

Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115486581>







AI  
N  
E77.

272

Government  
Publications



# National Defence

1999-2000  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

**Part II – The Main Estimates** – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

**Part III – Departmental Expenditure Plans** – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

As part of its ongoing efforts to streamline reporting requirements, the Treasury Board of Canada Secretariat has requested that (insert name of department) and four other departments explore alternative reporting structures to this year's report on plans and priorities. It has, therefore, exempted ( ) from having to follow the guidelines for the preparation of this report.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-57

ISBN 0-660-60832-4







National  
Defence

Défense  
nationale

## 1999-2000 Report on Plans and Priorities

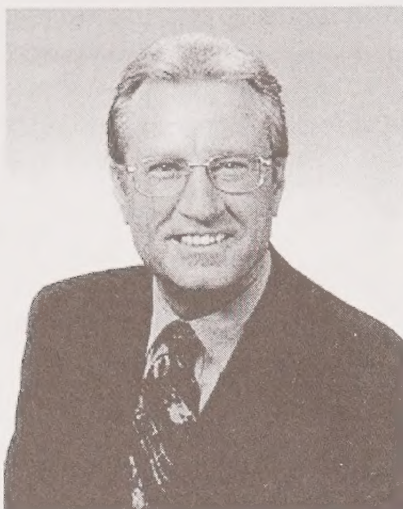
---

Canada





## MINISTER'S MESSAGE



I am pleased to present the 1999-2000 Report on Plans and Priorities of the Department of National Defence to Parliament and the people of Canada. This report will provide an insight as to the way ahead for the Department of National Defence and the Canadian Forces for the next three years.

Throughout the past four years, the Department of National Defence and the Canadian Forces have been undergoing significant transformations. We are now moving beyond the Program Review process under which defence spending declined by 23 percent. The other transformation has been institutionally driven -- the defence establishment is implementing a series of reforms aimed at improving the efficiency, structure and accountability of the organization. While at the same time, the operational tempo both at home and abroad has increased.

Concurrent with these transformations is the Revolution in Military Affairs. This revolution is characterized by a fundamental transformation in the manner in which militaries operate due to changes in weapon technology and equipment, operational concepts and military organizational methods. Over the years ahead we will study the ramifications of the Revolution in Military Affairs to ensure that we can keep pace with technological change. We will also ensure that we maintain the capabilities required to deal with emerging defence issues and asymmetric threats such as weapons of mass destruction.

There are four pillars which I believe are crucial to the success of our military -- both in terms of capacity and of morale. Those pillars are: people, equipment, training/ education, and leadership.

With respect to people, the social and economic well being of Canadian Forces' members and their families plays an important role in ensuring operational effectiveness and high morale. In October 1998, the House of Commons Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs (SCONDVA) presented its report containing 89 recommendations to improving quality of life and living conditions for members of the Forces, such as housing, pay and benefits, care of the injured, and support for their needs and needs of their families. I consider quality of life a top priority that is vital to the future of the Canadian Forces. While we have already taken a number of steps to ensure that the human needs of our military personnel are met, much more needs to be done, and we will pursue new initiatives this year. The recently announced Government budget included \$175 million in new funding for the Department of National Defence and the Canadian Forces, clearly demonstrating the Government's commitment to improving the quality of life of our people.





To ensure the success of the Canadian Forces in carrying out their mission, they must also have adequate equipment. The 1994 Defence White Paper identified our intentions to replace equipment. Since the White Paper, much has been accomplished. In April 1998, I announced the acquisition of four modern Upholder diesel-electric submarines from the United Kingdom and in that same month we signed a contract to purchase 15 new search-and-rescue helicopters. By the end of 1998 the navy had also taken final delivery of 12 Maritime Coastal Defence Vessels. Last January, I attended the event marking the delivery of the last of 100 new utility tactical transport helicopters and, in September, I participated in the rollout ceremony of the first of 360 new armoured personnel carriers. Despite these acquisitions, more work remains. The Government is presently reviewing plans to purchase a new maritime helicopter to replace the Sea King.

With respect to training and education, we have launched a number of initiatives designed to ensure that our people have the skills as well as the professional and intellectual flexibility necessary in the 21<sup>st</sup> century. For the Canadian Forces, future training will involve enhanced simulations and field exercises and emphasize "jointness", that is to say the ability of our Forces to work together, as well as interoperability with our allies. They must also be prepared to take advantage of the Revolution in Military Affairs.

Education must complement training. We have taken important measures in this area, such as making a university degree a prerequisite to commissioning as an officer, and we are in the process of improving the quality of instruction provided at our own post-secondary institution -- the Royal Military College of Canada (RMC) -- in order to create a better balance between academic and military training. RMC is also making plans to publish a professional military journal and establish a Leadership Institute to help develop our leaders of tomorrow. In addition, the new Advanced Military Studies Course and the National Security Studies Course at Canadian Forces College, as well as various programs sponsored jointly with Canadian universities, are helping to increase our focus on advanced education and a renewal of the military profession in Canada.

Leadership is about taking care of the quality of life of our people; it is about making sure that our Forces have the equipment they need to do their job; and it is about how we educate and train our military for the future. We have made much progress in these areas, and we are committed to a program of continuous improvement. We will also ensure that we institutionalize the reforms we are currently implementing as well as manage change in a dynamic and effective way.

The Monitoring Committee on Change in the Department of National Defence and the Canadian Forces, which was created in 1997, submitted its second report in November 1998. This report provided the military community and the public with valuable insight into the progress of reforms underway in the Department and the Canadian Forces. The Committee was pleased with the pace of the reforms and commended the Department and the Canadian Forces for their cooperative spirit. Parliament's recent approval of amendments to the





National Defence Act designed to enhance the overall fairness and effectiveness of the military justice system will enable us to translate into further action our commitment to change. In addition, the newly formed Minister's Advisory Board on Canadian Forces Gender Integration and Employment Equity will be an important asset in our pursuit of a more equitable Canadian Forces where each individual can excel in an environment free of harassment.

Ongoing communications challenges are also a high priority. We are undertaking several initiatives aimed at improving our communications -- both internal and external. Last year saw several "firsts" in our efforts to achieve greater openness and transparency as an institution. Both The Chief of the Defence Staff and the Canadian Forces Provost Marshal tabled their first Annual Reports. The defence establishment's first Ombudsman was appointed. Further efforts will be made in the year ahead to improve communications and consultations within Canada's defence community and with all Canadians.

As we approach the new millennium, the Department and the Canadian Forces will continue to play their part in the Government's plan to meet the challenges the year 2000 may bring. As such, we are coordinating the government's overall national contingency planning efforts. We are also preparing special contingency plans, better known as Operation ABACUS, in the event that the Canadian Forces should be needed. Our priorities are aimed at ensuring that the Canadian Forces and Emergency Preparedness Canada have the necessary means to assist civil authorities in a wide range of activities from coast to coast.

This report describes the major plans and priorities that will shape the work of the Department of National Defence and the Canadian Forces over the next three years. I trust that it will provide all Canadians a better appreciation of the importance of the Canadian Forces' mission and the challenges that our military personnel face.

The Honourable Art Eggleton, P.C., M.P.  
Minister of National Defence



## MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

### Report on Plans and Priorities 1999-2000

I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Department of National Defence.

To the best of my knowledge, the information:

- Accurately portrays the Department's mandate, plans, priorities, strategies and the key results expected of the organization.
- Is consistent with Treasury Board policy and instructions and the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Operational Planning Framework on which this document is based has been approved by the Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Jim Judd  
Deputy Minister

Date : MAR 16 1999







## TABLE OF CONTENTS

|                                                                                              |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Minister's Message .....                                                                     | i         |
| Management Representation Statement.....                                                     | iv        |
| Table of Contents .....                                                                      | v         |
| <b>SECTION I – 1998 HIGHLIGHTS AND CONTEXT .....</b>                                         | <b>1</b>  |
| Introduction .....                                                                           | 1         |
| Canadian Forces Operations in 1998.....                                                      | 2         |
| Continuing Operations .....                                                                  | 4         |
| Casualties Sustained .....                                                                   | 5         |
| Other 1998 Highlights .....                                                                  | 5         |
| <b>SECTION II – 1999 AND BEYOND PRIORITIES .....</b>                                         | <b>8</b>  |
| 1. Operational Effectiveness of the Canadian Forces .....                                    | 8         |
| 2. New Challenges .....                                                                      | 9         |
| 3. Procurement .....                                                                         | 11        |
| 4. Quality of Life .....                                                                     | 12        |
| 5. Implementing Reform .....                                                                 | 13        |
| 6. Year 2000 .....                                                                           | 14        |
| 7. Communications .....                                                                      | 16        |
| 8. Management Priorities .....                                                               | 17        |
| <b>SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION .....</b>                                          | <b>19</b> |
| Part 1: Spending Authorities.....                                                            | 19        |
| Part 2.1: Organization Structure.....                                                        | 22        |
| Part 2.2: Planned Full-Time Equivalents (FTE) .....                                          | 23        |
| Part 3.1: Capital Expenditure Details by Service Line .....                                  | 26        |
| Part 3.2: Capital Projects by Program and Service Line.....                                  | 27        |
| Part 3.3: Status of Major Crown Projects .....                                               | 31        |
| Part 4.1: Details of Transfer Payments by Service Line .....                                 | 89        |
| Part 4.2: Cost of Peacekeeping and Related Operations by Operation .....                     | 91        |
| Part 5: Program Planned Spending by Service Line .....                                       | 92        |
| Part 6: Listing of Statutes and Regulations .....                                            | 93        |
| Part 7: The Communications Security Establishment and the National Cryptologic Program ..... | 94        |







|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| Part 8: Reserve Force .....                       | 96  |
| Part 9: Canadian Cadet Program .....              | 99  |
| Part 10: Emergency Preparedness Canada .....      | 101 |
| Part 11: National Search and Rescue Program ..... | 103 |







## SECTION I – 1998 Highlights and Context

### Introduction

This report highlights the major contributions made to Canada by the Canadian Forces and the Department of National Defence over the past year, and provides an overview of Departmental and Canadian Forces priorities for the future.

Responsibility for Canada's defence policy and the military is vested in the Minister of National Defence and exercised by the Department of National Defence and the Canadian Forces. This responsibility represents a unique and uncontested jurisdiction of the federal government.

The mission of the Canadian Forces is to defend Canada and Canadian interests and values while contributing to international peace and security.

#### The Canadian Forces: An Instrument of Government

##### International

- NATO and NORAD participant
- UN peacekeeping support
- Non-UN peacekeeping support
- International humanitarian operations
- Global Mine Action
- Arms control verification
- Foreign military training
- Defence diplomacy  
(26 CF attaches accredited to 90 countries)

##### Domestic

- Search and rescue
- Coastal, northern and aerospace surveillance
- Fisheries patrols
- National emergency response
- Aid of the civil power
- Counter-terrorist response
- Support for Other Government Departments
- Support to Canadian industry
- Research and Development

The Canadian Forces are one of Canada's most vital, and most visible, national institutions. The Department and the Canadian Forces, both Regular Forces and Reserves, reflect Canada's linguistic and regional diversity. They have a presence in more than 3,000 communities across the country. Canadian Forces personnel live, train, and work in every province and territory.

The Department and the CF contribute to innovation, jobs and economic growth. It is estimated that the Canadian defence industry generates annually about 5.5 billion dollars in sales, 1.8 billion dollars in exports, and is estimated to employ about 50,000 people across Canada. The department's research and development operations provide world class innovation, in many cases with commercially viable applications.



Those who serve and those they serve

More than 50,000 young Canadians participate every year in the Cadet Program, which brings together youth from all parts of the country and teaches them responsibility, life skills and co-operation. This is the largest federally sponsored youth program in Canada. The Junior Canadian Ranger program, in turn, helps provide additional opportunities for aboriginal youth.





## **Canadian Forces Operations in 1998**

In 1998 the Department of National Defence and the Canadian Forces continued to respond effectively to crises at home and abroad. Both Regular Force and Reserve Members of all three Services played an active and invaluable role in both domestic and foreign operations of the Canadian Forces.

While the military role of the Canadian Forces is fundamental, the Forces also have made a highly visible contribution to Canadian security within Canada's borders.

Domestically, the Canadian Forces mounted the largest peace time deployment since the Korean War to help deal with the effects of the ice storm in eastern Canada. They also helped fight forest fires in British Columbia and Alberta, provided assistance to the citizens of Eastern Ontario in danger of flooding, and spearheaded the recovery operation mounted in response to the tragic crash of Swissair Flight 111 off Peggy's Cove, Nova Scotia. Humanitarian flights were made to remote northern communities isolated by adverse weather conditions. Over 7,000 search and rescue missions were coordinated by the Canadian Forces, saving the lives of over 1,000 people.



CF members fighting forest fires near Salmon Arm, B.C.

In Canada and elsewhere, the Canadian Forces provided an array of training assistance programs to the military personnel of more than 40 countries. These included the provision of expertise in the removal and disposal of anti-personnel mines.



CF-18 fighter aircraft in Aviano, Italy

On the international scene, 1998 was another active year for the Canadian Forces. In the Balkans the humanitarian situation in Kosovo deteriorated significantly. Six CF-18 fighters and approximately 130 personnel were stationed in Aviano, Italy to help support NATO actions in Kosovo. The CF-18s remain prepared to conduct air-to-air missions, air-to-ground missions and battlefield air interdiction.



In addition to the deployment of CF-18 aircraft, 23 Canadian Forces personnel were assigned to the newly established civil-military Kosovo Verification Mission, while another 55 personnel were sent to Macedonia to support the French-led extraction force for the Verification Mission.



Escorting a convoy through Sarajevo

Last fall the Canadian Forces contingent with the NATO Stabilization Force in Bosnia was bolstered with the addition of a detachment of Griffon helicopters and related air force personnel.

In Africa, a contingent of some 50 Canadian Forces personnel was despatched to provide the key communications infrastructure for the new UN operation (MINURCA) in the Central Africa Republic.

Hercules air to air re-fuelling aircraft and the frigate HMCS Toronto were assigned to the Persian Gulf at the beginning of 1998 in response to heightened tensions with Iraq. Subsequently, the frigate HMCS Ottawa served with the multi-national naval task force helping to enforce the UN sanctions program against Iraq.

The Government has just committed to the deployment of another significant Canadian Forces contingent, if negotiations now underway lead to the establishment of a multinational military presence in Kosovo.

In the summer of 1998, the Canadian Forces, with the participation of naval, air and ground forces from ten NATO and Partnership for Peace countries, (a total of over 15,000 personnel, 40 warships and over 100 military aircraft) mounted the largest NATO exercise ever held in Canada.

The Canadian Forces' Disaster Assistance Response Team was deployed for the first time ever to aid those devastated by Hurricane Mitch. It was accompanied by a detachment of Griffon helicopters that assisted in the delivery of humanitarian aid.

In Italy, Canadian Forces personnel and equipment were provided to assist in responding to the devastation caused by major flooding and mudslides in the Sarno region.



CF DART member distributing emergency aid in Honduras





Other smaller scale humanitarian relief efforts were also mounted in the Western Hemisphere, Europe, Asia and Africa.

### Continuing Operations



Under the auspices of the United Nations, NORAD and NATO, more than 1,950 Canadian Forces members served in 18 missions around the world. In addition, a further 2,000 sailors were routinely deployed on the high seas. With these operations and the military attaché program, Canadian Forces personnel served in 45 countries.

Canadian Forces units and personnel continued their participation in peacekeeping missions in Bosnia-Herzegovina, Haiti, the Golan Heights, Cyprus, Iraq, Cambodia, Croatia, and the Sinai.

Multinational naval exercises in south east Asia and Latin America involved Canadian frigates working jointly with the navies of countries in both regions. Other Canadian frigates saw service with NATO's Standing Naval Force Atlantic and NATO's Mediterranean Maritime Immediate Reaction Force.

Last year also saw the appointment of a Canadian General as commander of the United Nations mission on the Golan Heights.

Other Canadian Forces commitments outside Canada were also maintained. More than 600 personnel served with NORAD operations in the United States and



another several hundred with NATO airborne warning and control missions in Europe.

### **Casualties Sustained**

This effort, however, did not come without a toll on the women and men who are the Canadian Forces. Tragically, ten members of the Canadian Forces lost their lives over the past year in the service of Canada. Others returned from operations markedly changed by their experiences on active duty.

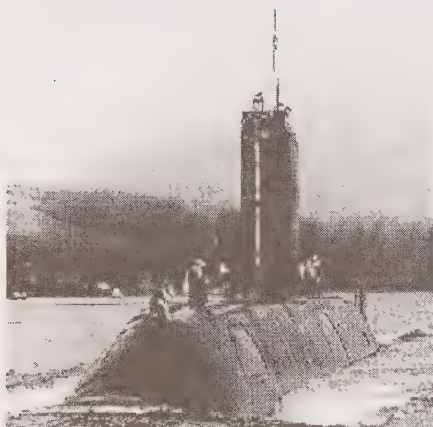


Medical evacuation near Visoko, Bosnia-Herzegovina

### **Other 1998 Highlights**

The 1998-99 fiscal year also witnessed some other notable developments affecting the Department of National Defence and the Canadian Forces.

Parliamentary passage of amendments to the *National Defence Act* was secured just before Christmas. These amendments, the most comprehensive in fifty years, will provide the legislative basis for many of the reforms being instituted in the Department of National Defence and the Canadian Forces.



Upholder Class submarine

The Government took significant decisions in 1998 on the acquisition of new equipment for the Canadian Forces. Most noteworthy were the search and rescue helicopters that will replace the current fleet of Labradors beginning in 2001 and the Upholder class submarines that will succeed the Oberon class vessels as of April 2000.

Quality of life issues affecting military personnel and their families have become a significant concern in the past several years for the Department and the Canadian Forces. While attempts have been made to address these

through the re-allocation of defence budget expenditures to new programs, it became increasingly obvious that a more comprehensive re-assessment of quality of life issues was warranted.

In 1997, the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs launched such a review. After extensive hearings both across and outside the





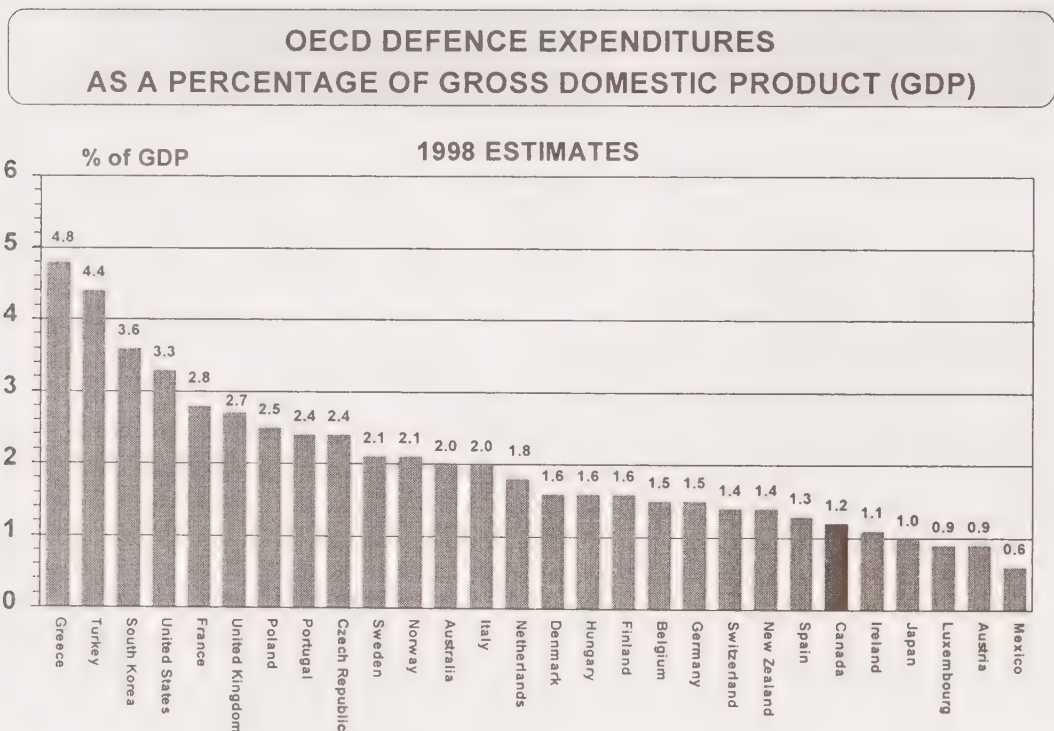
country, in the course of which the Committee heard from thousands of witnesses, its report was tabled in the House of Commons in late October 1998.

The Minister of National Defence will respond to the Committee's report before the end of March 1999.

To monitor the implementation and effectiveness of the internal reform process, an independent external monitoring committee, reporting to the Minister of National Defence, was established to provide regular public reports on the progress of change. That committee, chaired by the Hon. John Fraser, former Speaker of the House of Commons, submitted its first formal report to the Minister in November of last year.

### **Defence Spending in Context**

The Government-wide program review initiative reduced defence spending by 23% (30% in real terms) from \$12 billion in 1993-1994 to \$9.38 billion (including technical adjustments) in 1998-1999. This represents approximately 1.2% of Canada's Gross Domestic Product, the lowest level of defence expenditures since before World War II.



These reductions have produced the largest-ever downsizing in Canada in decades. Military personnel, which had already been reduced from a strength of



86,000 in 1989, were cut further from 76,000 in 1994 to the current strength of approximately 60,000. Equally, the Department's civilian workforce has seen reductions from 34,500 in 1994 to less than 20,000 today. The reductions also resulted in a substantial re-configuration of the supporting infrastructure for the Canadian Forces in Canada through the closure of some two dozen bases and facilities across the country.

The 1999 Budget marks the first time since the early 1990s that the defence budget has increased.





## SECTION II – 1999 and Beyond Priorities

The 1999-2000 fiscal year marks a significant transition point for the Department and the Canadian Forces. As noted, it will mark the first time since the early 1990s that the defence budget has been increased. This will allow the re-direction of senior attention from the management of downsizing towards more considered planning for the longer-term future of the Forces.

The following pages set out the principal priorities for the Department and the Canadian Forces for fiscal year 1999-2000 and immediately beyond.

### 1. Operational Effectiveness of the Canadian Forces

*The most important and enduring priority for the Department and the Canadian Forces is ensuring the ongoing operational effectiveness of Canada's military capability.*



Keeping watch near Drvar, Bosnia-Herzegovina

Experience since the end of the Cold War has repeatedly demonstrated the need for multi-purpose, combat capable forces available to respond to the Government's domestic and international priorities.

Over the past decade, the Canadian Forces have been assigned to a multitude of different types of operations at home and abroad. In Canada these have ranged from aid of the civil power (Oka) to major deployments such as in the 1997 Manitoba floods and the 1998 ice storm in eastern Canada.

Internationally, Canadian Forces missions have varied from humanitarian relief and traditional UN peacekeeping operations to more robust NATO peace enforcement tasks in the former Yugoslavia and high intensity major conflict in the Gulf War.

In all of these operations, both domestic and international, the Canadian Forces have demonstrated their capacity to perform extremely well even in the most difficult circumstances.

The key to an effective military capability lies in striking the right balance among four principal inputs: personnel; education and training; equipment; and leadership. Those core



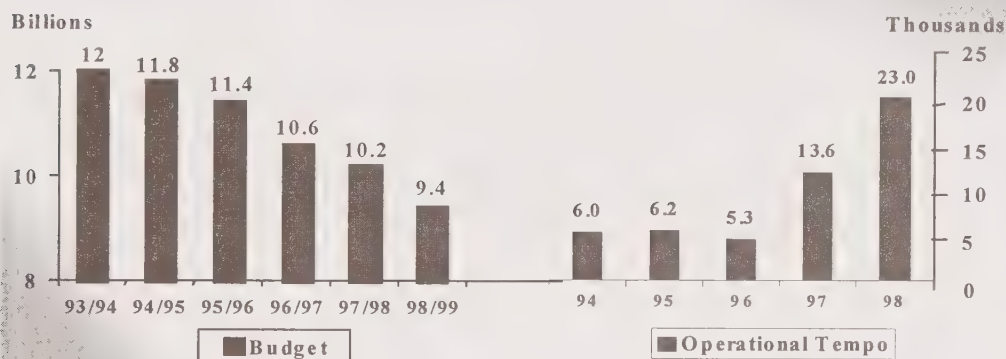
SAR Labrador helicopter near St. Agathe, Manitoba during the Red River Flood



components must be supported by an adequate infrastructure and fair terms and conditions of service.

Maintaining this balance has become increasingly difficult in the last decade in the face of continual budgetary reductions, a situation that has been exacerbated by the demanding operational tempo faced by the Canadian Forces.

### *Budget declining as Operational Tempo rises*



Note: Operational tempo shows total annual number of CF personnel deployed, all operations

The “operational tempo” of the Canadian Forces – that is the ratio of time spent in deployed missions – has risen dramatically in the past decade. Many personnel, especially those in specialist occupations or in some higher ranks, are serving their fourth or fifth tour in Bosnia in the last seven years. This operational tempo has put a significant strain on personnel and their families, on training, and on equipment (which has been used far more frequently than anticipated at the time of initial acquisition). The “wear and tear” on the Canadian Forces has been significant.

## **2. New Challenges**

***In addition to contending with fiscal constraints and a high operational tempo, the Canadian Forces must respond over the medium term to four major military challenges.*** These are:

- maintaining the capacity to operate with others, especially traditional NATO allies, in international deployments;
- better integrating the reserves into the operations of the regular forces;





- responding successfully to a changing international environment and potential new threats; and
- responding effectively to the so-called *Revolution in Military Affairs* – that is, managing the impact of rapid technological change on military operations, communications, equipment, doctrine and force structure.

Most, if not all, Canadian Forces operations outside Canada are partnerships with foreign military forces. United Nations missions are undertaken with a wide variety of countries; in NORAD with the United States; in NATO with the US, and 17 European countries; and in the various missions in the Balkans with 33 other militaries. This reality demands that the Canadian Forces be able to work well with their partners in international operations.

The need to be interoperable with other military forces requires not only joint training with them but, as well, having the capability to communicate with them and to co-ordinate land, sea and air operations as required. In addition, it necessitates having the necessary resources, in terms of both personnel and equipment, to contribute to the overall effort.

The issue of re-structuring the Reserves, specifically the militia, has been under review for several years. The need to better integrate them with the regular force is obvious given the important contribution they make to both domestic and international operations of the Canadian Forces. In the coming year we will move forward with the implementation of the Reserve re-structuring plan.

The international environment in which the Canadian Forces have to operate has become increasingly more dangerous. That is, in part, a consequence of the widespread proliferation of both conventional weapons, increasingly featuring sophisticated high technology, and weapons of mass destruction – nuclear, chemical and biological – and delivery systems. It is also a reflection of the change in multinational military operations with the increasing emphasis on higher risk peace enforcement and peace building operations as opposed to the more traditional forms of United Nations peacekeeping. Having the capability to function well in these kinds of operations



CF peacekeepers providing protection to Bosnian Serbs during riots in Drvar, Bosnia-Herzegovina



and in the face of these new sorts of threats will be an ongoing pre-occupation for the Canadian Forces.

The Canadian Forces are devoting more attention than ever to calculating how best to respond to the Revolution in Military Affairs. The implications of this extend from the procurement of new equipment through to doctrine, education and training, force structure, and the essential capacity to function with allies in international operations. Among other things, the successful application of some new technologies in equipment and operations may allow for the delivery of equal or more military capability with fewer personnel. Assessing how best to incorporate the RMA has become an important priority for the Canadian Forces.

### **3. Procurement**

***The procurement of equipment, goods and services is critically important to the success of the Department and the Canadian Forces.***

To carry out their missions the Canadian Forces need the right equipment, at the right place, at the right time, at the right price, being operated by the right people. While important acquisitions of equipment have been made in the last several years (search and rescue helicopters, submarines and armoured personnel carriers), other pieces of current Canadian Forces equipment are nearing the end of their serviceable life.

Important decisions will have to be taken now and in the next several years on a number of major procurements. These are:

- replacement of the Sea King helicopter;
- modernization of the CF-18;
- modernization of Aurora patrol aircraft; and
- military satellite communications.

To simplify, streamline and improve the procurement process, the Department will pursue four major initiatives:

- rationalizing the internal process for prioritizing and approving equipment acquisitions;
- harmonizing government-wide acquisition reform activities to reduce the time required to procure equipment;



- investigating the Revolution in Military Affairs and its implications for procurement; and
- exploring innovative procurement processes (for example, off-the-shelf purchases, the use of performance based specifications as opposed to detailed technical specifications, possible equipment swaps and new financial arrangements).

#### 4. Quality of Life

***People issues are a priority for any organization. This is no where more true than for the Canadian Forces today.***

The Government has been considering how to respond to the 89 specific recommendations contained in the Parliamentary Committee's report. The Minister of National Defence will table the Government's formal response before the end of March 1999. Some funding within the existing defence budget – through re-allocations, internally generated savings and other sources - has already been identified to help finance Quality of Life program spending. In addition, the 1999 Budget has made available new incremental funding of \$175 million per year, beginning in fiscal year 1999-2000 to help respond to Quality of Life concerns.



A peacekeeper is welcomed home

Some of the recommendations contained in the Parliamentary Committee report cannot be dealt with immediately because the requisite legislative basis for doing so does not yet exist (e.g. Reserve pensions). The Department is, nevertheless, committed to pursuing these outstanding issues fully in the coming months.

Quality of life issues for military personnel will continue to be a pre-occupation in the future. A pre-eminent concern will be to ensure that such questions are addressed in as fair and expeditious a manner as possible.





## **5. Implementing Reform**

***The Department and the Canadian Forces are in the process of implementing one of the most sweeping sets of reforms ever introduced to a federal institution. These reforms impact in some way on all Departmental and Canadian Forces activities and personnel.***

The changes involved include some 315 recommendations for reform drawn from five key reports:

- the Special Advisory Group's Report on Military Justice and Military Investigation Services (Dickson I Report);
- the Special Advisory Group's Report on Quasi-Judicial Duties of the Minister of National Defence (Dickson II Report);
- the Minister of National Defence's Report on the Leadership and Management of the Canadian Forces;
- the Special Commission on the Restructuring of the Reserves; and
- a *Commitment to Change*, the Report on the Recommendations of the Somalia Commission of Inquiry.

In its report of last November, the Minister's reform implementation monitoring committee highlighted two issues – internal communications and accountability – requiring further attention. Work on both of those issues is proceeding. An updated and revised statement of accountability for both military and civilian personnel will be issued this summer and will be subsequently integrated into training and development programs. Communications issues are discussed below.

The monitoring committee will table two more reports in 1999.

A separate report by another external review committee, chaired initially by the late Chief Justice, the Right Honourable Brian Dickson, on progress to date in reforming the military policing function was released in February 1998. It concluded that reforms in that area were well on track.

An immediate priority for 1999 will be the drafting and promulgation of the regulations and orders that will give effect to the changes made in the recent amendments to the National Defence Act. This will be completed by the end of the year.



A series of other change and reform initiatives are also noteworthy:

- A new Diversity Advisory Council, with a number of representatives from outside the public sector, was established in the autumn of 1998 to provide advice on programs and policies addressing employment equity issues.
- A new program of alternative dispute resolution for the Department and the Canadian Forces is under development and will be implemented within the next 18 months.
- A new Military Police Complaints Commission and a new Canadian Forces Grievance Board will both be established in the 1999-2000 fiscal year once the necessary enabling legislation has been enacted.



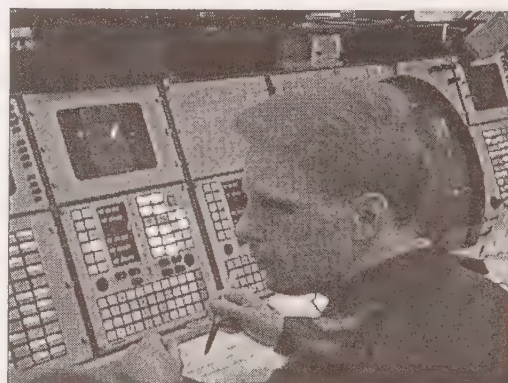
Men and Women serving side-by-side in Bosnia

## 6. Year 2000

***Dealing with the complex of Y2K-related issues is an over-riding priority for us in 1999.***

The Department and the Canadian Forces are grappling with three separate but related challenges in addressing the so-called "Millennium Bug" – the Year 2000 (Y2K) issue – that could affect computer systems, networks and equipment with computer systems or embedded chips.

One dimension of this priority is to ensure that critical systems and equipment in our own inventory are made Y2K compliant before the year 2000 or that adequate "work arounds" are put in place for potentially vulnerable equipment to avoid such problems. This is a particularly significant challenge given the very large number of systems, pieces of equipment and infrastructure holdings that have to be verified.



Y2K compliance for military weapon and surveillance systems is a high priority for the Canadian Forces

The magnitude of this task is so great that loans have had to be secured from a special Treasury Board fund established to help federal departments and



agencies address internal Y2K compliance programs. These loans (totalling \$180 million over two fiscal years) are in addition to the internal re-allocations of both funding and staff made since 1997 to deal with the Y2K problem. At present there is an estimated cost of approximately \$350 million (over three fiscal years) associated with the internal compliance program.

Regular public reports will continue to be made available on the status of the Y2K compliance program of the Department and the Canadian Forces.

The second aspect of the Y2K challenge has been the development, on behalf of the federal government, of a national contingency plan for possible Y2K problems, particularly those which might affect critical national infrastructure. This is in



Technology is at risk to the 'Millennium Bug'

addition to the preparation of contingency plans for operations of the Department and the Canadian Forces. This role was assigned to the Department because of the Minister of National Defence's responsibility for emergency preparedness in the federal government. To carry out this task, a new unit – the National Contingency Planning Group (NCPG) - was established by the Department last fall. It will also co-ordinate any activities of Emergency Preparedness Canada in dealing with Y2K problems. The

NCPG is working closely with all parts of the federal government, provincial governments and others in the establishment of this contingency plan.

The final dimension of the Y2K challenge is preparing the Canadian Forces in the event that they may be called upon to provide assistance to civil authorities in Canada facing significant Y2K problems. This military contingency planning effort – designated Operation Abacus – is designed to ensure that the Canadian Forces will have the optimal capability available to respond to requests for assistance.

The challenge of dealing with Y2K issues is such that a number of important internal information technology and management programs have had to be postponed or put on hold until 2000 or later.





## 7. Communications

***The Department and the Canadian Forces will continue to improve communication efforts both internally and externally.***

In terms of external communications there are two objectives: one is to provide better and more timely information on our activities to Parliament, the Canadian public, the media and others with an interest in the Department and the Canadian Forces. Much progress has been made in the last several years in this regard but more needs to be done.

Our new public affairs policy has made the Department and the Canadian Forces one of the more transparent institutions within the federal government, (certainly as compared to a few years ago). Our Internet site has improved substantially as a vehicle for ensuring the timely dissemination of information and more use is being made of personal expert briefings to explain particularly technical or complicated issues. Regular public reporting on issues as varied as Year 2000 compliance, reform implementation and Military Police and National Investigative Service investigations are now commonplace.

We also want to pursue a more active public dialogue on military and defence policy issues. For some time now the Department has provided assistance to the Canadian academic community active in these and related fields such as foreign policy and international affairs.

While we will continue to do that we have also taken the lead in promoting seminars and symposia in Canada which provide a forum not just for the academic community but others as well – e.g. media, business community, Non-Government Organizations – to address these kinds of questions. In the last six months, a half dozen such events have been held across Canada on Canadian defence capability in the future, the Revolution in Military Affairs and other subjects. We will do more in the future by way of promoting greater knowledge of these issues as well as providing us with important and different perspectives on these subjects.

Internal communication challenges remain significant even though considerable progress has been made in the last several years. Our internal newspaper – the Maple Leaf – is now published every second week and will be published on a weekly basis by the end of the



Front page of the Maple Leaf newspaper



1999-2000 fiscal year. Intranet services from various parts of the organization are used increasingly to keep our personnel informed. But, in an organization as large and geographically dispersed as ours, the task of keeping people well informed and up to date remains daunting. Recommendations for further improvements in this area have been commissioned for this spring.

Finally, in order to promote greater discussion on military, defence and related issues the Department and the Canadian Forces will establish a Canadian Forces Journal this year.

## **8. Management Priorities**

***A series of personnel, financial and other management challenges are being addressed simultaneously by the Department and the Canadian Forces.***

Successful implementation of the new Universal Classification System for civilian personnel remains a priority, one where the Department is among the leaders in the federal public service. The potential application of this system to the Canadian Forces will be explored as a part of the effort to improve and streamline military personnel management. Further efforts will be made by both the Department and the Canadian Forces to ensure that they better reflect the diversity of contemporary Canadian society.

The workload faced by both civilian and military personnel is an ongoing concern. The downsizing of personnel resources has not been accompanied by a commensurate decrease in workload with the result that fewer people appear to be doing more work than ever. We will address this problem through seeking to simplify internal practices and policies as well as through striving for a rationalization in external demands.

The Department is one of five federal organizations leading a new comptrollership initiative under the aegis of the Comptroller General. Significant time, resources and energy have already been invested in this and will continue to be for the next several years in order to ensure that this initiative is securely embedded within the Department and the Canadian Forces.

Re-vamping of the internal business planning process to both simplify it and make it more effective is an important goal. As a part of this, improvements in performance measurement – at the strategic and corporate level - are being developed.

The drive for internal economies and efficiencies will continue to be an ongoing objective. Significant gains have been achieved through the pursuit of alternative service delivery in a number of areas. Given the resource demands faced by the Department and the Canadian Forces now and in the future, there is no other



viable option available to generate the level of savings required to ensure the maximum operational effectiveness of the Canadian Forces.





## **SECTION III: Supplementary Information**

### **PART 1: SPENDING AUTHORITIES**

#### **Financial Data**

With the changes to the Expenditure Management System under the aegis of the Improved Reporting to Parliament Project, government departments are to report this information against their respective Business Lines. Resulting from these changes to the EMS, the Department has commenced work on the Financial and Managerial Accounting System that will permit the linking of financial information to the Departmental Business Lines. Until such time as the system is capable of providing the necessary degree of financial fidelity, Treasury Board Secretariat has agreed that the Department continue reporting to Parliament based on our Service Lines, as described in the Main Estimates. This financial reporting is in the same structure as previously reported in the Part III to the Main Estimates. The Department will continue to report against these Service Lines until the new Planning, Reporting and Accountability Structure has been approved by Treasury Board (expected during this fiscal year) and implemented internally.

**Table 1:  
Financial Requirements by Authority**

| <b>Vote</b>                                                        | <b>1998-1999</b>      | <b>1999-2000</b>      |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| (\$thousands)                                                      | <b>Main Estimates</b> | <b>Main Estimates</b> |
| 1 Operating Expenditures                                           | 6,875,690             | 6,995,351             |
| 5 Capital Expenditures                                             | 1,643,885             | 2,026,609             |
| 10 Grants and Contributions                                        | 170,079               | 553,698               |
| S Minister of National Defence<br>- Salary and Motor Car Allowance | 49                    | 49                    |
| S Pensions and annuities paid to civilians                         | 175                   | 100                   |
| S Military Pensions and benefit plans                              | 546,809               | 564,477               |
| S Contributions to employee benefit plans                          | 146,034               | 164,216               |
| <b>Total Department<sup>1</sup></b>                                | <b>9,382,721</b>      | <b>10,304,500</b>     |



**Table 2:**  
**Distribution of Net Planned Spending Levels By Service Line**

| Service Line                                      | (\$million) | Forecast<br>1998-99 | Planned<br>1999-00 | Planned<br>2000-01 | Planned<br>2001-02 |
|---------------------------------------------------|-------------|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Maritime Forces                                   |             | 1,898.5             | 1,854.8            | 1,847.6            | 1,836.0            |
| Land Forces                                       |             | 2,827.1             | 2,969.7            | 2,835.8            | 2,861.7            |
| Air Forces                                        |             | 2,393.9             | 2,590.2            | 2,739.2            | 2,789.1            |
| Joint Operations and Civil Emergency Preparedness |             | 660.0               | 746.5              | 354.2              | 345.1              |
| Communications and Information Management         |             | 411.7               | 402.4              | 415.1              | 411.4              |
| Support to the Personnel Function                 |             | 838.6               | 836.0              | 839.2              | 833.4              |
| Material, Infrastructure and Environment Support  |             | 702.2               | 694.4              | 646.7              | 657.6              |
| Department/Forces Executive                       |             | 432.9               | 487.1              | 452.2              | 445.8              |
| <b>Net Planned Spending<sup>2</sup></b>           |             | <b>10,164.9</b>     | <b>10,581.1</b>    | <b>10,130.0</b>    | <b>10,180.1</b>    |

**Table 3:**  
**Net Cost of the Program**

| (\$million)                                                     | Forecast<br>Spending<br>1998-99 | Planned<br>Spending<br>1999-00 | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Gross Planned Spending                                          | 10,492.9                        | 10,891.4                       | 10,428.0                       | 10,477.7                       |
| Revenue to the Vote                                             | 328.0                           | 310.3                          | 298.0                          | 297.6                          |
| <b>Total Planned Spending</b>                                   | <b>10,164.9</b>                 | <b>10,581.1</b>                | <b>10,130.0</b>                | <b>10,180.1</b>                |
| Revenue Credited to the<br>Consolidated Revenue Fund            | (11.6)                          | (10.0)                         | (7.0)                          | (4.0)                          |
| Estimated Cost of Services<br>by other Departments <sup>3</sup> | 360.5                           | 333.6                          | 330.1                          | 347.1                          |
| <b>Net Cost of the Department</b>                               | <b>10,513.8</b>                 | <b>10,904.7</b>                | <b>10,453.1</b>                | <b>10,523.2</b>                |

<sup>1</sup> Note to Table 1:

A number of largely technical items will serve to increase the level of funding to the Department in 1999-2000 over that of 1998-99. These adjustments, which do not represent any real increase to Defence funding, include:

- a 1.5 percent adjustment to compensate the Department for forecast price and workload increases;
- compensation for the costs of previously approved economic adjustments to wages and salaries for military and civilian personnel;
- the re-instatement of \$150 million, taken as a one-time Program Review reduction in 1998-99;
- the one-time restoration of funds unspent in 1996-97;
- a number of additional initiatives, such as Youth Employment and Year 2000, for which dedicated additional funding has been approved; and
- an extra-ordinary one-time allocation of approximately \$377 million, in anticipation of claims for compensation to the Provinces under the Disaster Financial Assistance Arrangements.

<sup>2</sup> Note to Table 2:

Net planned Spending figures, although different than the Financial Spending Authorities in the Main Estimates for 1999-2000 are consistent with the planned spending levels announced in the Minister of Finance's 16 February 1999 Budget. The difference is made of technical adjustments pending Parliament's funding approval, such as Quality of Life incremental funding, loan for Year 2000 initiatives, and operating funds for the National Contingency Planning Group.

<sup>3</sup> Note to Table 3:

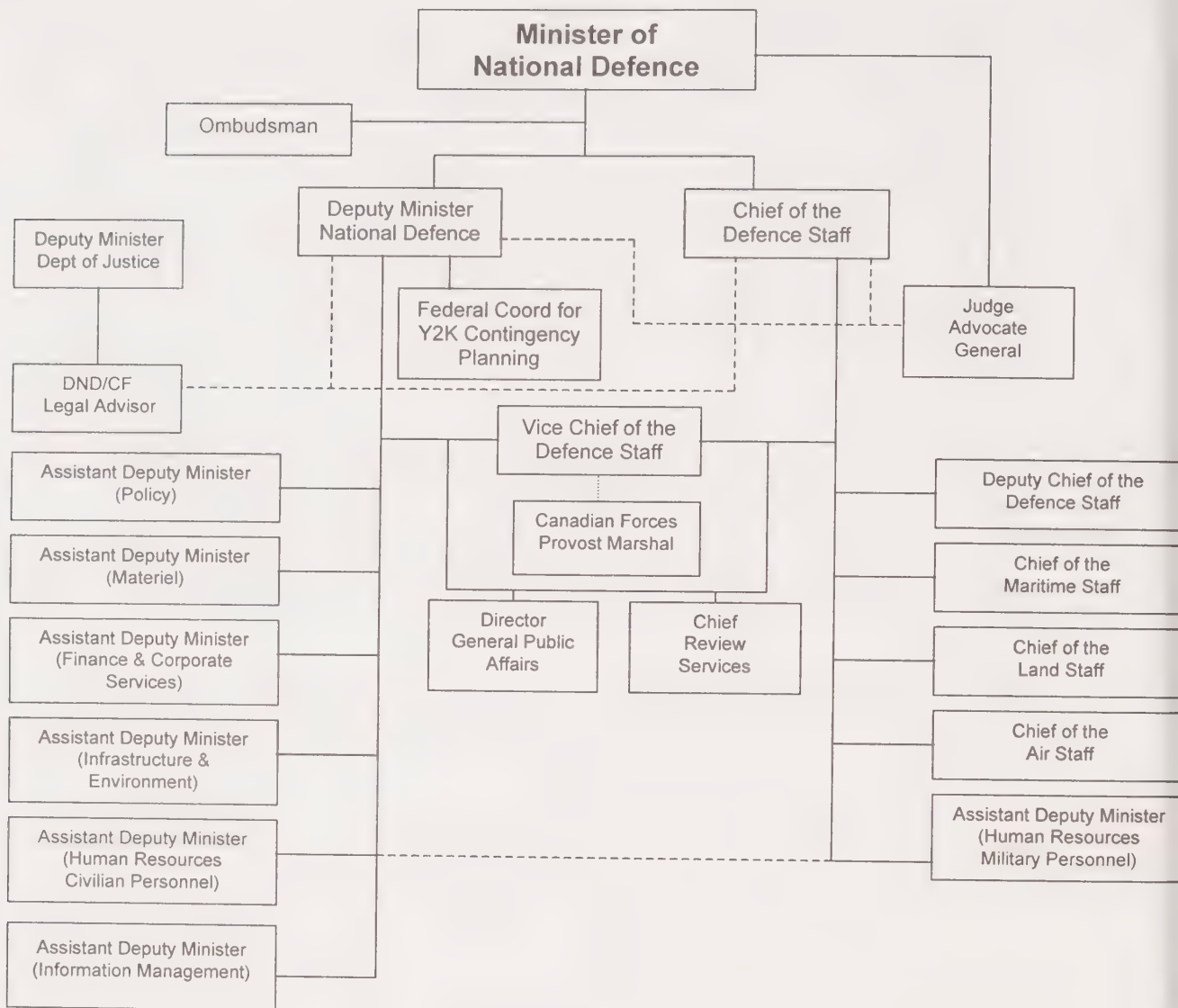
The Estimated Cost of Services provided by other departments formerly included the estimated value of space occupied in National Defence owned buildings; these costs are no longer included in these figures.





## PART 2.1: ORGANIZATION STRUCTURE

This diagram reflects the current 'higher level' organization of National Defence Headquarters.





## PART 2.2: PLANNED FULL-TIME EQUIVALENTS (FTE) by Program and Service Line

### 1. PERSONNEL REQUIREMENTS BY SERVICE LINE/ACTIVITY

**Figure 1: Civilian Workforce (FTEs)**

|                                                      | Actuals<br>1996-97 | Actuals<br>1997-98 | 1998-99<br>Estimated | 1999-00<br>Planned | 2000-01<br>Planned | 2001-02<br>Planned |
|------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Maritime Forces                                      | 4,243              | 4,095              | 4,030                | 3,947              | 3,841              | 3,661              |
| Land Forces                                          | 4,988              | 4,814              | 4,737                | 4,640              | 4,516              | 4,303              |
| Air Forces                                           | 2,758              | 2,662              | 2,619                | 2,566              | 2,497              | 2,379              |
| Joint Operations and Civil<br>Emergency Preparedness | 1,255              | 1,211              | 1,192                | 1,168              | 1,136              | 1,083              |
| Communications and<br>Information Management         | 648                | 625                | 615                  | 603                | 587                | 559                |
| Support to Personnel<br>Function                     | 2,375              | 2,292              | 2,256                | 2,210              | 2,150              | 2,049              |
| Materiel, Infrastructure and<br>Environment Support  | 3,965              | 3,826              | 3,766                | 3,689              | 3,590              | 3,421              |
| Department/Forces Executive                          | 1,266              | 1,222              | 1,202                | 1,178              | 1,146              | 1,092              |
| <b>Total</b>                                         | <b>21,498</b>      | <b>20,747</b>      | <b>20,417</b>        | <b>20,000</b>      | <b>19,463</b>      | <b>18,547</b>      |

**Figure 2: Military (Regular Force) Workforce (FTEs)**

|                                                      | Actuals<br>1996-97 | Actuals<br>1997-98 | 1998-99<br>Estimated | 1999-00<br>Planned | 2000-01<br>Planned | 2001-02<br>Planned |
|------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Maritime Forces                                      | 10,801             | 10,373             | 10,264               | 10,213             | 10,158             | 10,195             |
| Land Forces                                          | 23,329             | 22,405             | 22,169               | 22,058             | 21,940             | 22,019             |
| Air Forces                                           | 15,641             | 15,021             | 14,862               | 14,789             | 14,709             | 14,762             |
| Joint Operations and Civil<br>Emergency Preparedness | 2,120              | 2,036              | 2,015                | 2,005              | 1,994              | 2,001              |
| Communications and<br>Information Management         | 3,016              | 2,896              | 2,866                | 2,851              | 2,836              | 2,846              |
| Support to Personnel Function                        | 5,733              | 5,506              | 5,448                | 5,421              | 5,392              | 5,411              |
| Materiel, Infrastructure and<br>Environment Support  | 2,033              | 1,952              | 1,932                | 1,922              | 1,912              | 1,919              |
| Department/Forces Executive                          | 784                | 753                | 745                  | 742                | 738                | 740                |
| <b>Total</b>                                         | <b>63,457</b>      | <b>60,942</b>      | <b>60,300</b>        | <b>60,000</b>      | <b>59,678</b>      | <b>59,894</b>      |

**Figure 3: Details of Personnel Requirements - Combined Workforce (FTEs)**

|                                                      | <b>Actuals<br/>1996-97</b> | <b>Actuals<br/>1997-98</b> | <b>1998-99<br/>Estimated</b> | <b>1999-00<br/>Planned</b> | <b>2000-01<br/>Planned</b> | <b>2001-02<br/>Planned</b> |
|------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Maritime Forces                                      | 15,044                     | 14,468                     | 14,293                       | 14,160                     | 13,999                     | 13,855                     |
| Land Forces                                          | 28,317                     | 27,218                     | 26,906                       | 26,699                     | 26,456                     | 26,323                     |
| Air Forces                                           | 18,399                     | 17,682                     | 17,482                       | 17,354                     | 17,206                     | 17,142                     |
| Joint Operations and Civil<br>Emergency Preparedness | 3,375                      | 3,247                      | 3,207                        | 3,172                      | 3,130                      | 3,084                      |
| Communications and<br>Information Management         | 3,664                      | 3,522                      | 3,481                        | 3,454                      | 3,423                      | 3,405                      |
| Support to Personnel<br>Function                     | 8,108                      | 7,798                      | 7,703                        | 7,630                      | 7,542                      | 7,460                      |
| Materiel, Infrastructure and<br>Environment Support  | 5,998                      | 5,779                      | 5,697                        | 5,611                      | 5,501                      | 5,339                      |
| Department/Forces<br>Executive                       | 2,050                      | 1,975                      | 1,948                        | 1,919                      | 1,884                      | 1,833                      |
| <b>Total</b>                                         | <b>84,955</b>              | <b>81,689</b>              | <b>80,717</b>                | <b>80,000</b>              | <b>79,141</b>              | <b>78,441</b>              |

**Figure 4: Summary by Professional Category - Civilian (FTEs)**

|                                                                  | <b>Actuals<br/>1996-97</b> | <b>Actuals<br/>1997-98</b> | <b>1998-99<br/>Estimated</b> | <b>1999-00<br/>Planned</b> | <b>2000-01<br/>Planned</b> | <b>2001-02<br/>Planned</b> |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| OIC Appointments                                                 | 1                          | 1                          | 1                            | 1                          | 1                          | 1                          |
| Executive                                                        | 89                         | 87                         | 86                           | 84                         | 82                         | 78                         |
| Scientific and Professional                                      | 1,404                      | 1,508                      | 1,484                        | 1,454                      | 1,415                      | 1,348                      |
| Administrative and<br>Foreign Service                            | 2,131                      | 2,705                      | 2,662                        | 2,608                      | 2,538                      | 2,418                      |
| Technical                                                        | 1,987                      | 1,987                      | 1,955                        | 1,915                      | 1,864                      | 1,776                      |
| Administrative Support<br>other than Clerical                    | 2,039                      | 1,413                      | 1,391                        | 1,362                      | 1,326                      | 1,263                      |
| Clerical and Regulatory                                          | 3,391                      | 3,364                      | 3,310                        | 3,243                      | 3,156                      | 3,007                      |
| Operational other than<br>General Labour and<br>General Services | 2,591                      | 2,700                      | 2,657                        | 2,603                      | 2,533                      | 2,414                      |
| General Labour and Trades                                        | 4,102                      | 3,739                      | 3,680                        | 3,604                      | 3,508                      | 3,343                      |
| General Services                                                 | 3,763                      | 3,155                      | 3,105                        | 3,041                      | 2,960                      | 2,820                      |
| <b>Total</b>                                                     | <b>21,498</b>              | <b>20,747</b>              | <b>20,417</b>                | <b>20,000</b>              | <b>19,463</b>              | <b>18,547</b>              |



**Figure 5: Summary by Rank – Military (Regular Force)**

|                            | <b>Actuals<br/>1996-97</b> | <b>Actuals<br/>1997-98</b> | <b>1998-99<br/>Estimated</b> | <b>1999-00<br/>Planned</b> | <b>2000-01<br/>Planned</b> | <b>2001-02<br/>Planned</b> |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| General/Lieutenant-General | 10                         | 9                          | 9                            | 9                          | 9                          | 9                          |
| Major-General              | 23                         | 18                         | 18                           | 18                         | 18                         | 18                         |
| Brigadier-General          | 50                         | 43                         | 43                           | 42                         | 42                         | 42                         |
| Colonel                    | 265                        | 250                        | 247                          | 246                        | 245                        | 246                        |
| Lieutenant-Colonel         | 928                        | 872                        | 863                          | 859                        | 854                        | 857                        |
| Major                      | 3,134                      | 3,011                      | 2,979                        | 2,964                      | 2,949                      | 2,959                      |
| Captain                    | 6,559                      | 6,195                      | 6,130                        | 6,099                      | 6,067                      | 6,088                      |
| Lieutenant                 | 1,378                      | 1,325                      | 1,311                        | 1,305                      | 1,298                      | 1,302                      |
| Officer Cadet              | 1,444                      | 1,391                      | 1,376                        | 1,369                      | 1,362                      | 1,367                      |
| Chief Warrant Officer      | 648                        | 607                        | 601                          | 598                        | 594                        | 597                        |
| Master Warrant Officer     | 1,863                      | 1,770                      | 1,751                        | 1,743                      | 1,733                      | 1,740                      |
| Warrant Officer            | 4,028                      | 3,850                      | 3,809                        | 3,790                      | 3,770                      | 3,784                      |
| Sergeant                   | 7,590                      | 7,171                      | 7,095                        | 7,060                      | 7,022                      | 7,048                      |
| Corporal                   | 30,093                     | 28,779                     | 28,476                       | 28,334                     | 28,182                     | 28,284                     |
| Private                    | 5,444                      | 5,651                      | 5,591                        | 5,564                      | 5,534                      | 5,554                      |
| <b>Total</b>               | <b>63,457</b>              | <b>60,942</b>              | <b>60300</b>                 | <b>60000</b>               | <b>59678</b>               | <b>59894</b>               |



### PART 3.1: CAPITAL EXPENDITURE DETAILS BY SERVICE LINE

| Service Line<br>(\$ millions)                        | Forecast<br>1998-99 | Planned<br>1999-00 | Planned<br>2000-01 | Planned<br>2001-02 |
|------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Maritime Forces                                      | 359.0               | 273.7              | 275.2              | 255.0              |
| Land Forces                                          | 646.8               | 791.8              | 651.8              | 664.1              |
| Air Forces                                           | 431.5               | 669.0              | 830.7              | 865.7              |
| Joint Operations and Civil<br>Emergency Preparedness | 68.6                | 81.9               | 68.8               | 59.6               |
| Communications and<br>Information Management         | 100.3               | 84.0               | 101.7              | 96.8               |
| Support to the Personnel Function                    | 54.2                | 50.5               | 35.9               | 28.5               |
| Materiel, Infrastructure and<br>Environment Support  | 76.1                | 69.2               | 37.2               | 44.7               |
| Department/Forces Executive                          | 14.5                | 8.9                | 6.8                | 7.7                |
| <b>Total</b>                                         | <b>1,751.0</b>      | <b>2,029.0</b>     | <b>2,008.1</b>     | <b>2,022.1</b>     |

## PART 3.2: CAPITAL PROJECTS BY PROGRAM AND SERVICE LINE

### Details by Service Line/Activity (\$000)

| PROJECT TITLE                                                         | Currently<br>Estimated<br>Total cost | Forecast<br>Expenditures to<br>March 31, 1999 | Planned<br>Expenditures<br>1999-00 | Planned<br>Expenditures<br>2000-01 | Planned<br>Expenditures<br>2001-02 | Future Years<br>Requirements |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| <u>Maritime Forces</u>                                                |                                      |                                               |                                    |                                    |                                    |                              |
| <u>Construction</u>                                                   |                                      |                                               |                                    |                                    |                                    |                              |
| <u>Equipment</u>                                                      |                                      |                                               |                                    |                                    |                                    |                              |
| TOWED ARRAY SONAR SYSTEM (S-EPA)                                      | 111,881                              | 108,663                                       | 2,948                              | -                                  | -                                  | 270                          |
| CANADIAN PATROL FRIGATE(incl. Phase II) (S-EPA)                       | 8,980,368                            | 8,750,877                                     | 112,246                            | 50,080                             | 52,905                             | 14,260                       |
| TRIBAL CLASS UPDATE AND MODERNIZATION PROJECT (S-EPA)                 | 1,417,457                            | 1,382,510                                     | 19,856                             | 8,658                              | 1,693                              | 4,740                        |
| LINE OF SIGHT ULTRA HIGH FREQUENCY REPLACEMENT UPDATE (S-EPA)         | 19,105                               | 18,838                                        | 267                                | -                                  | -                                  | -                            |
| OPERATION INFORMATION SYSTEM MARK III (S-EPA)                         | 44,776                               | 16,497                                        | 6,460                              | 7,045                              | 6,714                              | 8,060                        |
| TORPEDO DEFENCE SYSTEM (S-EPA)                                        | 18,257                               | 13,939                                        | 1,500                              | -                                  | -                                  | 2,818                        |
| NAVAL COMBAT OPERATOR TRAINERS (S-EPA)                                | 34,852                               | 17,313                                        | 8,177                              | 9,362                              | -                                  | -                            |
| MARITIME COASTAL DEFENCE VESSELS (S-EPA)                              | 707,625                              | 634,017                                       | 32,803                             | 9,457                              | 31,350                             | -                            |
| BLIND PILOTAGE TRAINER (S-EPA-DA)                                     | 3,734                                | 3,262                                         | 213                                | 259                                | -                                  | -                            |
| JUNIOR OFFICER BRIDGE SIMULATOR (S-EPA)                               | 16,814                               | 13,353                                        | 1,627                              | 1,834                              | -                                  | -                            |
| CANADIAN SUBMARINE CAPABILITY LIFE EXTENSION (S-EPA)*                 | 811,973                              | 71,226                                        | 82,701                             | 139,688                            | 148,463                            | 369,895                      |
| PHALANX CLOSE-IN WEAPONS SYSTEM (S-EPA)                               | 31,633                               | 29,281                                        | 1,104                              | -                                  | -                                  | 1,248                        |
| POLLUTION CONTROL SYSTEMS FOR SHIPS (S-EPA)                           | 38,718                               | 22,572                                        | 9,679                              | 3,210                              | -                                  | 3,257                        |
| ACTIVE PHASED ARRAY RADAR (S-EPA)                                     | 49,795                               | 41,190                                        | 5,493                              | 1,590                              | 1,522                              | -                            |
| INTEGRATED UNDERSEA SURVEILLANCE CENTRE (S-EPA)                       | 26,520                               | 25,710                                        | 810                                | -                                  | -                                  | -                            |
| AUXILIARY VESSEL QUEST MID-LIFE REFIT (S-EPA-DA)                      | 9,778                                | 8,955                                         | 60                                 | -                                  | -                                  | 763                          |
| IMPROVED POINT DEFENCE MISSILE (S-EPA)                                | 34,877                               | 30,687                                        | 3,260                              | -                                  | -                                  | -                            |
| MESSAGE HANDLING SYSTEM (S-EPA-DA)                                    | 8,072                                | 4,819                                         | 2,334                              | 930                                | -                                  | -                            |
| ADVANCED ELECTRO-OPTIC SENSOR (S-EPA)                                 | 16,256                               | 10,284                                        | 1,443                              | 800                                | 119                                | -                            |
| REMOING OF NAVAL RADIO STATIONS (S-EPA)                               | 39,697                               | 6,132                                         | 16,494                             | 915                                | -                                  | 3,614                        |
| COMMUNICATIONS - DATA LINK 16 (S-EPA-DA)                              | 21,840                               | 9,193                                         | 9,694                              | 14,402                             | 1,314                              | 1,355                        |
| COMMUNICATIONS - DATA LINK 22 (S-EPA-DA)                              | 6,241                                | 4,688                                         | 1,012                              | 2,073                              | -                                  | 880                          |
| ADVANCED TACTICAL ELINT SHIPBOARD SYSTEM (S-EPA-DA)                   | 25,310                               | 23,344                                        | 714                                | 542                                | -                                  | -                            |
| NETWORKING COMINT CAPABILITY IROQUOIS & HALIFAX CLASS SHIPS(S-EPA-DA) | 14,867                               | 2,260                                         | 6,425                              | 628                                | 556                                | 68                           |
|                                                                       |                                      |                                               |                                    | 5,218                              | 964                                | -                            |



|                                                               |           |           |         |         |        |         |
|---------------------------------------------------------------|-----------|-----------|---------|---------|--------|---------|
| SHIPBOARD INTEGRATED NAVIGATION AND DISPLAY SYSTEM (S-EPA-DA) | 4,225     | 3,931     | 294     | -       | -      | -       |
| IROQUOIS CLASS TRACK MANAGEMENT SYSTEM (S-EPA-DA)             | 15,323    | 6,260     | 4,594   | 3,308   | 1,161  | (0)     |
| SUPER HIGH FREQUENCY SATELLITE COMMUNICATION (S-EPA-DA)       | 5,374     | 4,696     | 678     | -       | -      | -       |
| <b>Land Forces</b>                                            |           |           |         |         |        |         |
| <b>Construction</b>                                           |           |           |         |         |        |         |
| CONSOLIDATED DEPOT PROJECT (S-EPA)                            | 31,564    | 30,764    | 800     | -       | -      | -       |
| <b>Equipment</b>                                              |           |           |         |         |        |         |
| LIGHT ARMoured VEHICLE LIFE EXTENSION (S-EPA)                 | 57,023    | 1,311     | 17,340  | 24,719  | 13,652 | -       |
| LIGHTWEIGHT THERMAL UNDERWEAR(S-EPA-DA)                       | 5,609     | 1,500     | 4,109   | -       | -      | -       |
| HOWITZER UPGRADE AND AUGMENTATION (S-EPA)                     | 49,884    | 45,837    | 2,000   | 2,047   | -      | -       |
| LOW LEVEL AIR DEFENCE (S-EPA)                                 | 1,068,118 | 1,053,402 | 4,252   | 5,669   | 4,795  | -       |
| TACTICAL COMMAND CONTROL AND COMMUNICATION SYSTEM (S-EPA)     | 1,927,783 | 1,608,873 | 124,268 | 130,984 | 63,658 | -       |
| LAND FORCES COMMAND SYSTEM (S-EPA)                            | 178,425   | 58,768    | 48,507  | 44,466  | 23,195 | 3,489   |
| LIGHT SUPPORT VEHICLE WHEELED (S-EPA)                         | 273,590   | 262,676   | 6,066   | 4,676   | -      | 172     |
| GENERATOR REPLACEMENT PROJECT (S-EPA)                         | 32,075    | 31,566    | 509     | -       | -      | -       |
| EQUIPMENT FOR LIVE FIRING RANGES (S-EPA)                      | 37,458    | 37,023    | 435     | -       | -      | -       |
| GRENADe PROJECTOR (S-EPA)                                     | 12,460    | 920       | 11,540  | -       | -      | -       |
| CHEMICAL AGENT MONITOR (S-EPA)                                | 34,232    | 33,032    | 1,200   | -       | -      | -       |
| SHORT RANGE ANTI-ARMOUR WEAPONS (S-EPA)                       | 185,090   | 142,811   | 29,116  | 9,096   | -      | 4,067   |
| LAND SOFTWARE ENGINEERING FACILITY (S-EPA-DA)                 | 6,618     | 1,751     | 2,318   | 1,566   | 922    | 61      |
| LAND TACTICAL ELECTRONIC WARFARE IMPROVEMENTS (S-EPA)         | 75,891    | 68,509    | 6,489   | 893     | -      | -       |
| NIGHT OBSERVATION DEVICE LONG RANGE (S-EPA)                   | 53,028    | 47,400    | 5,123   | 505     | -      | -       |
| SURFACE MUNITIONS CLEARANCE DEVICE (S-EPA-DA)                 | 5,692     | 4,993     | 699     | -       | -      | -       |
| LIGHT UTILITY VEHICLE WHEELED (S-EPA)                         | 192,213   | 917       | 9,396   | 62,891  | 44,546 | 74,463  |
| CENTRAL POWER VEHICLE (S-EPA-DA)                              | 11,198    | 1,508     | 3,227   | 2,666   | 2,387  | 1,411   |
| VALCARTIER - MILITIA TRAINING AND SUPPORT CENTRE (S-EPA) *    | 53,528    | 51,228    | 2,300   | -       | -      | -       |
| SIMULATION EQUIPMENT (S-EPA)                                  | 33,454    | 16,651    | 14,984  | 1,384   | 435    | -       |
| LYNX REPLACEMENT PROJECT (S-EPA)                              | 883,686   | 792,201   | 56,519  | 18,212  | 16,754 | -       |
| ARMoured PERSONNEL CARRIERS (S-EPA)                           | 1,272,155 | 383,425   | 453,618 | 229,088 | 68,884 | 137,140 |
| CLOTHE THE SOLDIER PROJECT(DEFINITION) (PPA)                  | 5,006     | 2,971     | 940     | 1,095   | -      | -       |
| LEOPARD THERMAL SIGHT (S-EPA)                                 | 138,939   | 53,096    | 46,001  | 33,494  | 6,348  | -       |
| IONIZING RADIATION SAFETY (S-EPA-DA)                          | 7,258     | 4,851     | 283     | 256     | 289    | 1,579   |
| POSITION DETERMINATION AND NAVIGATION SYSTEM (S-EPA)          | 69,673    | 46,437    | 8,222   | 12,761  | 2,253  | -       |
| IMPROVED LANDMINE DETECTION CAPABILITY (S-EPA)                | 25,289    | 5,638     | 10,138  | 7,411   | 2,102  | -       |
| BALLISTIC PROTECTION FOR 'B' VEHICLE FLEET (S-EPA)            | 17,041    | 16,941    | 100     | -       | -      | -       |
| HEAVY DUMP TRUCK REPLACEMENT (S-EPA)                          | 11,830    | 11,226    | 604     | -       | -      | -       |

|                                                                   |           |           |         |         |         |         |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|---------|---------|---------|---------|
| ARMoured PERSONNEL CARRIERS LIFE EXTENSION (S-EPA)                | 331,773   | 13,501    | 50,747  | 36,244  | 47,066  | 184,215 |
| IMPROVED ENVIRONMENTAL CLOTHING SYSTEM (S-EPA)                    | 62,926    | 18,910    | 24,918  | 18,576  | 523     | -       |
| COLD WET WEATHER GLOVE (S-EPA-DA)                                 | 5,906     | 1,942     | 3,964   | -       | -       | -       |
| <b>Air Forces</b>                                                 |           |           |         |         |         |         |
| <b>Construction</b>                                               |           |           |         |         |         |         |
| <b>Equipment</b>                                                  |           |           |         |         |         |         |
| ELECTRONIC SUPPORT AND TRAINING SYSTEMS (S-EPA)                   | 202,650   | 157,169   | 15,508  | 5,464   | 2,426   | 22,083  |
| NORTH AMERICAN AIR DEFENCE MODERNIZATION (S-EPA)                  | 1,063,882 | 1,057,342 | 6,540   | -       | -       | -       |
| CF18 - ADVANCED AIR-TO-AIR WEAPONS - SHORT RANGE (S-EPA)*         | 20,038    | 6,459     | 3,837   | 3,671   | 2,616   | 3,455   |
| SEARCH AND RESCUE SATELLITE (S-EPA)                               | 64,874    | 61,537    | 2,784   | -       | -       | 553     |
| EW SELF PROTECTION SUITES FOR FOR TACTICAL TANKER AIRCRAFT        | 46,416    | 46,116    | 300     | -       | -       | -       |
| CF18 - RADAR WARNING RECEIVER MODERNIZATION (S-EPA-DA) DEFINITION | 6,151     | 5,058     | 1,093   | -       | -       | -       |
| TACTICAL TRANSPORT TANKER (S-EPA)                                 | 347,911   | 334,005   | 13,906  | -       | -       | -       |
| MILITARY AUTOMATED AIR TRAFFIC SYSTEM (S-EPA)                     | 162,304   | 38,659    | 39,467  | 36,547  | 35,149  | 12,482  |
| CC130 - AVIONICS UPDATE (S-EPA)                                   | 95,880    | 17,230    | 48,500  | -       | -       | 30,150  |
| ADVANCED AIRCRAFT NAVIGATION SYSTEM (S-EPA)                       | 92,049    | 4,700     | 6,932   | -       | 24,428  | 38,829  |
| AIR FORCE COMMAND AND CONTROL INFORMATION SYSTEM(S-EPA-DA)*       | 4,031     | 2,280     | 1,596   | -       | -       | 155     |
| CT133 - SYSTEMS UPGRADE (S-EPA)                                   | 24,068    | 23,744    | 324     | -       | -       | -       |
| UTILITY TACTICAL TRANSPORT HELICOPTERS (S-EPA)                    | 1,183,524 | 958,999   | 37,967  | 73,177  | 70,955  | 42,426  |
| REGION/SECTOR AIR OPERATIONS CENTRE PROJECT (S-EPA)               | 58,794    | 39,383    | 11,184  | 7,442   | 500     | 285     |
| STRATEGIC AIRLIFT AIRCRAFT (S-EPA)                                | 467,875   | 421,616   | 9,850   | 7,380   | 1,590   | 27,439  |
| CF18 - INTEGRATED SUPPORT STATION (S-EPA-DA)                      | 5,578     | 2,876     | 2,702   | -       | -       | -       |
| CF18- GROUND PROXIMITY WARNING SYSTEM (S-EPA)                     | 8,914     | 7,879     | 1,035   | -       | -       | -       |
| HERCULES REPLACEMENT ACQUISITION (S-EPA)                          | 103,555   | 92,555    | 11,000  | -       | -       | -       |
| AIR COMBAT MANOEUVERING RANGE INSTRUMENTATION (S-EPA-DA)          | 15,450    | 194       | 9,175   | 6,081   | -       | -       |
| ADVANCED AIR-TO-SURFACE MISSILES (S-EPA)                          | 102,935   | 84,488    | 11,473  | 3,017   | -       | 3,957   |
| 8 AIR COMMUNICATION & CONTROL SYSTEM (S-EPA)                      | 62,434    | 1,983     | 5,751   | 21,338  | 15,145  | 18,217  |
| CANADIAN SEARCH AND RESCUE HELICOPTER - DEFINITION (S-EPA)        | 783,793   | 55,568    | 171,028 | 246,566 | 218,893 | 91,738  |
| AIR FORCE SURFACE THREAT ELECTRONIC WARFARE TRAINING (S-EPA-DA)   | 24,264    | 8,389     | 11,271  | 23      | -       | 4,581   |
| AIR FORCE ENVIRONMENTAL CLOTHING STANDARDIZATION (S-EPA-DA)       | 10,530    | 6,082     | 2,497   | 1,900   | -       | 51      |

|                                                                  |         |         |        |        |        |
|------------------------------------------------------------------|---------|---------|--------|--------|--------|
| <u>Joint Operation and Civil<br/>Emergency Preparedness</u>      |         |         |        |        |        |
| NUCLEAR BIOLOGICAL AND CHEMICAL MASKS (S-EPA)                    | 31,723  | 31,483  | 240    | -      | -      |
| NUCLEAR EMERGENCY RESPONSE TEAM (S-EPA-DA)                       | 6,143   | 5,940   | 153    | 50     | -      |
| JOINT COMMAND, CONTROL AND INTELLIGENCE SYSTEM (S-EPA)           | 18,111  | 9,198   | 7,000  | -      | 1,913  |
| <u>Communication and<br/>Information Management</u>              |         |         |        |        |        |
| CENTRAL COMPUTATION PAY SYSTEM (S-EPA)                           | 30,902  | 30,402  | 500    | -      | -      |
| MATERIEL ACQUISITION AND SUPPORT INFORMATION SYSTEM* (S-PPA)     | 6,752   | 5,298   | 1,454  | -      | -      |
| INFORMATION TECHNICAL MANAGEMENT TOOLS (S-PPA-DA)                | 3,363   | 538     | 1,479  | 1,346  | -      |
| HIGH ARCTIC DATA COMMUNICATION SYSTEMI (S-EPA)                   | 33,150  | 18,661  | 6,000  | 3,522  | 4,467  |
| DEFENCE MESSAGE HANDLING SYSTEM (S-EPA)                          | 42,587  | 10,855  | 13,230 | 4,650  | 13,852 |
| CLASSIFIED ELECTRONIC KEY MANAGEMENT SYSTEM (S-EPA)              | 27,000  | 18,944  | 6,944  | 1,112  | -      |
| ITERIM ELECTRONIC WARFARE OPERATIONAL SUPPORT CENTER (S-EPA)     | 20,450  | 18,654  | 1,796  | -      | -      |
| IONIZING RADIATION SAFETY (S-EPA-DA)                             | 6,758   | 4,852   | 283    | 256    | 1,079  |
| CABLE NETWORK MODERNIZATION ACROSS CANADA (S-EPA-DA)             | 7,367   | 6,968   | 399    | -      | -      |
| DEFENCE DATA WAREHOUSE (S-EPA-DA)                                | 1,441   | -       | 741    | 700    | -      |
| VIDEOCONFERENCING SERVICES (S-EPA-DA)                            | 3,561   | 2,299   | 1,262  | -      | -      |
| ELECTRONIC DOCUMENT AND RECORDS MANAGEMENT SYSTEM (E-SPA)        | 3,714   | 2,376   | 1,339  | -      | -      |
| INTEGRATED INFORMATION ENVIRONMENT DIRECTORY SERVICES (S-EPA-DA) | 3,074   | 1,281   | 1,793  | -      | -      |
| <u>Equipment</u>                                                 |         |         |        |        |        |
| RESERVE INTEGRATED INFORMATION PROJECT (S-EPA)                   | 76,424  | 75,208  | 1,216  | -      | -      |
| <u>Material Infrastructure<br/>and Environment Support</u>       |         |         |        |        |        |
| <u>Construction</u>                                              |         |         |        |        |        |
| <u>Equipment</u>                                                 |         |         |        |        |        |
| CF SUPPLY SYSTEM UPGRADE (S-EPA)                                 | 289,313 | 181,000 | 57,717 | 50,596 | -      |





### **PART 3.3: STATUS OF MAJOR CROWN PROJECTS**

**This sub-section contains the following Major Crown Projects:**

| <b>Project</b>                                        | <b>Page</b> |
|-------------------------------------------------------|-------------|
| Canadian Search and Rescue Helicopter                 | 32          |
| North American Air Defence Modernization              | 35          |
| Canadian Tactical Transport Tanker                    | 38          |
| Military Automated Air Traffic System                 | 41          |
| Canadian Forces Utility Tactical Transport Helicopter | 43          |
| Electronic Support and Training Systems               | 46          |
| Advanced Air-to-Surface Missiles                      | 49          |
| Strategic Airlift Replacement                         | 51          |
| Low Level Air Defence                                 | 53          |
| Tactical Command Control and Communications System    | 56          |
| LYNX Replacement                                      | 60          |
| Armoured Personnel Carrier Replacement                | 62          |
| Light Support Vehicle Wheeled                         | 65          |
| Short Range Anti-Armour Weapon (Heavy)                | 67          |
| Canadian Patrol Frigate                               | 71          |
| Canadian Towed Array Sonar System                     | 73          |
| Maritime Coastal Defence Vessel                       | 77          |
| Submarine Capability Life Extension                   | 80          |
| TRIBAL Class Update and Modernization                 | 83          |
| Canadian Forces Supply System Upgrade                 | 86          |



## CANADIAN SEARCH AND RESCUE HELICOPTER (CSH) PROJECT

### 1. Overview

The aim of the Canadian Search and Rescue Helicopter (CSH) project is to replace the CH-113 Labradors with a fleet of 15 new, non-developmental helicopters. This replacement will address the operational deficiencies of the current CH-113, eliminate the supportability difficulties of the older airframe, and provide a fleet size that is sufficient for continuous operations well into the next century.

Cabinet cancelled the EH-101 project in November 1993, which included 15 Search and Rescue (SAR) helicopters. The 1994 Defence White Paper, however, reaffirmed the Government's intention to replace the Labrador helicopter and the Minister of National Defence announced the Government's preliminary approval of the CSH project in November 1995.

A Request for Proposal was issued on 27 November 1996 for the acquisition of the helicopters through either a purchase or lease proposal. Four firms submitted purchase proposals, with two also including a lease proposal. Mandatory information was not submitted on the lease proposals and they were therefore declared conditional and not evaluated further. The evaluation of the purchase proposals was completed by the fall of 1997 and on 5 January 1998 the Minister of National Defence announced that E. H. Industries Ltd (EHI) had submitted the bid having overall best value. On 6 April 1998, E. H. Industries was contracted to supply 15 AW520 Cormorant search and rescue helicopters and initial logistics support to the Canadian Forces.

### 2. Lead and Participating Departments

|                       |                                                                                                                                     |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Lead Authority:     | Department of National Defence                                                                                                      |
| • Service Department: | Public Works and Government Services Canada                                                                                         |
| • Third Parties:      | Industry Canada<br>Atlantic Canada Opportunities Agency<br>Western Economic Diversification Canada<br>Canadian Economic Development |

### 3. Prime and Major Sub-Contractors, Address

|                                    |                                                                |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Prime Contractor                   | E H Industries Ltd. (EHI)<br>Farnborough, U.K.                 |
| Major Members of<br>EHI Consortium | GKN Westlands Helicopters, U.K.<br>Agusta Spa, Italy           |
| Sub-Contractors                    | Bombardier Inc., Defence Systems Division,<br>Montréal, Quebec |



Canadian Helicopter Corporation,  
St. John's, Newfoundland

Bristol Aerospace Ltd.,  
Winnipeg, Manitoba

#### **4. Major Milestones**

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| . TB Effective Project Approval      | Apr 1998 |
| . Contract Award                     | Apr 1998 |
| . First Aircraft Delivery (at plant) | Jan 2001 |
| . Final Aircraft Delivery            | Oct 2002 |
| . Project Completion                 | Jul 2006 |

#### **5. Achievements and Explanations of Variances**

Treasury Board granted original Preliminary Project Approval on 8 February 1996, TB Minute 823738. Expenditure Authority for \$3,335,000 (BY) for Definition Phase activities and approval-in-principle for \$704,177,000 (BY) was provided.

Creating the Request for Proposal (RFP) documentation was more complex than originally anticipated. Methods to specify and evaluate innovative RFP requirements such as leasing had to be fully researched and developed, causing a delay in the release of the RFP for the acquisition of the helicopters until 27 November 1996. An extension of the project definition phase was therefore necessary.

Treasury Board granted an amendment to the Preliminary Project Approval on 24 April 1997 per TB Minute 825279. Expenditure Authority for \$6,380,000 (BY) for total Definition Phase activities and approval-in-principle for \$708,242,000 (BY) was granted.

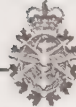
Effective Project Approval was provided by Treasury Board on 2 April 1998 including Expenditure Authority for \$787,954,000 (BY). Helicopter costs were greater than estimated during the Definition phase thus the increase in project cost. The contract with E.H. Industries was awarded on 6 April 1998. The project is on schedule.

#### **6. Industrial Benefits**

The objectives of the IRB program for the CSH project are as follows:

- a. Canadian Industry will receive the maximum high-quality, low risk, Direct Benefits associated with the delivery of the work as defined in the proposed contract with EHI, including the provision of Integrated Logistics Support;





- b. In addition, Canadian Industry will receive high-quality, low risk, Indirect Benefits, generally of the same level of technology as the direct project activities;
- c. The Contractor (E.H. Industries) has committed to provide Direct and Indirect Industrial Benefits valued at \$629.8 million to be completed within the period ending 8 years from the date of contract award. These benefits are estimated to provide for the creation or continuance of roughly 5,000 person-years of employment in Canada;
- d. Canadian industry in all regions of Canada will benefit from the CSH Project as follows;
- |      |                 |                     |
|------|-----------------|---------------------|
| i.   | Atlantic Canada | \$43.1 million;     |
| ii.  | Quebec          | \$317.7 million;    |
| iii. | Ontario         | \$146.5 million;    |
| iv.  | Western Canada  | \$86.2 million; and |
| v.   | Unallocated     | \$36.3 million.     |
- e. Canadian Small Business will benefit from the implementation of the CSH project by the placing of \$67 million in orders.

## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars)        | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future Years'<br>Requirements |
|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| CSH (Definition Phase)        | 5,020                                | 4,913                                           | 107                  | .                             |
| CSH (Implementation<br>Phase) | 778,773                              | 50,634                                          | 170,921              | 557,218                       |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>783,793</b>                       | <b>55,547</b>                                   | <b>171,028</b>       | <b>557,218</b>                |



## **NORTH AMERICAN AIR DEFENCE MODERNIZATION (NAADM) PROJECT**

### **1. Overview**

In March 1985, a Memorandum of Understanding was signed for joint US/Canada participation in the North American Air Defence Modernization (NAADM). The project comprises a number of elements, of which three have been completed. The North Warning System (NWS) element of the project modernized and extended the obsolete Distant Early Warning (DEW) Line, which had been in service since the mid 1950s. The Forward Operating Locations (FOLs) element of the project provided austere upgrades to four existing northern airfields to permit periodic deployments of NORAD-assigned US and Canadian fighter aircraft to conduct air defence operations in the North. A fifth site, at Kuujuaq, Quebec, had been planned, but was subsequently cancelled. The Canadian Coastal Radars (CCR) element involved the replacement of obsolescent and maintenance-intensive radar at four existing East and West coast radar sites with modern minimally attended surveillance radar.

The Interoperability and Connectivity (I&C), the last element under the NAADM MCP group of projects, received definition approval in September 1990 and effective project approval in July 1995 at a cost of \$29.3M. There is a DoD/Department of National Defence Supplementary Arrangement (SA) to the NAADM MOU governing the I&C project which allocated requirements to each country on a functional basis. The U.S. has fulfilled their functional obligations under the I&C SA. The Canadian functional share consists of two elements: the Beyond Line of Sight (BLOS) Ground Entry Stations (GES) and the Line of Sight (LOS) GES.

The LOS and BLOS projects provide the Commander Canadian NORAD Region with ground-air-ground communications to military aircraft. The LOS provides voice communications whereas BLOS provides voice and tactical data link communications. The LOS is in the final installation phase, with 30 of the 31 sites now installed and serviceable. The remaining site will be installed by March 1999 with final hand-over to 1 Canadian Air Division to take place by April 1999. DND personnel conducted the LOS installations. The BLOS RFP, released on 9 April 1997, resulted in a contract award to Thomson-CSF Systems Canada of Nepean Ontario on 22 August 1997. Completion is currently scheduled for November 1999. The contract, with a value of \$17.58M, GST/HST not included, contains provisions for Aboriginal Socio-Economic Development Opportunities (ASEDO), a Northern Benefits Plan, and Industrial and Regional Benefits (IRB).

### **2. Lead and Participating Departments**

- . Lead Authority: Department of National Defence
- . Service Departments: Public Works and Government Services Canada  
Defence Construction Canada
- . Third Parties: Industry Canada



Department of Foreign Affairs and International Trade  
 Department of Indian Affairs and Northern Development  
 Transport Canada  
 Employment and Immigration Canada  
 Environment Canada  
 Atlantic Canada Opportunities Agency  
 Western Economic Diversification Canada  
 Federal Office of Regional Development (Quebec)

### 3. Prime and Major Sub-Contractors

With the exception of miscellaneous activities and final deliveries of spares, all Prime and Major Sub-Contracts are considered complete for the NWS, FOL and CCR projects. The Prime contract for the I&C BLOS project was awarded in August 1997. The Prime Contractor for this project is:

Thomson-CSF Systems Canada  
 49 Auriga Drive  
 Nepean, Ontario K2E 8A1

### 4. Major Milestones

North Warning System (NWS) - Completed November 1994

Forward Operating Locations (FOL) - Completed December 1992

Canadian Coastal Radars (CCR) - Completed April 1994

Interoperability and Connectivity (I&C):

|                                            |               |
|--------------------------------------------|---------------|
| Approval of Supplementary Arrangement (SA) | February 1993 |
| . Departmental Approval                    | February 1995 |
| . Treasury Board Approval                  | July 1995     |
| . BLOS Contract Award                      | August 1997   |
| . Final Operational Capability (BLOS)      | November 1999 |

### 5. Achievements and Explanations of Variances

The Request for Proposal (RFP) for BLOS had to be re-released in April 1997 after proposals received for the initial RFP were found non-compliant. Final Operational Capability for BLOS is now anticipated in the fall of 1999.





## 6. Industrial Benefits

The BLOS contractor has met contractual commitments for Canadian Content Value (CCV). Canadian content exceeded 50% for BLOS activities and involved a wide regional distribution.

## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the currently approved portions of the project are:

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars) | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future Years'<br>Requirements |
|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| NAADM                  |                                      |                                                 |                      |                               |
| NWS                    | 783,318                              | 783,318                                         |                      |                               |
| FOL                    | 171,448                              | 171,448                                         |                      |                               |
| CCR                    | 83,886                               | 83,886                                          |                      |                               |
| I&C                    | 25,230                               | 18,690                                          | 6,540                |                               |
| <b>TOTAL</b>           | <b>1,063,882</b>                     | <b>1,057,342</b>                                | <b>6,540</b>         | <b>0</b>                      |



## CANADIAN TACTICAL TRANSPORT TANKER (TTT) PROJECT

### 1. Overview

In December of 1990, the Government approved the acquisition of five CC130 Hercules Tactical Transport Tanker aircraft to provide an immediate surge capacity in tactical airlift in support of operations in the Persian Gulf. Over the longer term, the aircraft will provide additional air-to-air refuelling resources in support of CF18 operations, augment existing strategic and tactical airlift capability and provide additional resources for the CC130's expanded role as the primary fixed-wing Search and Rescue aircraft.

A contract was awarded to Lockheed Aeronautics Systems Corporation (now Lockheed Martin Aeronautical Systems) of Marietta, Georgia, for the delivery of five aircraft and related support to the Canadian Forces. Delivery of five transport capable aircraft was completed in April 1991. These aircraft were operated by the Canadian Forces in a transport configuration pending retrofit of the tank kits in each aircraft. The first tanker capable aircraft was delivered in June 1992 and the last in April 1993.

There was also a requirement to acquire and install equipment to update and standardize the Avionics suite in the five CC130 Hercules Tanker aircraft. A contract for this requirement was awarded December 1994. This contract included an option to modify the 25 remaining Hercules aircraft in the Canadian Forces fleet to a standard configuration, extending the supportable avionics life of these aircraft to well beyond the year 2000. This option was approved and the contract was awarded in March 1995. Expenditures for these equipment purchases and installation will extend over the period 1994-95 to 2000-01.

### 2. Lead and Participating Departments

|                       |                                                                                                                                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| . Lead Authority:     | Department of National Defence                                                                                                                        |
| . Service Department: | Public Works and Government Services Canada                                                                                                           |
| . Third Parties:      | Industry Canada<br>Atlantic Canada Opportunities Agency<br>Western Economic Diversification Canada<br>Federal Office of Regional Development (Quebec) |

### 3. Prime and Major Sub-Contractors, Address

#### Tanker Aircraft Acquisition:

- Prime Contractor: Lockheed Martin Aeronautical Systems, 86 S. Cobb Dr., Marietta, Georgia, 30063
- Sub-Contractors: Flight Refuelling Ltd, Brook Rd, Wimborne, Dorset, England, BH21 2BJ



Spar Aviation Ltd, PO Box 9864, Edmonton International Airport, Edmonton, Alberta, T5J 2T2

#### Avionics Update Program:

- Prime Contractor: Spar (formally CAE-Aviation Ltd.) PO Box 9864, Edmonton International Airport, Edmonton, Alberta, T5J 2T2
- Sub-Contractor: Collins Avionics & Communications Division, Rockwell International Corp., 350 Collins Rd. NE, Cedar Rapids, Iowa, 52498

#### 4. Major Milestones

|                                                         |          |
|---------------------------------------------------------|----------|
| . Contract Award                                        | Dec 1990 |
| . Delivery of Last Transport Capable Aircraft           | Apr 1991 |
| . Delivery of Last Tanker Capable Aircraft              | Apr 1993 |
| . Contract Award for Avionics Update                    | Dec 1994 |
| . Contract Award for Fleet Avionics Update              | Mar 1995 |
| . Delivery of First Aircraft with Avionics Update       | Mar 1998 |
| . Delivery of last Tanker Aircraft with Avionics Update | Aug 1999 |
| . Delivery of Last Aircraft with Avionics Update        | Jun 2001 |

#### 5. Achievements and Explanations of Variances

Four Tanker Aircraft are now in squadron service. The fifth aircraft was withdrawn from service in July 1996 for prototype installation of the Avionics Update by Spar Aviation. Difficulties with the integration of the avionics suite and with the cockpit design have delayed both the induction and the delivery of the prototype aircraft by nine months. The contractor is attempting to recover this slippage during the fleet installation.

#### 6. Industrial Benefits

##### Tanker Aircraft Acquisition:

Lockheed Martin Aeronautical Systems, Marietta, Georgia, is contractually committed to the achievement of industrial and regional benefits in the total amount of \$139 million of Canadian value-added, measured in US budget year dollars. The benefits include the direct procurement, from Canadian sources, of components and services for the five aircraft, the establishment of Spar Aviation Ltd. As a Lockheed Authorized Hercules Service Centre, the procurement of assemblies, avionics or other equipment in Canada for Lockheed's C-5 transport aircraft, and other industrial and regional benefits yet to be specified. These will meet the eligibility criteria contained in the contract.





Lockheed's commitment includes the provision of industrial and regional benefits, in the minimum amount of US \$80 million, to those regions in Canada where the Canadian Government has policies and programs to increase economic development through procurement.

Spar Aviation Ltd. was established as a Lockheed Authorized Hercules Service Centre in March 1992. According to the most recent report covering the period to June 30, 1995, Lockheed has claimed U.S. \$71.8 million of industrial and regional benefits. The total commitments are expected to be achieved by the end of year 2002 as specified in the contract.

### **CC130 Hercules avionics update and standardization project:**

This contract contains industrial and regional benefits totalling \$62.8 million in Canadian Value added.

Spar Aviation Ltd., Edmonton, Alberta, the prime contractor, will manufacture the installation kits, and install all the avionics equipment, as well as providing the project management. These direct benefits amount to \$31 million or 49 percent of the total. In their preliminary report, Spar Aviation has reported \$8.2 million in benefits.

Collins Avionics (USA), the avionics systems integrator, will provide technology transfers to Spar Aviation to enhance the capabilities of Spar Aviation for CC130 avionics upgrade business and will jointly market and pursue these opportunities internationally. Collins Avionics will provide a proprietary Aircraft Interconnect design Generation software program to Spar Aviation for their use on this and other projects. In addition, Collins Avionics will make indirect purchases of electronics and related goods and services.

## **7. Summary of Costs**

The anticipated In-Service annual recurring Personnel, Operations and Maintenance costs of the TTT aircraft are estimated to be \$3.5 million.

### **Cost and Expenditure Detail**

| (thousands of dollars) | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future Years'<br>Requirements |
|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| TTT Project            | 347,911                              | 334,005                                         | 13,906               | 0                             |

The anticipated In-Service annual recurring Personnel, Operations and Maintenance costs of the TTT aircraft are estimated to be \$3.5 million.



## **MILITARY AUTOMATED AIR TRAFFIC SYSTEM (MAATS) PROJECT**

### **1. Overview**

In July 1993, Treasury Board approved the procurement of the Military Automated Air Traffic System (MAATS) in order to maintain interoperability with the national air traffic system which is being upgraded and automated by Transport Canada (TC) under the Canadian Automated Air Traffic System (CAATS) project.

The CAATS requirement was originally completed and a contract was awarded to Hughes Aircraft of Canada Limited (HACL) of Richmond, British Columbia, in December 1989. In order to avoid any adverse impact on military flying operations and to minimize cost and duplication of effort between TC and the Department of National Defence, it was determined that MAATS would acquire CAATS-identical equipment wherever feasible and would become operational simultaneously with CAATS.

To achieve this common approach, and in so doing, maximize economies of scale and minimize risk, an interdepartmental procurement committee endorsed directing the contract for the MAATS prime mission equipment to HACL, which has been tasked with total systems responsibility. The main contract was awarded in January 1994.

### **2. Lead and Participating Departments**

- . Lead Authority: Department of National Defence
- . Service Department: Public Works and Government Services Canada
- . Third Parties: Industry Canada  
Atlantic Canada Opportunities Agency  
Western Economic Diversification Canada  
Federal Office of Regional Development (Quebec)

### **3. Prime and Major Sub-Contractors, Address**

Hughes Aircraft of Canada Limited  
13951 Bridgeport Road  
Richmond, British Columbia

### **4. Major Milestones**

- |                        |          |
|------------------------|----------|
| . Prime Contract Award | Jan 1994 |
| . Initial Delivery     | Oct 2002 |
| . Final Delivery       | Feb 2003 |



## 5. Achievements and Explanations of Variances

The MAATS design phase is proceeding, however, the Initial and Final delivery have been delayed due to software development delays in the Nav Canada CAATS project.

## 6. Industrial Benefits

The non-military objectives related to the MAATS Project are established in the prime contract and represent the Direct Industrial and Regional Benefits valued at \$49.5 million. This represents approximately 70% Canadian content and can be broken down as follows:

|             | (\$ Million)     |
|-------------|------------------|
| West        | 43.6             |
| Ontario     | 1.2              |
| Quebec      | 1.9              |
| Atlantic    | To Be Determined |
| Unspecified | To Be Determined |

## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars) | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future Years'<br>Requirements |
|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| MAATS                  | 162,304                              | 38,659                                          | 39,467               | 84,178                        |

Once the system is fully operational, the anticipated In-Service annual recurring Personnel, Operations and Maintenance (PO&M) Vote 1 cost is estimated to be \$3.6 million.





## **CANADIAN FORCES UTILITY TACTICAL TRANSPORT HELICOPTER (CFUTTH) PROJECT**

### **1. Overview**

The purpose of the CFUTTH project is to acquire 100 helicopters to accomplish national and international Utility Tactical Transport Helicopter roles. The primary task is tactical lift of troops and equipment. Other tasks include Base Rescue Flight, inland Search and Rescue, Joint Task Force 2 (the Federal Government's emergency response team), United Nations peacekeeping missions, medical evacuation, major air disaster response, surveillance, drug interdiction, fire fighting, assistance to civilian authorities, aid to the Civil Power and command, liaison and communications assistance.

The CFUTTH replaces three ageing fleets, comprising the CH-118 Iroquois, the CH-135 Twin Huey and the CH-136 Kiowa. Several helicopter models were evaluated against operational requirements and the Bell model 412HP, to be enhanced with various mission equipments, was selected.

Cabinet approved the Project on 7 April 1992 and by Treasury Board on 8 September 1992. On 9 September 1992, a contract, valued at \$754.5 million was awarded to Bell Helicopter Textron Canada Ltd. (BHTC), of Mirabel, Quebec for the procurement of the 100 CFUTTHs, a flight simulator, and other equipment, documentation and services. The first helicopter was delivered in March 1995, and the last helicopter delivery was in December 1997.

### **2. Lead and Participating Departments**

- Lead Authority: Department of National Defence
- Service Department: Public Works and Government Services Canada
- Third Parties: Industry Canada  
Atlantic Canada Opportunities Agency  
Western Economic Diversification Canada  
Canada Economic Development

### **3. Prime and Major Sub-Contractors, Address**

- Prime Contractor Bell Helicopter Textron Canada  
Mirabel, Quebec
- Aircraft Engines Pratt and Whitney Canada  
Montreal, Quebec



- Avionics Management System      Canadian Marconi Company  
Montreal, Quebec
- Flight Simulator      CAE Ltd  
Montreal, Quebec

#### **4. Major Milestones**

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Contract Award            | Sep 1992 |
| Critical Design Review    | Apr 1993 |
| First Helicopter Delivery | Mar 1995 |
| Simulator Acceptance      | Jun 1996 |
| Last Helicopter Delivery  | Dec 1997 |
| Project Completion        | Dec 2002 |

#### **5. Achievements and Explanations of Variances**

As of January 1999, all 100 helicopters and mission kits were delivered. Project objectives will be met at a cost of approximately \$110 million less than the approved estimated total cost of \$1,293 million.

#### **6. Industrial Benefits**

BHTC has committed to achieve a total of \$505.9 million of Canadian value-added direct and indirect Industrial and Regional Benefits (IRBs).

A major portion of BHTC's \$283.6 million direct IRB commitment is the manufacture of the CFUTTH at the Mirabel, Quebec plant. The CFUTTH consists of the basic Bell model 412HP helicopter, including engines manufactured by Pratt and Whitney Canada, Longueuil, Quebec, and the customisation of the helicopter to meet operational requirements. BHTC has awarded subcontracts to Canadian Marconi Company, Montreal, Quebec, for the avionics management system and to CAE Electronics Limited for the flight simulator. As a result of the CFUTTH purchase, both Canadian Marconi and CAE are expected to improve their competitiveness through the expansion of their capabilities and through the formation of new business relationships.

BHTC's indirect IRB obligations of \$222.3 million involve Canadian supplier development, technology transfer and export sales commitments. These include a BHTC commitment to increase its sourcing in Canada of components for all of its helicopter models as well as the transfer to Canada of spares procurement and



avionics engineering mandates previously located in the US, an initiative that will further increase the opportunities for Canadian suppliers. In addition, BHTC is committed to acquiring graphite epoxy composite technology capability, which will enable the company to manufacture advanced composite helicopter components.

To date, BHTC has claimed a total of \$541.6 million in IRBs for the program, \$289.5 million in direct and \$252.1 million in indirect IRBs. The majority of these claims relate to work performed in Quebec. The current claim represents 107% of the overall commitment and places BHTC well ahead of its goal for this stage of the project.

## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

**Figure 2: Cost and Expenditure Detail**

| (thousands of dollars) | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future<br>Years'<br>Requirements |
|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------|
| CFUTTH Project         | 1,183,098                            | 958,999                                         | 37,967               | 186,132                          |

The anticipated In-Service annual recurring Personnel, Operations and Maintenance (PO&M) costs have yet to be determined. Preliminary indications are that, due to the commercial maintenance and support concepts, and the economies of operation of a single fleet, PO&M costs for the new helicopters will be lower than those for the current inventory of utility helicopters.





## ELECTRONIC SUPPORT AND TRAINING (EST) SYSTEMS PROJECT

### 1. Overview

The EST Systems Project was approved to define, identify, procure and install equipment necessary to provide the Canadian Forces Land, Sea and Air elements with effective airborne electronic warfare (EW) training. This training will prepare the Canadian Forces for effective operations in an EW threat environment.

A contract was awarded to Lockheed Martin Canada of Kanata, Ontario, on 1 April 1988 to carry out the Definition Phase of the Project. Preliminary studies revealed that this EST requirement could be met most effectively by a combination of appropriately equipped Challenger CL-600 aircraft, EW training pods carried by CE-133 aircraft (T-birds), and EW simulators which will be procured under a separate project.

Negotiations were conducted on the Implementation Proposal presented by Lockheed Martin Canada, and resulted in the award of an Implementation contract on 1 March 1993 for the procurement, installation and integration of EW systems on three Challenger aircraft, and the procurement of 19 EW Training Pods. Another contract to design the aircraft modification to carry the new EW pods on the CE-133 aircraft; install it on the prototype aircraft and produce nine additional modification kits was also awarded to CAE Aviation Ltd. on 15 July 1994.

### 2. Lead and Participating Departments

- . Lead Authority: Department of National Defence
- . Service Department: Public Works and Government Services Canada
- . Third Parties: Industry Canada  
Atlantic Canada Opportunities Agency  
Western Economic Diversification Canada  
Federal Office of Regional Development (Quebec)

### 3. Prime and Major Sub-Contractors, Address

|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| Prime Contractors:     |                           |
| Lockheed Martin Canada | Kanata, Ontario           |
| CAE Aviation           | Edmonton, Alberta         |
| Major Sub-Contractors: |                           |
| Bombardier Inc.        | Mirabel, Quebec           |
| Loral Federal Systems  | Owego, N.Y., USA          |
| AEL Systems            | Montgomeryville, PA, USA  |
| Sierra Networks Inc.   | San Jose, California, USA |



|                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| Lockheed Sanders Inc.          | Nashua, N.H., USA    |
| Marconi/Tracor Flight Systems, | Landsdale, Penn, USA |
| Alliant,                       | Clearwater, FL, USA  |
| Ericsson Saab Avionics (ESB)   | Stockholm, Sweden    |
| Transport Canada               | Ottawa, Ontario      |

#### 4. Major Milestones

|                                           |          |
|-------------------------------------------|----------|
| . Contract Award                          | Mar 1993 |
| . Acceptance of Prototype CE-133          | Jun 1996 |
| . Acceptance of First Challenger Aircraft | Mar 1999 |
| . Acceptance of Last Challenger Aircraft  | Aug 1999 |
| . Project Completion                      | Jun 2000 |

#### 5. Achievements and Explanations of Variances

a. The three aircraft delivered to Bombardier Services Division are currently being transferred to Transport Canada for final equipment installation.

b. In Nov 98 Treasury Board approved a rescope of the project. Only Communication Jamming Direction Finding and Chaff dispensing systems would be installed. The integration of the three major EW systems, (ESM, ECM and system processor) proved too complex and costly to install.

c. The pods procured under the contract have been either delivered or undergoing final qualification and environmental testing.

1) A100 Electronic Counter Measure pods, eight of eight delivered,

2) Chaff pods, five of five delivered,

3) Threat Emitter Simulator pods, four of six delivered.

d. The T33 prototype modification kits enabling T33 to carry the newly procured pods have been installed and completed.

#### 6. Industrial Benefits

An objective of this project is to generate Canadian industrial activities that will enhance the long-term capability of Canadian industry and provide any necessary world product mandates in the area of airborne Electronic Warfare (EW) systems design, systems integration, product development and manufacturing. Lockheed Canada, the prime contractor, is designing the system and providing the systems



integration, and has a commitment to achieve a world product mandate for EST systems product.

The industrial and regional benefits (IRB) program totals \$107.1 million of Canadian value added, with 75 percent being direct benefits. The majority of the benefits will accrue to Quebec and Ontario because of the specialized nature of EW equipment.

### **Achievements:**

As of June 1998, Lockheed Canada has claimed \$127.7 million of Canadian value added, which is 119.23 percent of their total obligation of \$107.1 million.

## **7. Summary of Costs**

The non-recurring costs associated with the approved project are:

### **Cost and Expenditure Detail**

| (thousands of dollars) | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future Years'<br>Requirements |
|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| EST Project            | 202,650                              | 157,169                                         | 15,508               | 29,972                        |

Once the EST is fully operational the total incremental recurring personnel, operations and maintenance cost is estimated at \$3M.





## **ADVANCED AIR-TO-SURFACE MISSILES**

### **1. Overview**

The Advanced Air-to-Surface Weapons project involves the procurement of Precision Guided Munitions, Target Acquisition/Designation Pods and associated logistics support. Through the acquisition of these stocks, the Canadian Forces will be able to deliver munitions with the accuracy expected and required in possible future conflicts or contingency operations which would require a precision attack capability and at the same time minimize damage to sensitive surroundings (civilians, non-combatants, friendly forces/facilities).

### **2. Lead and Participating Departments**

Lead Authority: Department of National Defence  
Service Department: Public Works and Government Services Canada

### **3. Prime and Major Sub-Contractors, Address**

Prime Contractor US Department of the Navy (Foreign Military Sales)  
US Department of the Air Force (Foreign Military Sales)  
Sub-Contractor Boeing, Raytheon, Lockheed-Martin

### **4. Major Milestones**

|                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| . First Missile Delivery           | Completed Jun 1996 |
| . Pod Delivery                     | Completed Mar 1997 |
| . Project Closure & Final Delivery | May 2001           |

### **5. Achievements and Explanations of Variances**

First Missile Delivery completed on schedule. First Pod delivery completed 6 months ahead of schedule.

### **6. Industrial Benefits**

The weapons, pods, test equipment spares are being acquired through the US government, there is no direct Canadian industrial involvement in the contracts.

### **7. Summary of Costs**

The non-recurring costs associated with the approved project are:

**Cost and Expenditure Detail**

| (thousands of dollars) | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future Years'<br>Requirements |
|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| ATSM Projects          | 102,935                              | 84,488                                          | 11,473               | 7,729                         |

Once the Advanced Air-to-Surface Weapons project is fully operational, the anticipated annual recurring Personnel, Operations and Maintenance costs were estimated at \$4.9 million. Due to imposed reductions the actual operational costs are now at \$3.0 million.



## STRATEGIC AIRLIFT REPLACEMENT PROJECT

### 1. Overview

On 24 August 1992, the Government approved the acquisition of five used A310 aircraft to meet the Canadian Forces strategic airlift requirement. On 31 August 1992, a contract was awarded to Canadian Airlines International Ltd. for three used Airbus Industry A310-304 aircraft, spares and refurbishment of the aircraft. The two remaining aircraft were purchased in December 1992 and July 1993 from International Markets Ltd., and Blenheim Aviation Ltd., respectively. The contract for the freighter modification was awarded in June 1995 to Bombardier Ltd., Mirabel, and Quebec.

### 2. Lead and Participating Departments

- . Lead Authority: Department of National Defence
- . Service Department: Public Works and Government Service Canada
- . Third Party: Industry Canada

### 3. Prime and Major Sub-Contractors, Address

The prime contractor for the Freightier Modification is Bombardier Inc. Canadair, Defence Systems Division, Mirabel, and Quebec with the major sub-contractor as Sogerma Socea, Bordeaux, France.

### 4. Major Milestones

- |                                                 |          |
|-------------------------------------------------|----------|
| . Implementation Contract Award (3 aircraft)    | Aug 1992 |
| . First Aircraft Delivery                       | Nov 1992 |
| . Second Aircraft Delivery                      | Jan 1993 |
| . Third Aircraft Delivery                       | Jul 1993 |
| . Implementation Contract Award (4th aircraft)  | Dec 1992 |
| . Fourth Aircraft Delivery                      | Feb 1993 |
| . Implementation Contract Award (5th aircraft)  | Jul 1993 |
| . Fifth Aircraft Delivery                       | Aug 1993 |
| . Freightier Modification Contract (4 aircraft) | Jun 1995 |
| . Freightier First Delivery                     | Dec 1996 |
| . Final Delivery of last modified aircraft      | Feb 1998 |

### 5. Achievements and Explanations of Variances

The Project achieved all major milestones.





## 6. Industrial Benefits

There were no industrial and regional benefits negotiated in the initial acquisition of these used aircraft. The contract for the freighter modification contains industrial and regional benefits obligations for a total value of \$35.6 million (U.S.) in Canadian value added. The direct industrial and regional benefits amount to \$6.6 million (U.S.) or 20 percent, and represent the project management and other activities of Bombardier (Canadair) and Canadian Airlines International. The indirect benefits include repair and overhaul of the French Air Force C-130 and North American Airline A-320 landing gears, the manufacture of aircraft composite parts, the manufacture of SATCOM antennas for Airbus aircraft, as well as increases in the manufacture of Airbus aircraft subassemblies. As of January 1999, approximately 30% of the committed industrial benefits had been achieved.

## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with this approved project are:

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars)           | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future Years'<br>Requirements |
|----------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| Strategic Airlift<br>Requirement | 467,875                              | 421,616                                         | 9,850                | 46,000                        |

Once the Strategic Transport Project is fully operational, the total recurring Personnel, Operations and Maintenance savings are estimated at \$15 million.



## **LOW LEVEL AIR DEFENCE (LLAD) PROJECT**

### **1. Overview**

On 5 October 1983, the Government agreed that the Canadian Forces required an adequate air defence capability and directed the Department of National Defence to conduct a Project Definition Phase to define an affordable low level air defence capability. The solution was to be based on a mix of modern anti-aircraft guns and area defence surface-to-air missiles. The scope of the project included the establishment of a training facility at Canadian Forces Base Chatham, New Brunswick.

The main contract was awarded to Oerlikon-Buehrle with an effective date of 1 July 1986. It is being implemented by Oerlikon Aerospace of St. Jean, Quebec where the Air Defence Anti-Tank System (ADATS) is being assembled. Litton Systems Limited, Etobicoke, Ontario, is a major sub-contractor in this contract.

The ADATS is included in all LLAD units and is complemented in the airfield defence role by 35mm anti-aircraft guns and fire control radars produced by Oerlikon-Buehrle of Zurich, Switzerland. The scope of the project included the logistics support of all acquired equipment, the construction of associated facilities, as well as the re-allocation of up to 700 existing positions to provide the required capability. The project is in the final stages of contract delivery. The remaining expenditures relate to support equipment, spares, and technical documentation in support of the fielded systems.

### **2. Lead and Participating Departments**

- |                       |                                                 |
|-----------------------|-------------------------------------------------|
| - Lead Authority:     | Department of National Defence                  |
| - Service Department: | Public Works and Government Services Canada     |
| - Third Parties:      | Industry Canada                                 |
|                       | Atlantic Canada Opportunities Agency            |
|                       | Western Economic Diversification Canada         |
|                       | Federal Office of Regional Development (Quebec) |

### **3. Prime and Major Sub-Contractors, Address**

Prime Contractor - Oerlikon-Buehrle of Zurich, Switzerland.

Administered by - Oerlikon Aerospace of St. Jean, Quebec

Major Sub- Contractor - Litton Systems Limited, Etobicoke, Ontario



#### 4. Major Milestones

|                                             |          |
|---------------------------------------------|----------|
| - Approval of Project Definition Funds      | Jan 1985 |
| - Treasury Board Effective Project Approval | Jun 1986 |
| - Contract Awarded to Oerlikon-Buehrle      | Jun 1986 |
| - Initial Delivery of Main Equipment        | Nov 1989 |
| - Initial Battery Operational Capability    | Nov 1993 |
| - Final Delivery of Main Equipment          | Feb 1995 |
| - Project Completion                        | Mar 2002 |

#### 5. Achievements and Explanations of Variances

The main acquisition contract was closed Mar 97. The completion of remaining contracts for equipment spares is expected by Mar 99. The increased time line and total cost is related to procurement of hardware and software modifications to the 35mm gun system, and delivery of long lead support spares. However, the total estimated cost is within the project budget.

#### 6. Industrial Benefits

**Industrial and Regional Development:** The non-military objectives of the LLAD project were achieved through the production, in Canada, of components, as well as the establishment of a system integration facility in St. Jean-sur-Richelieu, Quebec. The approach taken in the contract was to establish the production of most elements of the missile system launcher (ADATS) in Canadian industries for potential foreign markets. Specific contractual targets were identified for the accomplishment of a large variety of discrete industrial development projects, each with sectoral, regional, and yearly targets. Achievement was measured by the accomplishment of financial targets for new production, and capital investment. Since the targets were met, and in some cases exceeded, Industry Canada no longer tracks this project.

**Small Business Development:** Within the total contractual industrial benefit commitment, the contractor was committed to provide \$82 million worth of benefits to small business. This commitment was exceeded, and Industry Canada no longer tracks this project.





## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars) | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future Years'<br>Requirements |
|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| LLAD Project           | 1,068,118                            | 1,053,402                                       | 4,252                | 10,464                        |

The equipment is currently in service with the Canadian Forces 4th Air Defence Regiment in Moncton, NB, with elements at CFB Gagetown and CFB Cold Lake.



## **TACTICAL COMMAND CONTROL AND COMMUNICATIONS SYSTEM (TCCCS) PROJECT**

### **1. Overview**

The TCCCS Project will address the Land Force's fundamental requirement for a secure, survivable and fully integrated tactical communication system. The system includes 220 equipment products, including 15,000 radios installed in approximately 6,400 vehicles. The system will replace the current means of communication in the forward battle area.

In September 1988, the Government granted approval-in-principle for the TCCCS Project to call for competitive bids from Canadian-based companies and on the understanding that a substantial portion of the work would be performed in Western Canada.

Treasury Board approved the Project in April 1991. A contract was awarded by the Department of Supply and Services on 18 April 1991 to the Prime Contractor - Computing Devices Canada (CDC), Ottawa, Ontario, valued at \$1,281 million for the procurement of the main equipment. Amendments to the contract to incorporate additional work within the scope of the Project have raised the estimated value of the contract to \$1,564 million.

### **2. Lead and Participating Departments**

|                     |                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lead Authority:     | Department of National Defence                                                                                                                                                                                    |
| Service Department: | Department of Public Works and Government Services                                                                                                                                                                |
| Third Parties:      | Industry Canada<br>Atlantic Canada Opportunities Agency<br>Western Economic Diversification Canada<br>Canada Economic Development for the Quebec Regions<br>Department of Foreign Affairs and International Trade |

### **3. Prime and Major Sub-Contractors, Address**

|                       |                                                                                                   |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prime Contractor      | Computing Devices Canada<br>1020-68th Ave. NE<br>Calgary, AB T2E 8P2                              |
| Major Sub-Contractors | Canadian Marconi Company<br>600 Dr. Frederick Phillips Blvd.<br>Ville Saint Laurent, P.Q. H4M 2S9 |



Computer Sciences Canada, Inc.  
135 Michael Cowpland Dr.  
Kanata, ON K2M 2E9

EDS Defence  
1-3 Bartley Way  
Bartleywood  
Hook, Hampshire  
U.K. RG270XA

Frontec Logistics Corp.  
#210, 1242 McKnight Blvd.  
Calgary, AB T2E 5T2

Harris Corporation  
RF Communications Division  
1680 University Ave.  
Rochester, N.Y. USA 14610-9983

KB Electronics  
150 Bluewater Rd.  
Bedford, NS B3B 1G9

Logican Technologies Inc.  
150 Karl Clark Road  
Edmonton, AB T6N 1E2

Motorola  
8201 E. McDowell Rd.  
P.O. Box 1417  
Scottsdale, AZ USA 85252

Prior Data Sciences Ltd.  
Suite 601  
5475 Spring Garden Road.  
Halifax, NS B3J 3T2

Racal-Tacticom Ltd.  
472 Basingstoke Rd.  
Reading, Birkshire  
U.K. RG20QF

TRW  
1 Federal Systems Park Dr.  
Fairfax, VA USA 22033





#### 4. Major Milestones

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| Treasury Effective Approval | April 1991     |
| System Design Review        | June 1992      |
| Start Fielding              | August 1995    |
| Complete Distribution       | September 2001 |
| Project Completion          | March 2002     |

#### 5. Achievements and Explanations of Variances

Delivery and fielding of 4633 portable lightweight assault radios, 253 air/ground/air radios and 1125 battery charging systems occurred between 1996 and 1998. A Force Structure Amendment to the prime contract to match the restructuring and reduction in the Canadian Forces was signed in March 1996. In November 1998, a Schedule Change Amendment rescheduled the completion of the equipment installation one year until September 2001 (Complete Distribution), which will delay Project Completion until March 2002. The change was due to the Contractor's inability to maintain the equipment qualification schedule. In consideration for this extension, Computing Devices Canada will provide the Project with Year 2000 Certification enhanced cost/schedule control and reduced financial risk.

#### 6. Industrial Benefits

The contractor is committed to an Industrial Benefits package of direct industrial and regional benefits amounting to \$686.3 million. The regional distribution and achievement as of 31 December 1997 (report approved 23 Jun 98) is as follows:

| <u>Region</u> | <u>Final Commitment<br/>1990 \$ (millions)</u> | <u>Achieved to Date<br/>1990 \$ (millions)</u> |
|---------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| West          | 489.7                                          | 377.6                                          |
| Ontario       | 85.0                                           | 97.0                                           |
| Quebec        | 36.5                                           | 18.5                                           |
| Atlantic      | 19.7                                           | 18.4                                           |
| Undefined     | <u>55.4</u>                                    | <u>14.7</u>                                    |
|               | 686.3                                          | 526.2                                          |

Indirect industrial and regional benefits of \$687.7 million include technology transfer valued at \$211.5 million, future sales commitments of \$360.1 million and an investment commitment of \$116.1 million for small business, new facilities, training, marketing and R&D. The regional distribution as of 31 December 1997 (report approved 23 Jun 98) is as follows:



| <u>Region</u> | <u>Final Commitment<br/>1990 \$ (millions)</u> | <u>Achieved to Date<br/>1990 \$ (millions)</u> |
|---------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| West          | 561.8                                          | 250.9                                          |
| Ontario       | 20.4                                           | 71.9                                           |
| Quebec        | 5.8                                            | 3.5                                            |
| Atlantic      | 11.7                                           | 3.3                                            |
| Undefined     | <u>88.0</u>                                    | <u>10.7</u>                                    |
|               | 687.7                                          | 340.3                                          |

## 7. Summary of Cost

The non-recurring costs associated with the approved project are:

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars) | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future Years'<br>Requirements |
|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| TCCCS Project          | 1,927,783                            | 1,608,873                                       | 124,268              | 194,642                       |

The anticipated In-Service annual recurring Personnel Operations and Maintenance costs will be defined by a detailed Logistics Support Analysis conducted throughout the execution of the contract.



## LYNX REPLACEMENT PROJECT

### 1. Overview

In 1992, the Government approved the procurement of up to 229 light armoured reconnaissance vehicles and associated support for the Canadian Forces. The procurement strategy for the project was based on negotiating a suitable contract with the Diesel Division of General Motors (DDGM) of Canada, London, Ontario, taking into account the Government's industrial and regional benefits and small business policies. In March 1993 the Government entered into a contract with DDGM to acquire 203 reconnaissance vehicles.

### 2. Lead and Participating Departments

- . Lead Authority: Department of National Defence
- . Service Department: Public Works and Government Services Canada
- . Third Parties: Industry Canada  
Atlantic Canada Opportunities Agency  
Western Economic Diversification Canada  
Federal Office of Regional Development (Quebec)

### 3. Prime and Major Sub-Contractor, Address

**Prime:** Diesel Division General Motors  
1991 Oxford Rd  
London Ontario  
N5V 2Z7

**Subs:** Computing Devices Canada  
3785 Richmond Road  
Nepean, Ontario  
K1G 3M9

Delco Systems Operation  
6767 Hollister Avenue  
Goleta California  
93117-3000

### 4. Major Milestones

- . Chassis Contract Awarded Mar 1993
- . Turret and Surveillance Equipment Amendment Awarded Jan 1994
- . First Vehicle Delivery Mar 1996
- . Last Vehicle Delivery Jan 1998
- . Project Completion Mar 2002





## 5. Achievements and Explanations of Variances

To date, the major production milestones have been achieved, with all vehicles delivered. The project will be complete upon delivery of the required integrated logistics support (specifically spares, technical manuals and ammunition). A retrofit program has been ongoing to correct various deficiencies identified during the Initial Production Testing phase of the project. It is anticipated that this phase will be completed by end 1999.

## 6. Industrial Benefits

Diesel Division of General Motors have identified as of the end of December 1998, \$553.3M in Direct Canadian Contents commitments and \$79.5M of indirect commitments. To date, \$497M direct commitments have been achieved while \$134M of indirect commitments have been achieved.

| <u>Region</u>   | <u>Committed</u> | <u>Achieved</u> |
|-----------------|------------------|-----------------|
| Western Canada  | \$85.2M          | \$62.5M         |
| Atlantic Region | \$53.0M          | \$72.3M         |
| Quebec Region   | \$41.7M          | \$53.6M         |

In addition, DDGM has surpassed its Small Business commitments of \$106.3M and has achieved \$165.3M in commitments to Canadian small business.

## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the Lynx Replacement Project are:

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars)   | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future Years'<br>Requirements |
|--------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| Lynx Replacement Project | 883,686                              | 792,201                                         | 56,519               | 34,966                        |

Once the LYNX Replacement Project is completed, the anticipated In-Service annual recurring Personnel, Operations and Maintenance costs are estimated to be \$8.4 million.



## ARMoured PERSONNEL CARRIER (APC) REPLACEMENT PROJECT

### 1. Overview

In December 1995, Treasury Board approved the first of four phases of the Armoured Personnel Carrier (APC) Replacement Project. A contract for an initial purchase of 240 APC vehicles with options for an additional 411 in lots of 120/120/171 respectively was awarded in Dec 96 to Diesel Division of General Motors (DDGM) of London, Ontario. To the end of Dec 98, option 1 for 120 vehicles has been exercised for a total of 360.

### 2. Lead and Participating Departments

- . Lead Authority: Department of National Defence
- . Service Department: Public Works and Government Services Canada
- . Third Parties: Industry Canada  
Atlantic Canada Opportunities Agency  
Western Economic Diversification Canada  
Federal Office of Regional Development (Quebec)

### 3. Prime and Major Sub-Contractor, Address

**Prime:** Diesel Division General Motors  
1991 Oxford Rd  
London, Ontario  
N5V 2Z7

**Sub:** Delco Systems Operations  
6767 Hollister Avenue  
Goleta California  
93117-3000

### 4. Major Milestones

- |                                          |          |
|------------------------------------------|----------|
| . Treasury Board Approval                | Dec 1995 |
| . Phase 1 Contract Award                 | Dec 1996 |
| . First Vehicle Delivery                 | Jul 1998 |
| . Final date to exercise option for 120  | 1 Nov 98 |
| . Final date to exercise next option 120 | 1 Jun 99 |
| . Final date to exercise 3rd option 171  | 1 Jan 00 |
| . Last Vehicle Delivery                  | 1 Feb 02 |
| . All Deliverables received              | 1 Jul 04 |



## 5. Achievements and Explanations of Variances

The APCs are now being produced on the production line with First Production Vehicle delivered on schedule in Jul 98. A 6 month delivery slippage occurred due to the time required to reach contract agreement and due to the need to incorporate safety and performance changes to the turret which were discovered during the Recce Initial Production Testing. As "Fielding Prerequisites" must be met to ensure the vehicle is fully supportable when it enters service, the ILS impact of the turret changes has driven the need to delay initial delivery. The delay will be recuperated during the initial purchase of 240 with no impact on delivery dates for the options. In addition, the Army's Equipment Rationalisation Program (ERP) has required further negotiation with DDGM to incorporate additional variants of the vehicle within the approved project funding.

## 6. Industrial Benefits

As part of the contract negotiations for the APC, and associated logistics support, the Government has negotiated Industrial and Regional Benefit (IRB) commitments worth 100% of the prime contract value secured with a liquidated damages provision. Total IRBs of \$808M are split evenly between direct and indirect IRBs. Regional distribution to Atlantic, Quebec and the West are for the amount of \$60.7M each and the small business portion will equal \$82.8M.

## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the APC Replacement Project are:

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars)  | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future Years'<br>Requirements |
|-------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| APC Replacement Project | 1,272,155                            | 383,425                                         | 453,618              | 435,112                       |

The cost and cash phasing for the additional 291 APCs and support is:(\$000)

| 98/99 | 99/00   | 00/01     | 01/02     | 02/03    | 03/04    | 04/05    | TOTAL     |
|-------|---------|-----------|-----------|----------|----------|----------|-----------|
| \$0   | \$3,637 | \$217,113 | \$513,555 | \$91,425 | \$73,425 | \$55,478 | \$954,451 |

The estimated annual recurring Personnel, Operations and Maintenance costs (\$CY) for the full fleet of 651 APCs and support are detailed below:



| COST COMPONENT          | DESCRIPTION                                                                                                          | COST (\$CY 97/98, 000's) |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Operating Costs         | POL, Ordnance, Operator Training, Maintenance of Operations Facilities                                               | \$13,883                 |
| Maintenance Costs       | Consumables, In-service manpower, facilities maint, Contractor R&O, TIES, FSR, Maint Syst maint, maintainer training | \$17,695                 |
| Logistics Support Costs | Manpower, Spares Replacement, Packaging, Transportation                                                              | \$41,123                 |
| Admin Costs             | LCMM, Proc & Supply, Pubs, Drawings, QA personnel                                                                    | \$542                    |
| Total                   |                                                                                                                      | \$73,443                 |





## LIGHT SUPPORT VEHICLE WHEELED (LSVW) PROJECT

### 1. Overview

The Light Support Vehicle Wheeled (LSVW) project is to acquire up to 3300 vehicles and associated logistics support to replace the 5/4 ton militarized commercial trucks which were purchased in 1976.

On 1 March 1992, following a competitive bid process, a contract was awarded to Western Star Trucks Inc. of Kelowna, British Columbia for the production of 2751 vehicles, the maximum deemed affordable at that time. Subsequently, authority was given for the procurement of an additional 128 vehicles which increased the quantity from 2,751 to 2,879 vehicles. Production of the vehicles commenced in February 1994 and was completed in March 1996.

### 2. Lead and Participating Departments

- . Lead Authority: Department of National Defence
- . Service Department: Public Works and Government Services Canada
- . Third Parties: Industry Canada  
Atlantic Canada Opportunities Agency  
Western Economic Diversification Canada  
Federal Office of Regional Development (Quebec)

### 3. Prime and Major Sub-Contractors, Address

**Prime contractor:** Western Star, Kelowna B. C.

**Sub- contractor:** Iveco, Bolzano Italy  
DEW Engineering, Ottawa, Ontario

### 4. Major Milestones

- |                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| • Award of Contracts             | Mar 1992 |
| • Prototype Delivery             | Sep 1992 |
| • First Full Production Delivery | Feb 1994 |
| • Last Delivery                  | Mar 1996 |
| • Project Completion             | Mar 2001 |

### 5. Achievements and Explanations of Variances

The project completion has been delayed by one year and is now scheduled for March 1999. This one year extension is primarily as a result of delays in obtaining the initial provision of repair parts.



## 6. Industrial Benefits

The industrial and regional benefits (IRB) commitment of Western Star Trucks Inc. includes direct in-vehicle Canadian Content totalling approximately \$103.5 million (1991 dollars) distributed as follows:

|                 | <u>\$ (Millions)</u> |
|-----------------|----------------------|
| Atlantic Region | 3.9                  |
| Quebec Region   | 6.4                  |
| Ontario Region  | 32.2                 |
| Western Region  | 61.0                 |

**Achievements:** to March 31, 1998, the achievements are as follows:

- direct IRBs to date \$127.4 million
- indirect IRBs \$79.3 million

The commitment has been exceeded, and Industry Canada no longer tracks this project.

## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

| <b>Cost and Expenditure Detail</b> |                                      |                                                 |                      |                               |
|------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| (thousands of dollars)             | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future Years'<br>Requirements |
| LSVW Project                       | 273,590                              | 262,676                                         | 6,066                | 4,848                         |

Once the Light Support Vehicle Wheeled (LSVW) is fully operational, the total reduction in Personnel, Operations and Maintenance cost is estimated at \$1.1 million.



## SHORT RANGE ANTI-ARMOUR WEAPON (HEAVY) (SRAAW(H)) PROJECT

### 1. Overview

The overall objective of the Short Range Anti-Armour Weapon (Heavy) (SRAAW(H)) project is to acquire a SRAAW(H) to restore the direct fire, close combat anti-armour capability of the Land Forces.

The project calls for the acquisition of the following equipment: 425 ERYX weapons, 4,500 missiles, 425 Thermal Imagers (TI), 50 ERYX Video Interactive Gunnery Simulators (EVIGS), 54 ERYX Precision Gunnery Simulators (EPGS) and associated logistic support for the first two years of operation.

The project was initiated in 1983 and a MOU was signed in 1988 between the Ministers of Defence of Canada and France with regards to the development and production of the ERYX SRAAW(H). Effective project approval was granted by Treasury Board on March 17th 1993. On March 23rd 1993, a contract (\$87 million) was signed with AEROSPATIALE Missiles, France for the acquisition of the weapons, ammunition and the associated initial integrated logistics support. As a result of follow on procurement of initial spares the AEROSPATIALE acquisition contract was valued at \$94 million as of January 1997. On June 27th 1997, the AEROSPATIALE acquisition contract was amended to include the acquisition of the Thermal Imagers. This amendment with the acquisition of additional replacement parts (tripod support and firing post covers) in November 1998 raised the value of the contract to \$125 million.

In December 1994, a contract (\$5 million) for the acquisition of 50 EVIGS was awarded to Primetech Électroniques/Electronics Inc., Montréal. On March 16th 1997, Lockheed Martin Solartron Systems (formerly LORAL Solartron) was awarded a contract (\$7 million including the option) for the development of two EPGS prototypes and an option to buy 53 production model EPGSs and an upgrade to the prototype models.

This project is the first Canada-France co-operation in defence equipment and is expected to serve as a model for future bilateral undertakings.

### 2. Lead and Participating Departments

|                      |                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| . Lead Authority     | Department of National Defence                                                                                                                                                                               |
| . Service Department | Public Works and Government Services Canada                                                                                                                                                                  |
| . Third Parties      | Industry Canada<br>Atlantic Canada Opportunities Agency<br>Western Economic Diversification Canada<br>Federal Office of Regional Development (Quebec)<br>Department of Foreign Affairs & International Trade |



### 3. Prime and Major Sub-Contractors, Address

| Equipment                                              | Prime Contractor                                                                                       | Major Sub-contractor                                                                                   |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ERYX Weapon System                                     | AEROSPATIALE Missiles<br>28 rue de la Redoute<br>92260 Fontenay-aux-<br>Roses, France                  | Composite Atlantic<br>P.O. Box 1150, 71 Hall St<br>Lunenburg, Nova Scotia                              |
|                                                        |                                                                                                        | Canadian Marconi<br>2442 Trenton Ave<br>Montreal, Québec                                               |
|                                                        |                                                                                                        | Hughes LEITZ optical<br>328 Ellen St<br>Midland, Ontario                                               |
|                                                        |                                                                                                        | Amptech Corporation<br>3202 12th Ave NE<br>Calgary, Alberta                                            |
|                                                        |                                                                                                        | ADGA Systems<br>International Ltd<br>116 Albert St, Suite 601<br>Ottawa, Ontario                       |
|                                                        |                                                                                                        | CGI<br>275 Slater St<br>Ottawa, Ontario                                                                |
| ERYX Video Interactive<br>Gunnery Simulator<br>(EVIGS) | Primetech Électroniques/<br>Electronics Inc<br>275 Kesmark<br>Dollard-des-Ormeaux,<br>Montreal, Quebec | Simdev Electronics<br>(now closed due to<br>bankruptcy)<br>222 Brunswick Blvd<br>Pointe-Claire, Québec |
|                                                        |                                                                                                        | Simtran<br>10 000 Boul Cavendish<br>Ville Saint-Laurent,<br>Québec                                     |
| ERYX Precision Gunnery<br>Simulator (EPGS)             | Lockheed Martin Solartron<br>Systems                                                                   | Simdev (now closed due<br>to bankruptcy)<br>222 Brunswick Blvd<br>Pointe-Claire, Québec                |
| MIRABEL Thermal Imager                                 | AEROSPATIALE Missiles<br>28 rue de la Redoute<br>92260 Fontenay-aux-<br>Roses, France                  | THOMSON TTD<br>Optronique<br>Rue Guynemer B.P. 55<br>78283 Guyancourt Cedex<br>France                  |
|                                                        |                                                                                                        | Allied Signal Canada Inc<br>200 Marcel-Laurin Blvd<br>Montréal, Québec                                 |





#### 4. **Major Milestones**

TB Approval 17 March 1993

##### **ERYX WEAPON SYSTEM**

Contract Award 23 March 1993

First Delivery 23 January 1994

Final Delivery 23 December 1997

##### **EVIGS**

Contract Award November 1994

First Delivery 01 February 1995

Final Delivery 15 July 1995

##### **EPGS**

Contract Award 17 March 1996

Prototype Delivery

Anticipated First Production Delivery 31 August 2000

Anticipated Last Production Delivery 16 November 2000

##### **MIRABEL THERMAL IMAGERS**

Contract Award 27 June 1997

Advanced Delivery of 5 Thermal Imagers 23 March 1998

First Delivery 18 January 1999

Last Delivery 23 November 1999

#### 5. **Achievements and Explanations of Variances**

The acquisition, fielding and initial unit cadre training for the ERYX weapon system and the EVIGS were completed in December 1997. The vast majority of deliveries in the AEROSPATIALE acquisition contract were on time and all were on budget. A number of improvements were required to the EVIGS following initial delivery which delayed the implementation of the ERYX weapon system and the EVIGS within the Army.

The acquisition of the EPGS prototype has been delayed mainly due to the bankruptcy of LMSS's main sub-contractor resulting from the technical difficulties encountered in meeting the technical specification. Delivery of the prototype is now expected for July 1999 followed by user testing and acceptance. Upon acceptance of the prototype, the production option could be in place late in the fall of 1999 with initial deliveries occurring in August 2000. The scheduled date for contract



completion is November 2000. The Project Management Office is attempting to bring the user trials forward to April 1999 to permit an earlier production contract. This advancement would then bring forward the last delivery to coincide with the Project Management Office closure scheduled for 31 Jul 2000.

The acquisition of the MIRABEL Thermal Imagers (TI) was delayed due to a number of technical difficulties encountered during the development phase. There are no anticipated delivery delays for this equipment. This is based on the excellent performance of the main contractor, AEROSPATIALE, during the ERYX weapon system acquisition. The contract award for the Mirabel TI ILS is planned for March 1999. An agreement had been reached between all parties that Allied Signal Canada would undertake this work since the company is more familiar with Canadian needs and requirements. Problems with proprietary technical rights have delayed the award of this contract.

## 6. Industrial Benefits

AEROSPATIALE is committed to a package of direct and indirect industrial and regional benefits (IRBs) equivalent to the value of the main acquisition contract. A minimum of 70% of the main acquisition contract value will be in direct benefits while 30% will be in indirect benefits. AEROSPATIALE has a ten-year window from contract signature to fulfil its IRBs commitment.

As of 31 March 1998, AEROSPATIALE has reached 26.1% of direct and 100% of its indirect IRB commitments.

Lockheed Martin Solartron Systems (EPGS contractor) is committed to a package of direct IRBs equivalent to 177% of the total value of its contract. These commitments should be achieved during the contracted time frame.

## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the SRAAW(H) Project are:

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars) | Currently<br>Estimated<br>Total<br>Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999/00 | Future<br>Years'<br>Requirements |
|------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------|
| SRAAW(H) Project       | 185,090                                 | 142,811                                         | 29,116               | 13,163                           |

Once the SRAAW(H) Project is completed, the anticipated In-Service annual recurring Personnel, Operations and Maintenance costs are estimated to be \$6.9 million.



## CANADIAN PATROL FRIGATE (CPF) PROJECT

### 1. Overview

In 1983, the Government approved the procurement of six HALIFAX Class frigates to replace the aging ST LAURENT Class destroyers. On 29 July 1983, following a competitive contract definition phase, a contract was signed with Saint John Shipbuilding Limited, Saint John, New Brunswick, to supply six ships, shore facilities and related support to the Canadian Forces. An increase in the scope of the CPF Project from six to twelve ships was approved on 17 December 1987 and a contract amendment signed on 29 December 1987.

### 2. Lead and Participating Departments

|                     |                                                 |
|---------------------|-------------------------------------------------|
| Lead Authority:     | Department of National Defence                  |
| Service Department: | Public Works and Government Services Canada     |
| Third Parties:      | Industry Canada                                 |
|                     | Atlantic Canada Opportunities Agency            |
|                     | Western Economic Diversification Canada         |
|                     | Federal Office of Regional Development (Québec) |

### 3. Prime and Major Sub-Contractors, Address

#### Prime Contractor:

Saint John Shipbuilding Limited  
300 Union Street, P.O. Box 5111  
Saint John, New Brunswick  
E2L 4L4

#### Major Sub-Contractors:

Lockheed Martin Electronic Systems Canada  
6111 Royal Mount Avenue  
Montréal, Québec  
H4P 1K6                      Responsible for combat system integration

Marine Industries Limited  
P.O. Box 130  
Levis, Québec                      Responsible for the construction of three ships  
G6V 6N7                      This work is complete and the sub-contract closed

### 4. Major Milestones

|                                                 |          |
|-------------------------------------------------|----------|
| Contract Award                                  | Jul 1983 |
| Contract Amendment - Increase in the Work Scope | Dec 1987 |
| Delivery of First Ship                          | Jun 1991 |



Delivery of Last Ship  
Close-out of Prime Contract  
Project Completion

Jul 1996  
Dec 1999  
Sep 2002

## 5. Achievements and Explanations of Variances

The Project is in its final stages having delivered all 12 ships and virtually all of the support elements. The contract schedule established in 1987 required the last ship to be delivered by the end of September 1996. The actual delivery date was 31 July 1996, two months ahead of schedule.

The remaining work of the Project includes resolution of warranty and insurance claims, completion of the remaining logistic support elements (spares, trainers, etc.) and finalization of the technical issues.

## 6. Industrial Benefits

The CPF Project industrial benefit commitments have been exceeded. The actual direct and offset industrial benefits achieved total in excess of \$7.5 billion (BY).

## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars) | Currently<br>Estimated<br>Total<br>Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future<br>Years'<br>Requirements |
|------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------|
| CPF Project            | 8,980,318                               | 8,750,877                                       | 112,246              | 117,195                          |





## CANADIAN TOWED ARRAY SONAR SYSTEM (CANTASS) PROJECT

### 1. Overview

The objective of the CANTASS project is to provide an operational and fully supported tactical passive towed array sonar system for the two DDH 265 class Destroyers and the twelve Canadian Patrol Frigates (CPF). Both the CANTASS Project and the CPF project share financial responsibility for the Canadian Towed Array Sonar System. Total funding for CANTASS has been approved at \$305M(BY) with \$181.2M(BY) provided from the CPF Project and the remaining \$123.76M(BY) from the CANTASS project (implemented in four parts).

Part I authorized the expenditure of \$11.1M for the procurement of sonar equipment to support design studies and in-house engineering studies. This is complete.

Part II was authorized to expend an additional \$15.45M for the installation, integration, testing and evaluation of the CANTASS Advanced Development Model (CANTASS ADM). This is complete.

Parts III was authorized in September 1988 with an expenditure limit of \$38.85M to upgrade the CANTASS Advanced Development Model installation to production status. This is complete.

Part IV was also authorized in September 1988 with an expenditure limit of \$59.36M to provide the production model processing and display systems for the Canadian Patrol Frigates. Contracts were awarded to:

- a. Computing Devices Canada Ltd. (CDC Ltd.), Indal Technologies Inc. and Martin Marietta for the development and acquisition of various sub-systems of one Pre-Production Prototype and for the subsequent procurement of fourteen production models of the CANTASS Shipboard systems.
- b. Litton Systems Canada Ltd. for the development and delivery of two shore-based Post Analysis Systems (PAS) which will provide advanced, acoustic post analysis capabilities.
- c. Array Systems Computing Ltd. was awarded the contract to produce a CANTASS Mission Simulator (CMS) system for advanced operator training.
- d. IOTEK Inc. (now MacDonald Detweiller and Associates (MDA)) for production of sonar test sets (STS) for the CANTASS electronics.



## 2. Lead and Participation Departments

- Lead Authority: Department of National Defence
- Service Department: Public Works and Government Services
- Third Party: Industry Canada

## 3. Prime and Major Sub-Contractors, Address

| Equipment | Prime                                               | Sub-Contractor                                                        |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| CANTASS   | Computing Devices Canada Ltd.<br>Ottawa, Ontario    | Indal Technologies Inc<br>Mississauga, Ontario<br>Martin Marietta USA |
| PAS       | Litton Systems Canada Ltd.<br>Etobicoke, Ontario    | Array Systems Computing<br>Ltd., North York, Ontario                  |
| CMS       | Array Systems Computing Ltd.<br>North York, Ontario |                                                                       |
| STS       | IOTEK Inc (now MDA)<br>Dartmouth, Nova Scotia       |                                                                       |

## 4. Major Milestones

- Treasury Board Effective Project Approval Sep 1983
- Development Contract with CDC Ltd. Nov 1984

### Shipboard Systems

- Delivery of First CANTASS System Nov 1993
- Delivery of Last System Dec 1996
- Delivery of first revised system Jun 1998
- Final delivery Nov 1998

### Shore-based Systems

- Delivery of Post Analysis Systems Apr 1996
- Delivery of Sonar Test Sets Dec 1996
- Delivery of CANTASS Mission Simulator Apr 1999

## 5. Achievements and Explanations of Variances

### CANTASS shipboard systems:

All systems have been delivered and installed. All systems have been retrofitted with a revised version of the software developed by CDC. The CANTASS project



negotiated a contract with CDC for the production of SESS Interface Units as replacements for the Array Receivers originally produced by Martin Marietta, which became uneconomical to support. All have been delivered.

#### Post Analysis Systems:

Both systems were delivered and installed in April 1996.

R&O contract in place January 1999.

#### CANTASS Mission Simulator:

Delivery of this system has been delayed to Apr 1999 due to technical difficulties being experienced with the software development by the contractor.

#### Sonar Test Sets:

Delivery has been completed.

## 6. Industrial Benefits

An objective of this project was to provide Canadian companies with experience in project management, system engineering, design development, integration and life cycle support. This will enhance these companies' capabilities and credibility and has led to greater exposure and increased opportunities in the international market. This effort has resulted in substantial contracts being awarded to Canadian industry. The Industrial and Regional Benefit (IRB) commitments to Canadian Industry currently total \$80 million and include the following obligations and reported achievements:

|                                                                         | <u>Committed</u><br>(\$million) | <u>Achieved</u><br>(\$million) |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| Computing Devices Canada Ltd.<br>Shipboard Electronic Sub-System (SESS) | 58.0                            | 70.8                           |
| Indal Technologies<br>Handling and Stowage Group (H&SG)                 | 11.5                            | 12.0                           |
| Litton Systems<br>Post Analysis System (PAS)                            | 12.0                            | 15.1                           |
| Martin Marietta<br>Receivers                                            | 0.4                             | 0.4                            |
| <b>Total</b>                                                            | <b>81.4</b>                     | <b>98.3</b>                    |

No further IRBs are being negotiated on the project.



## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars) | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future Years'<br>Requirements |
|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| CANTASS Project        | 111,881                              | 108,663                                         | 2,948                | 281                           |

The In-Service annual Personnel, Operations and Maintenance costs are estimated at 1.7 million.





## **MARITIME COASTAL DEFENCE VESSEL (MCDV) PROJECT**

### **1. Overview**

The Maritime Coastal Defence Vessel Project addresses the significant deficiency in Canada's capability to defend Canadian ports and coastal waters, particularly the requirement to ensure that major ports and coastal routes are clear of mines in times of conflict. The project involves the acquisition of 12 Maritime Coastal Defence Vessels (MCDVs) to enter service between 1995 and 1999. The MCDVs will be crewed primarily by the Naval Reserve and, accordingly, will serve as the cornerstone of Naval Reserve revitalization.

In August 1988, the Government provided approval-in-principle for the acquisition of the 12 MCDVs. Subsequently, Treasury Board authorized resources for definition activities and the procurement of essential early training equipments during the period 1988 to 1992.

In July 1989, following competitive bidding, two Canadian prime contractors were awarded contracts to conduct project definition studies and submit implementation proposals and offers, including MCDV designs. The contracts, each valued at \$4.5 million (Budget Year dollars), were awarded to Canadian Shipbuilding and Engineering Ltd. (CSE), St. Catherines, Ontario, and Fenco Engineers Inc. An interdepartmental evaluation of the two studies and proposals was conducted and recommendations were submitted to Ministers regarding the selection of a prime contractor for the implementation phase of the project. Cabinet approved the project and selected Fenco Engineers Inc. (now called Fenco MacLaren Inc.) as the Prime Contractor in October 1991. Following contract negotiations, Treasury Board gave effective approval as well as contract approval for the project in April 1992.

### **2. Lead and Participating Departments**

- Lead Authority: Department of National Defence
- Service Department: Public Works and Government Services  
Canada
- Third Parties: Industry Canada  
Atlantic Canada Opportunities Agency  
Western Economic Diversification Canada



### 3. Prime and Major Sub-Contractors, Address

#### Prime Contractor

Fenco MacLaren Inc.  
110-6 Antares Drive  
Nepean, Ontario K2E 8A9

#### Major Sub-Contractors

Halifax Shipyard Ltd  
3099 Barrington St  
Halifax Shipyards  
Halifax, Nova Scotia  
B3K 5M7

Mac Donald Dettwiler & Associates Ltd  
13800 Commerce Parkway  
Richmond, B.C.  
V6V 2J3

Thomson-CSF Systems Canada  
49 Auriga Drive  
Nepean, Ontario  
K2E 8A1

Tecsult Eduplus Inc  
(formerly Eduplus Management Group Inc)  
99 Wyse Road Suite 110  
Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5

### 4. Major Milestones

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| Treasury Board Preliminary Approval  | Aug 1988 |
| Definition Contracts Awarded         | Jul 1989 |
| Winning Proposal Selected by Cabinet | Oct 1991 |
| Treasury Board Effective Approval    | Apr 1992 |
| Implementation Contract Award        | May 1992 |
| First Ship Delivered                 | Dec 1995 |
| Last Ship Delivered                  | Dec 1998 |
| Project Completed                    | Mar 2001 |

### 5. Achievements and Explanations of Variances

As of 31 December 1998, all twelve MCDVs had been accepted. The project is on schedule and within budget.

### 6. Industrial Benefits

Industrial and regional benefit plans were part of the overall evaluation for selection of the Prime Contractor. The benefits are enforceable contractual commitments and include:

- 85% direct Canadian content as a minimum;



- construction of 12 ships by Halifax Shipyard Ltd (formerly Halifax-Dartmouth Industries Ltd.);
- a minimum of \$40 million (1990 dollars) worth of work to small business; and
- a minimum regional distribution of \$370 million (1990 dollars); \$200 million in the Atlantic Region, \$40 million in Quebec, \$80 million in Ontario, and \$50 million in the Western Region.

The Prime Contractor will also provide 3,000 person-years of employment of which approximately 1,500 person-years will be directly linked to vessel construction.

As Prime Contractor, Fenco MacLaren Inc. has total system responsibility, and has subcontracted for design, construction, systems/payloads, Integrated Logistics Support (ILS), and training to the following Canadian companies:

Halifax Shipyard Ltd  
Halifax, Nova Scotia

Ship Design & Construction

MacDonald Dettwiler & Assoc Ltd  
Richmond, B.C.

Ship Subsystems & Payloads & ILS

Thomson-CSF Systems Canada  
Nepean, Ontario

Ship Subsystems & Payloads & ILS

Tecsult Eduplus Inc.  
Montreal, Quebec

Training

## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars) | Currently<br>Estimated<br>Total<br>Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31<br>1999 | Estimates<br>1999-00 | Future<br>Years'<br>Requirements |
|------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------|
| MCDV Project           | 707,625                                 | 634,017                                         | 32,803               | 40,805                           |

Once the 12 ships are fully operational, the anticipated In-Service annual recurring Personnel, Operations and Maintenance costs, including fuel are estimated to be \$54.2 million.



## SUBMARINE CAPABILITY LIFE EXTENSION PROJECT (SCLE)

### 1. Overview

Treasury Board granted Effective Project Approval of the major crown capital project M2549 - Submarine Capability Life Extension Project (SCLE) on 2 June 1998.

The SCLE project will replace the ageing OBERON class submarines with a fleet of four existing UPHOLDER Class submarines.

The Submarine Capability Life Extension (SCLE) project will satisfy the following primary objectives:

- a. To continue Canada's ability to operate submarines, thereby ensuring this maritime core capability is preserved, and
- b. To do so in a manner that can be managed within the existing capital budget.

On 2 July 1998, Canada entered into a contract with the Ministry of Defence for the United Kingdom to acquire:

- a. four functional UPHOLDER class submarines with up-to-date, safe to dive certificates, on a lease-to-purchase basis;
- b. four crew trainers, including a combat systems trainer, a ship control trainer, a machinery control trainer, and a torpedo handling and discharge trainer; and,
- c. a technical data package consisting of manuals, design data, trials reports and maintenance and configuration records.

In addition, also on 2 July 1998, Canada entered into a contract with VSEL Ltd. to acquire:

- a. Initial spares including on-board and depot spares, special tools and other support equipment; and
- b. Initial conversion training of four Canadian submarine crews and the fleet support personnel necessary to maintain and operate the UPHOLDERS.

The project will provide for the transportation and accommodation costs associated with the conversion training program in the UK; modifications to the submarines to meet Canadian operational requirements, modifications to infrastructure including the relocation of the trainers to Canada, and other project responsibilities including project management.





## 2. Lead and Participating Departments

Lead Authority: Department of National Defence  
 Service Department: Public Works and Government Services  
 Canada  
 Third Parties: Industry Canada  
 Atlantic Canada Opportunities Agency  
 Western Economic Diversification Canada  
 Federal Office of Regional Development (Quebec)

## 3. Prime and Major Sub-Contractor's Addresses

Prime Contractor:

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
 Project Manager UPHOLDER Sales (PMUS)  
 Ministry of Defence  
 Room 2/74  
 Metropole Building  
 Northumberland Avenue  
 LONDON WC2N 5BL

Major Sub-Contractor:

Marconi-Marine (VSEL) Ltd  
 Barrow-In-Furness  
 CUMBRIA LA14 1AF  
 England

## 4. Major Milestones

|                                                                      |               |
|----------------------------------------------------------------------|---------------|
| Treasury Board Approval                                              | 4 June 1998   |
| Main Contract Award                                                  | 2 July 1998   |
| Support Contract Award                                               | 2 July 1998   |
| Commence lease 1st Submarine                                         | April 2000    |
| Commence lease 2nd Submarine                                         | October 2000  |
| Commence lease 3rd Submarine                                         | April 2001    |
| Commence lease 4th Submarine                                         | October 2001  |
| Relocate Trainers to Canada                                          | November 2001 |
| Lease Period Completed, submarines purchased<br>(£ 1.00 / submarine) | March 2006    |



## 5. Achievements

The project has moved from Treasury Board approval and negotiations to Contract Award, and is now well into the implementation phase. Canada has accepted delivery (in situ in the UK) of the Submarine Trainers, which have been handed over to VSEL Ltd. to conduct the conversion training of Canadian submariners. The Project Management Office (PMO) is being staffed, including 10 military personnel who were posted to the UK in August 1998 to standby submarine re-activation and crew training. The training programme, which will consist of four consecutive training waves of 86 trainees each, begins in March 1999. Modifications to the submarine fire-control system and to the communications suite are in the final planning phase.

## 6. Industrial Benefits

This acquisition will provide an estimated \$250 million in direct and indirect industrial benefits, including Canadian modifications to the submarines and the re-location of the simulators and trainers to Canada. A further \$100 million of benefits will be in the form of waivers to provide industrial offsets in the UK for Canadian companies bidding on defence contracts.

## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the project are:

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars) | Current Estimated Total Cost (\$BY) | Forecast Expenditures to March 31, 1999 | Estimates 1999-2000 | Future Years Requirements |
|------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------|---------------------------|
| SCLE                   | 811,973                             | 71,226                                  | 82,701              | 658,046                   |

## 8. Annual Operations and Maintenance Costs

Once the four submarines are operational, the steady state P, O&M costs are expected to be approximately the same as for the 3 OBERON submarines being replaced (\$84M CY).



## **TRIBAL CLASS UPDATE AND MODERNIZATION PROJECT (TRUMP)**

### **1. Overview**

In July 1983, the Government provided approval-in-principle for the update and modernization of the four ships of the DDH 280 (Tribal) class. Treasury Board provided Effective Project Approval in May 1986. This project covers the mid-life update of the DDH 280. Included are improvements to combat and command and control systems, increased supportability of existing equipment and improved interoperability with NATO countries. This project will extend the operational life of these ships into the 21st century.

On 6 June 1986, a contract was signed with Litton Systems Canada Ltd. (LSL) of Etobicoke, Ontario, the TRUMP Prime Contractor. Versatile Davie Ltd., now Marine Industries Ltd. of Sorel, Quebec, was the designated shipyard for the first two ships. Shipyard work on the last two ships was offered on a competitive basis and was subsequently also awarded by Litton to Marine Industries Ltd. By 1989, delays in the project had led to disputes between the prime contractor, its major subcontractors, and the Crown. Settlement discussions between the Crown and LSL resulted in the parties agreeing to restructure the contract.

Under the restructured contract signed 30 September 1991, LSL relinquished the prime contractor responsibility, limiting its contractual activity to integrated logistics and combat systems integration. The LSL subcontracts with Marine Industries Ltd., Pratt and Whitney Canada Ltd. of Longueuil, Quebec, and Marine Systems Engineering Inc., were assigned to the Crown who in turn performed the tasks associated with overall project management.

### **2. Lead and Participating Departments**

Lead Authority: Department of National Defence  
Service Department: Public Works and Government Services Canada  
Third Parties: Industry Canada  
Atlantic Canada Opportunities Agency  
Western Economic Diversification Canada  
Federal Office of Regional Development (Quebec)

### **3. Prime and Major Sub-Contractors' Addresses**

The MIL Group Inc. (MDI)  
c/o MIL Davie Inc.  
22 George D. Davie Street  
Levis, Quebec G6V 6N7



The MIL Group Inc (MSEI)  
c/o MIL Systems Engineering Division  
200-1150 Morrison Drive  
Ottawa, Ontario K2H 8S9

Litton Systems Canada Limited (LSL)  
25 Cityview Drive  
Etobicoke, Ontario M5W 5A7

Pratt & Whitney Canada Inc. (P&W Cda)  
Industrial and Marine Division  
1000 Marie Victorin  
Longueuil, Quebec J4G 1A1  
Department of the Navy - Foreign Military Sales (FMS)  
Navy International Programs Office  
Washington, DC 20350-5000

#### 4. Major Milestones

|                                                             |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|
| Award of Contract                                           | May 1986 |
| Start of Modernization of First Ship (Algonquin)            | Nov 1987 |
| Start of Modernization of Second Ship (Iroquois)            | Nov 1988 |
| Contract Restructured to Change Scope                       | Sep 1991 |
| First Ship Provisionally Accepted (Algonquin)               | Sep 1991 |
| Start of Modernization of Third Ship (Athabaskan)           | Oct 1991 |
| Start of Modernization of Fourth Ship (Huron)               | Jun 1992 |
| Second Ship Provisionally Accepted (Iroquois)               | Jun 1992 |
| First Ship Delivery (Algonquin)                             | Jan 1993 |
| Second Ship Delivery (Iroquois)                             | May 1993 |
| Third Ship Delivery and Provisionally Accepted (Athabaskan) | Aug 1994 |
| Fourth Ship Provisionally Accepted (Huron)                  | Jan 1995 |
| Fourth Ship Delivery (Huron)                                | Mar 1995 |
| Combat Systems Acceptance                                   | Sep 1996 |
| Project Completion                                          | Mar 2000 |

#### 5. Achievements and Explanations of Variances

All major deliverables (i.e. facilities, ships and combat system software) have been delivered to the Navy. Final audits and Mutual Releases for the sub-contracts with MDI, MSEI and P&W Cda have been completed. The final audit and contract close-out of the LSL contract is underway and is expected to be completed by summer 1999. The project focus has now changed to the rectification of operational deficiencies, as approved by the DND project Senior Review Board and contract administration of the contracts with the Department of Defence of the United States.





## 6. Industrial benefits

The contractors have achieved all their industrial benefit commitments. These were distributed as follows:

### TRUMP Industrial Benefits

| (Millions of dollars in BY\$) |                         |         |        |
|-------------------------------|-------------------------|---------|--------|
| Region                        | Direct Canadian Content | Offsets | Total  |
| Atlantic                      | 5.8                     | 7.0     | 12.8   |
| Quebec                        | 266.0                   | 136.8   | 402.8  |
| Ontario                       | 442.6                   | 152.9   | 595.5  |
| Western                       | 9.4                     | 33.7    | 43.1   |
| TOTAL                         | 723.8                   | 330.4   | 1054.2 |
| Waivers                       |                         |         | 40.1   |
| Total Industrial Benefits     | --                      | --      | 1094.3 |

**Small Business Development:** Within the total industrial benefit commitment, the contractors have provided the required \$20.4 million worth of benefits to small business throughout the eight year implementation period from 1986 to 1994.

## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with approved projects are:

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars)                | Currently Estimated Total Cost | Forecast Expenditures to March 31 1999 | Estimates 1999-2000 | Future Years' Requirements |
|---------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------|---------------------|----------------------------|
| TRUMP:                                |                                |                                        |                     |                            |
| Implementation (Capital)              | 1,417,457                      | 1,382,510                              | 19,856              | 12,691                     |
| Personnel, Operations and Maintenance | 303,647                        | 303,647                                | 0                   | 0                          |
| Associated Costs                      | 55,643                         | 55,643                                 | 0                   | 0                          |
| ASSOCIATED PROJECTS:                  |                                |                                        |                     |                            |
| Canadian Electronic Warfare           | 51,768                         | 51,768                                 | 0                   | 0                          |
| Suite Cruise Engine (O&M)             | 20,918                         | 20,918                                 | 0                   | 0                          |
|                                       | 1,849,433                      | 1,814,486                              | 19,856              | 12,691                     |

Once TRUMP is completed, the anticipated Incremental In-Service annual recurring Personnel, Operations and Maintenance costs are estimated to be \$6.8 million.



## CANADIAN FORCES SUPPLY SYSTEM UPGRADE (CFSSU) PROJECT

### 1. Overview

In November 1994, the Government gave Effective Project Approval for the development and implementation of an upgraded Canadian Forces Supply System which will meet the supply requirements of the Canadian Forces during all operational situations while effectively and economically managing the Department of National Defence inventory.

In January 1995, following a competitive contract definition phase, a contract was signed with SHL Systemhouse Inc., Ottawa, Ontario, for the development and installation of an upgraded Canadian Forces Supply System, based on commercial software packages.

### 2. Lead and Participating Departments

|                     |                                                                                                   |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lead Authority:     | Department of National Defence                                                                    |
| Service Department: | Public Works & Government Services Canada                                                         |
| Third Parties:      | Industry Canada                                                                                   |
|                     | Atlantic Economic Opportunities Agency                                                            |
|                     | Western Economic Diversification Canada                                                           |
|                     | Canada Economic Development (CED),<br>Formerly Federal Office of Regional<br>Development (Quebec) |

### 3. Prime and Major Sub-Contractors, Address

#### Prime:

SHL Systemhouse Inc.  
Suite 230, 2nd level, 200 Promenade du Portage, Hull, Quebec. J8X 4B7

#### Major Sub-Contractors:

Eduplus Management Group, Inc.,  
85 St. Catherine Street West, Montreal, Quebec. H2X 3P4  
LPA Software  
290 Woodcliff Drive, Fairport, New York, 14450, U.S.A  
Mincom Pty Ltd, PO Box 72, Stones Corner,  
Brisbane, Queensland, Australia 4120

### 4. Major Milestones

|                                                                        |             |
|------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Contract Award                                                         | Jan 1995    |
| Initial Site Installation                                              | Dec 1995    |
| Complete Installation of Build 1<br>(Warehouse Management Info System) | Summer 1997 |



|                                                             |        |
|-------------------------------------------------------------|--------|
| * Start of Build 2 (Base/Unit initial operation capability) | Dec 99 |
| * Completion of Build 2                                     | Jun 00 |
| * Completion of Build 3 (Less Enhanced warehousing)         | Nov 00 |
| * Completion of Build 3 (Full Operational Capability)       | Nov 01 |

\* Note: these delayed dates are forecasts based on the contractor's proposed revised schedule of 15 Dec 98

## 5. Achievements and Explanation of Variances

Contract Amendment 3 was signed Sep 97 to incorporate a new implementation strategy designed to reduce overall project risk. An Excusable Delay claim was settled in Jun 98 which provided for a five month extension to project delivery from Sep 99 to early Feb 2000. The contractor has advised that the advanced warehousing functionality cannot be completed until Nov 2001 due to delays in software development on the part of the sub-contractor, Mincom. The proposed revised schedule is being reviewed and negotiations will commence in Jan 99.

## 6. Industrial Benefits

The Contractor has committed to achieve the following industrial benefits:

|                                              | <u>\$ millions</u> |
|----------------------------------------------|--------------------|
| Direct Canadian Content                      | 57                 |
| Indirect Benefits (non-project related work) | 183                |
| Total                                        | 240                |

Included in the above totals are regional commitments as follows:

| <u>Region</u>   |     |
|-----------------|-----|
| Atlantic Region | 51  |
| Quebec Region   | 48  |
| Ontario Region  | 26  |
| Western Region  | 105 |
| Unallocated     | 10  |

**Small Business Development:** Within the total industrial benefits commitment, the contractor is committed to provide \$11 million worth of benefits to Small Business in Canada.

Project-to-date Industrial Regional Benefits performance continues to exceed the related commitment amounts and as of the end of 1997, SHL has claimed \$246 million relative to a total project commitment of \$240 million.



## 7. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

### Cost and Expenditure Detail

| (thousands of dollars) | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures to<br>March 31 1999 | Estimates<br>1999-00 | Future Years'<br>Requirements |
|------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| CFSSU Project          | 289,313                              | 181,000                                      | 57,717               | 38,348                        |

When the upgraded Canadian Forces Supply System is fully operational, the anticipated in-service annual recurring Personnel, Operations and Maintenance (Vote 1) costs attributable to the Canadian Forces Supply System are estimated to be \$11 million.





## PART 4.1: DETAILS OF TRANSFER PAYMENTS BY SERVICE LINE

| Grants by Service Lines<br>(dollars)                                                                                                                                                                  | Forecast<br>1998-99 | Planned<br>1999-00 | Planned<br>2000-01 | Planned<br>2001-02 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| <b>Joint Operations and Civil Emergency Preparedness</b>                                                                                                                                              |                     |                    |                    |                    |
| Research Fellowships - Emergency Planning                                                                                                                                                             | 54,000              | 54,000             | 54,000             | 54,000             |
| <b>Support to the Personnel Function</b>                                                                                                                                                              |                     |                    |                    |                    |
| (S) Payments to the dependents of certain members of the Royal Canadian Air Force killed while serving as instructors under the British Commonwealth Air Training Plan (Appropriation Act No. 4 1968) | 175,000             | 100,000            | 100,000            | 100,000            |
| <b>Department/Forces Executive</b>                                                                                                                                                                    |                     |                    |                    |                    |
| Civil Pensions and Annuities:                                                                                                                                                                         |                     |                    |                    |                    |
| Mrs. Mary Whittington                                                                                                                                                                                 | 200                 | 200                | 200                | 200                |
| Mr. R. P. Thompson                                                                                                                                                                                    | 13,300              | 13,300             | 13,600             | 13,900             |
| Conference of Defence Associations                                                                                                                                                                    | 75,000              | 50,000             | 50,000             | 50,000             |
| Army Cadet League of Canada                                                                                                                                                                           | 205,000             | 205,000            | 205,000            | 205,000            |
| Air Cadet League of Canada                                                                                                                                                                            | 205,000             | 205,000            | 205,000            | 205,000            |
| Navy League of Canada                                                                                                                                                                                 | 205,000             | 205,000            | 205,000            | 205,000            |
| Royal Canadian Navy Benevolent Fund                                                                                                                                                                   | 10,285              | 10,285             | 10,285             | 10,285             |
| Royal Canadian Air Force Benevolent Fund                                                                                                                                                              | 12,090              | 12,090             | 12,090             | 12,090             |
| Military and United Services Institutes                                                                                                                                                               | 24,056              | -----              | -----              | -----              |
| Security and Defence Forum                                                                                                                                                                            | 1,700,000           | 1,700,000          | 1,700,000          | -----              |
| Canadian Institute of Strategic Studies                                                                                                                                                               | 89,250              | 89,250             | 89,250             | 89,250             |
| Centre for Conflict Studies                                                                                                                                                                           | 60,000              | 60,000             | 60,000             | 60,000             |
| Canadian Institute of International Affairs                                                                                                                                                           | 40,000              | 40,000             | 40,000             | 40,000             |
| Institute of Environmental Monitoring and Research                                                                                                                                                    | 1,125,000           | 1,125,000          | 1,125,000          | 1,125,000          |
| Colchester Park Development Society                                                                                                                                                                   | 145,302             | -----              | -----              | -----              |
| <b>Total Grants</b>                                                                                                                                                                                   | <b>4,138,483</b>    | <b>3,869,125</b>   | <b>3,869,425</b>   | <b>2,169,725</b>   |

**PART 4.1 (continued)**

|                                                                                             | Forecast<br>1998-99 | Planned<br>1999-00 | Planned<br>2000-01 | Planned<br>2001-02 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| <b>Contributions by Service Lines</b>                                                       |                     |                    |                    |                    |
| <b>Joint Operations and Civil Emergency Preparedness</b>                                    |                     |                    |                    |                    |
| Contributions to Provinces and Municipalities pursuant to the Emergency Preparedness Act    | 4,589,308           | 4,672,100          | 4,753,100          | 4,833,100          |
| Emergency Preparedness Partners                                                             | 150,000             | 100,000            | -----              | -----              |
| Royal Society of Canada for the International Decade for Natural Disaster Reduction         | 45,000              | 45,000             | -----              | -----              |
| Insurance Institute of Canada                                                               | 175,000             | -----              | -----              | -----              |
| Contributions to the Provinces for assistance related to natural disasters                  | 329,801,923         | 376,500,000        | -----              | -----              |
| Contribution to the International Maritime Satellite Organization                           | 192,500             | 215,000            | 215,000            | 215,000            |
| Contribution to the Civil Air Search and Rescue Association                                 | 1,118,065           | 1,716,892          | 1,850,199          | 2,047,276          |
| <b>Support to the Personnel Function</b>                                                    |                     |                    |                    |                    |
| (S) Payments under Parts I-IV of the Defence Services Pension Continuation Act (R.S.C. D-3) | 4,000,000           | 3,500,000          | 3,500,000          | 3,500,000          |
| (S) Payments under the Supplementary Retirement Benefits Act (R.S.C. 43 - 2nd Supp.)        | 14,000,000          | 13,500,000         | 14,000,000         | 14,500,000         |
| Association of Canadian Community Colleges                                                  | 300,000             | 300,000            | 300,000            | -----              |
| <b>Material, Infrastructure and Environment Support</b>                                     |                     |                    |                    |                    |
| Contributions to Provinces and Municipalities for Capital Assistance Projects               | 4,150,000           | 4,650,000          | 4,650,000          | 4,650,000          |
| Kativik Regional Government                                                                 | 500,000             | 700,000            | 200,000            | 100,000            |
| <b>Department/Forces Executive</b>                                                          |                     |                    |                    |                    |
| NATO Military Budgets and Agencies                                                          | 102,137,642         | 102,870,000        | 93,670,000         | 96,870,000         |
| NATO Infrastructure (capital expenditures)                                                  | 13,655,000          | 40,000,000         | 38,000,000         | 35,000,000         |
| Mutual Aid                                                                                  | 2,431,000           | 5,343,000          | 3,813,000          | 150,000            |
| NATO Allied Command Rapid Reaction Corps Headquarters                                       | 158,000             | 158,000            | 158,000            | 158,000            |
| Reaction Force Air Staff                                                                    | 100,000             | 100,000            | 100,000            | 100,000            |
| Subtotal NATO                                                                               | 118,481,642         | 148,471,000        | 135,741,000        | 132,278,000        |
| Military Training Assistance Program                                                        | 3,178,000           | 3,223,000          | 3,376,000          | 3,308,000          |
| Canadian International Peacekeeping Centre                                                  | 5,125,000           | 4,973,000          | 4,801,000          | 5,357,000          |
| United Nations Standby Forces High-Readiness Brigade                                        | 280,000             | 280,000            | 280,000            | 280,000            |
| Biological and Chemical Defence Review Committee                                            | 85,000              | 85,000             | 85,000             | 85,000             |
| National Defence Records and Library Services                                               | 21,000              | -----              | -----              | -----              |
| Employee Takeover                                                                           | 31,000              | -----              | -----              | -----              |
| Newfoundland Division of the Navy League of Canada                                          | 10,000              | -----              | -----              | -----              |
| WREN Association of Toronto                                                                 | 3,684,000           | 3,998,000          | 3,575,000          | -----              |
| Joint Strike Fighter                                                                        | -----               | -----              | -----              | -----              |
| <b>Total Contributions</b>                                                                  | <b>489,917,438</b>  | <b>566,928,992</b> | <b>177,326,299</b> | <b>171,153,376</b> |
| <b>Total Grants and Contributions</b>                                                       | <b>494,055,921</b>  | <b>570,798,117</b> | <b>181,195,724</b> | <b>173,323,100</b> |



## PART 4.2: COST OF PEACEKEEPING AND RELATED OPERATIONS BY OPERATION

| (\$millions)                                                           | FY 98/99<br>Full Cost | Forecast<br>FY 98/99<br>Incr Cost | Estimated<br>UN<br>Revenue | FY 99/00<br>Full Cost | Estimate<br>FY 99/00<br>Incr Cost | Estimated<br>UN<br>Revenue |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| <b>EUROPE</b>                                                          |                       |                                   |                            |                       |                                   |                            |
| SFOR - OP PALLADIUM (Bosnia) (NATO)                                    | 341.8                 | 100.6                             |                            | 335.6                 | 100                               |                            |
| UNPROFOR (Bosnia)                                                      |                       |                                   | 7.7                        |                       |                                   | 15                         |
| BHMAC/UNMIBH - OP NOBLE - (Bosnia)                                     | 1                     | 0.4                               |                            | 1                     | 0.4                               |                            |
| UNMIBH (UNPREDEP / UNMOP) (Bosnia)                                     | 0.6                   | 0.2                               |                            | 0.6                   | 0.2                               |                            |
| OP SARNO - MUD SLIDE ASSISTANCE (Italy)                                | 2.1                   | 0.3                               |                            |                       |                                   |                            |
| OP ECHO (CF-18s - Italy)                                               | 175                   | 19.1                              |                            | 210.1                 | 12.7                              |                            |
| OP KIMONO (Kosovo)                                                     | 3.4                   | 1.4                               |                            | 7.2                   | 2.8                               |                            |
| OP GUARANTOR (Macedonia)                                               | 3.4                   | 0.8                               |                            | 2.1                   | 0.6                               |                            |
| OP BISON - MAMDRIM - (Italy)                                           | 0.6                   | 0.4                               |                            |                       |                                   |                            |
| <b>ASIA</b>                                                            |                       |                                   |                            |                       |                                   |                            |
| CAMBODIA MINE ACTION CENTRE (CMAC)<br>(under UN auspices)              | 1                     | 0.3                               |                            | 1                     | 0.3                               |                            |
| UNTAC - Cambodia                                                       |                       |                                   | 0.8                        |                       |                                   |                            |
| <b>MIDDLE EAST</b>                                                     |                       |                                   |                            |                       |                                   |                            |
| UNDOF - OP DANACA (Golan Heights)                                      | 26.4                  | 6.4                               | 3.8                        | 26.4                  | 6.4                               | 3.6                        |
| MFO (Multinational Force and Observers) -<br>OP CALUMET (Sinai) non-UN | 2.7                   | 0.9                               | 0.2                        | 2.7                   | 0.9                               | 0.7                        |
| UNTSO (Middle East)                                                    | 1.4                   | 0.6                               |                            | 1.4                   | 0.6                               |                            |
| UNSCOM - OP FORUM (Special Commission<br>Iraq)                         | 0.6                   | 0.3                               |                            | 0.6                   | 0.3                               |                            |
| UNIKOM - OP RECORD (Kuwait)                                            | 0.8                   | 0.3                               | 0.2                        | 0.8                   | 0.3                               |                            |
| UNFICYP - OP SNOWGOOSE (Cyprus)                                        | 0.4                   | 0.2                               |                            | 0.4                   | 0.2                               |                            |
| OP AUGMENTATION - (Arabian Gulf)                                       |                       |                                   |                            | 35.9                  | 2.7                               |                            |
| OP MERCATOR - (Arabian Gulf)                                           | 31.2                  | 2.1                               |                            |                       |                                   |                            |
| OP DETERMINATION - (Persian Gulf)                                      | 20.4                  | 2.1                               |                            |                       |                                   |                            |
| <b>AFRICA</b>                                                          |                       |                                   |                            |                       |                                   |                            |
| MINURCA - OP PRUDENCE - (Central African<br>Republic)                  | 20.1                  | 3.2                               | 0.1                        | 18.8                  | 2.6                               | 0.1                        |
| UNAMIR - Rwanda                                                        |                       |                                   | 0.5                        |                       |                                   |                            |
| <b>THE AMERICAS</b>                                                    |                       |                                   |                            |                       |                                   |                            |
| MIPONUH - OP COMPLIMENT (Haiti)                                        | 2.3                   | 1.8                               | 0.3                        |                       |                                   | 0.9                        |
| MINUGUA - OP QUARTZ (Guatemala)                                        | 0.2                   | 0.1                               |                            |                       |                                   |                            |
| OP CENTRAL (disaster relief in Honduras)                               | 26.2                  | 3.6                               |                            | 1.3                   | 1.3                               |                            |
| Haiti (UNMIH, UNSMIH, UNTMIH)                                          | 7.9                   | 7.9                               | 8                          |                       |                                   | 4.5                        |
| <b>TOTALS</b>                                                          | <b>669.5</b>          | <b>153</b>                        | <b>21.6</b>                | <b>645.9</b>          | <b>132.3</b>                      | <b>24.8</b>                |
| <i>UN Revenue distribution</i> <i>CRF</i>                              |                       |                                   | 10.5                       |                       |                                   | 14                         |
| <i>DND</i>                                                             |                       |                                   | 11.1                       |                       |                                   | 10.8                       |

## PART 5: PROGRAM PLANNED SPENDING BY SERVICE LINE for the Estimates Year

| Service Lines                                     | (\$ millions) | Statutory |                        |         | Grants and Contributions | Statutory Grants and Contributions | Gross Planned Spending | Less:                        |     | Net Planned Spending |
|---------------------------------------------------|---------------|-----------|------------------------|---------|--------------------------|------------------------------------|------------------------|------------------------------|-----|----------------------|
|                                                   |               | Operating | Employee Benefit Plans | Capital |                          |                                    |                        | Revenue Credited to the Vote |     |                      |
| Maritime Forces                                   | 1,471.8       | 130.4     | 273.7                  | ---     | ---                      | ---                                | 1,875.9                | (21.1)                       | --- | 1,854.8              |
| Land Forces                                       | 2,110.9       | 195.3     | 791.8                  | ---     | ---                      | ---                                | 3,098.0                | (128.3)                      | --- | 2,969.7              |
| Air Forces                                        | 1,895.1       | 146.5     | 669.0                  | ---     | ---                      | ---                                | 2,710.6                | (120.4)                      | --- | 2,590.2              |
| Joint Operations and Civil Emergency Preparedness | 250.4         | 33.8      | 81.9                   | 383.3   | ---                      | ---                                | 749.4                  | (2.9)                        | --- | 746.5                |
| Communications and Information Management         | 290.1         | 30.9      | 84.0                   | ---     | ---                      | ---                                | 405.0                  | (2.6)                        | --- | 402.4                |
| Support to the Personnel Function                 | 690.2         | 94.0      | 50.5                   | 0.3     | 17.1                     | ---                                | 852.1                  | (16.1)                       | --- | 836.0                |
| Materiel, Infrastructure and Environment Support  | 566.6         | 57.5      | 69.2                   | 4.7     | ---                      | ---                                | 698.0                  | (3.6)                        | --- | 694.4                |
| Department/Forces Executive                       | 304.7         | 23.4      | 8.9                    | 165.4   | ---                      | ---                                | 502.4                  | (15.3)                       | --- | 487.1                |
| Total                                             | 7,579.8       | 711.8     | 2,029.0                | 553.7   | 17.1                     | ---                                | 10,891.4               | (310.3)                      | --- | 10,581.1             |





## PART 6: LISTING OF STATUTES AND REGULATIONS

The Minister of National Defence is responsible for the administration of the following Acts:

- Aeronautics Act R.S. 1985, c. A-2 (with respect to any matter relating to defence)
- Army Benevolent Act R.S.C. 1970, c. A-16
- Canada Elections Act R.S. 1985, c.E-2 (under the general direction of the Chief Electoral Officer, the Department of National Defence administers the Special Voting Rules, Schedule II to the Act, as they relate to Canadian Forces electors)
- Canadian Forces Superannuation Act R.S. 1985, c. C-17
- Defence Services Pension Continuation Act R.S.C. 1970, c. D-3
- Emergencies Act R.S. 1985, c. 22 (4<sup>th</sup> Supp.)
- Emergency Preparedness Act, R.S. 1985, c. 6 (4<sup>th</sup> Supp.)
- Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act, R.S. 1985, c. G-2
- National Defence Act R.S. 1985, c. N-5
- Pension Benefits Division Act R.S. 1992, c. 46, s. 107 (with respect to members and former members of the Canadian Forces)
- Visiting Forces Act R.S. 1985, c. V-2



## PART 7: THE COMMUNICATIONS SECURITY ESTABLISHMENT AND THE NATIONAL CRYPTOLOGIC PROGRAM

### 1. AGENCY OVERVIEW AND MANDATE

The Communications Security Establishment (CSE) is an agency of the Department of National Defence. CSE was established in 1946 and became part of the Department of National Defence in 1975. As Canada's national cryptologic agency, CSE forms part of the intelligence and security infrastructure supporting the Government of Canada. In this capacity, CSE accomplishes its mission through two distinct but related cryptologic program components: signals intelligence (SIGINT) and information technology security (ITS).

**Signals Intelligence** is the collection and study of, and the production of intelligence reports from, foreign radio, radar and other electronic emissions. Signals intelligence provides unique and timely information on the intentions, capabilities and activities of foreign states, organizations or persons. This intelligence is used by policy makers to resolve issues relating to the defence of Canada, or the conduct of its foreign affairs and trade. CSE receives assistance in the conduct of SIGINT activities from the Canadian Forces Supplementary Radio System which operates from a number of stations in Canada.

**The Information Technology Security** program's mission is to deliver solutions which help the federal government achieve an appropriate level of security for its telecommunications and automated information systems. CSE helps to protect the government's sensitive information assets and the privacy of citizens. In addition, the ITS program, through its association with industry, contributes to the development of a national ITS capability which provides employment at home and export opportunities abroad. To fulfill its mandate, this program has five specific objectives:

- to provide advice, guidance and services to the government on the planning, acquisition, installation and procedures for use of secure communications systems;
- to supply cryptographic keying material, devices and documentation;
- to conduct research, development and evaluations on the security aspects of automated information and communications systems, with a view to advising clients on the security of these systems and their application in government;
- to advise and guide Canadian industry in developing secure communications and Electronic Data Processing systems for government requirements; and



- to provide advice, guidance and services for the protection of the security and privacy interests of Canadians in the transaction of electronic commerce.

## 2. ACCOUNTABILITY

The Minister of National Defence reports to Parliament for all CSE's activities. The Minister approves capital spending for CSE and major spending recommendations made to Treasury Board. The Minister also approves CSE's key policy initiatives and is responsible for CSE issues in Cabinet.

The Deputy Secretary to the Cabinet (Security and Intelligence) in the Privy Council Office (PCO) and the Deputy Minister of National Defence, are responsible for ensuring that the Minister is fully informed of CSE's activities. The Security and Intelligence Coordinator is accountable for CSE's policy and operations, and the Deputy Minister of National Defence is accountable for administrative matters affecting CSE.

CSE responds to foreign intelligence priorities approved by Ministers. As well, CSE responds to specific departmental requests or event-driven intelligence needs of the government.

## 3. RESOURCES AND FINANCIAL TABLES

The following table outlines CSE's resource profile over a three-year period.

**CSE's Resource Profile** (thousands of \$)

|                             | Actual<br>FY<br>97/98 | FTE<br>97/98 | Current<br>Forecast FY<br>98/99 | FTE<br>98/99 | Estimated<br>FY<br>99/00 | FTE<br>99/00 |
|-----------------------------|-----------------------|--------------|---------------------------------|--------------|--------------------------|--------------|
| Salary & Personnel          | 57,183                | 892          | 59,417                          | 892          | 63,650                   | 900          |
| Operations & Maintenance    | 18,729                |              | 24,743                          |              | 24,334                   |              |
| Total Operating Requirement | 75,912                |              | 84,160                          |              | 87,984                   |              |
| Capital                     | 38,340                |              | 24,277                          |              | 21,888                   |              |
| <b>Total Requirement</b>    | <b>114,252</b>        | <b>892</b>   | <b>108,437</b>                  | <b>892</b>   | <b>109,872</b>           | <b>900</b>   |



## **PART 8: RESERVE FORCE**

### **ROLE**

The 1994 Defence White Paper defined the primary role of the Reserve Force as augmentation, sustainment and support of deployed forces. In addition, the Reserve Force enhances the capability of the Regular Force and supports it in ongoing peacetime tasks and activities.

### **DESCRIPTION**

The Reserve Force is a component of the Canadian Forces consisting of officers and non-commissioned members who are enrolled for other than continuing full-time military service. The sub-components of the Reserve Force are:

- the Primary Reserve;
- the Supplementary Reserve;
- the Cadet Instructors' Cadre; and
- the Canadian Rangers.

The Primary Reserve is composed of the Naval Reserve, Militia, Air Reserve, and Communications Reserve. Each element is structured into units which are under command of their respective Environmental Chief of Staff / DND CIO. In addition, approximately 250 members of the Reserve Force are assigned specialized tasks directly with National Defence Headquarters rather than in a Reserve unit. The planning level of the Reserve Force for 1999-2000 is 26,700 to 32,400 personnel.

The members of the Supplementary Reserve are not required to perform duty or training except when on active service. They provide a pool of personnel with previous military service who could be recalled in an emergency. Civilian specialists are also enrolled when there is a defined need.

The Cadet Instructors' Cadre consists of officers who have undertaken to perform such military duty and training as may be required of them, but whose primary duty is the delivery of the Canadian Cadet Programme to Sea, Army and Air Cadets. Further information on the Canadian Cadet Program and the Canadian Cadet Organization can be found in the Supplementary Information at Part 9.

The Canadian Rangers consists of unpaid volunteers who hold themselves in readiness for service but who are not required to undergo annual training. Rangers must be in good health and must be able to live effectively off the land. The Canadian Rangers provide a military presence in sparsely settled, northern, coastal and isolated areas of Canada, which cannot conveniently or economically be covered by other elements of the Canadian Forces. Command of the





Canadian Rangers has been delegated to the Commander Canadian Forces Northern Area and the Chief of the Land Staff.

The Junior Canadian Ranger (JCR) Programme, authorized by the MND in 1996, is an alternate youth programme to Cadets in the remote and isolated communities of Canada. The programme is affiliated with the Canadian Rangers, and provides a structured youth programme, promoting traditional cultures and lifestyles. The programme will expand in 1999 as part of the government Youth Initiatives Programme.

### **Reserve Full Cost Estimate**

The following table displays the expenditures in four categories: direct, indirect, attributed and capital. This is a change in reporting from previous years and is intended to provide greater clarity on the make up of the total costs of the Primary Reserve.

Direct operating expenditures include funds specifically budgeted for the Primary Reserve such as pay, travel, and goods and services which are locally procured.

Indirect operating expenditures reflect the Primary Reserve share of departmental resources which are controlled centrally. Included are ammunition, equipment operating costs, clothing and the cost of maintaining facilities such as armouries.

Attributed expenditures are departmental overhead costs which are allocated, for reporting purposes, to all activities including the Primary Reserves. In reality, these costs do not vary directly as a function of activity and would largely be incurred whether the Primary Reserve existed or not.

Capital expenditures are shown for the year in which payments have been made and do not reflect an amortization of cost over the life of the asset. As such, the capital expenditures can vary significantly from one year to the next, depending on priorities established within the capital equipment plan.



### Reserve Force Planned Expenditures

| ( <b>\$000</b> )                          | <b>1997-98<br/>Actuals</b> | <b>1998-99<br/>Planned<br/>Spending</b> | <b>1999-00<br/>Planned<br/>Spending</b> |
|-------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Type of Expenditure                       |                            |                                         |                                         |
| Reserve Pay                               | 259,591                    | 270,406                                 | 307,799                                 |
| Regular Support Staff                     | 127,614                    | 107,904                                 | 115,255                                 |
| Reserve Operating Budgets                 | 28,460                     | 26,349                                  | 25,430                                  |
| <b>Subtotal Direct</b>                    | <b>415,665</b>             | <b>404,659</b>                          | <b>448,484</b>                          |
| Ammunition                                | 26,207                     | 45,242                                  | 34,957                                  |
| Equipment Usage                           | 79,081                     | 65,804                                  | 68,579                                  |
| Clothing                                  | 18,276                     | 18,633                                  | 19,136                                  |
| Facility Operating                        | 29,656                     | 30,285                                  | 30,965                                  |
| <b>Subtotal Indirect</b>                  | <b>153,220</b>             | <b>159,964</b>                          | <b>153,637</b>                          |
| Base Support                              | 97,376                     | 97,921                                  | 88,529                                  |
| Training                                  | 8,076                      | 5,194                                   | 9,359                                   |
| <b>Subtotal Attributed</b>                | <b>105,452</b>             | <b>103,115</b>                          | <b>97,888</b>                           |
| <b>Subtotal Primary Reserve Operating</b> | <b>674,337</b>             | <b>667,738</b>                          | <b>700,008</b>                          |
| Dedicated Capital                         | 34,238                     | 7,847                                   | 0                                       |
| Shared Capital                            | 269,889                    | 180,829                                 | 121,832                                 |
| <b>Subtotal Capital</b>                   | <b>304,127</b>             | <b>188,676</b>                          | <b>121,832</b>                          |
| <b>Total Primary Reserve Costs</b>        | <b>978,464</b>             | <b>856,414</b>                          | <b>821,841</b>                          |



## **PART 9: CANADIAN CADET PROGRAM**

### **OBJECTIVE**

The objective of the Canadian Cadet Program is to develop in Canadian youth the attributes of good citizenship and leadership, promote their physical fitness and stimulate their interest in the sea, land and air activities of the Canadian Forces.

### **MANDATE**

The Canadian Forces, in accordance with Section 46 of the National Defence Act, will control and supervise the Canadian Cadet organizations (Royal Canadian Sea Cadets, Royal Canadian Army Cadets and Royal Canadian Air Cadets) in the implementation of the Cadet program. In carrying out this responsibility, the Canadian Forces shall take into account the known policies and objectives of the Cadet leagues and local sponsors, and shall cooperate with them to the fullest extent possible.

### **SPECIFIC OBJECTIVES – FY99/00**

The main priority is to continue standard training that benefits all Cadets and CIC. There are approximately 55,000 Canadian youth, 5,000 CIC and 2,900 other support personnel in the Cadet Program. The Program is organized into 1,108 cadet corps or squadrons, 610 cadet bands, 27 summer training centres (CSTCs) and various gliding, sailing and land training schools and centres located across the country. The anticipated cost, including the new Youth Initiative and Millennium portion, will be \$137 million. Planned improvements to the Cadet program for this fiscal year are to:

- staff recommendations of consultants' study on the organization of the Cadet Program;
- develop and prioritize construction engineering requirements for CSTCs ;
- implement the use of ITMIS in the Directorate of Cadets;
- identify shortcomings and then amend the equipment Scale of Issue for Sea Cadet Summer training courses;
- identify the basic IT/ADP requirements for the CCS/CIC;
- implement year two of the Youth Initiative activities which include the Millennium project. Funds will be spent on the following initiatives to increase the number of youths enrolled in the movement and to help retain those individuals who are already involved:



- organize Inter-provincial Exchanges (IPE) through inter-corps competitions,
  - increase the Cadet Training Bonus (CTB) for summer training,
  - organise a National Awareness / Recruiting Campaign (NRC),
  - add two Week Ends (TWE) of mandatory support activity to the unit training programme,
  - establish a Scholarship Fund (CSF) for higher education for cadets,
  - add Internet Familiarisation courses (IFC),
  - organise National Cadet Music Competitions (NMC) at CSTCs,
  - have CSTCs actively participate in the Trans-Canada Trail (TCT),
  - expand, nation wide, the Atlantic provinces environment day initiative Cadets Caring for Canada (CCC);
- increase the number of cadets taking part in the International Exchange (INE) programme;
  - participate in overseeing the completion of three major construction projects;
  - introduce a Cadet harassment and abuse awareness training package; and
  - introduce a new Public Relations initiative.

## CONTINUING INITIATIVES

For the year 2000 and beyond, the CCO/CIC continuing initiatives are to:

- help achieve an increase in the Cadet movement to 70,000 participants, and an increase of 30% in inter-provincial exchanges annually;
- increase the effectiveness of the Sea, Army and Air Cadet Training programs;
- enhance CIC Training to ensure it meets the requirements of the Cadet Program;
- complete the introduction, acquisitions and maintenance requirements of the new Cadet Shooting program;
- manage and review the CIC Officer General Specifications, Occupation Specifications and CIC Occupation Specialty Specifications; and
- hasten the introduction and use of new information technologies.





## PART 10: EMERGENCY PREPAREDNESS CANADA

Operating as a civilian Branch of DND, Emergency Preparedness Canada (EPC) is the federal government's primary agency through which it seeks to achieve an appropriate level of civil emergency preparedness in Canada.

EPC derives its mandate principally from the *Emergency Preparedness Act* and *A Federal Policy for Emergencies*, rather than the *National Defence Act*, and has as its mission to safeguard lives and reduce damage to property by fostering better preparedness for emergencies in Canada. The overall program objective is to contribute to, and ensure, an adequate and reasonably uniform level of emergency preparedness throughout Canada. EPC supports the "Emergency Preparedness, Humanitarian Assistance and Disaster Relief" objective of DND's "Defending Canada" business line by furthering preparedness for emergencies in a manner that is sensitive to humanitarian concerns and by administering disaster financial assistance.

To meet its program objective and fulfil its mission, and provided an adequate funding level is maintained, EPC plans to work with other federal departments/agencies, and with other orders of government, the private sector and volunteer organizations to deliver services in six key, inter-linked and mutually supportive service lines as follows: plans coordination, testing and evaluation; training and education; risk assessment and monitoring/warning/reporting of emergencies and, if necessary, coordination of the federal response to emergencies; public awareness and information; international civil emergency preparedness; and financial assistance through grants and contributions.

The priority tasks for EPC in FY 1999-2000 and FY 2000-2001 will be related to its responsibilities for Year 2000 consequence management. Given various environmental factors such as the increasing frequency of weather-related disasters, other areas of focus over the planning period will include promoting the development of a national mitigation policy, enhancing delivery of federal disaster assistance, and developing a Heavy Urban Search and Rescue (HUSAR) capability.

The ultimate result of EPC's activities is a state of emergency preparedness in Canada that will address, in part, Canadians' expectations with respect to their safety and security. Although EPC has a mandate to stimulate, encourage and coordinate emergency planning by other federal departments/agencies and at other levels of government, organizations other than EPC are ultimately responsible for completed plans and emergency response operations. Consequently, of necessity, EPC's performance will be measured in terms of the range and extent of its interactions; its development of various tools, exercises and training packages to assist the various stakeholders in the development of emergency plans in Canada and abroad, and feedback from stakeholders.



Performance will also be subject the availability of an adequate level of funding to carry out the mandated functions.

## SUMMARY OF EPC'S FINANCIAL AND PERSONNEL REQUIREMENTS

**Figure 1: Financial Requirements for 1999-2000**

| (thousands of dollars)            | <b>Business Plan<br/>Estimates<br/>1999-00</b> | Forecast<br>1998-99 | Change |
|-----------------------------------|------------------------------------------------|---------------------|--------|
| Emergency Preparedness<br>Canada: |                                                |                     |        |
| Operating and Minor Capital       | <b>8,873</b>                                   | 8,993               | (120)  |
| Transfer Payments                 | <b>381,372</b>                                 | 334,590             | 46,782 |
| <b>Total</b>                      | <b>390,245</b>                                 | 343,583             | 46,662 |
| Human Resources (FTE)             | <b>78</b>                                      | 79                  | (1)    |

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1999-00 are \$46.6 million greater than the 1998-99 forecast due to:

|                                                                              | (\$000)   |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| · Disaster Financial Assistance Arrangements (DFAA) in 1999-00               | 376,500   |
| · Disaster Financial Assistance Arrangements (DFAA <sup>1</sup> ) in 1998-99 | (329,802) |
| · Other Grants and Contributions Adjustments (1999-00)                       | 84        |
| · Funding for Y2000 Preparatory Costs (1998-99)                              | (231)     |
| · Operating Budget Adjustments                                               | 111       |

<sup>1</sup> The DFAA requirements cannot be forecasted, are usually not included in the Main Estimates, and are therefore shown here as a reduction.

**Explanation of 1998-99 Forecast:** The 1998-99 forecast of \$343.5 million, which is based on information to management as of February 22, 1999, is \$330.0 million more than the funding of \$13.5 million provided through DND'S 1998-99 Main Estimates. The difference reflects the following items:

|                                              | (\$000) |
|----------------------------------------------|---------|
| · Disaster Financial Assistance Arrangements | 329,802 |
| · Funding for Y2000 Preparatory Costs        | 231     |
| · Operating Budget Adjustments               | 32      |



## PART 11: NATIONAL SEARCH AND RESCUE PROGRAM

### Section I: Executive Director's Message

Canada boasts one of the most effective national search and rescue programs in the world despite the challenges posed by its vast size, expansive ocean areas of responsibility, varied terrain and harsh climate. Canadian search and rescue (SAR) is founded on cooperation, expertise and complex multi-jurisdictional partnerships. In the face of dwindling resources and restraints, which pose immediate and future threats to the integrity of the existing SAR capability, SAR participants remain committed to providing the best quality SAR services possible.

The National Search and Rescue Program (NSP) encompasses a broad range of resources and activities related to prevention of SAR incidents and the saving of lives of people at risk. The NSP involves the participation and interaction of the National Search and Rescue Secretariat with its partners which include six federal government departments with SAR responsibilities, the provinces and territories, volunteers, non-governmental organizations and the private sector. The six federal departments (*Department of Canadian Heritage (Parks Canada Agency); Department of Environment Canada (Atmospheric Environment Program); Department of Fisheries and Oceans (Canadian Coast Guard); Department of National Defence; Solicitor General (Royal Canadian Mounted Police) and Department of Transport*) are members of the Interdepartmental Committee on Search and Rescue (ICSAR) chaired by the Executive Director of the National Search and Rescue Secretariat.

The growing challenge facing SAR providers is to maintain and evolve effective SAR policies and services with diminishing resources. During the planning horizon, the focus will be on reducing or mitigating the effect of SAR incidents through enhanced communication, training and education, coordination of services, modernization of equipment, and further development and refinement of national policies and standards to better integrate all SAR services. Three results will continue to govern future SAR activities of the NSS and its partners:

#### **Result 1: A cohesive and efficient National Search and Rescue Program by:**

- working towards closer ties with non-federal counterparts;
- identifying performance information required to manage the SAR program as a cooperative
- endeavour and making this information accessible to Canadians;
- improving comptrollership under the New SAR Initiatives Fund (NIF); and
- developing an improved prevention program.





## Result 2: Effective information and tools by:

- collecting data on SAR incidents to help improve program development and decision making capabilities; and
- using the newly created single Canadian Beacon Registry and disseminating information to stakeholders.

## Result 3: Influential national and international partnerships by:

- coordination and focus on an improved SAR vision and objectives;
- supporting Canadian COSPAS-SARSAT initiatives; and
- continuing to hold annual SARSCENE workshop and tradeshow and expand its scope to include international partners for better exchange of SAR information and expertise.

Advancing the goals of the multi-jurisdictional membership of the NSP requires negotiation and consensus building. Providers of SAR services strive toward the development of a strategic direction for SAR in Canada, which will maintain and improve levels of SAR service through efficiency, effectiveness and economy. The NSS will continue to provide the central coordination role for an effective SAR service in Canada.

A summary of SAR personnel requirements and program costs follows:

### National Search and Rescue Program

Figure 1. Details of Personnel Requirements by Departments (FTEs)

|                                        | Actual<br>1996-97 | Actual<br>1997-98 | Estimates<br>1998-99 | Estimates<br>1999-00 | Planned<br>2000-01 | Planned<br>2001-02 |
|----------------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------|----------------------|--------------------|--------------------|
| National Search and Rescue Secretariat | 15                | 15                | 15                   | 15                   | 15                 | 15                 |
| Department of Canadian Heritage        | 67                | 64                | 67                   | 67                   | 67                 | 67                 |
| Environment Canada                     | 14                | 14                | 14                   | 14                   | 14                 | 14                 |
| Department of Fisheries and Oceans     | 817               | 815               | 815                  | 815                  | 815                | 815                |
| Department of National Defence         | 776               | 750               | 751                  | 751                  | 746                | 746                |
| Transport Canada                       | 7                 | 7                 | 7                    | 7                    | 7                  | 7                  |
| <b>Total</b>                           | <b>1,696</b>      | <b>1,665</b>      | <b>1,669</b>         | <b>1,669</b>         | <b>1,664</b>       | <b>1,664</b>       |



**Figure 2. Costs (\$000) for National Search and Rescue Program**

|                                        | Actual<br>1996-97 | Actual<br>1997-98 | Estimates<br>1998-99 | Estimates<br>1999-00 | Planned<br>2000-01 | Planned<br>2001-02 |
|----------------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------|----------------------|--------------------|--------------------|
| National Search and Rescue Secretariat | 12,582            | 12,318            | 10,146               | 10,146               | 10,146             | 10,146             |
| Department of Canadian Heritage        | 4,961             | 4,542             | 4,929                | 4,929                | 4,929              | 4,929              |
| Environment Canada                     | 985               | 985               | 985                  | 985                  | 985                | 985                |
| Department of Fisheries and Oceans     | 128,198           | 91,374            | 109,716              | 123,226              | 123,226            | 123,226            |
| Department of National Defence         | 113,552           | 98,631            | 174,584              | 239,082              | 299,857            | 299,857            |
| Transport Canada                       | 875               | 873               | 885                  | 895                  | 905                | 915                |
| <b>Total</b>                           | <b>261,153</b>    | <b>208,723</b>    | <b>301,245</b>       | <b>379,263</b>       | <b>440,048</b>     | <b>440,058</b>     |













Les besoins en personnel de SAR et les coûts du programme sont résumés ci-dessous :

**Programme national de recherche et de sauvetage**

**Figure 1. Détails des besoins en personnel, par ministère (ETP)**

|                                             | Réels | Réels | Prévisions | Prévisions | Prévus | Prévus |
|---------------------------------------------|-------|-------|------------|------------|--------|--------|
| 1996-1997                                   | 15    | 15    | 15         | 15         | 15     | 15     |
| 1997-1998                                   | 15    | 15    | 15         | 15         | 15     | 15     |
| 1998-1999                                   | 15    | 15    | 15         | 15         | 15     | 15     |
| 2000-2001                                   | 15    | 15    | 15         | 15         | 15     | 15     |
| 2001-2002                                   | 15    | 15    | 15         | 15         | 15     | 15     |
| Secrétariat national Recherche et sauvetage | 67    | 64    | 67         | 67         | 67     | 67     |
| Ministère du Patrimoine canadien            | 14    | 14    | 14         | 14         | 14     | 14     |
| Environnement Canada                        | 817   | 815   | 815        | 815        | 815    | 815    |
| Ministère des Pêches et des Océans          | 776   | 750   | 751        | 751        | 746    | 746    |
| Ministère de la Défense nationale           | 7     | 7     | 7          | 7          | 7      | 7      |
| Transports Canada                           | 1 696 | 1 665 | 1 669      | 1 669      | 1 664  | 1 664  |
| <b>Total</b>                                |       |       |            |            |        |        |

**Figure 2. Coûts (000 \$) du Programme national de recherche et de sauvetage**

|                                             | Réels   | Réels   | Prévisions | Prévisions | Prévus  | Prévus  |
|---------------------------------------------|---------|---------|------------|------------|---------|---------|
| 1996-1997                                   | 12 582  | 12 318  | 10 146     | 10 146     | 10 146  | 10 146  |
| 1997-1998                                   | 12 582  | 12 318  | 10 146     | 10 146     | 10 146  | 10 146  |
| 1998-1999                                   | 12 582  | 12 318  | 10 146     | 10 146     | 10 146  | 10 146  |
| 2000-2001                                   | 12 582  | 12 318  | 10 146     | 10 146     | 10 146  | 10 146  |
| 2001-2002                                   | 12 582  | 12 318  | 10 146     | 10 146     | 10 146  | 10 146  |
| Secrétariat national Recherche et sauvetage | 4 961   | 4 542   | 4 929      | 4 929      | 4 929   | 4 929   |
| Ministère du Patrimoine canadien            | 985     | 985     | 985        | 985        | 985     | 985     |
| Environnement Canada                        | 128 198 | 91 374  | 123 226    | 123 226    | 123 226 | 123 226 |
| Ministère des Pêches et des Océans          | 113 552 | 98 631  | 239 082    | 239 082    | 299 857 | 299 857 |
| Ministère de la Défense nationale           | 875     | 873     | 885        | 895        | 905     | 915     |
| Transports Canada                           | 261 153 | 208 723 | 301 245    | 379 263    | 440 048 | 440 058 |
| <b>Total</b>                                |         |         |            |            |         |         |

La réalisation des objectifs du Programme national de recherche et de sauvetage, qui est composé de diverses compétences gouvernementales, exige négociation et concertation. Les organismes chargés de fournir les services de SAR travaillent à l'élaboration d'une orientation stratégique pour la SAR au Canada qui permettra de maintenir et d'améliorer les niveaux de SAR grâce à l'instauration de mesures d'efficacité et d'économie. Le Secrétariat national Recherche et sauvetage continuera d'assurer la coordination centrale de services de SAR efficaces au Canada.

- mettre l'accent sur une vision et des objectifs de SAR améliorés et assurer la coordination nécessaire;
  - appuyer les initiatives canadiennes liées au programme COSPAS-SARSAT;
  - continuer de tenir l'atelier et la foire commerciale annuels SARSCENE et en élargir la portée afin d'inclure les partenaires internationaux et d'améliorer ainsi l'échange d'information et d'expertise en matière de SAR.
- Résultat 3 : Partenariats nationaux et internationaux influents, c'est-à-dire :**

- recueillir des données sur les incidents SAR afin d'améliorer l'élaboration du programme et la prise de décision;
- utiliser le nouveau registre canadien de radiobalises et diffuser l'information aux intervenants.

**Résultat 2 : Information et outils efficaces, c'est-à-dire :**

- entretenir des liens plus étroits avec les homologues non fédéraux;
- déterminer l'information sur le rendement nécessaire pour gérer le programme de SAR comme une coopérative;
- faire en sorte que cette information soit accessible à la population canadienne;
- améliorer la fonction de contrôle dans le cadre du Fonds des nouvelles initiatives de SAR;
- élaborer un meilleur programme de prévention.

**c'est-à-dire :**

**Résultat 1 : Programme national de recherche et de sauvetage cohérent et efficace,**





## PARTIE 11 : PROGRAMME NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SAUVEPAGE

### Section I : Message du directeur exécutif

Le Canada possède l'un des programmes de recherche et de sauvetage les plus efficaces du monde, malgré les défis que posent son immense superficie, ses vastes zones océaniques, son relief varié et son climat rigoureux. Les activités canadiennes de recherche et de sauvetage (SAR) se fondent sur la collaboration, l'expertise et des partenariats complexes composés de compétences gouvernementales diverses. Confrontés à un amenuisement des ressources et à des restrictions budgétaires qui menacent, dans l'immédiat et dans l'avenir, l'intégrité de la capacité de SAR actuelle, les participants à la SAR maintiennent leur engagement envers la prestation optimale de services de SAR de qualité.

Le Programme national de recherche et de sauvetage (PNRS) comprend un vaste éventail de ressources et d'activités liées à la prévention d'incidents SAR et au sauvetage de personnes en danger. Le Secrétariat national Recherche et sauvetage et ses partenaires, qui comprennent six ministères fédéraux chargés de la SAR, les provinces et les territoires, les bénévoles, les organisations non gouvernementales et le secteur privé, participent au fonctionnement du Programme national de recherche et de sauvetage. Les six ministères fédéraux (*ministère du Patrimoine canadien (Agence Parcs Canada)*, *ministère de l'Environnement (Programme de l'environnement atmosphérique)*, *ministère des Pêches et des Océans (Garde côtière canadienne)*, *ministère de la Défense nationale, Solliciteur général (Gendarmerie royale du Canada) et ministère des Transports*) font partie du Comité interministériel de recherche et de sauvetage (CIRS), que préside le directeur exécutif du Secrétariat national Recherche et sauvetage.

Le défi de plus en plus grand auquel font face les organismes responsables de la prestation des services de SAR consiste à maintenir et à faire évoluer des politiques et des services efficaces en matière de SAR, et ce, malgré la diminution des ressources. À l'intérieur de l'horizon de la planification, l'accent sera mis sur la réduction ou l'atténuation des conséquences des incidents SAR grâce à de meilleures communications, à la formation et à l'éducation, à la coordination des services et à la modernisation du matériel. On veillera aussi à élaborer de nouvelles politiques et normes nationales, et à améliorer celles en vigueur, pour mieux intégrer tous les services de SAR. Trois résultats continueront de régir les futures activités de SAR du Secrétariat national Recherche et sauvetage et de ses partenaires :





**Explication des prévisions pour 1998-1999.** Les prévisions de 343,5 millions de dollars pour 1998-1999, qui sont fondées sur les informations à la disposition de la gestion au 22 février 1999, sont supérieures de 330,0 millions de dollars au financement de 13,5 millions de dollars fournis par le Budget des dépenses principal pour 1998-1999 du ministère de la Défense nationale. La différence traduit les postes suivants :

|   |                                                 |         |
|---|-------------------------------------------------|---------|
| · | Accords d'aide financière en cas de catastrophe | 329 802 |
| · | Coûts de la préparation à l'an 2000             | 231     |
| · | Ajustements au budget de fonctionnement         | 32      |



d'urgence dans les autres ministères et organismes fédéraux, et à d'autres paliers de gouvernement, ce sont des organismes autres que PCC qui sont finalement responsables de l'achèvement des plans et des opérations d'urgence. Par conséquent, il est essentiel que le rendement de PCC soit évalué à partir de la gamme et de la portée de ses interactions, des divers outils, exercices et plans de formation qu'elle élabore en vue d'aider les divers intervenants à produire des plans d'urgence au Canada et à l'étranger et, enfin, à partir des réactions des intéressés. Le rendement sera également lié à l'obtention d'un niveau de financement suffisant pour remplir le mandat qui lui a été confié.

## RÉSUMÉ DES BESOINS FINANCIERS ET DES BESOINS EN PERSONNEL DE PROTECTION CIVILE CANADA

Figure 1 : Besoins financiers pour 1999-2000

| (en milliers de dollars)          |       | Estimations<br>du Plan des<br>activités<br>1999-2000 | Prévisions<br>1998-1999 | Ecart  |
|-----------------------------------|-------|------------------------------------------------------|-------------------------|--------|
| <b>Protection civile Canada :</b> |       |                                                      |                         |        |
| Fonctionnement et dépenses        |       |                                                      |                         |        |
| secondaires                       |       |                                                      |                         |        |
| Paielements de transfert          |       |                                                      |                         |        |
| Total                             |       |                                                      |                         |        |
|                                   | 8 873 | 381 372                                              | 334 590                 | 46 782 |
|                                   |       | 390 245                                              | 343 583                 | 46 662 |
| Ressources humaines (FTE)         | 78    |                                                      | 79                      | (1)    |

**Explication de l'écart.** Les besoins financiers pour 1999-2000 dépassent de 46,6 millions de dollars les prévisions de 1998-1999, pour les raisons suivantes :

- Accords d'aide financière en cas de catastrophe (AFC<sup>1</sup>) en 1999-2000 376 500
- Accords d'aide financière en cas de catastrophe (AFC<sup>1</sup>) en 1998-1999 (329 802)
- Autres ajustements divers des subventions et contributions (1999-2000) 84
- Coûts de la préparation à l'an 2000 (1998-1999) (231)
- Ajustements au budget de fonctionnement 111

<sup>1</sup> On ne peut prévoir les besoins de l'AFC, qui ne sont pas inclus dans le Budget de dépenses et sont donc indiqués ici comme une réduction.



## PARTIE 10 : PROTECTION CIVILE CANADA

Agissant en tant que service du ministère de la Défense nationale, Protection civile Canada (PCC) est le principal organisme du gouvernement du Canada par l'intermédiaire duquel il cherche à obtenir un niveau adéquat de préparation civile à un état d'urgence à l'échelle du pays.

Le mandat de PCC découle principalement de la *Loi sur les mesures d'urgence* et de la *Politique du gouvernement fédéral relative aux situations d'urgence* non de la *Loi sur la Défense nationale*. Protection civile Canada a pour mission de sauvegarder des vies et de réduire les pertes matérielles en favorisant une meilleure préparation aux situations d'urgence au Canada. Son objectif global est de contribuer à instaurer et à maintenir à un niveau uniforme, adéquat et raisonnable la préparation à des situations d'urgence dans l'ensemble du Canada. Protection civile Canada appuie l'objectif de « protection civile, d'aide humanitaire et de secours aux sinistres » de la gamme des activités liées à la mission « Défendre le Canada » du ministère de la Défense nationale, en favorisant la préparation aux situations d'urgence, de manière à répondre aux besoins d'ordre humanitaire et à fournir de l'aide financière en cas de catastrophe.

Pour atteindre son objectif et remplir sa mission, et à condition de disposer des fonds suffisants, Protection civile Canada travaille avec d'autres ministères ou organismes fédéraux, ainsi qu'avec d'autres paliers de gouvernement, le secteur privé et des organisations bénévoles, pour assurer la prestation de six gammes de services essentiels, interreliés et se soutenant réciproquement. Ce sont 1) la coordination, la mise à l'essai et l'évaluation des plans; 2) la formation et l'éducation; 3) l'évaluation des risques et la surveillance, la notification et l'établissement de rapport concernant des situations d'urgence et, si nécessaire, la coordination de l'intervention fédérale dans les situations d'urgence; 4) la sensibilisation et l'information du public; 5) la protection civile internationale et 6) l'aide financière par des subventions et des contributions.

Pour les années financières 1999-2000 et 2000-2001, les priorités de PCC sont liées à ses responsabilités relatives au passage à l'an 2000. Compte tenu de divers facteurs environnementaux, comme la fréquence accrue des catastrophes climatiques, les services de planification englobent d'autres éléments, dont l'introduction d'une politique nationale d'atténuation, l'amélioration de la prestation des programmes fédéraux en cas de catastrophe et la création d'un service de recherche et de sauvetage en milieu urbain faisant appel à de l'équipement lourd.

Le résultat final des activités de Protection civile Canada est un état de préparation aux situations d'urgence au Canada, qui répondra en partie aux attentes des Canadiens, pour ce qui est de leur sécurité. Bien que PCC ait comme mandat de stimuler, d'encourager et de coordonner la planification



- accroître l'efficacité des programmes d'instruction des cadets de la Marine, de l'Armée et de l'Air;
- améliorer la formation des membres du CIC pour qu'elle réponde aux besoins du Programme des cadets;
- terminer l'implantation du nouveau programme de tir des cadets, effectuer les acquisitions nécessaires et voir aux besoins d'entretien;
- gérer et examiner les descriptions des exigences militaires fondamentales – Officiers, les descriptions de groupes professionnels militaires et les descriptions de spécialités du CIC;
- accélérer l'implantation et l'utilisation de nouvelles technologies de l'information.





- déterminer les besoins fondamentaux de l'Organisation des cadets du Canada et du Cadre des instructeurs de cadets en matière de technologie de l'information ou d'informatique;

- entreprendre la deuxième année des initiatives jeunesse, ce qui comprend le projet du millénaire. Des fonds seront consacrés aux initiatives ci-dessous afin d'accroître le nombre de jeunes qui se joignent au Mouvement des cadets et de garder ceux qui en font déjà partie :

- organiser des échanges inter-provinciaux par le biais de compétitions entre corps de cadets,
- augmenter la prime d'instruction offerte dans le cas des cours d'été,
- organiser une campagne nationale de sensibilisation et de recrutement,
- ajouter deux fins de semaine d'activités de soutien obligatoires au programme d'instruction de l'unité,
- créer un fonds de bourses d'étude pour permettre aux cadets de poursuivre des études supérieures,
- ajouter des cours d'initiation à Internet,
- organiser des concours de musique nationaux aux Centres d'instruction d'été des cadets (CIEC),
- faire en sorte que les CIEC participent activement au projet du Sentier transcanadien,
- étendre à l'échelle du pays l'initiative Cadets du Canada à l'œuvre, journée consacrée à l'environnement dans les provinces de l'Atlantique;

- accroître le nombre de cadets qui participent au programme d'échanges internationaux;
- aider à superviser la réalisation de trois grands projets de construction;
- introduire un programme de sensibilisation au harcèlement et aux abus à l'intention des cadets;
- mettre en place une nouvelle initiative en matière de relations publiques.

## INITIATIVES CONTINUES

Voici les initiatives que l'Organisation des cadets du Canada et le Cadre des instructeurs de cadets poursuivront en l'an 2000 et au-delà :

- contribuer aux efforts visant à faire passer le mouvement des cadets à 70 000 participants et à accroître les échanges interprovinciaux de 30 p. 100 chaque année;



## PARTIE 9 : PROGRAMME DES CADETS DU CANADA

### OBJECTIF

L'objectif du Programme des cadets du Canada est de développer, chez la jeunesse canadienne, les qualités de civisme et de leadership, de promouvoir sa bonne forme physique et de stimuler son intérêt pour les activités maritimes, terrestres et aériennes des Forces canadiennes.

### MANDAT

Conformément à l'article 46 de la *Loi sur la défense nationale*, les Forces canadiennes contrôleront et superviseront les organisations des cadets du Canada (Cadets de la Marine royale canadienne, Cadets royaux de l'Armée canadienne et Cadets de l'Aviation royale du Canada) dans la mise en œuvre du Programme des cadets. Dans le cadre de l'exécution de ce mandat, les Forces canadiennes prendront en considération les politiques et les objectifs connus des lignes de cadets et des répondants locaux et collaboreront avec eux dans toute la mesure du possible.

### OBJECTIFS SPÉCIFIQUES – AF 1999-2000

La priorité consiste à continuer d'offrir une instruction normalisée qui profite à tous les cadets et au Cadre des instructeurs de cadets (CIC). Le Programme des cadets compte environ 55 000 jeunes Canadiens, 5 000 membres du CIC et 2 900 employés de soutien. Il regroupe 1 108 corps ou escadrons de cadets, 610 fanfares de cadets, 27 centres d'instruction d'été des cadets (CIEC) et divers centres et écoles de vol à voile, de voile et d'entraînement des forces terrestres partout au pays. Le coût prévu du programme, y compris le nouveau volet des initiatives jeunesse et du millénaire, s'élèvera à 137 millions de dollars. Les améliorations qu'on prévoit d'apporter au Programme des cadets durant l'année financière sont les suivantes :

- donner suite aux recommandations de l'étude des experts-conseils sur l'organisation du Programme des cadets;
- définir les besoins de génie construction à l'égard des CIEC et en établir l'ordre de priorité;
- implanter le Système d'information de gestion – Instruction individuelle (SIGII) au sein de la Direction des cadets;
- déceler les lacunes et modifier le barème de dotation en équipement pour les cours d'été des cadets de la Marine;



**Dépenses prévues de la Force de réserve**

| Dépenses<br>1999-2000<br>prévues | Dépenses<br>1998-1999<br>prévues | Réelles<br>1997-1998 | Nature des dépenses<br>(000 \$) |                 |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|---------------------------------|-----------------|
|                                  |                                  |                      |                                 |                 |
|                                  |                                  |                      | Personnel de soutien de la      | Force régulière |
| 307 799                          | 270 406                          | 259 591              | Solde de la Réserve             |                 |
|                                  |                                  |                      | Budgets de                      |                 |
| 25 430                           | 26 349                           | 28 460               | fonctionnement de la            |                 |
|                                  |                                  |                      | Réserve                         |                 |
|                                  |                                  | 415 665              | <b>Total partiel des</b>        |                 |
|                                  |                                  |                      | <b>dépenses directes</b>        |                 |
|                                  |                                  |                      | Munitions                       |                 |
| 34 957                           | 45 242                           | 26 207               | Utilisation du matériel         |                 |
| 68 579                           | 65 804                           | 79 081               | Habillage                       |                 |
| 19 136                           | 18 633                           | 18 276               | Exploitation des                |                 |
| 30 965                           | 30 285                           | 29 656               | installations                   |                 |
|                                  | 159 964                          | 153 220              | <b>Total partiel des</b>        |                 |
|                                  |                                  |                      | <b>dépenses indirectes</b>      |                 |
| 88 529                           | 97 921                           | 97 376               | Soutien des bases               |                 |
| 9 359                            | 5 194                            | 8 076                | Instruction                     |                 |
|                                  | 103 115                          | 105 452              | <b>Total partiel des</b>        |                 |
| 97 888                           |                                  |                      | <b>dépenses attribuées</b>      |                 |
|                                  |                                  |                      | <b>Total partiel des</b>        |                 |
|                                  |                                  |                      | <b>dépenses de</b>              |                 |
|                                  |                                  |                      | <b>fonctionnement de la</b>     |                 |
|                                  | 667 738                          | 674 337              | <b>Première réserve</b>         |                 |
|                                  |                                  |                      | Capital - projets exclusifs     |                 |
| 0                                | 7 847                            | 34 238               | Capital - projets communs       |                 |
| 121 832                          | 180 829                          | 269 889              | <b>Total partiel - Capital</b>  |                 |
|                                  |                                  |                      | <b>Total des dépenses de la</b> |                 |
| 821 841                          | 856 414                          | 978 464              | <b>Première réserve</b>         |                 |



côtières, septentrionales et peu peuplées) auxquelles les autres éléments des Forces canadiennes ne peuvent avoir accès facilement ou à un coût raisonnable. Le commandement des Rangers canadiens a été délégué au commandant du Secteur du Nord des Forces canadiennes et au chef d'état-major de l'Armée de terre.

Le Programme des Rangers juniors canadiens (RJJC) a été autorisé par le ministre de la Défense nationale en 1996. Son but consiste à offrir une alternative au Programme des cadets dans les collectivités éloignées et isolées du Canada. Les RJJC sont affiliés aux Rangers canadiens et fournissent aux jeunes un programme structuré qui met l'accent sur la culture et les modes de vie traditionnels. Le programme sera élargi en 1999 dans le cadre du Programme Initiatives jeunesse du gouvernement.

### Estimation du coût total de la Réserve

Le tableau suivant montre les dépenses, qui sont réparties entre quatre catégories : coûts directs, coûts indirects, coûts attribués et coûts en capital. Cette méthode diffère de celles employées au cours des années précédentes et devrait clarifier la composition du total des coûts de la Première réserve.

Les dépenses directes de fonctionnement comprennent des fonds spécialement prévus au budget pour la Première réserve, par exemple la solde, les déplacements ainsi que les biens et services obtenus sur place.

Les dépenses indirectes de fonctionnement correspondent à la part des ressources ministérielles qui est attribuée à la Première réserve et dont le contrôle est centralisé. Il s'agit des munitions, des coûts de fonctionnement de l'équipement, de l'habillement et du coût d'entretien des installations telles que les manèges militaires.

Les dépenses attribuées sont les frais généraux du Ministère qui sont alloués, pour fins de rapport, à toutes les activités, y compris la Première réserve. En réalité, ces coûts ne varient pas de façon directement proportionnelle à l'activité et seraient en grande partie engagés, que la Première réserve existe ou non.

Les dépenses en capital sont indiquées pour l'année durant laquelle les paiements ont été effectués et ne font état d'aucun amortissement du coût sur la durée de vie du bien. En tant que telles, les dépenses en capital peuvent varier considérablement d'une année à l'autre, suivant les priorités établies dans le cadre du plan des biens d'équipement.





## PARTIE 8 : LA FORCE DE RÉSERVE

### RÔLE

Le Livre blanc sur la défense de 1994 décrit le rôle premier de la Réserve comme celui d'apporter renfort, durabilité et soutien aux forces déployées. Par ailleurs, la Réserve augmente le potentiel de la Force régulière et l'appuie dans ses tâches et activités courantes en temps de paix.

### DESCRIPTION

La Force de réserve est un élément des Forces canadiennes. Elle se compose d'officiers et de militaires du rang qui ne sont pas en service continu à temps plein. Les sous-éléments de la Réserve sont :

- la Première réserve;
- la Réserve supplémentaire;
- le Cadre des instructeurs de cadets;
- les Rangers canadiens.

La Première réserve comprend la Réserve navale, la Milice, la Réserve aérienne et la Réserve des communications. Chaque élément est structuré en unités qui sont placées sous le commandement du chef d'état-major de l'armée respectif/OPID. De plus, environ 250 membres de la Force de réserve sont affectés à des tâches spécialisées auprès du Quartier général de la Défense nationale, plutôt que dans une unité de la Réserve. En 1999-2000, le niveau de planification de la Force de réserve se situe entre 26 700 et 32 400 personnes. Les membres de la Réserve supplémentaire ne sont pas tenus d'exercer des fonctions ni de s'entraîner quand ils ne sont pas en service actif. Ils constituent un bassin de personnes qui ont acquis une expérience militaire et qui peuvent être rappelées en cas d'urgence. On procède aussi à l'enrôlement de spécialistes civils lorsqu'un besoin particulier a été défini.

Le Cadre des instructeurs de cadets se compose d'officiers qui ont accepté de remplir des fonctions et de suivre l'entraînement militaire requis, mais dont les fonctions premières consistent à assurer la prestation du Programme des cadets du Canada aux cadets de la Marine, de l'Armée et de l'Air. De plus amples renseignements sur le Programme des cadets du Canada et sur l'Organisation des cadets du Canada se trouvent à la partie 9.

Les Rangers canadiens sont formés de volontaires non rémunérés qui se tiennent prêts à servir, mais qui ne sont pas tenus de se soumettre à un entraînement annuel. Les Rangers doivent être en bonne santé et doivent être en mesure de subvenir efficacement à leurs besoins dans la nature. Ils assurent une présence militaire dans certaines régions du Canada (régions isolées,



- fournir conseils et orientation à l'industrie canadienne en matière de développement de systèmes informatiques et de communications sûrs qui répondent aux exigences du gouvernement;
- fournir conseils, orientation et services pour protéger les intérêts des Canadiens et Canadiennes en matière de sécurité et de confidentialité des transactions électroniques.

## 2. REDDITION DE COMPTE

Le ministre de la Défense nationale répond au Parlement de toutes les activités du Centre de la sécurité des télécommunications. Il approuve les dépenses en capital du Centre et les principales recommandations en matière de dépenses soumises par l'organisme au Conseil du Trésor. Le ministre approuve également les initiatives de politique fondamentales du Centre de la sécurité des télécommunications et représente l'organisme au Cabinet.

Le sous-secrétaire du Cabinet (Sécurité et renseignement) du Bureau du Conseil privé et le sous-ministre de la Défense nationale voient à ce que le ministre soit tout à fait au courant des activités du Centre de la sécurité des télécommunications. Le coordonnateur, Sécurité et renseignement, répond du Centre pour ce qui est des questions liées à la politique et aux opérations, et le sous-ministre de la Défense nationale est responsable des questions administratives touchant le Centre.

Le Centre de la sécurité des télécommunications répond aux priorités en matière de renseignement étranger approuvées par les ministres. De plus, l'organisme répond aux besoins précis de certains ministères ou aux besoins en renseignement du gouvernement liés à certains événements.

## 3. RESSOURCES ET TABLEAU FINANCIER

Le tableau suivant donne un aperçu du profil des ressources du Centre de la sécurité des télécommunications sur une période de trois ans.

| Profil des ressources du CST (en milliers de dollars) |                  |                                      |                  |                                  |                  |
|-------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------|------------------|----------------------------------|------------------|
| Réelles<br>1997-1998                                  | ETP<br>1997-1998 | Prévisions<br>actuelles<br>1998-1999 | ETP<br>1998-1999 | Estimations<br>pour<br>1999-2000 | ETP<br>1999-2000 |
| 57 183                                                | 892              | 59 417                               | 892              | 63 650                           | 900              |
| Salaires et Personnel                                 |                  |                                      |                  |                                  |                  |
| 18 729                                                |                  | 24 743                               |                  | 24 334                           |                  |
| Fonctionnement et entretien                           |                  |                                      |                  |                                  |                  |
| 75 912                                                |                  | 84 160                               |                  | 87 984                           |                  |
| Besoins en fonctionnement - total                     |                  |                                      |                  |                                  |                  |
| 38 340                                                |                  | 24 277                               |                  | 21 888                           |                  |
| Dépenses en capital                                   |                  |                                      |                  |                                  |                  |
| 114 252                                               | 892              | 108 437                              | 892              | 109 872                          | 900              |
| Besoins - Total                                       |                  |                                      |                  |                                  |                  |



## PARTIE 7 : CENTRE DE LA SÉCURITÉ DES TÉLÉCOMMUNICATIONS ET PROGRAMME CRYPTOLOGIQUE NATIONAL

### 1. APERÇU DE L'ORGANISME ET MANDAT

Le Centre de la sécurité des télécommunications est un organisme du ministère de la Défense nationale. Le Centre a été créé en 1946 et intégré au Ministère en 1975. En tant qu'organisme national de cryptologie du Canada, le Centre de la sécurité des télécommunications fait partie des organes de renseignement et de sécurité qui appuient le gouvernement du Canada. Il remplit sa mission par le biais de deux éléments distincts mais connexes du programme cryptologique : le renseignement électromagnétique (SIGINT) et la sécurité des technologies de l'information (STI).

Le **renseignement électromagnétique** désigne la collecte des émissions radio, radar et électroniques étrangères de toutes sortes, leur étude et l'élaboration de rapports qui en découlent. Le renseignement électromagnétique permet d'obtenir de l'information unique et en temps opportun sur les intentions, les capacités et les activités de nations, d'organisations ou de personnes étrangères. Le renseignement obtenu est utilisé par les décideurs pour résoudre des questions liées à la défense du Canada ou à la conduite de ses affaires étrangères et de son commerce international. Dans le cadre de ses activités SIGINT, le Centre de la sécurité des télécommunications reçoit l'aide du Réseau radio supplémentaire des Forces canadiennes, qui exploite un certain nombre de stations au Canada.

La mission du programme de **sécurité des technologies de l'information** est de fournir des solutions qui aideront le gouvernement fédéral à assurer la sécurité de ses télécommunications et de ses systèmes d'information automatisés d'une manière appropriée. Le Centre de la sécurité des télécommunications contribue à protéger l'information de nature délicate détenue par le gouvernement ainsi que la vie privée des Canadiens et Canadiennes. De plus, le programme STI, par le biais de son association avec l'industrie, participe au développement d'une capacité STI nationale qui crée des emplois et des débouchés à l'exportation. Pour s'acquitter de son mandat, le programme comporte cinq objectifs fondamentaux :

- fournir au gouvernement conseils, orientation et services sur la planification, l'acquisition, l'installation et les procédures d'utilisation de systèmes de communications sûrs;
- fournir du matériel et des dispositifs cryptographiques et de la documentation sur la cryptographie;
- effectuer de la recherche, du développement et des évaluations sur les aspects de sécurité des systèmes d'information automatisés et de communications, en veillant à ce que les clients soient informés de ce qui touche la sécurité de ces systèmes et leur application au sein du gouvernement;





## PARTIE 6 : LISTE DES LOIS ET RÈGLEMENTS

Le ministre de la Défense nationale est responsable de l'administration des lois suivantes :

- *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. (1985), ch. A-2 (concernant les questions liées à la défense)
- *Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée*, L.R.C. (1970), ch. A-16
- *Loi électorale du Canada*, L.R.C. (1985), ch. E-2 (sous la direction du Directeur général des élections, le ministre de la Défense nationale gère l'application des Règles électorales spéciales, annexe II de la Loi, relativement aux électeurs des Forces canadiennes)
- *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, L.R.C. (1985), ch. C-17
- *Loi sur la continuation de la pension des services de défense*, L.R.C. (1970), ch. D-3
- *Loi sur les mesures d'urgence*, L.R.C. (1985), ch. 22 (4<sup>e</sup> suppl.)
- *Loi sur la protection civile*, L.R.C. (1985), ch. 6 (4<sup>e</sup> suppl.)
- *Loi sur la saisie-arêt et la distraction de pensions*, L.R.C. (1985), ch. G-2
- *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. (1985), ch. N-5
- *Loi sur le partage des prestations de retraite*, L.R.C. (1992), ch. 46, art. 107 (relativement aux membres et anciens membres des Forces canadiennes)
- *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada*, L.R.C. (1985), ch. V-2





## PARTIE 5 : DÉPENSES PRÉVUES DU PROGRAMME, PAR GAMME DE SERVICES pour l'année budgétaire

|                                                                      | (en millions \$) | Fonction-<br>nement | Programmes<br>d'avantages<br>sociaux<br>législatifs | Capital      | Subventions<br>contributions | Subventions<br>et<br>contributions<br>législatives | Dépenses<br>brutes<br>prévues | Moins<br>recettes<br>portées au<br>crédit | Dépenses<br>nettes<br>prévues |
|----------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|-----------------------------------------------------|--------------|------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>Gamme de services</b>                                             |                  |                     |                                                     |              |                              |                                                    |                               |                                           |                               |
| Forces maritimes                                                     | 1 471,8          | 130,4               | 273,7                                               | ---          | ---                          | ---                                                | 1 875,9                       | (21,1)                                    | 1 854,8                       |
| Forces terrestres                                                    | 2 110,9          | 195,3               | 791,8                                               | ---          | ---                          | ---                                                | 3 098,0                       | (128,3)                                   | 2 969,7                       |
| Forces aériennes                                                     | 1 895,1          | 146,5               | 669,0                                               | ---          | ---                          | ---                                                | 2 710,6                       | (120,4)                                   | 2 590,2                       |
| Opérations interarmées<br>et protection civile                       | 250,4            | 33,8                | 81,9                                                | 383,3        | ---                          | ---                                                | 749,4                         | (2,9)                                     | 746,5                         |
| Communications et<br>gestion de l'information                        | 290,1            | 30,9                | 84,0                                                | ---          | ---                          | ---                                                | 405,0                         | (2,6)                                     | 402,4                         |
| Soutien de la fonction<br>Personnel                                  | 690,2            | 94,0                | 50,5                                                | 0,3          | 17,1                         | ---                                                | 852,1                         | (16,1)                                    | 836,0                         |
| Soutien du matériel, de<br>l'infrastructure et de<br>l'environnement | 566,6            | 57,5                | 69,2                                                | 4,7          | ---                          | ---                                                | 698,0                         | (3,6)                                     | 694,4                         |
| Cadres de direction du<br>Ministère et des Forces                    | 304,7            | 23,4                | 8,9                                                 | 165,4        | ---                          | ---                                                | 502,4                         | (15,3)                                    | 487,1                         |
| <b>Total</b>                                                         | <b>7 579,8</b>   | <b>711,8</b>        | <b>2 029,0</b>                                      | <b>553,7</b> | <b>17,1</b>                  | <b>---</b>                                         | <b>10 891,4</b>               | <b>(310,3)</b>                            | <b>10 581,1</b>               |



## PARTIE 4.2 : COÛTS DU MAINTIEN DE LA PAIX ET DES OPÉRATIONS CONNEXES, PAR OPÉRATION

| Recettes estimatives de l'ONU | Coût diff. estimatif 1999-2000 | Coût total 1999-2000 | Recettes estimatives de l'ONU | Coût diff. prévu 1998-1999 | Coût total 1998-1999 | (en millions \$) |                                                                                          |
|-------------------------------|--------------------------------|----------------------|-------------------------------|----------------------------|----------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| EUROPE                        |                                |                      |                               |                            |                      |                  |                                                                                          |
|                               |                                | 100                  |                               |                            | 100,6                | 341,8            | SFOR - OP PALLADIUM (Bosnie) (OTAN)                                                      |
| 15                            |                                |                      | 7,7                           |                            |                      |                  | FORPRONU (Bosnie)                                                                        |
|                               | 0,4                            | 1                    |                               | 0,4                        | 1                    |                  | CDBH/MINUBH - OP NOBLE - (Bosnie)                                                        |
|                               |                                | 0,6                  |                               | 0,2                        | 0,6                  |                  | MINUBH (FORDEPRENU/MONUP) (Bosnie)                                                       |
|                               |                                |                      |                               | 0,3                        | 2,1                  |                  | OP SARNO - AIDE - GLISSEMENTS DE TERRAIN (Italie)                                        |
|                               |                                | 12,7                 | 210,1                         | 19,1                       | 175                  |                  | OP ECHO (CF-18 - Italie)                                                                 |
|                               |                                | 2,8                  | 7,2                           | 1,4                        | 3,4                  |                  | OP KIMONO (Kosovo)                                                                       |
|                               | 0,6                            |                      | 2,1                           | 0,8                        | 3,4                  |                  | OP GUARANTOR (Macédoine)                                                                 |
|                               |                                |                      |                               | 0,4                        | 0,6                  |                  | OP BISON - MAMDRIM - (Italie)                                                            |
| ASIE                          |                                |                      |                               |                            |                      |                  |                                                                                          |
|                               |                                |                      |                               | 0,3                        |                      |                  | CENTRE CAMBODGIEN DE DÉMINAGE (CCD) (sous les auspices de l'ONU)                         |
|                               | 0,3                            | 1                    |                               |                            | 1                    |                  | APRONUC - Cambodge                                                                       |
| MOYEN-ORIENT                  |                                |                      |                               |                            |                      |                  |                                                                                          |
| 3,6                           | 6,4                            | 26,4                 | 3,8                           | 6,4                        | 26,4                 |                  | FNUOD - OP DANACA (plateau du Golan)                                                     |
|                               |                                |                      |                               | 0,9                        | 2,7                  |                  | FMO (Force multinationale et Observateurs) - OP CALUMET (Sinaï) - ne relève pas de l'ONU |
|                               |                                |                      |                               | 0,6                        | 1,4                  |                  | ONUSST (Moyen-Orient)                                                                    |
|                               | 0,6                            | 1,4                  |                               | 0,3                        | 0,6                  |                  | CSNU - OP FORUM (Commission spéciale / Iraq)                                             |
|                               | 0,3                            | 0,6                  | 0,2                           | 0,3                        | 0,8                  |                  | MONUIK - OP RECORD (Koweït)                                                              |
|                               | 0,3                            | 0,4                  |                               | 0,2                        | 0,4                  |                  | UNFICYP - OP SNOWGOOSE (Chypre)                                                          |
|                               | 2,7                            | 35,9                 |                               |                            | 2,1                  |                  | OP AUGMENTATION - (golfe Persique)                                                       |
|                               |                                |                      |                               |                            | 2,1                  |                  | OP MERCATOR - (golfe Persique)                                                           |
|                               |                                |                      |                               |                            | 20,4                 |                  | OP DETERMINATION - (golfe Persique)                                                      |
| AFRIQUE                       |                                |                      |                               |                            |                      |                  |                                                                                          |
|                               | 2,6                            | 18,8                 | 0,1                           | 3,2                        | 20,1                 |                  | MINURCA - OP PRUDENCE - (République centrafricaine)                                      |
|                               |                                |                      | 0,5                           |                            |                      |                  | MINUAR - Rwanda                                                                          |
| AMÉRIQUES                     |                                |                      |                               |                            |                      |                  |                                                                                          |
| 0,9                           |                                |                      | 0,3                           | 1,8                        | 2,3                  |                  | MIPONUH - OP COMPLIMENT (Haïti)                                                          |
|                               |                                |                      |                               | 0,1                        | 0,2                  |                  | MINUGUA - OP QUARTZ (Guatemala)                                                          |
|                               | 1,3                            | 1,3                  |                               | 3,6                        | 26,2                 |                  | OP CENTRAL (secours aux sinistrés au Honduras)                                           |
| 4,5                           |                                |                      | 8                             | 7,9                        | 7,9                  |                  | Haïti (MINUHA, MANUH, MITNUH)                                                            |
| 24,8                          | 132,3                          | 645,9                | 21,6                          | 153                        | 669,5                |                  | TOTAL                                                                                    |
| 14                            |                                |                      | 10,5                          |                            |                      |                  | Répartition des recettes de l'ONU Trésor                                                 |
| 10,8                          |                                |                      | 11,1                          |                            |                      |                  | MDN                                                                                      |



## PARTIE 4.1 (suite)

| Contributions par gamme de services                                                                                             |             |             |             |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Prévisions                                                                                                                      | 1998-1999   | 1999-2000   | 2000-2001   | 2001-2002   |
| Prévus                                                                                                                          | Prévus      | Prévus      | Prévus      | Prévus      |
| <b>Opérations interarmées et protection civile</b>                                                                              |             |             |             |             |
| Contributions aux provinces et aux municipalités en vertu de la Loi sur la protection civile                                    | 4 589 308   | 4 672 100   | 4 753 100   | 4 833 100   |
| Les partenaires de la protection civile                                                                                         | 150 000     | 100 000     | -----       | -----       |
| Société royale du Canada pour la Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles                           | 45 000      | 45 000      | -----       | -----       |
| Institut d'assurance du Canada                                                                                                  | 175 000     | -----       | -----       | -----       |
| Contributions aux provinces pour l'assistance en cas de catastrophes naturelles                                                 | 329 801 923 | 376 500 000 | -----       | -----       |
| Contributions à l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites                                    | 192 500     | 215 000     | 215 000     | 215 000     |
| Contributions à l'Association civile de recherche et de sauvetage aériens                                                       | 1 118 065   | 1 716 892   | 1 850 199   | 2 047 276   |
| <b>Soutien de la fonction Personnel</b>                                                                                         |             |             |             |             |
| (S) Paiements en vertu des parties I à IV de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense (L.R.C., ch. D-3) | 4 000 000   | 3 500 000   | 3 500 000   | 3 500 000   |
| (S) Paiements en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires (L.R.C., ch. 43) - 2 <sup>e</sup> suppl.       | 14 000 000  | 13 500 000  | 14 000 000  | 14 500 000  |
| Association des collèges communautaires du Canada                                                                               | 300 000     | 300 000     | 300 000     | -----       |
| <b>Soutien du matériel, de l'infrastructure et de l'environnement</b>                                                           |             |             |             |             |
| Contributions aux provinces et aux municipalités destinées aux projets d'aide économique                                        | 4 150 000   | 4 650 000   | 4 650 000   | 4 650 000   |
| Administration régionale Kativik                                                                                                | 500 000     | 700 000     | 200 000     | 100 000     |
| <b>Cadres de direction du Ministère et des Forces</b>                                                                           |             |             |             |             |
| Budgets et bureaux militaires de l'OTAN                                                                                         | 102 137 642 | 102 870 000 | 93 670 000  | 96 870 000  |
| Infrastructure de l'OTAN (dépenses en capital)                                                                                  | 13 655 000  | 40 000 000  | 38 000 000  | 35 000 000  |
| Aide mutuelle                                                                                                                   | 2 431 000   | 5 343 000   | 3 813 000   | 150 000     |
| Quartier général du Corps de réaction rapide du Commandement allié de l'OTAN                                                    | 158 000     | 158 000     | 158 000     | 158 000     |
| Etat-major aérien de la Force de réaction                                                                                       | 100 000     | 100 000     | 100 000     | 100 000     |
| Total partie OTAN                                                                                                               | 118 481 642 | 148 471 000 | 135 741 000 | 132 278 000 |
| <b>Programme d'aide à l'instruction militaire</b>                                                                               |             |             |             |             |
| Centre canadien international pour la formation en maintien de la paix                                                          | 3 178 000   | 3 223 000   | 3 376 000   | 3 308 000   |
| Brigade d'intervention rapide des forces de réserve de l'ONU                                                                    | 280 000     | 280 000     | 280 000     | 280 000     |
| Comité d'examen de la défense contre les armes biologiques et chimiques                                                         | 85 000      | 85 000      | 85 000      | 85 000      |
| Prise en charge des Services des documents et des bibliothèques de la Défense nationale par des fonctionnaires                  | 21 000      | -----       | -----       | -----       |
| Division de Terre-Neuve de la Ligue navale du Canada                                                                            | 31 000      | -----       | -----       | -----       |
| WREN Association of Toronto                                                                                                     | 10 000      | -----       | -----       | -----       |
| Avion de combat interarmées                                                                                                     | 3 684 000   | 3 998 000   | 3 575 000   | -----       |
| <b>Total des contributions</b>                                                                                                  | 489 917 438 | 566 928 992 | 177 326 299 | 171 153 376 |
| <b>Total des subventions et des contributions</b>                                                                               | 494 055 921 | 570 798 117 | 181 195 724 | 173 323 101 |



## PARTIE 4.1 : DÉTAILS DES PAIEMENTS DE TRANSFERT, PAR GAMME DE SERVICES

| Subventions par gamme de services                                                                                                                                                                                                 |           |           |           | (en dollars) |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|--------------|-----------|
| Prévisions                                                                                                                                                                                                                        | Prévus    | Prévus    | Prévus    | 1998-1999    | 2001-2002 |
| <b>Opérations interarmées et protection civile</b>                                                                                                                                                                                |           |           |           |              |           |
| Bourses de recherche - plans d'urgence                                                                                                                                                                                            |           |           |           |              |           |
| 54 000                                                                                                                                                                                                                            | 54 000    | 54 000    | 54 000    |              | 54 000    |
| <b>Soutien de la fonction</b>                                                                                                                                                                                                     |           |           |           |              |           |
| <b>Personnel</b>                                                                                                                                                                                                                  |           |           |           |              |           |
| (S) Versement aux personnes à charge de certains membres de l'Aviation royale du Canada tués pendant qu'ils participaient à titre d'instructeurs au Programme d'entraînement aérien du Commonwealth (Loi de crédits n° 4 de 1968) |           |           |           |              |           |
| 175 000                                                                                                                                                                                                                           | 100 000   | 100 000   | 100 000   |              | 100 000   |
| <b>Cadres de direction du Ministère et des Forces</b>                                                                                                                                                                             |           |           |           |              |           |
| Pensions et rentes du personnel civil :                                                                                                                                                                                           |           |           |           |              |           |
| M <sup>me</sup> Mary Whittington                                                                                                                                                                                                  | 200       | 200       | 200       |              | 200       |
| M. R. P. Thompson                                                                                                                                                                                                                 | 13 300    | 13 300    | 13 300    |              | 13 900    |
| Congrès des associations de la Défense                                                                                                                                                                                            | 75 000    | 50 000    | 50 000    |              | 50 000    |
| Ligue des cadets de l'armée du Canada                                                                                                                                                                                             | 205 000   | 205 000   | 205 000   |              | 205 000   |
| Ligue des cadets de l'air du Canada                                                                                                                                                                                               | 205 000   | 205 000   | 205 000   |              | 205 000   |
| Ligue navale du Canada                                                                                                                                                                                                            | 205 000   | 205 000   | 205 000   |              | 205 000   |
| Caisse de bienfaisance de la Marine royale du Canada                                                                                                                                                                              | 10 285    | 10 285    | 10 285    |              | 10 285    |
| Caisse de bienfaisance de l'Aviation royale du Canada                                                                                                                                                                             | 12 090    | 12 090    | 12 090    |              | 12 090    |
| Instituts militaires et interarmées                                                                                                                                                                                               | 24 056    | -----     | -----     |              | -----     |
| Forum sur la sécurité et la défense                                                                                                                                                                                               | 1 700 000 | 1 700 000 | 1 700 000 |              | -----     |
| Institut canadien des études stratégiques                                                                                                                                                                                         | 89 250    | 89 250    | 89 250    |              | 89 250    |
| Centre d'études des conflits                                                                                                                                                                                                      | 60 000    | 60 000    | 60 000    |              | 60 000    |
| Institut canadien des affaires internationales                                                                                                                                                                                    | 40 000    | 40 000    | 40 000    |              | 40 000    |
| Institut de surveillance et de recherche environnementales                                                                                                                                                                        | 1 125 000 | 1 125 000 | 1 125 000 |              | 1 125 000 |
| Société de développement de Colchester Park                                                                                                                                                                                       | 145 302   | -----     | -----     |              | -----     |
| <b>Total des subventions</b>                                                                                                                                                                                                      |           |           |           | 4 138 483    | 2 169 725 |





Le total précédent comprend les engagements suivants pris à l'égard des régions :

|               |     |
|---------------|-----|
| Région        | 51  |
| Atlantique    | 48  |
| Québec        | 26  |
| Ontario       | 105 |
| Ouest         | 10  |
| Non spécifiée |     |

**Développement de la petite entreprise :** Dans le cadre de son engagement total en matière de retombées industrielles, l'entrepreneur garantit à la petite entreprise canadienne des retombées d'une valeur de 11 millions de dollars.

Jusqu'à maintenant, les retombées industrielles régionales continuent de dépasser les engagements. À la fin de 1997, la SHL a dépensé 246 millions de dollars par rapport à la somme totale engagée pour le projet, soit 240 millions de dollars.

**7. Sommaire des coûts**

Les coûts non périodiques liés à ce projet approuvé sont les suivants :

**Détail des coûts et des dépenses**

| (en milliers de dollars) | Coût total | Dépenses                      | Prévisions           | Besoins des exercices futurs |
|--------------------------|------------|-------------------------------|----------------------|------------------------------|
|                          | estimatif  | prévues jusqu'au 31 mars 1999 | l'exercice 1999-2000 |                              |
| actuel                   |            |                               |                      |                              |
| 289 313                  |            | 181 000                       | 57 717               | 38 348                       |
| MASP                     |            |                               |                      |                              |

Selon les estimations, les coûts ordinaires en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien (crédit 1) se chiffreront à 11 millions de dollars par année, une fois que le Système d'approvisionnement des Forces canadiennes sera entièrement opérationnel.



LPA Software  
290 Woodcliff Drive, Fairport, New York, 14450, U.S.A.

Mincom Pty Ltd,  
P.O. Box 72  
Stones Corner, Brisbane  
Queensland (Australie) 4120

#### 4. Principaux jalons

Adjudication du contrat  
Installation initiale  
Installation complète de la construction 1  
(Système d'information de gestion d'entrepôt)  
Début de la construction 2  
(Capacité opérationnelle initiale des bases/unités)  
Fin de la construction 2  
Fin de la construction 3 (Moins entreposage)  
Fin de la construction 3 (Pleine capacité opérationnelle)

Janvier 1995  
Décembre 1995  
Ete 1997  
Décembre 1999  
Juin 2000  
Novembre 2000  
Novembre 2001

\* Nota : Les dates proposées sont des prévisions fondées sur le calendrier révisé de l'entrepreneur en date du 15 décembre 1998.

#### 5. Réalisations et justification des écarts

Des systèmes d'information de gestion d'entrepôt (soit le sous-système original du projet MSAFC) ont été installés à Halifax et Edmonton. La modification de contrat n° 3 a été signée en septembre 1997; elle vise à incorporer une nouvelle stratégie de mise en œuvre dans le but de réduire les risques de financement du projet.

#### 6. Retombées industrielles

L'entrepreneur s'est engagé à atteindre les objectifs suivants en ce qui concerne les retombées industrielles :

Contenu canadien direct  
Retombées indirectes (travaux non liés au projet)  
Total  
57  
183  
240  
en millions de \$



## MODERNISATION DU SYSTÈME D'APPROVISIONNEMENT DES FORCES CANADIENNES (MSAFC)

### 1. Aperçu

En novembre 1994, le gouvernement a donné l'approbation définitive au projet visant la mise au point et l'établissement d'un système modernisé d'approvisionnement qui réponde aux exigences des Forces canadiennes dans chacune des situations opérationnelles, tout en assurant une gestion efficace et économique des stocks du ministère de la Défense nationale.

En janvier 1995, par suite d'un appel d'offres, un contrat de définition a été accordé à SHL Systemhouse Inc. d'Ottawa (Ontario), en vue de la mise au point et de l'établissement d'un système d'approvisionnement modernisé pour les Forces canadiennes, fondé sur des progiciels commerciaux.

### 2. Ministère directeur et ministères participants

Ministère directeur :  
Ministère de la Défense nationale  
Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada  
Industrie Canada  
Agence de promotion économique  
du Canada atlantique  
Diversification de l'économie de  
l'ouest Canada  
Développement économique  
Canada (Connu anciennement sous  
le nom de Bureau fédéral de  
développement régional (Québec))

Autres parties :

### 3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

**Entrepreneur principal :**  
SHL Systemhouse Inc.  
Bureau 230, 2<sup>e</sup> étage,  
200, promenade du Portage  
Hull (Québec)  
J8X 4B7

**Principaux sous-traitants :**  
Tecsult Eduplus Inc.  
85, rue Sainte-Catherine ouest  
Montréal (Québec)  
H2X 3P4



## 7. Sommaire des coûts

Les coûts non périodiques liés aux projets approuvés sont les suivants :

### Détail des coûts et des dépenses

| (en milliers de dollars)     |                                                 |                                             |                                       |                          |
|------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|
| Coût total<br>estimatif      | Dépenses<br>prévues<br>jusqu'au<br>31 mars 1999 | Prévisions<br>de<br>l'exercice<br>1999-2000 | Besoins<br>des<br>exercices<br>futurs |                          |
| TRUMP:                       |                                                 |                                             |                                       |                          |
| 1 417 457                    | 1 382 510                                       | 19 856                                      | 12 691                                | Mise en oeuvre (Capital) |
| Personnel, fonctionnement et |                                                 |                                             |                                       |                          |
| entretien                    |                                                 |                                             |                                       |                          |
| 303 647                      | 303 647                                         | 0                                           | 0                                     | Coûts associés           |
| PROJETS CONNEXES :           |                                                 |                                             |                                       |                          |
| Ensemble de guerre           |                                                 |                                             |                                       |                          |
| 51 768                       | 51 768                                          | 0                                           | 0                                     | électronique canadien    |
| Moteurs de croisière (F&E)   |                                                 |                                             |                                       |                          |
| 20 918                       | 20 918                                          | 0                                           | 0                                     |                          |
| 1 849 433                    | 1 814 486                                       | 19 856                                      | 12 691                                |                          |

Selon les estimations, les coûts ordinaires en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien seront de l'ordre de 6,8 millions de dollars par année une fois que le projet TRUMP aura été achevé.





|                |                                                                      |
|----------------|----------------------------------------------------------------------|
| Janvier 1993   | Livraison du premier navire (ALGONQUIN)                              |
| Mai 1993       | Livraison du deuxième navire (IROQUOIS)                              |
| Avril 1994     | Livraison et acceptation provisoire du troisième navire (ATHABASKAN) |
| Janvier 1995   | Acceptation provisoire du quatrième navire (HURON)                   |
| Mars 1995      | Livraison du quatrième navire (HURON)                                |
| Septembre 1996 | Acceptation des systèmes de combat                                   |
| Mars 2000      | Fin du projet                                                        |

5. Réalisations et justification des écarts

Tous les principaux éléments (installations, navires et logiciel des systèmes de combat) ont été livrés à la Marine. Les vérifications finales et les exemptions mutuelles pour les contrats adjugés en sous-traitance avec MDI, MSEI et P8W Cde sont également terminées. L'accent porte maintenant sur la rectification des lacunes opérationnelles, suivant ce qui a été approuvé par le Conseil de révision du MDN et l'administration des contrats de sous-traitance, notamment des contrats conclus avec le département de la Défense des États-Unis.

6. Retombées industrielles

Les entrepreneurs ont respecté tous leurs engagements en matière de retombées industrielles. Les retombées sont réparties comme suit :

Retombées industrielles TRUMP

| (en milliers de dollars)          |                         |               |        |
|-----------------------------------|-------------------------|---------------|--------|
| Région                            | Contenu canadien direct | Compensations | Total  |
| Atlantique                        | 5,8                     | 7,0           | 12,8   |
| Québec                            | 266,0                   | 136,8         | 402,8  |
| Ontario                           | 442,6                   | 152,9         | 595,5  |
| Ouest                             | 9,4                     | 33,7          | 43,1   |
| TOTAL                             | 723,8                   | 330,4         | 1054,2 |
| Exemptions                        |                         |               | 40,1   |
| Total des retombées industrielles |                         |               |        |
|                                   | --                      | --            | 1094,3 |

Développement de la petite entreprise : Les entrepreneurs ont donné suite à

leur engagement contractuel qui consistait à garantir à la petite entreprise des retombées économiques de l'ordre de 20,4 millions de dollars pendant la période de mise en œuvre, qui s'est échelonnée sur huit ans, c'est-à-dire de 1986 à 1994.



3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

Le Groupe MIL Inc.  
aux soins de MIL Davie Inc.  
22, rue George D. Davie  
Lévis (Québec)  
G6V 6N7

Le Groupe MIL Inc  
aux soins de MIL Systems Engineering Division  
200-1150, promenade Morrison  
Ottawa (Ontario)

Litton Systems Canada Ltd.  
25, promenade Cityview  
Etobicoke (Ontario)  
M5W 5A7

Pratt & Whitney Canada Ltd.  
Division Industrie et Marine  
1000, rue Marie-Victorin  
Longueuil (Québec)  
J4G 1A1

Department of the Navy (Achat de matériel militaire étranger)  
Navy International Programs Office  
Washington, DC 20350-5000

4.

Principaux jalons

|                |                                                                               |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Mai 1986       | Adjudication du contrat                                                       |
| Novembre 1987  | Début des travaux de modernisation du premier navire (ALGONQUIN)              |
| Novembre 1988  | Début des travaux de modernisation du deuxième navire (ALGONQUIN)             |
| Septembre 1991 | Restructuration du contrat visant à modifier l'ampleur des travaux (IROQUOIS) |
| Septembre 1991 | Acceptation provisoire du premier navire (ALGONQUIN)                          |
| Octobre 1991   | Début des travaux de modernisation du troisième navire (ATHABASKAN)           |
| Juin 1992      | Début des travaux de modernisation du quatrième navire (HURON)                |
| Juin 1992      | Acceptation provisoire du deuxième navire (IROQUOIS)                          |

## RÉVISION ET MODERNISATION DES NAVIRES DE LA CLASSE TRIBAL (TRUMP)

### 1. Aperçu

En juillet 1983, le gouvernement a approuvé en principe la révision et la modernisation des quatre navires de la classe DDH 280 (TRIBAL). Le projet a reçu l'approbation finale du Conseil du Trésor en mai 1986. Il concerne la révision de mi-vie des navires de la classe DDH 280. Le projet vise entre autres la perfectionnement des systèmes de combat et des systèmes de commandement et de contrôle, l'amélioration du soutien du matériel existant et l'accroissement de l'interopérabilité avec les pays de l'OTAN. Le projet permettra de prolonger la vie opérationnelle de ces navires bien au-delà de l'an 2000.

Le 6 juin 1986, un marché a été conclu avec Litton Systems Canada Ltd. (LSL) d'Etobicoke (Ontario), l'entrepreneur principal du TRUMP. Le chantier naval de Versaille Davie Ltd., aujourd'hui Marine Industrie Ltée, à Sorel (Québec), a été sélectionné pour les travaux de modernisation des deux premiers navires. La réfection des deux derniers navires a également été confiée par Litton à Marine Industrie Ltée, par voie de concurrence. Les retards accusés en 1989 ont provoqué des différends entre l'entrepreneur principal, les principaux sous-traitants et l'État. Après avoir tenu des discussions dans le but de régler les différends en question, l'État et LSL ont accepté de restructurer le contrat.

Dans le cadre du contrat restructuré, qui a été signé le 30 septembre 1991, LSL a renoncé à son rôle d'entrepreneur principal; ses responsabilités se limitent alors aux services de logistique intégrée et à l'intégration des systèmes de combat. L'État est maintenant responsable des contrats de sous-traitance conclus avec Marine Industrie Ltée, Pratt & Whitney Canada Ltée de Longueuil (Québec), et Marine Systems Engineering Inc., et il assurera la gestion de l'ensemble du projet.

### 2. Ministère directeur et ministères participants

Ministère directeur : Ministère de la Défense nationale  
Ministère prestataire de services : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Autres parties : Industrie Canada  
Agence de promotion économique du Canada  
atlantique  
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada  
Bureau fédéral de développement régional (Québec)





## 7. Sommaire des coûts

Les coûts non périodiques liés à ce projet sont les suivants :

### Détail des coûts et des dépenses

| (en milliers de dollars) | Coût total estimatif actuel (\$AB) | Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1999 | Prévisions de l'exercice 1999-2000 | Besoins des exercices futurs |
|--------------------------|------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| PPDSM                    | 811 973                            | 71 226                                 | 82 701                             | 658 046                      |

## 8. Coûts annuels de fonctionnement et d'entretien

Une fois que les quatre sous-marins seront en opération, on estime que les coûts de F&E à l'état stable seront approximativement les mêmes que les coûts de F&E des trois sous-marins OBERON qu'ils remplacent (84 M \$ AC).





#### 4. Principaux jalons

|                |                                                                              |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 4 June 1998    | Approbation du Conseil du Trésor                                             |
| 2 juillet 1998 | Attribution du contrat principal                                             |
| 2 juillet 1998 | Attribution du contrat de soutien                                            |
| avril 2000     | Début de la location du 1 <sup>er</sup> sous-marin                           |
| octobre 2000   | Début de la location du 2 <sup>e</sup> sous-marin                            |
| avril 2001     | Début de la location du 3 <sup>e</sup> sous-marin                            |
| octobre 2001   | Début de la location du 4 <sup>e</sup> sous-marin                            |
| novembre 2001  | Réinstallation des simulateurs au Canada                                     |
| mars 2006      | Fin de la période de location et achat des sous-marins (£ 1.00 / sous-marin) |

#### 5. Réalisations

Ce projet a franchi les étapes de l'approbation du Conseil du Trésor et des négociations en vue de l'attribution du contrat et il est maintenant en pleine phase de mise en œuvre. Le Canada a pris livraison des simulateurs (sur place au R.-U.) et les a confiés à VSEL Ltd, qui dispensera la formation aux sous-mariniers canadiens. La dotation se poursuit au Bureau de l'administrateur du projet, 10 militaires ayant été affectés au R.-U. en août 1998 pour assister à la réactivation des sous-marins et au stage de formation des équipages. Le programme de formation, qui sera offert à quatre groupes consécutifs de 86 stagiaires chacun, commencera en mars 1999. Les modifications des systèmes de commande du tir et de communications ont atteint la phase finale de planification.

#### 6. Retombées industrielles

Cette acquisition engendrera quelque 250 millions de dollars en retombées industrielles directes et indirectes, ce qui inclut les modifications canadiennes essentielles de même que la réinstallation des simulateurs au Canada. Des retombées additionnelles de 100 millions de dollars proviendront des exemptions accordées par le R.-U. à titre de compensation industrielle aux entreprises canadiennes qui sollicitent des contrats de défense.

Sont inclus dans le coût du projet les frais de transport et de logement liés au stage de formation au Royaume-Uni, les modifications canadiennes essentielles qui seront effectuées, les modifications de l'infrastructure, y compris la réinstallation des simulateurs au Canada et d'autres responsabilités, comme la gestion de projet.

## 2. Ministère directeur et ministères participants

Ministère directeur  
Ministère prestataire de services  
Canada  
Industrie Canada  
Agence de promotion économique du Canada  
atlantique  
Diversification de l'économie de l'Ouest  
Canada  
Bureau fédéral de développement régional  
(Québec)

## 3. Adresses de l'entrepreneur principal et des sous-traitants

Entrepreneur principal  
The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
Project Manager UPHOLDER Sales (PMUS)  
Ministry of Defence  
Room 2/74  
Metropole Building  
Northumberland Avenue  
LONDON WC2N 5BL  
Sous-traitant principal  
Marconi-Marine (VSEL) Ltd  
Barrow-In-Furness  
CUMBRIA LA14 1AF  
England





## PROGRAMME DE PROLONGATION DE LA DURÉE DE VIE DES SOUS-MARINS (PPDSM)

### 1. Aperçu

Le 2 juin 1998, le Conseil du Trésor accordait son approbation définitive au grand projet de l'État M2549 – Programme de prolongation de la durée de vie des sous-marins (PPDSM).

Le programme PPDSM vise à remplacer les anciens sous-marins de classe OBERON par une flotte de quatre sous-marins existants de classe UPHOLDER.

Le Programme de prolongation de la durée de vie des sous-marins (PPDSM) répond aux objectifs primaires suivants :

- a. Permettre au Canada de continuer à utiliser des sous-marins et ainsi conserver ses capacités maritimes essentielles,

- b. Réaliser l'objectif précédant dans le cadre du budget actuel d'équipement.

Le 2 juillet 1998, le Canada a conclu un marché avec le Ministère de la Défense du Royaume-Uni en vue d'obtenir :

- a. quatre sous-marins fonctionnels de classe UPHOLDER certifiés «safe-to-dive», dans le cadre d'un contrat de location-achat; quatre simulateurs, permettant de simuler respectivement les systèmes de combat, la commande de navires, la commande des machines et la manutention et le lancement de torpilles; une documentation technique incluant les manuels, les données de fabrication, les résultats des essais et les dossiers de maintenance et de configuration.

De plus, le 2 juillet 1998, le Canada a conclu un marché avec VSEL Ltd en vue d'obtenir :

- a. un stock initial de pièces de rechange, dont un stock de bord et un dépôt de pièces, des outils spéciaux et d'autre matériel de soutien; un stage de formation sur la maintenance et le fonctionnement des UPHOLDER à l'intention de quatre équipages canadiens de sous-marins et du personnel de soutien de la flotte.



Selon les estimations, les coûts ordinaires en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien, y compris le coût du carburant, se chiffreront à 48,3 millions de dollars par année, une fois que les 12 navires seront entièrement opérationnels.





- le contenu canadien direct soit d'au moins 85 p. 100;

- la construction de 12 navires soit confiée à Halifax Shipyard Ltd. (anciennement Halifax-Dartmouth Industries Ltd.);

- des travaux d'une valeur d'au moins 40 millions de dollars (en dollars de 1990) soient confiés à la petite entreprise;

- les régions bénéficient de retombées d'au moins 370 millions de dollars (en dollars de 1990), réparties comme suit : Atlantique, 200 millions; Québec, 40 millions; Ontario, 80 millions; et région de l'Ouest, 50 millions.

L'entrepreneur principal créera également 3 000 années-personnes d'emploi, dont environ la moitié sera directement liée à la construction des navires.

En tant qu'entrepreneur principal, Fenco MacLaren Inc. a la responsabilité totale des systèmes. Cette entreprise a accordé divers contrats de sous-traitance (conception, construction, systèmes, charges utiles, soutien logistique intégré (SLI) et instruction) aux entreprises suivantes :

|                                  |                                                             |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Halifax Shipyard Ltd             | Halifax (Nouvelle-Écosse)                                   |
| Mac Donald Dettwiler & Assoc Ltd | Sous-systèmes, charges utiles et soutien logistique intégré |
| Thomson-CSF Systems Canada       | Sous-systèmes, charges utiles et soutien logistique intégré |
| Nepean (Ontario)                 | Instruction                                                 |
| Tecsuit Eduplus Inc.             |                                                             |
| Montréal (Québec)                |                                                             |

## 7. Sommaire des coûts

Les coûts non périodiques liés à ce projet approuvé sont les suivants :

### Détail des coûts et des dépenses

| (en milliers de dollars)     |               |           |              |
|------------------------------|---------------|-----------|--------------|
| Coût total                   | estimatif     | actuel    |              |
| Dépenses                     | prévues       | jusqu'au  | 31 mars 1999 |
| Prévisions                   | de l'exercice | 1999-2000 |              |
| Besoins des exercices futurs |               |           |              |
| 40 805                       |               |           |              |
| NDC                          | 707 625       | 634 017   | 32 803       |



### 3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

Entrepreneur principal :

Fenco MacLaren Inc.  
110-6, promenade Antares  
Nepean (Ontario) K2E 8A9

Principaux sous-traitants

Halifax Shipyard Ltd  
3099, rue Barrington  
Halifax Shipyards  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3K 5M7

Thomson-CSF Systems Canada  
Tecsub Eduplus Inc  
(anciennement Eduplus Management Group Inc)  
49, promenade Auriga  
Nepean (Ontario)  
K2E 8A1

B3A 4S5  
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)

### 4. Principaux jalons

|                                                |               |
|------------------------------------------------|---------------|
| Approbation préliminaire du Conseil du Trésor  | Août 1988     |
| Adjudication des contrats de définition        | Juillet 1989  |
| Choix par le Cabinet de la proposition retenue | Octobre 1991  |
| Approbation finale du Conseil du Trésor        | Avril 1992    |
| Adjudication du contrat de mise en œuvre       | Mai 1992      |
| Livraison du premier navire                    | Décembre 1995 |
| Livraison du dernier navire                    | Décembre 1998 |
| Fin du projet                                  | Mars 2001     |

### 5. Réalisations et justification des écarts

Au 31 décembre 1998, les douze NDC ont été livrés. L'échéancier et le budget du projet sont respectés.

### 6. Retombées industrielles

Dans l'évaluation globale effectuée en vue de choisir l'entrepreneur principal, il a été tenu compte des objectifs visés en matière de retombées industrielles et régionales. Les engagements à cet égard sont prévus dans le contrat et doivent être honorés. L'entrepreneur principal doit notamment faire en sorte que :



## NAVIRE DE DÉFENSE CÔTIÈRE (NDC)

### 1. Aperçu

Le projet du navire de défense côtière (NDC) a pour but de combler la grande lacune qui existe dans la capacité du Canada de défendre ses ports et ses eaux côtières, et notamment d'assurer le déminage de ses principaux ports et voies d'accès maritimes en période de conflit. Le projet concerne l'acquisition de 12 navires de défense côtière devant entrer en service entre 1995 et 1999. Comme les équipages proviendront principalement de la Réserve navale, les NDC deviendront la pierre angulaire du programme de revitalisation qui la vise.

En août 1988, le gouvernement a donné son approbation de principe à l'acquisition de 12 NDC. Le Conseil du Trésor a ensuite autorisé l'allocation de ressources pour les travaux de définition et l'acquisition du matériel indispensable d'instruction élémentaire pendant la période allant de 1988 à 1992. En juillet 1989, à la suite d'un appel d'offres, des contrats ont été adjugés à deux entrepreneurs principaux canadiens pour qu'ils effectuent des études de définition du projet et présentent des soumissions de mise en œuvre ainsi que des plans pour le NDC. Les contrats, d'une valeur de 4,5 millions de dollars (dollars courants) chacun, ont été accordés à Canadian Shipbuilding and Engineering Ltd. (CSE), de St. Catharines (Ontario), et à Fenco Engineers Inc. Une évaluation interministérielle des deux études et des propositions a été effectuée, et des recommandations ont été présentées aux ministres quant au choix de l'entrepreneur principal pour la phase de la mise en œuvre. Le Cabinet a approuvé le projet et a choisi Fenco Engineers Inc. (qui porte maintenant le nom de Fenco MacLaren Inc.) comme entrepreneur principal en octobre 1991. En avril 1992, à la suite de négociations contractuelles, le Conseil du Trésor a donné son approbation finale au projet et au contrat correspondant.

### 2. Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur : Ministère de la Défense nationale
- Ministère prestataire de services : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
- Autres parties : Industrie Canada  
Agence de promotion économique du Canada atlantique  
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada



Aucune nouvelle retombée industrielle ne fait l'objet de négociations dans le cadre du projet.

## 7. Sommaire des coûts

Les coûts non périodiques liés à ce projet approuvé sont les suivants :

### Détail des coûts et des dépenses

| (en milliers de dollars) |           | Coût total | Dépenses     | Prévisions    | Besoins des |
|--------------------------|-----------|------------|--------------|---------------|-------------|
|                          | estimatif | actuel     | jusqu'au     | de l'exercice | exercices   |
|                          |           |            | 31 mars 1999 | 1999-2000     | futurs      |
| CANTASS                  | 111 881   | 108 663    | 2 948        | 281           |             |

Selon les estimations, les coûts ordinaires en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien, se chiffreront à 1,7 million de dollars.





## 5. Réalisations et justification des écarts

Systèmes de bord du CANTASS :  
Tous les systèmes ont été livrés et installés. Une version révisée du logiciel, conçue par CDC, doit être installée sur tous les systèmes. Les responsables du projet CANTASS ont négocié un marché avec CDC pour la production des modules d'interface du sous-système électronique de bord. Ces modules remplaceront les récepteurs de réseau fabriqués par Martin Marietta et dont l'entretien ne pouvait plus être assuré de façon économique. La livraison de ces modules est maintenant terminée.

Systèmes d'analyses de données :  
Les deux systèmes ont été livrés et installés en avril 1996.  
Le contrat de R et R a été adjugé en janvier 1999.  
Simulateur de mission du CANTASS :  
La livraison de ce système a été retardée jusqu'en novembre 1998, en raison des difficultés d'ordre technique que l'entrepreneur rencontre dans l'exécution des travaux de développement du logiciel.  
Appareils d'essai sonar :  
La livraison est terminée.

## 6. Retombées industrielles

L'un des objectifs du projet est de permettre à des entreprises canadiennes d'acquérir de l'expérience dans les domaines suivants : gestion de projet, systémique, conception et réalisation, intégration et soutien du cycle de vie du matériel. Ainsi, les entreprises en question pourront renforcer leurs capacités et leur crédibilité, se faire mieux connaître et accroître leurs débouchés sur les marchés internationaux. Cette initiative a permis d'assurer l'octroi d'un nombre important de contrats à l'industrie canadienne. Au Canada, les engagements actuels en matière de retombées industrielles et régionales se chiffrent à 80 millions de dollars. Voici le bilan des engagements pris et des réalisations signalées (en millions de dollars) :

### Engagements Réalisations

|                                   |      |      |
|-----------------------------------|------|------|
| Computing Devices Canada Ltd.     | 58,0 | 70,8 |
| Sous-système électronique de bord |      |      |
| Indal Technologies                | 11,5 | 12,0 |
| Groupe pour la maintenance        |      |      |
| Litton Systems                    | 12,0 | 15,1 |
| Systèmes d'analyse de données     |      |      |
| Martin Marietta                   | 0,4  | 0,4  |
| Récepteurs                        |      |      |
| Total                             | 81,4 | 98,3 |



- d. IOTEK Inc. (maintenant la société MacDonald Detweiler and Associates (MDA)), pour la production d'appareils d'essai sonar destinés au matériel électronique du CANTASS.

## 2. Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur :
- Ministère de la Défense nationale
- Ministère prestataire de services : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
- Autre partie : Industrie Canada

## 3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

Équipement      Entrepreneur principal      Sous-traitant

CANTASS      Computing Devices Canada Ltd.      Indal Technologies Inc  
Ottawa (Ontario)      Mississauga (Ontario)

Martin Marietta  
États-Unis

Système d'analyse      Litton Systems Canada Ltd.      Array Systems Computing  
de données      Etobicoke (Ontario)      Ltd., North York (Ontario)

Simulateur de mission      Array Systems Computing Ltd.  
North York (Ontario)

Appareils d'essai sonar      IOTEK Inc (maintenant MDA)  
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)

## 4. Principaux jalons

- Approbation finale du Conseil du Trésor      Septembre 1983
- Adjudication d'un contrat de développement à CDC Ltd.      Novembre 1984

Système de bord      Livraison du premier système CANTASS      Novembre 1993  
• Livraison du dernier système      Décembre 1996  
• Livraison du premier système révisé      Juin 1998  
• Dernière livraison      Novembre 1998

Systèmes basés à terre      Livraison des systèmes d'analyse de données      Avril 1996  
• Livraison des appareils d'essais sonar      Décembre 1996  
• Livraison du simulateur de mission du CANTASS      Avril 1999

## SYSTÈME CANADIEN DE SURVEILLANCE PAR RÉSEAUX REMORQUÉS (CANTASS)

### 1. Aperçu

L'objectif du projet CANTASS consiste à installer, à bord des deux destroyers de la classe DDH 265 et des 12 frégates canadiennes de patrouille, un système opérationnel, passif et tactique de surveillance par réseau remorqué et à assurer tout le soutien nécessaire. Les coûts de ce système sont assumés à la fois dans le cadre du projet du CANTASS et du projet de la FCP. Au total, 305 millions de dollars (dollars courants) ont été approuvés pour le projet CANTASS. De cette somme, 181,231 millions de dollars proviennent du projet de la FCP. Les autres 123,769 millions de dollars proviennent du projet CANTASS comme tel (don la mise en œuvre se répartit en quatre parties).

Pour la partie I du projet, le gouvernement a autorisé que 11,1 millions de dollars soient consacrés à l'achat de matériel sonar, pour des études de conception et des études techniques internes. Cette partie du projet est achevée.

Durant la partie II, on a dépensé un montant supplémentaire de 15,454 millions de dollars pour l'installation, l'intégration, la mise à l'essai et l'évaluation du modèle expérimental du CANTASS. Cette partie du projet est achevée.

La partie III du projet, qui a été approuvée en septembre 1988, avait un plafond de dépenses de 38,854 millions de dollars. Elle concernait le perfectionnement du modèle expérimental du CANTASS en prévision de l'étape de production. La partie III est achevée.

La partie IV, qui a également été approuvée en septembre 1988, avait un plafond de dépenses de 59,361 millions de dollars. Elle visait l'acquisition des systèmes de traitement et d'affichage du modèle de série des frégates canadiennes de patrouille. Des contrats ont été accordés aux entreprises suivantes :

- a. Computing Devices Canada Ltd. (CDC Ltd.), Indal Technologies Inc. et Martin Marietta, pour la mise au point et l'acquisition de plusieurs sous-systèmes d'un prototype de présérie ainsi que l'acquisition ultérieure de 14 modèles de série des systèmes de bord du CANTASS.
- b. Litton Systems Canada Ltd., pour la mise au point et la livraison de deux systèmes d'analyse de données basés à terre, offrant des capacités avancées d'analyse acoustique.
- c. Array Systems Computing Ltd., pour la production d'un simulateur de mission destiné à la formation avancée des opérateurs du CANTASS.





Marine Industries Ltée  
C.P. 130  
Lévis (Québec)  
G6V 6N7  
Responsable de la construction de trois navires  
Les travaux sont achevés et le contrat de  
sous-traitance est clos

#### 4. Principaux jalons

|                                                                  |                |
|------------------------------------------------------------------|----------------|
| Adjudication du contrat                                          | Juillet 1983   |
| Modification du contrat - Élargissement de l'ampleur des travaux | Décembre 1987  |
| Livraison du premier navire                                      | Juin 1991      |
| Livraison du dernier navire                                      | Juillet 1996   |
| Clôture du contrat principal                                     | Décembre 1999  |
| Fin du projet                                                    | Septembre 2002 |

#### 5. Réalisations et justification des écarts

Le projet en est aux dernières étapes, puisque les 12 navires et pratiquement tous les éléments de soutien ont été livrés. Selon l'échéancier du contrat établi en 1987, le dernier navire devait être livré avant la fin de septembre 1996. En fait, ce navire a été livré le 31 juillet 1996, soit deux mois avant la date prévue.

Dans le cadre du projet, il reste à régler les réclamations au titre de la garantie et des assurances, à fournir le reste des éléments de soutien logistique (pièces de rechange, simulateurs, etc.) et à résoudre les questions techniques.

#### 6. Retombées industrielles

Les engagements en matière de retombées industrielles ont été dépassés dans le cadre du projet de la FCP. Les retombées industrielles directes et compensatoires réelles se chiffrent au total à plus de 7,5 milliards de dollars (dollars courants).

#### 7. Sommaire des coûts

Les coûts non périodiques liés à ce projet approuvé sont les suivants :

| Détail des coûts et des dépenses |           |         |          |                               |
|----------------------------------|-----------|---------|----------|-------------------------------|
| (en milliers de dollars)         |           |         |          |                               |
| Coût total                       | estimatif | actuel  | Dépenses | prévues jusqu'au 31 mars 1999 |
| 117 195                          | 112 246   | 117 195 | 112 246  | 117 195                       |
| FCP                              |           |         |          |                               |



FRÉGATE CANADIENNE DE PATROUILLE (FCP)

1. Aperçu

En 1983, le gouvernement a approuvé l'acquisition de six frégates de la classe HALIFAX en vue du remplacement des destroyers de la classe SAINT-LAURENT, qui prenaient de l'âge. Le 29 juillet 1983, après l'exécution des travaux de définition accordés en régime de concurrence, un marché a été conclu avec la Saint John Shipbuilding Limited, de Saint John (Nouveau-Brunswick) pour la fourniture de six navires, d'installations côtières et de services de soutien connexes aux Forces canadiennes. Le 17 décembre 1987, la portée du projet de la FCP a été élargie et le nombre de navires à construire est passé de six à douze. Le contrat a été modifié en conséquence le 29 décembre 1987.

2. Ministère directeur et ministères participants

Ministère directeur : Ministère de la Défense nationale  
Ministère prestataire de services : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Autres parties : Industrie Canada  
Agence de promotion économique du Canada  
atlantique  
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada  
Bureau fédéral de développement régional  
(Québec)

3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

Entrepreneur principal :  
Saint John Shipbuilding Limited  
300, rue Union, C.P. 5111  
Saint John (Nouveau-Brunswick)  
E2L 4L4

Principaux sous-traitants :  
Systèmes électroniques Lockheed Martin Canada  
6111, avenue Mont Royal  
Montréal (Québec)  
H4P 1K6  
Responsable de l'intégration des systèmes de combat





concernées ont convenu de confier les travaux à Allied Signal Canada, car la compagnie a une meilleure connaissance des besoins et des exigences du Canada dans le domaine. L'octroi du contrat est retardé en raison de certains problèmes concernant les droits de propriété technique.

## 6. Retombées industrielles

AEROSPTIALE a pris des engagements à l'égard de retombées industrielles et régionales, tant directes qu'indirectes, dont la valeur équivaut au contrat d'acquisition principal. De cette valeur contractuelle, les retombées représenteront les parts suivantes : un minimum de 70 p. 100 pour les directes, et 30 p. 100 pour les indirectes. AEROSPTIALE dispose d'une fenêtre de 10 ans à compter de la signature du contrat pour accomplir ses engagements.

Au 31 mars 1998, AEROSPTIALE a réalisé 26,1 p. 100 des retombées directes prévues et 100 p. 100 des retombées indirectes. Si ce pourcentage est réduit par rapport au dernier rapport, c'est parce que la valeur globale du contrat a augmenté considérablement du fait de la signature de la modification visant l'acquisition de l'imagerie thermique MIRABEL.

Lockheed Martin Solartron Systems s'est engagée à offrir des retombées industrielles et régionales représentant 177 p. 100 de la valeur totale du contrat, et l'échéancier de ce dernier devrait permettre de les réaliser.

## 7. Sommaire des coûts

Les coûts non périodiques liés aux projets approuvés sont les suivants :

### Détail des coûts et des dépenses

| (en milliers de dollars) |             |               |              |
|--------------------------|-------------|---------------|--------------|
| Coût total               | estimatif   | actuel        | 31 mars 1999 |
| Dépenses                 | prévues     | jusqu'au      | Prévisions   |
|                          |             | de l'exercice | 1999-2000    |
|                          | Besoins des | exercices     | futurs       |
|                          |             |               | 13 163       |

Selon les estimations, les coûts ordinaires en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien se chiffrent à 6,9 millions de dollars par année, une fois que le projet d'arme antiblindé de courte portée, lourde, sera achevé.



**SIMULATEUR DE TIR DE PRÉCISION ERYX**

|                                              |                  |
|----------------------------------------------|------------------|
| Adjudication du contrat                      | 17 mars 1996     |
| Livraison du prototype                       |                  |
| Livraison prévue de la première série        | 31 août 2000     |
| Livraison prévue de la dernière série        | 16 novembre 2000 |
| <b>IMAGEURS THERMIQUES MIRABEL</b>           |                  |
| Adjudication du contrat                      | 27 juin 1997     |
| Livraison anticipée de 5 imageurs thermiques | 23 mars 1998     |
| Première livraison                           | 18 janvier 1999  |
| Dernière livraison                           | 23 novembre 1999 |

**5. Réalisations et justification des écarts**

L'acquisition et la mise en service du système d'arme ERYX et du simulateur EVIGS ainsi l'instruction initiale des cadres qui s'y rapporte ont été achevées en décembre 1997. La grande majorité des produits convenus dans le contrat d'acquisition d'AÉROSPATIALE ont été livrés dans les délais et le budget prévus. Après la livraison initiale, il a fallu apporter un certain nombre d'améliorations au simulateur EVIGS, ce qui a entraîné un retard dans la mise en œuvre du système d'arme ERYX et du simulateur EVIGS dans l'Armée.

L'acquisition du prototype du simulateur EPGS a accusé du retard dû en grande partie au fait que le sous-traitant principal de Lockheed Martin Solatron Systems a déclaré faillite. L'on estime que cette faillite est attribuable aux difficultés techniques envisagées pour satisfaire au cahier des charges. La livraison du prototype est maintenant prévu en juillet 1999, suivi des essais et de l'homologation par l'utilisateur. Par la suite, la production de série pourrait commencer vers la fin de l'automne 1999, les premières livraisons étant prévues pour août 2000, et la fin du contrat serait en novembre 2000. Le Bureau de projet tente actuellement d'avancer la date d'exécution des essais, soit en avril 1999, permettant ainsi la signature du contrat de production à une date plus rapprochée. En pareil cas, la dernière livraison du AABCP(L) coïnciderait avec la date de fermeture du Bureau de projet, prévue pour le 31 juillet 2000.

L'acquisition des imageurs thermiques MIRABEL a accusé du retard en raison d'un certain nombre de difficultés d'ordre technique survenues durant la phase de mise au point. On ne prévoit aucun délai dans la livraison du matériel, compte tenu de l'excellente performance de l'entrepreneur principal, AÉROSPATIALE, pendant l'acquisition du système d'arme ERYX. L'adjudication du contrat pour le soutien logistique intégré du MIRABEL est prévue pour mars 1999. Toutes les parties

4.

#### Principaux jalons

Approbation du Conseil du Trésor

#### SYSTÈME D'ARME ERYX

Adjudication du contrat

Première livraison

Dernière livraison

#### SIMULATEUR DE TIR INTERACTIF VIDÉO ERYX

Adjudication du contrat

Première livraison

Dernière livraison

15 juillet 1995  
1<sup>er</sup> février 1995  
Novembre 1994

23 mars 1993  
23 janvier 1994  
23 décembre 1997

|                                         |                                                                                                         |                                                                                                                             |                                                                             |                                                                                                                  |                                                                                          |                              |  |  |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--|--|
| Simulateur de tir interactif vidéo ERYX | Primetech Electroniques/<br>Electronics Inc<br>275, Kesmark<br>Dollard-des-Ormeaux<br>Montréal (Québec) | Simdev Electronics<br>(maintenant fermée pour<br>raisons de faillite)<br>222, boulevard Brunswick<br>Pointe-Claire (Québec) | Simtran<br>10000, boulevard<br>Cavendish<br>Ville Saint-Laurent<br>(Québec) | Simdev Electronics<br>(maintenant fermée pour<br>faillite)<br>222, boulevard Brunswick<br>Pointe-Claire (Québec) | AÉROSPATIALE Missiles<br>28, rue de la Redoute<br>92260<br>Fontenay-aux-Roses<br>France  | Imageur thermique<br>MIRABEL |  |  |
| Simulateur de tir de précision ERYX     | Lockheed Martin Solatron<br>Systems                                                                     | Simdev Electronics<br>(maintenant fermée pour<br>faillite)<br>222, boulevard Brunswick<br>Pointe-Claire (Québec)            |                                                                             |                                                                                                                  | THOMSON TTD<br>Optronique<br>Rue Guynemer<br>B.P. 55<br>78283 Guyancourt Cedex<br>France |                              |  |  |
|                                         |                                                                                                         |                                                                                                                             |                                                                             |                                                                                                                  | Allied Signal Canada Inc<br>200, boulevard Marcel-<br>Laurin<br>Montréal (Québec)        |                              |  |  |







2. Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur :
- Ministère prestataire de services : Travaux public et Services gouvernementaux Canada
- Autres parties :
  - Industrie Canada
  - Agence de promotion économique du Canada atlantique
  - Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
  - Bureau fédéral de développement régional (Québec)
  - Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

3. Entrepreneurs principaux et sous-traitants, adresse

|                     |                                                                                         |                                                                                          |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Equipement          | Entrepreneur principal                                                                  | Principal sous-traitant                                                                  |
| Système d'arme ERYX | AÉROSPATIALE Missiles<br>28, rue de la Redoute<br>92260<br>Fontenay-aux-Roses<br>France | Composite Atlantic<br>C.P. 1150<br>71, rue Hall<br>Lunenbourg<br>(Nouvelle-Écosse)       |
|                     |                                                                                         | Compagnie Marconi<br>Canada<br>2442, avenue Trenton<br>Montréal (Québec)                 |
|                     |                                                                                         | Hughes LEITZ optical<br>328, rue Ellen<br>Midland (Ontario)                              |
|                     |                                                                                         | Amptech Corporation<br>3202, 12 <sup>th</sup> Avenue North<br>East<br>Calgary (Alberta)  |
|                     |                                                                                         | ADGA Systems<br>International Ltd.<br>116, rue Albert,<br>bureau 601<br>Ottawa (Ontario) |
|                     |                                                                                         | CGI<br>275, rue Slater<br>Ottawa (Ontario)                                               |

## ARME ANTIBLINDEE DE COURTE PORTEE (AABCP(L))

Le projet AABCP(L) a comme objectif global l'acquisition d'une arme antiblindée de courte portée, lourde, pour permettre à l'Armée de terre de rétablir sa capacité de feu direct, combat au contact et antichar, afin de remplir ses engagements.

Le projet concerne l'acquisition du matériel suivant : 425 armes ERYX, 4 500 missiles 425 imageurs thermiques, 50 simulateurs de tir interactifs vidéo ERYX, 54 simulateurs de tir de précision ERYX ainsi que les pièces et le matériel auxiliaire nécessaires à leur fonctionnement pendant les deux premières années.

Le projet a été lancé en 1983, un protocole d'entente a été signé en 1988 entre les ministres de la Défense du Canada et de la France concernant la mise au point et la fabrication de l'arme antiblindée lourde de courte portée. Le Conseil du Trésor a donné son approbation finale le 17 mars 1993. Un contrat a été signé le 23 mars 1993 avec AÉROSPATIALE Missiles de France, pour l'acquisition des armes et munitions ainsi que du soutien logistique intégré initial. En conséquence du marché subséquent concernant les pièces, le contrat d'acquisition octroyé à AÉROSPATIALE s'évaluait à 94 millions de dollars en janvier 1997. Une modification a été faite à ce contrat le 27 juin 1997, en vue d'y inclure l'acquisition d'imageurs thermiques. Compte tenu de cette modification et de l'acquisition de nouvelles pièces de rechange (trépied et abris pour le tir), la valeur du nouveau contrat s'élève à 125 millions de dollars.

En décembre 1994, un contrat de 5 millions de dollars visant l'acquisition de 50 simulateurs de tir interactifs vidéos a été adjugé à Primetech Electronics/Electronics inc. de Montréal. Le 16 mars 1997, Lockheed Martin Solatron Systems (anciennement LORAL Solatrom) s'est vu confier un contrat de 7 millions (option comprise) pour la mise au point de deux prototypes de simulateur de tir de précision ERYX, comportant une option d'acheter 53 modèles de série et de perfectionner le prototype.

Il s'agit du premier projet de coopération entre le Canada et la France dans le domaine du matériel militaire. Il devrait servir de modèle à d'éventuelles entreprises bilatérales.





4. Principaux jalons

- Adjudication des contrats
  - Livraison du prototype
  - Livraison des premiers véhicules
  - Livraison des derniers véhicules
  - Fin du projet
- Mars 1992  
Septembre 1992  
Février 1994  
Mars 1996  
Mars 2001

5. Réalisations et justification des écarts

L'achèvement du projet est retardé d'une année; il maintenant prévu en mars 1999. Cette prolongation est attribuable en grande partie aux retards accusés dans l'acquisition initiale des pièces de rechange.

6. Retombées industrielles

Les engagements de la Western Star Trucks Inc. en matière de retombées industrielles et régionales incluent un contenu canadien direct des composantes du véhicule qui correspond à environ 103,5 millions de dollars (dollars de 1991). Ces retombées se répartissent comme suit :

|            |                          |
|------------|--------------------------|
| Région     | (en millions de dollars) |
| Atlantique | 3,9                      |
| Québec     | 6,4                      |
| Ontario    | 32,2                     |
| Ouest      | 61,0                     |

Voici les réalisations au 31 mars 1998 :

- retombées industrielles et régionales directes - 127,4 millions de dollars;
- retombées industrielles et régionales indirectes - 79,3 millions de dollars.

Les réalisations dépassent les engagements pris. Industrie Canada ne surveille plus les résultats obtenus à cet égard dans le cadre du projet.

7. Sommaire des coûts

Les coûts non périodiques liés aux projets approuvés sont les suivants :

| Détail des coûts et des dépenses |          |               |             |      |
|----------------------------------|----------|---------------|-------------|------|
| (en milliers de dollars)         |          |               |             |      |
| Coût total                       | Dépenses | Prévisions    | Besoins des |      |
| estimatif                        | prévues  | de l'exercice | exercices   |      |
| actuel                           | jusqu'au | 1999-2000     | futurs      |      |
| 31 mars 1999                     |          |               |             |      |
| 273 590                          | 262 676  | 6 066         | 4 848       | VLSR |

Selon les estimations, les coûts ordinaires annuels en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien seront de 1,1 million de dollars par année, une fois que les véhicules de soutien à roues (VLSR) seront entièrement opérationnels.



## VÉHICULE LÉGER DE SOUTIEN À ROUES (VSLR)

### 1. Aperçu

Le projet VLSR vise à acquérir jusqu'à 3 300 véhicules ainsi que les pièces et le matériel auxiliaire, pour remplacer les camions de 5 et de 4 tonnes de modèle commercial militarisé, achetés en 1976.

Par suite d'un appel d'offres, un contrat a été adjugé à Western Star Trucks Inc. de Kelowna (Colombie-Britannique), le 1<sup>er</sup> mars 1992 pour la production de 2 751 véhicules, soit le nombre maximal que les moyens disponibles à ce moment permettait de s'offrir. Par la suite, l'achat de 128 autres véhicules a été autorisé, faisant passer le total de 2 751 à 2 879. La production des véhicules a débuté en février 1994 et s'est terminée en mars 1996.

### 2. Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur :
- Ministère prestateur de services : Travaux public et Services gouvernementaux Canada
- Autres parties : Industrie Canada  
Agence de promotion économique du Canada atlantique  
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada  
Bureau fédéral de développement régional (Québec)

### 3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

#### Entrepreneur principal :

Western Star, Kelowna (Colombie-Britannique)

#### Principaux sous-traitants :

Iveco, Bolzano (Italie)

DEW Engineering & Development Ltd., Ottawa (Ontario)





| ELEMENT DE COUT                  | DESCRIPTION                                                                                                                                                                                                        | COUT (en milliers de \$ courants, 1997-1998) |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Coûts de fonctionnement          | Produits pétroliers, matériel militaire, entretien des installations des opérations                                                                                                                                | 13 883 \$                                    |
| Coûts d'entretien                | Articles consommables, main d'œuvre liée à l'exploitation, entretien des installations, entrepreneur de réparation et révision, TIES, FSR, maintenance, mise à jour des systèmes, formation de l'agent d'entretien | 17 695 \$                                    |
| Coûts liés au soutien logistique | Main-d'œuvre, remplacement des pièces de rechange, emballage, transport                                                                                                                                            | 41 123 \$                                    |
| Dépenses d'administration        | Gestion du cycle de vie, obtentions et approvisionnements, publications, schémas, personnel chargé de l'assurance de la qualité                                                                                    | 542 \$                                       |
| Total                            |                                                                                                                                                                                                                    | 73 443 \$                                    |



## 7. Sommaire des coûts

Les coûts non périodiques liés aux projets approuvés sont les suivants :

### Détail des coûts et des dépenses

| (en milliers de dollars) |  |  |              | Coût total | Dépenses | Prévisions    | Besoins des |
|--------------------------|--|--|--------------|------------|----------|---------------|-------------|
|                          |  |  |              | estimatif  | prévues  | de l'exercice | exercices   |
|                          |  |  |              | actuel     | jusqu'au | 1999-2000     | futurs      |
|                          |  |  | 31 mars 1999 |            |          |               |             |
| Remplacement des TTB     |  |  |              | 1 272 155  | 383 425  | 453 618       | 435 112     |

La programmation de financement des autres 291 TTB et leur soutien est comme suit (en milliers de dollars) :

|           |           |            |            |           |           |           |            |
|-----------|-----------|------------|------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| 1998-1999 | 1999-2000 | 2000-2001  | 2001-2002  | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 | TOTAL      |
| 0 \$      | 3 637 \$  | 217 113 \$ | 513 555 \$ | 91 425 \$ | 73 425 \$ | 55 478 \$ | 954 451 \$ |

Voici le détail des coûts annuels prévus en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien liés à l'ensemble des 651 TTB et leur soutien :

Dans le cadre des négociations contractuelles visant les TT B et le soutien logistique connexe, le gouvernement a négocié des engagements de retombées industrielles et régionales se chiffrant à 100 p. 100 de la valeur du contrat initial, prévoyant une clause de dommages-intérêts convenus. Les retombées directes et indirectes représentent des parts égales du total de 808 millions de dollars. L'Atlantique, le Québec et l'Ouest recueillera chacun une part régionale de 60,7 millions, et la petite entreprise aura des retombées de 82,8 millions de dollars.

#### 6. Retombées industrielles

La production des TT B est actuellement en cours sur la chaîne. L'inspection des véhicules de la première série est prévue pour juillet 1998. Un écart de six mois est survenu dans la livraison car il fallait du temps pour conclure une entente contractuelle et il y avait lieu d'apporter des modifications à la tourelle en ce qui la sécurité et le rendement, modifications qui se sont révélées durant les essais de la première série de véhicules de reconnaissance. Comme certaines « conditions préalables de mise en service » doivent être satisfaites afin de s'assurer que le véhicule est entièrement soutenable lorsqu'il est mis en service, les modifications à la tourelle ont une incidence sur le soutien logistique intégré, ce qui à son tour occasionne un retard dans la première livraison. Ce délai sera comblé durant l'acquisition initiale de 240 véhicules et n'affectera aucunement les dates de livraison prévues pour les options. Par ailleurs, le Programme de rationalisation du matériel adopté par l'Armée a rendu nécessaire d'entamer d'autres négociations avec la DDGM afin d'assurer l'intégration des variantes supplémentaires du véhicule et ce, dans les limites de fonds approuvés.

#### 5. Réalisations et justification des écarts

- Approbation du Conseil du Trésor
  - Adjudication du contrat de la phase 1
  - Livraison du premier véhicule
  - Date finale pour la levée de l'option des 120 véhicules
  - Date finale pour la levée de l'option des prochains 120 véhicules
  - Date finale pour la levée de la 3<sup>e</sup> option concernant 171 véhicules
  - Livraison du dernier véhicule
  - Tous les produits livrables sont reçus
- Décembre 1995  
Décembre 1996  
Juillet 1998  
1<sup>er</sup> novembre 1998  
1<sup>er</sup> juin 1999  
1<sup>er</sup> janvier 2000  
1<sup>er</sup> février 2002  
1<sup>er</sup> juillet 2004

#### 4. Principaux jalons





## REMPLACEMENT DES TRANSPORTS DE TROUPES BLINDÉS

### 1. Aperçu

En décembre 1995, le Conseil du Trésor a approuvé la première des quatre phases du Projet de remplacement des transports de troupes blindés (TTB). En décembre 1996, la Division diesel de General Motors de London (Ontario), s'est vu attribuer un contrat pour l'acquisition initiale de 240 TTB, avec l'option d'acheter 411 autres véhicules par groupe de 120, 120 et 171. En décembre 1998, la première des trois options est menée à terme, pour un total de 360 TTB.

### 2. Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur :
- Ministère prestataire de services : Travaux public et Services gouvernementaux Canada
- Industrie Canada
- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
- Bureau fédéral de développement régional (Québec)

### 3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

**Entrepreneur principal :**  
Division diesel de General Motors  
1991, chemin Oxford  
London (Ontario)  
N5V 2Z7

**Principaux sous-traitants :**  
Delco Systems Operation  
6767 Hollister Avenue  
Goleta, CA  
93117-3000





Les coûts non périodiques liés aux projets approuvés sont les suivants :

|                          |            |              |               |        |
|--------------------------|------------|--------------|---------------|--------|
| (en milliers de dollars) | Coût total | Depenses     | Prévisions    | 34 966 |
|                          | estimatif  | prévues      | de l'exercice |        |
|                          | actuel     | jusqu'au     | 1999-2000     |        |
|                          |            | 31 mars 1999 |               |        |
| Remplacement du LYNX     | 883 686    | 792 201      | 56 519        |        |

Selon les estimations, les coûts ordinaires en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien seront de 8,4 millions de dollars par année, une fois que le Projet de remplacement du LYNX sera terminé.



#### 4. Principaux jalons

- Adjudication du contrat du châssis Mars 1993
- Adjudication du contrat d'acquisition de la tourelle Janvier 1994
- et de modification de l'équipement de surveillance Mars 1996
- Livraison du premier véhicule Mars 1996
- Livraison du dernier véhicule Janvier 1998
- Fin du projet Mars 2002

#### 5. Réalisations et justification des écarts

Jusqu'à maintenant, tous les principaux jalons relatifs à la production ont été respectés et tous les véhicules ont été livrés. Pour mener à terme le projet, il reste à mettre en place le soutien logistique intégré nécessaire (plus précisément les pièces de rechange, la documentation technique et les munitions). Un programme d'installation en rattrapage est en cours d'exécution en vue de rectifier les diverses lacunes qui ont été repérées durant les essais de la série initiale. Cette phase devrait s'achever à la fin de 1999.

#### 6. Retombées industrielles

À la fin de décembre 1998, la Division diesel de General Motors avait pris des engagements visant des retombées de 553,3 millions de dollars en ce qui concerne le contenu canadien direct, et de 79,5 millions de dollars relativement du contenu indirect. Jusqu'à présent, les réalisations se chiffrent comme suit : 497 millions de dollars au chapitre du contenu direct et 134 millions pour ce qui est du contenu indirect.

| Région                 | Engagement<br>(en millions de \$) | Réalisations<br>(en millions de \$) |
|------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Ouest canadien         | 85,2                              | 62,5                                |
| Région de l'Atlantique | 53,0                              | 72,3                                |
| Région du Québec       | 41,7                              | 53,6                                |

Par ailleurs, pour ce qui est des engagements de la DDGM à l'égard des petites entreprises du Canada, les retombées devaient atteindre la somme de 106,3 millions de dollars et elles se chiffrent actuellement à 165,3 millions de dollars.



## REMPLACEMENT DU LYNX (VÉHICULE BLINDÉ LÉGER DE RECONNAISSANCE)

### 1. Aperçu

En 1992, le gouvernement a approuvé l'acquisition, par les Forces canadiennes, d'un maximum de 229 véhicules blindés légers de reconnaissance ainsi que du soutien connexe. La stratégie d'acquisition consistait à négocier un contrat approprié avec la Division diesel de General Motors (DDGM) du Canada, située à London (Ontario), en tenant compte des politiques gouvernementales concernant les retombées industrielles et régionales et la petite entreprise. En mars 1993, le gouvernement a conclu un marché contractuel avec la DDGM pour l'acquisition de 203 véhicules de reconnaissance.

### 2. Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur : Ministère de la Défense nationale
- Ministère prestataire de services : Travaux public et Services gouvernementaux Canada
- Industrie Canada
- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
- Bureau fédéral de développement régional (Québec)

### 3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

**Entrepreneur principal :**  
Division diesel de la General Motors  
1991, chemin Oxford  
London (Ontario)  
N5V 2Z7

**Principaux sous-traitants :**  
Computing Devices Canada  
3785, chemin Richmond  
Nepean (Ontario)  
K1G 3M9

Delco Systems Operation  
6767 Hollister Avenue  
Goleta, CA  
93117-3000



| Région        | Engagement final<br>(en millions de \$ de 1990) | Réalisations à date<br>(en millions de \$ de 1990) |
|---------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Ouest         | 489,7                                           | 377,6                                              |
| Ontario       | 85,0                                            | 97,0                                               |
| Québec        | 36,5                                            | 18,5                                               |
| Atlantique    | 19,7                                            | 18,4                                               |
| Non spécifiée | 55,4                                            | 14,7                                               |
|               | 686,3                                           | 526,2                                              |

Les retombées industrielles et régionales indirectes, qui doivent se chiffrer à 687,7 millions de dollars au total, incluent des transferts de technologie (21,5 millions de dollars), des engagements de vente éventuelle (360,1 millions de dollars) et un engagement d'investissement (116,1 millions de dollars), à l'égard des secteurs de la petite entreprise, des nouvelles installations, de la formation, de la commercialisation et de la recherche-développement. Le tableau suivant indique la répartition régionale des retombées au 23 juin 1998 :

| Région        | Engagement final<br>(en millions de \$ de 1990) | Réalisations à date<br>(en millions de \$ de 1990) |
|---------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Ouest         | 561,8                                           | 250,9                                              |
| Ontario       | 20,4                                            | 71,9                                               |
| Québec        | 5,8                                             | 3,5                                                |
| Atlantique    | 11,7                                            | 3,3                                                |
| Non spécifiée | 88,0                                            | 10,7                                               |
|               | 687,7                                           | 340,3                                              |

## 7. Sommaire des coûts

Les coûts non périodiques liés aux projets approuvés sont les suivants :

### Détail des coûts et des dépenses

| (en milliers de dollars) |           |               |                              |
|--------------------------|-----------|---------------|------------------------------|
| Coût total               | Dépenses  | Prévisions    | Besoins des exercices futurs |
| estimatif                | prévues   | de l'exercice |                              |
| actuel                   | jusqu'au  | 1999-2000     |                              |
| 31 mars 1999             |           |               |                              |
| 1 927 783                | 1 608 873 | 124 268       | 194 642                      |
| STCCC                    |           |               |                              |

Les coûts ordinaires annuels en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien seront déterminés grâce à une analyse détaillée du soutien logistique menée tout au long de l'exécution du contrat.



Prior Data Sciences Ltd.  
Suite 601  
5475, chemin Spring Garden  
Halifax (Nouvelle-Ecosse)  
B3J 3T2

Racal-Tacticom Ltd.  
472 Basingstoke Road  
Reading, Berkshire  
UK RG20QF

TRW  
1 Federal Systems Park Drive  
Fairfax, VA  
22033

#### 4. Principaux jalons

Date d'approbation du Conseil du Trésor  
Examen de la conception du système  
Début de la mise en service  
Fin de la distribution  
Fin du projet

Avril 1991  
Juin 1992  
Août 1995  
Septembre 2001  
Mars 2002

#### 5. Réalisations et justification des écarts

La livraison et la mise en service de 4 633 radios portatifs légers d'assaut, de 253 radios air/terre/air et de 1 125 systèmes à piles ont eu lieu entre 1996 et 1998. En mars 1996, le contrat principal est ratifié afin de tenir compte des volets de restructuration et réduction au sein des Forces canadiennes. En novembre 1998, une modification au projet nécessitera un retard dans l'installation de l'équipement, soit un retard d'un an jusqu'en septembre 2001. La fin du projet sera donc reportée en mars 2002. Ce rapport est attribuable à l'incapacité de l'entrepreneur de maintenir le calendrier de qualification de l'équipement.

#### 6. Retombées industrielles

L'entrepreneur doit assurer des retombées industrielles et régionales directes totalisant 686,3 millions de dollars. Le tableau suivant fait état de la répartition régionale des retombées et des réalisations (la vérification est encore à faire) au 31 décembre 1998 :



Principaux sous-traitants : Compagnie Marconi Canada  
600, boulevard D' Frederick Phillips  
Ville Saint-Laurent (Québec)  
H4M 2S9

Computer Sciences Canada, Inc.  
135, promenade Michael Cowpland  
Kanata (Ontario)  
K2M 2E9

EDS Defence  
1-3 Bartley Way  
Bartleywood  
Hook, Hampshire  
UK RG270XA

Frontec Logistics Corp.  
120-1243, boulevard McKnight  
Calgary (Alberta)  
T2E 5T2

Harris Corporation  
RF Communications Division  
1680 University Avenue  
Rochester, N.Y.  
14610-9983

KB Electronics  
150, chemin Bluewater  
Bedford (Nouvelle-Écosse)  
B3B 1G9

Logican Technologies Inc.  
150, chemin Karl Clark  
Edmonton (Alberta)  
T6N 1E2

Motorola  
8201 East McDowell Road  
P.O. Box 1417  
Scottsdale, AZ  
85252

# SYSTÈME TACTIQUE DE COMMANDEMENT, DE CONTRÔLE ET DE COMMUNICATIONS (STCCC)

## 1. Aperçu

Le projet du STCCC a pour but de répondre à un besoin fondamental de l'armée, à savoir se doter d'un système tactique de communications protégé, survivable et entièrement intégré. Le système comporte 220 types de produits, dont 15 000 postes radio installés à bord d'environ 6 500 véhicules. Il remplacera le moyen de communication actuellement utilisé dans la zone avant des combats.

En septembre 1988, le gouvernement a donné son approbation de principe au projet du STCCC, qui prévoyait un appel d'offres auprès d'entreprises basées au Canada, à condition qu'une bonne partie des travaux soient exécutés dans l'Ouest canadien. Le projet a été approuvé par le Conseil du Trésor en avril 1991. Le 18 avril 1991, le ministère des Approvisionnements et services Canada a accordé un contrat de 1 281 millions de dollars à l'entrepreneur principal, Computing Devices Canada (CDC) d'Ottawa (Ontario), pour l'acquisition du matériel principal. Comme le contrat a été modifié en vue d'y inclure d'autres travaux, sa valeur estimative a été portée à 1 564 millions de dollars.

## 2. Ministère directeur et ministères participants

Ministère directeur :  
Ministère de la Défense nationale  
Ministère prestataire de services : Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada  
Industrie Canada  
Agence de promotion économique du Canada  
atlantique  
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada  
Bureau fédéral de développement régional  
(Québec)  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce  
international

Autres parties :

## 3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

Entrepreneur principal :  
Computing Devices Canada  
1020-68<sup>th</sup> Avenue North East  
Calgary (Alberta)  
T2E 8P2



Les coûts non périodiques liés à ce projet approuvé sont les suivants :

Détail des coûts et des dépenses

| (en milliers de dollars) |              |               |             |      |
|--------------------------|--------------|---------------|-------------|------|
| Coût total               | Dépenses     | Prévisions    | Besoins des |      |
| estimatif                | prévues      | de l'exercice | exercices   |      |
| actuel                   | jusqu'au     | 1999-2000     | futurs      |      |
|                          | 31 mars 1999 |               |             |      |
| 1 068 118                | 1 053 402    | 4 252         | 10 464      | DABA |

Le matériel est actuellement en service au sein du 4<sup>e</sup> Régiment de défense anti-aérienne des Forces canadiennes, situé à Moncton (Nouveau-Brunswick) et possédant des éléments à la BFC Gagetown et à la BFC Cold Lake.





**Développement de la petite entreprise** : Dans le cadre de ses engagements globaux, l'entrepreneur a promis à la petite entreprise des retombées économiques d'une valeur de 82 millions de dollars. Cet objectif a été dépassé, et l'industrie Canada ne surveille plus les résultats obtenus à cet égard dans le cadre du projet.

**Développement industriel et régional** : Les objectifs non militaires du projet ont été réalisés grâce à la production, au Canada, de composantes ainsi qu'à l'établissement d'un centre d'intégration du système à Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec). L'approche adoptée était de confier à des entreprises canadiennes la production de la plupart des éléments du lance-missiles ADATS destinés aux marchés étrangers accessibles. Le contrat prévoyait des objectifs précis pour une grande variété de projets de développement industriel comportant chacun des objectifs sectoriels, régionaux et annuels. L'entrepreneur a été évalué en fonction des objectifs financiers atteints sur les plans de la production nouvelle et des investissements. Comme les objectifs ont été atteints et même dépassés dans certains cas, l'industrie Canada ne surveille plus les résultats obtenus à cet égard dans le cadre du projet.

#### 6. Retombées industrielles

Les activités du contrat principal ont pris fin en mars 1997. Le reste des contrats concernant les pièces de rechange seront exécutés d'ici mars 1999. La prolongation des délais et l'augmentation du coût estimatif total sont dues à l'apport de modifications au matériel et au logiciel des canons de 35 mm, mais le coût en question ne dépasse pas les limites du budget fixé pour le projet.

#### 5. Réalisations et justification des écarts

|                                                           |               |
|-----------------------------------------------------------|---------------|
| - Approbation des fonds consacrés à l'étape de définition | Janvier 1985  |
| - Approbation finale du Conseil du Trésor                 | Juin 1986     |
| - Adjudication du contrat à Oerlikon-Buehler              | Juin 1986     |
| - Première livraison du matériel principal                | Novembre 1989 |
| - Capacité opérationnelle initiale - batterie             | Novembre 1993 |
| - Livraison finale du matériel principal                  | Février 1995  |
| - Fin du projet                                           | Mars 2002     |

#### 4. Principaux jalons





## DEFENSE AÉRIENNE À BASSE ALTITUDE (DABA)

### 1. Aperçu

Le 5 octobre 1983, le gouvernement convenait que les Forces canadiennes avaient besoin d'un système de défense aérienne adéquat et il a demandé au ministère de la Défense nationale d'entreprendre la définition d'un projet afin de déterminer les caractéristiques d'un système abordable de défense aérienne à basse altitude, composé de canons antiaériens modernes et de missiles de défense de zone sol-air. Le projet concernait l'établissement des installations d'entraînement à la Base des Forces canadiennes Chatham (Nouveau-Brunswick).

Le contrat principal a été accordé à Oerlikon-Buehrle le 1<sup>er</sup> juillet 1986. Il doit être exécuté par Oerlikon Aerospace, de Saint-Jean (Québec), qui assemble le système de défense aérienne et de lutte antichar ADATS. Litton Systems Canada Limited d'Etobicoke (Ontario), est un important partenaire dans le cadre de ce contrat. Toutes les unités de DABA seront dotées du système ADATS auquel viendront s'ajouter, pour la défense des terrains d'aviation, des canons antiaériens de 35 mm et des radars de conduite de tir fabriqués par Oerlikon-Buehrle de Zurich (Suisse). Le projet vise aussi à assurer le soutien logistique du matériel acheté, à construire des installations connexes, et à réaffecter jusqu'à 700 postes, de manière à garantir les capacités nécessaires. Les dernières livraisons sont en cours. Les dépenses qui restent à effectuer ont trait au matériel connexe, aux pièces de rechange et à la documentation technique des systèmes installés.

### 2. Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur :
- Ministère prestataire de services : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
- Autres parties :

Industrie Canada  
Agence de promotion économique du Canada atlantique  
Diversification de l'économie de l'Ouest du Canada

### 3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

Entrepreneur principal - Oerlikon-Buehrle, Zurich (Suisse).  
Gestion du contrat assuré par : Oerlikon Aérospatiale Inc. de Saint-Jean (Québec)  
Principal sous-traitant - Litton Systems Limited, Etobicoke (Ontario)



## 6. Retombées industrielles

Aucune retombée industrielle et régionale n'a été négociée au moment de l'acquisition de ces aéronefs usagés. Cependant, le contrat visant la modification des avions de transport comporte des obligations à cet égard et doit porter à 35,6 millions de dollars américains au total la valeur canadienne ajoutée. Les retombées industrielles et régionales directes se chiffrent à 6,6 millions de dollars américains et correspondent à 20 p. 100 des retombées; il s'agit des activités de gestion de projet et des autres activités de Bombardier (Canadair) et des Lignes aériennes Canadien International. Les retombées indirectes incluent la réparation et la révision des trains d'atterrissage du C-130 des Forces aériennes françaises et ceux de l'A-320 de la North American Airlines, la fabrication de pièces d'avion composites, la fabrication d'antennes de télécommunications par satellite pour les Airbus, ainsi que la production de sous-ensembles supplémentaires pour ces avions. À la fin de janvier 1999, environ 30 p. 100 des retombées industrielles promises avaient été réalisées.

## 7. Sommaire des coûts

Les coûts non périodiques liés à ce projet approuvé sont les suivants :

### Détail des coûts et des dépenses

| (en milliers de dollars) |          |               |             |
|--------------------------|----------|---------------|-------------|
| Coût total               | Dépenses | Prévisions    | Besoins des |
| estimatif                | prévues  | de l'exercice | exercices   |
| actuel                   | jusqu'au | 1999-2000     | futurs      |
| 31 mars 1999             | 1999     |               |             |
| Aéronef de transport     | 467 875  | 421 616       | 9 850       |
| stratégique              |          |               | 46 000      |

Selon les estimations, les coûts ordinaires en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien seront de 15 millions de dollars par année, une fois que les aéronefs de transport stratégique seront entièrement opérationnels.





## REMPLACEMENT DES AÉRONEFS DE TRANSPORT STRATÉGIQUE

### 1. Aperçu

Le 24 août 1992, le gouvernement a approuvé l'acquisition de cinq aéronefs A310 usagés afin de répondre aux besoins en matière de transport aérien stratégique des Forces canadiennes. Le 31 août 1992, un contrat a été adjugé à Lignes aériennes Canadien International Ltée pour l'acquisition de trois Airbus A310-304 usagés et de pièces de rechange, ainsi que pour la remise à neuf des appareils. Les deux autres avions ont été achetés à International Markets Ltd. et à Blenheim Aviation Ltd., en décembre 1992 et en juillet 1993 respectivement. Le contrat visant la modification des avions de transport a été adjugé à Bombardier Ltée de Mirabel (Québec), en juin 1995.

### 2. Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur : Ministère de la Défense nationale
- Ministères prestataires de services : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
- Autre partie : Industrie Canada

### 3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

L'entrepreneur principal sélectionné pour la modification des avions de transport est Bombardier Inc., Division Systèmes de défense de Mirabel (Québec), et le principal sous-traitant est Sogerma Socsea de Bordeaux (France).

### 4. Principaux jalons

- Adjudication du contrat de mise en oeuvre (3 aéronefs) Août 1992
- Livraison du premier aéronef Novembre 1992
- Livraison du deuxième aéronef Janvier 1993
- Livraison du troisième aéronef Juillet 1993
- Adjudication du contrat de mise en oeuvre (4<sup>e</sup> aéronef) Décembre 1992
- Livraison du quatrième aéronef Février 1993
- Adjudication du contrat de mise en oeuvre (5<sup>e</sup> aéronef) Juillet 1993
- Livraison du cinquième aéronef Août 1993
- Contrat de modification des avions de fret (4 aéronefs) Juin 1995
- Livraison du premier avion de fret Décembre 1996
- Livraison du dernier avion modifié Février 1998

### 5. Réalisations et justification des écarts

Tous les principaux jalons du projet ont été respectés.





## 7. Sommaire des coûts

Les coûts non périodiques liés à ce projet approuvé sont les suivants :

### Détail des coûts et des dépenses

| (en milliers de dollars) |              |               |             |      |
|--------------------------|--------------|---------------|-------------|------|
| Coût total               | Dépenses     | Prévisions    | Besoins des |      |
| estimatif                | prévues      | de l'exercice | exercices   |      |
| actuel                   | jusqu'au     | 1999-2000     | futurs      |      |
|                          | 31 mars 1999 |               |             |      |
| 102 935                  | 84 488       | 11 473        | 7 729       | MASP |

Selon les estimations, les coûts ordinaires en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien se chiffreront à 4,9 millions de dollars par année, une fois que les missiles air-surface seront entièrement opérationnels. Compte tenu des réductions imposées, les coûts d'opération réels s'élèvent actuellement à 3 millions de dollars.



## MISSILES AIR-SURFACE PERFECTIONNÉS

### 1. Aperçu

Le projet des missiles air-surface perfectionnés vise l'obtention de munitions à guidage de précision, de nacelles d'acquisition et de désignation d'objectif et du soutien logistique connexe. Ainsi, les Forces canadiennes seront en mesure de lancer des munitions avec la précision attendue et exigée dans le cadre de conflits ou d'opérations de circonstance futurs nécessitant une capacité d'attaque de précision tout en réduisant les dommages causés aux secteurs névralgiques (les civils, les non-combattants, les forces/installations amies).

### 2. Ministère directeur et ministères participants

Ministère directeur : Ministère de la Défense nationale  
Ministère prestataire de services : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

### 3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

Entrepreneur principal US Department of the Navy (Achat de matériel militaire étranger)  
Sous-traitants US Department of the Air Force (Achat de matériel militaire étranger)  
Boeing, Hughes, Lockheed-Martin

### 4. Principaux jalons

- Livraison du premier missile achevée en juin 1996
- Livraison des nacelles achevée en mars 1997
- Fin du projet et dernière livraison Mai 2001

### 5. Réalisations et justification des écarts

Les premiers missiles ont été livrés selon l'échéancier prévu. Les premières nacelles ont été livrées avec six mois d'avance.

### 6. Retombées industrielles

Comme les armes, les nacelles, le matériel d'essai et les pièces de rechange seront achetés par l'entremise du gouvernement américain, l'industrie canadienne ne participera pas directement aux contrats.



3) quatre des six nacelles de mesures de soutien électronique et de simulation d'émetteurs de menaces ont été livrées.

d. La pose des troussees de modification du prototype T33 permettant de transporter les nacelles récemment acquises est maintenant terminée.

## 6. Retombées industrielles

L'un des objectifs du projet est de contribuer à l'exercice de nouvelles activités qui permettront à l'industrie canadienne d'accroître ses capacités à long terme dans les domaines de la conception, de l'intégration, de la mise au point et de la fabrication de systèmes aéroportés de guerre électronique ainsi que d'acquies au besoin l'exclusivité mondiale des produits en question. Lockheed Canada, l'entrepreneur principal, est responsable de la conception et de l'intégration du système et compte acquies l'exclusivité mondiale des systèmes de soutien de la guerre électronique et d'instruction.

Les retombées industrielles et régionales, dont 75 p. 100 sont des retombées directes, s'élèvent à environ 107,1 millions de dollars (valeur canadienne ajoutée). Ce sont le Québec et l'Ontario qui bénéficieront de la plus grande partie de ces retombées, étant donné la nature spécialisée du matériel de guerre électronique.

## Réalisations :

En juin 1998, Lockheed Canada a déclaré que la valeur canadienne ajoutée se chiffrait à 127,7 millions de dollars, ce qui correspond à 119,23 p. 100 de son engagement total de 107,1 millions de dollars.

## 7. Sommaire des coûts

Les coûts non périodiques liés à ce projet approuvé sont les suivants :

### Détail des coûts et des dépenses

| (en milliers de dollars) |          |               |             |       |
|--------------------------|----------|---------------|-------------|-------|
| Coût                     | Dépenses | Prévisions    | Besoins des |       |
| estimatif                | prévues  | de l'exercice | exercices   |       |
| actuel                   | jusqu'au | 1999-2000     | futurs      |       |
| 31 mars 1999             |          |               |             |       |
| 202 650                  | 157 169  | 15 508        | 29 972      | SSGEI |

Selon les estimations, les coûts ordinaires en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien seront de 3 millions de dollars par année, une fois que les systèmes de soutien de la guerre électronique et d'instruction seront entièrement opérationnels.



### 3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

Entrepreneurs principaux :  
Lockheed Martin Canada  
CAE Aviation

Kanata (Ontario)  
Edmonton (Alberta)

Principaux sous-traitants :  
Bombardier Inc.  
Loral Federal Systems  
AEL Systems  
Sierra Networks Inc.  
Lockheed Sanders Inc.  
Marconi/Ttacor Flight Systems  
Alliant  
Ericsson Saab Avionics (ESB)  
Transports Canada  
Mirabel (Québec)  
Owego, N.Y. (États-Unis)  
Montgomeryville, PA (États-Unis)  
San Jose, Californie (États-Unis)  
Nashua, N.H. (États-Unis)  
Landsdale, Penn. (États-Unis)  
Clearwater, FL (États-Unis)  
Stockholm (Suède)  
Ottawa (Ontario)

### 4. Principaux jalons

- Adjudication du contrat  
Mars 1993
- Acceptation du prototype du CE-133  
Juin 1996
- Acceptation du premier avion Challenger  
Mars 1999
- Acceptation du dernier avion Challenger  
Août 1999
- Fin du projet  
Juin 2000

### 5. Réalisations et justification des écarts

- a. Les trois avions livrés à la Division - Services de Bombardier sont actuellement acheminés à Transports Canada pour l'installation finale d'équipements.
- b. En novembre 1998, le Conseil du Trésor approuve de nouvelles orientations à l'égard du projet SSGE1. Seuls les systèmes de distribution de palettes et de brouillage des communications seraient installés et l'on renonce à l'intégration des trois principaux systèmes de guerre électronique (ESM, ECM et processeur), devenus trop complexes et trop coûteux.
- c. Les nacelles acquises dans le cadre du contrat ont été livrées ou font l'objet d'essais définitifs de qualification et d'environnement.

- 1) huit nacelles de contre-mesures électroniques A100 ont été livrées (huit au total);

- 2) cinq nacelles de distribution de palettes ont été livrées (cinq au total);





## SYSTÈMES DE SOUTIEN DE LA GUERRE ÉLECTRONIQUE ET D'INSTRUCTION (SSGEI)

### 1. Aperçu

Le projet SSGEI a été approuvé dans le but de définir, de déterminer, d'acquiescer et d'installer le matériel dont ont besoin les forces terrestres, maritimes et aériennes du Canada pour bénéficier d'une bonne instruction en matière de guerre électronique à bord d'installations aéroportées. Cette instruction préparera les Forces canadiennes à mener des opérations efficaces dans un contexte de guerre électronique.

Le 1<sup>er</sup> avril 1988, un contrat a été adjugé à Lockheed Canada Inc. de Kanata (Ontario), pour la phase de définition du projet. Des études préliminaires ont révélé que la façon la plus efficace de répondre aux besoins dans le domaine consistait à combiner des avions Challenger CL-600 adéquatement équipés, des nacelles d'entraînement transportées par des avions CE-133 (Thunderbird) et des simulateurs de guerre électronique, dont l'acquisition fera l'objet d'un projet distinct. La proposition de mise en œuvre présentée par Lockheed Canada Inc. a fait l'objet de négociations qui ont mené à l'adjudication d'un contrat le 1<sup>er</sup> mars 1993 pour l'acquisition, l'installation et l'intégration des systèmes de guerre électronique à bord des trois avions Challenger, ainsi que pour l'acquisition de 19 nacelles d'entraînement. Par ailleurs, le 15 juillet 1994, la CAE Aviation Ltd. aussi s'est vue attribuer un contrat pour élaborer la modification qu'il fallait apporter aux CE-133 afin que ces derniers puissent transporter les nouvelles nacelles d'entraînement à la guerre électronique, poser le matériel à bord du prototype de l'avion et produire neuf trousseaux de modification supplémentaires.

### 2. Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur :
- Ministère prestataire de services :
- Autres parties :

Ministère de la Défense nationale  
Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada  
Industrie Canada  
Agence de promotion économique du  
Canada atlantique  
Diversification de l'économie de l'Ouest  
Canada  
Bureau fédéral de développement régional  
(Québec)



La BHTC s'est engagé à offrir des retombées régionales et industrielles indirectes d'une valeur de 222,3 millions de dollars, entre autres, le développement des fournisseurs canadiens, les transferts de technologies ainsi que les ventes à l'exportation. BHTC s'est engagée entre autres à acheter au Canada des éléments pour tous ses modèles d'hélicoptère et à transférer des États-Unis au Canada les activités liées à l'achat de pièces de rechange et à la conception des systèmes d'aviation, ce qui offrira d'autres débouchés aux fournisseurs canadiens. La société BHTC s'est par ailleurs engagée à acquérir une capacité technologique dans le domaine des composites de graphite époxyde, ce qui lui permettra de fabriquer des éléments composites perfectionnés pour hélicoptères.

BHTC a déclaré que les retombées industrielles et régionales totales du programme se chiffrent actuellement à 541,6 millions de dollars; les retombées directes s'établissent à 289,5 millions de dollars, et les retombées indirectes, à 252,1 millions de dollars. La majorité de ces retombées sont liées à des travaux exécutés au Québec. Les retombées déclarées à ce jour correspondent à 107 p. 100 de l'engagement global. Ainsi, BHTC est très en avance sur les objectifs fixés pour cette étape du projet.

## 7. Sommaire des coûts

Les coûts non périodiques liés aux parties approuvées de ce projet sont les suivants :

**Tableau 2 : Détail des coûts et des dépenses**

| (en milliers de dollars) |           | Coût      | Dépenses | Prévisions | Besoins des |
|--------------------------|-----------|-----------|----------|------------|-------------|
|                          |           | estimatif | prévues  | de         | exercices   |
|                          |           | actuel    | jusqu'au | l'exercice | futurs      |
|                          |           |           | 31 mars  | 1999-      |             |
|                          |           |           | 1999     | 2000       |             |
| HUTFC                    | 1 183 098 | 958 999   | 37 967   | 186 132    |             |

Les coûts ordinaires annuels en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien restent à déterminer. On prévoit que les frais liés à ces activités pour les nouveaux hélicoptères seront moins élevés que ceux des hélicoptères utilitaires actuels, étant donné que des économies pourront être réalisées grâce à l'exploitation d'une flotte unique et que les services de maintenance et de soutien seront confiés à l'entreprise.



3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

- Entrepreneur principal Bell Helicopter Textron Canada  
Mirabel (Québec)
- Moteurs  
Pratt & Whitney Canada  
Montréal (Québec)
- Système de gestion  
Compagnie Marconi Canada  
Montréal (Québec)
- Simulateur de vol  
CAE Ltée  
Montréal (Québec)

4. Principaux jalons

Adjudication du contrat  
Examen critique des travaux de conception  
Livraison du premier hélicoptère  
Acceptation du simulateur  
Livraison du dernier hélicoptère  
Fin du projet  
Septembre 1992  
Avril 1993  
Mars 1995  
Juin 1996  
Décembre 1997  
Décembre 2002

5. Réalisations et justification des écarts

En janvier 1999, tous les 100 hélicoptères et diverses troupes de mission ont été livrés. Les objectifs du projet seront atteints pour un coût inférieur d'environ 100 millions de dollars au coût estimatif total approuvé à l'origine, soit de 1 293 millions de dollars.

6. Retombées industrielles

La société BHTC a promis pour 505,9 millions de dollars de retombées industrielles et régionales directes et indirectes à valeur canadienne ajoutée.

Une bonne partie des 283,6 millions de dollars en retombées industrielles et régionales directes que BHTC s'est engagée à assurer ira à l'usine de Mirabel (Québec) où seront fabriqués les hélicoptères. Le modèle de base adopté pour l'UHUTTFC est le 412HP de Bell, qui sera muni de moteurs fabriqués par Pratt & Whitney Canada de Longueuil (Québec), et que l'on adaptera aux besoins opérationnels. BHTC a offert, en sous-traitance, contrats à la Compagnie Marconi Canada de Montréal (Québec), pour le système de gestion de l'aviation, et à CAE Electronics Limited pour le simulateur de vol. Grâce à l'achat de l'UHUTTFC, tant Marconi Canada que CAE devraient devenir plus compétitives en accroissant leurs capacités et en forgeant de nouvelles relations d'affaires.





## HELIPTÈRE UTILITAIRE DE TRANSPORT TACTIQUE DES FORCES CANADIENNES (HUTTC)

### 1. Aperçu

Le projet de l'HUTTC vise l'acquisition de 100 hélicoptères utilitaires de transport tactique qui serviront dans le cadre d'opérations nationales et internationales. Ils serviront surtout au transport tactique de troupes et de matériel. Ils seront également utilisés pour les tâches suivantes : opérations des escadilles de sauvetage des bases, activités de recherche et sauvetage intérieurs, opérations de la Deuxième Force opérationnelle interarmées (soit le groupe d'intervention d'urgence du gouvernement), missions de maintien de la paix des Nations Unies, évacuations sanitaires, interventions en cas de catastrophe aérienne, surveillance, lutte contre le trafic des stupéfiants, lutte contre les incendies, assistance aux autorités civiles, aide au pouvoir civil, et soutien en matière de commandement, de liaison et de communications.

L'HUTTC remplacera trois vieux appareils, à savoir le CH-118 Iroquois, le CH-135 Twin Huey et le CH-136 Kiowa. Plusieurs modèles d'hélicoptères ont été évalués en fonction des besoins opérationnels, et le choix a été arrêté sur le modèle 412HP de Bell, qui sera muni de divers équipements de mission.

Le projet a reçu l'approbation du Cabinet le 7 avril 1992 et celle du Conseil du Trésor le 8 septembre 1992. Le 9 septembre 1992, un contrat d'une valeur de 754,5 millions de dollars a été adjugé à Bell Helicopter Textron Canada Ltd. (BHTC) de Mirabel (Québec), pour la fourniture de 100 HUTTC, d'un simulateur de vol et d'autres matériels, ainsi que pour la documentation et les services nécessaires. Le premier hélicoptère a été livré en mars 1995, et le dernier en décembre 1997.

### 2. Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur :
- Ministères prestataires de services : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
- Industrie Canada
- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
- Développement économique Canada



**4. Principaux jalons**

- Adjudication du contrat principal      Janvier 1994
- Première livraison      Octobre 2002
- Dernière livraison      Février 2003

**5. Réalisations et justification des écarts**

La conception du SMACA se poursuit, mais la première et la dernière livraison ont été reportée en raison des retards survenus dans le développement du logiciel dans le cadre du projet CAATS de Nav Canada.

**6. Retombées industrielles**

Les objectifs non militaires du projet SMACA ont été établis dans le cadre du contrat principal. Ils représentent des retombées industrielles et régionales directes se chiffrant à 49,5 millions de dollars. Cela signifie que le contenu canadien doit être d'environ 70 p. 100 et se répartir comme suit :

| (en millions de \$) |              |
|---------------------|--------------|
| Ouest               | 43,6         |
| Ontario             | 1,2          |
| Québec              | 1,9          |
| Atlantique          | A déterminer |
| Non spécifique      | A déterminer |

**7. Sommaire des coûts**

Les coûts non périodiques liés à ce projet approuvé sont les suivants :

**Détail des coûts et des dépenses**

| (en milliers de dollars) |               | Coût total | estimatif | actuel   | 31 mars 1999 | SMACA   |
|--------------------------|---------------|------------|-----------|----------|--------------|---------|
| Besoins des              | Prévisions    | Dépenses   | prévues   | jusqu'au | 38 659       | 162 304 |
| exercices futurs         | de l'exercice |            | 1999-2000 |          | 39 467       |         |
|                          |               |            |           |          | 84 178       |         |

Selon les estimations, les coûts ordinaires en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien (crédit 1) seront de 3,6 millions de dollars par année, une fois que le système sera entièrement opérationnel.





## SYSTÈME MILITAIRE AUTOMATISÉ DE CIRCULATION AÉRIENNE (SMACA)

### 1. Aperçu

En juillet 1993, le Conseil du Trésor a approuvé l'acquisition du Système militaire automatisé de circulation aérienne afin d'assurer l'interopérabilité du système militaire et du système national, qui est actuellement modernisé et automatisé par Transports Canada dans le cadre du projet d'Automatisation du système canadien de la circulation aérienne (CAATS).

Dans le cas du CAATS, un contrat a été accordé à Hughes Aircraft of Canada Limited (HACL) de Richmond (Colombie-Britannique), en décembre 1989, par suite d'un appel d'offres. Pour éviter que ce projet n'ait d'effet négatif sur les activités de vol des Forces canadiennes et pour minimiser les coûts et les recoupements entre Transports Canada et le ministère de la Défense nationale, on a décidé que le SMACA serait, dans la mesure du possible, doté de matériel identique à celui du CAATS et qu'il deviendrait opérationnel en même temps que ce dernier.

Pour mettre en œuvre cette approche commune, et par le fait même maximiser les économies d'échelle et minimiser les risques, un comité d'acquisition interministériel a accepté que le contrat du matériel principal soit adjugé à HACL, qui aura la responsabilité complète des systèmes. Le contrat principal a été accordé en janvier 1994.

### 2. Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur : Ministère de la Défense nationale
- Ministère prestataire de services : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
- Autres parties : Industrie Canada

Agence de promotion économique du Canada atlantique  
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada  
Bureau fédéral de développement régional (Québec)

### 3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse

Hughes Aircraft of Canada Limited  
13951, chemin Bridgeport  
Richmond (Colombie-Britannique)

Selon les estimations, les coûts ordinaires en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien s'élèveront à 3,5 millions de dollars par année, une fois que les avions ravitailleurs et de transport tactique seront entièrement opérationnels.

| Détail des coûts et des dépenses |                  |               |                  |
|----------------------------------|------------------|---------------|------------------|
| (en milliers de dollars)         |                  |               |                  |
| Coût total                       | Dépenses         | Prévisions    | Besoins des      |
| estimatif                        | prévues jusqu'au | de l'exercice | exercices futurs |
| actuel                           | 31 mars 1999     | 1999-2000     |                  |
| 347 911                          | 334 005          | 13 906        | 0                |
| MASP                             |                  |               |                  |

Selon les estimations, les coûts ordinaires en matière de personnel, de fonctionnement et d'entretien s'élèveront à 3,5 millions de dollars par année, une fois que les avions ravitailleurs et de transport tactique seront entièrement opérationnels.

## 7. Sommaire des coûts

programme pourra être utilisé dans le cadre du présent projet ainsi que d'autres. En outre, Collins Avionics achètera indirectement du matériel électronique ainsi que des biens et des services.





## 6. Retombées industrielles

### Acquisition de l'avion ravitailleur :

Aux termes du contrat, Lockheed Martin Aeronautical Systems, installée à Marietta (Géorgie), garantit aux entreprises canadiennes des retombées industrielles et régionales d'une valeur totale de 139 millions de dollars américains de l'année budgétaire. Voici les engagements de l'entrepreneur à cet égard : se procurer directement auprès d'entreprises canadiennes les pièces des cinq avions et les services connexes; agréer Spar Aviation Ltd. de Montréal (Québec) comme centre d'entretien d'appareils Hercules; se procurer au Canada des assemblages, du matériel électronique ou d'autres pièces d'équipement destinés à l'avion de transport C-5, fabriqué par Lockheed; garantir d'autres retombées industrielles et régionales qui restent à déterminer. Les retombées doivent répondre aux critères précisés dans le contrat.

Lockheed doit notamment assurer des retombées industrielles et régionales d'une valeur minimale de 80 millions de dollars américains dans les régions canadiennes où le gouvernement du Canada a mis en œuvre des lignes de conduite et des programmes visant à stimuler le développement économique au moyen des achats. En mars 1992, CAE Aviation Ltd. a été agréée par Lockheed comme centre d'entretien d'appareils Hercules. D'après le dernier rapport, qui porte sur la période se terminant le 30 juin 1995, Lockheed a déclaré des retombées industrielles et régionales d'une valeur de 71,8 millions de dollars américains. L'entrepreneur devrait remplir tous ses engagements d'ici la fin de l'an 2002, comme il est précisé dans le contrat.

### Projet de modernisation et de normalisation du matériel d'avionique du CC130 Hercules :

Selon ce contrat, la valeur canadienne ajoutée (c'est-à-dire les retombées régionales et industrielles) devrait se chiffrer à 62,8 millions de dollars au total. L'entrepreneur principal, Spar Aviation Ltd. d'Edmonton (Alberta), fabriquera les trousseaux d'installation, procédera lui-même à l'installation du matériel et assurera la gestion du projet. Ces retombées directes représentent 31 millions de dollars ou 49 p. 100 des retombées totales. Dans son rapport préliminaire, Spar Aviation a signalé des retombées de 8,2 millions de dollars.

Collins Avionics, aux États-Unis, qui est chargé de l'intégration des systèmes d'avionique, transférera du savoir-faire à Spar Aviation afin qu'elle ait les capacités de perfectionner l'électronique de bord du CC130. Par ailleurs, ces deux sociétés chercheront conjointement des débouchés pour leurs produits à l'échelle internationale. Collins Avionics fournira à Spar Aviation un programme d'ordinateur exclusif servant à la conception des intercommunications des circuits d'avion. Ce



Quatre ravitailleurs sont maintenant en service au sein d'escadrons. Le cinquième avion a été retiré des opérations en juillet 1996 afin que Spar Aviation puisse y poser l'équipement avionique prototype. Les difficultés liées à l'intégration de l'équipement avionique et à la conception du poste de pilotage ont retardé de neuf mois à la fois l'introduction et la livraison de l'avion prototype. L'entrepreneur a l'intention de rattraper le temps perdu pendant l'installation de l'équipement visé à bord des autres avions du parc.

### 5. Réalisations et justification des écarts

|                         |                                            |                                            |                                                         |                                                                 |                                             |                                                    |                                             |           |           |
|-------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------|-----------|
| Adjudication du contrat | Adjudication du dernier avion de transport | Adjudication du dernier avion ravitailleur | Adjudication du contrat de modernisation de l'avionique | Adjudication du contrat de modernisation de l'avionique du parc | Livraison du premier avion doté d'avionique | Livraison du dernier ravitailleur doté d'avionique | Livraison du dernier avion doté d'avionique | modernisé | modernisé |
| Décembre 1990           | Avril 1991                                 | Avril 1993                                 | Décembre 1994                                           | Mars 1995                                                       | Mars 1998                                   | Août 1999                                          | Juin 2001                                   |           |           |

### 4. Principaux jalons

|                                                                                                                                                  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Acquisition de l'avion ravitailleur :                                                                                                            |  |
| - Entrepreneur principal : Lockheed Martin Aeronautical Systems, 86 South Cobb Dr, Marietta, GA 30063 (Etats-Unis)                               |  |
| - Sous-traitant : Flight Refuelling Ltd, Brook Rd, Wimborne, Dorset (Angleterre) BH21 2BJ                                                        |  |
| Spar Aviation Ltd, B.P. 9864, Aéroport international d'Edmonton, Edmonton (Alberta) T5J 2T2                                                      |  |
| Programme de modernisation de l'avionique :                                                                                                      |  |
| - Entrepreneur principal : Spar (anciennement CAE-Aviation Ltd.) B.P. 9864, Aéroport international d'Edmonton, Edmonton (Alberta) T5J 2T2        |  |
| - Sous-traitant : Collins Avionics & Communications Division, Rockwell International Corp, 350 Collins Road North East, Cedar Rapids, Iowa 52498 |  |

### 3. Entrepreneur principal et sous-traitants, adresse





## AVION RAVITAILLEUR ET DE TRANSPORT TACTIQUE

### 1. Aperçu

En décembre 1990, le gouvernement a approuvé l'acquisition de cinq avions ravitailleurs et de transport tactique Hercules CC130 afin de répondre aux besoins immédiats en matière de transport aérien tactique à l'appui des opérations menées dans le golfe Persique. À plus long terme, cette acquisition permettra d'accroître les capacités de ravitaillement en vol à l'appui des opérations des CF-18 et les capacités d'aérotransport stratégique et tactique et d'appuyer le rôle élargi du CC130, qui est maintenant le principal avion de recherche et de sauvetage.

Un contrat a été adjugé à Lockheed Aeronautics Systems Corporation (maintenant Lockheed Martin Aeronautical Systems), de Marietta (Géorgie), pour la fourniture de cinq avions et des services de soutien connexes aux Forces canadiennes. En avril 1991, les cinq avions de transport avaient été livrés. Les Forces canadiennes ont utilisé ces avions en configuration transport jusqu'à ce qu'ils soient dotés de troussees de ravitaillement. Le premier avion pouvant servir de ravitailleur a été livré en juin 1992, et le dernier en avril 1993.

Il fallait se procurer et effectuer la pose du matériel électronique afin de moderniser et de normaliser l'équipement des cinq ravitailleurs Hercules CC130. Un contrat a été passé à cette fin en décembre 1994. Il inclut une option visant à normaliser la configuration des 25 autres Hercules de la flotte des Forces canadiennes et donc à prolonger la durée de vie utile de leur équipement d'avionique bien au-delà de l'an 2000. Cette option a été approuvée, et un contrat a été accordé en mars 1995. Les dépenses relatives à l'achat et à la pose de cet équipement seront échelonnées de 1994-1995 à 2000-2001.

### 2. Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur :
  - Ministère de la Défense nationale
  - Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
  - Industrie Canada
  - Agence de promotion économique du Canada atlantique
  - Diversification de l'économie de l'ouest du Canada
  - Bureau fédéral de développement régional (Québec)
- Autres parties :

| Détail des coûts et des dépenses |           |                  |               |             |
|----------------------------------|-----------|------------------|---------------|-------------|
| (en milliers de dollars)         |           |                  |               |             |
| Coût total                       | estimatif | prévues jusqu'au | Prévisions    | Besoins des |
|                                  | actuel    | 31 mars 1999     | de l'exercice | exercices   |
|                                  |           |                  | 1999-2000     | futurs      |
| NAADM                            |           |                  |               |             |
| Système d'alerte du Nord         | 783 318   | 783 318          |               |             |
| FOL                              | 171 448   | 171 448          |               |             |
| RCC                              | 83 886    | 83 886           |               |             |
| I et C                           | 25 230    | 18 690           |               |             |
| TOTAL                            | 1 063 882 | 1 057 342        | 6 540         | 0           |

Les coûts non périodiques liés aux parties approuvées de ce projet sont les suivants :

## 7. Sommaire des coûts

L'entrepreneur qui a réalisé le segment transhorizon a respecté ses engagements quant au contenu canadien, qui a dépassé 50 p. 100 et a généré d'importantes retombées régionales.

## 6. Retombées industrielles

La demande de proposition du segment transhorizon du projet I et C a été émise de nouveau en avril 1997, les offres reçues après le premier appel ayant été jugées non conformes. Il est maintenant prévu que cette partie du projet sera entièrement opérationnelle à l'automne 1999.

## 5. Réalisations et justification des écarts

- Interopérabilité et connectivité
- Approbation de l'accord supplémentaire Février 1993
- Approbation du Ministère Février 1995
- Approbation du Conseil du Trésor Juillet 1995
- Attribution du contrat du segment Août 1997
- transhorizon
- Pleine capacité opérationnelle du segment transhorizon
- Novembre 1999





L'Exploitation des possibilités de développement socio-économique des Autochtones (EPDSEA), à un Plan des avantages pour le Nord (PAN) ainsi qu'aux retombées industrielles et régionales.

## 2. Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur
- Ministères prestataires de services
- Autres parties

Ministère de la Défense nationale  
Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada  
Construction de défense Canada  
Industrie Canada  
Ministère des Affaires étrangères et du  
Commerce international  
Ministère des Affaires indiennes et du  
Nord  
Transports Canada  
Emploi et Immigration Canada  
Environnement Canada  
Agence de promotion économique du  
Canada atlantique  
Diversification de l'économie de  
l'Ouest Canada  
Bureau fédéral de développement  
régional (Québec)

## 3. Entrepreneur principal et sous-traitants

Tous les éléments des contrats principaux et des contrats de sous-traitance du Système d'alerte du Nord, des FOL et des RCC sont considérés terminés, à l'exception de quelques activités et des livraisons finales des pièces de rechange. Le contrat principal du segment transhorizon du projet I et C a été adjugé en août 1997. L'entrepreneur principal de ce dernier est :

Thomson-CSF Systems Canada  
49, promenade Auriga  
Nepean (Ontario)  
K2E 8A1

## 4. Principaux jalons

Système d'alerte du Nord  
Projet achevé en novembre 1994

Aérodromes de déploiement de l'avant  
Projet achevé en décembre 1992

Radard côtiers canadiens  
Projet achevé en avril 1994



En mars 1985, le Canada et les États-Unis ont signé un protocole d'entente prévoyant la participation conjointe des deux pays à la modernisation de la défense aérienne de l'Amérique du Nord (NAADM). Le projet NAADM comprend un certain nombre d'éléments dont trois sont terminés. L'un d'entre eux, le Système d'alerte du Nord, a pour objet la modernisation et le prolongement du Réseau d'alerte avancé (Réseau DEW), qui est en service depuis le milieu des années 50 et qui est devenu désuet. Le deuxième élément, celui des aérodomes de déploiement de l'avant (FOL), servira à apporter des améliorations rudimentaires à quatre aérodomes du nord du pays afin que les avions de chasse des États-Unis et du Canada affectés au NORAD puissent mener périodiquement des opérations de défense aérienne dans cette région. Un cinquième FOL était prévu pour Kuujuaq (Québec), mais son établissement a été annulé. Le troisième élément, qui a trait aux radars côtiers canadiens (RCC), vise à remplacer par des radars de surveillance modernes semi-automatiques quatre installations radar désuètes de la côte est et de la côte ouest qui doivent faire l'objet de nombreux travaux de maintenance.

Le dernier élément du projet NAADM a trait à l'interopérabilité et à la connectivité (I et C). Il a reçu l'approbation pour la phase de définition en septembre 1990 et l'approbation définitive en juillet 1995, pour un coût de 29,3 millions de dollars. Un accord supplémentaire au protocole d'entente relatif au NAADM a été signé entre le Department of Defence et le ministère de la Défense nationale. Aux termes de cet accord, chaque pays s'était vu attribuer certaines exigences fondées sur les fonctions. Les États-Unis ont rempli les obligations qui leur ont été réparties. La part fonctionnelle du Canada comporte deux segments : les stations terrestres d'entrée transhorizon et les stations terrestres d'entrée en ligne de portée.

Les segments transhorizon et en ligne de portée fournissent au commandant de la Région canadienne du NORAD des communications sol-air-sol avec les aéronefs militaires. Le segment en ligne de portée fournit des communications vocales et le segment transhorizon fournit des communications vocales et des liaisons de données tactiques. Le segment en ligne de portée est à la phase finale d'installation, 30 des 31 emplacements prévus étant présentement en service. Le dernier emplacement sera installé d'ici mars 1999, et le tout sera définitivement mis à la disposition de la 1<sup>re</sup> Division aérienne du Canada en avril 1999. Le segment en ligne de portée a été installé par le personnel du MDN. Par suite de l'appel d'offres émis le 9 avril 1997 relativement aux stations transhorizon, un contrat a été adjugé à Thomson-CSF Systems Canada de Nepean (Ontario) le 22 août 1997. La date d'achèvement actuellement prévue est novembre 1999. Le contrat, d'une valeur de 17,58 millions de dollars (excluant la TPS/TVH), contient des dispositions relatives à

## 1. Aperçu

### PROJET DE MODERNISATION DE LA DÉFENSE AÉRIENNE DE L'AMÉRIQUE DU NORD (NAADM)





## 7. Sommaire des coûts

Les coûts non périodiques liés au projet approuvé sont les suivants :

### Détail des coûts et des dépenses

| (en milliers de dollars)  |          |               |                  |         |
|---------------------------|----------|---------------|------------------|---------|
| Coût total                | Dépenses | Prévisions    | Besoins des      |         |
| estimatif                 | prévues  | de l'exercice | exercices futurs |         |
| actuel                    | jusqu'au | 1999-2000     |                  |         |
| 31 mars 1999              |          |               |                  |         |
| Hélicoptère canadien de   | 5 020    | 4,913         | 107              |         |
| recherche et de sauvetage | 778 773  | 50 634        | 170 921          | 557 218 |
| (phase de définition)     |          |               |                  |         |
| Hélicoptère canadien de   |          |               |                  |         |
| recherche et de sauvetage |          |               |                  |         |
| (phase de mise en œuvre)  |          |               |                  |         |
| TOTAL                     | 783 793  | 55 547        | 171 028          | 557 218 |



Le Conseil du Trésor donne son approbation finale en date du 2 avril 1998 et accorde une autorisation de dépenser la somme de 787 954 millions de dollars (AC). Cette augmentation est approuvée suite à la phase de définition, qui permet de constater que les coûts d'acquisition du nouvel hélicoptère seront plus élevés que prévu. La société E.H. Industries se voit adjudger le contrat le 6 avril 1998 et les travaux avancent selon les prévisions.

## 6. Retombées industrielles

Les retombées industrielles et régionales prévues dans le cadre du projet d'Hélicoptère canadien de recherche et de sauvetage sont les suivantes :

- a. Le secteur industriel canadien recueillera les retombées directes maximales, de grande qualité et à faible risque liées à l'exécution des travaux, tels qu'ils sont précisés dans le projet de contrat avec EHI, notamment la fourniture de soutien logistique intégré.
- b. De plus, le secteur industriel canadien recueillera des retombées indirectes de haute qualité, à faible risque, généralement de même niveau de technologie que les activités directes.

- c. L'entrepreneur (E.H. Industries) s'est engagé à offrir des retombées directes et indirectes se chiffrant à 629,8 millions de dollars dans un délai de 8 ans à compter de la date d'adjudication du contrat, ce qui équivaut à la création ou au maintien d'environ 5 000 années-personnes d'emploi au Canada.

- d. Le secteur industriel de toutes les régions du Canada recueillera des retombées du Projet d'hélicoptère de recherche et de sauvetage comme suit :

|      |                |                       |
|------|----------------|-----------------------|
| i.   | Atlantique     | 43,1 millions de \$;  |
| ii.  | Québec         | 317,7 millions de \$; |
| iii. | Ontario        | 146,5 millions de \$; |
| iv.  | Ouest          | 86,2 millions de \$;  |
| v.   | Non attribuées | 36,3 millions de \$.  |

- e. Par ailleurs, les petites entreprises du Canada recueilleraient également des retombées attribuables à d'importantes commandes se chiffrant à 67 millions de dollars.



**3. Entrepreneurs principaux et sous-traitants, adresse**

|                                      |                                               |                           |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------|
| Entrepreneur principal               | E H Industries Ltd. (EHI)                     | Farnborough (Royaume-Uni) |
| Principaux membres du consortium EHI | GKN Westlands Helicopters (Royaume-Uni)       | Agusta Spa (Italie)       |
| Sous-traitants                       | Bombardier Inc., Division Systèmes de défense | Montréal (Québec)         |
|                                      | Canadian Helicopter Corporation,              | St. John's (Terre-Neuve)  |
|                                      | Bristol Aerospace Ltd.,                       | Winnipeg (Manitoba)       |

**4. Principaux jalons**

- Approbation finale du Conseil du Trésor
  - Adjudication du contrat
  - Livraison du premier aéronef (à l'usine)
  - Livraison du dernier aéronef
  - Fin du projet
- Avril 1998  
Avril 1998  
Janvier 2001  
Octobre 2002  
Juillet 2006

**5. Réalisations et justification des écarts**

Le Conseil du Trésor a accordé son approbation préliminaire initiale le 8 février 1996, comme en témoigne la délibération n° 823738. Le projet recevait alors une autorisation de dépenser de l'ordre de 3,335 millions de dollars (AC) pour la phase de définition ainsi qu'une approbation de principe pour la somme de 704,177 millions de dollars (AC).

L'établissement de la documentation relative à l'appel d'offres s'est avéré plus complexe que prévu. Il a fallu étudier extensivement et élaborer des méthodes visant à préciser et à évaluer les exigences novatrices d'appel d'offres comme le bail; cela a retardé l'émission de la demande de propositions concernant l'acquisition des hélicoptères jusqu'au 27 novembre 1996. Une prolongation de la phase de définition s'imposait donc.

Le Conseil du Trésor a accepté de modifier l'approbation préliminaire du projet le 24 avril 1997, selon la délibération n° 825279. Il a alors accordé une autorisation de dépenser 6,380 millions de dollars (AC) pour l'ensemble des activités de la phase de définition ainsi qu'une approbation de principe pour 708,242 millions de dollars (AC).





## HÉLICOPTÈRE CANADIEN DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE

### 1. Aperçu

Le projet d'hélicoptère canadien de recherche et de sauvetage concerne l'acquisition de 15 nouveaux hélicoptères, qui ne font pas l'objet de perfectionnements, pour remplacer les CH-13 Labrador. On pourra ainsi combler les lacunes de ces derniers appareils, éliminer les problèmes de soutenabilité de la cellule plus ancienne et offrir un parc d'une taille adéquate pour réaliser des opérations continues pendant bien des années encore durant le siècle prochain. Le projet des EH-101, qui comprenaient 15 hélicoptères de recherche et de sauvetage (SAR), a été annulé par le Cabinet en 1993. Le Livre blanc sur la défense de 1994 a toutefois réaffirmé l'intention du gouvernement de remplacer le Labrador, et le ministre de la Défense nationale a annoncé que le gouvernement avait accordé une approbation préliminaire au projet d'acquisition des hélicoptères de recherche et de sauvetage en novembre 1995.

Un appel d'offres a été lancé le 27 novembre 1996 relativement à l'acquisition des hélicoptères, soit aux termes d'une proposition d'achat ou de bail. Quatre sociétés ont présenté des propositions d'achat; deux d'entre elles ont fait également une proposition de bail. Ces dernières ne s'accompagnant pas des renseignements exigés, elles ont été déclarées conditionnelles et n'ont pas été soumises à une évaluation poussée. L'étude des propositions d'achat a été achevée à l'automne 1997 et, le 5 janvier 1998, le ministre de la Défense nationale a annoncé que la société E.H. Industries Ltd (EHI) avait fait l'offre la plus concurrentielle globalement. Le 6 avril 1998, la société EHI s'engage par contrat à fournir aux Forces canadiennes 15 hélicoptères de recherche et de sauvetage AW520 Cormorant ainsi que le soutien logistique requis au cours de la période initiale.

### 2. Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur :
  - Ministère de la Défense nationale
  - Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
  - Industrie Canada
  - Agence de promotion économique du Canada atlantique
  - Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
  - Développement économique Canada
- Autres parties :



### PARTIE 3.3 : STATUT DES GRANDS PROJETS DE L'ÉTAT

La présente sous-section traite des grands projets de l'État suivants :

| Projet                                                               | Page |
|----------------------------------------------------------------------|------|
| Helicoptère canadien de recherche et de sauvetage                    | 34   |
| Projet de modernisation de la défense aérienne de l'Amérique du Nord | 38   |
| Avion ravitailleur et de transport tactique                          | 41   |
| Système militaire automatisé de circulation aérienne                 | 45   |
| Helicoptère utilitaire de transport tactique des Forces canadiennes  | 47   |
| Système de soutien de la guerre électronique et d'instruction        | 50   |
| Missiles air-surface perfectionnés                                   | 53   |
| Remplacement des aéronefs de transport stratégique                   | 55   |
| Défense aérienne à basse altitude                                    | 57   |
| Système tactique de commandement, de contrôle et de communications   | 60   |
| Remplacement du Lynx                                                 | 64   |
| Remplacement des transports de troupes blindés                       | 67   |
| Véhicule léger du soutien à roues                                    | 71   |
| Arme antiblindée de courte portée (lourde)                           | 73   |
| Frégate canadienne de patrouille                                     | 78   |
| Système canadien de surveillance par réseaux remorqués               | 80   |
| Navire de défense côtière                                            | 84   |
| Programme de prolongation de la durée de vie des sous-marins         | 88   |
| Révision et modernisation des navires de la classe Tribal (TRUMP)    | 92   |
| Modernisation du Système d'approvisionnement des Forces canadiennes  | 96   |



|                                                                           |         |         |        |        |   |   |
|---------------------------------------------------------------------------|---------|---------|--------|--------|---|---|
| <u>Équipement</u>                                                         |         |         |        |        |   |   |
| PROJET D'INFORMATION INTÉGRÉE DE LA RÉSERVE (F-ADP)                       | 76 424  | 75 208  | 1 216  | -      | - | - |
| <u>Soutien du matériel, de l'infrastructure<br/>et de l'environnement</u> |         |         |        |        |   |   |
| <u>Construction</u>                                                       |         |         |        |        |   |   |
| <u>Équipement</u>                                                         |         |         |        |        |   |   |
| MODERNISATION DU SYSTÈME D'APPROVISIONNEMENT DES FC (F-ADP)               | 289 313 | 181 000 | 57 717 | 50 596 | - | - |

|                                                                                            |         |        |         |         |         |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|---------|---------|---------|--------|
| MODERNISATION DU 8 <sup>e</sup> ESCADRON DE TRANSMISSIONS ET DE CONTRÔLE (AIR) (F-ADP)     | 62 434  | 1 983  | 5 751   | 21 338  | 15 145  | 18 217 |
| HÉLICOPTÈRE CANADIEN DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE - PHASE DE DÉFINITION (F-ADP)            | 783 793 | 55 568 | 171 028 | 246 566 | 218 893 | 91 738 |
| GUERRE ÉLECTRONIQUE - ENTRAÎNEMENT DE LA FORCE AÉRIENNE AUX MENACES DE SURFACE (F-ADP-AM)  | 24 264  | 8 389  | 11 271  | 23      | -       | 4 581  |
| NORMALISATION DE L'HABILLEMENT ADAPTÉ DE LA FORCE AÉRIENNE (F-ADP-AM)                      | 10 530  | 6 082  | 2 497   | 1 900   | -       | 51     |
| <u>Opérations interarmées</u>                                                              |         |        |         |         |         |        |
| <u>et protection civile</u>                                                                |         |        |         |         |         |        |
| MASQUE DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS NUCLÉAIRES, BIOLOGIQUES ET CHIMIQUES (F-ADP)        | 31 723  | 31 483 | 240     | -       | -       | -      |
| ÉQUIPE D'INTERVENTION EN CAS D'URGENCE NUCLÉAIRE (F-ADP-AM)                                | 6 143   | 5 940  | 153     | 50      | -       | -      |
| SYSTÈME DE COMMANDEMENT, DE CONTRÔLE ET DE RENSEIGNEMENT INTERARMÉES (F-ADP)               | 18 111  | 9 198  | 7 000   | -       | -       | 1 913  |
| <u>Communications et</u>                                                                   |         |        |         |         |         |        |
| <u>gestion de l'information</u>                                                            |         |        |         |         |         |        |
| SYSTÈME INFORMATIQUE PRINCIPAL DE CALCUL DE LA SOLDE (F-ADP)                               | 30 902  | 30 402 | 500     | -       | -       | -      |
| SYSTÈME D'INFORMATION - ACQUISITION ET SOUTIEN (MATÉRIEL) (F-APP)                          | 6 752   | 5 298  | 1 454   | -       | -       | -      |
| OUTILS DE GESTION DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION (F-APP-AM)                             | 3 363   | 538    | 1 479   | 1 346   | -       | -      |
| SYSTÈME DE TRANSMISSION DE DONNÉES DANS L'EXTRÊME-ARCTIQUE (F-ADP)                         | 33 150  | 18 661 | 6 000   | 3 522   | 4 467   | 500    |
| SYSTÈME CLASSIFIÉ DE GESTION ÉLECTRONIQUE DES CLÉS (F-ADP)                                 | 42 587  | 10 855 | 13 230  | 4 650   | 13 852  | -      |
| CENTRE INTÉRIEURE DE SOUTIEN OPÉRATIONNEL DE GUERRE ÉLECTRONIQUE (F-ADP)                   | 27 000  | 18 944 | 6 944   | 1 112   | -       | -      |
| RADIOPROTECTION (F-ADP-AM)                                                                 | 20 450  | 18 654 | 1 796   | -       | -       | -      |
| MODERNISATION DU RÉSEAU EXTERNE DE CÂBLES DES BASES (F-ADP)                                | 6 758   | 4 852  | 283     | 256     | 289     | 1 079  |
| ENTRÉPÔT DES DONNÉES DE LA DÉFENSE (F-ADP-AM)                                              | 7 367   | 6 968  | 399     | -       | -       | -      |
| SERVICES DE VIDÉOCONFÉRENCE (F-ADP-AM)                                                     | 1 441   | -      | 741     | 700     | -       | -      |
| SYSTÈME DE GESTION ÉLECTRONIQUE DES DOCUMENTS ET DOSSIERS (F-ADP)                          | 3 561   | 2 299  | 1 262   | -       | -       | -      |
| AMÉLIORATION DE L'ENVIRONNEMENT INFORMATIONNEL INTÉGRÉ DU SERVICE DE L'ANNUAIRE (F-ADP-AM) | 3 714   | 2 376  | 1 339   | -       | -       | -      |
|                                                                                            | 3 074   | 1 281  | 1 793   | -       | -       | -      |



30



|                                                                                                              |           |           |         |         |        |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|---------|---------|--------|---------|
| SYSTÈME PERFECTIONNÉ EMBARQUÉ DE RENSEIGNEMENT ÉLECTRONIQUE TACTIQUE (F-ADP-AM)                              | 25 310    | 23 344    | 714     | 628     | 556    | 68      |
| CAPACITÉ DE RENSEIGNEMENT TRANSMISSIONS EN RÉSEAU POUR LES NAVIRES DES CLASSES IROUOIS ET HALIFAX (F-ADP-AM) | 14 867    | 2 260     | 6 425   | 5 218   | 964    | -       |
| SYSTÈME EMBARQUÉ INTÉGRÉ DE NAVIGATION ET D'AFFICHAGE (F-ADP-AM)                                             | 4 225     | 3 931     | 294     | -       | -      | -       |
| SYSTÈME DE GESTION DES PISTES POUR LA CLASSE IROUOIS (F-ADP-AM)                                              | 15 323    | 6 260     | 4 594   | 3 308   | 1 161  | (0)     |
| TÉLÉCOMMUNICATIONS PAR SATELLITE À ONDES CENTIMÉTRIQUES (F-ADP-AM)                                           | 5 374     | 4 696     | 678     | -       | -      | -       |
| <b>Forces terrestres</b>                                                                                     |           |           |         |         |        |         |
| <b>Construction</b>                                                                                          |           |           |         |         |        |         |
| PROJET DE REGROUPEMENT DE DÉPÔTS (F-ADP)                                                                     | 31 564    | 30 764    | 800     | -       | -      | -       |
| <b>Matériel</b>                                                                                              |           |           |         |         |        |         |
| PROLONGATION DE LA DURÉE DE VIE DU VÉHICULE BLINDÉ LÉGER (F-ADP)                                             | 57 023    | 1 311     | 17 340  | 24 719  | 13 652 | -       |
| SOUS-VÊTEMENT THERMIQUE LÉGER (F-ADP-AM)                                                                     | 5 609     | 1 500     | 4 109   | -       | -      | -       |
| ACHAT ET MISE À JOUR DES OBUSIERS HOWITZER (F-ADP)                                                           | 49 884    | 45 837    | 2 000   | 2 047   | -      | -       |
| DÉFENSE AÉRIENNE À BASSE ALTITUDE (F-ADP)                                                                    | 1 068 118 | 1 053 402 | 4 252   | 5 669   | 4 795  | -       |
| SYSTÈME TACTIQUE DE COMMANDEMENT, DE CONTRÔLE ET DE COMMUNICATIONS (F-ADP)                                   | 1 927 783 | 1 608 873 | 124 268 | 130 984 | 63 658 | -       |
| SYSTÈME DE COMMANDEMENT DE LA FORCE TERRESTRE (F-ADP)                                                        | 178 425   | 58 768    | 48 507  | 44 466  | 23 195 | 3 489   |
| VÉHICULE LÉGER DE SOUTIEN À ROUES (F-ADP)                                                                    | 273 590   | 262 676   | 6 066   | 4 676   | -      | 172     |
| PROJET DE REMPLACEMENT DE GÉNÉRATRICES (F-ADP)                                                               | 32 075    | 31 566    | 509     | -       | -      | -       |
| MATÉRIEL POUR CHAMPS DE TIR RÉEL (F-ADP)                                                                     | 37 458    | 37 023    | 435     | -       | -      | -       |
| LANCE-GRENADES (F-ADP)                                                                                       | 12 460    | 920       | 11 540  | -       | -      | -       |
| APPAREIL DE DÉTECTION DE GUERRE CHIMIQUE (F-ADP)                                                             | 34 232    | 33 032    | 1 200   | -       | -      | -       |
| ARMES ANTIBLINDÉS À COURTE PORTÉE (F-ADP)                                                                    | 185 090   | 142 811   | 29 116  | 9 096   | -      | 4 067   |
| INSTALLATION DE GÉNIE LOGICIEL DE LA FORCE TERRESTRE (F-ADP-AM)                                              | 6 618     | 1 751     | 2 318   | 1 566   | 922    | 61      |
| PERFECTIONNEMENT DES TACTIQUES TERRESTRES DE GUERRE ÉLECTRONIQUE (F-ADP)                                     | 75 891    | 68 509    | 6 489   | 893     | -      | -       |
| DISPOSITIF D'OBSERVATION NOCTURNE LONGUE PORTÉE (F-ADP)                                                      | 53 028    | 47 400    | 5 123   | 505     | -      | -       |
| DISPOSITIF DE DÉPOLLUTION DE MUNITIONS EN SURFACE (F-ADP-AM)                                                 | 5 692     | 4 993     | 699     | -       | -      | -       |
| VÉHICULE LÉGER POLYVALENT À ROUES (F-ADP)                                                                    | 192 213   | 917       | 9 396   | 62 891  | 44 546 | 74 463  |
| VÉHICULE PORTE-GROUPE ÉLECTROGÈNE (F-ADP-AM)                                                                 | 11 198    | 1 508     | 3 227   | 2 666   | 2 387  | 1 411   |
| VALCARTIER - CENTRE DE SOUTIEN DE L'ENTRAÎNEMENT DE LA MILICE (F-ADP)*                                       | 53 528    | 51 228    | 2 300   | -       | -      | -       |
| MATÉRIEL DE SIMULATION (F-ADP)                                                                               | 33 454    | 16 651    | 14 984  | 1 384   | 435    | -       |
| PROJET DE REMPLACEMENT DU LYNX (F-ADP)                                                                       | 883 686   | 792 201   | 56 519  | 18 212  | 16 754 | -       |
| TRANSPORTS DE TROUPES BLINDÉS (F-ADP)                                                                        | 1 272 155 | 383 425   | 453 618 | 229 088 | 68 884 | 137 140 |
| HABILLEMENT DU SOLDAT (DÉFINITION) (APP)                                                                     | 5 006     | 2 971     | 940     | 1 095   | -      | -       |



## PARTIE 3.2 : PROJETS D'IMMOBILISATIONS, PAR PROGRAMME ET GAMME DE SERVICES

Détails, par gamme de services/activité (en milliers \$)

| DÉSIGNATION DU PROJET                                                                  | Coût total<br>estimatif<br>actuel | Estimation des<br>dépenses<br>jusqu'au<br>31 mars 1999 | Dépenses<br>prévues<br>1999-2000 | Dépenses<br>prévues<br>2000-2001 | Dépenses<br>prévues<br>2001-2002 | Besoins futurs |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------|
| <b>Forces maritimes</b>                                                                |                                   |                                                        |                                  |                                  |                                  |                |
| <b>Construction</b>                                                                    |                                   |                                                        |                                  |                                  |                                  |                |
| <b>Équipement</b>                                                                      |                                   |                                                        |                                  |                                  |                                  |                |
| SYSTÈME DE SURVEILLANCE PAR RÉSEAUX REMORQUÉS (F-ADP)                                  | 111 881                           | 108 663                                                | 2 948                            | -                                | -                                | 270            |
| FRÉGATE CANADIENNE DE PATROUILLE (phase II incluse) (F-ADP)                            | 8 980 368                         | 8 750 877                                              | 112 246                          | 50 080                           | 52 905                           | 14 260         |
| PROJET DE RÉVISION ET DE MODERNISATION DE LA CLASSE TRIBAL (F-ADP)                     | 1 417 457                         | 1 382 510                                              | 19 856                           | 8 658                            | 1 693                            | 4 740          |
| REMPLACEMENT DU DISPOSITIF DE VISIBILITÉ DIRECTE À ONDES<br>DÉCIMÉTRIQUES (F-ADP)      | 19 105                            | 18 838                                                 | 267                              | -                                | -                                | -              |
| SYSTÈME D'INFORMATION OPÉRATIONNELLE MARK III (F-ADP)                                  | 44 776                            | 16 497                                                 | 6 460                            | 7 045                            | 6 714                            | 8 060          |
| SYSTÈME DE DÉFENSE ANTITORPILLES (F-ADP)                                               | 18 257                            | 13 939                                                 | 1 500                            | -                                | -                                | 2 818          |
| AVION D'ENTRAÎNEMENT AU COMBAT NAVAL (F-ADP)                                           | 34 852                            | 17 313                                                 | 8 177                            | 9 362                            | -                                | -              |
| NAVIRES DE DÉFENSE CÔTIÈRE (F-ADP)                                                     | 707 625                           | 634 017                                                | 32 803                           | 9 457                            | 31 350                           | -              |
| SYSTÈME DE PILOTAGE AUX INSTRUMENTS (F-ADP-AM)                                         | 3 734                             | 3 262                                                  | 213                              | 259                              | -                                | -              |
| SIMULATEUR DE QUART POUR OFFICIERS SUBALTERNES (F-ADP)                                 | 16 814                            | 13 353                                                 | 1 627                            | 1 834                            | -                                | -              |
| CAPACITÉ DU CANADA EN SOUS-MARINS - PROLONGATION DE LA VIE DES<br>SOUS-MARINS (F-ADP)* | 811 973                           | 71 226                                                 | 82 701                           | 139 688                          | 148 463                          | 369 895        |
| SYSTÈME DE DÉFENSE RAPPROCHÉE PHALANX (F-ADP)                                          | 31 633                            | 29 281                                                 | 1 104                            | -                                | -                                | 1 248          |
| DISPOSITIF DE LUTTE CONTE LA POLLUTION POUR LES NAVIRES (F-ADP)                        | 38 718                            | 22 572                                                 | 9 679                            | 3 210                            | -                                | 3 257          |
| RADAR À RÉSEAUX ACTIFS EN PHASE (F-ADP)                                                | 49 795                            | 41 190                                                 | 5 493                            | 1 590                            | 1 522                            | -              |
| CENTRE DU SYSTÈME INTÉGRÉ DE SURVEILLANCE SOUS-MARINE (F-ADP)                          | 26 520                            | 25 710                                                 | 810                              | -                                | -                                | -              |
| RADOUB DE MIE-VIE DU NAVIRE AUXILIAIRE OUEST (F-ADP-AM)                                | 9 778                             | 8 955                                                  | 60                               | -                                | -                                | 763            |
| MISSILE DE DÉFENSE PONCTUELLE PERFECTIONNÉ (F-ADP)                                     | 34 877                            | 30 687                                                 | 3 260                            | 930                              | -                                | -              |
| SYSTÈME DE TRAITEMENT DES MESSAGES (F-ADP-AM)                                          | 8 072                             | 4 819                                                  | 2 334                            | 800                              | 119                              | -              |
| CAPTEUR ELECTRO-OPTIQUE PERFECTIONNÉ (F-ADP)                                           | 16 256                            | 10 284                                                 | 1 443                            | 915                              | -                                | 3 614          |
| COMMANDE À DISTANCE DE STATIONS RADIO NAVALES À DISTANCE (F-ADP)                       | 39 697                            | 6 132                                                  | 16 494                           | 14 402                           | 1 314                            | 1 355          |
| COMMUNICATIONS - LIAISON DES DONNÉES 16 (F-ADP-AM)                                     | 21 840                            | 9 193                                                  | 9 694                            | 2 073                            | -                                | 880            |
| COMMUNICATIONS - LIAISON DES DONNÉES 22 (F-APP-AM)                                     | 6 241                             | 4 688                                                  | 1 012                            | 542                              | -                                | -              |



## PARTIE 3.1 : DÉTAILS DES DÉPENSES EN CAPITAL, PAR GAMME DE SERVICES

| Gamme de service                                     | Prévisions<br>1998-1999 | Prévisions<br>1999-2000 | Prévisions<br>2000-2001 | Prévisions<br>2001-2002 |
|------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| (en millions \$)                                     |                         |                         |                         |                         |
| Forces maritimes                                     | 359,0                   | 273,7                   | 275,2                   | 255,0                   |
| Forces terrestres                                    | 646,8                   | 791,8                   | 651,8                   | 664,1                   |
| Forces aériennes                                     | 431,5                   | 669,0                   | 830,7                   | 865,7                   |
| Opérations interarmées et<br>protection civile       | 68,6                    | 81,9                    | 68,8                    | 59,6                    |
| Communications et gestion<br>de l'information        | 100,3                   | 84,0                    | 101,7                   | 96,8                    |
| Soutien de la fonction Personnel                     | 54,2                    | 50,5                    | 35,9                    | 28,5                    |
| Soutien de l'infrastructure et<br>de l'environnement | 76,1                    | 69,2                    | 37,2                    | 44,7                    |
| Cadres de direction du<br>Ministère et des Forces    | 14,5                    | 8,9                     | 6,8                     | 7,7                     |
| <b>Total</b>                                         | <b>1 751,0</b>          | <b>2 029,0</b>          | <b>2 008,1</b>          | <b>2 022,1</b>          |





**Tableau 5 : Sommaire, par rang – Effectif militaire  
(Force régulière)**

|                            | Réels<br>1996-1997 | Réels<br>1997-1998 | Prévisions<br>1998-1999 | Prévus<br>1999-2000 | Prévus<br>2000-2001 | Prévus<br>2001-2002 |
|----------------------------|--------------------|--------------------|-------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Général/Lieutenant-général | 10                 | 9                  | 9                       | 9                   | 9                   | 9                   |
| Major-général              | 23                 | 18                 | 18                      | 18                  | 18                  | 18                  |
| Brigadier-général          | 50                 | 43                 | 43                      | 42                  | 42                  | 42                  |
| Colonel                    | 265                | 250                | 247                     | 246                 | 245                 | 246                 |
| Lieutenant-colonel         | 928                | 872                | 863                     | 859                 | 854                 | 857                 |
| Major                      | 3 134              | 3 011              | 2 979                   | 2 964               | 2 949               | 2 959               |
| Capitaine                  | 6 559              | 6 195              | 6 130                   | 6 099               | 6 067               | 6 088               |
| Lieutenant                 | 1 378              | 1 325              | 1 311                   | 1 305               | 1 298               | 1 302               |
| Élieve-officier            | 1 444              | 1 391              | 1 376                   | 1 369               | 1 362               | 1 367               |
| Adjudant-chef              | 648                | 607                | 601                     | 598                 | 594                 | 597                 |
| Adjudant-maire             | 1 863              | 1 770              | 1 751                   | 1 743               | 1 733               | 1 740               |
| Adjudant                   | 4 028              | 3 850              | 3 809                   | 3 790               | 3 770               | 3 784               |
| Sergent                    | 7 590              | 7 171              | 7 095                   | 7 060               | 7 022               | 7 048               |
| Corporal                   | 30 093             | 28 779             | 28 476                  | 28 334              | 28 182              | 28 284              |
| Soldat                     | 5 444              | 5 651              | 5 591                   | 5 564               | 5 534               | 5 554               |
| <b>Total</b>               | <b>63 457</b>      | <b>60 942</b>      | <b>60 300</b>           | <b>60 000</b>       | <b>59 678</b>       | <b>59 894</b>       |



Tableau 3 : Détails des besoins en personnel - Main d'oeuvre combinée (ETP)

|                                                                | Réels         | Réels         | Réels         | Prévisions    | Prévisions    | Prévisions    | Prévisions |
|----------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|------------|
|                                                                | 1996-1997     | 1997-1998     | 1998-1999     | 1999-2000     | 2000-2001     | 2001-2002     | Prévisions |
| Forces maritimes                                               | 15 044        | 14 468        | 14 293        | 14 160        | 13 999        | 13 855        |            |
| Forces terrestres                                              | 28 317        | 27 218        | 26 906        | 26 699        | 26 456        | 26 323        |            |
| Forces aériennes                                               | 18 399        | 17 682        | 17 482        | 17 354        | 17 206        | 17 142        |            |
| Opérations interarmées et protection civile                    | 3 375         | 3 247         | 3 207         | 3 172         | 3 130         | 3 084         |            |
| Communications et gestion de l'information                     | 3 664         | 3 522         | 3 481         | 3 454         | 3 423         | 3 405         |            |
| Soutien de la fonction                                         | 8 108         | 7 798         | 7 703         | 7 630         | 7 542         | 7 460         |            |
| Personnel                                                      |               |               |               |               |               |               |            |
| Soutien du matériel, de l'infrastructure et de l'environnement | 5 998         | 5 779         | 5 697         | 5 611         | 5 501         | 5 339         |            |
| Cadres de direction du Ministère et des Forces                 | 2 050         | 1 975         | 1 948         | 1 919         | 1 884         | 1 833         |            |
| <b>Total</b>                                                   | <b>84 955</b> | <b>81 689</b> | <b>80 717</b> | <b>80 000</b> | <b>79 141</b> | <b>78 441</b> |            |

Tableau 4 : Sommaire, par catégorie professionnelle - Effectif civil (ETP)

|                                                                 | Réels         | Réels         | Réels         | Prévisions    | Prévisions    | Prévisions    | Prévisions |
|-----------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|------------|
|                                                                 | 1996-1997     | 1997-1998     | 1998-1999     | 1999-2000     | 2000-2001     | 2001-2002     | Prévisions |
| Nominations par décret                                          | 1             | 1             | 1             | 1             | 1             | 1             |            |
| Direction                                                       | 89            | 87            | 86            | 84            | 82            | 78            |            |
| Scientifique et professionnelle                                 | 1 404         | 1 508         | 1 484         | 1 454         | 1 415         | 1 348         |            |
| Administration et service extérieur                             | 2 131         | 2 705         | 2 662         | 2 608         | 2 538         | 2 418         |            |
| Technique                                                       | 1 987         | 1 987         | 1 955         | 1 915         | 1 864         | 1 776         |            |
| Soutien administratif autre que le personnel de bureau          | 2 039         | 1 413         | 1 391         | 1 362         | 1 326         | 1 263         |            |
| Écritures et règlements                                         | 3 391         | 3 364         | 3 310         | 3 243         | 3 156         | 3 007         |            |
| Effectif opérationnel autre que manoeuvres et services généraux | 2 591         | 2 700         | 2 657         | 2 603         | 2 533         | 2 414         |            |
| Manoeuvres et hommes de métier                                  | 4 102         | 3 739         | 3 680         | 3 604         | 3 508         | 3 343         |            |
| Services généraux                                               | 3 763         | 3 155         | 3 105         | 3 041         | 2 960         | 2 820         |            |
| <b>Total</b>                                                    | <b>21 498</b> | <b>20 747</b> | <b>20 417</b> | <b>20 000</b> | <b>19 463</b> | <b>18 547</b> |            |



## PARTIE 2.2 : ÉQUIVALENTS TEMPS PLEIN (ETP) PRÉVUS

par programme et gamme de services

### 1. BESOINS EN PERSONNEL, PAR GAMME DE SERVICES/ACTIVITÉ

Tableau 1 : Effectif civil (ETP)

|                                                                | Réels         | Réels         | Prévisions    | Prévus        | Prévus        | 1996-1997     |
|----------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|                                                                | 1997-1998     | 1998-1999     | 1999-2000     | 2000-2001     | 2001-2002     |               |
| Forces maritimes                                               | 4 243         | 4 095         | 4 030         | 3 947         | 3 841         | 3 661         |
| Forces terrestres                                              | 4 988         | 4 814         | 4 737         | 4 640         | 4 516         | 4 303         |
| Forces aériennes                                               | 2 758         | 2 662         | 2 619         | 2 566         | 2 497         | 2 379         |
| Opérations interarmées et protection civile                    | 1 255         | 1 211         | 1 192         | 1 168         | 1 136         | 1 083         |
| Communications et gestion de l'information                     | 648           | 625           | 615           | 603           | 587           | 559           |
| Soutien de la fonction                                         | 2 375         | 2 292         | 2 256         | 2 210         | 2 150         | 2 049         |
| Personnel                                                      | 3 965         | 3 826         | 3 766         | 3 689         | 3 590         | 3 421         |
| Soutien du matériel, de l'infrastructure et de l'environnement | 1 266         | 1 222         | 1 202         | 1 178         | 1 146         | 1 092         |
| Cadres de direction du Ministère et des Forces                 |               |               |               |               |               |               |
| <b>Total</b>                                                   | <b>21 498</b> | <b>20 747</b> | <b>20 417</b> | <b>20 000</b> | <b>19 463</b> | <b>18 547</b> |

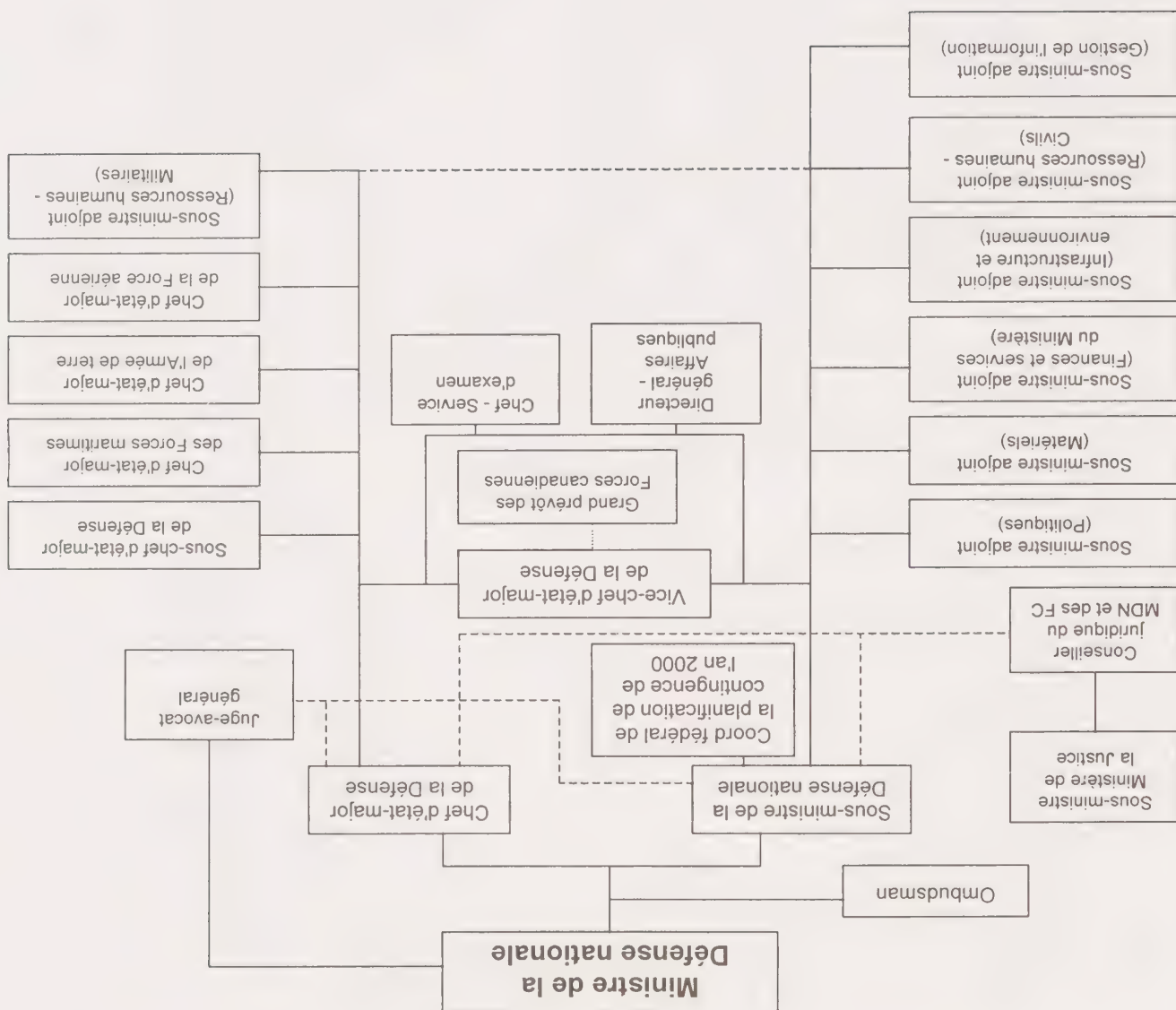
Tableau 2 : Effectif militaire (Force régulière) (ETP)

|                                                                | Réels         | Réels         | Prévisions    | Prévus        | Prévus        | 1996-1997     |
|----------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|                                                                | 1997-1998     | 1998-1999     | 1999-2000     | 2000-2001     | 2001-2002     |               |
| Forces maritimes                                               | 10 801        | 10 373        | 10 264        | 10 213        | 10 158        | 10 199        |
| Forces terrestres                                              | 23 329        | 22 405        | 22 169        | 22 058        | 21 940        | 22 019        |
| Forces aériennes                                               | 15 641        | 15 021        | 14 862        | 14 789        | 14 709        | 14 762        |
| Opérations interarmées et protection civile                    | 2 120         | 2 036         | 2 015         | 2 005         | 1 994         | 2 007         |
| Communications et gestion de l'information                     | 3 016         | 2 896         | 2 866         | 2 851         | 2 836         | 2 846         |
| Soutien de la fonction                                         | 5 733         | 5 506         | 5 448         | 5 421         | 5 392         | 5 411         |
| Soutien du matériel, de l'infrastructure et de l'environnement | 2 033         | 1 952         | 1 932         | 1 922         | 1 912         | 1 919         |
| Cadres de direction du Ministère et des Forces                 | 784           | 753           | 745           | 742           | 738           | 740           |
| <b>Total</b>                                                   | <b>63 457</b> | <b>60 942</b> | <b>60 300</b> | <b>60 000</b> | <b>59 678</b> | <b>59 894</b> |



## PARTIE 2.1 : STRUCTURE ORGANISATIONNELLE

L'organigramme suivant fait état de la haute direction du Quartier général de la Défense nationale.







### <sup>1</sup> Nota du tableau 1 :

Un certain nombre d'éléments techniques pour la plupart contribueront à augmenter le niveau de financement du Ministère en 1999-2000 par rapport à 1998-1999. Les rajustements en question, qui n'entraînent pas une augmentation réelle du budget de la Défense, comprennent :

- un rajustement de 1,5 p. 100, afin de compenser le Ministère des augmentations prévues des prix et de la charge de travail;
- la compensation des coûts liés aux rajustements conjoncturels du traitement des militaires et des civils qui ont déjà été approuvés;
- le rétablissement de 150 millions de dollars retirés en tant que réduction unique de l'Examen des programmes en 1998-1999;
- le rétablissement de montants non dépensés en 1996-1997;
- un certain nombre d'initiatives supplémentaires ayant trait notamment à l'emploi des jeunes et au problème de l'an 2000, initiatives pour lesquelles des fonds supplémentaires ont été approuvés;
- une affectation unique extraordinaire d'environ 377 millions, en prévision des demandes d'indemnisation des provinces dans le cadre des Accords d'aide financière en cas de catastrophe.

### <sup>2</sup> Nota du tableau 2 :

Même si les données sur les dépenses nettes prévues ne correspondent pas aux autorisations de dépenser du Budget des dépenses principal de 1999-2000, elles sont conformes aux niveaux de dépenses prévus dans le budget déposé par le ministre des Finances le 16 février 1999. La différence est attribuable à des rajustements techniques nécessaires d'ici à ce que le Parlement approuve certains éléments, comme les montants supplémentaires liés à la qualité de vie, le prêt consacré aux initiatives de l'an 2000 et les fonds de fonctionnement réservés au Groupe de planification nationale de contingence.

### <sup>3</sup> Nota du tableau 3 :

Le coût estimatif des services fournis par d'autres ministères incluait auparavant la valeur estimative des locaux occupés dans les immeubles appartenant à la Défense nationale; les coûts en question ne sont plus inclus dans les données.



**Tableau 2 : Répartition des dépenses nettes prévues**

| Secteur d'activité                                             | (en millions \$)    |                       |                 |                      |
|----------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------|----------------------|
|                                                                | Dépenses<br>prévues | Prévisions<br>prévues | 1999-2000       | 2000-2001<br>prévues |
| Forces maritimes                                               | 1 836,0             | 2 861,7               | 2 969,7         | 1 854,8              |
| Forces terrestres                                              |                     |                       | 2 827,1         | 2 590,2              |
| Forces aériennes                                               |                     |                       | 2 393,9         | 2 739,2              |
| Opérations interarmées et protection civile                    | 345,1               |                       | 660,0           | 746,5                |
| Communications et gestion de l'information                     | 411,4               |                       | 411,7           | 402,4                |
| Soutien à la fonction Personnel                                | 833,4               |                       | 838,6           | 836,0                |
| Soutien du matériel, de l'infrastructure et de l'environnement | 657,6               |                       | 702,2           | 694,4                |
| Cadres de direction du Ministère et des Forces                 | 445,8               |                       | 432,9           | 487,1                |
| <b>Dépenses nettes prévues<sup>2</sup></b>                     | <b>10 180,1</b>     |                       | <b>10 164,9</b> | <b>10 130,0</b>      |

**Tableau 3 : Coût net du Programme**

| (en millions \$)                                             |                     |                         |                                  |
|--------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------|----------------------------------|
| Dépenses<br>prévues                                          | Dépenses<br>prévues | Prévisions<br>1998-1999 | Dépenses<br>1999-2000<br>prévues |
| Dépenses brutes prévues                                      | 10 477,7            | 10 492,9                | 10 891,4                         |
| Recettes à valoir sur le crédit                              | 297,6               | 328,0                   | 310,3                            |
| <b>Dépenses totales prévues</b>                              | <b>10 180,1</b>     | <b>10 164,9</b>         | <b>10 581,1</b>                  |
| Recettes à valoir sur le Trésor                              | (4,0)               | (11,6)                  | (10,0)                           |
| Coût estimatif des services d'autres ministères <sup>3</sup> | 347,1               | 360,5                   | 333,6                            |
| <b>Coût net du Ministère</b>                                 | <b>10 523,2</b>     | <b>10 513,8</b>         | <b>10 904,7</b>                  |



## SECTION III : Renseignements supplémentaires

### PARTIE 1 : AUTORISATIONS DE DÉPENSER

#### Données financières

Comme l'exigent les changements apportés au Système de gestion des dépenses dans le cadre du Projet d'amélioration des rapports au Parlement, les ministères doivent présenter cette information selon leurs secteurs d'activité respectifs. Par suite de ces changements au SGD, le Ministère a commencé à élaborer le Système de comptabilité financière et de gestion qui permettra d'établir un lien entre l'information financière et les secteurs d'activité ministériels. En attendant que le système soit en mesure d'assurer le niveau d'exactitude financière nécessaire, le Secrétariat du Conseil du Trésor a convenu que le Ministère continue de présenter au Parlement des rapports fondés sur les gammes de services décrites dans le Budget des dépenses principal. La présentation de cette information financière respecte la même structure que celle qui était auparavant fournie dans la Partie III du budget des dépenses principal. Le Ministère continuera de présenter des rapports sur ces secteurs d'activité jusqu'à ce que le nouveau Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation ait été approuvé par le Conseil du Trésor (comme ce devrait être le cas au cours du présent exercice) et qu'il soit mis en oeuvre à l'échelle interne.

**Tableau 1 :  
Besoins financiers, par autorisation**

| Credit                                                      | Budget des dépenses principal 1998-1999 | Budget des dépenses principal 1999-2000 | (en milliers \$) |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|------------------|
| 1 Dépenses de fonctionnement                                | 6 875 690                               | 6 995 351                               |                  |
| 5 Dépense en capital                                        | 1 643 885                               | 2 026 609                               |                  |
| 10 Subventions et contributions                             | 170 079                                 | 553 698                                 |                  |
| S Ministère de la Défense nationale                         | 49                                      | 49                                      |                  |
| S Pensions et rentes versées aux civils                     | 175                                     | 100                                     |                  |
| S Pensions et régimes d'avantages sociaux et militaires     | 546 809                                 | 564 477                                 |                  |
| S Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés | 146 034                                 | 164 216                                 |                  |
| Total du Ministère <sup>1</sup>                             | 9 382 721                               | 10 304 500                              |                  |





recommandations visant d'autres améliorations sur ce plan nous soient faites au printemps.

Enfin, pour favoriser davantage la discussion sur les questions militaires, les questions de défense et les questions connexes, le Ministère et les Forces canadiennes créeront cette année une revue des Forces canadiennes.

## 8. Priorités en matière de gestion

***Le Ministère et les Forces canadiennes relèvent simultanément toute une gamme de défis en matière de personnel, de finances et de gestion.***

La mise en oeuvre réussie de la nouvelle Norme générale de classification pour le personnel civil demeure une priorité à l'égard de laquelle le Ministère est l'un des leaders au sein de la fonction publique fédérale. L'application éventuelle de ce système aux Forces canadiennes sera examinée dans le cadre d'une initiative visant l'amélioration et la rationalisation de la gestion du personnel militaire. Le Ministère et les Forces canadiennes déploieront d'autres efforts de façon à mieux refléter la diversité de la société canadienne contemporaine.

La charge de travail qui incombe tant au personnel civil qu'au personnel militaire constitue une préoccupation continue. La réduction des ressources en personnel ne s'est pas accompagnée d'une diminution proportionnelle de la charge de travail, si bien qu'il y a maintenant moins de personnes, qui semblent travailler plus que jamais. Nous traiterons ce problème en nous efforçant de simplifier les pratiques et les politiques internes et de rationaliser les demandes externes.

Le Ministère est l'une des cinq organisations fédérales qui dirigent une nouvelle initiative de contrôle sous l'égide du contrôleur général. On a déjà investi beaucoup de temps, de ressources et d'énergie dans ce projet et on continuera de le faire au cours des prochaines années pour faire en sorte que l'initiative soit bien intégrée au sein du Ministère et des Forces canadiennes.

La réorganisation du processus interne de planification des activités en vue de le simplifier et de le rendre plus efficace constitue un but important. Dans le cadre de ce projet, on élabore présentement des améliorations à apporter aux outils de mesure du rendement – au niveau stratégique et au niveau organisationnel.

La nécessité de réaliser des économies internes demeurera un objectif à atteindre. D'importants avantages ont été obtenus grâce à l'utilisation de différents modes de prestation de services dans un certain nombre de secteurs. Étant donné les exigences en matière de ressources auxquelles doivent satisfaire le Ministère et les Forces canadiennes maintenant et dans l'avenir, il n'existe pas d'autre option viable qui permette de produire le niveau d'économies requis pour assurer l'efficacité opérationnelle maximale des Forces canadiennes.





Grâce à la nouvelle politique concernant les affaires publiques, le Ministère et les Forces canadiennes sont devenus l'une des institutions les plus transparentes du gouvernement fédéral (certainement par rapport aux années passées). Nous avons considérablement amélioré notre site Internet comme moyen d'assurer la diffusion opportune de l'information et nous avons davantage recours aux exposés d'experts pour expliquer des questions particulièrement techniques ou compliquées. La publication régulière de rapports publics sur des questions aussi variées que la conformité à l'an 2000, la mise en oeuvre de la réforme et les enquêtes de la police militaire et du Service national des enquêtes est maintenant chose courante.

Nous souhaitons également poursuivre un dialogue public plus actif sur les questions militaires et les questions touchant la politique de défense. Depuis quelque temps déjà, le Ministère fournit de l'aide à la communauté universitaire canadienne qui travaille dans ces domaines et dans des disciplines connexes comme la politique étrangère et les affaires internationales.

Tout en continuant d'offrir cette aide, nous avons aussi pris l'initiative de promouvoir la tenue, au Canada, de séminaires et de symposiums qui

fournissent une tribune non seulement à la communauté universitaire, mais aussi à d'autres, comme les médias, le milieu des affaires et les organisations non

gouvernementales, pour traiter ce genre de questions. Au cours des six derniers mois, une demi-douzaine d'activités de ce genre ont été réalisées à divers endroits au Canada sur différents sujets, notamment la capacité de défense canadienne dans l'avenir et la révolution dans les affaires militaires. Nous déploierons d'autres efforts dans le futur pour promouvoir une meilleure connaissance de ces questions et obtenir, à leur sujet, différentes perspectives importantes.

Les défis liés aux communications internes demeurent grands bien que des progrès

significatifs aient été accomplis au cours des dernières années. Notre journal interne – la

Feuille d'érable – paraît maintenant toutes les deux semaines et il sera publié hebdomadairement d'ici la fin de l'année financière 1999-2000. Nous avons de plus en plus recours au service Intranet de diverses composantes de l'organisation pour tenir notre personnel au courant de ce qui se passe. Mais, dans une organisation aussi vaste et géographiquement dispersée que la nôtre, la tâche qui consiste à bien informer notre personnel et à le mettre au courant des changements demeure écrasante. Nous avons demandé à ce que des



Front page of the Maple Leaf newspaper



Le deuxième aspect du défi lié à l'A2K a été l'élaboration, au nom du gouvernement fédéral, d'un plan de contingence national devant permettre de faire face à d'éventuels problèmes liés à l'A2K, en particulier ceux qui pourraient

toucher l'infrastructure nationale critique. Les travaux à ce chapitre s'ajoutent à la préparation de plans de contingence pour les opérations du Ministère et des Forces canadiennes. Ce rôle a été assigné au Ministère en raison de la responsabilité qu'assume le ministre de la Défense nationale à l'égard de la protection civile au sein du gouvernement fédéral. Pour effectuer cette tâche, le Ministère a créé l'autisme dernier une nouvelle unité – le Groupe de planification nationale de contingence (GPNC) – qui coordonnera également toutes les activités de Protection civile Canada ayant trait aux problèmes liés à l'A2K. Le GPNC travaille en étroite collaboration avec toutes les composantes du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux et

autres pour établir ce plan de contingence.

Le dernier aspect du défi de l'A2K concerne la préparation des Forces canadiennes au cas où elles seraient appelées à fournir de l'aide à des autorités civiles du Canada faisant face à d'importants problèmes liés à l'A2K. Cette initiative de planification de contingence militaire – désignée sous le nom d'opération Abacus – vise à faire en sorte que les Forces canadiennes soient le plus prêtes possible à répondre aux demandes d'aide.

Le défi concernant le traitement des questions liées à l'A2K est tel qu'un certain nombre d'importants programmes internes en matière de technologie de l'information et de gestion ont dû être suspendus ou retardés jusqu'à l'an 2000 ou après.

## 7. Communications

***Le Ministère et les Forces canadiennes continueront d'améliorer les communications internes et externes.***

Sur le plan des communications externes, il existe deux objectifs. Le premier est de fournir de meilleurs renseignements sur nos activités en temps plus opportun au Parlement, au public canadien, aux médias et à d'autres organisations qui s'intéressent au Ministère et aux Forces canadiennes. Beaucoup de progrès ont été accomplis à cet égard au cours des dernières années, mais il reste encore du travail à faire.



## 6. An 2000

### *C'est une priorité prépondérante pour nous en 1999 de traiter l'ensemble des questions liées à l'A2K.*

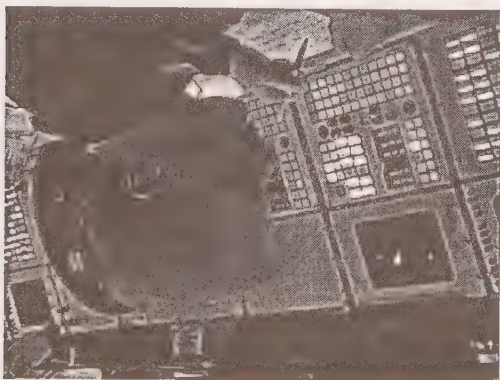
Le Ministère et les Forces canadiennes sont aux prises avec trois défis distincts mais connexes pour ce qui est de traiter ce qu'on appelle le « bogue de l'an 2000 » – la question de l'an 2000 (A2K) – qui pourrait toucher les systèmes informatiques, les réseaux et l'équipement doté de systèmes informatiques ou de microcircuits intégrés.

L'une des facettes de cette priorité est de veiller à ce que les

systèmes et l'équipement critiques de nos propres stocks satisfassent aux exigences de conformité à l'A2K avant l'an 2000 ou que des solutions de rechange adéquates soient mises en place pour l'équipement pouvant se révéler vulnérable afin d'éviter les problèmes redoutés. Il s'agit là d'un défi particulièrement important, étant donné le très grand nombre de systèmes, de pièces d'équipement et de biens d'infrastructure qui doivent être vérifiés.

L'ampleur de cette tâche est telle que des prêts ont dû être obtenus d'un fonds spécial du Conseil du Trésor qui a été établi en vue d'aider les ministères et les organismes fédéraux à réaliser des programmes internes de conformité à l'A2K. Ces prêts (qui totalisent 180 millions de dollars répartis sur deux années financières) s'ajoutent aux réaffectations internes de fonds et de personnel qui ont été effectuées depuis 1997 afin de traiter le problème de l'A2K. À l'heure actuelle, on estime que le programme interne de conformité à l'an 2000 coûtera environ 350 millions de dollars (répartis sur trois années financières).

On continuera de publier à intervalles réguliers des rapports publics sur l'état d'avancement du programme de conformité à l'A2K du Ministère et des Forces canadiennes.



La conformité à l'A2K des systèmes d'arme et de surveillance militaires est une grande priorité pour les Forces canadiennes





Dans son rapport présenté en novembre dernier, le comité de surveillance de la mise en oeuvre de la réforme, qui relève du Ministre, a souligné deux questions qui exigent davantage d'attention : les communications internes et la responsabilité. Des travaux sont en cours à l'égard de ces deux questions. Un énoncé de responsabilité mis à jour et révisé à l'intention à la fois du personnel militaire et du personnel civil sera promulgué cet été et sera ensuite intégré dans les programmes d'instruction et de perfectionnement. Les questions liées aux communications sont traitées ci-dessous.

Le comité de surveillance déposera deux autres rapports en 1999.

Un rapport distinct produit par un autre comité d'examen externe, qui était initialement présidé par le feu juge en chef, le très honorable Brian Dickson, et qui porte sur les progrès accomplis jusqu'à maintenant en ce qui a trait à la réforme de la fonction de police militaire a été publié en février 1998. Il était conclu dans le rapport que les réformes dans ce secteur allaient bon train.

L'une des grandes priorités en 1999 sera la rédaction et la promulgation des règlements et ordonnances qui permettront de donner suite aux changements apportés dans les récentes modifications à la *Loi sur la défense nationale*. Cette tâche sera achevée d'ici la fin de l'année.

Une série d'autres initiatives de changement et de réforme sont également dignes de mention :

- On a établi à l'automne de 1998 un nouveau conseil consultatif sur la diversité, qui comprend un certain nombre de représentants venant de l'extérieur du secteur public, pour fournir des conseils sur les programmes et politiques touchant les questions d'équité en matière d'emploi.
- Un nouveau programme de solutions de rechange au règlement des conflits à l'intention du Ministère et des Forces

Hommes et femmes servant côte à côte en Bosnie



- canadiennes est en cours d'élaboration et il sera mis en oeuvre dans les 18 prochains mois.
- Une nouvelle Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire et un nouveau Conseil d'examen des griefs des Forces canadiennes seront tous deux mis sur pied au cours de l'année financière 1999-2000, une fois que la législation habilitante aura été promulguée.





fonds – qui proviennent de réaffectations, d'économies réalisées à l'interne et d'autres sources – pour aider à financer le programme de qualité de vie. De plus, dans le budget de 1999, le gouvernement a accordé des crédits supplémentaires de 175 millions de dollars par année, à partir de l'année financière 1999-2000, pour traiter les préoccupations liées à la qualité de vie.

Il est impossible de donner suite immédiatement à certaines des recommandations contenues dans le rapport du Comité parlementaire parce que le fondement législatif requis pour ce faire n'existe pas encore (p. ex., pensions de la Réserve). Néanmoins, le Ministère s'est engagé à s'occuper en détail de ces questions laissées en suspens, dans les prochains mois.

Les questions liées à la qualité de vie du personnel militaire demeureront une préoccupation dans l'avenir. On veillera particulièrement à ce qu'elles soient traitées le plus équitablement et le plus promptement possible.

## 5. Mise en oeuvre de la réforme

*Le Ministère et les Forces canadiennes mettent présentement en oeuvre l'un des programmes de réformes les plus complets à jamais avoir été entrepris au sein d'une institution fédérale. Ces réformes influent d'une certaine façon sur l'ensemble des activités et du personnel du Ministère et des Forces canadiennes.*

Les changements visés comprennent quelque 315 recommandations de réforme provenant des cinq rapports clés suivants :

- le rapport du Groupe consultatif spécial sur la justice militaire et les services d'enquête de la police militaire (rapport Dickson I);
- le rapport du Groupe consultatif spécial sur le rôle quasi-judiciaire du ministre de la Défense nationale (rapport Dickson II);
- le rapport du ministre de la Défense nationale sur le leadership et l'administration dans les Forces canadiennes;
- le rapport de la Commission spéciale sur la restructuration des réserves;
- *Une volonté de changement*, rapport sur les recommandations de la Commission d'enquête sur la Somalie.



Des décisions importantes devront être prises maintenant et au cours des prochaines années au sujet d'un certain nombre de grands projets d'acquisition. Ce sont les suivants :

- le remplacement de l'hélicoptère Sea King;
- la modernisation des CF-18;
- la modernisation des avions de patrouille Aurora;
- les télécommunications militaires par satellite.

Afin de simplifier, de rationaliser et d'améliorer le processus d'acquisition, le Ministère entreprendra quatre grandes initiatives, soit :

- la rationalisation du processus interne d'établissement des priorités et d'approbation en ce qui a trait aux acquisitions d'équipement;
- l'harmonisation des activités de réforme des acquisitions à l'échelle du gouvernement afin de réduire le temps nécessaire à l'obtention d'équipement;
- l'examen de la révolution dans les affaires militaires et de ses répercussions sur l'acquisition;
- l'examen d'un processus d'acquisition innovateur (par exemple, achats d'équipement commercial, utilisation de spécifications fondées sur le rendement par rapport à des spécifications techniques détaillées, possibilité d'échanges d'équipement et nouvelles dispositions financières).

#### 4. Qualité de vie

**Les questions touchant les personnes constituent une priorité pour toute organisation. Cela est encore plus vrai au sein des Forces canadiennes d'aujourd'hui que n'importe où ailleurs.**

Le gouvernement a examiné de quelle façon il pourrait répondre aux 89 recommandations précises qui sont formulées dans le rapport du Comité parlementaire. Le ministre de la Défense nationale déposera la réponse officielle du gouvernement avant la fin de mars 1999. Dans le cadre du budget de défense actuel, on a déjà désigné des



Accueil d'un gardien de la paix à son retour de mission



Le contexte international dans lequel les Forces canadiennes doivent mener des opérations est graduellement devenu plus dangereux. Cela est attribuable, en partie, à la prolifération généralisée à la fois des armes conventionnelles, qu'il s'agisse d'armes perfectionnées, et des armes de destruction massive – nucléaires, chimiques et biologiques – et de leurs vecteurs. La situation reflète également le changement survenu dans les opérations militaires multinationales, l'accent étant mis de plus en plus sur les opérations d'imposition et de consolidation de la paix qui entraînent davantage de risques que les formes plus traditionnelles de maintien de la paix des Nations Unies. L'une des préoccupations continues des Forces canadiennes sera d'avoir la capacité de bien fonctionner dans le cadre de ces types d'opération et devant ces nouveaux genres de menace.

Des gardiens de la paix des FC assurent la protection de Serbes de Bosnie au cours d'entraînements à Drvar, en Bosnie-Herzégovine



Les Forces canadiennes s'efforcent plus que jamais de déterminer les meilleurs moyens de faire face à la révolution dans les affaires militaires. Cela a des répercussions non seulement sur l'acquisition de nouvel équipement, mais aussi sur la doctrine, l'éducation et l'instruction, la structure des forces et la capacité essentielle de fonctionner avec les alliés au cours des opérations internationales. Entre autres, l'application réussie de certaines nouvelles technologies au niveau de l'équipement et des opérations pourrait permettre d'assurer une capacité militaire égale ou supérieure avec moins de personnel. L'évaluation des meilleurs moyens d'intégrer la RAM est devenue une importante priorité des Forces canadiennes.

### 3. Acquisition

***L'acquisition d'équipement, de biens et de services est absolument essentielle au succès du Ministère et des Forces canadiennes.***

Pour mener à bien leurs missions, les Forces canadiennes doivent disposer de l'équipement approprié, au bon endroit, au bon moment et au bon prix, ainsi que des personnes qui ont les compétences requises pour le faire fonctionner. Bien qu'il y ait eu d'importantes acquisitions d'équipement au cours des quelques dernières années (hélicoptères de recherche et de sauvetage, sous-marins et transports de troupes blindés), d'autres pièces de l'équipement actuel des Forces canadiennes approchent de la fin de leur vie utile.





## 2. Nouveaux défis

***Outre qu'elles sont aux prises avec des restrictions financières et un rythme opérationnel élevé, les Forces canadiennes doivent relever à moyen terme quatre grands défis militaires. Ce sont les suivants :***

- maintenir leur capacité de fonctionner avec d'autres, en particulier leurs traditionnels alliés de l'OTAN, dans le cadre de déploiements internationaux;
- intégrer davantage les réservistes dans les opérations de la Force régulière;
- s'adapter avec succès à un nouveau contexte international et faire face à de nouvelles menaces éventuelles;

- réagir efficacement à ce qu'on appelle *la révolution dans les affaires militaires* – c'est-à-dire gérer les répercussions de la rapide évolution technologique sur les opérations militaires, les communications, l'équipement, la doctrine et la structure des forces.

À l'extérieur du Canada, les Forces canadiennes mènent la plupart de leurs opérations, sinon toutes, dans le cadre de partenariats établis avec des forces militaires étrangères. Les missions des Nations Unies sont entreprises en collaboration avec de nombreux pays. Celles du NORAD sont effectuées en collaboration avec les États-Unis et celles de l'OTAN, avec les États-Unis et 17 pays d'Europe. Pour les diverses missions dans les Balkans, les FC collaborent avec 33 autres forces militaires. Cette réalité exige que les Forces canadiennes soient capables de bien travailler avec leurs partenaires au cours des opérations internationales.

Comme il est nécessaire d'assurer l'interopérabilité avec d'autres forces militaires, les Forces canadiennes doivent non seulement s'entraîner avec celles-ci, mais aussi avoir la capacité de communiquer avec elles et de coordonner au besoin les opérations terrestres, maritimes et aériennes. De plus, elles doivent disposer des ressources nécessaires, sur les plans du personnel et de l'équipement, pour contribuer à l'effort global.

La question de la restructuration des réserves, en particulier la Milice, fait l'objet d'un examen depuis plusieurs années. La nécessité de mieux intégrer les réservistes au sein de la Force régulière est évidente, étant donné leur importante contribution aux opérations tant domestiques qu'internationales des Forces canadiennes. Au cours de l'année qui vient, nous irons de l'avant avec la mise en œuvre du plan de restructuration des réserves.



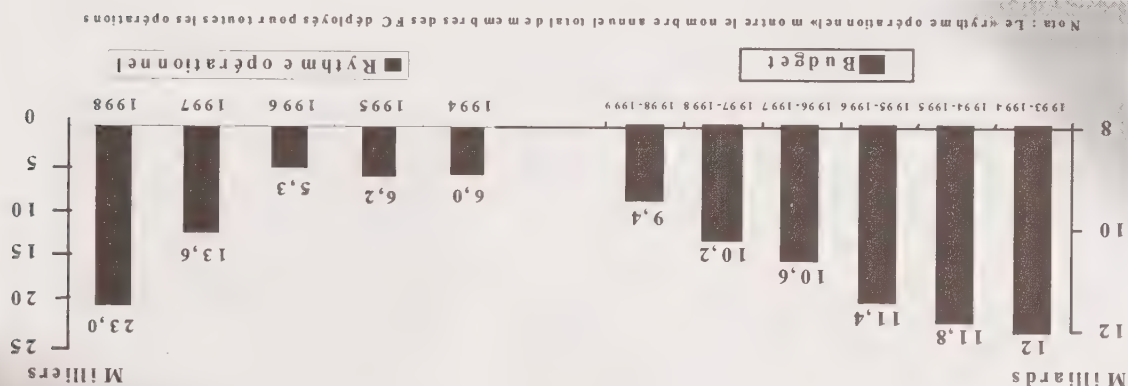


Au cours de toutes ces opérations nationales et internationales, les Forces canadiennes ont montré qu'elles étaient capables de donner un excellent rendement même dans les circonstances les plus difficiles.

La clé d'une capacité militaire efficace réside dans l'atteinte d'un équilibre entre quatre éléments principaux : le personnel, l'éducation et l'instruction, l'équipement et le leadership. Ces éléments principaux doivent être appuyés par une infrastructure adéquate ainsi que des conditions de service équitables.

Il est devenu de plus en plus difficile de maintenir cet équilibre au cours de la dernière décennie, en raison des continues réductions budgétaires, et la situation a été exacerbée par le rythme opérationnel exigeant auquel ont dû s'adapter les Forces canadiennes.

### *Diminution du budget à mesure que s'accroît le rythme opérationnel*



Le « rythme opérationnel » des Forces canadiennes – c'est-à-dire le pourcentage de temps consacré aux déploiements – s'est radicalement accru au cours de la dernière décennie. Beaucoup de membres du personnel, en particulier les spécialistes ou ceux qui détiennent des grades supérieurs, en sont à leur quatrième ou cinquième affectation en Bosnie en sept ans. Ce rythme opérationnel a imposé de fortes pressions sur les membres du personnel et leurs familles, sur l'instruction et sur l'équipement (qui a été utilisé beaucoup plus fréquemment que prévu au moment de son acquisition initiale). L'« usure » s'est fait durement sentir au sein des Forces canadiennes.



## SECTION II – Priorités pour 1999 et après

L'année financière 1999-2000 marque un important point de transition pour le Ministère et les Forces canadiennes. Comme il a été mentionné précédemment, c'est la première fois depuis le début des années 90 qu'il y a augmentation du budget de défense. Ainsi, la haute direction, dont l'attention était concentrée sur la gestion des réductions d'effectifs, pourra davantage réfléchir à la planification de l'avenir à plus long terme des Forces.

On trouvera dans les pages qui suivent une description des principales priorités du Ministère et des Forces canadiennes pour l'année financière 1999-2000 et les années venant immédiatement après.

### 1. Efficacité opérationnelle des Forces canadiennes

***La priorité la plus importante et la plus constante du Ministère et des Forces canadiennes est d'assurer l'efficacité opérationnelle continue de la capacité militaire du Canada.***

Depuis la fin de la guerre froide, l'expérience a montré à maintes reprises la nécessité de disposer de forces polyvalentes et aptes au combat auxquelles le gouvernement peut avoir recours pour faire face à ses priorités domestiques et internationales.

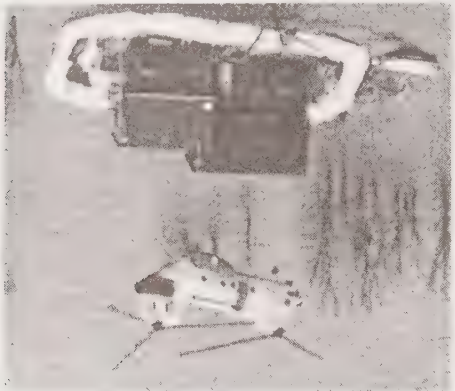
Au cours de la dernière décennie, les Forces canadiennes ont été affectées à une multitude de types d'opération, au pays comme à l'étranger. Au Canada, elles ont notamment fourni de l'aide au



Surveillance près de Drvar, en Bosnie-Herzégovine

pouvoir civil (Oka) et participé à de grands déploiements, par exemple dans le cas des inondations au Manitoba en 1997 et de la tempête de verglas dans l'Est du Canada en 1998.

Sur la scène internationale, les Forces canadiennes ont mené des missions très variées allant du secours humanitaire et des traditionnelles opérations de maintien de la paix de l'ONU à des tâches plus énergiques d'imposition de la paix sous les auspices de l'OTAN en ex-Yougoslavie et dans le cadre d'un conflit majeur de forte intensité dans le golfe Persique.



Un hélicoptère de recherche et de sauvetage Labrador près de Sainte-Agathe, au Manitoba, lors du débordement de la rivière Rouge



Ces compressions ont entraîné la plus importante réduction d'effectifs au Canada depuis des décennies. Les effectifs militaires, qui s'élevaient à 86 000 en 1989 et qui avaient déjà été réduits, sont tombés de 76 000 en 1994 à environ 60 000 (chiffre actuel). De même, les effectifs civils du Ministère, qui étaient de 34 500 en 1994, sont maintenant de moins de 20 000. Les réductions ont également entraîné une importante reconfiguration de l'infrastructure de soutien des Forces canadiennes au Canada, par le biais de la fermeture de quelque 24 bases et installations à divers endroits au pays.

Le budget de 1999 marque la première augmentation du budget de défense depuis le début des années 90.





En 1997, le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants a entrepris l'examen requis. À l'issue de nombreuses audiences tant au pays qu'à l'étranger, au cours desquelles le Comité a entendu des milliers de témoins, le rapport du CPDNAC a été déposé à la Chambre des communes à la fin d'octobre 1998.

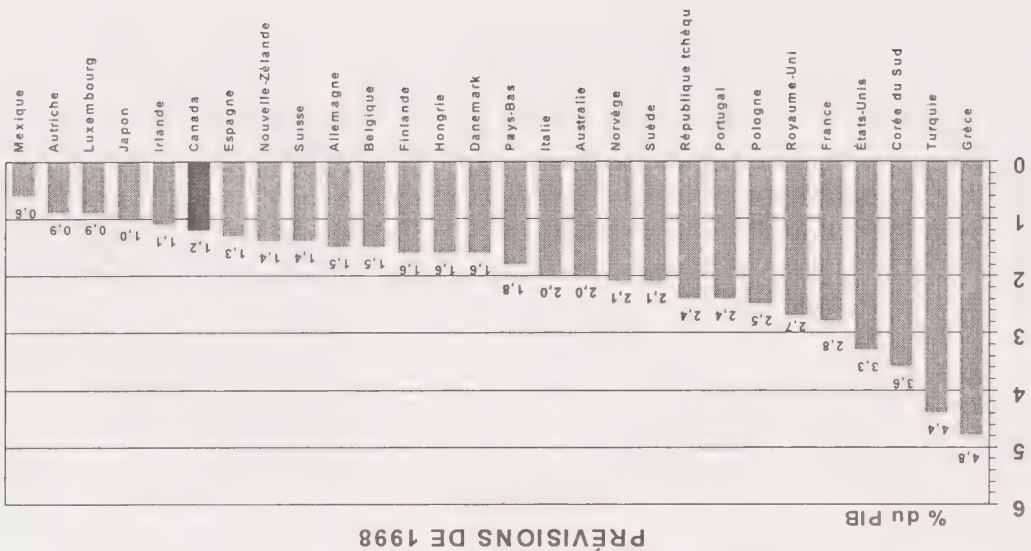
Le ministre de la Défense nationale répondra au rapport du Comité avant la fin de mars 1999.

Pour surveiller la mise en oeuvre et l'efficacité du processus de réforme interne, on a mis sur pied un comité de surveillance externe indépendant, qui relève du ministre de la Défense nationale et qui est chargé de fournir à intervalles réguliers des rapports publics sur les progrès accomplis. Ce comité, présidé par l'honorable John Fraser, ancien président de la Chambre des communes, a présenté son premier rapport officiel au Ministre en novembre, l'an dernier.

### Les dépenses de défense en contexte

Dans le cadre de l'initiative visant l'examen des programmes à l'échelle du gouvernement, les dépenses de défense ont été réduites de 23 p. 100 (30 p. 100 en valeur réelle), soit de 12 milliards de dollars en 1993-1994 à 9,38 milliards de dollars (y compris les rajustements techniques) en 1998-1999. Cela représente environ 1,2 p. 100 du produit intérieur brut du Canada, le plus bas niveau de dépense de défense depuis la Seconde Guerre mondiale.

### DÉPENSES DE DÉFENSE DE L'OCDE EN POURCENTAGE DU PRODUIT INTÉRIEUR BRUT (PIB)







Les Forces canadiennes ont aussi poursuivi d'autres engagements à l'extérieur du Canada. Plus de 600 membres du personnel ont servi dans le cadre d'opérations du NORAD menées aux États-Unis, et plusieurs autres centaines, dans des missions aéroportées d'alerte et de contrôle de l'OTAN en Europe.

## Pertes subies

Toutefois, cette contribution a exigé un lourd tribut des hommes et des femmes des Forces canadiennes. Malheureusement, au cours de la dernière année, 10 membres des Forces canadiennes ont trouvé la mort en servant leur pays. D'autres militaires qui ont participé à diverses opérations ont été visiblement marqués par leurs expériences en service actif.

## Autres faits saillants de 1998

Au cours de l'année financière 1998-1999, on a également assisté à certains autres changements importants qui ont touché le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes.

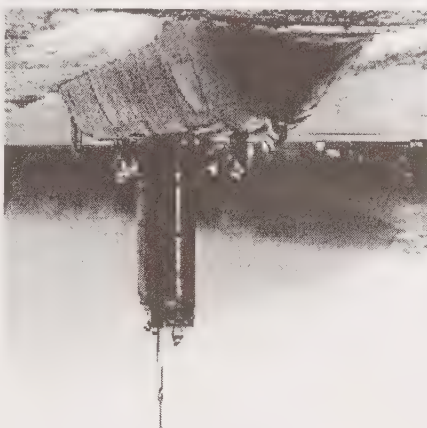
Tout juste avant Noël, le Parlement a adopté des modifications à la *Loi sur la défense nationale*. Ces modifications, les plus exhaustives en 50 ans, constitueront le fondement législatif d'un grand nombre des réformes auxquelles procèdent le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes.

Le gouvernement a pris d'importantes décisions en 1998 en ce qui a trait à l'acquisition de nouvel équipement à l'intention des Forces canadiennes. Souignons notamment l'achat des hélicoptères de recherche et de sauvetage qui remplaceront la flotte actuelle de Labrador à partir de 2001 et des sous-marins de classe Upholder qui succéderont à ceux de la classe Oberon en avril 2000.

Au cours des dernières années, les questions liées à la qualité de vie qui touchent les militaires et leurs familles sont devenues une préoccupation importante pour le Ministère et les Forces canadiennes. Bien qu'on ait tenté de traiter ces questions en réaffectant des dépenses du budget de défense à de nouveaux programmes, il est devenu de plus en plus évident qu'une réévaluation plus complète des questions de

qualité de vie était justifiée.

Upholder Class submarine

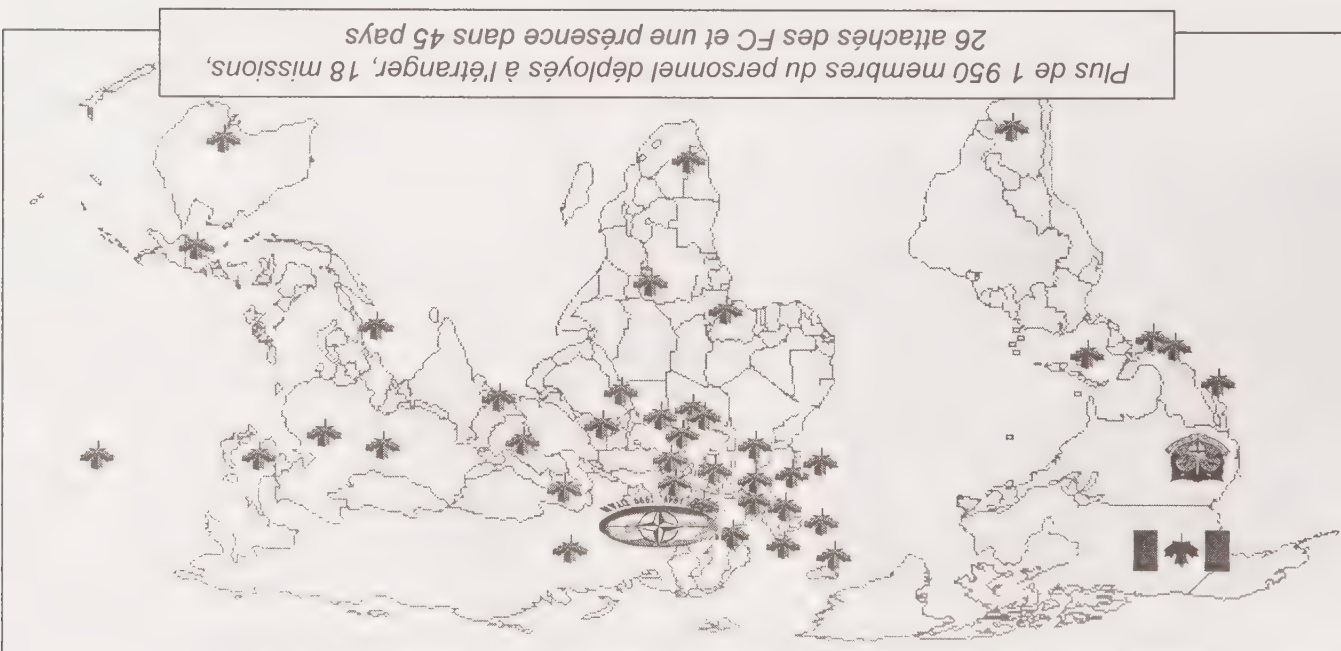


Evacuation sanitaire près de Visoko, en Bosnie-Herzégovine





## Opérations continues



Sous les auspices des Nations Unies, du NORAD et de l'OTAN, plus de 1 950 membres des Forces canadiennes ont servi dans le cadre de 18 missions un peu partout dans le monde. De plus, 2 000 marins ont été systématiquement déployés en haute mer. Si l'on tient compte de ces opérations et du programme d'attaché militaire, il y a eu du personnel des Forces canadiennes qui a servi dans 45 pays.

Des unités et des membres des Forces canadiennes ont continué de participer aux missions de maintien de la paix en Bosnie-Herzégovine, à Haïti, sur le plateau du Golan, à Chypre, en Iraq, au Cambodge, en Croatie et au Sinaï.

Dans le cadre d'exercices navals multinationaux tenus en Asie du Sud-Est et en Amérique latine, des frégates canadiennes ont travaillé de concert avec les marines de pays des deux régions. D'autres frégates canadiennes ont servi auprès de deux forces de l'OTAN, soit la Force navale permanente de l'Atlantique et la Force maritime de réaction rapide en Méditerranée.

L'an passé également, un général canadien a été nommé commandant de la mission des Nations Unies sur le plateau du Golan.



De plus, le gouvernement vient tout juste de s'engager à déployer un autre important contingent des Forces canadiennes si, par suite des négociations en cours, une présence militaire multinationale devait être établie au Kosovo.

À l'été de 1998, les Forces canadiennes, en collaboration avec les forces maritimes, aériennes et terrestres de 10 pays de l'OTAN et pays participant au partenariat pour la paix, ont organisé le plus important exercice de l'OTAN jamais effectué au Canada. (L'exercice a regroupé au total plus de 15 000 militaires du personnel, 40 navires de guerre et plus de 100 aéronefs militaires.)

L'Équipe d'intervention en cas de catastrophe (DART) des Forces canadiennes a été déployée pour la toute première fois afin de venir en aide aux victimes de l'ouragan Mitch. Elle était accompagnée d'un détachement d'hélicoptères Griffon, qui a aidé à la prestation d'assistance humanitaire.

En Italie, les Forces canadiennes ont fourni du personnel et de l'équipement pour aider à faire face à la dévastation causée par des inondations et des glissements de terrain importants dans la région de Sarno.

D'autres initiatives de secours humanitaire de plus petite envergure ont également été organisées dans l'hémisphère occidental, en Europe, en Asie et en Afrique.



Un membre de la DART des FC distribue des secours d'urgence au Honduras





Sur la scène internationale, 1998 s'est révélée une autre année active pour les Forces canadiennes. Dans les Balkans, la situation au Kosovo s'est gravement détériorée sur le plan humanitaire. Six chasseurs CF-18 et environ 130 membres du personnel ont été stationnés à Aviano, en Italie, afin d'aider à appuyer les mesures prises par l'OTAN au Kosovo. Les CF-18 demeurent prêts à mener des missions air-air, des missions air-sol et des missions d'interdiction aérienne du champ de bataille.

En plus du déploiement des CF-18, 23 membres des Forces canadiennes ont été affectés à la Mission de vérification civilo-militaire qui est nouvellement établie au Kosovo, tandis que 55 autres ont été envoyés en Macédoine à l'appui de la force d'extraction dirigée par les Français, dans le cadre de la Mission de vérification.



Chasseurs CF-18 à Aviano, en Italie

L'automne dernier, le contingent des Forces canadiennes déployé auprès de la Force de stabilisation de l'OTAN en Bosnie a été soutenu par l'ajout d'un détachement d'hélicoptères Griffon et de personnel de la Force aérienne s'y rattachant.

En Afrique, les Forces canadiennes ont envoyé un contingent de quelque 50 militaires pour établir l'infrastructure de communications clé en vue de la nouvelle opération de l'ONU (MINURCA) en République centrafricaine.



Escorte d'un convoi traversant Sarajevo

Des aéronefs de ravitaillement en vol Hercules et la frégate NCSM Toronto ont été affectés dans le golfe Persique au début de 1998 en réponse à l'accroissement des tensions avec l'Iraq. Par la suite, la frégate NCSM Ottawa a servi auprès de la force navale multinationale pour aider à mettre en application le programme de sanctions établi par l'ONU contre l'Iraq.





année au Programme des cadets, dans le cadre duquel ils apprennent à être responsables, à devenir autonomes et à coopérer. Il s'agit, au Canada, du plus important programme pour les jeunes à être parrainé par le gouvernement fédéral. Quant au Programme des Rangers juniors canadiens, il offre des possibilités supplémentaires aux jeunes autochtones.

### Opérations des Forces canadiennes en 1998

En 1998, le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes ont continué à répondre efficacement à diverses crises au pays et à l'étranger. Tant les réguliers que les réservistes des trois armées ont joué un rôle actif et inestimable dans le cadre des opérations nationales et internationales des Forces canadiennes.

Bien que le rôle militaire des Forces canadiennes soit fondamental, les Forces ont également contribué de façon très visible à la sécurité à l'intérieur des frontières du pays.

Sur la scène domestique, les Forces canadiennes ont organisé le plus important

déploiement en temps de paix depuis la guerre de Corée afin d'aider la population à faire face aux répercussions de la tempête de verglas survenue dans l'Est du Canada. Elles ont également aidé à combattre les incendies de forêt en Colombie-Britannique et en Alberta, ont fourni de l'assistance aux citoyens de l'Est de l'Ontario qui risquaient d'être aux prises avec des inondations et ont dirigé l'opération de récupération organisée par suite de l'écrasement tragique du vol 11 de la Swissair au large de Peggy's Cove, en Nouvelle-Écosse. Elles ont en outre effectué des vols à caractère humanitaire pour porter secours à des collectivités du Nord isolées en raison du

mauvais temps. Enfin, plus de 7 000 missions de recherche et de sauvetage ont été coordonnées par les Forces canadiennes et ont permis de sauver la vie de plus de 1 000 personnes.

Au Canada et ailleurs, les Forces canadiennes ont fourni toute une gamme de programmes d'aide à l'instruction au personnel militaire de plus de 40 pays. Elles ont notamment partagé leurs compétences d'experts relativement au retrait et à l'élimination des mines antipersonnel.

Des membres des FC luttent contre les incendies de forêt près de Salmon Arm (C.-B.)





## SECTION I – Faits saillants et contexte de 1998

### Introduction

Le présent rapport met en évidence les principales contributions apportées au Canada par les Forces canadiennes et le ministère de la Défense nationale au cours de la dernière année et il fournit un aperçu des priorités d'avenir du Ministère et des Forces canadiennes.

La responsabilité relative à la politique de défense du Canada et aux forces militaires est confiée au ministre de la Défense nationale et est exercée par le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes. Cette responsabilité constitue une attribution unique en son genre et incontestée du gouvernement fédéral.

La mission des Forces canadiennes consiste à défendre le Canada ainsi que les valeurs et intérêts canadiens

tout en contribuant à la paix et à la sécurité internationales.

| Les Forces canadiennes : un instrument du gouvernement |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scène internationale                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Participation à l'OTAN et au NORAD</li><li>• Soutien aux opérations de maintien de la paix de l'ONU</li><li>• Soutien aux opérations de maintien de la paix non parrainées par l'ONU</li><li>• Opérations humanitaires internationales</li><li>• Action antiterroriste à l'échelle mondiale</li><li>• Vérification du contrôle des armements</li><li>• Entraînement de forces militaires étrangères</li><li>• Diplomatie en matière de défense (26 attachés des FC accrédités auprès de 90 pays)</li></ul> |
| Scène domestique                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Recherche et sauvetage</li><li>• Surveillance côtière et aérospatiale ci</li><li>• Surveillance dans le Nord</li><li>• Surcillance des pêches</li><li>• Intervention en cas d'urgence nationale</li><li>• Aide au pouvoir civil</li><li>• Lutte antiterrorisme</li><li>• Soutien d'autres ministères fédéraux</li><li>• Soutien de l'industrie canadienne</li><li>• Recherche et développement</li></ul>                                                                                                   |

Les Forces canadiennes sont l'une des institutions nationales les plus essentielles et les plus visibles. Le Ministère et les Forces canadiennes, tant la Force régulière que la Réserve, reflètent la diversité linguistique et régionale du Canada. Ils assurent une présence dans plus de 3 000 collectivités un peu partout au pays. Il y a du personnel des Forces canadiennes qui vit, s'entraîne et travaille dans chaque province et territoire.

Le Ministère et les FC contribuent à l'innovation, à la création d'emplois et à la croissance économique. On estime que l'industrie de défense canadienne produit chaque année environ 5,5 milliards de dollars sur le plan des ventes et 1,8 milliard de dollars en exportations et qu'elle emploie environ 50 000 personnes dans l'ensemble du Canada. Les opérations de recherche et développement du Ministère assurent des innovations de niveau international qui, dans de nombreux cas, s'accompagnent d'applications viables du point de vue commercial.

Plus de 50 000 jeunes Canadiens venant de toutes les régions du pays participent chaque



Ceux qui servent et ceux qu'ils servent





## TABLE DES MATIÈRES

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| i  | Message du ministre         |
| v  | Déclaration de la direction |
| vi | Table des matières          |

|   |                                                 |
|---|-------------------------------------------------|
| 1 | SECTION I – FAITS SAILLANTS ET CONTEXTE DE 1998 |
| 1 | Introduction                                    |
| 2 | Opérations des Forces canadiennes en 1998       |
| 5 | Opérations continues                            |
| 6 | Pertes subies                                   |
| 6 | Autres faits saillants de 1998                  |

|    |                                                     |
|----|-----------------------------------------------------|
| 9  | SECTION II – PRIORITÉS POUR 1999 ET APRÈS           |
| 9  | 1. Efficacité opérationnelle des Forces canadiennes |
| 11 | 2. Nouveaux défis                                   |
| 12 | 3. Acquisition                                      |
| 13 | 4. Qualité de vie                                   |
| 14 | 5. Mise en oeuvre de la réforme                     |
| 16 | 6. An 2000                                          |
| 17 | 7. Communications                                   |
| 19 | 8. Priorités en matière de gestion                  |

|     |                                                                                             |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20  | SECTION III : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES                                                |
| 20  | Partie 1 : Autorisations de dépenser                                                        |
| 23  | Partie 2.1 : Structure organisationnelle                                                    |
| 24  | Partie 2.2 : Équivalents temps plein (etp) prévus                                           |
| 27  | Partie 3.1 : Détails des dépenses en capital, par gamme de services                         |
| 28  | Partie 3.2 : Projets d'immobilisations, par programme et gamme de services                  |
| 33  | Partie 3.3 : Statut des grands projets de l'état                                            |
| 99  | Partie 4.1 : Détails des paiements de transfert, par gamme de services                      |
|     | Partie 4.2 : Coûts du maintien de la paix et des opérations connexes, par opération         |
| 101 | Partie 5 : Dépenses prévues du programme, par gamme de services                             |
| 102 | Partie 6 : Liste des lois et règlements                                                     |
| 103 | Partie 7 : Centre de la sécurité des télécommunications et programme cryptologique national |
| 104 | Partie 8 : La force de réserve                                                              |
| 106 | Partie 9 : Programme des cadets du Canada                                                   |
| 109 | Partie 10 : Protection civile Canada                                                        |
| 112 | Partie 11 : Programme national de recherche et de sauvetage                                 |





## DÉCLARATION DE LA DIRECTION

### Rapport sur les plans et priorités de 1999-2000

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et priorités de 1999-2000 (RPP) du ministère de la Défense nationale.

A ma connaissance (et sous réserve des observations ci-dessous), les

renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités et les stratégies du Ministère ainsi que les résultats clés escomptés de l'organisation;
- sont conformes à la politique et aux instructions du Conseil du Trésor, ainsi qu'aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation d'un rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé le Cadre de planification opérationnelle, sur lequel s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de compte sur les résultats obtenus au moyen des ressources et pouvoirs fournis.

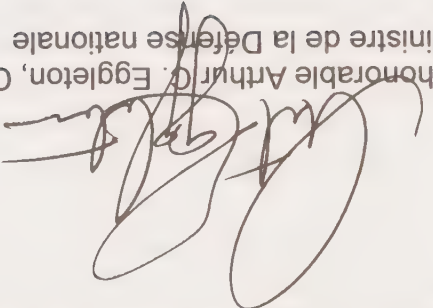
le sous-ministre,

Jim Judd

Date : MAR 16 1999



On trouvera dans ce rapport les principaux plans et priorités qui orienteront les travaux du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes au cours des trois prochaines années. Je suis persuadé qu'il permettra à tous les Canadiens de mieux saisir l'importance de la mission des Forces canadiennes et des défis que notre personnel militaire doit relever.

  
L'honorable Arthur C. Eggleton, C.P., député  
Ministre de la Défense nationale



pour l'avenir. Nous avons accompli beaucoup de progrès dans ces domaines et nous sommes déterminés à appliquer un programme d'amélioration continue. Nous veillerons aussi à institutionnaliser les réformes que nous mettons en œuvre et à gérer le changement d'une façon dynamique et efficace.

Le Comité de surveillance des changements du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes, créé en 1997, a présenté son deuxième rapport en novembre 1998. Ce rapport donne aux militaires et à la population une précieuse vue d'ensemble de l'état d'avancement des réformes entamées au Ministère et dans les Forces canadiennes. Le Comité s'est dit satisfait des progrès réalisés et a félicité le Ministère et les Forces canadiennes pour leur esprit de collaboration. Le Parlement ayant approuvé dernièrement des modifications à la *Loi sur la défense nationale* visant à augmenter l'équité et l'efficacité du système judiciaire militaire, nous serons en mesure d'apporter d'autres changements. Par ailleurs, le tout nouveau Comité consultatif du Ministère sur l'intégration des femmes et l'équité en matière d'emploi dans les Forces canadiennes nous aidera certainement à rendre les Forces canadiennes un milieu plus équitable où chacun pourra donner son plein rendement sans préjudice fondé sur le sexe ou la race.

Nous attachons également une grande importance aux communications. Nous sommes en train de lancer plusieurs initiatives visant à améliorer nos communications — internes et externes. Nous avons entrepris l'an dernier de nous montrer plus ouverts et plus transparents en tant qu'organisation. Le Chef d'état-major de la Défense et le Grand prévôt des Forces canadiennes ont chacun déposé leur premier rapport annuel. On a nommé le tout premier Ombudsman de l'organisation de défense. Nous tâcherons durant l'année à venir d'accroître les communications et les consultations au sein du milieu canadien de la défense et avec l'ensemble des Canadiens.

Le Ministère et les Forces canadiennes continueront d'aider le gouvernement à relever les défis que pourra poser l'an 2000. Dans cette optique, nous coordonnons l'ensemble des mesures de planification de contingence du gouvernement. Nous préparons également des plans spéciaux de contingence, appelés l'opération ABACUS, dans l'éventualité où l'on ferait appel aux Forces canadiennes. Notre objectif premier est de maintenir le fonctionnement des Forces canadiennes et Protection civile Canada des moyens nécessaires pour secourir les autorités civiles d'un bout à l'autre du Canada.



initiatives cette année. Dans le budget que le gouvernement vient d'annoncer, 1 75 millions de dollars en nouveaux crédits sont alloués au ministère de la Défense nationale et aux Forces canadiennes, ce qui montre clairement que le gouvernement du Canada est résolu à améliorer la qualité de vie de nos militaires.

Pour que les Forces canadiennes soient en mesure d'exécuter leur mission, on doit aussi mettre à leur disposition un équipement adéquat. Nous avons fait connaître dans le Livre blanc sur la défense de 1994 notre intention de remplacer notre équipement. De grands pas ont été franchis depuis la parution du Livre blanc. En avril 1998, j'ai annoncé que nous achèterons du Royaume-Uni quatre sous-marins diesels-électriques modernes de classe Upholder, et nous avons alors conclu un marché en vue de l'achat de 15 nouveaux hélicoptères de recherche et sauvetage. Avant la fin de 1998, la marine avait reçu livraison de 12 navires de défense côtière. En janvier dernier, j'ai assisté à la cérémonie marquant la livraison des derniers d'une centaine d'hélicoptères utilitaires de transport tactique et, en septembre, j'ai participé à la mise en service du premier lot de 360 nouveaux transports de troupes blindés. Malgré ces acquisitions, il y a encore du pain sur la planche. Le gouvernement réexamine en ce moment les projets d'achat d'un hélicoptère maritime destiné à remplacer le Sea King.

En ce qui a trait à l'instruction et l'éducation, nous avons entrepris un certain nombre d'initiatives de sorte que nos militaires aient les compétences ainsi que la souplesse professionnelle et intellectuelle nécessaires au XXI<sup>e</sup> siècle. Les futurs programmes d'instruction destinés aux membres des Forces canadiennes comprendront des simulations et des exercices en campagne améliorés et mettront l'accent sur l'aspect «interarmées», c'est-à-dire la capacité de tous les éléments des Forces de travailler ensemble, et sur l'interopérabilité avec nos alliés. Les Forces canadiennes doivent aussi être prêtes à tirer profit de la révolution dans les affaires militaires.

L'éducation doit servir de complément à l'instruction. Nous avons pris d'importantes mesures à cet égard, par exemple en exigeant un diplôme universitaire pour l'obtention de la commission d'officier, et nous nous efforçons présentement d'améliorer la qualité de l'enseignement donné dans notre propre établissement postsecondaire – le Collège militaire royal (CMR) du Canada – afin d'établir un meilleur équilibre entre la formation universitaire et l'instruction militaire. Le CMR prévoit aussi de publier une revue militaire professionnelle et d'établir un Institut de leadership afin d'aider à former les chefs de demain. En outre, grâce au nouveau cours avancé d'études militaires et au cours sur la sécurité nationale donnés au Collège des Forces canadiennes, ainsi qu'à divers programmes parrainés de concert avec des universités canadiennes, nous sommes en mesure de mettre davantage l'accent sur les études supérieures et le renouvellement de la profession militaire au Canada.

Faire preuve de leadership signifie s'occuper de la qualité de vie des militaires, s'assurer que les Forces disposent de l'équipement dont elles ont besoin pour exécuter leur travail et déterminer comment former et entraîner notre personnel





## MESSAGE DU MINISTRE



J'ai le plaisir de déposer, devant le Parlement et le peuple canadien, le Rapport sur les plans et priorités de 1999-2000 établi par le ministère de la Défense nationale. Ce rapport donne un aperçu de la voie que suivront le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes au cours des trois prochaines années.

Le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes ont subi de grandes transformations durant les quatre dernières années. Nous avons franchi l'étape de l'Examen des programmes, qui a eu pour effet de réduire les dépenses consacrées à la défense de 23 p. 100. Au plan institutionnel, une série de réformes ont été mises en œuvre pour améliorer l'efficacité, la structure et la reddition de comptes de l'organisation. Parallèlement, nous avons vu s'accroître le rythme des opérations sur notre territoire comme à l'étranger.

Ces transformations se sont opérées dans le contexte de la révolution des affaires militaires. Cette révolution se caractérise par un profond changement dans la façon dont les forces militaires fonctionnent par suite de l'évolution de la technologie et du matériel de défense, des concepts opérationnels et des moyens d'organisation militaires. Durant les années à venir, nous étudierons les ramifications de la révolution dans les affaires militaires pour nous permettre de rester à la fine pointe de la technologie. Nous veillerons également à maintenir les capacités requises pour affronter les dossiers émergents en défense et les menaces asymétriques telles les armes de destruction massive.

J'ai identifié les quatre piliers que j'estime indispensables à la reconstitution de la capacité et du moral de notre force militaire. Ces piliers sont nos effectifs, l'équipement, l'instruction/l'éducation et le leadership.

Concernant le personnel, le bien-être socio-économique des membres des Forces canadiennes et de leurs familles est un facteur clé de l'efficacité opérationnelle et du moral des troupes. En octobre 1998, le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants (CPDNAC) de la Chambre des communes a déposé son rapport, dans lequel on trouve 89 recommandations visant à rehausser la qualité et le niveau de vie des militaires, notamment à améliorer leurs logements, leurs soldes et avantages sociaux, les soins alloués aux militaires blessés et les services offerts pour répondre à leurs besoins et à ceux de leurs familles. À mon avis, la qualité de vie est indispensable à l'avvenir des Forces canadiennes. Nous avons déjà pris un certain nombre de mesures pour satisfaire les besoins personnels de nos militaires, mais il reste encore beaucoup à faire, et nous prendrons d'autres

# Rapport sur les plans et priorités de 1999-2000



National  
Défence

Défense  
nationale

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** – étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant;

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

- (1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- (2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'autonomie par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

Dans le cadre des efforts qu'il déploie continuellement pour simplifier les exigences liées aux rapports, le Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada a demandé que (insérer le nom du ministère) et quatre autres ministères examinent d'autres structures de rapport en remplacement de leur rapport sur les plans et les priorités de cette année. Il a donc exempté, ( ), de se conformer aux lignes directrices prescrites pour la préparation de ce rapport.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-57

ISBN 0-660-60832-4





## Défense nationale

Budget des dépenses  
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



AI  
N  
E77



# National Energy Board

1999-2000  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

**Part II – The Main Estimates** – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

**Part III – Departmental Expenditure Plans** – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-14

ISBN 0-660-60801-4



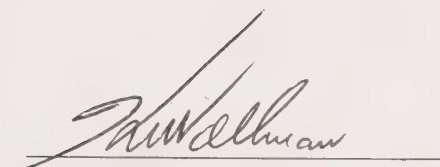


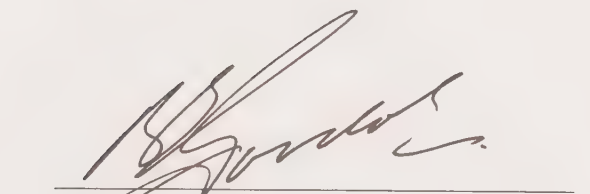
# NATIONAL ENERGY BOARD

1999 - 2000

Estimates

## Part III - Report on Plans and Priorities

  
Kenneth W. Vollman  
Chairman  
National Energy Board

  
The Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P.  
Minister  
Natural Resources Canada





## Preface

The National Energy Board's (NEB or Board) *Report on Plans and Priorities* is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Report is divided into four sections. Section I includes the Chairman's Message and the Management Representation Statement. Section II presents an overview of the Board's mandate, objectives and operating environment that form the basis for planned spending. Section III provides further detail on the planning perspective as well as performance information. Section IV contains supplementary personnel, structure and financial information that the reader may require to understand the Board's program fully.

The Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers. It is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided. The Board will amend the PRAS in 1999 to better reflect the Board's revised planning program.

The document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to locate more information about items of particular interest.

Comments or questions can be directed to the Treasury Board Secretariat ("TBS") Internet site or to:

Estimates Production Group  
Planning, Performance and Reporting Sector  
Treasury Board Secretariat  
7<sup>th</sup> Floor, East Tower  
Ottawa, Ontario  
K1A 0R5

# Table of Contents

|                                                                                          |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Preface</b> .....                                                                     | i  |
| <b>Table of Contents</b> .....                                                           | ii |
| <b>Section I: Messages</b> .....                                                         | 1  |
| A. Chairman's Message .....                                                              | 1  |
| B. Management Representation Statement .....                                             | 3  |
| <b>Section II: Agency Overview</b> .....                                                 | 4  |
| A. Mandate, Roles and Responsibilities .....                                             | 4  |
| A.1 Vision .....                                                                         | 5  |
| A.2 Business .....                                                                       | 5  |
| A.3 Values .....                                                                         | 5  |
| B. Objectives .....                                                                      | 6  |
| C. Operating Context .....                                                               | 6  |
| Chart 1: Percentage of Hearing Time Spent on Typical Issues .....                        | 8  |
| Chart 2: Sable Island Gas Projects - Percentage of Hearing Time<br>by Participants ..... | 9  |
| D. Financial Spending Plan .....                                                         | 11 |
| <b>Section III: Plans, Priorities, Strategies and Expected Results</b> .....             | 12 |
| A. Summary of Key Plans, Priorities, Strategies and Expected Results .....               | 12 |
| B: Details by Goal .....                                                                 | 13 |
| B.1 Business Line Description .....                                                      | 13 |
| B.2 New Goals and Strategies .....                                                       | 13 |
| B.3 Key Deliverables by Goal .....                                                       | 14 |
| <b>Section IV: Supplementary Information</b> .....                                       | 25 |
| A. Structure, Personnel and Financial Information .....                                  | 25 |
| Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the<br>Estimates .....       | 25 |
| Table 2.1: Organization Structure .....                                                  | 25 |
| Figure 1: Organizational Chart .....                                                     | 26 |
| Table 2.2: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Business Unit ..                      | 27 |
| Table 3.1: Non-Applicable .....                                                          | 27 |
| Table 3.2: Non-Applicable .....                                                          | 27 |
| Table 3.3: Non-Applicable .....                                                          | 27 |
| Table 4: Summary of Standard Objects of Expenditure .....                                | 28 |

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Table 5: Program Resources by Business Line for the       |    |
| Estimates Year .....                                      | 29 |
| Table 6: Non-Applicable .....                             | 29 |
| Table 7: Revenue by Program .....                         | 29 |
| Table 8: Net Cost of Program for the Estimates Year ..... | 30 |
| Table 9.1: Non-Applicable .....                           | 30 |
| Table 9.2: Non-Applicable .....                           | 30 |
| Table 9.3: Non-Applicable .....                           | 30 |
| Table 10: Non-Applicable .....                            | 30 |
| Table 11: Non-Applicable .....                            | 30 |
| B. Other Information .....                                | 31 |
| I. List of Acts and Regulations .....                     | 31 |
| II. Y2K Information .....                                 | 32 |
| III. Table 12: Regulatory Initiatives .....               | 35 |
| IV. Table 13: References .....                            | 37 |





## **Section I: Messages**

### **A. Chairman's Message**

In preparing its Strategic Plan for the next three years, the NEB has redefined its corporate vision and purpose. Our vision is to be a respected leader in safety, environmental and economic regulation. Our purpose is to promote pipeline safety, environmental protection and economic efficiency in the Canadian public interest within the mandate set by Parliament in the regulation of pipelines, energy development and trade.

We have chosen the words in our purpose "to promote safety, environmental protection and economic efficiency" with great care. It is my intent to focus on delivering results that make a difference to Canadians. Our new corporate purpose will help ensure that our activities bring results that are of value to the public we serve.

The companies that are regulated by the Board create wealth for Canadians through the transport of oil, natural gas and natural gas liquids, and through the export of hydrocarbons and electricity. As a regulatory agency, the Board's role is to help create a framework which allows these economic activities to flourish when they are in the public interest.

The Board has developed four corporate goals for the next three years which are based on its corporate purpose. The first goal is to ensure that Board-regulated facilities are safe and perceived to be safe. The second goal is to ensure that Board-regulated facilities are built and operated in a manner which protects the environment and respects individual rights.

During the past decade, the Board has witnessed an increased emphasis on "physical regulation" as opposed to economic regulation. The public has become increasingly concerned with safety and environmental issues related to pipeline construction and operation. This has been reflected in an increased willingness by individual citizens, local community groups and others to participate in hearings before the Board. The Board is committed to ensuring Canadians' concerns are appropriately addressed, and pipelines are built and constructed with due regard to public safety, environmental protection and landowner rights.

The Board's third corporate goal is to ensure that Canadians derive the benefits of economic efficiency. Although the Board has witnessed a relative increase in emphasis on physical regulation in recent years, there are currently a number of key issues emerging in the realm of economic regulation. In the last year, the largest company under the Board's jurisdiction, TransCanada PipeLines Ltd. ("TransCanada"), became the owner of Nova Gas Transmission Ltd. As a result TransCanada is now one of the largest

natural gas transmission companies in North America. Through its ownership position in other pipeline systems, TransCanada currently controls almost all of the natural gas pipeline capacity out of Alberta.

The recent approval of the Maritimes and Northeast pipeline and the Alliance Pipeline project will allow the introduction of some major new companies in the Canadian gas transmission industry. These changes in the industry's structure raise the potential for enhanced competition to provide significant benefits to gas shippers and buyers. At the same time, a number of companies will have a large degree of market power, particularly in some regional markets. The Board's third goal ensures Canadians derive the benefits of economic efficiency in the provision of pipeline transportation services through regulation.

The Board's fourth corporate goal is to ensure we meet the evolving needs of the public to engage in Board matters. As discussed above, there has been heightened public interest in applications that come before the Board. Further, the construction of the Maritimes & Northeast pipeline is introducing a major natural gas transmission system into a region of Canada that has no previous experience with these sorts of projects and the associated regulatory processes. The Board is committed to working with Canadians to ensure our processes are open and accessible, with the goal of increasing the number of surveyed citizens who believe their input is considered in NEB matters and their concerns are appropriately addressed.

The companies regulated by the Board also face regulation by other government agencies. The Board is committed to cooperating with other key agencies and key stakeholders, with the goal of providing efficient results-oriented regulation. The Board will strive to eliminate unnecessary reporting requirements and any other sources of regulation that do not directly contribute to the Board's corporate goals.

In closing, I would like to re-emphasize that the companies regulated by the Board create very large economic benefits for Canadians. The Board's goals are to enhance the economic benefits to the greatest extent possible while ensuring that pipelines are built in a safe and environmentally responsible manner that respects the rights of landowners. I am confident our strategic plan embodied in this *Report on Plans and Priorities* will assist us in focusing on the results Canadians expect from the NEB.

Kenneth W. Vollman  
Chairman

## **B. Management Representation Statement**

### **Report on Plans and Priorities 1999-2000**

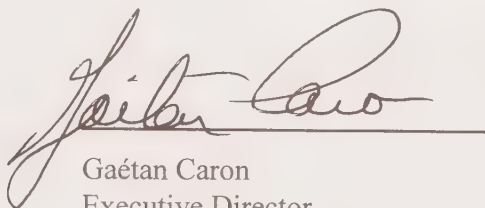
I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for the National Energy Board.

To the best of my knowledge the information:

- accurately portrays the Agency's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization;
- is consistent with the disclosure principles contained in the Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities;
- is comprehensive and accurate; and,
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Gaétan Caron', is written over a horizontal line.

Gaétan Caron  
Executive Director  
National Energy Board

February 16, 1999

## Section II: Agency Overview

The National Energy Board came into being by proclamation of the *National Energy Board Act* ("NEB Act") on November 2, 1959. The Board is designated as a department within the meaning and purpose of the *Financial Administration Act*, and reports to Parliament through the Minister of Natural Resources Canada ("NRCan").

### **A. Mandate, Roles and Responsibilities**

The main functions of the Board are set forth in the NEB Act. The Board has all the powers vested in a superior court of record<sup>1</sup> with regard to attendance at hearings, the swearing in and examination of witnesses, the production and inspection of documents and the enforcement of its orders. The NEB Act provides for up to nine Board Members. Most oral hearings are conducted by three Members, who constitute a quorum of the Board, with one acting as Presiding Member. The Board's regulatory decisions and the reasons for them are issued as public documents.

The Board has **regulatory powers** under the NEB Act, the *Canada Oil and Gas Operations Act* ("COGO Act") and certain provisions of the *Canada Petroleum Resources Act* ("CPR Act") for oil and gas exploration and activities on Frontier lands not otherwise regulated under joint federal/provincial accords. The Board's mandate includes the provision of expert technical advice to the Canada-Newfoundland and Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Boards, NRCan and the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Furthermore, the Board has specific responsibilities under the *Northern Pipeline Act* ("NP Act") and the *Energy Administration Act* ("EA Act"). In addition, Board inspectors are appointed safety inspection officers by the Minister of Human Resources Canada to administer Part II of the *Canada Labour Code* as it applies to facilities regulated by the Board.

The Board also has an important **advisory** function and may, on its own initiative, hold inquiries and conduct studies on specific energy matters as well as prepare reports for the information of Parliament, the Federal government and general public. The NEB Act requires that the Board keep under review matters relating to all aspects of energy supply, production, development and trade which fall within the jurisdiction of the Federal government. In addition, the Board carries out studies and reports at the request of the Minister of NRCan.

---

<sup>1</sup> This means, for example, that evidence before the Board is given under oath, subpoenas can be issued for the attendance of witnesses and the orders of the Board can be enforced.



As a matter of key public interest, the Board has long been responsible for conducting *environmental assessments* of energy projects within its jurisdiction. Additionally, since 1995, the Board has specific responsibilities under the *Canadian Environment Assessment Act* ("CEA Act"). Pursuant to the NEB Act and the COGO Act, the Board's environmental responsibilities span three distinct phases: evaluating potential environmental effects of proposed projects; monitoring and enforcement of terms and conditions during and after construction; and, monitoring of ongoing pipeline operations.

### **A.1 Vision**

The Board's vision is to be a respected leader in safety, environmental and economic regulation.

### **A.2 Business**

The Board promotes safety, environmental protection and economic efficiency in the Canadian public interest while respecting individual rights and within the mandate set by Parliament in the regulation of pipelines, energy development and trade.

### **A.3 Values**

In achieving its vision, the Board is guided by the following values:

- Building our relationships on trust, honesty and mutual respect
- Cooperating with each other in the greater interest of the organization
- Being responsible and accountable for our actions
- Recognizing the efforts, achievements and ideas of others
- Being open to learning and change that enables personal and organizational growth
- Taking actions and decisions that are fair, objective and respected

These values are the basis of our relationship with Canadians, our clients and each other.

## **B. Objectives**

1. To regulate, in the public interest, those areas of the oil, gas and electricity industries relating to:
  - the construction and operation of pipelines;
  - the construction and operation of international and designated interprovincial power lines;
  - traffic, tolls and tariffs of pipelines;
  - exports of oil, gas and electricity and imports of gas and oil; and,
  - oil and gas activities on Frontier lands not subject to a federal provincial accord.
2. To provide advice to the Minister of Natural Resources Canada on the development and use of energy resources.

## **C. Operating Context**

Over the past decade, government policy has increasingly emphasized reliance on market mechanisms, in addition to the promotion of trade. There has been a sustained increase in natural gas and crude oil exports from Canada during this period. The increase in trade in both energy and other commodities has also lead to an increasing emphasis on international competitiveness.

In this market and policy context, the Board has adapted by ensuring its regulatory procedures do not impose unnecessary costs on Canadians. In its search for regulatory efficiency, the Board has sought out new processes and has endeavoured to intervene in the market only when a regulatory solution would be clearly superior to a market solution. The most striking example of the Board's search to minimize the regulatory burden has been the recent shift away from cost-of-service regulation to negotiated incentive settlements.

The natural gas transmission industry has witnessed some dramatic changes in the last year. TransCanada PipeLines Ltd. has amalgated its assets with NOVA Gas Transmission Ltd. ("NOVA"), creating one of the largest natural gas pipeline companies in North America. As NOVA was a principal owner of Foothills PipeLines and TransCanada had previously purchased Alberta Natural Gas, this amalgamation has resulted in TransCanada controlling almost all of the existing pipeline takeaway capacity out of Alberta.

At the same time, the Board's recent approvals of the Maritimes and Northeast pipeline project and the Alliance pipeline project will result in the entry of two new significant gas transmission systems. Once these projects are completed, however, the Canadian gas transmission industry will still be dominated by just a few major players.

On the one hand, there may be intense competition between these companies in specific market areas. On the other hand, these companies will have a large degree of market power, specifically in certain regional markets.

The restructuring of the industry is posing several interesting challenges for the Board, particularly with respect to the criteria for approving new pipeline projects and the treatment of potential stranded costs on incumbent pipelines.

As a result of the ageing of the pipeline infrastructure and the growing experience with major energy projects, governments, regulatory agencies, and the public have become increasingly concerned about such matters as socio-economic and environmental impacts and safety considerations. Pipelines are a proven safe method for the transport of energy. However, as pipeline systems age, they require more attention to ensure their safe operation. The ageing of the infrastructures, increasing competitiveness and cost-consciousness of the pipeline industry, as well as the growth of population and pressure for multiple uses of original pipeline corridors require the Board be more vigilant.

The Board must ensure the safety of the pipeline infrastructure systems under its jurisdiction and make sure the risks associated with pipelines are properly managed. Pipeline ageing is not the key determinant of risk; construction practices, methods and materials, along with maintenance practices and location are also an integral part of the overall safety considerations.

Environmental assessments, inspections and audits are effective monitoring tools for ensuring that physical projects are compatible with sound, sustainable development. Canadians increasingly understand the importance of a careful balance of the economic, social, cultural and environmental factors which come into play in the decision-making process. This integrated approach raises a number of complex issues and concerns. The Board needs to integrate its regulatory processes to cover the entire life cycle of the project from design to construction, operation and eventual abandonment.

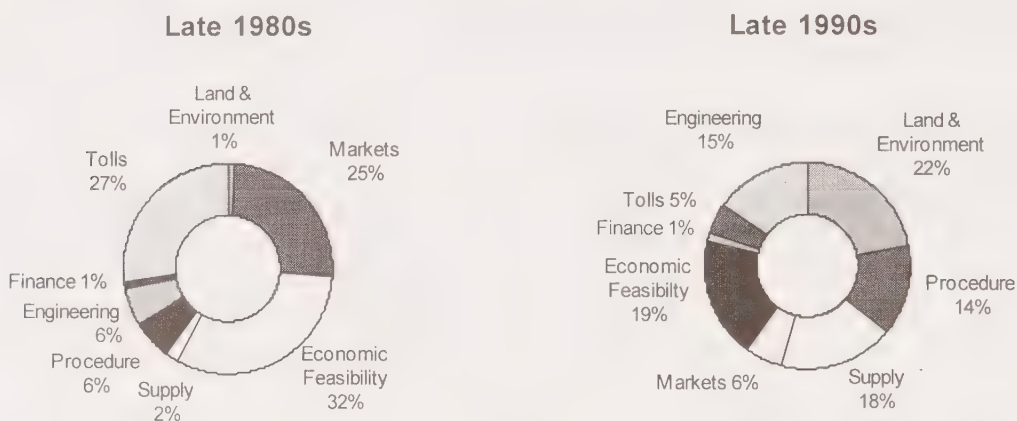
Companies under NEB jurisdiction are subject to numerous demands from all levels of government for information on projects and operations. The interests of these government agencies are often quite similar and coordination can yield significant benefits in reducing the burden on the company and promoting communication among government. The Board constantly looks for opportunities for inter-agency cooperation as a means to minimize the burden on companies and leverage our own resources. A few simple examples include, developing a common Y2K questionnaire, using the inspection services of other agencies and relying upon industry-wide technical standards rather than developing unique rules and regulations.

In 1998, a higher proportion of cases coming before the Board were contentious with strongly positioned parties. As a result, parties are increasingly likely to pursue every possible avenue of recourse, including litigation, both during and after proceedings to achieve their goals. In addition to dedicating the necessary resources to participate in such actions, the Board must be vigilant to ensure the legal foundations of its decisions are in place. Finally, the Board must continue to refine and evolve its approach to environmental regulation, including its compliance with the CEA Act, and develop principles which reflect best practices.

The evolution of issues is evidenced by the amount of time spent in hearings on physical regulation matters (e.g. engineering, lands and environment) which has increased to 37 per cent in the late 1990's from seven per cent of hearing time in the late 1980's (See Chart 1). This increased interest in physical regulation has required that the Board give consideration to a larger array of publics in its decision making and recommendations.

**Chart 1**

**Percentage of Hearing Time Spent on Typical Issues**



In the public interest, the Board will continue to ensure safe, efficient, and environmentally sound construction, operation, maintenance and abandonment of gas and oil pipelines and power lines subject to federal jurisdiction. To achieve its objective of safeguarding the public interest, the need for clearer standards of excellence will ensure that all requirements associated with Board approvals are maintained systematically for compliance. The Board's management of information and the development of its technological capabilities with respect to safety and environmental issues are necessary to support ongoing, high quality assessment.

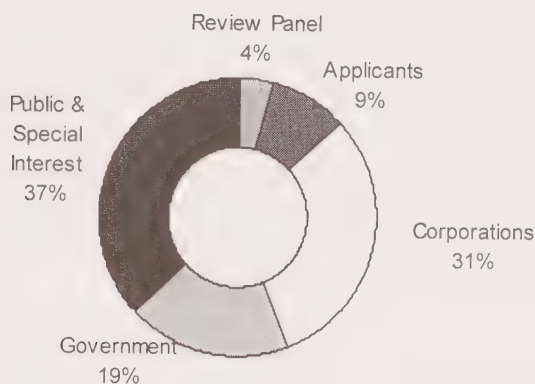


In this socio-economic and environmental context, the Board recognizes the desire of individual Canadians to provide greater input on decisions that affect their lives. More landowners, individuals and special interest landowner or environmental groups are seeking representation in the Board's public hearings. The Board and the industry it regulates must continue to find ways to engage the public in key issues and concerns and allow them to be an integral part of the solution. Recognizing the desire for greater participation by the public in its hearings the Board must provide meaningful early notification and increased access to information about its proceedings. The Board will continue to seek innovative ways to modify procedures to better engage citizens.

An example of the change in the proportion of hearing time used by public and special interests occurred in the Board's Sable Gas Review where the hearing time used by such participants was greater than the total hearing time used by the corporations intervening. (See Chart 2)

## Chart 2

### Sable Island Gas Projects - Percentage of Hearing Time by Participants



Although the Board has adopted various approaches which ensure public participation, it recognizes the need to find new ways to encourage more participation in its decision making processes and to improve its methods of communication with the public and the regulated community. The Board has become more pro-active in putting information such as current regulatory issues and framework in the public domain to ensure a higher level of public confidence in the Board's decision making process. However, to successfully achieve its overall public engagement objective, the Board needs to make progress in this direction and form the appropriate strategies as an important part of future direction and plans.

Over the past years, the Board has undergone important changes in strategic direction and organizational structure. Management and staff have spent considerable time and energy to develop goals and useful performance measures in a way which focuses on the needs of the Board's internal and external clients. As a result, in an environment of limited resources, the Board strives to improve workload management and maintain high standards of analysis and quality of decisions in the face of increasingly complex and numerous issues. The support of program management and services to the overall achievement of the Board's Expected Results is crucial to the successful attainment of the Board's mandate, roles, responsibilities, objectives, organizational and financial spending plans.

However, change is not without its challenges. Over the past decade, the Board has managed a gradual reduction in its workforce to the current level of 286 full time employees from approximately 400 in the early 1990's. The human resource challenges facing the Board are created by several factors partly due to increased activities in, and competition from, the Calgary Labour Market. The capability of the Board to respond efficiently and effectively to the evolving and changing energy sector is dependent on its ability to retain staff, to staff new positions in a timely manner and to overcome difficulties in finding suitable candidates. Some of the difficulties encountered by the Board are:

- the retention of staff;
- the acquisition of replacements for those experts who leave the Board;
- training and development of human resources in light of the evolving and changing regulatory environment; and,
- the evolving intellectual needs of energy regulation.

## D. Financial Spending Plan

| (\$ millions)                                                         | Forecast<br>Spending<br>1998-99 <sup>(1)</sup> | <b>Planned<br/>Spending<br/>1999-00</b> | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Gross Program Spending:</b>                                        |                                                |                                         |                                |                                |
| Energy Regulation and Advice                                          | 54.2                                           | <b>29.1</b>                             | 27.9                           | 27.9                           |
| Less: Revenue Credited to the<br>Vote                                 | -                                              | -                                       | -                              | -                              |
| <b>Net Program Spending</b>                                           | 54.2                                           | <b>29.1</b>                             | 27.9                           | 27.9                           |
| Less: Revenue Credited to the<br>Consolidated Revenue Fund<br>("CRF") | 25.5                                           | <b>27.2</b>                             | 30.5                           | 27.2                           |
| Plus: Cost of services Provided<br>by other Departments/agencies      | 4.0                                            | <b>5.2</b>                              | 5.2                            | 5.2                            |
| <b>Net Cost of the Agency</b>                                         | 32.7                                           | <b>7.1</b>                              | 2.6                            | 5.9                            |

- <sup>(1)</sup> The expenditures for 1998-99 include \$22.2M in additional funding to cover payments resulting from an out of court settlement associated with a Federal Court decision to disallow the recovery of the Board's costs of relocating from Ottawa to Calgary.

### **Section III: Plans, Priorities, Strategies and Expected Results**

#### **A. Summary of Key Plans, Priorities, Strategies and Expected Results**

| <b>NEB with Gross Planned Expenditures of \$29.1 million in 1999-2000</b>                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>to provide Canadians with:</b>                                                                          | <b>as demonstrated by:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Social and economic benefits through regulation of the Canadian energy industry (oil, gas and electricity) | Effectiveness of safety and environmental monitoring and compliance of facilities under the Board's jurisdiction;<br><br>Impacts of cooperation with industry, other government departments and the public regarding safety, economic efficiency and environmental issues;<br><br>The efficiency and effectiveness of public access and use of the Board's decisions, public records and information;<br><br>The quality of advice and assistance to Board Members and Management;<br><br>Quality of analysis and advice of energy market monitoring and information gathering with a view of protecting the public interest;<br><br>Technical effectiveness of Information Management Systems;<br><br>Internal client satisfaction. |

**Note:** Business Leaders from Operations, Applications, Commodities, Information Management and Corporate Services are accountable for Key Plans, Priorities, Strategies and Expected Results.



## **B: Details by Goal**

### **B.1 Business Line Description**

#### ***Energy Regulation and Advice***

The Board's single business line is the provision of energy regulation decisions and advice. As a small agency, its corporate accountability to Parliament and central agencies is reported under the one business line upon which clients can readily identify and understand in terms of products and services. In order to fulfil its business line, the Board is structured into five Business Units, representing its major areas of activity namely: Applications, Operations, Energy Commodities, Information Management and Corporate Services. The business line is directly linked to the major areas of activity to explain further the Board's services and its accountability in achieving the overall strategic objectives outlined in Section II- B.

### **B.2 New Goals and Strategies**

New goals and strategies were identified to better reflect the Board's requirements of results-based management which will be used in internal and external planning and reporting documents. The goals are linked directly to the Board's single business and program line and to the expected results. Each strategy is an integral part of each goal to ensure the gaps and risks are taken into account in the overall strategic direction of the plan. The goals are interconnected and integrated into all of the service lines<sup>2</sup> to ensure their success. The following Goals, Gaps, Objectives, Measures and Key Activities provide the detail required to assess how the Board intends to achieve its expected results. It is possible that the measurements identified under each goal may be changed or adjusted over the planning period.

---

2

Service lines in Treasury Board terminology refers to the Board's Business Units described in Section IV - Table 2.2.

**Business Line: The provision of energy regulation decisions and advice**

| Goal                                                                                                                          | Strategies                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 1. NEB-regulated facilities are safe and perceived to be safe.                                                                | Interact and communicate with the public to build confidence and understanding. |
| 2. NEB-regulated facilities are built and operated in a manner which protects the environment and respects individual rights. |                                                                                 |
| 3. Canadians derive the benefits of economic efficiency.                                                                      | Collect and manage essential information.                                       |
| 4. NEB meets the evolving needs of the public to engage in NEB matters                                                        | Develop knowledge and skills and apply what we learn.                           |
|                                                                                                                               | Focus efforts on results and explicitly assess risks and gaps.                  |

### **B.3 Key Deliverables by Goal**

This section links each goal to its objectives and measurements and lists the key annual activities over the planning period. The section identifies the key deliverables within each goal to achieve the expected results and to promote the Board's single business line and strategic objectives.

**Goal 1**  
**NEB-Regulated Facilities are safe and perceived to be safe**

#### ***Context***

During the past decade, federally regulated pipeline infrastructure has increased by roughly 25 per cent, from some 32 000 kilometres to over 40 000 kilometres. About half of federally regulated oil pipelines and one quarter of federally regulated gas pipelines are more than 30 years old.

The number of major incidents on NEB-regulated pipelines, that is those incidents which pose a significant risk to the public or the environment, has been few and trending downwards in recent years. In 1994, there were six such incidents while only one incident occurred in 1998.

Although companies have been successful in performing preventative maintenance to keep the ageing pipelines operating at high reliability levels, the Board's safety program has become increasingly important and of more interest to the public. The Board has put

greater emphasis on monitoring both the construction of new pipelines and the integrity of the existing pipeline infrastructure.

The Board's approach of diligently working with the pipeline industry and key stakeholders in a cooperative manner should lead to continued improvements in regulatory compliance and safety levels over time.

Similar emphasis is being placed on the upstream activities north of the 60<sup>th</sup> parallel. As activity levels increase in non-accord Frontier lands, the potential for incidents will also rise. The Board's safety and environmental monitoring program is designed to ensure that these risks are identified and managed by operators.

### ***Gaps***

- There is a lack of shared information and understanding among the public, industry and the NEB regarding the safety performance of pipelines and the NEB's role. This deficiency reduces public confidence in the integrity of Canada's pipeline infrastructure.
- The NEB needs to improve its management of information to ensure that throughout the life of the facilities issues related to safety and environment are quickly identified and addressed. Aspects of this were identified by the Office of the Auditor General in its audit of the NEB in 1998.

### ***Goal 1 Objectives***

- Increased safety of pipelines and upstream operations through the development and promotion of effective safety programs for companies under federal jurisdiction.
- Increased recognition by Canadians of the Board's safety programs.
- Increased effectiveness of Canadian pipeline and upstream safety regulatory programs through the better use of information, partnerships with other regulatory agencies, government departments and industry and increased skills of staff.

### ***Goal 1 Measurements***

- Maintain or improve key safety indicators.
- Maintain or improve public confidence indicators.

## ***Key Activities for Goal 1***

### **1999-2000**

- revise *Onshore Pipeline Regulations*, *Hydrocarbon Processing Plant Regulations*, *Diving Regulations* and *Production and Conservation Regulations* to reflect a move away from prescriptive regulations to goal oriented regulations and increased emphasis on maintenance and risk management.
- review current pipeline safety monitoring and compliance practices and the Board's philosophy and approach towards its compliance and audit program.
- establish safety performance base line data.
- implement risk-based inspection and audit program to focus NEB resources on key areas.
- initiate environment and safety information management system needs assessment and design.
- establish data collection systems to support risk-based inspection and audit program and safety performance data.
- address deficiencies identified by the Auditor General.

### **2000-2001**

- initiate needs assessment for communities and landowners (See Goal 4).
- implement industry-wide database on safety and incident data.
- implement safety and environment information management system.
- implement and align standards, regulations and guidelines, practices and procedures and staff competencies to reflect the review undertaken in 1999-2000.

### **2001-2002**

- implement and align standards, regulations and guidelines, practices and procedures and staff competencies to reflect the review undertaken in 1999-2000.



## **Goal 2**

**NEB-Regulated Facilities are built and operated in a manner that protects the environment and respects individual rights.**

### ***Context***

The Board has long recognized the critical importance of environmental protection and respect for individual rights to Canadians. Assessment of potential environmental effects and analysis of proposed mitigation measures receive a high profile in the review of facilities applications. In addition, inspection, monitoring and audit programs are used to ensure that construction and operations are in compliance with conditions and regulations. Over time standard pipeline practices have evolved to better address and mitigate the effects of pipeline construction and operation on the environment. The Board must continue to keep pace with this changing field, ensure the protection of the environment and respect the importance of individual rights in the development and operation of energy projects under the Board's jurisdiction.

The Board continues to place emphasis on ensuring regulated facilities and rights-of-way are appropriately protected, remediated or reclaimed and that landowner complaints related to environmental or land rights issues are addressed. Individuals living along pipeline routes may be affected by the planning, construction, operation, maintenance and abandonment of a pipeline. Negative impacts on human activities and the environment may be reduced or avoided through the careful study of alternative routes. Public review of detailed routes and alternatives is necessary to ensure landowners possess information necessary to properly exercise their rights and to ensure Board Members have high quality and pertinent information in making related decisions.

### ***Gaps***

- Knowledge of the effectiveness in practice of various measures used to protect the environment in pipeline construction and operation.
- Lack of clarity and shared understanding of the threshold level of acceptable environmental standards to ensure efficient and effective regulatory reviews and appropriate proposed measures to mitigate impacts.

### ***Goal 2 Objectives***

- Increased field knowledge of the effectiveness of conditions and pipeline practices in mitigating environmental effects of construction and operation of energy projects.
- Clear, consistent environmental standards and practices, incorporating the cumulative knowledge of demonstrated field results.

- Consistently high respect for landowners' rights and interests in the development of energy projects within NEB jurisdiction.
- Pipeline companies take responsibility for self-managing environmental protection programs and landowner consultations.

### ***Goal 2 Measurements***

- Maintain or improve environmental performance based on key indicators.
- Landowner satisfaction with restoration and clean-up.
- Individuals whose property is potentially or actually affected by pipeline projects are satisfied their rights have been respected.

### ***Key Activities for Goal 2***

#### **1999-2000**

- Clarify assessment standards for environmental protection throughout a project's life cycle and begin consultations with outside parties seeking shared problem definition and solutions.
- Define key performance indicators.
- Refine approaches for Early Public Notification and for conducting proceedings, particularly Detailed Route Hearings, to ensure individual rights are respected and participation is facilitated.

#### **2000-2001**

- Establish environmental performance base line data.
- Review current pipeline environmental protection practices and the Board's philosophy and approach towards assessment, compliance and audit program.
- Address environmental protection needs in the information management system developed under Goal 1.

2001-2002

- Implement and align standards, regulations and guidelines, practices and procedures and staff competencies to reflect the 2000-01 review and possible legislative changes stemming from the 2000 *Canadian Environmental Assessment Act* Five Year Review.

### Goal 3

#### Canadians derive the benefits of economic efficiency

##### *Context*

As discussed under Operating Context (Section II, Subsection C), government policy has increasingly emphasized reliance on market mechanisms and encouraged trade and the promotion of Canada's competitive position. In the competitive international market that has emerged, there has been a commensurate emphasis on encouraging economic efficiency in Canadian industry.

In seeking to ensure that Canadians derive the benefits of economic efficiency, the Board seeks to promote market solutions wherever possible. Where regulation is necessary, the Board promotes the kinds of benefits which would arise from competitive market solutions.

The Board's responsibility to approve new pipeline facilities while promoting economic efficiency means, for example, ensuring that there are no undue regulatory barriers to new pipeline entrants and allowing competition to occur where it provides increased choice to gas and oil buyers. With respect to tolls and tariffs, promotion of economic efficiency means such things as ensuring that tolls are as low as reasonably possible, that a wide range of services is available, and that tolls do not result in undue subsidization or discrimination. Finally, the Board discharges its responsibilities to approve oil, gas and electricity exports in a manner that reflects market-based solutions.

Economic efficiency also embraces the concept of regulatory efficiency. The Board has an obligation to ensure that its regulatory processes are as efficient as possible; wherever possible, it will strive to minimize the costs incurred by parties to the regulatory process.

The structure of the Canadian natural gas transmission system is undergoing fundamental changes as new companies are attempting to enter the market, thereby challenging the long-standing dominant position of the incumbent pipelines. These new entrants can potentially provide benefits to shippers and gas buyers by providing increased choice and new service offerings and by applying competitive pressures on the incumbents to improve their services. However, the potential new entrants raise a

number of issues concerning the standards by which these new projects are assessed and the impacts on existing pipelines.

With respect to the Board's responsibilities to approve tolls, most of the major pipelines under the Board's jurisdiction have had their tolls determined pursuant to negotiated incentive settlements between the pipelines and the shippers. Many of these agreements will be expiring in the near future.

Finally, in competitive markets, participants either have the ability to generate the information necessary to make rational business decisions, or they can purchase available information from third parties. Information is never perfect, and all business decisions must be made in the face of a degree of uncertainty, but in a regulated environment the absence of information can be an impediment to business decisions and regulatory decisions which are "market-like". The NEB has a significant role to play in generating information for its own regulatory needs and for the benefit of market participants. However, given the ongoing changes in the industry, the NEB must ensure that it makes the right investments in meeting the market information needs.

### ***Gaps***

- NEB's level of market knowledge to effectively deal with the issues that are arising due to changes in market structures.
- The NEB may be called upon to mediate some major toll issues in the near term and could be challenged because of a gap in our current state of knowledge with respect to the success of the incentive settlements.
- Knowledge of what information in areas such as energy markets, and energy supply and demand is needed in the public domain to ensure business decisions and regulatory solutions will be as close as possible to those which would be obtained in a market environment.

### ***Goal 3 Objectives***

- The NEB does not intervene in the marketplace unless essential due to legislative requirements or market failure.
- Where regulation is essential, NEB regulatory solutions emulate competitive market solutions to the greatest extent possible.
- Information is readily available to meet the NEB's own regulatory needs, to meet the needs of regulated market participants and to contribute to market-like regulatory outcomes.



### ***Goal 3 Measurements***

- Pipeline companies and shipper representatives are satisfied with the environment and processes created by the Board in which issues concerning traffic, tolls and tariffs are resolved.
- Shipper satisfaction with the level of pipeline tolls, and with the range and choice of services.
- Board Member and external party satisfaction with Board-produced information (informal surveys).
- Maintain or improve key indicators of regulatory efficiency.

### ***Key Activities for Goal 3***

#### **1999-2000**

- Complete report on *Canadian Energy Supply and Demand to 2025*.
- Review of incentive regulation; needs assessment, information review, and revised methodologies where appropriate, to ensure the continued success of incentive settlements.
- Identify the scope for a review of the NEB's approaches to discharging its major regulatory responsibilities. After scoping and prioritizing, some approaches will be assessed in terms of their effectiveness in achieving market-like solutions, and appropriate changes will be identified.
- Assess information and monitoring needs, and devise a plan for satisfying needs, including delivery mechanisms.

#### **2000-2001**

- Implement any necessary changes to regulatory approaches, pursuant to review in previous year.
- Assess the effectiveness of any other regulatory approaches identified but not reviewed in previous year.
- Deliver any Energy Market Assessments pursuant to review and plan from previous year.

2001-2002

- Devise, plan and initiate analysis for a supply and demand report in next planning period.

**Goal 4**

**NEB meets the evolving needs of the public to engage in NEB matters**

*Context*

The Board recognizes the desire of individual Canadians to provide greater input into decisions that affect their lives. To deliver fair, objective and respected decisions, decision makers need access to the best available information to effectively influence energy project decisions. The Board and Canadian public require effective tools to tap increased volumes of energy information and to provide means for users to select the most relevant information.

The Board is committed to maintaining the highest standards of public interaction and public information with the aim of providing transparent, fair and consistent regulatory initiatives in the most cost-effective manner. As one step to fulfill this commitment, the Board continues to streamline its communications to reduce costs, to improve public access to Board information and to avoid duplication and overlap.

The Board has also embarked on increasing its investment in electronic information while providing paper based information where more effective. It has sought ways to improve the regulatory process and enable the public and interested parties to selectively search for, gain access to and use relevant documents. As a result, the Board has adopted the Electronic Regulatory Filing ("ERF") strategy as a means to enhance public participation and interaction and to allow for increased input from Canadians on decisions that affect their lives. When ERF is implemented, regulatory information will be more widely available by electronic means on a publicly accessible website. As well, the Board is continuing its efforts to share this expertise and information with other regulatory agencies and government departments. Ultimately the Board wishes to tap a variety of tools to make public participation easier and more effective.

The new challenges of the Board over the planning period are to enhance its technological capabilities and to create greater opportunities for public input and participation.

### ***Gaps***

- Simple and effective means for the public to participate in NEB events, processes and procedures.
- Public confidence in the degree to which Board processes enable the consideration of all input.

### ***Goal 4 Objectives***

- Increase public access and use of the Board's decisions, public records and information.
- Progress towards improving electronic document production and dissemination in an efficient and effective manner.
- Increased public understanding of, and confidence, in the Board's processes.

### ***Goal 4 Measurement***

- Maintain or improve the level of public awareness of, and satisfaction with the Board's information services and the assistance available for participants in the Board's regulatory proceedings.

### ***Key Activities for Goal 4***

#### **1999-2000**

- Implementation of initial phases of the ERF Initiative including publishing of NEB documents to a publicly accessible web site and commencement of pilot hearings and regulatory proceedings with electronic filings.
- Conduct a community and landowner needs assessment to identify information requirements and the preferred means of delivery from the NEB and regulated pipeline companies in the areas of safety, lands and environment.

#### **2000-2001**

- Complete implementation of the ERF Initiative including upgrading of the electronic document repository, implementation of digital signatures and ongoing use through regulatory proceedings.

- Define the roles of the NEB and regulated companies in responding to the information needs of the communities and landowners with respect to safety, lands and the environment. Establish guidelines for implementation.

## **2001-2002**

- Ongoing maintenance of the ERF technology and use in a mandatory filing environment.
- Implement the strategies to fulfill community and landowner information needs and monitor effectiveness of regulated companies.



## Section IV: Supplementary Information

### A. Structure, Personnel and Financial Information

**Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates**

| Vote                         | (\$ millions)                           | 1999-00<br>Main<br>Estimates | 1998-99<br>Main<br>Estimates |
|------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| <b>National Energy Board</b> |                                         |                              |                              |
| 25                           | Operating expenditures                  | 25.1                         | 24.3                         |
| (S)                          | Contributions to employee benefit plans | 4.0                          | 4.0                          |
|                              | Total Agency                            | 29.1                         | 28.3                         |

**Table 2.1: Organization Structure**

#### Business Unit Description

##### Applications

The Applications Business Unit is responsible for the processing and assessment of regulatory applications submitted under the NEB Act. These fall primarily under Parts III, IV and VI of the Act corresponding to facilities, tolls and tariffs and export applications. The Applications Unit is also responsible for the financial surveillance and audits of NEB-regulated pipelines.

##### Commodities

The Commodities Business Unit is responsible for assisting the Board in fulfilling its mandate through energy industry and marketplace surveillance, the updating of guidelines, and regulations relating to energy exports as prescribed by Part VI of the NEB Act. In the context of evolving market conditions, it is also responsible for the disposition of applications for short-term exports of gas, oil and NGLs, imports of natural gas and the disposition of applications concerning electricity exports and international power lines.

##### Operations

The Operations Business Unit is accountable for safety and environmental matters pertaining to facilities under the NEB Act, the COGO Act and the CPR Act. It conducts safety and environmental inspections and audits, accident investigations, monitors

emergency response procedures, regulates the development of hydrocarbon resources in non-accord Frontier lands, and develops regulations and guidelines with respect to the above.

### Corporate Services

The Corporate Services Business Unit is responsible for providing those services necessary to assist the Board in its management of human, material and financial resources.

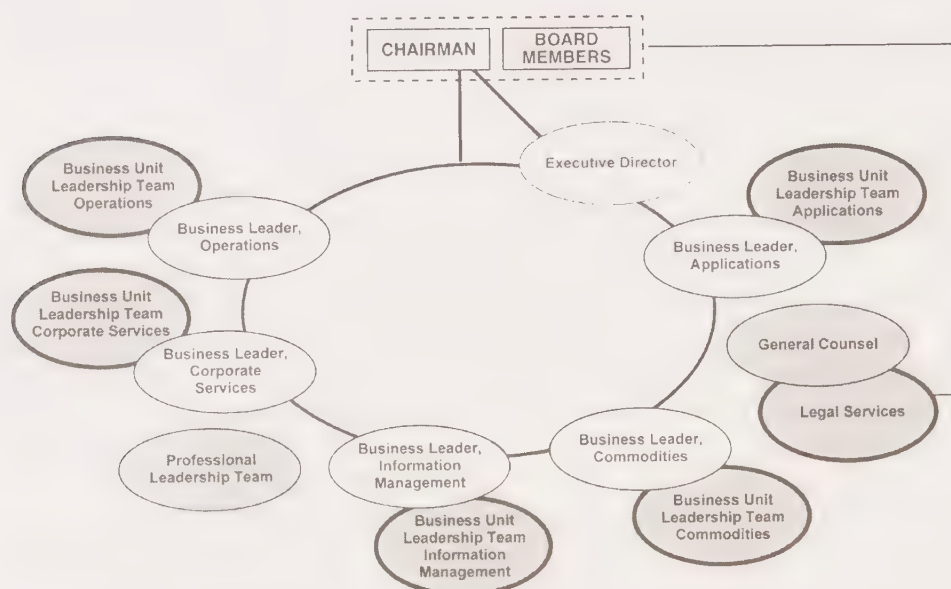
### Information Management

The Information Management Business Unit is responsible for developing and implementing an information management strategy for the Board that enhances its ability to deliver fair, objective and respected decisions and provides the information required by external stakeholders.

### Legal Services and Professional Leadership

The General Counsel provides legal services for both regulatory and management purposes. The Professional Leadership Team has the responsibility for maintaining and enhancing the technical expertise in the economic, environment, energy resources and engineering fields.

**Figure 1 - Organizational Chart**



**Table 2.2: Planned Full Time Equivalents (FTE's) By Business Unit**

|                                                                                   | Forecast<br>1998-<br>1999 | <b>Planned<br/>1999-<br/>2000</b> | Planned<br>2000-<br>2001 | Planned<br>2001-<br>2002 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <b>National Energy Board</b>                                                      |                           |                                   |                          |                          |
| Business Units                                                                    |                           |                                   |                          |                          |
| Applications                                                                      | 57                        | <b>57</b>                         | 57                       | 57                       |
| Operations                                                                        | 52                        | <b>52</b>                         | 52                       | 52                       |
| Commodities                                                                       | 43                        | <b>43</b>                         | 43                       | 43                       |
| Information Management                                                            | 63                        | <b>63</b>                         | 63                       | 63                       |
| Corporate Services                                                                | 37                        | <b>37</b>                         | 37                       | 37                       |
| Board Members, Executive<br>Director, Legal Services, and<br>Professional Leaders | 34                        | <b>34</b>                         | 34                       | 34                       |
| <b>Agency Total</b>                                                               | 286                       | <b>286</b>                        | 286                      | 286                      |

### Capital Projects Information

#### Non-Applicable Tables

**Table 3.1:** Capital Spending by Program(s) and Business Line(s)

**Table 3.2:** Capital Projects by Program(s) and Business Line(s)

**Table 3.3:** Status of Major Crown Projects

## *Additional Financial Information*

**Table 4: Summary of Standard Objects of Expenditure**

| (\$ millions)                           | Forecast<br>Spending<br>1998-99 <sup>(1)</sup> | <b>Planned<br/>Spending<br/>1999-00</b> | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Personnel</b>                        |                                                |                                         |                                |                                |
| Salaries and Wages                      | 17.3                                           | <b>19.7</b>                             | 18.8                           | 18.8                           |
| Contributions to employee benefit plans | 4.3                                            | <b>4.0</b>                              | 3.7                            | 3.7                            |
|                                         | 21.6                                           | <b>23.7</b>                             | 22.5                           | 22.5                           |
| <b>Goods and Services</b>               |                                                |                                         |                                |                                |
| Transportation and communications       | 2.8                                            | <b>2.3</b>                              | 2.3                            | 2.3                            |
| Information                             | 0.1                                            | <b>0.1</b>                              | 0.1                            | 0.1                            |
| Professional and special services       | 4.2                                            | <b>1.5</b>                              | 1.5                            | 1.5                            |
| Rentals                                 | 0.5                                            | <b>0.5</b>                              | 0.5                            | 0.5                            |
| Purchased repair and maintenance        | 0.5                                            | <b>0.5</b>                              | 0.5                            | 0.5                            |
| Utilities, materials and supplies       | 1.1                                            | <b>0.5</b>                              | 0.5                            | 0.5                            |
| Other subsidies and payments            | 22.3                                           | -                                       | -                              | -                              |
|                                         | 31.5                                           | <b>5.4</b>                              | 5.4                            | 5.4                            |
| <b>Capital</b>                          | 1.1                                            | -                                       | -                              | -                              |
| <b>Total Budgetary Expenditures</b>     | 54.2                                           | <b>29.1</b>                             | 27.9                           | 27.9                           |

- <sup>(1)</sup> The expenditures for 1998-99 include \$22.2M in additional funding to cover payments resulting from an out of court settlement associated with a Federal Court decision to disallow the recovery of the Board's costs of relocating from Ottawa to Calgary.



**Table 5 : Program Resources by Business Line for the Estimates Year**

| (\$ millions)                | FTE        | Operating   | Capital  | Transfer Payments | Planned Spending | Plus: LIA | Gross Planned Spending | Less : Revenue Credited to the Vote | Net Planned Spending |
|------------------------------|------------|-------------|----------|-------------------|------------------|-----------|------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| Energy Regulation and Advice | 286        | 29.1        | -        | -                 | 29.1             | -         | 29.1                   | -                                   | 29.1                 |
| <b>Total Agency</b>          | <b>286</b> | <b>29.1</b> | <b>-</b> | <b>-</b>          | <b>29.1</b>      | <b>-</b>  | <b>29.1</b>            | <b>-</b>                            | <b>29.1</b>          |

**Table: 6 Non-Applicable Table - Transfer Payments by Program and Business Line**

**Table 7: Revenue by Program**

| Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF) (\$ millions) | Forecast Revenue 1998-99 | Planned Revenue 1999-00 | Planned Revenue 2000-01 | Planned Revenue 2001-02 |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Energy Regulation and Advice                                          | 25.5                     | 27.2                    | 30.5                    | 27.2                    |
| <b>Total Revenue Credited to CRF</b>                                  | <b>25.5</b>              | <b>27.2</b>             | <b>30.5</b>             | <b>27.2</b>             |

**Table 8: Net Cost of Program for the Estimates Year**

| (\$ millions)                                                                                                                     | Energy<br>Regulation<br>and<br>Advice | Total |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------|
| Gross Planned Spending                                                                                                            | 29.1                                  | 29.1  |
| Plus:<br>Services received without charge                                                                                         |                                       |       |
| Accommodation provided by Public Works and<br>Government Services Canada (PWGSC)                                                  | 4.0                                   | 4.0   |
| Contributions covering employer's share of<br>employees health insurance premiums and costs<br>paid by Treasury Board Secretariat | 1.1                                   | 1.1   |
| Workmen's compensation, cost recovery audit costs<br>and miscellaneous costs provided by other<br>departments                     | 0.1                                   | 0.1   |
| Total Cost of Program                                                                                                             | 34.3                                  | 34.3  |
| Less:<br>Revenue Credited to the CRF                                                                                              | 27.2                                  | 27.2  |
| 1999-2000 Estimated Net Program Cost                                                                                              | 7.1                                   | 7.1   |

**Table 9.1: Non-Applicable** - Revolving Fund - Statement of Operations

**Table 9.2: Non-Applicable** - Revolving Fund - Statement of Changes in  
Financial Position

**Table 9.3: Non-Applicable** - Revolving Fund - Projected Use of Authority

**Table 10: Non-Applicable** - Loans, Investments and Advances by Program  
and Business Line

**Table 11: Non-Applicable** - Tax Expenditures

## **B. Other Information**

### **I. List of Statutes and Regulations**

Below is a listing of Acts, Regulations, Rules and Guidelines under which the Board operates or has responsibilities.

#### **Acts**

|                                              |                  |
|----------------------------------------------|------------------|
| <i>National Energy Board Act</i>             | RSC 1985, c. N-7 |
| <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i>     | SC 1992, c. 35   |
| <i>Canada Petroleum Resources Act</i>        | RS 1985, c. 36   |
| <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> | SC 1992, c. 37   |
| <i>Canada Labour Code Part II</i>            | RS 1985, c. L-2  |
| <i>Energy Administration Act</i>             | RS 1985, c. E-6  |
| <i>Northern Pipeline Act</i>                 | RS 1985, c. N-26 |

#### **Regulations Pursuant to the National Energy Board Act**

|                                                    |                       |
|----------------------------------------------------|-----------------------|
| <i>Cost Recovery Regulations</i>                   | SOR/91-7              |
| <i>Export and Import Reporting Regulations</i>     | SOR/95-563            |
| <i>Gas Pipeline Uniform Accounting Regulations</i> | SOR/83-190            |
| <i>Oil Pipeline Uniform Accounting Regulations</i> | CRC, Vol. XI, c. 1058 |
| <i>Oil Product Designation Regulations</i>         | SOR/88-216            |
| <i>Onshore Pipeline Regulations</i>                | SOR/89-303            |
| <i>Offshore Pipeline Regulations</i>               | no official site      |
| <i>Part VI (Oil and Gas) Regulations</i>           | SOR/96-244            |
| <i>Part VI Regulations, Electricity</i>            | SOR/97-130            |
| <i>Pipeline Crossing Regulations, Part I</i>       | SOR/88-528            |
| <i>Pipeline Crossing Regulations, Part II</i>      | SOR/88-529            |
| <i>Power Line Crossing Regulations</i>             | SOR/95-500            |
| <i>Substituted Service Regulations</i>             | SOR/83-191            |
| <i>Toll Information Regulations</i>                | SOR/79-319            |

#### **Regulations Pursuant to the Canada Oil and Gas Operations Act**

|                                                              |            |
|--------------------------------------------------------------|------------|
| <i>Canada Oil and Gas Certificate of Fitness Regulations</i> | SOR/96-114 |
| <i>Canada Oil and Gas Diving Regulations</i>                 | SOR/88-600 |
| <i>Canada Oil and Gas Drilling Regulations</i>               | SOR/79-82  |
| <i>Canada Oil and Gas Installations Regulations</i>          | SOR/96-118 |
| <i>Canada Oil and Gas Geophysical Regulations</i>            | SOR/96-117 |

|                                                                   |            |
|-------------------------------------------------------------------|------------|
| <i>Canada Oil and Gas Production and Conservation Regulations</i> | SOR/90-791 |
| <i>Canada Oil and Gas Operation Regulations</i>                   | SOR/83-149 |
| <i>Oil and Gas Spills and Debris Liability Regulations</i>        | SOR/87-331 |

## **Regulations Pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act**

|                                                                                                                               |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <i>Law List Regulations</i>                                                                                                   | SOR/94-636 |
| <i>Inclusion List Regulations</i>                                                                                             | SOR/94-637 |
| <i>Comprehensive Study List Regulations</i>                                                                                   | SOR/94-638 |
| <i>Exclusion List Regulations</i>                                                                                             | SOR/94-639 |
| <i>Federal Authorities Regulations</i>                                                                                        | SOR/96-280 |
| <i>Regulations Respecting the Coordination by Federal Authorities of Environmental Assessment Procedures and Requirements</i> | SOR/97-181 |

## **II. Y2K Information**

### **The Year 2000 - Y2K**

The Board considers preparedness for the Year 2000 a priority for the industry that it regulates as well as the Board itself. The Board has been active in the industry and regulatory community promoting awareness of the issues and collecting information on the level of preparedness of regulated companies. Internally, the Board has taken steps to identify and address any Year 2000 concerns.

### ***Our Regulatory Initiatives***

The Board has taken an active role externally with respect to Year 2000 ("Y2K") issues. For Canada's pipeline infrastructure, Y2K could have significant consequences should date sensitive software or embedded logic result in reduced pipeline capacity and corresponding shortages for consumers. To ensure that regulated companies are taking appropriate initiatives to address Y2K issues, the Board has implemented a process of passive coercion by directing all regulated pipeline companies to submit periodic updates on each of their Y2K preparedness programs.

For the purposes of this project, the Board has divided regulated companies into two tiers. Companies whose operations have the highest potential impact on Canadians (such as environmental impact and Canadian public welfare) are included in the higher tier. These companies are, for the most part, the companies that deliver the highest volumes of oil and natural gas for distribution within Canada or for export. All other companies are grouped into the tier 2 category.



Tier 1 & 2 Companies: All NEB regulated pipeline companies have been requested to submit Y2K preparedness progress reports

Tier 1 Companies: In addition to having to submit periodic progress reports, these companies are requested to submit a report summarizing a third party Y2K compliance audit for those systems which have the potential for affecting health, safety and environment as well as continuity of service.

On 26 November 1998, members of the Operations Business Unit participated in the House of Commons Standing Committee on Industry (hearings on Y2K) in Ottawa. An issue was raised by industry that companies are overloaded with the amount of information requests that they are receiving from concerned parties with respect to Y2K. In response, it was agreed that a common questionnaire would be developed to address common concerns and needs.

In December 1998, a common questionnaire was developed as a joint effort between the NEB, Canadian Association of Petroleum Producers (CAPP), Canadian Gas Association (CGA), Canadian Energy Pipeline Association (CEPA), Department of Defense and Natural Resources Canada (NRCan). This questionnaire was sent out to energy industries across Canada in the first week of January 1999. The intent of this common format is to facilitate information gathering for all parties yet allow industry to focus more efforts on achieving preparedness rather than using resources to respond to various industry groups and government agencies. The information gathered from this questionnaire will be processed in the first quarter of 1999 to develop a geospatial representation of risk throughout Canada. As questions within this questionnaire are similar to those covered in the NEB's information request, the NEB intends to replace status updates with responses to the common questionnaire.

In the next year, the NEB will continue to work closely with industry and government organizations to address the Y2K issue as it could impact continuity of service, safety of the Canadian public, and the environment.

### ***Our Internal Systems***

The Board has established a Year 2000 Project Office whose mandate is to manage the process of:

- Conducting the identification and analysis of the Board's internal information technology systems and completing a risk assessment;
- Preparing contingency plans that include components such as: crisis scenarios, contingency plans, crisis response plans and business resumption plans;

- Establishing work plans to address the risks;
- Monitoring the Board's progress against the plan.

The Board's assets have been divided into four categories: custom developed applications, commercial off-the-shelf applications (COTS), infrastructure and embedded systems. The process adopted to assess all assets is based on guidelines from the Treasury Board Secretariat. This methodology prioritizes the assessment, contingency planning and remediation of assets, based on business function criticality.

#### *Custom Developed Applications*

The Board has several computer-based applications which are utilized to ensure the efficient functioning of the Board. These applications support its line businesses and include: human resources applications, financial and time reporting systems, material management and contract management systems. The Board has completed its inventory of these systems, has prioritized them based on their mission criticality, and is completing business and technical assessments. Contingency and remediation plans are being developed to ensure the business functions supported by these applications are not compromised in the Year 2000.

#### *Commercial Off-the-Shelf Applications*

In addition to the custom developed applications, the Board has also inventoried and prioritized its inventory of COTS applications. Contingency and remediation plans are also being developed for this suite of software.

#### *Infrastructure*

In 1998, the Board migrated its desktop environment to a compliant platform. The Board has inventoried, and is evaluating, the remaining infrastructure components including: network servers, network operating systems and communications equipment. The Board is also evaluating the VAX platform and determining appropriate migration and contingency alternatives.

#### *Embedded Systems*

The Board has completed an extensive inventory of all embedded system components and is currently evaluating them for year 2000 readiness. Although many of the components included in this category are not owned by the Board (for example: elevators, lighting, security systems, etc.), the Board is working actively with these owners and suppliers to assess preparedness.

III. Table 12: Regulatory Initiatives

| Regulatory Instrument                                                                                         | Expected Result                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Onshore Pipeline Regulations</i>                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Less prescriptive, more goal oriented regulations for NEB pipelines.</li> <li>• Modernization of regulations</li> <li>• Placing more onus on companies for pipeline safety and increasing the importance of audits by the regulator</li> </ul> |
| <i>Rules of Practice and Procedures</i>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Updating of the existing Rules to make provision for ERF which is expected to be implemented in 1999-2000.</li> </ul>                                                                                                                          |
| <i>Pipeline Crossing Regulations</i>                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Incorporation of changes to harmonize with other legislation and updating based on suggestions received.</li> </ul>                                                                                                                            |
| <i>Canada Oil and Gas Diving Regulations</i>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Preparation and issuance of performance based goal oriented regulations under the <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i> and under the Accord Implementation Acts.</li> </ul>                                                                |
| <i>Nova Scotia and Newfoundland Offshore Safety Regulations</i>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Streamlining the administration of the regulations.</li> </ul>                                                                                                                                                                                 |
| <i>Canada Oil and Gas Occupational Safety and Health Regulations</i>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Updated regulations to conform with the <i>Canada Occupational Safety and Health Regulations</i> under the <i>Canada Labour Code</i>.</li> <li>• Harmonization with the Offshore Safety Regulations.</li> </ul>                                |
| <i>Canada Oil and Gas Production and Conservation Regulations and Canada Oil and Gas Drilling Regulations</i> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Amalgamation of these regulations.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                  |

| Regulatory Instrument                           | Expected Result                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Omnibus Changes to Frontier Regulations</i>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Incorporation of suggestions made by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations on numerous regulations under the COGO Act and under the Accord Implementation Acts.</li> </ul>                  |
| <i>Oil and Gas Export Regulations</i>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Implementation of any further efficiencies in the regulation of natural gas.</li> </ul>                                                                                                                            |
| <i>Hydrocarbon Processing Plant Regulations</i> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Less prescriptive, more goal oriented regulations for NEB regulated facilities.</li> <li>• Placing more onus on companies for facility safety and increasing the importance of audits by the regulator.</li> </ul> |
| <i>Cost Recovery Regulations</i>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Examination of various options for changes to these regulations by the NEB and a committee of regulated companies.</li> </ul>                                                                                      |
| <i>Certificate of Fitness Regulations</i>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Updating of these regulations to include an additional certifying authority and definitions for onshore and offshore areas.</li> </ul>                                                                             |



#### **IV. Table 13: References**

National Energy Board  
444 - Seventh Avenue S.W.  
Calgary, Alberta  
T2P 0X8

Telephone: (403) 292-4800  
Facsimile: (403) 292-5503  
Internet: [www.neb.gc.ca](http://www.neb.gc.ca)

|                    |                                            |
|--------------------|--------------------------------------------|
| Kenneth W. Vollman | Chairman                                   |
| Gaétan Caron       | Executive Director                         |
| Brenda Kenny       | Business Leader, Applications              |
| John McCarthy      | Business Leader, Operations                |
| Terrance Rochefort | Business Leader, Commodities               |
| Scott Richardson   | Business Leader, Information<br>Management |
| Sylvia Farrant     | Business Leader, Corporate Services        |
| Judith Hanebury    | General Counsel                            |
| Peter Schnell      | Team Leader, Planning and<br>Reporting     |
| Louis Morin        | Planning Officer                           |
| Elizabeth Arden    | Internet Administrator                     |











#### IV. Tableau 13 - Personnes-ressources

Office national de l'énergie  
444, Septième avenue S.-O.  
Calgary (Alberta)  
T2P 0X8

Téléphone : (403) 292-4800  
Télécopieur : (403) 292-5503  
Internet : [www.nrb.gc.ca](http://www.nrb.gc.ca)

|                    |                                           |
|--------------------|-------------------------------------------|
| Kenneth W. Vollman | président                                 |
| Gaëtan Caron       | directeur exécutif                        |
| Brenda Kenny       | chef de secteur, Demandes                 |
| John McCarthy      | chef de secteur, Opérations               |
| Terrance Rochefort | chef de secteur, Produits                 |
| Scott Richardson   | chef de secteur, Gestion de l'information |
| Sylvia Farrant     | chef de secteur, Services généraux        |
| Judith Hanebury    | avocate générale                          |
| Peter Schnell      | chef d'équipe, Planification et rapports  |
| Louis Morin        | agent de planification                    |
| Elizabeth Arden    | administratrice du site Internet          |

| Instrument de réglementation                             |   | Résultats prévus                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Règlement sur les usines de traitement des hydrocarbures | • | Produire un règlement visant les installations relevant de l'ONÉ qui est moins normatif et davantage axé sur les buts. Responsabiliser davantage les compagnies à l'égard de la sécurité des installations et donner plus d'importance aux vérifications effectuées par l'organisme de réglementation. |
|                                                          | • | Examiner, de concert avec un comité formé de compagnies réglementées par l'ONÉ, les changements pouvant être apportés au Règlement.                                                                                                                                                                    |
| Règlement sur le recouvrement des frais                  | • | Mettre à jour le Règlement pour y inclure d'autres sociétés d'accréditation et des définitions concernant les zones terrestres et extracôtières.                                                                                                                                                       |
| Règlement sur les certificats de conformité              | • |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| Instrument de réglementation                                                                                                                                                  |   | Résultats prévus                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Règlements sur l'hygiène et la sécurité                                                                                                                                       | • | Simplifier l'administration des règlements.                                                                                                                                                                    |
| professionnelles liées à l'exploitation du pétrole dans la zone extracôtière de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse                                                          |   |                                                                                                                                                                                                                |
| Règlement concernant l'hygiène et la sécurité au travail - Pétrole et gaz                                                                                                     | • | Mettre à jour le Règlement pour le rendre conforme au Règlement sur l'hygiène et la sécurité professionnelle, pris aux termes du Code canadien du travail.                                                     |
| •                                                                                                                                                                             |   | Harmoniser le Règlement avec les règlements sur l'hygiène et la sécurité dans les zones extracôtières.                                                                                                         |
| Règlement sur la production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz au Canada et Règlement concernant le forage des puits de pétrole et de gaz au Canada | • | Incorporer les suggestions faites par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation sur un bon nombre de règlements pris aux termes de la Loi sur les OPC et des lois de mise en oeuvre des Accords. |
| Changements d'ordre général aux règlements visant les terres pionnières                                                                                                       | • | Rechercher d'autres gains d'efficacité dans la réglementation du gaz naturel.                                                                                                                                  |
| Règlements visant les exportations de gaz et de pétrole                                                                                                                       | • |                                                                                                                                                                                                                |



III. Tableau 12 : Initiatives en matière de réglementation

| Instrument de réglementation                                                                         | Résultats prévus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Règlement sur les pipelines terrestres</i>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Produire un règlement sur les pipelines relevant de l'ONE qui se veut moins normatif et davantage axé sur les buts.</li> <li>• Moderniser les dispositions réglementaires.</li> <li>• Responsabiliser davantage les compagnies à l'égard de la sécurité des pipelines et donner plus d'importance aux vérifications effectuées par l'organisme de réglementation.</li> </ul> |
| <i>Règles de pratique et de procédure</i>                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre à jour la version actuelle des Règles afin d'y prévoir l'utilisation du SDEDR, qui doit être mis en oeuvre en 1999-2000.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                   |
| <i>Règlement sur le croisement de pipelines</i>                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Incorporer des changements afin d'harmoniser ce règlement avec d'autres et l'actualiser en fonction des suggestions reçues.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                       |
| <i>Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières au Canada</i> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Préparer et diffuser un règlement basé sur le rendement et axé sur les buts, pris aux termes de la <i>Loi sur les opérations pétrolières au Canada</i> et des lois de mise en oeuvre des Accords.</li> </ul>                                                                                                                                                                 |

## *Infrastructure informatique*

En 1998, l'Office a remplacé son environnement informatique par une plate-forme conforme aux normes de l'an 2000. Il a inventorié et il évalue présentement les autres composantes de son infrastructure informatique : serveurs de réseau, systèmes d'exploitation du réseau et appareils de transmission. En outre, l'Office évalue la plate-forme VAX et examine les solutions de rechange quant à sa modernisation et aux mesures d'urgence.

## *Systèmes intégrés*

L'Office a dressé un inventaire exhaustif de tous les composants de systèmes intégrés et évalue s'il sont prêts pour le passage à l'an 2000. Beaucoup des composants en question n'appartiennent pas à l'Office (p. ex. systèmes de commande d'ascenseurs, d'éclairage, de sécurité, etc.), mais il collabore activement avec les propriétaires et les fournisseurs pour en déterminer l'état de préparation.

Durant l'année qui vient, l'ONÉ continuera de collaborer de près avec l'industrie et les organismes gouvernementaux pour faire face au problème de l'an 2000 et à ses incidences possibles sur la continuité des services, la sécurité du public canadien et l'environnement.

### *Systèmes internes de l'ONÉ*

L'Office a établi un bureau chargé du projet de l'an 2000 auquel il a confié la gestion des activités suivantes :

1. Inventorier et analyser les systèmes d'information internes de l'Office et effectuer une analyse des risques;

4. Dresser des plans d'urgence comprenant les éléments suivants : scénarios de situations d'urgence, plans d'urgence, plans d'intervention d'urgence et plans de reprise des opérations;

5. Arrêter des plans de travail pour faire face aux risques;

6. Suivre les progrès de l'Office dans l'exécution du plan établi.

L'Office a classé ses ressources informatiques en quatre catégories : applications personnalisées, applications du commerce, infrastructure informatique et systèmes intégrés. L'évaluation de tous ces éléments s'est fondée sur une démarche inspirée des lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor. Celle-ci priorise les fonctions d'évaluation, de planification d'urgence et de rétablissement des biens informatiques selon le caractère critique de la fonction de gestion touchée.

### *Applications personnalisées*

L'Office se sert de plusieurs applications informatiques pour garantir un fonctionnement efficace de l'organisme. Ces applications, qui sous-tendent ses activités, consistent notamment en des systèmes liés aux ressources humaines, des systèmes financiers et de rapport d'utilisation du temps et des systèmes de gestion du matériel et des contrats. L'Office a terminé l'inventaire de ces systèmes, les a priorisés selon leur criticité et effectué des évaluations techniques et commerciales. Des plans d'urgence et de rétablissement sont en voie d'être élaborés pour garantir que les fonctions de gestion qu'appuient ces applications ne soient pas compromises lors du passage à l'an 2000.

### *Applications du commerce*

Comme pour ses applications personnalisées, l'Office a inventorié et priorisé ses applications du commerce. Il en est à dresser des plans d'urgence et de rétablissement à l'égard de cette série de logiciels.

Pour les besoins du projet, l'Office a classé les compagnies réglementées en deux catégories. Les compagnies dont les opérations sont susceptibles d'avoir le plus d'impact sur les Canadiens (p. ex. du point de vue de l'environnement et du bien-être du public) font partie de la catégorie 1 dite à risque plus élevé. En général, il s'agit des sociétés qui transportent les plus gros volumes de gaz et de pétrole en vue de leur distribution au Canada ou de leur exportation. La catégorie 2 regroupe toutes les autres compagnies à moindre risque.

Catégories 1 et 2 : L'ONE a prié toutes les compagnies qu'il réglemente de fournir des rapports d'étape sur leurs plans de préparation à l'an 2000.

Catégorie 1 :

En plus de soumettre des rapports d'étape périodiques, ces compagnies doivent présenter un compte rendu sommaire des vérifications de conformité aux normes de l'an 2000 qu'elles ont fait effectuer par des tiers à l'égard des systèmes qui risquent d'avoir une incidence sur la santé, la sécurité et l'environnement, ainsi que sur la continuité des services.

Le 26 novembre 1998, des membres du secteur des Opérations ont comparu devant le Comité de l'industrie de la Chambre des communes à l'occasion de ses audiences à Ottawa sur la question de l'an 2000. L'industrie avait fait valoir que les compagnies étaient submergées de demandes de renseignements de la part des diverses parties intéressées dans ce dossier. Face à ce problème, il a été convenu d'élaborer un questionnaire commun afin de satisfaire à des besoins et des préoccupations partagés.

En décembre 1998, l'ONE, l'Association canadienne des producteurs pétroliers (ACPP), l'Association canadienne du gaz (ACG), l'Association canadienne des pipelines de ressources énergétiques (ACPRE), le ministère de la Défense nationale et Ressources naturelles Canada (RNCAN) ont mis au point conjointement un questionnaire commun. Celui-ci a été envoyé aux intervenants de l'industrie énergétique partout au Canada pendant la première semaine de janvier 1999. L'adoption d'un questionnaire standardisé visait à faciliter la collecte de renseignements auprès de toutes les parties, tout en permettant à l'industrie de concentrer ses efforts sur l'exécution des plans de préparation, au lieu d'utiliser ses ressources pour répondre à de multiples demandes d'information de la part de groupes de l'industrie et d'organismes gouvernementaux. Les renseignements recueillis à l'aide du questionnaire seront traités durant le premier trimestre de 1999 pour en dégager un profil géospatial des risques au Canada. Les questions posées dans le questionnaire étant semblables à celles que contenait la demande de renseignements de l'Office, ce dernier a l'intention d'utiliser les réponses données au questionnaire à la place des mises à jour demandées.



À l'extérieur de l'organisation, l'Office a joué un rôle actif dans le dossier de l'an 2000. Le passage à l'an 2000 pourrait avoir de sérieuses conséquences sur l'infrastructure pipelinière canadienne si la défaillance de logiciels à fonction temporelle ou de systèmes intégrés devait entraîner une réduction de la capacité pipelinière et des pénuries pour les consommateurs. Pour garantir que les compagnies réglementées prennent les initiatives nécessaires pour régler les problèmes associés à l'an 2000, l'Office exerce une coercition passive en ordonnant à toutes les compagnies qu'il réglemente de lui fournir des mises à jour régulières sur chacun de leurs plans de préparation à l'an 2000.

*Initiatives de réglementation de l'Office*

L'Office estime que la préparation à l'an 2000 constitue une priorité autant pour lui que pour l'industrie qu'il réglemente. Il a été actif au sein de l'industrie et des compagnies réglementées afin de les sensibiliser aux enjeux et de recueillir des renseignements sur leur état de préparation. De façon interne, il a pris des mesures pour repérer les problèmes associés au passage à l'an 2000 et y remédier.

**Passage à l'an 2000**

**II. Renseignements sur le dossier de l'an 2000**

|                                                                                                            |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <i>environnementale</i>                                                                                    | DORS/97-181 |
| <i>des procédures et des exigences en matière d'évaluation</i>                                             |             |
| <i>Règlement sur la coordination par les autorités fédérales</i>                                           |             |
| <i>Règlement déterminant les autorités fédérales</i>                                                       | DORS/96-280 |
| <i>Règlement sur la liste d'exclusion</i>                                                                  | DORS/94-639 |
| <i>Règlement sur la liste d'étude approfondie</i>                                                          | DORS/94-638 |
| <i>Règlement sur la liste d'inclusion</i>                                                                  | DORS/94-637 |
| <i>désignées</i>                                                                                           | DORS/94-636 |
| <i>Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires</i>                                       |             |
| <b>Règlements pris aux termes de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</b>                   |             |
| <i>du pétrole et du gaz au Canada</i>                                                                      | DORS/96-117 |
| <i>Règlement sur la production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz au Canada</i>  | DORS/90-791 |
| <i>Règlement sur les opérations pétrolières au Canada</i>                                                  | DORS/83-149 |
| <i>Règlement sur la responsabilité en matière d'écoulements ou de débris relatifs au pétrole et au gaz</i> | DORS/87-331 |

## B. Autres renseignements

### I. Liste des lois et des règlements

Le lecteur trouvera ci-dessous une liste des lois, règlements, règles et lignes directrices en vertu desquels l'Office mène des activités ou assume des responsabilités.

#### Lois

|                                                  |                      |
|--------------------------------------------------|----------------------|
| Loi sur l'Office national de l'énergie           | S.R.C. 1985, ch. N-7 |
| Loi sur les opérations pétrolières au Canada     | S.C. 1992, ch. 35    |
| Loi fédérale sur les hydrocarbures               | S.R.C. 1985, ch. 36  |
| Loi canadienne sur l'évaluation environnementale | S.C. 1992, ch. 37    |
| Code canadien du travail, partie II              | S.R. 1985, ch. I-2   |
| Loi sur l'administration de l'énergie            | S.R. 1985, ch. E-6   |
| Loi sur le pipe-line du Nord                     | S.R. 1985, ch. N-26  |

#### Règlements pris aux termes de la Loi sur l'Office national de l'énergie

|                                                                          |                    |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Règlement sur le recouvrement des frais                                  | DORS/91-7          |
| Règlement sur les rapports relatifs aux exportations et aux importations | DORS/95-563        |
| Règlement de normalisation de la comptabilité des gazoducs               | DORS/83-190        |
| Règlement de normalisation de la comptabilité des oléoducs               | DORS/83-190        |
| Règlement concernant la qualification des produits pétroliers            | DORS/88-216        |
| Règlement sur les pipelines terrestres                                   | DORS/89-303        |
| Règlement sur les pipelines marins                                       | sans site officiel |
| Règlement concernant le pétrole et le gaz (partie VI de la Loi)          | DORS/96-244        |
| Règlement concernant l'électricité (partie VI de la Loi)                 | DORS/97-130        |
| Règlement sur le croisement de pipe-lines, partie I                      | DORS/88-528        |
| Règlement sur le croisement de pipe-lines, partie II                     | DORS/88-529        |
| Règlement sur les croisements de lignes de transport d'électricité       | DORS/95-500        |
| Règlement sur la signification                                           | DORS/83-191        |
| Règlement sur les renseignements relatifs aux droits                     | DORS/79-319        |

#### Règlements pris aux termes de la Loi sur les opérations pétrolières au Canada

|                                                                                                  |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Règlement sur les certificats de conformité liés à l'exploitation du pétrole et du gaz au Canada | DORS/96-114 |
| Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières au Canada    | DORS/88-600 |
| Règlement concernant le forage des puits de pétrole et de gaz naturel au Canada                  | DORS/79-82  |
| Règlement sur les installations pétrolières et gazières au Canada                                | DORS/96-118 |

Tableau 8 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire

| Conseil et réglementation en matière d'énergie                                                                                                                            | Total |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| (en millions de dollars)                                                                                                                                                  |       |
| Dépenses brutes prévues                                                                                                                                                   | 29,1  |
| Plus :                                                                                                                                                                    |       |
| Services gratuits reçus                                                                                                                                                   |       |
| Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)                                                                                             | 4,0   |
| Contributions correspondant aux primes versées par l'employeur au titre du régime d'assurance-maladie des employés et coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor | 1,1   |
| Indemnisation des accidents du travail, frais de vérification du recouvrement des frais et divers coûts établis par d'autres ministères                                   | 0,1   |
| Coût total du programme                                                                                                                                                   | 34,3  |
| Moins :                                                                                                                                                                   |       |
| Recettes à valoir sur le Trésor                                                                                                                                           | 27,2  |
| Coût net estimatif du programme en 1999-2000                                                                                                                              | 7,1   |

Tableau 9.1 :

Ne s'applique pas à l'ONÉ - Fonds renouvelable - État des opérations

Tableau 9.2 :

Ne s'applique pas à l'ONÉ - Fonds renouvelable - État des changements dans la situation financière

Tableau 9.3 :

Ne s'applique pas à l'ONÉ - Fonds renouvelable - Emploi projeté des autorisations

Tableau 10 :

Ne s'applique pas à l'ONÉ - Prêts, investissements et avances par programme et secteur d'activités

Tableau 11 :

Ne s'applique pas à l'ONÉ - Dépenses fiscales

Tableau 5 : Ressources du programme par secteur d'activités pour l'exercice budgétaire

| (en millions de dollars)                             | Fonctionnement | Immobilisations | Paie-<br>ments<br>de<br>transfert | Dépenses<br>prévues | Plus :<br>PIA | Dépenses<br>brutes<br>prévues | Moins :<br>Recettes<br>à valoir<br>sur le<br>crédit | Dépenses<br>nettes<br>prévues |
|------------------------------------------------------|----------------|-----------------|-----------------------------------|---------------------|---------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------|
| Conseil et<br>réglementation en<br>matière d'énergie | 286            | 29,1            | -                                 | -                   | 29,1          | -                             | 29,1                                                | -                             |
| <b>Total</b>                                         | <b>286</b>     | <b>29,1</b>     | <b>-</b>                          | <b>-</b>            | <b>29,1</b>   | <b>-</b>                      | <b>29,1</b>                                         | <b>29,1</b>                   |

Tableau : 6 Ne s'applique pas à l'ONÉ - Paiements de transfert par programme et secteur d'activités

Tableau 7 : Recettes par programme

| Recettes à valoir sur le Trésor<br>(en millions de dollars) | Recettes<br>projetées<br>1998-1999 | Recettes<br>prévues<br>1999-2000 | Recettes<br>prévues<br>2000-2001 | Recettes<br>prévues<br>2001-2002 |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Conseil et réglementation en matière d'énergie              | 25,5                               | 27,2                             | 30,5                             | 27,2                             |
| <b>Recettes totales à valoir sur le Trésor</b>              | <b>25,5</b>                        | <b>27,2</b>                      | <b>30,5</b>                      | <b>27,2</b>                      |



Tableau 4 : Sommaire des dépenses par article courant

| (en millions de dollars)                          |      | Dépenses<br>1998-<br>1999<br>prévue | Dépenses<br>1999-<br>2000<br>prévue | Dépenses<br>2000-<br>2001<br>prévue | Dépenses<br>2001-<br>2002<br>prévue |
|---------------------------------------------------|------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Personnel</b>                                  |      |                                     |                                     |                                     |                                     |
| Salaires et traitements                           | 17,3 | 19,7                                | 18,8                                | 18,8                                |                                     |
| Contributions aux régimes<br>d'avantages sociaux  | 4,3  | 4,0                                 | 3,7                                 | 3,7                                 |                                     |
| <b>Biens et services</b>                          |      |                                     |                                     |                                     |                                     |
| Transport et communications                       | 2,8  | 2,3                                 | 2,3                                 | 2,3                                 |                                     |
| Information                                       | 0,1  | 0,1                                 | 0,1                                 | 0,1                                 |                                     |
| Services professionnels et<br>spéciaux            | 4,2  | 1,5                                 | 1,5                                 | 1,5                                 |                                     |
| Location                                          | 0,5  | 0,5                                 | 0,5                                 | 0,5                                 |                                     |
| Achat de services de réparation et<br>d'entretien | 0,5  | 0,5                                 | 0,5                                 | 0,5                                 |                                     |
| Services publics, matériaux et<br>fournitures     | 1,1  | 0,5                                 | 0,5                                 | 0,5                                 |                                     |
| Autres subventions et paiements                   | 22,3 | -                                   | -                                   | -                                   |                                     |
| <b>Immobilisations</b>                            |      |                                     |                                     |                                     |                                     |
|                                                   | 31,5 | 5,4                                 | 5,4                                 | 5,4                                 |                                     |
|                                                   | 1,1  | -                                   | -                                   | -                                   |                                     |
| <b>Dépenses budgétaires totales</b>               | 54,2 | 29,1                                | 27,9                                | 27,9                                | 27,9                                |

3 Les dépenses de 1998-1999 comprennent des crédits supplémentaires de 22,2 M \$ destinés à couvrir des paiements que l'Office a effectués en exécution d'un règlement à l'amiabie découlant d'une décision de la Cour fédérale qui interdisait à l'Office de recouvrer les frais de réinstallation engagés lors de son déménagement d'Ottawa à Calgary.

32 (Office national de l'énergie)

Tableau 2.2 Utilisation prévue d'équivalents temps plein (ETP) par secteur

|                                          | ETP<br>1998-<br>projets<br>prévus                                                          | ETP<br>1999-<br>prévus | ETP<br>2000-<br>prévus | ETP<br>2001-<br>prévus | ETP<br>2002 |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|-------------|
| Office national de l'énergie<br>Secteurs | 57                                                                                         | 57                     | 57                     | 57                     | 57          |
|                                          | Demandes                                                                                   |                        |                        |                        |             |
|                                          | Opérations                                                                                 | 52                     | 52                     | 52                     | 52          |
|                                          | Produits                                                                                   | 43                     | 43                     | 43                     | 43          |
|                                          | Gestion de l'information                                                                   | 63                     | 63                     | 63                     | 63          |
|                                          | Services généraux                                                                          | 37                     | 37                     | 37                     | 37          |
|                                          | Membres de l'Office, directeur<br>exécutif, Services juridiques et<br>spécialistes en chef | 34                     | 34                     | 34                     | 34          |
| <b>Total pour l'organisme</b>            |                                                                                            |                        |                        |                        |             |
|                                          | 286                                                                                        | 286                    | 286                    | 286                    | 286         |

## Renseignements sur les projets d'immobilisations

### Tableaux qui ne s'appliquent pas à l'ONE

- Tableau 3.1 :** Dépenses en immobilisations par programme et secteur d'activités
- Tableau 3.2 :** Projets d'immobilisations par programme et secteur d'activités
- Tableau 3.3 :** Etat des grands projets de l'Etat

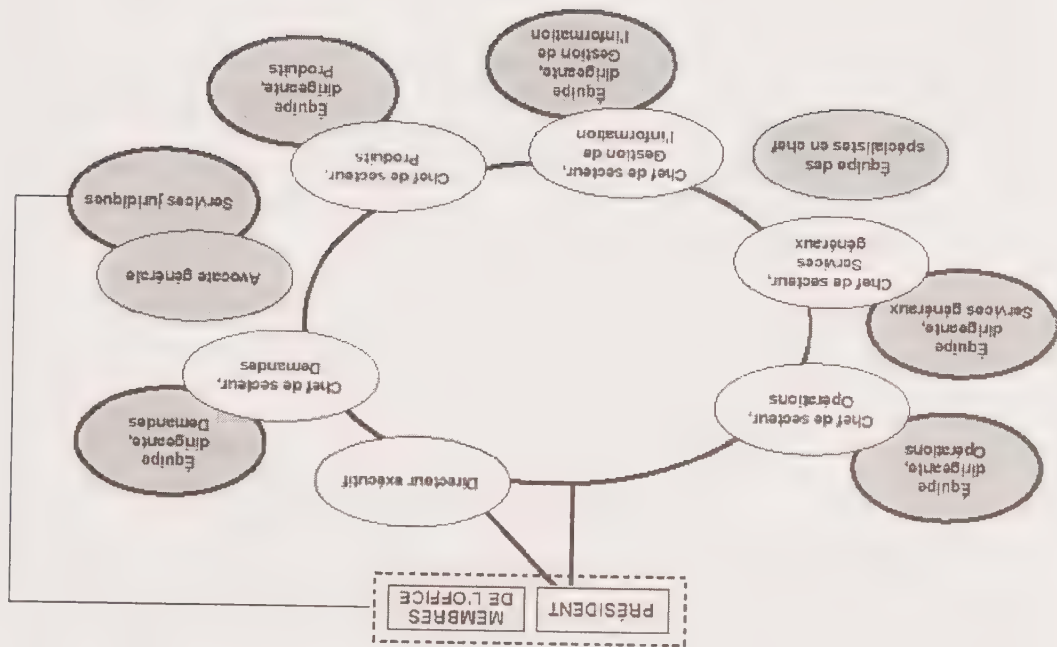


Figure 1 - Organigramme

Le Secteur des opérations s'occupe de toutes les questions relatives à la sécurité et à l'environnement pour ce qui est des installations visées par la Loi sur l'ONÉ, la Loi sur les OPC et la LFH. À ce titre, il est chargé de mener des inspections et des vérifications en matière de sécurité et de protection de l'environnement, de faire enquête sur les accidents et de surveiller les méthodes d'intervention en cas d'urgence. Le Secteur est aussi chargé de réglementer la mise en valeur des hydrocarbures dans les régions pionnières non visées par des accords. Il lui incombe, enfin, d'élaborer des règlements et des lignes directrices dans tous les domaines susmentionnés.

*Services généraux*

Le Secteur des services généraux est chargé de fournir les services nécessaires pour appuyer l'Office dans la gestion de ses ressources humaines, matérielles et financières.

*Gestion de l'information*

Le Secteur de la gestion de l'information est chargé d'élaborer et de mettre en oeuvre une stratégie de gestion de l'information qui rehausse la capacité de l'Office de rendre des décisions justes, impartiales et respectées, et qui permet de fournir aux intervenants internes et externes les renseignements dont ils ont besoin.

*Services juridiques et leadership professionnel*

L'avocate générale fournit des avis juridiques en matière de gestion et de réglementation. L'équipe de leadership professionnel a pour rôle de maintenir et d'accroître le savoir-faire technique de l'ONÉ dans les domaines suivants : économie, environnement, ressources énergétiques et génie.



## Section IV : Renseignements supplémentaires

A. Renseignements sur les structures organisationnelles, l'effectif et les finances

Tableau 1 : Autorisations de dépenser - Sommaire du portefeuille ministériel, partie II du budget des dépenses

| Crédit | (en millions de dollars)                                   | Office national de l'énergie        |                                     |
|--------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
|        |                                                            | Budget<br>principal des<br>dépenses | Budget<br>principal des<br>dépenses |
| 25     | Dépenses de fonctionnement                                 | 25,1                                | 24,3                                |
| (S)    | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 4,0                                 | 4,0                                 |
| Total  |                                                            | 29,1                                | 28,3                                |

Tableau 2.1 - Structure organisationnelle

Description des secteurs

### Demandes

Le Secteur des demandes a pour tâche de traiter et d'évaluer toutes les demandes présentées aux termes de la Loi sur l'ONE. La plupart de celles-ci tombent sous le coup des parties III, IV et VI de la Loi, lesquelles visent les installations, les droits et tarifs et les licences d'exportation. Le personnel du Secteur des demandes est aussi chargé de la surveillance et de la vérification financières des pipelines réglementés par l'Office.

### Produits

Le Secteur des produits est chargé d'appuyer l'Office dans l'accomplissement de son mandat en assurant la surveillance de l'industrie et des marchés de l'énergie. Il lui incombe aussi de tenir à jour les lignes directrices et les règlements régissant les exportations d'énergie, comme l'exige la partie VI de la Loi sur l'ONE. Dans une conjoncture en évolution constante, le Secteur se charge également de traiter les demandes relatives aux exportations à court terme de gaz, de pétrole et de liquides de gaz naturel, de même que les demandes concernant les exportations d'électricité et les lignes internationales de transport d'électricité.

- Mener une évaluation des besoins des collectivités et des propriétaires fonciers afin de cerner les besoins en information et de définir les modes privilégiés de prestation de la part de l'Office et des compagnies pipelinières réglementées dans les domaines de la sécurité, des terres et de l'environnement.

#### 2000-2001

- Parachever la mise en oeuvre du projet relatif au SDEDR, ce qui comprend l'amélioration du répertoire de documents électroniques, la mise en oeuvre des signatures électroniques et l'utilisation continue dans le cadre des instances de réglementation.

- Définir les rôles de l'ONE et des compagnies réglementées dans la satisfaction des besoins en information des collectivités et des propriétaires fonciers en ce qui a trait à la sécurité, aux terres et à l'environnement. Etablir des lignes directrices pour la mise en oeuvre.

#### 2001-2002

- Assurer l'entretien continu du SDEDR et l'utilisation de celui-ci dans un cadre de dépôt obligatoire.
- Mettre en application les stratégies voulues pour répondre aux besoins en information des collectivités et des propriétaires fonciers et pour surveiller l'efficacité des compagnies réglementées.

électronique sur un site Web accessible au public. En outre, l'Office ne cesse de partager son savoir-faire et ses renseignements avec d'autres ministères gouvernementaux et organismes de réglementation. Ultimement, l'Office souhaite avoir accès à divers outils pour faciliter la participation du public et la rendre plus efficace.

Voici les nouveaux défis qui s'offrent à l'Office au cours de la période de planification : perfectionner ses capacités technologiques et multiplier les possibilités pour le public de participer et d'exprimer son opinion.

### *Lacunes*

- Moyens simples et efficaces pour le public de participer aux activités, processus et procédures de l'ONE.
- Confiance du public à l'égard de la mesure dans laquelle les processus de l'Office permettent l'examen de tous les commentaires.

### *Bui 4 - Objectifs*

- Accroître la mesure où le public a accès aux décisions, aux registres publics et à l'information de l'Office, et les utilise.
- Accomplir des progrès pour ce qui est de produire et de diffuser, avec efficacité et efficacité, des documents par voie électronique.
- Accroître le niveau de compréhension et de confiance du public à l'égard des processus de l'Office.

### *Bui 4 - Critères de mesure*

- Maintien ou amélioration du niveau de sensibilisation et de satisfaction du public à l'égard des services d'information de l'Office et de l'aide offerte aux participants dans le cadre des instances de réglementation de l'Office.

### *Bui 4 - Activités clés*

1999-2000

- Mettre en oeuvre les premiers volets du projet relatif au SDEDR, ce qui comprend la publication des documents de l'ONE sur un site Web accessible au public et le commencement d'audiences et d'instances de réglementation pilotes comportant le dépôt électronique des documents.

L'Office s'engage à maintenir les normes les plus élevées d'interaction et d'information du public en vue d'assurer une réglementation transparente, équitable et cohérente de la manière la plus économique possible. Une des mesures que prend l'Office pour respecter cet engagement consiste à simplifier constamment ses communications afin de réduire les coûts, d'améliorer l'accès du public aux renseignements de l'Office et d'éliminer les chevauchements et les doubles emplois. De plus, l'Office est en voie d'accroître son investissement dans l'information électronique tout en rendant encore plus efficace l'information sur support papier. Il s'est employé à améliorer le processus de réglementation et à permettre au public et aux parties intéressées de chercher, d'obtenir et d'utiliser les documents dont ils ont besoin. C'est ainsi que l'Office a adopté le Système de dépôt électronique des documents relatifs à la réglementation (SDEDR) pour favoriser l'interaction et la participation du public et faire en sorte que les Canadiens et les Canadiennes aient plus de voix au chapitre des décisions qui les touchent dans leur vie. Avec la mise en oeuvre du SDEDR, l'information sur la réglementation sera encore plus largement diffusée par voie

## Contexte

L'ONÉ répond aux nouveaux besoins liés à la participation du public.

### But 4

- Concevoir, planifier et mettre en branle une analyse en vue de la production d'un rapport sur l'offre et la demande durant la prochaine période de planification.
- Présenter des évaluations des marchés énergétiques selon l'examen et le plan de l'année précédente.
- Évaluer l'efficacité des autres démarches de réglementation cernées mais non examinées durant l'année précédente.

2001-2002



- Mettre en oeuvre les modifications qu'il convient d'apporter aux démarches en matière de réglementation, suite à l'examen de l'année précédente.

## 2000-2001

- Évaluer les besoins en information et en surveillance, et concevoir un plan pour répondre aux besoins cernés, y compris les mécanismes de prestation.
- Établir la portée d'un examen des démarches adoptées par l'Office pour s'acquitter de ses principales responsabilités en matière de réglementation. Après l'exercice d'établissement de la portée et des priorités, on évaluera dans quelle mesure certaines approches permettent de trouver des solutions de marché, et on cernera des changements appropriés.
- Examiner la réglementation axée sur les règlements incitatifs, l'évaluation des besoins, la revue de l'information et les méthodologies révisées s'il y a lieu, pour assurer le succès permanent des règlements incitatifs.
- Achéver le Rapport sur l'offre et la demande d'énergie au Canada jusqu'en 2025.

## 1999-2000

### *But 3 - Activités clés*

- Satisfaire des membres de l'Office et des parties de l'extérieur à l'égard de l'information produite par l'Office (sondages officiels).
- Maintenir ou amélioration des principaux indicateurs de l'efficacité de la réglementation.
- Satisfaire des expéditeurs à l'égard du niveau des droits pipeliniers ainsi que de la gamme et du choix de services.
- Satisfaire des représentants des compagnies pipelinières et des expéditeurs à l'égard de l'environnement et des processus créés par l'Office pour le règlement des enjeux liés aux transports, aux droits et aux tarifs.

### *But 3 - Critères de mesure*

- Faire en sorte que l'information soit facilement disponible pour répondre aux besoins de l'Office en matière de réglementation, satisfaire les besoins des participants du marché réglementé et contribuer à des résultats de réglementation semblables aux solutions propres au marché.

- Si des mesures de réglementation sont indispensables, faire en sorte que les solutions de réglementation de l'Office ressemblent le plus possible à des solutions propres à un marché concurrentiel.
- Faire en sorte que l'ONE intervienne sur le marché seulement si cela est essentiel en raison des exigences législatives ou d'un échec du marché.

### **But 3 - Objectifs**

- Connaissance des renseignements, dans des domaines tels que les marchés énergétiques ainsi que l'offre et la demande d'énergie, qui doivent être accessibles au public pour faire en sorte que les décisions d'affaires et les solutions de réglementation se rapprochent le plus possible de celles qui seraient obtenues dans un environnement de marché.
- L'Office peut être appelé à jouer le rôle de médiateur au sujet de certaines grandes questions d'intérêt liées aux droits à court terme, et il pourrait être contesté en raison de son manque de connaissances à jour concernant le succès des règlements incitatifs.
- L'ONE ne possède pas le niveau voulu de connaissance du marché pour faire face efficacement aux enjeux liés à l'évolution des structures du marché.

### **Lacunes**

En dernier lieu, dans des marchés concurrentiels, les participants sont en mesure de produire l'information nécessaire pour prendre des décisions d'affaires rationnelles, ou ils peuvent acheter l'information existante auprès de tierces parties. L'information n'est jamais parfaite, et toutes les décisions d'affaires doivent être prises malgré un certain degré d'incertitude. Cependant, dans un milieu réglementé, l'absence d'information peut faire obstacle à la prise de décisions d'affaires et de décisions de réglementation qui se comparent aux décisions axées sur le marché. L'Office a un rôle important à jouer dans la production de l'information nécessaire pour ses propres mesures de réglementation et dans l'intérêt des participants du marché. Cependant, étant donné l'évolution constante de l'industrie, l'ONE doit s'assurer qu'il fait des investissements judicieux pour répondre aux besoins en information sur le marché.

En ce qui a trait aux responsabilités de l'Office en matière d'approbation des droits pipeliniers, les droits perçus par la plupart des grands pipelines relevant de sa compétence ont été établis dans le cadre de règlements incitatifs négociés entre les sociétés pipelinières et les expéditeurs. Nombre de ces accords expireront dans un avenir prochain.

**But 3**  
**Les Canadiens et les Canadiennes profitent d'une plus grande efficacité économique.**

*Contexte*

Comme nous l'avons indiqué à la rubrique Contexte (section II, sous-section C), la politique gouvernementale a misé de plus en plus sur les mécanismes du marché et a encouragé les échanges commerciaux et la promotion de la position concurrentielle du Canada. Dans le marché international concurrentiel qui s'est développé, on s'est efforcé dans la même mesure d'encourager l'efficacité économique dans l'industrie canadienne. En cherchant à faire en sorte que les Canadiens et les Canadiennes profitent d'une plus grande efficacité économique, l'Office vise à promouvoir les solutions axées sur le marché, si possible. Quand des mesures de réglementation s'imposent, l'Office préconise les genres d'avantages qui découleraient de solutions propres au marché concurrentiel.

La responsabilité qui incombe à l'Office, soit approuver de nouvelles installations pipelinières tout en favorisant l'efficacité économique, signifie, par exemple, qu'il doit veiller à ce que les nouvelles compagnies pipelinières ne soient pas confrontées à des obstacles indus sur le plan de la réglementation et à ce que la concurrence joue librement quand elle permet d'offrir un plus grand choix aux acheteurs de pétrole et de gaz. En ce qui a trait aux droits et aux tarifs, la promotion de l'efficacité économique signifie, entre autres, que l'Office doit veiller à ce que les droits soient aussi raisonnablement bas que possible, à ce qu'un large éventail de services soit offert et à ce que les droits ne donnent pas lieu à un interférence indu ou à des distinctions injustes. En dernier lieu, l'Office assume ses responsabilités en matière d'approbation des exportations de pétrole, de gaz et d'électricité d'une manière qui reflète des solutions axées sur le marché.

L'efficacité économique englobe aussi le concept de l'efficacité de la réglementation. L'Office se doit de veiller à ce que ses processus de réglementation soient aussi efficaces que possible. Dans la mesure du possible, il s'efforcera de minimiser les coûts engagés par les parties dans le cadre du processus de réglementation.

La structure du réseau de transport du gaz naturel canadien subit actuellement des changements fondamentaux car de nouvelles compagnies veulent entrer sur le marché, ce qui a pour effet de remettre en question la position depuis longtemps dominante des pipelines en place. Les nouveaux venus sont susceptibles de procurer des avantages aux expéditeurs et aux acheteurs de gaz en accroissant le choix, en offrant de nouveaux services et en exerçant des pressions concurrentielles pour inciter les compagnies en place à améliorer leurs services. Cependant, les nouveaux venus éventuels soulèvent des enjeux liés aux normes d'évaluation des nouveaux projets et aux effets sur les pipelines existants.

- Satisfaction des propriétaires fonciers à l'égard des travaux de restauration et de nettoyage.
- Conviction des propriétaires fonciers touchés par les projets pipeliniers, ou susceptibles de l'être, que leurs droits ont été respectés.

## ***Bui 2 - Activités clés***

**1999-2000**

- Clarifier les normes d'évaluation visant la protection environnementale tout au long du cycle de vie d'un projet et amorcer les consultations auprès des parties de l'extérieur pour solliciter la définition des problèmes communs et des solutions à ceux-ci.
- Définir les principaux indicateurs de rendement.

- Peaufiner les marches à suivre pour le préavis public et la conduite des instances, notamment les audiences sur le tracé détaillé, pour faire en sorte que les droits individuels soient respectés et que la participation soit facilitée.

**2000-2001**

- Établir des données de référence sur le rendement en matière de protection environnementale.
- Examiner les pratiques actuelles des sociétés pipelinières en matière de protection environnementale ainsi que la philosophie et la démarche de l'Office concernant le programme d'évaluation, de surveillance de la conformité et de vérification.
- Tenir compte des besoins en matière de protection environnementale dans le système de gestion de l'information élaboré dans le cadre du but 1.

**2001-2002**

- Mettre en oeuvre et harmoniser des normes, des règlements, des lignes directrices, des pratiques et des procédures, et développer les compétences du personnel pour refléter l'examen mené en 2000-2001 et les changements législatifs susceptibles de découler de l'examen quinquennal de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, effectué en l'an 2000.



- Maintien ou amélioration du rendement sur le plan environnemental d'après les principaux indicateurs.

## **Bui 2 - Critères de mesure**

- Faire en sorte que les compagnies pipelinières assument la responsabilité de l'auto-gestion des programmes de protection environnementale et des consultations auprès des propriétaires fonciers.
- Assurer en toute temps une protection élevée des droits et des intérêts des propriétaires fonciers dans le cadre de l'élaboration des projets énergétiques relevant de la compétence de l'ONÉ.
- Mettre en place des normes et des pratiques environnementales claires et cohérentes, intégrant la connaissance cumulative des résultats démontrés sur le terrain.
- Accroître la connaissance sur le terrain de l'efficacité des conditions et des pratiques pipelinières pour ce qui est d'atténuer les effets environnementaux liés à la construction et à l'exploitation des projets énergétiques.

## **Bui 2 - Objectifs**

- Manque de clarté et de compréhension commune du niveau limite des normes environnementales acceptables pour faire en sorte que des examens efficaces et efficaces de la réglementation soient menées et que des mesures appropriées soient proposées afin d'atténuer les effets.
- Manque de connaissances sur l'efficacité en pratique des diverses mesures utilisées pour protéger l'environnement pendant la construction et l'exploitation des pipelines.

## **Lacunes**

En outre, l'Office continue de veiller en priorité à ce que les installations réglementées et les emprises soient convenablement protégées, remises en état ou récupérées et à ce que l'on donne suite aux plaintes des propriétaires fonciers au sujet de l'environnement ou des droits fonciers. Les personnes qui vivent le long du tracé d'un pipeline peuvent être touchées par les activités liées à sa planification, à son exploitation, à son entretien et à sa cessation d'exploitation. Il est possible de réduire ou même d'éviter complètement les effets négatifs sur l'activité humaine et l'environnement grâce à l'étude minutieuse de tracés de rechange. L'examen public des tracés détaillés et des solutions de rechange est une étape indispensable pour garantir que les propriétaires fonciers possèdent les renseignements nécessaires pour exercer adéquatement leurs droits et pour faire en sorte que les membres de l'Office disposent de renseignements pertinents et de haute qualité pour prendre les décisions connexes.

- Entreprendre une évaluation des besoins pour les collectivités et les propriétaires fonciers (voir le but 4).

- Mettre en oeuvre une base de données sur la sécurité et les incidents, à l'échelle de l'industrie.
- Mettre en oeuvre un système de gestion de l'information sur la sécurité et l'environnement.

- Mettre en oeuvre et harmoniser des normes, des règlements, des lignes directrices, des pratiques et des procédures, et développer les compétences du personnel pour refléter l'examen mené en 1999-2000.

## 2001-2002

- Mettre en oeuvre et harmoniser des normes, des règlements, des lignes directrices, des pratiques et des procédures, et développer les compétences du personnel afin de refléter l'examen mené en 1999-2000.

**But 2**  
**Les installations réglementées par l'ONE sont construites et exploitées de manière à protéger l'environnement et à respecter les droits individuels.**

## Contexte

L'Office est conscient depuis longtemps de l'importance cruciale de la protection de l'environnement et du respect des droits individuels pour les Canadiens et les Canadiennes. Il accorde donc une place prépondérante à l'évaluation des effets environnementaux et à l'analyse des mesures d'atténuation proposées lorsqu'il examine les demandes visant les installations. En outre, il exécute des programmes d'inspection, de surveillance et de vérification pour s'assurer que les travaux de construction et les opérations sont effectués en conformité avec les conditions et les règlements établis. Au fil des ans, les méthodes courantes ont évolué afin de mieux tenir compte des effets environnementaux de la construction et de l'exploitation des pipelines et d'atténuer ces effets. L'Office doit continuer de suivre le rythme des changements dans ce domaine, veiller à la protection de l'environnement et respecter l'importance des droits individuels dans l'élaboration et la réalisation des projets énergétiques relevant de sa compétence.

- Accroître l'efficacité des programmes de réglementation de la sécurité des pipelines canadiens et des opérations d'amont grâce à une meilleure utilisation de l'information, à l'établissement de partenariats avec les autres organismes de réglementation, les ministères gouvernementaux et l'industrie, et au perfectionnement des compétences du personnel.

#### *But 1 - Critères de mesure*

- Maintien ou amélioration des principaux indicateurs de sécurité.
- Maintien ou amélioration des indicateurs de confiance du public.

#### *But 1 - Activités clés*

1999-2000

- Réviser le Règlement sur les pipelines terrestres, le Règlement sur les usines de traitement des hydrocarbures, le Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières au Canada et le Règlement sur la production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz au Canada afin d'en faire des règlements moins normatifs et davantage axés sur les buts et de mettre davantage l'accent sur l'entretien et la gestion des risques.
- Examiner les pratiques actuelles de surveillance et de vérification de la conformité en matière de sécurité pipelinière, et revoir la philosophie et la démarche de l'Office en ce qui a trait à son programme de vérification et de conformité.
- Etablir des données de référence sur le rendement en matière de sécurité.
- Mettre en oeuvre un programme d'inspection et de vérification axé sur les risques afin de concentrer les ressources de l'ONF dans les secteurs clés.
- Entreprendre une évaluation des besoins et la conception d'un système de gestion de l'information sur la sécurité et l'environnement.
- Etablir des systèmes de collecte des données pour appuyer le programme d'inspection et de vérification axé sur les risques ainsi que les données sur le rendement en matière de sécurité.
- Comblé les lacunes relevées par le vérificateur général.

Le nombre d'incidents majeurs sur les pipelines réglementés par l'Office, soit les incidents qui présentent un risque appréciable pour la population ou l'environnement, a été peu élevé et a enregistré une tendance à la baisse ces dernières années. En 1994, il y a eu six incidents de ce genre, mais un seul s'est produit en 1998.

Les compagnies ont réussi, grâce à leurs programmes d'entretien préventif, à maintenir des niveaux élevés de fiabilité dans l'exploitation de leurs installations vieillissantes, mais il n'en reste pas moins que le programme de sécurité de l'Office revêt de plus en plus d'importance et suscite davantage l'intérêt du public. L'Office a insisté davantage sur la surveillance de la construction des nouveaux pipelines et sur le maintien de l'intégrité de l'infrastructure pipelinière en place.

La démarche de l'Office qui consiste à travailler avec diligence et en collaboration avec l'industrie pipelinière et les intervenants clés devrait permettre d'améliorer constamment le respect de la réglementation ainsi que le bilan de sécurité au fil des ans. L'Office accorde une importance comparable aux activités d'amont qui sont menées au nord du 60<sup>e</sup> parallèle.

Comme le niveau d'activité s'accroît dans les terres pionnières qui ne sont pas visées par des accords, les risques d'accidents augmenteront également. Le programme de surveillance en matière de sécurité et d'environnement de l'Office est conçu pour veiller à ce que ces risques soient recensés et gérés par les exploitants.

## Lacunes

- Il y a un manque de sensibilisation et de partage d'information entre le public, l'industrie et l'ONE au sujet du rôle de l'ONE et du rendement en matière de sécurité des pipelines. Cette lacune a pour effet de réduire le niveau de confiance du public à l'égard de l'intégrité de l'infrastructure pipelinière canadienne.
- L'ONE doit améliorer sa gestion de l'information de manière que durant la vie des installations, les enjeux liés à la sécurité et à l'environnement soient cernés rapidement et pris en compte. Dans le cadre de sa vérification des activités de l'ONE en 1998, le Bureau du vérificateur général a relevé des aspects de cette lacune.

## But 1 - Objectifs

- Accroître la sécurité des pipelines et des opérations d'amont grâce à l'élaboration et à la promotion de programmes efficaces de sécurité à l'intention des compagnies de compétence fédérale.
- Faire mieux reconnaître les programmes de sécurité de l'Office par les Canadiens et les Canadiennes.



| But                                                                                                                                                     | Stratégies                                                                                            |  |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| 1. Les installations réglementées par l'ONE sont sécuritaires et perçues comme telles.                                                                  | Interagir et communiquer avec le public pour le sensibiliser et raffermir sa confiance.               |  |  |  |
| 2. Les installations réglementées par l'ONE sont construites et exploitées de manière à protéger l'environnement et à respecter les droits individuels. | Recueillir et gérer les renseignements indispensables.                                                |  |  |  |
| 3. Les Canadiens et les Canadiennes profitent d'une plus grande efficacité économique.                                                                  | Perfectionner nos connaissances et nos compétences et appliquer les leçons apprises.                  |  |  |  |
| 4. L'ONE répond aux nouveaux besoins liés à la participation du public.                                                                                 | Centrer nos efforts sur l'atteinte des résultats et évaluer explicitement les risques et les lacunes. |  |  |  |

B.3 Principaux produits pour chaque but

Cette partie établit un lien entre chaque but et les objectifs et critères de mesure qui lui sont propres, et elle expose les activités annuelles clés qui seront menées au cours de la période de planification. Il s'agit donc de cerner pour chaque but les principaux produits à livrer afin d'atteindre les résultats prévus et de soutenir l'unique secteur d'activités et les objectifs stratégiques de l'Office.

**But 1**  
**Les installations réglementées par l'ONE sont sécuritaires et perçues comme telles.**

Contexte

Au cours de la dernière décennie, l'infrastructure pipelinrière de réglementation fédérale s'est agrandie d'environ 25 %, passant de quelque 32 000 kilomètres à plus de 40 000 kilomètres de canalisations. Environ la moitié des oléoducs et le quart des gazoducs de ressort fédéral ont plus de 30 ans.

## B.1 Description du secteur d'activités

*Conseils et réglementation en matière d'énergie*

L'Office n'a qu'un secteur d'activités, lequel consiste à fournir des conseils et des décisions de réglementation dans le domaine de l'énergie. En raison de sa faible taille, l'Office fait rapport au Parlement et aux organismes centraux sous un seul secteur d'activités comportant des produits et des services que ses clients peuvent facilement définir et comprendre. Pour s'acquitter des fonctions liées à ce secteur d'activités, l'Office est structuré en cinq secteurs qui correspondent à ses principaux domaines d'activité, notamment les demandes, les opérations, les produits énergétiques, la gestion de l'information et les services généraux. Un lien direct est établi entre le secteur d'activités de l'Office et ses grands domaines d'activité pour mettre en relief les services dispensés et sa responsabilité à l'égard des objectifs stratégiques globaux énoncés à la Section II - B.

## B.2 Nouveaux buts et stratégies

L'Office a défini de nouveaux buts et stratégies pour mieux traduire le principe de la gestion axée sur les résultats qui sous-tendra ses documents de planification et de rapport internes et externes. Les buts sont directement reliés à l'unique programme ou secteur d'activités de l'Office et aux résultats prévus. Chaque énoncé de stratégie fait partie intégrante de chaque but de manière que l'orientation stratégique globale du plan tienne compte des lacunes et des risques inhérents. Les buts sont interreliés et incorporés dans chacune des gammes de services<sup>2</sup> pour garantir qu'ils seront bien atteints. L'exposé ci-après des buts, des lacunes, des objectifs, des critères de mesure et des activités clés fournit au lecteur les précisions nécessaires pour comprendre comment l'Office entend atteindre les résultats prévus. Les critères de mesure définis dans le cadre de chaque but pourraient changer ou être rajustés au cours de la période de planification.

2 Dans la nomenclature du Conseil du Trésor, les gammes de services correspondent aux secteurs de l'Office décrits dans le tableau 2.2 de la Section IV.

(Section III - Plans, priorités, stratégies et résultats prévus) 15

Section III : Plans, priorités, stratégies et résultats prévus

A. Sommaire des principaux plans, priorités, stratégies et résultats prévus

|                                                                                                                                                                                                         |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Dépenses brutes prévues de 29,1 millions de dollars en 1999-2000                                                                                                                                        |  |
| Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :                                                                                                                                                              |  |
| Avantages socio-économiques découlant de la réglementation de l'industrie énergétique canadienne (pétrole, gaz et électricité).                                                                         |  |
| Efficacité de la surveillance exercée en matière de sécurité et d'environnement, et conformité des installations relevant de la compétence de l'Office.                                                 |  |
| Effets de la coopération avec l'industrie, d'autres ministères du gouvernement et le public pour ce qui concerne la sécurité, l'efficacité économique et l'environnement.                               |  |
| Efficacité et efficacité avec lesquelles le public peut avoir accès aux décisions, aux registres publics et à l'information de l'Office, et les utiliser.                                               |  |
| Qualité des conseils et de l'aide fournis aux membres et à la direction de l'Office.                                                                                                                    |  |
| Qualité des analyses et des conseils découlant de la surveillance des marchés énergétiques et de la collecte de renseignements sur ces marchés, pour ce qui concerne la protection de l'intérêt public. |  |
| Efficacité technique des systèmes de gestion de l'information.                                                                                                                                          |  |
| Satisfaction des clients internes.                                                                                                                                                                      |  |

Note - Les chefs des secteurs des Opérations, des Demandes, des Produits, de la Gestion de l'information et des Services généraux doivent répondre de la réalisation des principaux plans, priorités, stratégies et résultats prévus.

# D. Plan de dépenses

| (en millions de dollars)                            |                                      |                                      |                                      |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Dépenses<br>projetées<br>1998-<br>1999 <sup>1</sup> | Dépenses<br>prévues<br>1999-<br>2000 | Dépenses<br>prévues<br>2000-<br>2001 | Dépenses<br>prévues<br>2001-<br>2002 |
| <b>Dépenses brutes du</b>                           |                                      |                                      |                                      |
| <b>programme</b>                                    |                                      |                                      |                                      |
| Conseil et réglementation en                        |                                      |                                      |                                      |
| matière d'énergie                                   |                                      |                                      |                                      |
| 54,2                                                | 29,1                                 | 27,9                                 | 27,9                                 |
| Moins : Recettes à valoir sur le                    |                                      |                                      |                                      |
| crédit                                              |                                      |                                      |                                      |
| -                                                   | -                                    | -                                    | -                                    |
| <b>Dépenses nettes du</b>                           |                                      |                                      |                                      |
| <b>programme</b>                                    |                                      |                                      |                                      |
| 54,2                                                | 29,1                                 | 27,9                                 | 27,9                                 |
| Moins : Recettes à valoir sur le                    |                                      |                                      |                                      |
| Trésor                                              |                                      |                                      |                                      |
| 25,5                                                | 27,2                                 | 30,5                                 | 27,2                                 |
| Plus : Coûts des services                           |                                      |                                      |                                      |
| offerts par d'autres ministères                     |                                      |                                      |                                      |
| ou organismes                                       |                                      |                                      |                                      |
| 4,0                                                 | 5,2                                  | 5,2                                  | 5,2                                  |
| 32,7                                                | 7,1                                  | 2,6                                  | 5,9                                  |
| <b>Coût net de l'organisme</b>                      |                                      |                                      |                                      |

Les dépenses de 1998-1999 comprennent des crédits supplémentaires de 22,2 M \$ destinés à couvrir des paiements que l'Office a effectués en exécution d'un règlement à l'amiable découlant d'une décision de la Cour fédérale qui interdisait à l'Office de recouvrer les frais de réinstallation engagés lors de son déménagement d'Ottawa à Calgary.



un nombre croissant de questions de plus en plus complexes et malgré des ressources limitées. Le soutien apporté par les services de gestion du programme dans la poursuite des résultats prévus de l'Office joue un rôle crucial pour le respect de son mandat, de son rôle, de ses responsabilités, de ses objectifs, de ses plans organisationnels et de ses projets de dépenses.

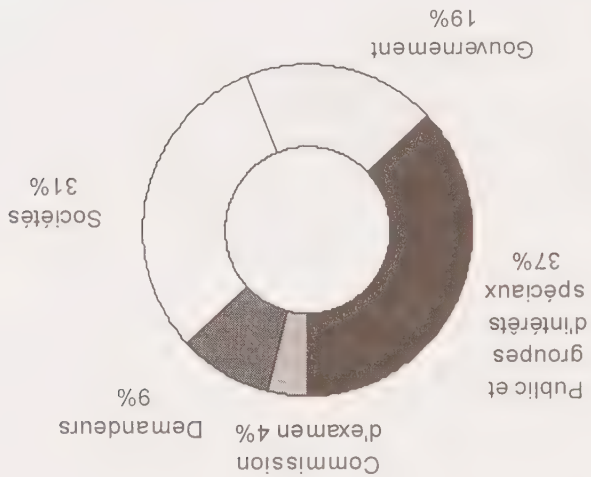
Les changements ne vont cependant pas sans nouveaux défis. Au cours des dix dernières années, l'Office a réussi à réduire graduellement ses effectifs pour atteindre le niveau actuel de 286 employés à plein temps (comparativement à quelque 400 employés au début des années 1990). Les défis auxquels l'Office doit faire face en matière de ressources humaines proviennent de nombreux facteurs dont l'effervescence du marché du travail de Calgary et la compétition qui en découle. La capacité de l'Office de répondre efficacement aux changements dans le secteur énergétique dépend de son aptitude à conserver son personnel, à pourvoir de façon opportune les postes nouvellement créés et à surmonter les difficultés qu'il éprouve à recruter des candidats qualifiés. L'Office est confronté, entre autres, aux difficultés suivantes :

- la conservation de ses effectifs;
- le recrutement de remplaçants pour les experts qui quittent l'Office;
- la formation et le perfectionnement des ressources humaines, compte tenu de l'évolution continue du contexte de réglementation;
- les nouveaux besoins en ressources intellectuelles que suppose la réglementation du secteur énergétique.

Les audiences portant sur projets gaziers de l'île de Sabie illustrent bien l'évolution de la proportion du temps d'audience utilisé par le public et par les groupes d'intérêts spéciaux. Dans le cadre de ces audiences, le temps utilisé par de tels participants a été supérieur au temps total pris par les sociétés qui sont intervenues à l'instance (Voir le graphique 2).

## Graphique 2

**Projets gaziers de l'île de Sabie - Pourcentage du temps d'audience utilisé, selon le participant**



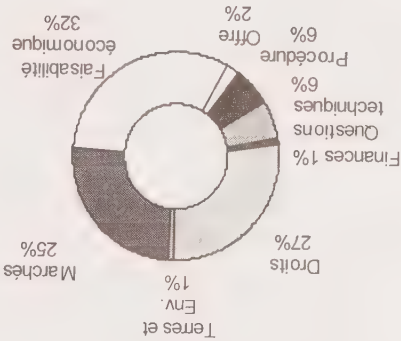
Bien que l'Office ait adopté diverses approches qui garantissent la participation du public, il reconnaît le besoin de trouver des moyens novateurs d'encourager une plus grande participation à ses processus de prise de décision et d'améliorer ses méthodes de communication avec le public et les compagnies réglementées. L'Office se veut plus proactif lorsqu'il s'agit de rendre publiques des informations, p. ex. des renseignements sur les enjeux et le cadre de réglementation actuels, afin de relever le niveau de confiance de la population à l'égard de son processus de décision. Toutefois, l'Office a encore des progrès à faire dans ce sens pour atteindre son objectif global en matière de participation du public, et il doit arrêter des stratégies appropriées à cet sujet dans le cadre de sa planification future.

Au cours des dernières années, l'Office a connu d'importants changements du point de vue de son orientation stratégique et de sa structure organisationnelle. La direction et le personnel ont consacré beaucoup de temps et d'énergie à l'élaboration de buts et de mesures du rendement utiles qui insistent sur les besoins des clients internes et externes de l'Office. Ainsi, l'Office s'efforce d'améliorer la gestion de la charge de travail et de maintenir des standards élevés pour la qualité de ses analyses et de ses décisions, face à

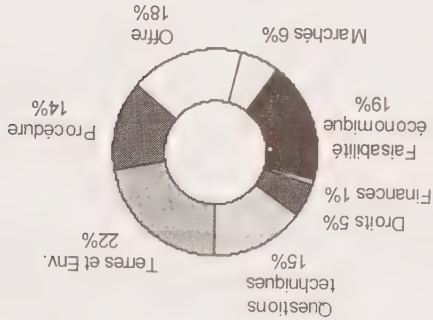
Graphique 1

Pourcentage du temps d'audience consacré à des questions typiques

Fin des années 1980



Fin des années 1990



Dans l'intérêt du public, l'Office continuera de faire en sorte que la construction, l'exploitation, l'entretien et la cessation d'exploitation des gazoducs, des oléoducs et des lignes de transport d'électricité de compétence fédérale se déroulent d'une manière sécuritaire, efficace et respectueuse de l'environnement. Pour sauvegarder l'intérêt public, l'Office adoptera des normes d'excellence précises garantissant le suivi systématique des exigences dont s'assortissent ses autorisations pour faire en sorte que les compagnies s'y conforment. Une bonne gestion de l'information et le perfectionnement des capacités technologiques de l'Office en matière de sécurité et d'environnement sont nécessaires pour soutenir une évaluation permanente et efficace des installations.

Dans le contexte socio-économique et environnemental actuel, le personnel de l'Office est conscient du désir des Canadiens et des Canadiennes de participer davantage aux décisions qui influent sur leur vie. L'Office a enregistré une augmentation du nombre de propriétaires, de particuliers et de groupes environnementalistes ou d'intérêts spéciaux qui souhaitent être représentés au cours de ses audiences publiques. L'Office, ainsi que l'industrie qu'il régit, doit continuer de trouver des moyens d'intéresser le public aux grands enjeux et sujets de préoccupation et de lui permettre de jouer un rôle à part entière dans la recherche des solutions. Reconnaissant que la population souhaite participer d'avantage à ses audiences, l'Office doit fournir des préavis publics dans des délais suffisants et offrir un meilleur accès à l'information portant sur ses instances. L'Office continuera de chercher des moyens innovateurs de modifier ses procédures de façon à favoriser la participation des citoyens.

Les compagnies régies par l'ONF sont bombardées de demandes de renseignements sur leurs projets et leurs activités de la part de tous les paliers de gouvernement. Ces organismes gouvernementaux partagent souvent des intérêts semblables et la coordination des demandes d'information peut s'avérer extrêmement bénéfique en réduisant le fardeau imposé aux compagnies et en favorisant la communication entre les instances gouvernementales. L'Office est constamment à l'affût de possibilités d'encourager la coopération entre les organismes autant pour alléger le fardeau des compagnies que pour ménager ses propres ressources. Citons à titre d'exemple l'élaboration d'un questionnaire commun concernant la préparation à l'an 2000, le recours aux services d'inspection d'autres organismes et le fait d'adopter les normes techniques ayant cours à l'échelle de l'industrie au lieu d'élaborer des règles et des règlements distincts.

En 1998, une grande proportion des cas dont l'Office a été saisi étaient de caractère litigieux et opposaient des parties aux positions bien arrêtées. Il s'ensuit que les parties ont tendance de plus en plus à se prévaloir de tous les recours possibles, y compris les tribunaux, pendant l'instance ou à l'issue de celle-ci, pour atteindre leurs objectifs. L'Office doit affecter les ressources nécessaires aux procédures intentées et s'assurer que les décisions qu'il rend reposent sur un bon fondement juridique. Enfin, l'Office doit continuer d'adapter et de parfaire sa démarche de réglementation environnementale, ce qui comprend l'observation de la LCFE, et élaborer des principes qui reflètent des pratiques exemplaires.

L'évolution des enjeux se voit à la somme de temps qui est maintenant consacrée pendant les audiences à l'examen des questions touchant la réglementation matérielle des pipelines (p. ex. les questions techniques, foncières et environnementales). laquelle est passée de 7 % à la fin de années 1980 à 37 % à la fin des années 1990 (voir le graphique 1). En raison de cet intérêt accru pour les questions de réglementation matérielle, l'Office doit être à l'écoute d'un éventail plus large de publics lorsqu'il rend des décisions ou formule des recommandations.



Au même moment, l'approbation par l'Office des projets de gazoduc de Maritimes & Northeast et d'Alliance annonçait l'avènement de deux nouveaux réseaux de transport du gaz de grande envergure. Cependant, même après l'implantation de ces projets, l'industrie canadienne du transport du gaz sera encore dominée par une poignée d'intervenants majeurs. Ces compagnies pourraient se livrer une concurrence intense dans des secteurs précis du marché, mais elles conserveront néanmoins un vaste pouvoir

Cette restructuration de l'industrie soulève plusieurs défis intéressants pour l'Office, notamment du point de vue des critères devant régir l'approbation des nouveaux projets et la prise en compte d'une éventuelle sous-utilisation des pipelines en place.

En raison du vieillissement de l'infrastructure pipelinière et compte tenu de l'expérience acquise dans la conduite de vastes projets énergétiques, les administrations publiques, les organismes de réglementation et le public se préoccupent de plus en plus d'aspects comme les effets socio-économiques et environnementaux et la sécurité.

Les pipelines ont d'ores et déjà fait leur preuve comme méthode sûre de transport de l'énergie. À mesure que les réseaux pipeliniers vieillissent, il faut y accorder un surcroît d'attention pour garantir qu'ils sont exploités en toute sécurité. Ainsi, l'infrastructure vieillissante, l'intensification de la concurrence et la sensibilisation aux coûts de l'industrie pipelinière, conjuguées à la croissance démographique et à l'utilisation accrue des couloirs pipeliniers originaux, obligent l'Office à exercer plus de vigilance.

L'Office doit garantir la sécurité des réseaux pipeliniers relevant de sa compétence et s'assurer que les risques associés à ces derniers sont convenablement gérés. Or, le vieillissement des canalisations n'est pas le seul facteur de risque : les pratiques, méthodes et matériaux de construction, de même que les procédures d'entretien et l'emplacement, font aussi partie de l'équation.

Les évaluations environnementales, les inspections et les vérifications sont de bons outils de surveillance permettant d'assurer que les projets répondent au plan matériel aux exigences d'un développement sain et durable. De plus en plus, les Canadiens et les Canadiennes se rendent compte de l'importance de trouver un juste équilibre entre l'éventail des facteurs économiques, culturels et environnementaux qui entrent en ligne de compte dans la prise des décisions. Cette démarche intégrée soulève des enjeux et des préoccupations complexes.

L'Office se doit d'intégrer ses processus de réglementation de manière à englober tout le cycle de vie du projet, depuis la conception jusqu'à l'éventuelle cessation d'exploitation, y compris la construction et l'exploitation.

## B. Objectifs

1. Réglementer, dans l'intérêt public, les aspects suivants des industries gazières et pétrolières et de l'électricité :
  - la construction et l'exploitation de pipelines;
  - la construction et l'exploitation des lignes internationales de transport d'électricité et des lignes interprovinciales désignées;
  - le transport ainsi que les droits et les tarifs des pipelines;
  - les exportations de pétrole, de gaz et d'électricité, et les importations de gaz naturel;
  - les activités de mise en valeur du pétrole et du gaz sur les terres pionnières qui ne sont assujetties à aucun accord fédéral-provincial.
2. Offrir des conseils au ministre de Ressources naturelles Canada concernant la mise en valeur et l'utilisation des ressources énergétiques.

## C. Contexte

Au cours de la décennie, la politique gouvernementale a misé de plus en plus sur les mécanismes du marché et a encouragé les échanges commerciaux. Les exportations de pétrole brut et de gaz naturel d'origine canadienne n'ont cessé d'augmenter pendant la période. L'intensification du commerce des produits énergétiques et autres a aussi mis en relief la question de la compétitivité internationale.

L'Office s'est adapté à la conjoncture et au contexte politique en veillant à ce que ses procédures de réglementation n'entraînent pas de coûts inutiles pour les Canadiens. Pour rendre sa démarche de réglementation plus efficace, l'Office a cherché de nouvelles façons de mener ses activités et s'est efforcé de n'intervenir sur le marché que lorsqu'une mesure de réglementation constituait une solution nettement supérieure à celle que pourrait procurer le marché. La transition d'un mode de réglementation axé jusqu'à récemment sur le coût du service à une démarche qui repose principalement sur des réglementations incitatives négociées est l'exemple le plus frappant des efforts que l'Office met en oeuvre pour réduire le fardeau de la réglementation.

L'industrie du transport du gaz naturel a été le théâtre de grands changements au cours de l'année. TransCanada Pipelines a fusionné avec NOVA Gas Transmission Ltd. («NOVA»), créant ainsi l'une des plus grandes compagnies de gazoduc en Amérique du Nord. Étant donné que NOVA est aussi le principal propriétaire de Foothills Pipelines et que TransCanada avait antérieurement fait l'acquisition de Alberta Natural Gas, cette fusion a eu pour effet de mettre entre les mains de TransCanada le contrôle de presque toute la capacité d'acheminement du gaz par pipeline à partir de l'Alberta.

Ces valeurs constituent le fondement des rapports que nous entretenons entre nous ainsi qu'avec la population canadienne et nos clients.

- Baser nos relations sur la confiance, l'honnêteté et le respect mutuel;
- Collaborer les uns avec les autres dans le meilleur intérêt de l'organisation;
- Assumer la responsabilité de nos actes;
- Reconnaître les efforts, les réalisations et les idées des autres;
- Être ouvert à l'apprentissage et au changement, qui sont source d'épanouissement personnel et de croissance organisationnelle;
- Prendre des mesures et des décisions qui sont justes, objectives et respectées.

Pour concrétiser sa Vision, l'Office se laisse guider par les valeurs suivantes :

### A.3 Valeurs

L'Office favorise la sécurité, la protection de l'environnement et l'efficacité économique dans l'intérêt public canadien, tout en respectant les droits individuels et en s'en tenant au mandat que le Parlement lui a conféré au chapitre de la réglementation des pipelines et de la mise en valeur et du commerce des ressources énergétiques.

### A.2 Activités

La Vision de l'Office consiste à être un chef de file respecté dans la réglementation des questions économiques, environnementales et de sécurité.

### A.1 Vision

Pour des raisons essentielles d'intérêt public, l'Office s'occupe depuis longtemps de mener des évaluations environnementales à l'égard des projets énergétiques qui relèvent de sa compétence et, depuis 1995, il détient des responsabilités précises aux termes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* («LCÉE»). Suivant la Loi sur l'ONE et la Loi sur les OPC, les attributions de l'Office en matière d'environnement comprennent trois étapes distinctes : évaluer les effets environnementaux éventuels des projets; suivre et faire appliquer les conditions approuvées pendant et après la phase de construction; et surveiller l'exploitation continue des pipelines.

gouvernement fédéral et du grand public. Aux termes de la Loi sur l'ONE, l'Office doit suivre tous les aspects de l'offre, de la production, de la mise en valeur et du commerce des ressources énergétiques, qui sont du ressort du gouvernement fédéral. De plus, l'Office produit des études et des rapports à la demande du ministre de RNCan.

## Section II : Vue d'ensemble de l'organisme

L'Office national de l'énergie a été créé suite à la proclamation de la Loi sur l'Office national de l'énergie («Loi sur l'ONE») le 2 novembre 1959. L'Office est réputé être un ministre pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques et il fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre de Ressources naturelles Canada («RNCam»).

### A. Mandat, rôles et responsabilités

La Loi sur l'ONE énonce les principales responsabilités de l'Office. Celui-ci détient tous les pouvoirs d'une cour supérieure d'archives<sup>1</sup> en ce qui concerne la comparaison des témoins, la prestation des serments, l'interrogatoire des témoins, la production et l'examen des documents, ainsi que la mise en application de ses ordonnances. La Loi sur l'ONE prévoit la nomination d'un maximum de neuf membres de l'Office. La plupart des audiences sont menées par trois membres, ce qui représente un quorum à l'Office, dont un préside l'audience. Les décisions de réglementation de l'Office et les motifs qui les sous-tendent sont diffusés à titre de documents publics.

L'Office exerce aussi des pouvoirs de réglementation en vertu de la Loi sur l'ONE, de la Loi sur les opérations pétrolières au Canada («Loi sur les OPC») et de certaines dispositions de la Loi fédérale sur les hydrocarbures («LFH»), soit le pouvoir de régir les activités d'exploration et de mise en valeur du pétrole et du gaz sur les terres pionnières du Canada qui ne sont pas assujetties à un accord fédéral-provincial. Le mandat de l'Office consiste également à offrir une expertise technique à l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers et à l'Office Canada-Nouvelle-Ecosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi qu'à RNCam et au ministères des Affaires indiennes et du Nord Canadien.

La Loi sur le pipeline du Nord («Loi sur le PN») et la Loi sur l'administration de l'énergie («Loi sur l'AE») confèrent également à l'Office des responsabilités précises. En outre, le ministre de Développement des ressources humaines Canada a nommé des inspecteurs de l'Office à titre d'agents de sécurité aux fins de la mise en oeuvre de la Partie II du Code canadien du travail dans le cas des installations qui sont réglementées par l'Office.

L'Office remplit également une importante fonction de conseil et peut, de son propre chef, tenir des enquêtes et mener des études sur des aspects particuliers du secteur énergétique, de même que préparer des rapports à l'intention du Parlement, du

---

<sup>1</sup> Par exemple, la preuve est présentée à l'Office sous serment, l'ONE peut citer des témoins à comparaitre et ses ordonnances sont exécutoires.



B. Déclaration de la direction

Rapport sur les plans et priorités de 1999-2000

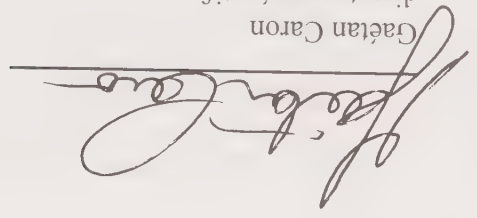
Je présente, en vue de son dépôt devant le Parlement, le Rapport sur les plans et priorités 1999-2000 (RPP) de l'Office national de l'énergie.

À ma connaissance, les renseignements ci-après :

- reflètent fidèlement le mandat de l'organisme, ainsi que les plans, les priorités, les stratégies et les résultats clés qu'il s'est fixés;
- sont conformes aux principes de divulgation énoncés dans les Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et priorités;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

La structure de planification et de rapports sur laquelle repose ce document a été approuvée par le Conseil du Trésor et sert de fondement à l'organisme pour rendre compte des résultats atteints grâce aux ressources et aux autorisations accordées.



Gaétan Caron  
directeur exécutif  
Office national de l'énergie

16 février 1999

En terminant, j'aimerais souligner que les activités des compagnies que l'Office réglemente ont de très grandes retombées économiques pour le public canadien. L'Office tient à accroître ces avantages économiques dans toute la mesure du possible, tout en veillant à ce que les pipelines soient construits d'une manière sécuritaire et soucieuse de l'environnement, et dans le plus grand respect des droits des propriétaires fonciers. Je suis convaincu que le plan stratégique que nous proposons dans le présent *Rapport sur les plans et priorités* aidera l'Office à se concentrer sur l'atteinte des résultats que les Canadiens attendent de lui.

Kenneth W. Vollman  
président

L'Office a pour troisième but de veiller à ce que les Canadiens et les Canadiennes profitent d'une plus grande efficacité économique. Bien qu'on ait mis ces dernières années un accent accru sur la réglementation matérielle de l'industrie, certaines questions clés se dessinent actuellement dans le domaine de la réglementation économique. Cette année, la plus grande compagnie relevant de l'Office, TransCanada Pipelines Ltd. («TransCanada») s'est portée acquéreuse de Nova Gas Transmission Ltd., ce qui en fait l'un des plus gros transporteurs de gaz naturel en Amérique du Nord. Étant également propriétaire d'autres réseaux pipeliniers, TransCanada contrôle actuellement presque l'entière capacité pipelinrière affectée au transport du gaz naturel à partir de l'Alberta.

L'approbation récente des projets de gazoduc de Maritimes & Northeast et d'Alliance marque l'arrivée d'importantes nouvelles compagnies dans l'industrie canadienne du transport de gaz naturel. L'arrivée de nouveaux intervenants dans l'industrie ouvre la perspective d'une concurrence accrue qui se traduira par des avantages considérables pour les expéditeurs et les acheteurs. Cependant, quelques compagnies conserveront un grand pouvoir sur le marché, en particulier dans certains marchés régionaux. Le troisième but de l'Office est de garantir que les Canadiens et les Canadiennes tirent parti de l'efficacité économique des services de transport réglementés.

Le quatrième but de l'Office est de veiller à répondre aux nouveaux besoins liés à la participation du public. Comme nous l'avons indiqué antérieurement, le public porte un intérêt accru aux demandes dont l'Office est saisi. En outre, la construction du gazoduc de Maritimes & Northeast marque l'implantation d'un vaste réseau de transport de gaz naturel dans une région canadienne qui n'a aucune expérience antérieure de ce type de projet et des processus de réglementation s'y rattachant. L'Office est résolu à travailler avec la population canadienne à rendre ses processus transparents et accessibles, afin d'accroître le nombre de citoyens qui, d'après les sondages, estiment que leur point de vue est bien pris en compte dans la conduite des affaires de l'ONÉ et que leurs préoccupations sont dûment examinées.

Les compagnies réglementées par l'Office sont aussi assujetties à l'autorité réglementaire d'autres organismes gouvernementaux. L'Office tient à collaborer avec d'autres organismes et intervenants clés afin d'assurer une réglementation efficace axée sur les résultats. Ainsi, l'Office s'emploiera à éliminer les exigences superflues en matière de rapport et toute autre forme de réglementation qui ne concourt pas directement à l'atteinte de ses buts généraux.

## Section I : Messages

### A. Message du président

Au moment de dresser son plan stratégique pour les trois prochaines années, l'ONÉ a redéfini sa Vision et sa raison d'être en tant qu'organisation. Notre Vision consiste à être un chef de file respecté dans la réglementation des questions économiques, environnementales et de sécurité. Notre raison d'être est de promouvoir la sécurité des installations pipelinières, la protection de l'environnement et l'efficacité économique dans l'intérêt public canadien et dans les limites du mandat que le Parlement a conféré à l'Office au chapitre de la réglementation des pipelines et de la mise en valeur et du commerce des ressources énergétiques.

Dans l'énoncé de notre raison d'être, c'est avec grand soin que nous avons choisi les termes «promouvoir la sécurité, la protection de l'environnement et l'efficacité économique». J'ai l'intention d'insister sur la production de résultats qui contribueront au mieux-être des Canadiens et des Canadiennes. Désormais, la raison d'être de l'organisation sera de veiller à ce que nos activités livrent des résultats qui sont utiles pour le public que nous servons.

En assurant le transport du pétrole, du gaz naturel et des liquides de gaz naturel, et en exportant des hydrocarbures et de l'électricité, les compagnies que l'Office réglemente accroissent la richesse des Canadiens. En sa qualité d'organisme de réglementation, l'Office doit contribuer à créer un cadre propice à l'essor des activités économiques qui sont conformes à l'intérêt public.

L'Office s'est donné quatre buts généraux pour les trois prochaines années, qui s'appuient sur la raison d'être de l'organisation. Le premier but est de faire en sorte que les installations réglementées par l'Office soient sécuritaires et perçues comme telles. Le deuxième but consiste à garantir que les installations réglementées par l'Office soient construites et exploitées de manière à protéger l'environnement et les droits individuels.

Au cours de la décennie, l'Office a vu s'accroître l'importance de la réglementation matérielle de l'industrie, par opposition à sa réglementation économique. En effet, le public se préoccupe de plus en plus des questions de sécurité et de protection de l'environnement que soulèvent la construction et l'exploitation des pipelines. Cela se manifeste par un intérêt accru chez les citoyens, les groupes communautaires et d'autres parties à participer aux audiences de l'Office. À cet égard, l'Office s'engage à faire en sorte qu'il soit bien tenu compte des préoccupations de la population canadienne et que la construction et l'exploitation des pipelines obéissent aux impératifs de sécurité publique, de protection environnementale et de respect des droits des propriétaires fonciers.





|                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Tableau 3.3 : Ne s'applique pas à l'ONÉ .....                                                | 31 |
| Tableau 4 : Sommaire des dépenses par article courant .....                                  | 32 |
| Tableau 5 : Ressources du programme par secteur d'activités pour l'exercice budgétaire ..... | 33 |
| Tableau 6 : Ne s'applique pas à l'ONÉ .....                                                  | 33 |
| Tableau 7 : Recettes par programme .....                                                     | 33 |
| Tableau 8 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire .....                           | 34 |
| Tableau 9.1 : Ne s'applique pas à l'ONÉ .....                                                | 34 |
| Tableau 9.2 : Ne s'applique pas à l'ONÉ .....                                                | 34 |
| Tableau 9.3 : Ne s'applique pas à l'ONÉ .....                                                | 34 |
| Tableau 10 : Ne s'applique pas à l'ONÉ .....                                                 | 34 |
| Tableau 11 : Ne s'applique pas à l'ONÉ .....                                                 | 34 |
| B. Autres renseignements .....                                                               |    |
| I. Liste des lois et des règlements .....                                                    | 35 |
| II. Renseignements sur le dossier de l'an 2000 .....                                         | 36 |
| III. Tableau 12 : Initiatives en matière de réglementation .....                             | 40 |
| IV. Tableau 13 - Personnes-ressources .....                                                  | 43 |

# Table des matières

|              |   |
|--------------|---|
| Avant-propos | i |
|--------------|---|

|                    |    |
|--------------------|----|
| Table des matières | ii |
|--------------------|----|

|                      |   |
|----------------------|---|
| Section I : Messages | 1 |
|----------------------|---|

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| A. Message du président        | 1 |
| B. Déclaration de la direction | 4 |

|                                            |   |
|--------------------------------------------|---|
| Section II : Vue d'ensemble de l'organisme | 5 |
|--------------------------------------------|---|

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| A. Mandat, rôles et responsabilités | 5 |
| A.1 Vision                          | 5 |
| A.2 Activités                       | 6 |
| A.3 Valeurs                         | 6 |
| B. Objectifs                        | 6 |
| C. Contexte                         | 7 |

|                                                        |   |
|--------------------------------------------------------|---|
| Graphique 1 : Pourcentage du temps d'audience consacré | 7 |
|--------------------------------------------------------|---|

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| à des questions typiques                                      | 10 |
| Graphique 2 : Projets gaziers de l'île de Sabie - Pourcentage | 11 |

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| du temps d'audience utilisé, selon le participant | 11 |
| D. Plan de dépenses                               | 13 |

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Section III : Plans, priorités, stratégies et résultats prévus | 14 |
|----------------------------------------------------------------|----|

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| A. Sommaire des principaux plans, priorités, stratégies et résultats prévus | 14 |
| B: Énoncé des buts                                                          | 15 |
| B.1 Description du secteur d'activités                                      | 15 |
| B.2 Nouveaux buts et stratégies                                             | 15 |
| B.3 Principaux produits pour chaque but                                     | 16 |

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Section IV : Renseignements supplémentaires | 28 |
|---------------------------------------------|----|

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| A. Renseignements sur les structures organisationnelles, l'effectif et les finances | 28 |
| Tableau 1 : Autorisations de dépenses - Sommaire du portefeuille ministériel,       | 28 |

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| partie II du Budget des dépenses          | 28 |
| Tableau 2.1 : Structure organisationnelle | 28 |
| Figure 1                                  | 30 |

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| Tableau 2.2 : Utilisation prévue d'équivalents temps plein (ETP) | 30 |
| par secteur                                                      | 31 |

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Tableau 3.1 : Ne s'applique pas à l'ONE | 31 |
| Tableau 3.2 : Ne s'applique pas à l'ONE | 31 |

## Avant-propos

*Le Rapport sur les plans et priorités* de l'Office national de l'énergie (ONE ou Office) est censé servir comme document de référence. En tant que tel, il offre divers niveaux de détail pour répondre aux besoins variés de l'auditoire auquel il s'adresse.

Le Rapport se divise en quatre parties. La Section I renferme le message du président et la Déclaration de la direction. La Section II offre un aperçu du mandat, des objectifs et du contexte de fonctionnement de l'Office, qui servent de toile de fond pour l'établissement des plans de dépenses. La Section III donne le détail de la planification et fournit des renseignements sur le rendement. La Section IV présente des renseignements complémentaires sur l'efficacité, la structure et les finances de l'organisme, qui peuvent être utiles au lecteur pour comprendre plus à fond le programme de l'Office.

La Structure de planification, de rapports et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle repose le document a été approuvée par les ministres membres du Conseil du Trésor. Celle-ci sert de fondement à l'Office pour rendre compte des résultats atteints grâce aux ressources et aux autorisations accordées. L'Office modifiera la SPRR en 1999 pour mieux y refléter sa nouvelle démarche de planification.

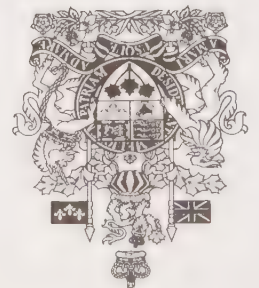
Le présent rapport se veut de consultation facile pour le lecteur. La table des matières donne le plan détaillé de chaque section. De plus, des renvois fournis tout au long du document permettent au lecteur de trouver plus de renseignements sur les questions qui l'intéressent.

Prière d'adresser les observations ou les questions concernant le présent rapport au gestionnaire du site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor ou à l'organisme suivant:

Groupe de la production des prévisions budgétaires  
Secteur de la planification, du rendement et des rapports  
Secrétariat du Conseil du trésor  
7<sup>e</sup> étage, tour est  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0R5



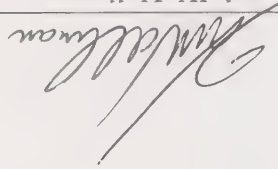


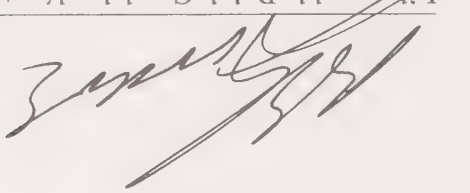


# OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

Budget des dépenses  
1999-2000

## Partie III - Rapport sur les plans et priorités

  
Kenneth W. Vollman  
président  
Office national de l'énergie

  
L'honorable Ralph Goodale, député, C.P.  
ministre  
Ressources naturelles Canada

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement** – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** – étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant;

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

(1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

(2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'autonomie par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-14

ISBN 0-660-60801-4





# Office national de l'énergie

Budget des dépenses  
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada





# National Film Board

1999-2000  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

**Part II – The Main Estimates** – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

**Part III – Departmental Expenditure Plans** – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-5

ISBN 0-660-60793-X



# National Film Board

1999-2000  
Estimates

Report on  
Plans and Priorities

Approved

  
Minister of Canadian Heritage





## Minister's Message

The overarching objective of the National Film Board is to produce and distribute audio-visual works which provoke discussion and debate on subjects of interest to Canadian audiences and foreign markets; which explore the creative potential of the audio-visual media; and which achieve recognition by Canadians and others for excellence, relevance and innovation.

The work of the Canadian Heritage Portfolio is to foster a greater sense of what it means to be part of the Canadian community. This includes enhancing pride in our country; encouraging participation in, and contribution to, our society; ensuring access to Canadian voices and spaces; and protecting our heritage. I am proud of the fine work of the women and men at the National Film Board and the role they play in building an ever better Canada.

A handwritten signature in dark ink, reading "Sheila Copps". The signature is fluid and cursive, with the first name "Sheila" written in a larger, more prominent script than the last name "Copps".

Sheila Copps  
Minister of Canadian Heritage



|             |                                                                   |    |
|-------------|-------------------------------------------------------------------|----|
| SECTION I   | MESSAGES                                                          |    |
|             | A. Commissioner's Message                                         | 1  |
|             | B. Management Representation Statement                            | 2  |
| SECTION II  | OVERVIEW OF THE NATIONAL FILM BOARD                               |    |
|             | A. Mandate                                                        | 3  |
|             | B. Objective                                                      | 3  |
|             | C. Operating Environment                                          | 4  |
|             | D. Financial Spending Plan                                        | 6  |
| SECTION III | PLANS, PRIORITIES, STRATEGIES AND EXPECTED RESULTS                |    |
|             | A. Key Results Commitments                                        | 7  |
|             | B. Key Strategic and Operational Elements                         | 8  |
|             | 1. Production of Audiovisual Works                                | 8  |
|             | 2. Promotion, Distribution and Access to the Collection           | 10 |
|             | 3. Efficient, Responsible Management of the Program and Resources | 12 |
|             | C. Consolidated Reporting                                         | 14 |
|             | 1. NFB-Y2K Compliance Project                                     | 14 |
| SECTION IV  | SUPPLEMENTARY INFORMATION                                         | 15 |





---

## SECTION I - MESSAGES


---

### A. COMMISSIONER'S MESSAGE

The plans of the National Film Board for 1999-2000 are characterized by a concentration on the renewal of our creative core – new filmmakers, new tools, new approaches and new audiences. They are also characterized by a concentrated effort to ensure that the film heritage of Canadians of which we are custodians is rendered even more accessible, through new broadcast outlets and the new capacity for individual access offered by the Internet. Our 60th anniversary, which takes place this year, will offer us a number of opportunities to showcase both the heritage of the past and the promise of the future.

On a management level, we will continue, and hope to complete within the year, the transition of our management information systems to one seamless interconnected system – year 2000 compliant. We will also continue to improve our benchmarking and evaluation to ensure that we maintain consistently high standards, both in terms of production quality and service to the public.

The new millennium will find the National Film Board focused firmly on the fulfillment of its mandate to interpret Canada to Canadians and the world.



---

Sandra Macdonald  
Government Film Commissioner  
and Chairperson of the National Film Board

## B. MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for the National Film Board.

To the best of my knowledge, the information:

- accurately portrays the institution's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate;
- is based on sound underlying information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Maryse Charbonneau  
Director, Administration

Date: February 1, 1999

---

## SECTION II - OVERVIEW OF THE NATIONAL FILM BOARD

---

### A. MANDATE

The National Film Board (NFB) reports to the Minister of Canadian Heritage, who has the authority to administer the *National Film Act* establishing and governing this public audiovisual production and distribution agency. The Act states that the NFB is established to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and, in particular,

- to produce and distribute and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- to engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- to advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- to discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct the Board to undertake.<sup>1</sup>

### B. OBJECTIVE

The NFB's main objective, reflecting the current operational interpretation of its mandate, is:

to produce and distribute audiovisual works which provoke discussion and debate on subjects of interest to Canadian audiences and foreign markets; which explore the creative potential of the audiovisual media; and which achieve recognition by Canadians and others for excellence, relevance and innovation.

---

<sup>1</sup> R.S., c. N-7, s. 9. The Act also states that the NFB shall "represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof." However, this responsibility was transferred to the Minister of Supply and Services by Order in Council P.C. 1984-6/2565.

## **C. OPERATING ENVIRONMENT**

### **1. Contribution to Canadian Cultural Objectives**

As a Canadian government cultural agency, the NFB comes within the portfolio of the Minister of Canadian Heritage. It thus participates in setting Canada's cultural objectives as set forth in the document *Strengthening and Celebrating Canada for the New Millennium* and, in carrying out its mandate, contributes directly to achieving some of these objectives.

In keeping with the practice for other cultural agencies involved in the creation of content, the NFB has always had an arm's length relationship with the Government of Canada, permitting it to offer Canadians a range of perspectives on a wide variety of Canadian experiences and subjects – thus combining creative freedom with the public interest.

### **2. 1995-2000 Strategic Framework**

The strategic and operational plan adopted by the NFB in 1995-1996 is adjusted and consolidated each year and serves as a frame of reference for our annual plans and priorities. We will recall the main strategies of this five-year plan so as to provide a context for our plans and priorities for 1999-2000 and beyond:

#### **(a) Give priority to production**

- Maintain production capacity and quality
- Gradually replace permanent creative positions and rely on freelancers and in-house contract filmmakers
- Reorganize the production and post-production infrastructure

#### **(b) Promote and provide access to NFB productions**

- Emphasize television as a means of distribution
- Establish partnerships with public and private distribution entities
- Facilitate access to the entire NFB collection
- Restructure marketing and optimize resources allocated to it

#### **(c) Promote the development of filmmaking**

- Explore new production media
- Experiment with the new interactive digital production and distribution tools

#### **(d) Reduce the operational and administrative infrastructure to an absolute minimum**

- Eliminate ancillary activities
- Make use of computerization and new information systems
- Implement programs to reduce continuous staff
- Re-engineer administrative processes



### 3. External Factors

- **A constantly evolving society** – The NFB’s mandate requires it to witness, interpret and promote change within Canadian society. To this end, it must keep abreast of emerging trends and phenomena so as to be able to express them with relevance and creativity. The NFB must remain open to the changing realities within Canada and around the world and has accordingly adopted strategies to enrich its programming method and be accessible to filmmakers throughout Canada.
- **Technological environment** – Cinema is a highly technology-dependent sector. With the rapid developments in this field, particularly with respect to the many new possibilities offered by digital technology, the NFB is faced with technological choices and costs but also has new possibilities for content treatment, interactivity and on-demand delivery. The NFB will continue experimenting with these technologies so as to judiciously integrate them into its production, distribution and film conservation processes.
- **Public policies** – The NFB is directly affected by many aspects of the public policy affecting its resources, autonomy and relations with other public agencies and private-sector partners and competitors. Decisions affecting the production, broadcasting and telecommunications industries all affect the NFB, as do decisions related to the government’s fiscal objectives, labour relations practices, language policy, accountability regimes, and so on.
- **Audiovisual market trends** – The main factors affecting the demand for audiovisual products in Canada and abroad have to do with the proliferation of specialty channels, which require more and more specific products, series and mini-series for their programming and fast, cheap consumer products. To take advantage of these new outlets, the NFB must accommodate these trends without abandoning its interpretation mandate or its documentary and animation tradition.

### 4. Program Organization

- **One program, one activity** – The NFB administers only one program, that of producing and distributing films for Canadian audiences and foreign markets. To help in understanding the strategies and functioning of our operations, we present the subactivities of this program – production, distribution and administration – further on in the report.
- **A decentralized infrastructure and specific administrative responsibilities** – The NFB has a decentralized production and distribution infrastructure and an organization method<sup>2</sup> that takes into account the operational needs of a film production and distribution entity as well as the requirements of a public agency serving different linguistic and cultural communities. The NFB’s head office is located in Ottawa, and its operational headquarters in Montreal. The NFB also maintains production centres in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Moncton and Halifax. These centres, along with the film distribution network established in partnership with public and school libraries, ensure an NFB presence in the ten provinces and two territories. The NFB’s international distribution and sales of its films are managed from its Montreal headquarters and through offices located in New York, Paris and London.

---

<sup>2</sup> See *Organizational Structure*, page 16.

- **Partnerships** - Although its role as a public producer and distributor makes it different from private businesses, the NFB is still a specific and essential part of the film industry. To carry out its mandate, the NFB relies on its internal creative, operational and administrative resources as well as using freelance directors and working in conjunction with public and private-sector production and distribution partners. It sometimes joins with private-sector co-producers in Canada and other countries to make its films. It may also work with private and public broadcasters in Canada and abroad to produce and/or broadcast its films and, on various occasions, with partners in the public sector (public and school libraries) and private sector (distributors, cataloguers, exhibitors, video retail outlets, etc.) to distribute its films in Canada and internationally.

## D. FINANCIAL SPENDING PLAN

**Table 2.1: Agency Overview**

| (thousands of dollars)                                     | Forecast<br>Spending<br>1998-1999* | Planned<br>Spending<br>1999-2000 | Planned<br>Spending<br>2000-2001 | Planned<br>Spending<br>2001-2002 |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Gross Estimates **                                         | 66,561                             | 68,445                           | 68,586                           | 68,586                           |
| Revenue Credited to the Vote                               | (7,300)                            | (8,900)                          | (8,900)                          | (8,900)                          |
| <b>Total</b>                                               | <b>59,261</b>                      | <b>59,545</b>                    | <b>59,686</b>                    | <b>59,686</b>                    |
| Cost of Services Provided<br>by Other Departments/Agencies | 26                                 | 25                               | 25                               | 25                               |
| <b>Net Cost of the Agency</b>                              | <b>59,287</b>                      | <b>59,570</b>                    | <b>59,711</b>                    | <b>59,711</b>                    |

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Includes the statutory vote in the amount of \$ 375,000 (see Table 4.1).

SECTION III - PLANS, PRIORITIES, STRATEGIES AND EXPECTED RESULTS

A. KEY RESULTS COMMITMENTS

The following chart updates the NFB’s long-term commitments to Canadians. This update results from discussions held with the Treasury Board Secretariat while developing a new Planning, Reporting and Accountability Structure to be submitted for approval during the year 1999-2000.

| To provide Canadians with                                                             | Planned Activities                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Production of audiovisual works to interpret Canada to Canadians and to other nations | <ul style="list-style-type: none"><li>• Develop excellent, relevant and innovative programming</li><li>• Make use of filmmaking talent from throughout Canada, especially under-represented groups</li><li>• Ensure the loyalty of existing audiences and develop new audience segments</li></ul> |
| Promotion, distribution and broadcast of these audiovisual works                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Develop and diversify Canadian and international markets</li><li>• Make use of the different exhibition and broadcasting circuits</li><li>• Implement information, access and conservation systems for the entire collection</li></ul>                    |
| Efficient, responsible management of the program and resources                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tightly control administrative costs</li><li>• Implement and consolidate effective management information systems</li></ul>                                                                                                                               |

## B. KEY STRATEGIC AND OPERATIONAL ELEMENTS

To fulfil these commitments, below are the key strategic and operational elements the NFB plans to implement with the resources available to it in 1999-2000.

Table 3.1 shows spending for each subactivity, as defined in our Operational Plan Framework.

**Table 3.1: Actual and Forecast Spending by Subactivity**

| (thousands of dollars)  | Forecast<br>1998-1999 | Planned<br>1999-2000 | Planned<br>2000-2001 | Planned<br>2001-2002 |
|-------------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Programming:            |                       |                      |                      |                      |
| - Production            | 37,676                | <b>38,500</b>        | 38,592               | 38,592               |
| - Marketing             | 8,804                 | <b>8,801</b>         | 8,821                | 8,821                |
| Distribution/Collection | 6,187                 | <b>5,573</b>         | 5,587                | 5,587                |
| Administration          | 6,219                 | <b>6,296</b>         | 6,311                | 6,311                |
| <b>Total</b>            | <b>58,886</b>         | <b>59,170</b>        | <b>59,311</b>        | <b>59,311</b>        |

### 1. Production of Audiovisual Works

#### *Expected results*

- To undertake the production of at least 85 original documentary and animated films and interactive multimedia on different aspects of the Canadian reality;
- To achieve recognition for the excellence, relevance and innovation of the productions.

#### *Plans and strategies*

- **Enrich the programming process** – The challenge with respect to “public interest” programming is to combine originality and vision on the part of the filmmaker with an overall view of how exploring the subject in question will serve Canadians. Managing the tension between creation and public service requires constant evaluation and adjustment. To this end, we are currently revising programming policies, increasing peer review of film projects, using professionals and specialists in the fields addressed, improving production information and feedback systems, and allocating more resources to the research and development phase of film projects.



- **Make the NFB's means of production more accessible to all Canadian filmmakers** – The NFB has already implemented a number of measures in this regard, such as significantly reducing the number of staff filmmakers and hiring more freelancers and resident directors for specific terms, decentralizing production resources to its production centres in the different regions of Canada, and reorganizing its assistance programs for independent filmmakers throughout the country. Emphasis will be put on filmmakers wanting to make their first professional work and Aboriginal filmmakers and members of diversity groups.
- **Maintain a production framework conducive to innovation and experimentation** – The NFB is completing the migration of all its production and post-production tools to digital formats suited to its type of documentary and animation production. Giving filmmakers access to a fully digital, networked production/post-production chain will not only favour creativity and innovation but also improve productivity. Production resources and programs have also been developed to promote experimentation and project development in new interactive media.

### *Programming highlights*

**Production of documentary** – The dominant emerging themes for films in production or development are:

- films on lesser-known Canadians who have marked recent Canadian history;
- films about popular culture and life styles in Canada;
- films on the workplace and the scientific community;
- a new collection on the environment;
- a new collection on women in politics.

**Production of animation** – A variety of individual films based on the personal visions of artists, as well as some major series:

- the *ShowPeace* children's series about conflict resolution is continuing;
- the *Talespinners* children's series illustrating tales from different cultures has completed the development phase and is going into production;
- a 26-part collection of short clips about key scientific discoveries is in production and a few are ready for broadcast.

**Production of educational multimedia** – In accordance with its NFB 2000 strategic plan, the NFB is developing leading-edge expertise in new media, taking advantage of its creativity and capacity for technological innovation.

In addition to a number of interactive projects, Websites and CD-ROMs, the NFB has embarked on a major project to which it will devote the appropriate efforts and resources. This **Canadian History Website** will become an encyclopaedic storehouse of in-depth information that will go far beyond the simple recounting of historical facts and events. It will include a great many print, visual and audio sources presented on a user-friendly interface. Users will be able to reorganize the information they discover. The home site and its satellites will target an audience of senior high school students and university undergraduates as well as adult Internet fans. This ambitious website will raise the NFB's visibility not only in Canada but around the world, a very relevant way to achieve its mandate of interpreting Canada to Canadians and to other nations.

## **2. Promotion, Distribution and Access to the Collection**

### ***Expected results***

- To benefit from the expansion and diversification of television networks;
- To consolidate and improve methods of distributing films in the educational and institutional sectors;
- To ensure the preservation of the audiovisual collection and make it increasingly accessible.

### ***Plans and strategies***

- **Exploit the collection for specialty channels** – With the proliferation of specialty channels in Canada and around the world, the NFB has adopted programming structures and strategies for promoting its collection to enable it to meet the needs of existing specialty channels and be able to offer start-up channels an abundant collection of audiovisual products to suit their programming niches. The units responsible for exploitation of the collection will evaluate the commercial and cultural potential of the films in the collection and the stock shot collection to update and/or repackage them in collections, thematic sets, adaptations, series, compilations, etc. As exclusive broadcast rights for new productions expire, these titles will be sold to second- and third-window broadcasters.
- **Emphasize pre-sales to national networks** – The NFB will continue its efforts to pre-sell its new productions to national broadcasters, particularly CBC/SRC, so as to guarantee prime-time broadcasts and higher revenues.
- **Diversify services offered to the educational and institutional sectors** – The use of public and private-sector partners (public and school libraries, distributors, cataloguers, wholesalers and other intermediaries) will continue, as will the use of direct mail promotions and personal contacts. The NFB's website will be used to promote the collection and for on-line ordering and electronic billing once the related security issues are resolved. The educational sector will continue to be a trial clientele for testing new electronic remote-delivery systems for NFB films within the framework of the CineRoute project. Once the system is fully operational, the educational sector will be the first to benefit from it.

- **Continue developing and testing the CineRoute system for remote, on-demand viewing of NFB films via the Internet** – To continue this project, the NFB has joined with partners such as Canarie, which will provide access to the CA\*Net 2 infrastructure and high-bandwidth connections for full-screen, full-motion transmission of NFB films, and Canadian universities, which will take care of user administration and help evaluate the service with regard to operating methods. As the producer and custodian of a vast collection of audiovisual works belonging to our collective heritage, the NFB, through its CineRoute project, is laying the foundation for a truly national digital cinema-on-demand service which will eventually be extended from educational institutions to individual consumers in Canada and around the world.

### *Distribution highlights*

#### **English Marketing**

- New film compilations and collections will be broadcast on specialty channels best suited to our programming: History Channel, Vision TV, Teletoon and TVOntario.
- Three projects for series or compilations of films from the collection are in the investigate and/or development phase:
  - *60 Years of Animation*, a project featuring the NFB's Oscar-nominated animated shorts;
  - *Canada's North*, a new collection of films about the North with bilingual (English/Inuktitut) visual and promotional materials, made in co-operation with educators from Nunavut;
  - DVD-ROM and DVD collections featuring NFB classics.
- The consumer release of the film *Have You Seen My Umbrella?* on CD-ROM (the first major initiative of this kind) along with another CD-ROM, *Making History: Louis Riel*.

#### **French Marketing**

- New compilations of films from the NFB collection will be broadcast on specialty channels:
  - the prestigious series *L'ONF témoin de ce siècle* to be broadcast on RDI;
  - the series *Le Présent du passé* to be broadcast on Radio-Québec;
  - new NFB programming for the Canal D series *Filière D*;
  - new programming of animated films for the Teletoon series *Image par Image/Frame by Frame*.

- Projects to repackage films from the collection, including the following projects in preparation:
  - two projects in the *Mémoire* collection: the complete works of Pierre Perrault (consisting of five boxed sets) and a boxed set on René Jodoin and the history of the NFB's French animation studio;
  - *Canada et la première guerre mondiale*, a unique series based on films and stock shots from that time for which the NFB holds the audiovisual documents and relevant rights;
  - *Histoire d'art*, a biographical survey of Canadian artists.
- The third edition of NFB Weekends, a retrospective of the year's French production screened in the presence of the directors. It will be held in Montreal and an even greater number of major Canadian cities this year.

### **International Marketing**

- In the United States, the NFB will finalize a number of sales in the emerging market of Instructional Television. We are also about to conclude an agreement with a new channel for presenting a series, called *The Best of the NFB*, to give US viewers a sense of the scope of the NFB's library and history.
- In Europe, the London office will focus on the specialty channel market in the United Kingdom and Germany and on promoting new films for the Canadian Studies market in the United Kingdom. The International Program will work with two new distributors specializing in airline sales. For example, Spafax Canada and Air Canada will pay tribute to the NFB on the occasion of its 60th anniversary by presenting over 15 hours of NFB films on their flights.
- Although the economic uncertainty in many Asia-Pacific and Latin American countries impedes the marketing of our films, we have nevertheless sold a number of films to NHK Satellite and one of the biggest publishers and video distributors in Japan, as well as to the new cable services in Taiwan. The Chinese market is opening up to our products with two new distributors about to acquire a large number of NFB films for broadcast on the CCTV Movie Channel in Beijing.

## **3. Efficient, Responsible Management of the Program and Resources**

### ***Expected results***

- To position the NFB within the national film industry;
- To optimize resources devoted to film production;
- To integrate and consolidate information systems.



## ***Plans and strategies***

- **Update the long-term strategic plan** – A new long-term planning exercise will be undertaken in order to forecast the necessary adjustments to be made in the wake of changes in the environment and the evaluation of the NFB's performance in relation to its objectives, strategies and activities set forth in the 1995-2000 plan.
- **Implement a communications plan** – This plan is intended to optimize all the elements that help to project the NFB's image, to promote better understanding of its role and activities and to enhance its visibility and reputation. The NFB's 60th anniversary celebrations in 1999 will provide an excellent opportunity for attracting the attention of audiences.
- **Integrate the audiovisual product databases** – After implementation of the Oracle financial applications and the PeopleSoft human resources information system, the NFB will start updating its management procedures for databases containing information on its productions. This will involve bringing together within the same computer architecture all NFB databases on productions and all related information. Once this is completed, the NFB will have an information system containing all data required for managing the production, distribution and administration activities and resources, making it possible to optimize business processes and improve productivity.
- **Develop efficient and effective administrative support for the operational sectors** – Following the departure of more than half (56%) of the continuous employees over the past three years, human resources management has become very important to ensure timely maintenance of knowledge and skills and the renewal of creative resources. Measures will be implemented with respect to succession planning, training and mobilization of employees in order to ensure that the NFB will offer an environment conducive to creativity and innovation and to meet employment equity objectives for members of groups designated under the *Employment Equity Act*.

Following implementation of the Oracle financial applications and the resulting integration of financial procedures, the restructuring of the financial and administrative function will be completed with a view to ensuring better management of spending and revenues. Lastly, the major renovation the NFB's Montreal headquarters is about to get under way and will continue for the next two years. This renovation is required to rationalize space, regroup staff and fit up facilities more appropriate to the evolving information, production and distribution technologies in the film industry.

## **C. Consolidated Reporting**

### **1. NFB – Y2K Compliance project**

#### ***Priority***

Our primary objective was to ascertain that the NFB would be fully operational in the Year 2000. We have mobilized the required human and financial resources to this project.

A special team has been appointed to monitor the project. The Board of Trustees, the Management Committee, all employees, suppliers and clients are being consulted and involved throughout the various phases of the project.

#### ***Conversion Program***

Government guidelines such as corporate governance, direct governance, planning, controls and risk analysis techniques were followed during our examination of all business functions and their Y2K compliance.

#### ***Completed to date:***

- Project team is fully operational
- Awareness program has been implemented
- Full inventory of hardware, software, operating systems and imbedded systems has been examined to determine risks
- Vendor documentation has been obtained
- Distributors, suppliers and co-producers have been contacted
- Testing on dates have been performed

And finally all corrective actions have been taken or are under way (such as replacement, updated versions or codes re-write).

#### ***In progress:***

- We are finalizing a contingency plan that will contain all measures needed to assure business continuity for all our activities
- Testing the contingency plan
- Writing procedures

#### ***Status:***

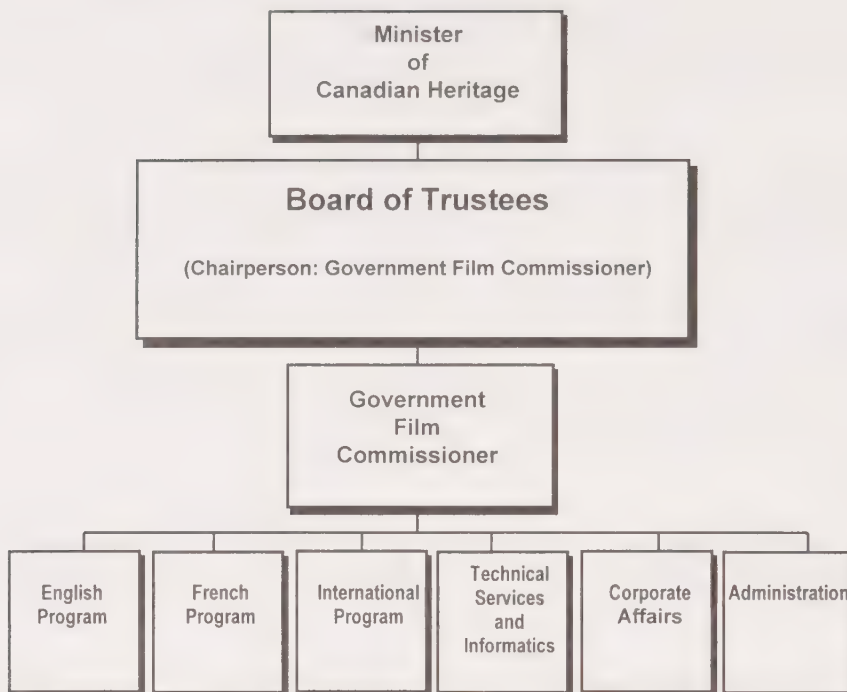
- Our confidence level is high concerning our organization's ability to deliver services/products beyond Year 2000, meeting our business continuity objectives.

SECTION IV - SUPPLEMENTARY INFORMATION

Table 4.1: Spending Authority, Part II of the Estimates

| Credits (thousands of dollars) |                                                        | Main Estimates<br>1999-2000 | Main Estimates<br>1998-1999 |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| National Film Board            |                                                        |                             |                             |
| 90                             | National Film Board Revolving Fund<br>- Operating loss | 59,170                      | 55,510                      |
| (S)                            | National Film Board Revolving Fund                     | 375                         | 375                         |
| Total Agency                   |                                                        | 59,545                      | 55,885                      |

**Table 4.2: Organizational Structure**



**English Program**

- Production of documentary films, animated films and multimedia audiovisual materials
- Marketing of these productions in the English-language market in Canada

**French Program**

- Production of documentary films, animated films and multimedia audiovisual materials
- Marketing of these productions in the French-language market in Canada

**International Program**

- Marketing of French and English productions outside Canada
- Festivals Office in Canada and abroad

**Technical Services and Informatics**

- Technical services
- Informatics

**Corporate Affairs**

- Communications
- Corporate affairs
- Collection management and audiovisual product information

**Administration\***

- Administration
- Human Resources
- Planning, Program Evaluation and Audit
- Board of Trustees Secretariat and Legal Services

*\* For the purpose of this presentation, these branches are included under Administration.*



**Table 4.3:          Planned Full-Time Equivalents (FTEs) by Program(s) and Business Line(s)**

|                         | Forecast<br>1998-1999 | Planned<br>1999-2000 | Planned<br>2000-2001 | Planned<br>2001-2002 |
|-------------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Programming :           |                       |                      |                      |                      |
| - Production            | 330                   | 320                  | 320                  | 320                  |
| - Marketing             | 45                    | 43                   | 43                   | 43                   |
|                         | 68                    | 65                   | 65                   | 65                   |
| Distribution/Collection |                       |                      |                      |                      |
|                         | 57                    | 55                   | 55                   | 55                   |
| Administration          |                       |                      |                      |                      |
| <b>Total</b>            | <b>500</b>            | <b>483</b>           | <b>483</b>           | <b>483</b>           |

**Table 4.4:          Standard Objects of Expenditure**

| (thousands of dollars)                                       | Forecast<br>Spending<br>1998-1999 | Planned<br>Spending<br>1999-2000 | Planned<br>Spending<br>2000-2001 | Planned<br>Spending<br>2001-2002 |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <b><u>Personnel</u></b>                                      |                                   |                                  |                                  |                                  |
| Salaries and wages                                           | 26,071                            | 24,118                           | 24,230                           | 24,230                           |
| Contributions to employee benefit plans                      | 6,649                             | 6,150                            | 6,179                            | 6,179                            |
| Other personnel costs                                        | -                                 | -                                | -                                | -                                |
| <b>Total personnel</b>                                       | <b>32,720</b>                     | <b>30,268</b>                    | <b>30,409</b>                    | <b>30,409</b>                    |
| <b><u>Goods and services</u></b>                             |                                   |                                  |                                  |                                  |
| Transportation and communications                            | 4,000                             | 4,000                            | 4,000                            | 4,000                            |
| Information                                                  | 11,147                            | 16,858                           | 16,858                           | 16,858                           |
| Professional and special services                            | 3,000                             | 3,000                            | 3,000                            | 3,000                            |
| Rentals                                                      | 8,000                             | 8,000                            | 8,000                            | 8,000                            |
| Purchased repairs and maintenance                            | 1,000                             | 1,000                            | 1,000                            | 1,000                            |
| Utilities, materials and supplies                            | 6,000                             | 5,000                            | 5,000                            | 5,000                            |
| Other subsidies and payments                                 | -                                 | -                                | -                                | -                                |
| <b>Total goods and services</b>                              | <b>33,147</b>                     | <b>37,858</b>                    | <b>37,858</b>                    | <b>37,858</b>                    |
| <b><u>Capital</u></b>                                        |                                   |                                  |                                  |                                  |
| Minor capital                                                | -                                 | -                                | -                                | -                                |
| <b>Total operating</b>                                       | <b>65,867</b>                     | <b>68,445</b>                    | <b>68,267</b>                    | <b>68,267</b>                    |
| Transfer payments                                            | 319                               | 319                              | 319                              | 319                              |
| <b>Total spending</b>                                        | <b>66,186</b>                     | <b>68,445</b>                    | <b>68,586</b>                    | <b>68,586</b>                    |
| Less: revenue credited to the vote                           | 7,300                             | 8,900                            | 8,900                            | 8,900                            |
| <b>Net spending charged to<br/>appropriation authorities</b> | <b>58,886</b>                     | <b>59,545</b>                    | <b>59,686</b>                    | <b>59,686</b>                    |

**Table 4.5: Transfer Payments**

| (thousands of dollars)                                                                                                                    | Forecast<br>Spending<br>1998-1999 | Planned<br>Spending<br>1999-2000 | Planned<br>Spending<br>2000-2001 | Planned<br>Spending<br>2001-2002 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <b>Grants</b>                                                                                                                             |                                   |                                  |                                  |                                  |
| Grants in support of significant film events of national or international interest held in Canada, as determined by the Board of Trustees | 10                                | 12                               | 12                               | 12                               |
| <b>Contributions</b>                                                                                                                      |                                   |                                  |                                  |                                  |
| To support non-profit organizations working in the film sector and to participants in the promotion of Canadian cinematography            | 309                               | 307                              | 307                              | 307                              |
|                                                                                                                                           | <b>319</b>                        | <b>319</b>                       | <b>319</b>                       | <b>319</b>                       |

**Table 4.6: Revenue by Class**

| (thousands of dollars)               | Forecast<br>Revenue<br>1998-1999 | Planned<br>Revenue<br>1999-2000 | Planned<br>Revenue<br>2000-2001 | Planned<br>Revenue<br>2001-2002 |
|--------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| <b>Revenue credited to the vote</b>  |                                  |                                 |                                 |                                 |
| Film production services             | 1,100                            | 1,650                           | 1,650                           | 1,650                           |
| Print sales                          | 2,000                            | 2,500                           | 2,500                           | 2,500                           |
| Rentals, royalties and miscellaneous | 4,200                            | 4,750                           | 4,750                           | 4,750                           |
| <b>Total</b>                         | <b>7,300</b>                     | <b>8,900</b>                    | <b>8,900</b>                    | <b>8,900</b>                    |

**Table 4.7: Revolving Fund – Use of Authority**

| (thousands of dollars)  | Forecast<br>1998-1999 | Planned<br>1999-2000 | Planned<br>2000-2001 | Planned<br>2001-2002 |
|-------------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <b>Assets</b>           |                       |                      |                      |                      |
| Cash                    | 100                   | 100                  | 100                  | 100                  |
| Accounts receivable     | 2,500                 | 2,500                | 2,500                | 2,500                |
| Inventories             | 2,200                 | 2,200                | 2,200                | 2,200                |
| Prepaid expenses        | 600                   | 600                  | 600                  | 600                  |
| Equipment (net value)   | 15,000                | 15,000               | 15,375               | 15,700               |
|                         | <b>20,400</b>         | <b>20,400</b>        | <b>20,775</b>        | <b>21,100</b>        |
| <b>Liabilities</b>      |                       |                      |                      |                      |
| Accounts payable        | 3,375                 | 3,000                | 3,000                | 3,000                |
| <b>Equity of Canada</b> | <b>17,025</b>         | <b>17,400</b>        | <b>17,775</b>        | <b>18,100</b>        |

**Table 4.8:                      Revolving Fund – Statement of Changes in Financial Position**

|                                            |          |        |
|--------------------------------------------|----------|--------|
| Credits (thousands of dollars)             |          |        |
| Authority as at April 1, 1999              |          | 25,000 |
| Drawdown:                                  |          |        |
| Projected balance as at April 1, 1999      | 17,025   |        |
| Total Estimates (net cash required)        |          |        |
| Operations                                 | 59,170   |        |
| Appropriation authority in these Estimates | (59,170) |        |
| Working capital changes                    | 375      |        |
| Increase in net book value of fixed assets | -        |        |
| Projected balance as at March 31, 2000     |          | 17,400 |
| Unused authority as at March 31, 2000      |          | 7,600  |

## OTHER INFORMATION

### Legislation Administered

- *National Film Act*, R.S.C. 1985, c. N-8  
(The latest amendment came into effect on November 1, 1995.)

*An electronic version is available on our internet address: [www.nfb.ca/plan\\_and\\_priorities](http://www.nfb.ca/plan_and_priorities)*



## REFERENCES

National Film Board Offices

### *HEAD OFFICE*

- Ottawa

### *OPERATIONAL HEADQUARTERS*

- Montreal

### *CANADIAN DISTRIBUTION*

- CinéRobothèque - Montreal
- Call Centre  
1 800 267-7710
- Website  
<http://www.nfb.ca>

### *INTERNATIONAL DISTRIBUTION*

- London
- New York
- Paris

### *ENGLISH PRODUCTION CENTRES*

- Edmonton
- Halifax
- Montreal
- Toronto
- Vancouver
- Winnipeg

### *FRENCH PRODUCTION CENTRES*

- Moncton
- Montreal
- Toronto

# LIST OF TABLES

|                    |                                                                                |    |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Section II</b>  | <b>Overview of the National Film Board</b>                                     |    |
|                    | 2.1 Agency Overview                                                            | 6  |
| <b>Section III</b> | <b>Plans, Priorities, Strategies and Expected Results</b>                      |    |
|                    | 3.1 Actual and Forecast Spending by Subactivity                                | 8  |
| <b>Section IV</b>  | <b>Supplementary Information</b>                                               |    |
|                    | 4.1 Spending Authority, Part II of the Estimates                               | 15 |
|                    | 4.2 Organizational Structure                                                   | 16 |
|                    | 4.3 Planned Full-Time Equivalents (FTEs) by Program(s)<br>and Business Line(s) | 17 |
|                    | 4.4 Standard Objects of Expenditure                                            | 17 |
|                    | 4.5 Transfer Payments                                                          | 18 |
|                    | 4.6 Revenue by Class                                                           | 18 |
|                    | 4.7 Revolving Fund – Use of Authority                                          | 18 |
|                    | 4.8 Revolving Fund – Statement of Changes in Financial Position                | 19 |







LISTE DES TABLEAUX

|             |                                             |                                                                                 |
|-------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Section II  | Vue d'ensemble de l'Office national du film |                                                                                 |
|             | 2.1                                         | Aperçu de l'organisme                                                           |
|             |                                             | 6                                                                               |
| Section III | Plans, priorités et stratégies              |                                                                                 |
|             | 3.1                                         | Dépenses réelles et prévues par sous-activité                                   |
|             |                                             | 8                                                                               |
| Section IV  | Renseignements supplémentaires              |                                                                                 |
|             | 4.1                                         | Autorisation de dépenser, Partie II au budget des dépenses                      |
|             |                                             | 16                                                                              |
|             | 4.2                                         | Structure organisationnelle                                                     |
|             |                                             | 17                                                                              |
|             | 4.3                                         | Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme et sous secteurs-d'activités |
|             |                                             | 18                                                                              |
|             | 4.4                                         | Présentation par article courant                                                |
|             |                                             | 18                                                                              |
|             | 4.5                                         | Palements de transfert                                                          |
|             |                                             | 19                                                                              |
|             | 4.6                                         | Recettes par catégorie                                                          |
|             |                                             | 19                                                                              |
|             | 4.7                                         | Fonds renouvelable – Utilisation prévue                                         |
|             |                                             | 19                                                                              |
|             | 4.8                                         | Fonds renouvelable – État des variations                                        |
|             |                                             | 20                                                                              |
|             |                                             | de la situation financière                                                      |

RÉFÉRENCES

Bureau de l'Office national du Film

SIEGE  
SOCIAL

- Ottawa

BUREAU CENTRAL

- Montréal

DISTRIBUTION AU  
CANADA

- CinéRobothèque - Montréal
- Centre des appels  
1 800 267-7710
- Site Internet  
<http://www.onf.ca>

DISTRIBUTION À  
L'ÉTRANGER

- Londres
- New York
- Paris

CENTRES DE PRODUCTION ANGLAISE

- Edmonton
- Halifax
- Montréal
- Toronto
- Vancouver
- Winnipeg

CENTRES DE PRODUCTION FRANÇAISE

- Moncton
- Montréal
- Toronto

## AUTRES INFORMATIONS

Loi appliquée par le portefeuille

- *Loi sur le cinéma*, S.R.C. 1985, ch. N-8  
(la dernière modification est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1995)

*Une version électronique est disponible à l'adresse internet suivante : [www.ont.ca/plan\\_et\\_priorites](http://www.ont.ca/plan_et_priorites)*

| Tableau 4.8 :                                       |  | Fonds renouvelable – Etat des variations de la situation financière |  | Credits (en milliers de dollars) |  |
|-----------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------|--|
| Autorisation au 1 <sup>er</sup> avril 1999          |  |                                                                     |  | 25 000                           |  |
| Prélèvements :                                      |  |                                                                     |  |                                  |  |
| Solde prévu au 1 <sup>er</sup> avril 1999           |  | 17 025                                                              |  |                                  |  |
| Total des prévisions (besoins de trésorerie nets)   |  |                                                                     |  |                                  |  |
| Opérations                                          |  | 59 170                                                              |  |                                  |  |
| Credat accordé dans le présent Budget des dépenses  |  | (59 170)                                                            |  |                                  |  |
| Variation du fonds de roulement                     |  | 375                                                                 |  |                                  |  |
| Augmentation de la valeur nette des immobilisations |  | -                                                                   |  |                                  |  |
| Solde prévu au 31 mars 2000                         |  |                                                                     |  | 17 400                           |  |
| Autorisation non utilisée au 31 mars 2000           |  |                                                                     |  | 7 600                            |  |



| Tableau 4.5 : Paiements de transfert                                                                                                                                                                                           |                                        |                                  |                                  |                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| (en milliers de dollars)                                                                                                                                                                                                       |                                        |                                  |                                  |                                  |
| Subventions                                                                                                                                                                                                                    | Prévision<br>des dépenses<br>1998-1999 | Dépenses<br>prévues<br>1999-2000 | Dépenses<br>prévues<br>2000-2001 | Dépenses<br>prévues<br>2001-2002 |
| Subventions pour aider à payer le coût<br>de certains événements<br>cinématographiques d'importance, qui<br>ont lieu au Canada et qui sont d'intérêt<br>national ou international, selon l'avis du<br>Conseil d'administration | 10                                     | 12                               | 12                               | 12                               |
| Contributions                                                                                                                                                                                                                  |                                        |                                  |                                  |                                  |
| Pour aider des organismes sans but<br>lucratif oeuvrant dans le milieu<br>cinématographique et pour participer à<br>la promotion de la cinématographie<br>Canadienne                                                           | 309                                    | 307                              | 307                              | 307                              |
| Recettes par catégorie                                                                                                                                                                                                         | 319                                    | 319                              | 319                              | 319                              |
| Tableau 4.6 : Recettes par catégorie                                                                                                                                                                                           |                                        |                                  |                                  |                                  |
| (en milliers de dollars)                                                                                                                                                                                                       |                                        |                                  |                                  |                                  |
| Recettes à valoir sur le crédit                                                                                                                                                                                                | Prévision<br>des dépenses<br>1998-1999 | Dépenses<br>prévues<br>1999-2000 | Dépenses<br>prévues<br>2000-2001 | Dépenses<br>prévues<br>2001-2002 |
| Production de films                                                                                                                                                                                                            | 1 100                                  | 1 650                            | 1 650                            | 1 650                            |
| Ventes de copies                                                                                                                                                                                                               | 2 000                                  | 2 500                            | 2 500                            | 2 500                            |
| Location, redevances et divers                                                                                                                                                                                                 | 4 200                                  | 4 750                            | 4 750                            | 4 750                            |
| Total                                                                                                                                                                                                                          | 7 300                                  | 8 900                            | 8 900                            | 8 900                            |
| Tableau 4.7 : Fonds renouvelable – Utilisation prévue                                                                                                                                                                          |                                        |                                  |                                  |                                  |
| (en milliers de dollars)                                                                                                                                                                                                       |                                        |                                  |                                  |                                  |
| Actif                                                                                                                                                                                                                          | Prévisions<br>1998-1999                | Dépenses<br>prévues<br>1999-2000 | Dépenses<br>prévues<br>2000-2001 | Dépenses<br>prévues<br>2001-2002 |
| Encaisse                                                                                                                                                                                                                       | 100                                    | 100                              | 100                              | 100                              |
| Comptes à recevoir                                                                                                                                                                                                             | 2 500                                  | 2 500                            | 2 500                            | 2 500                            |
| Stocks                                                                                                                                                                                                                         | 2 200                                  | 2 200                            | 2 200                            | 2 200                            |
| Frais payés d'avance                                                                                                                                                                                                           | 600                                    | 600                              | 600                              | 600                              |
| Équipement (valeur nette)                                                                                                                                                                                                      | 15 000                                 | 15 000                           | 15 375                           | 15 700                           |
| Passif                                                                                                                                                                                                                         | 20 400                                 | 20 400                           | 20 775                           | 21 100                           |
| Comptes débiteurs                                                                                                                                                                                                              | 3 375                                  | 3 000                            | 3 000                            | 3 000                            |
| Avoir du Canada                                                                                                                                                                                                                | 17 025                                 | 17 400                           | 17 775                           | 18 100                           |

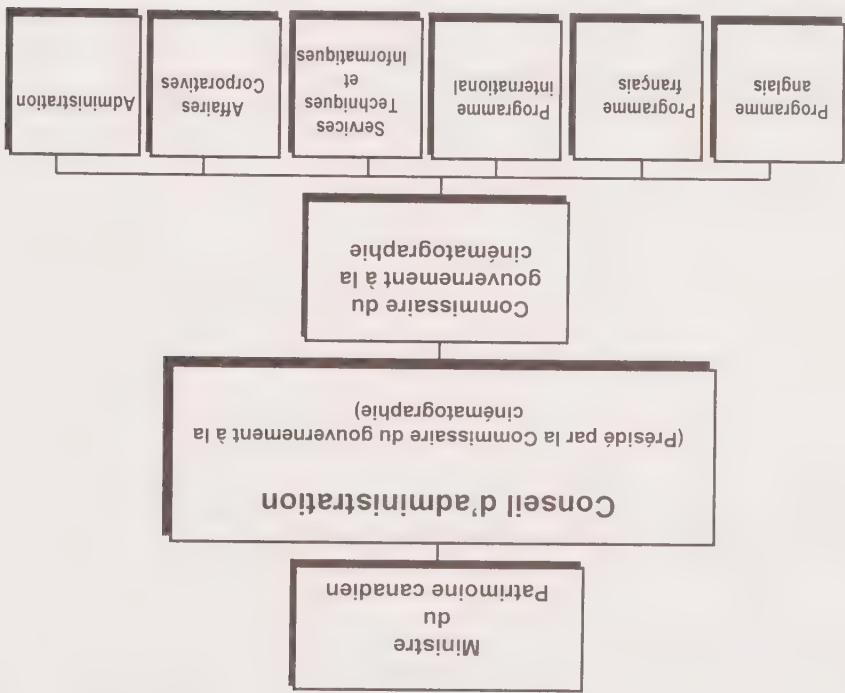
**Tableau 4.3 :** Équivalents temps plein (ETP) prévus par programmes et sous secteurs d'activités

| Programme :                      |                  |                         |                |       |
|----------------------------------|------------------|-------------------------|----------------|-------|
| - Production                     | - Mise en marché | Distribution/Collection | Administration | Total |
|                                  |                  |                         |                |       |
| 320                              | 43               | 65                      | 55             | 483   |
| 330                              | 45               | 68                      | 57             | 500   |
| 320                              | 320              | 483                     | 483            | 483   |
| Prévision des dépenses 1998-1999 |                  |                         |                |       |
| Dépenses prévues 1999-2000       |                  |                         |                |       |
| Dépenses prévues 2000-2001       |                  |                         |                |       |
| Dépenses prévues 2001-2002       |                  |                         |                |       |

**Tableau 4.4 :** Présentation par article courant

| (en milliers de dollars)                       |        |        |        |        |
|------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|
| Personnel                                      |        |        |        |        |
| Traitement sociaux des employés                | 26 071 | 24 118 | 24 230 | 24 230 |
| Contribution aux régimes d'avantages           | 6 649  | 6 150  | 6 179  | 6 179  |
| Autres frais relatifs au personnel             | -      | -      | -      | -      |
| Total Personnel                                |        |        |        |        |
|                                                | 32 720 | 30 268 | 30 409 | 30 409 |
| Biens et services                              |        |        |        |        |
| Transport et communications                    | 4 000  | 4 000  | 4 000  | 4 000  |
| Information                                    | 11 147 | 16 858 | 16 858 | 16 858 |
| Services professionnels et spéciaux            | 3 000  | 3 000  | 3 000  | 3 000  |
| Baux et locations                              | 8 000  | 8 000  | 8 000  | 8 000  |
| Achat de services de réparation et d'entretien | 1 000  | 1 000  | 1 000  | 1 000  |
| Services publics, matériaux et fournitures     | 6 000  | 5 000  | 5 000  | 5 000  |
| Autres subventions et paiements                | -      | -      | -      | -      |
| Total biens et services                        |        |        |        |        |
|                                                | 33 147 | 37 858 | 37 858 | 37 858 |
| Capital                                        |        |        |        |        |
| Dépenses en capital secondaires                | -      | -      | -      | -      |
| Total des dépenses de fonctionnement           |        |        |        |        |
|                                                | 65 867 | 68 126 | 68 267 | 68 267 |
| Paiement de transfert                          | 319    | 319    | 319    | 319    |
| Total des dépenses                             |        |        |        |        |
|                                                | 66 186 | 68 445 | 68 586 | 68 586 |
| Moins : recettes à valoir sur le crédit        | 7 300  | 8 900  | 8 900  | 8 900  |
| Dépenses nettes imputées au crédit             |        |        |        |        |
|                                                | 58 886 | 59 545 | 59 686 | 59 686 |

Tableau 4.2: Structure organisationnelle



**Programme anglais**

- Production de films documentaires, de films d'animation et de matériel audiovisuel multimédia
- Mise en marché de ces productions auprès du marché anglophone au Canada

**Programme français**

- Production de films documentaires, de films d'animation et de matériel audiovisuel multimédia
- Mise en marché de ces productions auprès du marché francophone au Canada

**Programme international**

- Mise en marché des productions françaises et anglaises à l'étranger
- Bureau des Festivals au Canada et à l'étranger

**Services Techniques et Informatiques**

- Services techniques
- Services informatiques

**Affaires Corporatives**

- Communications
- Affaires générales
- Gestion de la collection et de l'information sur les produits audiovisuels

**Administration\***

- Direction l'Administration
- Direction des Ressources humaines
- Direction de la Planification, de l'évaluation et de la vérification
- Secrétariat du Conseil d'administration et Services juridiques

\* Pour les fins de la présentation le secteur Administration regroupe les directions suivantes :

SECTION IV - RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

| Tableau 4.1 : Autorisation de dépenser, Partie II du budget des dépenses |                               |                               |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Crédits (en milliers de dollars)                                         |                               |                               |
|                                                                          | Budget principal<br>1999-2000 | Budget principal<br>1998-1999 |
| <b>Office national du film</b>                                           |                               |                               |
| 90 Fonds renouvelable de l'Office national du film                       | 59 170                        | 55 510                        |
| - Déficit de fonctionnement                                              |                               |                               |
| (L) Fonds renouvelable de l'Office national du film                      | 375                           | 375                           |
| <b>Total de l'organisme</b>                                              | <b>59 545</b>                 | <b>55 885</b>                 |





1. ONF – Projet de conformité aux exigences informatiques de l'an 2000

Priorité

Nous avons pour principal objectif de veiller à ce que l'ONF fonctionne parfaitement en l'an 2000. Nous avons donc mobilisé toutes les ressources humaines et financières voulues.

Une équipe spéciale a été chargée de contrôler le projet. Le conseil d'administration, le comité de gestion de même que l'ensemble du personnel, des fournisseurs et des clients sont consultés et mis à contribution à chaque étape du projet.

Programme de conversion

Pour effectuer l'examen de toutes les fonctions de gestion et de leur conformité aux exigences informatiques de l'an 2000, nous avons suivi toutes les lignes directrices émanant du gouvernement comme celles portant sur l'autorité corporative ou l'autorité directe, la planification, les contrôles ainsi que les techniques d'analyse des risques.

Accomplissements à ce jour :

- Mise en branle de l'équipe de projet
- Application du programme de sensibilisation
- Examen de tout l'inventaire du matériel, des logiciels, des systèmes d'exploitation et des systèmes intégrés en vue d'établir les risques
- Obtention des dossiers relatifs aux fournisseurs
- Communication avec les distributeurs, les fournisseurs et les coproducteurs;
- Essais de dates fatidiques

Tous les correctifs ont été appliqués ou sont en cours (par exemple, remplacement, mise à jour des versions ou réécriture des programmes).

En cours :

- Parachèvement du plan d'urgence précisant toutes les mesures nécessaires pour assurer la continuité de toutes nos activités
- Essai du plan d'urgence
- Rédaction des méthodes

Etat de la question :

- Nous sommes très confiants que l'organisation sera en mesure de poursuivre ses activités de production et de prestation de services passé le cap de l'an 2000, et qu'elle atteindra ainsi ses objectifs de continuité.

- **Aménagement d'un soutien administratif performant au service des secteurs opérationnels** – À la suite du départ de plus de la moitié (56 p. cent) des employés continus au cours des trois dernières années, la gestion des ressources humaines prend toute son importance pour assurer à la fois le maintien des connaissances et du savoir-faire, et le renouvellement de la force créatrice. Des mesures seront prises pour assurer la relève, la formation et la mobilisation des effectifs afin de permettre à l'ONF d'offrir un lieu propice à la créativité et à l'innovation et de respecter les objectifs de la politique d'emploi concernant les groupes désignés par la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

Suite à l'implantation du système financier Oracle et à l'intégration des procédures financières qui en a résulté, la restructuration de la fonction financière et administrative sera complétée dans la perspective d'assurer une meilleure gestion des dépenses et des recettes. Enfin, le projet de réaménagement de l'édifice principal de l'ONF à Montréal est sur le point de démarrer et s'échelonnera sur les deux prochaines années. Ce projet résulte de la nécessité de rationaliser les espaces, de regrouper les effectifs et d'aménager des locaux plus appropriés à l'évolution des technologies d'information, de production et de distribution cinématographiques.

- Bien que l'instabilité économique de plusieurs pays de l'Asie, du Pacifique et de l'Amérique Latine entrave la mise en marché de nos films, il y a lieu de souligner la vente de plusieurs de nos productions auprès de NHK Satellite et un des plus importants éditeurs et distributeurs de vidéos au Japon de même qu'avec les nouvelles entreprises de câble de Taiwan. Enfin, le marché de la Chine s'ouvre à nos produits puisque deux nouveaux distributeurs s'apprentent à acquérir un grand nombre de nos films pour diffusion sur le canal des films CCTV, à Beijing.

### 3. LA GESTION EFFICIENTE ET RESPONSABLE DU PROGRAMME ET DES RESSOURCES

#### Résultats escomptés

- Positionner l'ONF au sein de la cinématographie nationale
- Optimiser les ressources consacrées à la production de films
- Intégrer et consolider les systèmes d'information

#### Plans et stratégies

- **Actualisation du plan stratégique à long terme** – Une nouvelle démarche de planification à long terme sera entreprise afin de prévoir les ajustements nécessaires à apporter à la suite des changements survenus dans l'environnement et de l'évaluation du rendement de l'ONF en regard des objectifs, des stratégies et des activités préconisées dans le plan 1995-2000.
- **Implantation d'un plan de communications** – Ce plan vise à optimiser tous les éléments qui participent à projeter l'image de marque de l'ONF, à promouvoir une meilleure compréhension de son rôle et de ses activités et à rehausser sa visibilité et son rayonnement. La célébration du 60<sup>e</sup> anniversaire de l'ONF en 1999 offrira à cet égard une tribune de choix pour mobiliser l'intérêt des auditoires sur lesquels on veut faire porter le message.
- **Intégration des bases de données sur les produits audiovisuels** – Après l'implantation des applications financières d'Oracle et du système d'information sur les ressources humaines PeopleSoft, l'ONF entreprendra la mise à jour de ses procédures de gestion touchant les bases de données d'information sur ses productions. Cette démarche consiste à incorporer dans une même architecture informatique toutes les bases de données de l'ONF sur les productions et l'ensemble des informations qui leur sont reliées. Une fois cette démarche complétée, l'ONF disposera alors d'un système d'information intégrant toutes les données sur les plans de la gestion des activités et des ressources de production, de distribution et d'administration, lui permettant ainsi d'optimiser ses processus d'affaires et d'accroître sa productivité.



- Le lancement sur le marché consommateur du CD-ROM *Have You Seen My Umbrella?* est une première initiative importante dans ce domaine, bientôt suivie de *Making History* : **Louis Riel**.

#### Mise en marché française

- De nouvelles compilations de films provenant de la collection ONF seront diffusées sur des chaînes spécialisées :

- Diffusion d'une série prestigieuse à RDI : *L'ONF témoin de ce siècle*;
- Diffusion de la série présent du passé sur les ondes de Radio-Québec;
- Nouvelle programmation ONF pour l'émission Filière D sur les ondes de Canal D;
- Nouvelle programmation de films d'animation pour l'émission *Image par Image* diffusée sur TéléToon.

- Parmi les projets de mise en valeur de la collection, il y a lieu d'en souligner quelques-uns qui sont en préparation.

- Dans la *Collection Mémoire*, deux projets sont en cours : *L'intégrale de Pierre Perrault*, l'œuvre complète de ce cinéaste en cinq coffrets, ainsi qu'un coffret sur René Jodoin et l'histoire du studio d'animation française de l'ONF;
- *Le Canada et la première guerre mondiale*, une série unique basée sur les films et les plans d'archives de cette époque dont l'ONF détient les documents audiovisuels et les droits;
- *Histoire d'art*, un survol biographique d'artistes canadiens.

- La tenue de la troisième édition des « Week-ends de l'ONF », une rétrospective des films de l'année en présence des cinéastes. Cette édition se tiendra à Montréal et dans un plus grand nombre de villes canadiennes.

#### Mise en marché internationale

- Aux États-Unis, l'ONF entend mettre la dernière main à plusieurs ventes sur un nouveau marché en émergence, la télévision scolaire. De plus, nous nous apprêtons à conclure avec une nouvelle chaîne un accord pour présenter une série intitulée *The Best of the MFB*, qui permettra aux auditoires américains de mieux connaître l'étendue de l'histoire et de la collection des films de l'ONF.

- En Europe, le bureau de Londres mettra l'accent sur le marché des chaînes spécialisées du Royaume Uni et de l'Allemagne, de même que sur la promotion de nouveaux films sur le marché des Études Canadiennes au Royaume-Uni. Le programme international travaillera avec deux nouveaux distributeurs qui se spécialisent dans les ventes aux lignes aériennes. À titre d'exemple, Spafax Canada et Air Canada rendront hommage à l'ONF à l'occasion de son 60<sup>e</sup> anniversaire en présentant plus de 15 heures de films de l'ONF à bord de leurs lignes aériennes.

- **Accent sur les préventes auprès des réseaux nationaux** – L'ONF poursuivra ses efforts dans le but de conclure des préventes pour ses nouvelles productions auprès des diffuseurs nationaux, particulièrement la CBC/SRC, ce qui lui permettra de s'assurer des diffusions aux heures de grande écoute et de percevoir des recettes plus intéressantes.

- **Diversification de la prestation des services aux clientèles scolaires et institutionnelles** – L'utilisation de partenaires des secteurs public et privé (bibliothèques publiques et scolaires, distributeurs, maisons de vente par catalogues, grossistes et autres intermédiaires) se poursuivra, de même que le recours aux publipostages, à la vente directe et aux contacts personnels. Le site Internet de l'ONF sera utilisé pour promouvoir la collection mais également pour faciliter la prise de commande en direct, et la facturation électronique, une fois les questions de sécurité résolues. Le milieu scolaire continuera de servir de clientèle pour l'expérimentation de nouveaux systèmes de livraison électronique à distance des films de l'ONF dans le cadre du projet CinéRoute. Une fois le système pleinement opérationnel, le milieu scolaire en sera le premier bénéficiaire.

- **Poursuivre le développement et l'expérimentation d'un système de cinéma sur demande à distance via l'Internet : CinéRoute** – Pour poursuivre ce projet, l'ONF s'est allié à des partenaires tels que Canarie qui fournit les ressources d'infrastructure et de connexions de CA\* net 2 permettant l'accès plein écran et pleine cadence des films de la collection de l'ONF, ainsi qu'à des universités canadiennes qui assument l'intendance auprès des usagers et collabore à l'évaluation du service quant aux modalités d'exploitation. Comme producteur et dépositaire d'une importante collection d'œuvres audiovisuelles appartenant à notre mémoire collective, l'ONF par son projet CinéRoute pose les bases d'un véritable service national numérique de cinéma sur demande qui après les établissements universitaires rejoindra éventuellement les consommateurs canadiens et les consommateurs à l'échelle de la planète.

### **Faits saillants de la distribution**

#### **Mise en marché anglaise**

- De nouveaux ensembles de films et de nouvelles collections seront diffusés sur les chaînes spécialisées les plus apparentées à notre programmation : History Channel, Vision TV, TeleToon et TVOntario.
- Trois projets de séries ou de compilations regroupant des films de la collection sont dans la phase de la conceptualisation et/ou du développement :

- *60 Years of Animation*, un projet de regroupement des films d'animation de l'ONF qui ont reçu une mise en nomination à un Oscar;
- *Canada's North*, une nouvelle collection de films sur le Grand Nord établie en collaboration avec des éducateurs du Nunavut, et dont les documents visuels et promotionnels seront bilingues anglais/inuktitut;
- Une collection de DVD et de DVD-ROM regroupant les grands classiques de l'ONF.

**Production de documents multimédia éducatifs** – Conformément à son plan stratégique ONF 2000, l'ONF développe actuellement une expertise de pointe dans les nouveaux médias mettant en valeur sa créativité et sa capacité d'innovation technologique.

À un ensemble de projets interactifs, sites Internet et CD-ROMs vient se greffer un projet majeur auquel l'ONF consacrera les efforts et les ressources appropriés. Il s'agit de la création d'un **Site Internet sur l'histoire du Canada**. Le site projeté deviendra un lieu de savoir encyclopédique offrant une information en profondeur qui dépasse la simple narration des faits et des événements historiques. Il comportera une grande quantité de sources écrites, visuelles et sonores présentées au moyen d'une interface conviviale. L'utilisateur pourra, à sa guise, réorganiser les renseignements découverts. Le site-mère et ses satellites s'adressent aux jeunes de la fin du secondaire au premier cycle universitaire ainsi qu'à un public d'adultes adeptes de l'Internet. Ce site Web d'envergure ajoutera à la visibilité de l'ONF non seulement au Canada mais dans le monde, lui permettant de réaliser avec pertinence son mandat de faire connaître le Canada, ici et à l'étranger.

## 2. LA PROMOTION, LA DISTRIBUTION ET LA DIFFUSION DE LA COLLECTION

### Résultats escomptés

- Tirer avantage de l'expansion et de la diversification des réseaux de télévision.
- Consolider et améliorer les modes de distribution des films auprès des milieux éducatifs et institutionnels.
- S'assurer de préserver la collection audiovisuelle et de la rendre de plus en plus accessible.

### Plans et stratégies

- **Mise en valeur de la collection auprès des canaux spécialisés** – Compte tenu de la multiplication des chaînes spécialisées, au Canada comme à l'étranger, l'ONF s'est doté de structures d'exploitation, de programmation et de stratégies de promotion de sa collection qui lui permettront de répondre aux besoins des chaînes spécialisées existantes et d'être en mesure d'offrir aux nouvelles chaînes qui débutent une collection abondante de produits audiovisuels répondant à leurs créneaux de programmation. Les unités responsables de la mise en valeur de la collection procéderont à l'évaluation du potentiel commercial et culturel des films de la collection et des archives audiovisuelles pour actualiser ces films et (ou) les utiliser dans de nouveaux ensembles : collections, regroupement thématiques, adaptations, séries, compilations, et ainsi de suite. Enfin, à mesure que l'exclusivité des droits de diffusion réservé aux nouvelles productions prendra fin, ces titres seront vendus aux diffuseurs de deuxième et troisième niveaux.



**Favoriser l'accès aux moyens de production de l'ONF à l'ensemble des cinéastes canadiens** – L'ONF a déjà pris plusieurs mesures à cet égard, notamment en réduisant considérablement le nombre de ses cinéastes permanents au profit de l'embauche de pigistes et de résidents nommés pour une période déterminée, en décentralisant les ressources de production vers ses centres de production des diverses régions du pays et en réorganisant ses programmes d'aide aux cinéastes indépendants à l'échelle du pays. L'accent sera mis sur les cinéastes désireux de produire leur première œuvre professionnelle ainsi que sur les cinéastes issus de communautés autochtones ou faisant partie de minorités visibles.

**Assurer un encadrement de production propice à l'innovation et à l'expérimentation** – L'ONF termine la migration de tous ses outils de production et de postproduction sur des formats numériques appropriés à son cinéma documentaire et d'animation. Cela permettra aux créateurs de bénéficier d'une chaîne de production/postproduction entièrement numérique et de réseautée apportant ainsi une plus value non seulement au plan de la créativité et de l'innovation mais également au plan de la productivité. Également, des ressources et des programmes de production ont été aménagés afin de faciliter l'expérimentation et le développement de projets dans le secteur des nouveaux médias interactifs.

### **Faits saillants de la programmation**

- Des films qui tracent des portraits de canadiens moins connus mais qui, à leur façon, ont marqué notre histoire récente;
- Des films illustrant diverses facettes de la culture et du mode de vie populaires au Canada;
- Des films sur le monde du travail et sur l'univers de la science;
- Une nouvelle collection sur l'environnement;
- Une nouvelle collection sur les femmes en politique.

**Production de films d'animation** – À la variété de films basés sur les visions personnelles d'artistes s'ajoutent la production de séries importantes :

- La série *ShowPeace/AnimalPaix*, destinée au jeune public et portant sur la résolution des conflits, se poursuit;
- La série *Tale Spinners*, qui s'adresse aux enfants et qui porte sur des contes provenant de diverses cultures, passe de la phase développement à la phase production;
- Une collection de 26 capsules scientifiques présentant des découvertes scientifiques marquantes pour l'humanité est en production. Plusieurs de ces capsules sont prêtes à être diffusées.



B. LES PRINCIPAUX ÉLÉMENTS STRATÉGIQUES ET OPÉRATIONNELS

Pour concrétiser ces engagements l'ONF précise à la suite, les principaux éléments stratégiques et opérationnels qu'il planifie de mettre en place avec les ressources dont il disposera en 1999-2000.

Le tableau 3.1 présente les dépenses selon chacune des sous-activités, telles qu'elles sont définies dans notre cadre de planification opérationnelle.

Tableau 3.1 : Dépenses réelles et prévues par sous-activité

| (en milliers de dollars) |                          |        |        |        |
|--------------------------|--------------------------|--------|--------|--------|
| Prévisions des dépenses  |                          |        |        |        |
| 1998-1999                |                          |        |        |        |
| Dépenses prévues         |                          |        |        |        |
| 1999-2000                |                          |        |        |        |
| Dépenses prévues         |                          |        |        |        |
| 2000-2001                |                          |        |        |        |
| Dépenses prévues         |                          |        |        |        |
| 2001-2002                |                          |        |        |        |
| Programation :           | - Production             | 37 676 | 38 500 | 38 592 |
|                          | - Mise en marché         | 8 804  | 8 801  | 8 821  |
|                          | Distribution /Collection | 6 187  | 5 573  | 5 587  |
|                          | Administration           | 6 219  | 6 296  | 6 311  |
| Total                    |                          | 58 886 | 59 170 | 59 311 |

1. PRODUCTION D'ŒUVRES AUDIOVISUELLES

Résultats escomptés

- Assurer la production d'au moins 85 nouveaux documentaires, films d'animation et productions multimédia interactives portant sur divers aspects des réalités canadiennes.
- Obtenir la reconnaissance que les films produits sont de qualité, pertinents et innovateurs.

Plans et stratégies

**Enrichir le processus de programmation** – Sur le plan de l'« intérêt public », le défi de la programmation est de conjuguer l'originalité et la vision du cinéaste avec une vue générale de la façon dont l'exploration du sujet visé servira les Canadiens. La gestion de la tension entre la création et le service au public exige une évaluation et un ajustement de tout instant. Voici les mesures actuellement appliquées à cette fin : révision des politiques de programmation; intensification de la participation des pairs dans l'examen et le suivi des projets; recours aux spécialistes et professionnels des domaines des sujets traités; amélioration des systèmes d'information et de rétroaction; allocation de ressources plus importantes à la phase recherche et développement des projets de films.

A. PRINCIPAUX ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE RÉSULTATS

Le tableau qui suit représente une mise à jour des engagements à long terme de l'ONF envers les Canadiens. Cette mise à jour résulte de discussions avec le Secrétaire du Conseil du Trésor dans le cadre de l'élaboration d'une nouvelle structure de planification, de rapport et de responsabilisation que nous présenterons pour approbation dans le courant de l'année 1999-2000.

|                      |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Offrir aux Canadiens | Activités projetées | <ul style="list-style-type: none"><li>• L'aménagement d'une programmation de qualité, pertinente et innovatrice.</li><li>• Le recours à des talents cinématographiques de partout au pays, particulièrement de talents issus de groupes sous-représentés.</li><li>• La fidélisation des auditoires existants et le développement de nouveaux segments.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• La production d'œuvres audiovisuelles permettant de faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Le développement et la diversification des marchés au Canada et à l'étranger.</li><li>• L'utilisation des divers circuits d'exploitation et de diffusion.</li><li>• La mise en place de systèmes d'information, d'accès et de conservation pour l'ensemble de la collection.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Le contrôle serré des coûts administratifs.</li><li>• La mise en place et la consolidation de systèmes d'information de gestion performants.</li></ul> | <p>La production d'œuvres audiovisuelles permettant de faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations</p> <p>La promotion, la distribution et la diffusion de ces œuvres audiovisuelles</p> <p>La gestion efficiente et responsable du Programme et des ressources</p> |
|----------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- **Une infrastructure décentralisée et des responsabilités administratives spécifiques** – L'ONF mise sur une infrastructure de production et de distribution décentralisée et sur un mode d'organisation<sup>2</sup> qui tient compte des besoins opérationnels d'une entreprise de production et de distribution de films et des exigences d'un organisme public qui s'adresse à des populations linguistiques et culturelles distinctes. Le siège social de l'ONF est situé à Ottawa et son bureau central est à Montréal. L'ONF compte également des centres de production à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Moncton et Halifax. Ces centres, même que le réseau de distribution de films établi en collaboration avec des bibliothèques publiques et scolaires, assurent une présence de l'ONF dans les dix provinces et les deux territoires. Enfin l'ONF assure la distribution et la vente de ses films à l'échelle internationale à partir de son bureau central de Montréal et par l'entremise de ses bureaux de New-York, Paris et Londres.

- **Des partenariats** - Bien que son rôle de producteur et de distributeur publics le distingue des entreprises privées, l'ONF n'œuvre pas en marge de cette industrie. Il en constitue une composante spécifique et essentielle. Ainsi, pour réaliser sa mission, l'ONF compte sur des ressources créatrices, opérationnelles et administratives internes, fait appel à des réalisateurs et à des réalisatrices de l'extérieur et s'appuie sur des partenaires des secteurs public et privé, tant dans le domaine de la production que de la distribution. Ainsi, il s'associe parfois à des coproducteurs privés canadiens et étrangers pour réaliser certaines de ses productions. Il s'associe également avec des diffuseurs privés et publics canadiens et étrangers pour produire et (ou) diffuser ses films. Il a également recours, à diverses occasions, à des partenaires des secteurs public (bibliothèques publiques et scolaires) et privé (entreprises de distribution, maisons de distribution par catalogues, chaînes de cinéma, clubs vidéo, etc.) pour distribuer ses films au Canada et à l'étranger.

## D. PLAN DE DÉPENSES

Tableau 2.1 : Aperçu de l'organisme

| (en milliers de dollars)                                     |                                   |                            |                            |                            |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                                                              | Prévision des dépenses 1998-1999* | Dépenses prévues 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses Prévues 2001-2002 |
| Budget des dépenses (brut)**                                 | 66 561                            | 68 445                     | 68 586                     | 68 586                     |
| Recettes à valoir sur le crédit                              | (7 300)                           | (8 900)                    | (8 900)                    | (8 900)                    |
| <b>Total</b>                                                 | 59 261                            | 59 545                     | 59 686                     | 59 686                     |
| Coût estimatif des services rendus par les autres ministères | 26                                | 25                         | 25                         | 25                         |
| <b>Coût net de l'organisme</b>                               | 59 287                            | 59 570                     | 59 711                     | 59 711                     |

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

\*\* Inclut le crédit législatif de 375 000 \$ (voir tableau 4.1).

- **Une société en constante évolution** – Le mandat de l'ONF l'enjoint d'être un témoin, un interprète, un instrument de changement au sein de la société canadienne. À cette fin, il se doit d'être attentif à l'ensemble des phénomènes nouveaux et d'être sensible aux diverses tendances qui émergent afin qu'il puisse les exprimer avec pertinence et créativité. Il se doit donc d'être en mode continu de perméabilité à l'évolution des réalités canadiennes et mondiales, et c'est dans cette perspective que ses stratégies d'enrichissement de son mode de programmation et d'ouverture à l'ensemble des cinéastes de ce pays prennent tout leur sens.

- **Environnement technologique** – Le cinéma est un secteur qui repose en grande partie sur la technologie. L'accélération des changements dans ce domaine, en particulier à la lumière des possibilités nouvelles et diversifiées offertes par la technologie numérique, pose à l'ONF le défi des choix et des coûts technologiques mais lui ouvre également de nouvelles voies sur le plan du traitement des contenus, de l'interactivité et de l'accès sur demande. L'ONF continuera d'expérimenter ces technologies afin de les intégrer judicieusement dans ses processus de production, de distribution et de conservation de ses films.

- **Politiques publiques** – L'ONF est directement touché par de nombreux aspects des politiques publiques qui se répercutent sur ses ressources, son autonomie et sur les relations qu'il entretient avec des partenaires et des compétiteurs du secteur privé. L'ONF ressent les effets des décisions qui touchent les milieux de la production, de la télédiffusion et des télécommunications tout comme de celles qui visent les objectifs financiers, les relations de travail, la politique linguistique, les régimes de responsabilisation et autres du gouvernement.

- **Tendances du marché de l'audiovisuel** – Les principaux facteurs qui influencent la demande de produits audiovisuels tant au Canada qu'à l'étranger sont liés à l'explosion des chaînes spécialisées qui demandent de plus en plus de produits spécifiques, des séries et des miniséries pour remplir leurs grilles d'émissions, des produits de consommation rapide et réalisés à peu de frais. Pour tirer avantage de ces nouveaux débouchés, l'ONF doit composer avec ces tendances, trouver des accommodements sans pour autant déroger à son mandat d'interprétation et à sa tradition en matière de documentaire et d'animation.

#### 4. Mode d'organisation du programme

- **Un programme, une activité** – L'ONF administre un seul programme, celui de produire et de distribuer des films pour les auditoires canadiens et les marchés étrangers. Pour mieux faire comprendre nos stratégies et le fonctionnement de nos opérations, nous présentons plus avant dans le rapport les sous-secteurs d'activités que sont la production, la distribution et la gestion au sein du programme.



C. CONTEXTE OPÉRATIONNEL

1. Contribution aux objectifs culturels canadiens

Organisme culturel fédéral, l'ONF relève du portefeuille de la ministre du Patrimoine canadien. À ce titre, il participe à la détermination des objectifs culturels du Canada tels qu'on les retrouve dans le document intitulé *Bâtir un Canada fier et fort de son patrimoine pour le prochain millénaire* et, en réalisant son mandat, il contribue directement à l'atteinte de plusieurs d'entre eux.

Tout comme les autres organismes culturels axés sur la création de contenu, l'ONF a toujours bénéficié de la part du gouvernement canadien d'une politique des coudées franches lui permettant d'offrir à la population canadienne une variété de perspectives sur une grande diversité de thématiques et d'expériences canadiennes, conjuguant ainsi liberté créatrice et intérêt public.

2. Cadre stratégique 1995-2000

Dès 1995-1996, l'Office s'est doté d'un plan stratégique et opérationnel qu'il rajuste et consolide chaque année et qui lui sert de cadre de référence pour ses plans et priorités annuels. Nous tenons à rappeler les principales stratégies de ce plan quinquennal afin de mettre en contexte les plans et priorités de l'exercice financier 1999-2000 et les suivants :

a) Accorder la primauté à la production cinématographique

- Préserver la capacité et la qualité de production
- Remplacer graduellement les postes de cinéastes permanents et faire appel à des pigistes et à des contractuels résidents
- Réorganiser l'infrastructure de production et de postproduction

b) Promouvoir et rendre accessible la production cinématographique de l'ONF

- Privilégier la télévision comme mode de diffusion
- Établir des partenariats avec les organismes publics et privés de distribution
- Faciliter l'accessibilité à l'ensemble de la collection de films de l'ONF
- Réorganiser les structures et optimiser les ressources affectées à la mise en marché

c) Favoriser l'essor de la cinématographie

- Explorer les nouveaux médias de production
- Expérimenter les nouveaux outils de production et de distribution numériques et interactifs

d) Réduire l'infrastructure opérationnelle et administrative à son strict minimum

- Éliminer les activités secondaires
- Miser sur l'informatisation du travail et sur les nouveaux systèmes d'information
- Mettre en place des programmes visant à réduire les effets continus
- Remanier les processus administratifs

A. MANDAT, RÔLES ET RESPONSABILITÉS

L'Office national du film du Canada (ONF) relève de la ministre du Patrimoine canadien, chargée d'appliquer la *Loi sur le cinéma* régissant cet organisme public de production et de distribution d'œuvres audiovisuelles. Selon l'article 9 de cette loi constitutive de l'ONF, celui-ci a pour mandat de susciter et de promouvoir la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment de :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et promouvoir la production et la distribution de tels films;
- faire des recherches sur les activités filmiques et en mettre les résultats à la disposition des personnes faisant de la production de films;
- conseiller le gouverneur en conseil en matière d'activité filmique;
- remplir, en matière d'activités filmiques, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui assigner<sup>1</sup>.

B. OBJECTIF

L'objectif fondamental de l'ONF qui traduit l'interprétation contemporaine et opérationnelle de sa mission s'énonce ainsi :

« Produire et distribuer des œuvres audiovisuelles qui suscitent la réflexion et la discussion sur des sujets d'intérêt pour les auditoires canadiens et les marchés étrangers, qui exploitent le potentiel créatif des médias audiovisuels et qui se font reconnaître, au pays et à l'étranger, pour leur excellence, leur pertinence et leur caractère novateur. »

<sup>1</sup> S.R., ch. N-7, art.9. L'article dit également que l'ONF « représente le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements. » Ces pouvoirs ont été transférés au ministre des Approvisionnement et Services par décret en conseil C.P. 1984-6/2565.

**B. DÉCLARATION DE LA DIRECTION**

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000 de l'Office national du film.

À ma connaissance, les renseignements :

- Décrivent fidèlement les mandats, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats clés escomptés de l'organisation;

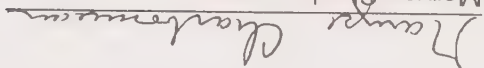
- Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;

- Sont complets et exacts;

- Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfaite des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification et de rapport sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

  
Maryse Charbonneau  
Directrice, Administration

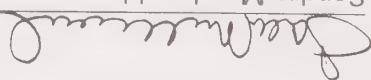
Date : 1<sup>er</sup> février 1999

## A. MESSAGE DE LA COMMISSAIRE

Pour l'exercice 1999-2000, l'Office national du film planifie avant tout de renouveler ses ressources de création – en faisant appel à de nouveaux cinéastes, en exploitant de nouveaux outils et de nouvelles méthodes et en atteignant de nouveaux auditoires. L'Office entend également s'appliquer à rendre le patrimoine cinématographique canadien, dont il a la garde, encore plus accessible; pour ce faire, il tirera parti des nouveaux services de diffusion et des nouvelles possibilités d'accès individuel offertes par Internet. L'ONF profitera en outre de son 60<sup>e</sup> anniversaire pour mettre en valeur tant l'héritage dont il s'est enrichi que les promesses que recèle son avenir.

Sur le plan de la gestion, nous poursuivrons et espérons terminer cette année la conversion de nos systèmes informatiques en un réseau interconnecté transparent et conforme aux exigences de l'an 2000. Nous continuerons également d'améliorer les bancs d'essai et les évaluations de nos produits et services afin de nous assurer que nous maintenons toujours des normes de qualité sur tous les plans.

À l'arrivée du nouveau millénaire, l'Office national du film sera fin prêt à remplir son mandat consistant à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations.

  
Sandra Macdonald  
Commissaire du gouvernement à la cinématographie  
et présidente de l'Office national du film





# TABLE DES MATIÈRES

|             |                                                                        |    |
|-------------|------------------------------------------------------------------------|----|
| SECTION I   | MESSAGES                                                               |    |
|             | A. Message de la Commissaire                                           | 1  |
|             | B. Déclaration de la Direction                                         | 2  |
| SECTION II  | VUE D'ENSEMBLE DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM                            |    |
|             | A. Mandat                                                              | 3  |
|             | B. Objectif                                                            | 3  |
|             | C. Contexte opérationnel                                               | 4  |
|             | D. Plan de dépenses                                                    | 6  |
| SECTION III | PLANS, PRIORITÉS, STRATÉGIES ET RÉSULTATS ESCOMPTÉS                    |    |
|             | A. Principaux engagements en matière de résultats                      | 7  |
|             | B. Les principaux éléments stratégiques et opérationnels               | 8  |
|             | 1. Production d'œuvres audiovisuelles                                  | 8  |
|             | 2. La promotion, la distribution et l'accès à la collection            | 10 |
|             | 3. La gestion efficiente et responsable du programme et des ressources | 13 |
|             | C. Rapport consolidé                                                   | 15 |
|             | 1. ONF-Projet de conformité aux exigences                              | 15 |
|             | informatiques de l'an 2000                                             | 15 |
| SECTION IV  | RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES                                         | 16 |



## Message de la Ministre

L'objectif fondamental de l'Office national du film est de produire et de distribuer des œuvres audiovisuelles qui suscitent la réflexion et la discussion sur des sujets d'intérêt pour les auditoires canadiens et les marchés étrangers, qui exploitent le potentiel créatif des médias audiovisuels et qui se font reconnaître, au pays et à l'étranger, pour leur excellence, leur pertinence et leur caractère novateur.

Le travail des organismes du portefeuille du Patrimoine canadien consiste à renforcer le sentiment d'appartenance à la communauté canadienne. Il vise notamment à favoriser l'expression de notre fierté à l'égard du Canada; à encourager la participation et la contribution à la vie de notre société; à assurer l'accès aux moyens d'expression canadiens et à nos espaces communs; et à protéger notre patrimoine. Je suis fière de l'excellent travail des femmes et des hommes à l'emploi de l'Office national du film et du rôle qu'ils jouent dans l'édification d'un meilleur pays.



Sheila Copps

Ministre du Patrimoine canadien





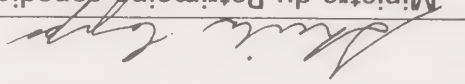
# Office national du film

Budget des dépenses  
1999-2000

Rapport sur les plans  
et les priorités

Approuvé

Ministre du Patrimoine canadien



Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement** – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** – élaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant;

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

(1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

(2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMIR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-5

ISBN 0-660-60793-X





# Office national du film

Budget des dépenses  
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



91  
2  
77

Governan  
Publ  
Publications



# National Library of Canada

1999-2000  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

**Part II – The Main Estimates** – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

**Part III – Departmental Expenditure Plans** – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-6

ISBN 0-660-60794-8



# **National Library of Canada**

**1999 / 2000  
Estimates**

**A Report on Plans and Priorities**

Approved

  
\_\_\_\_\_  
Minister of Canadian Heritage





## Table of Contents

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>SECTION I: MESSAGES</b>                           | <b>4</b>  |
| A. Minister's Message                                | 4         |
| B. National Librarian's Message                      | 5         |
| C. Management Representation Statement               | 7         |
| <b>SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW</b>             | <b>8</b>  |
| A. Mandate, Roles and Responsibilities               | 8         |
| B. Objective                                         | 8         |
| C. Operating Environment                             | 9         |
| Challenges in the Environment                        | 12        |
| D. Financial Spending Plan                           | 14        |
| <b>SECTION III: PLANS, PRIORITIES AND STRATEGIES</b> | <b>15</b> |
| A. Summary of Priorities and Expected Results        | 15        |
| B. Business Line Plans                               | 17        |
| 1. Canadiana Collections and Access Services         | 17        |
| Planned Spending                                     | 17        |
| Objective                                            | 17        |
| External Factors Influencing the Business Line       | 18        |
| Key Plans and Strategies                             | 19        |
| 2. Library Networking                                | 24        |
| Planned Spending                                     | 24        |
| Objective                                            | 24        |
| External Factors Influencing the Business Line       | 25        |
| Key Plans and Strategies                             | 26        |
| 3. Corporate and Branch Administration               | 30        |
| Planned Spending                                     | 30        |
| Objective                                            | 30        |
| External Factors Influencing the Business Line       | 31        |
| Key Plans and Strategies                             | 31        |
| C. Consolidated Reporting                            | 33        |
| Y2K Initiatives                                      | 33        |
| Regulatory Initiatives                               | 34        |
| <b>SECTION IV: SUPPLEMENTARY INFORMATION</b>         | <b>35</b> |

## Section I: Messages

### A. Minister's Message

The objective of the National Library of Canada is to enable Canadians to know their country and themselves through their published heritage and to provide an effective gateway to national and international sources of information.

The work of the Canadian Heritage Portfolio is to foster a greater sense of what it means to be part of the Canadian community. This includes enhancing pride in our country; encouraging participation in, and contribution to, our society; ensuring access to Canadian voices and spaces; and protecting our heritage. I am proud of the fine work of the women and men at the National Library of Canada and the role they play in building an ever better Canada.

A handwritten signature in dark ink, reading "Sheila Copps". The signature is fluid and cursive, with the first name "Sheila" written in a larger, more prominent script than the last name "Copps".

Sheila Copps  
Minister of Canadian Heritage

## **B. National Librarian's Message**

The 1999 / 2000 *Report on Plans and Priorities* crosses the threshold of the new millennium, and presents significant opportunities and challenges for the National Library of Canada, our clients and our other stakeholders.

Libraries and the users they serve are looking forward to the benefits arising from the increasing number of information resources that are being made available in electronic form, and from advances in technology -- such as the Internet, multimedia personal computers, and wireless communications -- that create the potential for wider and easier access to information. The National Library is committed to using information technology in effective and innovative ways to complement its traditional service delivery mechanisms, in order to ensure that the Canadian public has universal, equitable and affordable access to published materials in electronic form, both in the collections of the National Library and through a network of library collections across Canada and internationally.

While more and more information is being created in digital form, Canadians will also continue to require, and to choose, access to documents in traditional print and audio-visual media. The National Library exercises stewardship over 16 million items in its collections, and these collections continue to grow at an average rate of more than half a million items per year. To secure Canada's leading collection of the nation's published heritage for future generations of Canadians, it is an urgent priority for the National Library to obtain adequate space, in environmentally appropriate facilities, for all of its collection materials.

In addition to its stewardship and service roles, the National Library is actively involved in public policy issues affecting Canadian libraries and the users they serve. Priorities include copyright reform, access to information, and the creation and provision of access to Canadian content in digital form. The Library is committed to fulfilling its responsibility to improve access for Canadians to the information resources of the Government of Canada, and is taking the lead in ensuring that the publications of federal departments, and the collections held in federal departmental libraries and cultural agencies, are organized and made accessible to Canadians.

With our experienced and committed staff, our world-class collection of Canadian publications and resource materials for Canadian studies, and our proven leadership in implementing technology in support of library and information services, the National Library of Canada is ready to help Canadians draw upon their shared heritage, and to achieve their potential for future development through access to the information resources of the nation and the world.

A handwritten signature in cursive script that reads "Marianne Scott".

Marianne Scott  
National Librarian



## C. Management Representation Statement

### MANAGEMENT REPRESENTATION

#### *Report on Plans and Priorities 1999 / 2000*

I submit, for tabling in Parliament, the 1999/2000 *Report on Plans and Priorities* (RPP) for the

National Library of Canada

To the best of my knowledge, and subject to the qualifications outlined below, the information:

- Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing 1999-2000 Estimates: A Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the production of the RPP.

The Planning Reporting and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers, and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: Marianne Scott

Date: 1999.02.19

## Section II: Departmental Overview

### A. Mandate, Roles and Responsibilities

The National Library was established by act of Parliament in 1953. The National Librarian reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage, and under the Act has the authority to:

- Develop, preserve and make accessible collections to support its own services and those of other Canadian libraries;
- Create and maintain a national resource sharing database listing the holdings of Canadian libraries;
- Compile and publish the national bibliography;
- Coordinate federal library services;
- Transfer and dispose of surplus library materials from other federal departments;
- Enter into agreements relating to library services with other institutions.

The *National Library Act* also requires publishers in Canada to deposit with the Library copies of newly released publications, including books and periodicals, sound recordings, videos, microforms and CD-ROMs.

### B. Objective

The objective of the National Library of Canada program is:

To enable Canadians to know their country and themselves through their published heritage, and to provide an effective gateway to national and international sources of information.

The National Library is the only institution in Canada charged to collect and preserve on a comprehensive scale the published documents that record and reflect our development as a nation. By providing access to and promoting awareness of the richness of our published heritage, the National Library plays a strategic role in nation-building.

As a leader in the Canadian library community, the National Library plays a pivotal role in facilitating access to national and international networks of information resources so that Canadians can exploit those resources for individual, social and economic development. The National Library is a key node in a wide network of libraries within Canada and abroad that facilitates universal and equitable access to information for all sectors of the Canadian public. As a leader in the application of new technologies for libraries and their clients, and as a key player in the development and coordination of information networks, the National Library works with other libraries, information providers and system vendors to transform the promises of the information highway into tangible benefits for Canadians.

*Strategic Business Objectives:*

- \* To build a strong national resource for the study and appreciation of Canada's cultural heritage and its development as a nation.
- \* To provide leadership in the networking of libraries, in Canada and internationally, to meet the information needs of Canadians.
- \* To act as an advocate for equitable access to information for all Canadians.
- \* To provide leadership in coordinating library and information services within the federal government.

## **C. Operating Environment**

*Position Within Government:* The National Library of Canada is one of six departmental agencies in the Canadian Heritage Portfolio, along with the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, the National Archives of Canada, the National Battlefields Commission, the National Film Board of Canada, and Status of Women Canada. The National Library's work with Canada's published heritage contributes to the Portfolio's objective of maintaining Canada's cultural sovereignty and promoting Canadian identity.

*Co-Delivery Partners:* The National Library works closely with the **National Archives of Canada** through a Joint Acquisitions Committee to ensure comprehensiveness while avoiding duplication in collecting the nation's documentary heritage. The Library and the Archives also cooperate in providing reference services to clients, who frequently call upon the resources of both institutions to answer their information needs.

To make its collections more widely accessible to Canadians, the National Library has undertaken many digitization projects under the aegis of **Industry Canada's** SchoolNet Digital Collections Program. The Library has also had a long-standing relationship with **Public Works and Government Services Canada** in delivering the Depository Services Program, which ensures that major Canadian public and academic libraries, as well as Canadian Studies centres abroad, have comprehensive collections of Government of Canada publications.

The Library works with other federal government cultural agencies to coordinate the acquisition, preservation and public promotion of Canada's cultural materials. Examples of such arrangements include:

- ◆ the arrangement with the **Library of Parliament** to transfer to the National Library any materials that are surplus to the needs of the Library of Parliament, thus giving to the National Library first choice of items that it may wish to retain for the national collection of Canada's published heritage. The National Library and the Library of Parliament also participate jointly in setting up international acquisitions agreements for the publications of international organizations (such as the United Nations) and foreign governments.
- ◆ the Livres d'artiste Selection Committee, comprising staff members from the National Library and the **National Gallery of Canada**, which reviews and approves purchases by the Library of valuable livres d'artiste produced by Canadian artists. The sharing of the Library's expertise in Canadian publishing and the Gallery's knowledge of Canadian art ensures that quality is the prime factor in the decision to purchase, and that duplication in collecting is avoided between the two institutions (in some cases, the National Gallery will purchase items that the Selection Committee deems to be works of art rather than "books").
- ◆ an accord signed between the National Library and the **Canadian Museum of Civilization**, under which the Library will transfer to the Museum for conservation any artifacts (such as musical instruments, stage costumes, etc.) that accompany collections of archival fonds that the Library acquires from Canadian musicians. These artifacts remain available to the National Library for research and exhibition purposes.
- ◆ the receipt by the National Library of copies of translated works of Canadian authors, published abroad in languages other than English and French under funding from the **Canada Council for the Arts'** International Translations Grants program. Copies of these works are added to the National Library's collection, and duplicate copies are forwarded through the Library's exchange program to Canadian Studies centres in other countries.
- ◆ the acquisition and cataloguing of all videos produced by the **National Film Board of Canada**.



*Stakeholders and Clients:* In interacting with a wide variety of client and partner groups, the National Library plays many roles, including information and service provider, community leader, and coordinator / catalyst of action on public policy issues of mutual concern. The Library's key clients and stakeholders include:

- ⇒ Canadian **researchers**, from all walks of life, who are engaged in studying Canadian topics of personal, professional, academic or public policy interest
- ⇒ Canadian **libraries** of all types, and the communities, institutions, and businesses they serve
- ⇒ Canadian **publishers** and **producers** of books, sound recordings, videos and multimedia works, and the **writers, musicians and artists** whose work is represented in Canadian cultural products
- ⇒ the **international community of scholars** and researchers whose interests relate to Canadian studies
- ⇒ the Canadian **academic community**, including universities and community colleges and organizations such as the Humanities and Social Sciences Federation of Canada
- ⇒ the wider **library and information community**, including organizations such as the Canadian Library Association, l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation, the Alliance for Canada's Audio-Visual Heritage, the Alliance of Libraries, Archives and Records Management, and the Canadian National Institute for the Blind
- ⇒ **national libraries** in other countries, and the **international library community** in fora such as the International Federation of Library Associations and Institutions, and through fellowship programs offered by such agencies as the Open Information Society
- ⇒ the creators and users of information resources published by the **Government of Canada**
- ⇒ **information activists and organizations** in Canada and abroad who are working toward improved public access to information resources, at both national and international levels.

## Challenges in the Environment

### 1. *Managing Digital Information*

#### *Creation and Distribution*

The National Library of Canada, like all libraries in today's knowledge-based economy, is faced with the need to collect and provide access to rapidly increasing volumes of information in digital media. This information appears through both electronic publishing and the conversion of library collection materials from traditional media into digital form. The expanded use of digital media is taking place in a context of sustained publishing output in traditional formats such as print, sound recordings, and microform, so that libraries cannot count on a reduction of workload in established functions to make resources available to deal with digital materials.

#### *Access*

Sustaining the provision of public access over the long term to a broad range of documents, both Canadian and international, through a user-friendly system of library services well distributed across the country is a major preoccupation of the National Library. One of the Library's strategic priorities is to ensure that the citizens of Canada have equitable, universal and affordable access to the information resources of the nation, including those in digital form. The National Library is convinced that the provision of access for Canadians at large to digital information resources is a legitimate role for Canada's public and school libraries, and one that these libraries can fulfill effectively.

Authentication and validation of often transitory electronic publications are major challenges, as libraries seek to acquire and make accessible these materials. There is an urgent need for libraries to provide their clients with better resource discovery tools and means of organizing collections of electronic documents, such as standard numbering systems. The Canadian library community continues to look to the National Library of Canada to exercise leadership and coordination in this area.

#### *Preservation*

The proliferation and rapid obsolescence of digital document formats pose a particular challenge to libraries, as they endeavor to preserve for future access the legacy of electronic publications and digital library materials. The creators and users of government publications, for example, are concerned about the long-term preservation of the government's publishing record in the form of electronic documents that often exist in transitory, non-standard formats. Canadian libraries expect the National Library to create a national database of archived electronic publications; the costs and service implications of establishing a facility for long-term storage and access to electronic documents are issues that are being investigated.

Furthermore, there is a perception in some quarters that the digitization of library materials renders traditional preservation and conservation techniques unnecessary. Based on its experience over the past several years with digital formats, the National Library believes that digitization is primarily an access medium, and that for long-term preservation of library collections, proven techniques such as microfilming will continue to be necessary. Again, the issue is one of achieving an appropriate balance between digital and hard-copy formats, in such a way as to meet most effectively the information needs of the clients of Canadian libraries.

## **2. *Improving Access to Government Information***

Canadian citizens are demanding, and expecting, more open government. Canadians who require access to government information are calling for improved organization and delivery of government publications, especially those that now appear in electronic form. As a government agency with the mandate and expertise to organize, preserve and provide access to Canada's published heritage, the National Library sees meeting the challenge of ensuring effective access to government publications for the citizens of Canada as a major priority.

## **3. *Ensuring the Availability of Canadian Content***

The Government of Canada is greatly concerned about the lack of Canadian content, and in particular of French-language content, on the Internet. Working with its partner institutions in the Canadian Heritage portfolio, the National Library is seeking to ensure that all Canadians will have the choice of consulting materials in digital formats from the collections of their national heritage institutions. It is also vitally important that Canadian creators of cultural products in digital form, including books, journals and video and sound recordings, be assured that their works will be made accessible to Canadian audiences through their national cultural agencies.

It was partially in response to these three environmental dynamics that the Minister of Canadian Heritage announced in March 1998 a consultation with stakeholders on the future role of the National Library and the National Archives of Canada in the evolving information society. The consultation focused on the contributions that the two institutions can make to enhancing the Government of Canada's role and responsibilities for information management, to ensuring access to Canadian content, especially on the Internet, and to supporting broader access to collections across the country which contribute to the nation's overall information infrastructure. The consultation, conducted by Dr. John English of the University of Waterloo and involving a broad range of representatives from the library, archival, and user communities, was conducted during the Summer of 1998, and the final report was submitted to the Department of Canadian Heritage in January 1999.

## D. Financial Spending Plan

| <i>(thousands of dollars)</i>                                     | Forecast<br>Spending<br>1998-99* | <b>Planned<br/>Spending<br/>1999-2000</b> | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Gross Program Spending:</b>                                    |                                  |                                           |                                |                                |
| National Library Program                                          | 31,482                           | <b>30,415</b>                             | 29,970                         | 30,099                         |
| <i>Less:</i> Revenue Credited to the<br>Vote                      | 0                                | <b>0</b>                                  | 0                              | 0                              |
| <b>Net Program Spending</b>                                       | 31,482                           | <b>30,415</b>                             | 29,970                         | 30,099                         |
| <i>Less:</i> Revenue Credited to the<br>Consolidated Revenue Fund | 602                              | <b>568</b>                                | 565                            | 565                            |
| <i>Plus:</i> Non-budgetary                                        | 0                                | <b>0</b>                                  | 0                              | 0                              |
| <i>Plus:</i> Cost of Services Provided<br>by other Departments    | 9,577                            | <b>8,451</b>                              | 8,449                          | 8,448                          |
| <b>Net Cost of the Department</b>                                 | 40,457                           | <b>38,298</b>                             | 37,854                         | 37,982                         |

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year



**Section III:           Plans, Priorities and Strategies**

**A.       Summary of Priorities and Expected Results**

The National Library of Canada has defined, as its commitments to the Canadians it serves, the following as the key results of its program:

| <i>To provide Canadians with:</i>                                                                                         | <i>To be demonstrated by:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ♦ a strong national resource for the study and appreciation of Canada’s cultural heritage and its development as a nation | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ a comprehensive collection of published Canadiana, to ensure that Canadians may know their heritage</li><li>▪ the preservation of published Canadiana, to ensure the future availability of their printed heritage to Canadians</li><li>▪ reference and research support services available in response to user needs</li><li>▪ timely and equitable information services in both official languages</li><li>▪ public exhibitions and events, to afford to Canadians the opportunity to experience and advance knowledge in their literary, musical and historical heritage</li></ul> |
| ♦ access for all Canadians to national and international networks of information resources                                | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ universal and equitable access to the nation’s collective library resources</li><li>▪ an integrated approach to the management of federal library resources, to increase their availability to Canadians</li><li>▪ assistance to Canadian libraries in developing services for diverse client groups, such as persons with disabilities</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                     |
| ♦ a government body that is efficiently and effectively managed in support of service delivery to Canadians               | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ staff capacity to manage information and deliver quality services in a rapidly changing environment</li><li>▪ an infrastructure responsive to the Library’s mission and strategic objectives</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

For the planning period 1999/2000 through 2001/2002, the National Library has defined these priorities and strategies as the means through which the Library will meet its results commitments to Canadians:

| PRIORITIES:                                                                                                                                  | STRATEGIES:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Acquire and provide access to a comprehensive information resource of published Canadiana and research materials supporting Canadian Studies | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Strengthening the Library's holdings of Canadian publications in print, audio, video and digital formats</li> <li>▪ Enhancing access to the Library's collections through digital technologies</li> </ul>                                                                                                                |
| Offer Canadians opportunities to advance their knowledge of the nation's cultural heritage                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Promoting the richness of Canada's heritage through a program of exhibitions and cultural events centred on the Library's collections</li> <li>▪ Working with partners to organize conferences, consultations and promotional activities related to the study of Canada</li> </ul>                                       |
| Provide universal and equitable access to the collective resources of the nation's libraries                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Enhancing the services provided to Canadians through the Library's Web site and AMICUS database</li> <li>▪ Enhancing access to the collections of Canadian libraries through digital technologies</li> <li>▪ Working with partners in the public sector to improve access to government information resources</li> </ul> |
| Represent Canadians' interests in public policy issues relating to access to information                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Promoting the principle and practice of universal, equitable and affordable access to information</li> </ul>                                                                                                                                                                                                             |
| Act as a responsive and cost-effective national cultural agency whose resources are maximized in support of service delivery.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Establishing and maintaining a service and technical infrastructure that is responsive to the evolving needs of the Library's clients</li> <li>▪ Developing the staff capacity to manage information and deliver quality services in a rapidly changing environment</li> </ul>                                           |

## B. Business Line Plans

### 1. Canadiana Collections and Access Services

#### *Planned Spending*

| <i>(thousands of dollars)</i>                                      | Forecast<br>Spending<br>1998-99 | <b>Planned<br/>Spending<br/>1999-2000</b> | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Gross Expenditures</b>                                          | 15,759                          | <b>14,212</b>                             | 14,209                         | 14,209                         |
| <i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>                          | 0                               | <b>0</b>                                  | 0                              | 0                              |
| <i>Less: Revenue Credited to the<br/>Consolidated Revenue Fund</i> | 139                             | <b>115</b>                                | 120                            | 120                            |
| <b>Total Revenue</b>                                               | 139                             | <b>115</b>                                | 120                            | 120                            |
| <b>Total Net Expenditures</b>                                      | 15,620                          | <b>14,097</b>                             | 14,089                         | 14,089                         |

#### *Objective*

To build a strong national resource for the study and appreciation of Canada's cultural heritage and its development as a nation.

The Canadiana Collections and Access Services business line incorporates four service lines:

- *Canadiana Collections:* The National Library builds and preserves the world's most comprehensive collection of published Canadiana, to serve as an information and cultural resource for Canadians now and in the future.
  - The Library's collection currently comprises over 16 million items (books, periodicals, sound and video recordings, microforms and electronic documents), and is growing at a rate of more than 500,000 items per year.
- *National Bibliography:* The National Library builds a bibliographic database to serve as a comprehensive record of Canada's publishing output, to facilitate access to the collection, and to assist libraries, the book trade and other information providers in identifying, acquiring and making available Canadian publications.

- ➊ The database for *Canadiana*, the national bibliography, currently contains 1.75 million records, representing 250 years of Canadian publications.
- *Research Support:* Reference, research and referral services to Canadians and to Canadian libraries are based on the Library's *Canadiana* collection, several collections of wider scope supporting Canadian Studies in the humanities and social sciences, and staff expertise — all of which ensure a wide range of client services that are integral to the Library's support of the study of Canada.
- ➋ The National Library registered 4,287 new clients as onsite researchers in 1997/98. The Library receives 32,000 reference requests each year, of which 70% are entirely or partly on Canadian subjects.
- *Promotion of Canada's Published Heritage:* The Library sponsors exhibitions, readings, lectures, concerts and other events in order to provide Canadians with opportunities to explore, understand and appreciate their cultural heritage.
- ➌ Over 24,000 visitors attended exhibitions and cultural events held at the National Library in 1997/98.

### ***External Factors Influencing the Business Line***

The evolving definition and application of copyright in the digital environment is having a significant impact on library services. As a leader in the Canadian library community, the National Library is concerned that some of the potential benefits of more widespread access to publications in digital form may not be realized as the creators and distributors of these materials lobby for stronger protection of their intellectual property rights in the networked environment. To the library community, it is important that the enforcement of these property rights not be done to the detriment of access rights that have traditionally been viewed as a necessary counterbalance in copyright law. It is a strategic priority of the National Library to work with creators' and publishers' groups to define and implement a balanced vision of copyright in the networked digital information environment, so that the principle of fair dealing for purposes of research and education can be maintained.

The impact of advances in information technology is felt nowhere more strongly than in the field of publishing. The National Library must adjust its services and practices to respond to the dramatic changes that are occurring, such as the following:

- Publishing has become more widespread, thanks to desktop publishing made possible by advances in personal computer technology. The ability for small presses, and even individual Canadians, to produce market-quality publications has resulted in a large number of very small print runs. The challenge for the National Library is to use its resources to keep up with this more distributed publishing environment, to obtain these publications for the national collection before they go out of print.



- Despite the growth of electronic publishing, there has been no downturn in the volume of materials published in traditional print or other tangible formats. Print runs of items published in traditional formats, however, have become smaller. Publications therefore go out of print sooner, requiring quicker action by the National Library to acquire them via legal deposit or other mechanisms to ensure the comprehensiveness of the Library's collections.
- The complexity of electronic publications -- each document often comprising dozens or hundreds of individual files (e.g., text, graphics, animation, sound) -- makes acquiring, archiving, preserving and providing access to these items very labor-intensive. New metadata and cataloguing schemes are required in order that libraries may exercise adequate bibliographic control over these complex documents. In addition, the growing practice of publication-on-demand from electronic versions of texts makes it more difficult for the National Library to acquire permanent (i.e., hard copy) versions of items published in this way. These developments underline the priority for the National Library to implement more effective and efficient electronic document management systems.
- More Canadian Studies material is being published abroad. This continues the trend of the past several years of growing interest abroad in Canadian literature, culture, and public policy, reflected in the large number of Canadian Studies centres in other countries with which the Library now does business. In addition, mergers and buy-outs in the publishing sector have resulted in hitherto domestic Canadian publications now being published abroad for economic reasons. This growing volume of "foreign Canadiana" poses a budgetary challenge, as the Library must purchase this material instead of being able to acquire it via legal deposit. The declining value of the Canadian dollar in relation to foreign currencies is another complicating factor in acquiring publications from outside Canada.

### ***Key Plans and Strategies***

#### *Strengthen the Library's holdings of Canadian publications in print, audio, video and digital formats*

- ⇒ Maintain the breadth and depth of the national collection of Canada's published heritage in traditional print and audio-visual media, to ensure its preservation and availability to future generations of Canadians.

In 1999/2000, the National Library will develop metrics and a reporting capability to gauge the comprehensiveness of its Canadiana collections. Accurate measures of collection comprehensiveness will provide the Library with the information required to develop effective collecting strategies. One of the potential metrics being investigated is a comparison of the National Library's collection to the known universe of Canadian publications, past and present worldwide.

The National Library will update its multi-year acquisition plan for Canadian literary and music manuscript collections, and for Canadian audio-visual collections.

- ⇒ Develop an effective service and technical infrastructure to manage and provide access to electronic publications in National Library collections.

The National Library and its partners in the library community will be working with publishers to develop mutually beneficial solutions to challenges such as providing equitable access for library clients to publications in electronic formats, while respecting creators' copyright and commercial interests in their publications. In 1999/2000, the Library and the Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) will initiate a two-year pilot project to assess the impact of providing public access through National Library systems to two of CISTI's priced NRC Research Press online journals. The National Library is also investigating the feasibility of modifying its governing legislation to extend legal deposit to networked electronic publications.

During the planning period, the Library will migrate its current pilot electronic publications management system to production-class software and hardware capable of handling the volume and complexity of electronic documents and the multiplicity of data formats that the explosion in electronic publishing is bringing.

- ⇒ Seek partners and sponsors from the public and private sectors to enhance the Library's collections preservation activities.

It is critically important to the long-term stability and availability of the National Library's collection of Canada's printed heritage that the Library be able to process a greater proportion of items through its mass deacidification program for preserving materials printed on acidic papers (that degrade over time if not treated). The National Library will also be seeking support for continued research into environmentally benign and cost-effective methods of applying mass deacidification techniques to large volumes of print material.

The National Library is seeking support for both research into and application of techniques for the preservation of digital materials that constitute a growing proportion of Canadian libraries' collections, to ensure the long-term accessibility of these information resources.

### *Enhance access to the Library's collections through digital technologies*

- ⇒ Improve the accessibility of Canadian Studies materials by contributing Canadian content and creating bibliographic tools and finding aids for the Internet, to assist Canadian researchers and libraries in locating and retrieving needed information resources.

In 1999/2000 the National Library will make available on its Web site the following products:

- ⇒ an electronic version of the *Directory of Special Collections of Research Value Held in Canadian Libraries*

- ⇒ updates of the *Guide to the NLC's Literary Manuscripts Collection* and the *Index to Federal Royal Commissions*
- ⇒ a database version of the Canadian International Standard Book Number (ISBN) Directory
- ⇒ the commencement of phase 3 of the *Virtual Gramophone: Canadian Historical Sound Recordings*, a two-year project to create digitized label images and bibliographic descriptions of 10,000 78-rpm and cylinder recordings released in Canada from 1900 to 1956, as well as foreign recordings featuring Canadian artists or Canadian compositions. The site will also include digital versions of 2,000 audio recordings, representing the Canadian content, and information on the discs and cylinders in the National Library's recorded sound collection. This project will proceed once external funding has been found.

In 1999/2000 the National Library will publish an electronic directory of the reference and referral services and policies of libraries in the National Capital Region. The National Library will continue to convene fora for library professionals in the NCR to exchange information on the evolving library environment, focusing in particular on the rapid growth of electronic products and services and how to make these most accessible to clients.

During the planning period, the National Library will increase the number of public-access Internet workstations in its Reference and Reading Rooms. Currently, due to need to secure its computing installation against unauthorized access and data manipulation, the Library has only one public Internet workstation available to onsite clients — the new sub-network will permit multiple, simultaneous public accesses, while ensuring the necessary security for other National Library systems. The public workstations will be equipped to enable all clients, regardless of physical or perceptual disabilities, to access information on National Library systems and the Internet.

- ⇒ Define a strategy for digitizing the content of selected materials in text, image, audio and video formats in the collections of the National Library.

In preparing this strategy, Library staff will be taking into account: client demand; cost-effectiveness; sources of funding; and the importance of coordinating the selection of materials for digitization and the use of scarce community resources on a national scale with other major libraries and representative bodies such as the Canadian Initiative on Digital Libraries. The objective of such a strategy is to put in place a sustainable program for digitizing selected materials from the Library's collections.

In 1999/2000, the National Library will be seeking resources to complete an evaluation of the use of Canadian digital content on the Internet, to review the results and identify best practices from the many digitization projects that libraries and other public sector organizations have completed over the past three years.



Working with a client researcher, the National Library has begun a pilot project to investigate the feasibility of using voice recognition software as a means of transcribing handwritten archival correspondence into digital form.

- ⇒ Update the Library's understanding of its clients and stakeholders -- researchers, libraries, publishers, partner cultural institutions, and the Government of Canada -- through client surveys and reviews of its key programs, in order to modify the delivery of products and services to ensure that clients receive results that match their needs.

In 1999/2000 the National Library will rationalize its distribution policies, prices and practices for the suite of product formats in which *Canadiana*, the national bibliography, appears: CD-ROM and fiche, subscriptions and free distribution through the Government of Canada's Depository Services program, etc.

*Promote the richness of Canada's heritage through a program of exhibitions and cultural events centred on the Library's collections*

- ⇒ Contribute to Canadians' celebration of their society and themselves at the millennium by mounting a program of exhibitions of material from National Library collections, with a "past - present - future" focus.

Three major on-site exhibitions are planned, accompanied by corresponding Web versions. Each exhibition will address a unique aspect of Canadian culture as represented in National Library of Canada collections: in 1999, "*Impressions: 250 Years of Printing in the Lives of Canadians*"; in the year 2000, a celebration of world-renowned jazz pianist Oscar Peterson, coinciding with his 75th birthday; and, in 2001, a retrospective on how Canadians, in their past, have viewed the future.

- ⇒ Design and deliver a program of public performances of the works of Canadian authors, composers and musicians, to give expression to Canada's cultural heritage.

Each year the National Library hosts the Governor-General's Literary Awards Gala Reading and sponsors a lecture by a recognized figure in the field of Canadian Studies. Once the renovations to the National Library's auditorium are completed in the Fall of 1999, the Library will be able to resume its full program of readings, lectures, and musical performances that attract over 20,000 patrons per year.

*Work with partners to organize conferences, consultations and promotional activities related to the study of Canada*

- ⇒ Work with associations such as the Bibliographical Society of Canada, the Association for Canadian Studies, the Canadian Library Association, and the Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation, to develop programs and publications of interest to the library and Canadian Studies communities.



- ⇒ Promote reading and literacy in Canada through the National Library's *Read Up On It / Lisez sur le sujet* program and other guides to Canadian literature

In 1999/2000, *Read Up On It* will feature the topic of humor in Canadian books for children and young adults. The National Library's partners in Read Up on It are the Canadian Library Association and l'Association pour l'avancement des sciences et techniques de la documentation, with sponsorship support from Canada Post, the National Literacy Secretariat, and the Canadian Federation of University Women.

Also in 1999/2000, the National Library will begin exploring how book clubs promote reading and an appreciation of Canadian literature. The rapid growth in the number of these informal gatherings of individual Canadians to explore and debate their published heritage is an important client trend of which to be aware, in planning future services to readers.

*Business Line Performance Forecasts: Canadiana Collections and Access Services*

|                                     | 1997-98<br>Actual | 1998/99 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 |
|-------------------------------------|-------------------|---------|-----------|---------|---------|
| <i>Canadiana collections:</i>       |                   |         |           |         |         |
| New Canadiana titles received       | 53,609            | 54,000  | 54,000    | 54,000  | 54,000  |
| Canadian serials currently received | 32,176            | 33,000  | 33,500    | 34,000  | 34,000  |
| <i>National Bibliography:</i>       |                   |         |           |         |         |
| Bibliographic records created       | 63,066            | 55,000  | 55,000    | 55,000  | 55,000  |
| Authority records created           | 15,962            | 16,000  | 16,000    | 16,000  | 16,000  |
| <i>Research Support:</i>            |                   |         |           |         |         |
| Reference requests answered         | 32,404            | 26,500  | 28,000    | 29,500  | 31,000  |
| Items circulated                    | 180,322           | 177,000 | 174,000   | 177,000 | 181,000 |

## 2. Library Networking

### *Planned Spending*

| <i>(thousands of dollars)</i>                                      | Forecast<br>Spending<br>1998-99 | <b>Planned<br/>Spending<br/>1999-2000</b> | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Gross Expenditures</b>                                          | 10,630                          | <b>9,901</b>                              | 9,873                          | 9,874                          |
| <i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>                          | 0                               | <b>0</b>                                  | 0                              | 0                              |
| <i>Less: Revenue Credited to the<br/>Consolidated Revenue Fund</i> | 463                             | <b>453</b>                                | 445                            | 445                            |
| <b>Total Revenue</b>                                               | 463                             | <b>453</b>                                | 445                            | 445                            |
| <b>Total Net Expenditures</b>                                      | 10,167                          | <b>9,448</b>                              | 9,428                          | 9,429                          |

### *Objective*

To facilitate access for all Canadians to national and international networks of information resources.

The Library Networking business line incorporates three service lines as follows:

- *Database Services:* The National Library facilitates public access to information on its own holdings as well as the holdings of other libraries in Canada.
  - The Library's AMICUS database contains over 14.2 million unique bibliographic records as of December 31, 1998, and grows by over one million records each year. The database includes records for items in the National Library collection, as well as holdings reported by over 350 Canadian libraries. More than 600 Canadian libraries and other information institutions use the Library's Access AMICUS service to search for library materials for their clients. The resAnet interface provides easy-to-use access through the Internet to the National Library's collection on AMICUS for individual searchers in Canada and around the world.

- *Resource Sharing:* The Library works with libraries throughout Canada to develop and implement appropriate policies, procedures, standards, products and systems to support resource sharing among libraries.
  - The Library's Interlibrary Loan Division responds to over 400 requests per day, from over 3,000 different libraries per year. 87% of these requests come from Canadian libraries.
  - The Library's Canadian Book Exchange Centre has, since its beginning in 1973, redistributed over 11 million surplus publications, to help build collections in Canadian libraries.
- *National and International Library Development:* The Library coordinates cooperative library services among the departments and agencies of the federal government and provides strategic policy and professional support for library development and coordination in Canada and at the international level.
  - The National Library of Canada has acquired a world-wide reputation, in fora such as the International Organization for Standardization and the International Federation of Library Associations and Institutions, for its leadership on issues such as the development of standards for the exchange of bibliographic data, the application of information technology to library services, and the promotion of universal and equitable access to basic information services, especially in the developing world.

### *External Factors Influencing the Business Line*

The key factors in the library networking environment at the approach of the millennium are:

- *the uneven distribution of access to technology in Canada:* Not all Canadians can afford to own the multimedia personal computers and Internet connections that are increasingly required to access information for purposes of education, employment, health and personal development. Public institutions, such as the National Library, who have a mandate to serve all Canadians, must take steps to ensure the provision of information services and support to all groups and individuals in Canadian society, regardless of income, geographic location, or technological capability.
- *the constant need to upgrade investments in technology:* The rapid obsolescence of computer and telecommunications hardware and software requires organizations who are in the information business to reserve significant resources for the ongoing installation of new versions of informatics infrastructure. This ongoing replacement, along with the need to retain legacy systems to serve clients who cannot always afford to keep up with advances in technology, results in resources not being available to pursue opportunities to develop new systems and services.

- *evolving patterns of client usage of network services:* Information organizations must constantly adapt their services and products to meet the new ways in which their clients access information in the world of digital networks. For example, the increasing availability of library catalogues and easy-to-use finding aids on the Internet has resulted in diminishing demand on the National Library's interlibrary loan service, as interlending traffic is redistributed among other libraries. The Library, like any future-oriented institution, is looking for ways to support its clients' increasing self-reliance in this activity, and their needs for communications infrastructure and protocols to support more open interconnection among the various automated systems they use.

### ***Key Plans and Strategies***

#### *Enhance the services provided to Canadians through the Library's Web site and AMICUS database*

- ⇒ Implement enhancements to the AMICUS system's searching features, in order to support seamless access by Canadian libraries and their patrons.

In the summer of 1999 the National Library will launch an AMICUS Z39.50 service, which will make the national AMICUS bibliographic database accessible to all libraries who use systems that implement the standard Z39.50 information retrieval protocol.

At the same time the Library will make its Access AMICUS database searching service available via the World Wide Web. Access AMICUS clients using the new Web interface will have seamless access not only to the AMICUS database but to other National Library services currently available on the Web, such as the Canadian Interlibrary Loan Directory and the Library's collection of electronic publications. Clients will also be able to take advantage of the functionally richer and more user-friendly graphical user interface, which is not available in the current Access AMICUS service.

#### *Enhance access to the collections of Canadian libraries through digital technologies*

- ⇒ Exercise leadership in the library community in the implementation of technology standards that support networked access to library information.

The National Library is the coordinator of the move towards interconnecting library databases that constitute the virtual Canadian union catalogue (vCuc), a decentralized network of databases representing key national research collections. In 1999/2000, the Library will receive, analyze and report on feedback from Canadian libraries on a service model for the vCuc drafted by the National Library.



Also in 1999/2000, the National Library will initiate development on its AMICUS system of a gateway service to library databases and other information resources. The gateway will provide single-window access for libraries and individual researchers who utilize systems equipped with standard search and retrieval protocols.

- ⇒ Coordinate the development and implementation of a national strategy for the creation and management of digital resources in the collections of Canadian libraries.

The National Library continues to coordinate the Canadian Initiative for Digital Libraries (CIDL), a voluntary alliance of more than 50 Canadian libraries to develop and manage digital information resources accessible through the Internet. CIDL is currently working on recommending technical standards, best practices and training to be followed in digitization activities, and on assembling information on funding sources that libraries can approach to assist in digitization projects.

In partnership with the Canadian Institute for Historical Microreproductions, the universities of Toronto and Laval, and the Bibliothèque nationale du Québec, the National Library is contributing to the Early Canadiana Online (ECO) project to digitize and make available thematic collections of pre-1900 Canadian publications.

The National Library is discussing with its partners in the community the possibility of creating a Registry of Digital Initiatives in Canadian libraries, which would complement a similar initiative led by the Association of Research Libraries in the US. Further, the National Library will participate in the development of an international registry of digital library initiatives through the IFLA Universal Availability of Publications program.

#### *Work with partners in the public sector to improve access to government information resources*

- ⇒ Continue to work with the Treasury Board Secretariat and other key federal partners on the development and implementation of a model for networked access by Canadian citizens to federal government information of all types.

Take a leadership role in the implementation of approved recommendations from the federal Task Force on Digitization, to ensure the effective creation, organization and access to Government of Canada information resources in digital form.

- ⇒ Work with other federal departments and agencies to develop a more integrated approach to the management of federal library and information resources.

The National Library supports the Council of Federal Libraries Consortium, which negotiates agreements with suppliers by licensing or acquiring products and services on behalf of its members, thus reducing costs to taxpayers. The Library is also working with federal government libraries to develop a network linking significant collections of research materials in support of Canadian studies, and to coordinate information and education activities.

In consultation with the Council of Federal Libraries' Union Catalogue Committee, the National Library is seeking to increase the representation of holdings of federal government libraries in the union catalogue on AMICUS. Inclusion of the holdings data from federal government scientific and technical libraries are a high priority in this initiative.

*Promote universal, equitable, and affordable access to information*

- ⇒ Represent the interests of all sectors of Canadian society, particularly end users of information, by advocating the principle of universal, equitable and affordable access in the Government of Canada's policy development process related to the management and dissemination of information.

In 1999/2000 the National Library will coordinate a national working group to review the 1994 Canadian Information Resource Sharing Strategy. The objective of the review is to establish a framework for coordinated planning of library services to Canadians

The National Library chairs the Access Working Group, a sub-group of the Treasury Board Internet Advisory Committee; participates on the Interdepartmental Committee on Disability that is developing a new federal strategy for providing services to Canadians with disabilities; and works with library groups across Canada to improve library services to patrons with disabilities. The interdepartmental strategy on services to persons with disabilities will be realized over this planning period, and the National Library is especially concerned with Canada's ability to contribute to and benefit from international standards and practices relating to the production of alternate-format materials.

The National Library will participate with the Canadian publishing community in a feasibility study to develop and operate a national clearinghouse for electronic texts in support of alternate-format publications (such as Braille and audio books for visually impaired readers).

- ⇒ Continue to gather and analyze information related to library trends and developments to ensure an understanding of the evolving information needs of the Canadian public.

Examples include the Library's coordination of the National Core Library Statistics Program, and the drafting of a *School Library Manifesto*, in which the National Library was one of the driving forces. The *Manifesto* has been approved by the International Federation of Library Associations and Institutions, as well as the General Information Programme of Unesco, and will be promulgated and applied in this planning period. The National Library will continue to provide leadership and coordination among school libraries in Canada, working in conjunction with its provincial and territorial partners.

*Business Line Performance Forecasts: Library Networking*

---

|  | 1997-98<br>Actual | 1998/99 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 |
|--|-------------------|---------|-----------|---------|---------|
|--|-------------------|---------|-----------|---------|---------|

---

*Database Services:*

|                           |           |           |           |           |           |
|---------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Records added to database | 1,500,000 | 2,200,000 | 2,200,000 | 1,500,000 | 1,500,000 |
| Hours of on-line use      | 267,000   | 263,000   | 260,000   | 260,000   | 260,000   |

*Resource Sharing:*

|                                                               |         |         |         |         |         |
|---------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Interlibrary loan requests answered                           | 160,946 | 153,000 | 145,000 | 140,000 | 134,000 |
| Items redistributed through the Canadian Book Exchange Centre | 275,000 | 350,000 | 350,000 | 350,000 | 350,000 |

---

### 3. Corporate and Branch Administration

#### *Planned Spending*

| (thousands of dollars)                                            | Forecast<br>Spending<br>1998-99 | <b>Planned<br/>Spending<br/>1999-2000</b> | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Gross Expenditures</b>                                         | 5,094                           | <b>6,302</b>                              | 5,888                          | 6,016                          |
| <i>Less:</i> Revenue Credited to the Vote                         | 0                               | <b>0</b>                                  | 0                              | 0                              |
| <i>Less:</i> Revenue Credited to the<br>Consolidated Revenue Fund | 0                               | <b>0</b>                                  | 0                              | 0                              |
| Total Revenue                                                     | 0                               | <b>0</b>                                  | 0                              | 0                              |
| <b>Total Net Expenditures</b>                                     | 5,094                           | <b>6,302</b>                              | 5,888                          | 6,016                          |

#### *Objective*

To provide efficient and effective financial, administrative, informatics, human resource, and external communication and executive support services that respond to the Library's needs.

The Corporate and Branch Administration business line includes:

- support for the Office of the National Librarian, to facilitate the National Librarian's role in liaising with the Library's stakeholders in the library, publishing, research, cultural and government communities
- information resource management, to coordinate policies for the organization and accessibility of the Library's own collections and administrative records, as well as Government of Canada publications
- corporate policy development; strategic planning; marketing, publishing and communications; and staff development and training
- office systems
- administration services
- internal audit and program evaluation.

Facilities management, personnel and finance operate as common services for both the National Library and the National Archives.



## ***External Factors Influencing the Business Line***

As a heritage institution with a mandate to preserve Canadian publications for future generations of Canadians, the National Library must ensure that its collections are housed in environmentally secure facilities. The Library's collections comprise more than 16 million printed books, periodicals, music scores, sound recordings, microfiche and videos, and are growing by more than half a million items per year. At the present time, more than 20% of the collection is stored off-site, often in inadequate facilities that fail to protect the materials from water damage and extremes of humidity and temperature that cause rapid deterioration in the usability of items. There are also ongoing problems with water leaks and other damage in the National Library's 30-year-old headquarters building, which threaten the collections stored on-site at 395 Wellington Street. The Government of Canada is performing repairs and upgrades to basic components of this building, such as the roof and exterior walls and windows, but significant additional upgrades are required to secure the areas of this facility that are used to store library materials. The National Library is developing a strategy to obtain a single, permanent off-site facility to unite its remote collections and collocate its preservation collection of Canadian publications in a secure environment that will ensure the availability of Canadians' published heritage to future generations of Canadians.

In a rapidly changing service and technological environment, the National Library must continue to invest in staff development, to ensure that the Library's personnel have the requisite skills and experience to respond effectively to clients' evolving demands for service. A library of the 21st century requires staff who are conversant with information management and information technology and the pace at which they change, and who are able to assist clients in using new technology to access needed information.

## ***Key Plans and Strategies***

*Establish and maintain a service and technical infrastructure that is responsive to the Library's mission and strategic objectives*

- ⇒ Develop and obtain approval for a long-term accommodation strategy, together with solutions to urgent short- and medium-term requirements for housing materials in the National Library's collections.

The National Library and Public Works Government Services Canada have created a joint project team to articulate the Library's long-term accommodation requirements through the year 2025 and to develop preliminary cost estimates for solutions to meet these requirements. The Library and PWGSC will present a submission to Treasury Board for approval of the Library's space requirements and Preliminary Project Approval, in September 1999.

The National Library is working with PWGSC to consolidate its vast collection of print newspapers into an environmentally secure (temperature- and humidity-controlled), off-site collections facility. The Library is seeking funding to box the print newspapers and to purchase the special shelving required to house them. Boxing is a precondition to moving these fragile print materials that are deteriorating rapidly in the absence of controls on temperature, humidity and airborne gaseous pollutants.

- ⇒ Implement disaster recovery procedures and enhance security for all National Library information systems.

In 1999/2000, the Library will complete a feasibility study to construct a "cold site" for its central computing operations, so that automated information services to Canadians can be maintained in the event of unscheduled downtime at the main computer room. The Library will work with Public Works and Government Services Canada to pursue the fitting-up of a cold site.

- ⇒ Define service standards for products and services not currently included in the *National Library of Canada's Service Standards Declaration*.

In 1999/2000, the National Library will initiate a review of its existing service standards, and will investigate extending standards to encompass additional products and services. The Library will seek to define and implement service performance indicators that are meaningful to Canadians.

*Develop staff capacity to manage information and deliver quality services in a rapidly changing environment*

- ⇒ Upgrade staff skills and core competencies to put in place the capability to respond to clients' evolving demands.

In 1999/2000 the Library will administer a Skills Inventory survey of its staff. Based on the Library's internal core competencies survey, the inventory will identify gaps between current competency levels and those perceived to be required in the future, as assessed by staff themselves. The analysis of the results of the inventory will provide the basis for a strategic (3 to 5-year) corporate training plan.

- ⇒ Undertake continuous process improvement initiatives, to ensure that the Library's organization makes the most effective use of resources in delivering services to clients.

In 1999/2000, the National Library will implement workflow and organizational changes following from a review of the functions and processes in its Acquisitions directorate. These adjustments will contribute towards a faster turnaround of newly acquired items, and the bibliographic data describing them, for the Library's collection and its users.

## C. Consolidated Reporting

### Y2K Initiatives

The National Library of Canada continues to work on the Year 2000 problem and will be ready in time for the Year 2000. The following is a summary of the status of key tasks in the Year 2000 project:

#### Communications

- A “Year 2000 News” article appeared in the January, 1999 issue of *National Library News / Nouvelles de la Bibliothèque nationale*.
- Treasury Board surveys are being received and filled out on a regular basis. This is scheduled to continue until the Year 2000.
- The Library regularly receives questionnaires from its clients, such as AMICUS system users, concerning its Y2K readiness. The questionnaires are being filled out and returned to the clients.
- The Library participates on the Year 2000 Interdepartmental Working Group and its Embedded Systems Sub-Committee, to exchange information and to ensure consistency of approach among federal departments in Y2K preparations.

#### Inventory

All items in the National Library’s equipment inventory, including non-computing devices such as fax machines and lab equipment, have been checked for Year 2000 compliance. Another review of the inventory will be conducted to ensure that the Y2K status of the products has not changed since the initial review.

#### Testing

All critical systems have been identified. The National Library has already completed testing on some of the critical systems. Most of the remaining critical systems will be tested during the AMICUS Y2K testing because of the interdependencies of the various systems.

- **Workstations:** All of the over 600 PC workstations at the National Library have been tested and are now Year 2000-compliant.
- **Dynix:** Dynix is the bibliographic software package used by the National Library to support its Acquisitions, Serials Control, and Circulation services, and is also used by onsite clients in the Library’s reference and reading rooms as the online public access catalogue to the Library’s collection. Y2K testing for Dynix has been completed, and Dynix is Year 2000-compliant.

- **AMICUS:** There have been several delays in AMICUS Y2K testing due to factors outside of the Library's control, such as the vendor's inability to install successfully a new version of network management software. Providing there are no further delays, testing is scheduled to begin Jan. 24 and finish Feb. 27, 1999.

### Repair

The National Library has identified some products which require repair and has repaired or replaced most of these products. As testing continues, more products will be repaired or replaced.

### Business Continuity

The Library will prepare a contingency plan for business continuity and will link it to its Informatics Disaster Recovery Plan. This contingency plan will deal with the Library's response should its suppliers of goods and services not be prepared for the year 2000.

The Library will conduct further investigations into the non-technology-related issues of the Customer-Supplier Dependency Chain. This will involve checking with suppliers for Y2K compliance and stocking up on supplies, where necessary. The National Library will ensure that its core services can continue to function in the event that suppliers cannot provide their products.

The National Library has received the preliminary report of an audit of its Year 2000 preparedness conducted by Consulting and Audit Canada. The report shows that the Library is well-positioned for the Year 2000, and the Library is implementing the additional actions recommended, such as involving business function owners within the Library in preparing contingency plans.

### **Regulatory Initiatives**

The National Library plans to offer Web-based access to its national AMICUS database beginning in 1999/2000. The Library is reviewing the charging structure in place for its current database services, in order to adjust fees to reflect the different technological environment of the Web.

The Library is developing a revised fee schedule, and will be submitting this to the Minister of Canadian Heritage for approval, in accordance with Government of Canada policies on cost recovery and user fees. The Library is currently consulting with clients of the Access AMICUS service to obtain feedback on the proposed restructuring of fees for database access.



**Section IV:   Supplementary Information**

Table 1:           Spending Authorities (from the Ministry Summary table in Part II of the Estimates)

**Personnel Information**

Table 2.1:       Organization Structure of the National Library of Canada  
Table 2.2:       Planned Full-Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Lines

Table 2:           Responsibility for Planned Spending by Program and Business Lines for 1998-99

**Capital Projects Information**

Tables 3.1 - 3.3       Not Applicable to the National Library of Canada

**Additional Financial Information**

Table 4:           Departmental Summary of Standard Objects by Expenditure  
Table 5:           Program Resources by Program and Business Lines for the Estimates Year 1999/2000  
Table 6:           Transfer Payments by Program and Business Line  
Table 7:           Revenue by Program, Business Line and Revenue Class  
Table 8:           Net Cost of the Program for the Estimates Year 1999/2000

|           |                                 |   |                |
|-----------|---------------------------------|---|----------------|
| Table 9:  | Revolving Fund                  | } |                |
| Table 10: | Loans, Investments and Advances | } | Not Applicable |
| Table 11: | Tax Expenditures                | } |                |

**Other Information**

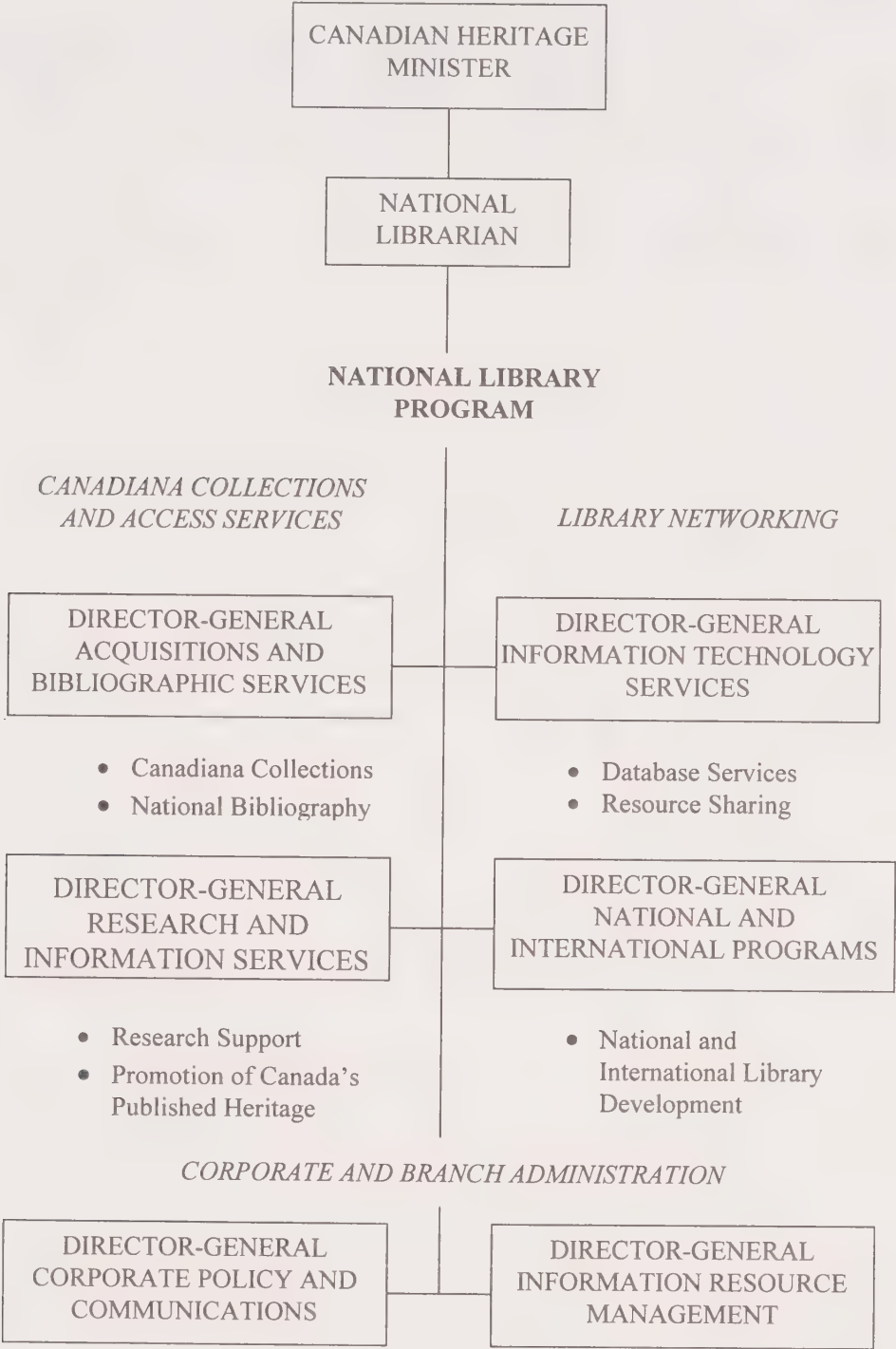
Table 12:       Listing of Statutes and Regulations  
Table 13:       References

**Table 1: Spending Authorities - Agency Summary Part II of the Estimates**

| Vote | (thousands of dollars)                  | 1999-2000         | 1998-1999         |
|------|-----------------------------------------|-------------------|-------------------|
|      |                                         | Main<br>Estimates | Main<br>Estimates |
|      | <b>Canadian Heritage</b>                |                   |                   |
|      | <b>National Library of Canada</b>       |                   |                   |
|      | National Library Program                |                   |                   |
| 105  | Program Expenditures                    | <b>27,008</b>     | 26,030            |
| (S)  | Contributions to employee benefit plans | <b>3,407</b>      | 3,505             |
|      | <i>Total Program</i>                    | <b>30,415</b>     | 29,535            |
|      | Total Agency                            | <b>30,415</b>     | 29,535            |

Table 2.1: Organization Structure of the National Library of Canada

Organization and Program Composition



**Table 2.2: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Lines**

|                                              | Forecast<br>1998-99 | <b>Planned<br/>1999-2000</b> | Planned<br>2000-01 | Planned<br>2001-02 |
|----------------------------------------------|---------------------|------------------------------|--------------------|--------------------|
| National Library Program                     |                     |                              |                    |                    |
| Canadiana Collections and<br>Access Services | <b>236</b>          | <b>236</b>                   | 236                | 236                |
| Library Networking                           | <b>127</b>          | <b>127</b>                   | 127                | 127                |
| Corporate & Branch<br>Administration         | <b>62</b>           | <b>62</b>                    | 62                 | 62                 |
| Agency Total                                 | <b>425</b>          | <b>425</b>                   | 425                | 425                |



**Table 4: Agency Summary of Standard Objects by Expenditure**

| (thousands of dollars)                                 | Forecast<br>Spending<br>1998-99 | Planned<br>Spending<br>1999-2000 | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Personnel</b>                                       |                                 |                                  |                                |                                |
| Salaries and wages                                     | 19,263                          | 17,034                           | 17,005                         | 17,005                         |
| Contributions to employee benefit plans                | 3,505                           | 3,407                            | 3,401                          | 3,400                          |
|                                                        | 22,768                          | 20,441                           | 20,406                         | 20,405                         |
| <b>Goods and services</b>                              |                                 |                                  |                                |                                |
| Transportation and communications                      | 964                             | 1,002                            | 1,031                          | 1,045                          |
| Information                                            | 254                             | 259                              | 267                            | 270                            |
| Professional and special services                      | 2,769                           | 3,446                            | 3,267                          | 3,311                          |
| Rentals                                                | 105                             | 162                              | 167                            | 169                            |
| Purchased repair and maintenance                       | 728                             | 489                              | 503                            | 510                            |
| Utilities, materials and supplies                      | 2,415                           | 2,429                            | 2,500                          | 2,534                          |
| Other subsidies and payments                           | 9                               | 65                               | 66                             | 69                             |
| Minor capital                                          | 1,419                           | 2,071                            | 1,712                          | 1,735                          |
|                                                        | 8,663                           | 9,923                            | 9,513                          | 9,643                          |
| Total operating                                        | 31,431                          | 30,364                           | 29,919                         | 30,048                         |
| <b>Capital</b>                                         |                                 |                                  |                                |                                |
| Controlled capital                                     | 0                               | 0                                | 0                              | 0                              |
| Revolving Fund                                         | 0                               | 0                                | 0                              | 0                              |
|                                                        | 0                               | 0                                | 0                              | 0                              |
| <b>Transfer payments</b>                               |                                 |                                  |                                |                                |
| Voted                                                  | 51                              | 51                               | 51                             | 51                             |
| Statutory                                              | 0                               | 0                                | 0                              | 0                              |
|                                                        | 51                              | 51                               | 51                             | 51                             |
| <b>Gross budgetary expenditures</b>                    | 31,482                          | 30,415                           | 29,970                         | 30,099                         |
| <b>Less: Revenues Credited to the Vote</b>             | 0                               | 0                                | 0                              | 0                              |
| <b>Revenues Credited to the Revolving Fund</b>         | 0                               | 0                                | 0                              | 0                              |
| <b>Net budgetary expenditures</b>                      | 31,482                          | 30,415                           | 29,970                         | 30,099                         |
| <b>Non-budgetary (Loans, Investments and Advances)</b> | 0                               | 0                                | 0                              | 0                              |
| <b>Total</b>                                           | 31,482                          | 30,415                           | 29,970                         | 30,099                         |

**Table 5: Program Resources by Program and Business Lines for the Estimates Year 1999/2000**

| (Thousands of dollars)                    |     | Budgetary |           |         | Non-Budgetary            |                  |                                       |                        |                                    |                      |
|-------------------------------------------|-----|-----------|-----------|---------|--------------------------|------------------|---------------------------------------|------------------------|------------------------------------|----------------------|
|                                           |     | FTE       | Operating | Capital | Grants and Contributions | Planned Spending | Plus: Loans, Investments and Advances | Gross Planned Spending | Less: Revenue Credited to the Vote | Net Planned Spending |
| National Library Program                  |     |           |           |         |                          |                  |                                       |                        |                                    |                      |
| Canadiana Collections and Access Services | 236 | 14,172    |           |         | 40                       | 14,212           |                                       | 14,212                 |                                    | 14,212               |
| Library Networking                        | 127 | 9,890     |           |         | 11                       | 9,901            |                                       | 9,901                  |                                    | 9,901                |
| Corporate and Branch Administration       | 62  | 6,302     |           |         |                          | 6,302            |                                       | 6,302                  |                                    | 6,302                |
| Total Agency                              | 425 | 30,364    | 0         | 51      | 30,415                   | 0                | 30,415                                | 0                      | 30,415                             |                      |

**Table 6:     Transfer Payments by Program and Business Lines**

| <i>(dollars)</i>                                                     | Forecast<br>Spending<br>1998-99 | <b>Planned<br/>Spending<br/>1999-2000</b> | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Grants</b>                                                        |                                 |                                           |                                |                                |
| National Library Program                                             |                                 |                                           |                                |                                |
| <i>Canadiana Collections and Access Services</i>                     |                                 |                                           |                                |                                |
| International Serials Data System                                    | 40,000                          | <b>40,000</b>                             | 40,000                         | 40,000                         |
| <i>Library Networking</i>                                            |                                 |                                           |                                |                                |
| International Federation of Library<br>Associations and Institutions | 11,000                          | <b>11,000</b>                             | 11,000                         | 11,000                         |
| <b>Total Grants</b>                                                  | <u>51,000</u>                   | <u><b>51,000</b></u>                      | <u>51,000</u>                  | <u>51,000</u>                  |

**Table 7:     Revenue by Program and Business Lines**

| <b>Revenue Credited to the Consolidated<br/>Revenue Fund (CRF)</b> | Forecast<br>Revenue<br>1998-99 | <b>Planned<br/>Revenue<br/>1999-2000</b> | Planned<br>Revenue<br>2000-01 | Planned<br>Revenue<br>2001-02 |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| <i>(thousands of dollars)</i>                                      |                                |                                          |                               |                               |
| <b>National Library Program</b>                                    |                                |                                          |                               |                               |
| <i>Canadiana Collections and Access Services</i>                   |                                |                                          |                               |                               |
| Service Fees                                                       | 139                            | <b>115</b>                               | 120                           | 120                           |
| <i>Library Networking</i>                                          |                                |                                          |                               |                               |
| Service Fees                                                       | 463                            | <b>453</b>                               | 445                           | 445                           |
| <b>Total Credited to the CRF</b>                                   | <u>602</u>                     | <u><b>568</b></u>                        | <u>565</u>                    | <u>565</u>                    |
| <b>Total Revenue</b>                                               | <u>602</u>                     | <u><b>568</b></u>                        | <u>565</u>                    | <u>565</u>                    |

**Table 8: Net Cost of Program for the Estimates Year 1999-2000**

| <i>(thousands of dollars)</i>                                                                                                | <b>National<br/>Library<br/>Program</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Gross Planned Spending</b>                                                                                                | <b>30,415</b>                           |
| <u>Plus:</u>                                                                                                                 |                                         |
| <i>Services Received without Charge</i>                                                                                      |                                         |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)                                                | <b>3,812</b>                            |
| Contributions covering employees' share of insurance premiums coverage provided by Treasury Board Secretariat (TBS)          | <b>937</b>                              |
| Management of human, financial, material and tenant services provided by the National Archives of Canada                     | <b>3,013</b>                            |
| Conservation, exhibition and mail services provided through a Client Services Agreement with the National Archives of Canada | <b>649</b>                              |
| Workman's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada (HRDC)                                        | <b>40</b>                               |
|                                                                                                                              | <b>8,451</b>                            |
| <b>Total Cost of Program</b>                                                                                                 | <b>38,866</b>                           |
| <u>Less:</u>                                                                                                                 |                                         |
| Revenue Credited to the Vote                                                                                                 | <b>0</b>                                |
| Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)                                                                      | <b>568</b>                              |
| Total Revenue                                                                                                                | <b>568</b>                              |
| <b>1999-2000 Estimated Net Program Cost</b>                                                                                  | <b>38,298</b>                           |



**Table 12: Listing of Statutes and Regulations**

*National Library of Canada Act* (R.S.C., 1985, c. N-12)

**Table 13: References**

National Library of Canada  
Marketing and Publishing Services  
395 Wellington St.  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N4

voice: (613) 995-7969

fax: (613) 991-9871

WWW site address: <http://www.nlc-bnc.ca>

- *The National Library of Canada's Service Standards Declaration*
- *The Estimates*
  - ◊ *Part II - The Main Estimates*
  - ◊ *Report on Plans and Priorities (Part III)*  
<http://www.nlc-bnc.ca/about/emain.htm>
  - ◊ *Performance Report*
- *National Library of Canada: Year 2000 Project*









Tableau 12 : Liste des lois et règlements

Loi sur la Bibliothèque nationale du Canada  
S.R.C., 1985, c. N-12

Tableau 13 : Références

Bibliothèque nationale du Canada  
Marketing et édition  
395, rue Wellington  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N4

Téléphone: (613) 995-7969  
Télécopieur: (613) 991-9871

Adresse du site Web: <http://www.nlc-bnc.ca>

• *Déclaration des normes de services de la Bibliothèque nationale du Canada*

• *Budget des dépenses*

◊ *Partie II - Le Budget principal des dépenses*

◊ *Rapport sur les plans et les priorités (Partie III)*

<http://www.nlc-bnc.ca/about/fmain.htm>

◊ *Rapport sur le rendement*

• *La Bibliothèque nationale du Canada : projet de l'an 2000*

Tableau 8 : Coût net du programme pour l'année budgétaire 1999-2000

|                                                                                                                                               |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Programme de la Bibliothèque nationale                                                                                                        |               |
| (en milliers de dollars)                                                                                                                      |               |
| <b>Dépenses brutes prévues</b>                                                                                                                | <b>30 415</b> |
| Plus :                                                                                                                                        |               |
| Services reçus sans frais :                                                                                                                   |               |
| Installations fournies par Travaux publics et Services                                                                                        |               |
| gouvernementaux                                                                                                                               |               |
| Canada (TPSGC)                                                                                                                                | 3 812         |
| Cotisations visant la part des employés des primes d'assurance et les coûts payés par le Secrétariat du Conseil du trésor du Canada (SCT)     | 937           |
| Gestion des services en ressources humaines, financières, matérielles                                                                         | 3 013         |
| et de locations fournis par les Archives nationales du Canada                                                                                 |               |
| Services de conservation, d'exhibition, et du courrier fournis sous un accord des services aux clients avec les Archives nationales du Canada | 649           |
| Contributions au régime d'invalidité des employés fournies par Développement des ressources humaines Canada (DRHC)                            | 40            |
| <b>Coût total du Programme</b>                                                                                                                | <b>8 451</b>  |
|                                                                                                                                               | <b>38 866</b> |
| Moins :                                                                                                                                       |               |
| Recettes à valoir sur le crédit                                                                                                               | 0             |
| Recettes à valoir sur le Trésor                                                                                                               | 568           |
| Total des Recettes                                                                                                                            | 568           |
| <b>Coût net estimatif du Programme en 1999/2000</b>                                                                                           | <b>38 298</b> |

**Tableau 6 : Paiements de transfert par programme et secteurs d'activité**

| (dollars)                                                                         |           |           |           |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|----------|
| Prévision                                                                         | Dépenses  | Dépenses  | Dépenses  | Dépenses |
| des dépenses                                                                      | prévues   | prévues   | prévues   | prévues  |
| 1998-1999                                                                         | 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 |          |
| <b>Subventions</b>                                                                |           |           |           |          |
| Programme de la Bibliothèque nationale                                            |           |           |           |          |
| Collections Canadiانا et Services d'accès                                         |           |           |           |          |
| Système international de données sur les publications en série                    |           |           |           |          |
| Réseauitage de bibliothèque                                                       |           |           |           |          |
| Fédération internationale des institutions et des associations de bibliothécaires |           |           |           |          |
| 40 000                                                                            | 40 000    | 40 000    | 40 000    | 40 000   |
| 11 000                                                                            | 11 000    | 11 000    | 11 000    | 11 000   |
| 51 000                                                                            | 51 000    | 51 000    | 51 000    | 51 000   |
| <b>Total des subventions</b>                                                      |           |           |           |          |

**Tableau 7 : Recettes par programme et secteur d'activité**

| (en milliers de dollars)                                  |                        |                  |                  |                  |
|-----------------------------------------------------------|------------------------|------------------|------------------|------------------|
| Recettes portées au Trésor                                | Prévision des dépenses | Recettes prévues | Recettes prévues | Recettes prévues |
| 1998-1999                                                 | 1999-2000              | 2000-2001        | 2001-2002        |                  |
| <b>Programme de la Bibliothèque nationale</b>             |                        |                  |                  |                  |
| Collections Canadiانا et Services d'accès                 |                        |                  |                  |                  |
| 139                                                       | 115                    | 120              | 120              | 120              |
| Services et frais de services Réseauitage de bibliothèque |                        |                  |                  |                  |
| 463                                                       | 453                    | 445              | 445              | 445              |
| 602                                                       | 568                    | 565              | 565              | 565              |
| <b>Total des recettes portées au Trésor</b>               |                        |                  |                  |                  |
| 602                                                       | 568                    | 565              | 565              | 565              |
| <b>Total des recettes</b>                                 |                        |                  |                  |                  |

**Tableau 5 :      Ressources du Programme par programme et secteurs d'activité pour l'année budgétaire 1999-2000**

| <i>(en milliers de dollars)</i>                           | Budgétaire          |                    |                                                                  |                     | Non-Budgétaire                            |   |                         |  |
|-----------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------|---|-------------------------|--|
|                                                           |                     |                    | Plus:<br>Prêts,<br>investissements et<br>avances non budgétaires |                     | Moins:<br>Recettes à valoir sur le crédit |   | Dépenses nettes prévues |  |
|                                                           | Fonction-<br>nement | Immobi-<br>sations | Paiement<br>de<br>transfert                                      | Dépenses<br>prévues | Dépenses<br>brutes<br>prévues             |   |                         |  |
| <i>Programme de la<br/>Bibliothèque<br/>nationale</i>     | ÉTP                 |                    |                                                                  |                     |                                           |   |                         |  |
| Collections Canadiانا<br>et Services d'accès              | 236                 | 14 172             | 40                                                               | 14 212              | 14 212                                    |   | 14 212                  |  |
| Réseautage de<br>bibliothèque                             | 127                 | 9 890              | 11                                                               | 9 901               | 9 901                                     |   | 9 901                   |  |
| Administration de la<br>bibliothèque et des<br>directions | 62                  | 6 302              |                                                                  | 6 302               | 6 302                                     |   | 6 302                   |  |
| Total de l'Organisme                                      | 425                 | 30 364             | 0                                                                | 30 415              | 30 415                                    | 0 | 30 415                  |  |



**Tableau 4 : Sommaire des articles courants de dépenses de l'Organisme**

| <i>(en milliers de dollars)</i> |                                  |                                  |                                  |                                                            |
|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Prévision<br>des dépenses       | Dépenses<br>1999-2000<br>prévues | Dépenses<br>2000-2001<br>prévues | Dépenses<br>2001-2002<br>prévues | Personnel                                                  |
| 19 263                          | 17 034                           | 17 005                           | 17 005                           | Traitements et salaires                                    |
| 3 505                           | 3 407                            | 3 401                            | 3 400                            | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés |
| 22 768                          | 20 441                           | 20 406                           | 20 405                           | Biens et Services                                          |
| 964                             | 1 002                            | 1 031                            | 1 045                            | Transport et communications                                |
| 254                             | 259                              | 267                              | 270                              | Information                                                |
| 2 769                           | 3 446                            | 3 267                            | 3 311                            | Services professionnels et spéciaux                        |
| 105                             | 162                              | 167                              | 169                              | Locations                                                  |
| 728                             | 489                              | 503                              | 510                              | Achats de services de réparation et d'entretien            |
| 2 415                           | 2 429                            | 2 500                            | 2 534                            | Services publics, fournitures et approvisionnements        |
| 9                               | 65                               | 66                               | 69                               | Autres paiements                                           |
| 1 419                           | 2 071                            | 1 712                            | 1 735                            | Dépenses en capital secondaires                            |
| 8 663                           | 9 923                            | 9 513                            | 9 643                            | Total des dépenses de fonctionnement                       |
| 31 431                          | 30 364                           | 29 919                           | 30 048                           | Capital                                                    |
| 0                               | 0                                | 0                                | 0                                | Dépenses en capital contrôlées                             |
| 0                               | 0                                | 0                                | 0                                | Fonds renouvelable                                         |
| 0                               | 0                                | 0                                | 0                                | Paiements de transfert                                     |
| 51                              | 51                               | 51                               | 51                               | Crédits                                                    |
| 0                               | 0                                | 0                                | 0                                | Législatifs                                                |
| 31 482                          | 30 415                           | 29 970                           | 30 099                           | Dépenses budgétaires brutes                                |
| 31 482                          | 30 415                           | 29 970                           | 30 099                           | Moins: Recettes à valoir sur le crédit                     |
| 0                               | 0                                | 0                                | 0                                | Recettes à valoir sur le fonds renouvelable                |
| 31 482                          | 30 415                           | 29 970                           | 30 099                           | Dépenses budgétaires nettes                                |
| 0                               | 0                                | 0                                | 0                                | Non-budgétaires (Prêts, investissements et avances)        |
| 31 482                          | 30 415                           | 29 970                           | 30 099                           | Total                                                      |

Tableau 2.2 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme et secteurs d'activité

|                                                     | Prévision | Prévu     | Prévu     | Prévu     |
|-----------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|                                                     | 1998-1999 | 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 |
| Programme de la Bibliothèque nationale              |           |           |           |           |
| Collections Canadienne et Services d'accès          | 236       | 236       | 236       | 236       |
| Réseautage de bibliothèque                          | 127       | 127       | 127       | 127       |
| Administration de la bibliothèque et des directions | 62        | 62        | 62        | 62        |
| Total de l'organisme                                | 425       | 425       | 425       | 425       |

Tableau 2.1 : Structure organisationnelle de la Bibliothèque nationale du Canada

Organisation et composition des programmes

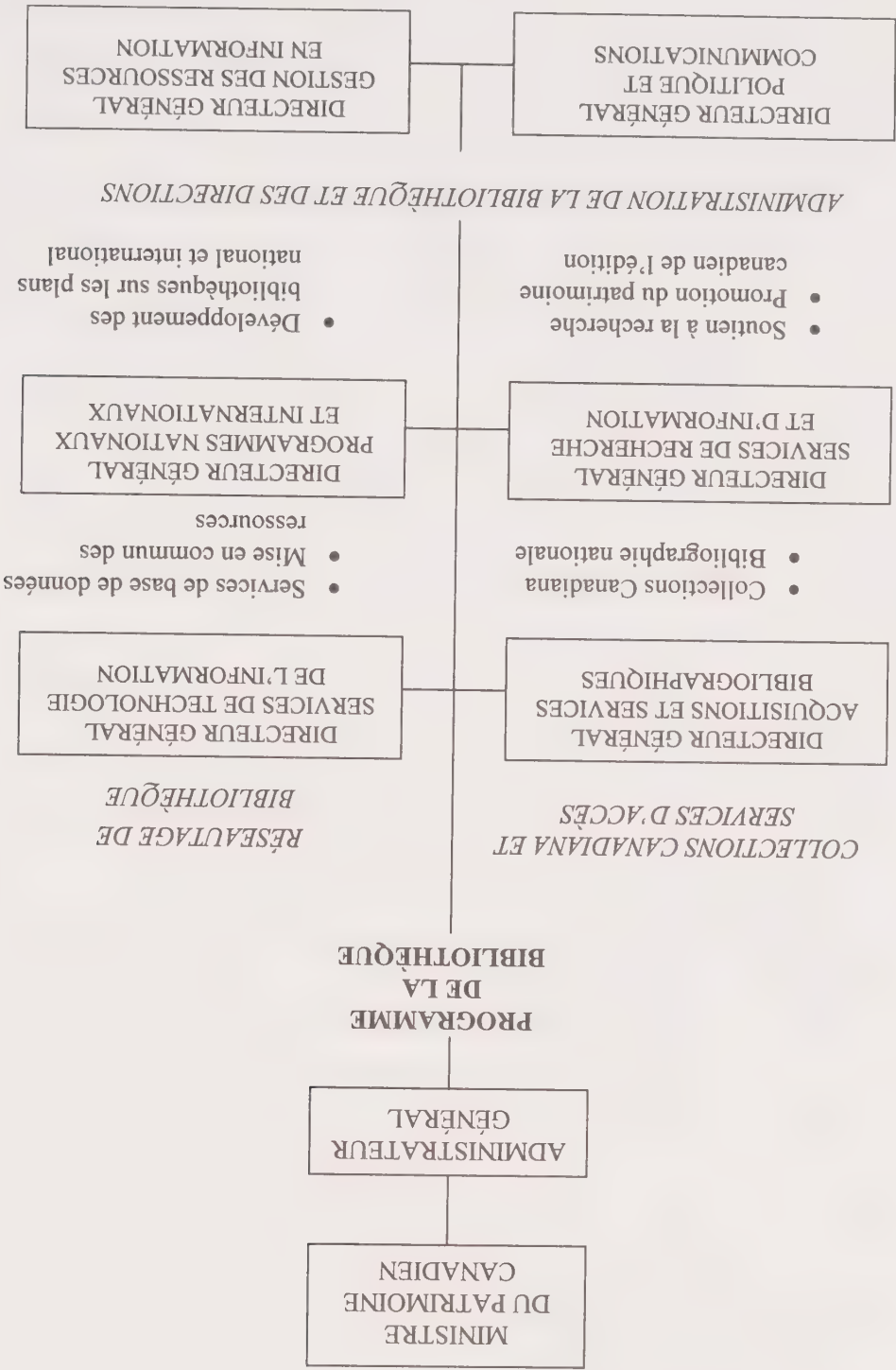


Tableau 1 : Autorisations de dépenser - Résumé de l'Organisme, Partie II du Budget des dépenses

| Credit                                 | (en milliers de dollars)                                   | Budget principal des dépenses | Budget principal des dépenses |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
|                                        |                                                            | 1999-2000                     | 1998-1999                     |
| Patrimoine canadien                    |                                                            |                               |                               |
| Bibliothèque nationale du Canada       |                                                            |                               |                               |
| Programme de la Bibliothèque nationale |                                                            |                               |                               |
| 105                                    | Dépenses du Programme                                      | 27 008                        | 26 030                        |
| (S)                                    | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 3 407                         | 3 505                         |
| Total du programme                     |                                                            | 30 415                        | 29 535                        |
| Total de l'Organisme                   |                                                            | 30 415                        | 29 535                        |



Section IV : Renseignements supplémentaires

Tableau 1 : Autorisations de dépenser (Résumé du Ministère, Partie II du Budget des dépenses)

Renseignements sur le personnel

Tableau 2.1 : Structure organisationnelle  
Tableau 2.2 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme et secteurs d'activité

Renseignements sur les projets d'immobilisations

[pas applicable]

Autres renseignements financiers

Tableau 4 : Article courant de dépenses par programme  
Tableau 5 : Ressources du programme par programme et secteurs d'activité pour l'année budgétaire 1999/2000  
Tableau 6 : Paiements de transfert par programme et secteurs d'activité  
Tableau 7 : Recettes par programme  
Tableau 8 : Coût net du programme pour l'année budgétaire 1999/2000

[Les tableaux 9-11 ne s'appliquent pas]

Autres informations

Tableau 12 : Liste des lois et règlements  
Tableau 13 : Références

La Bibliothèque élabore actuellement un barème d'honoraires révisé et le présentera à la ministre de Patrimoine canadien aux fins de son approbation suivant les politiques du gouvernement du Canada au sujet du recouvrement des coûts et des frais d'utilisation. La Bibliothèque consulte actuellement des clients du service Accès AMICUS afin d'obtenir une rétroaction sur la restructuration proposée des frais applicables à l'accès aux bases de données.

- **AMICUS** : Il y a eu plusieurs retards dans le cadre de la mise à l'essai d'AMICUS en vue de l'an 2000 en raison des facteurs indépendants de la volonté de la Bibliothèque, tels que l'incapacité du fournisseur à installer avec succès une nouvelle version du logiciel de gestion du réseau. À condition qu'il n'y ait pas d'autres retards, le début de la mise à l'essai est prévu le 24 janvier et se terminera le 27 février 1999.

### Réparations

La Bibliothèque nationale a recensé certains produits nécessitant des réparations et les a réparés ou a remplacé la plupart de ces produits. Comme la mise à l'essai se poursuit, un plus grand nombre de produits seront réparés ou remplacés.

### Continuité des activités

La Bibliothèque préparera un plan d'urgence pour la continuité des activités et le liera à son Plan de reprise après un sinistre en informatique. Ce plan d'urgence examinera l'intervention de la Bibliothèque au cas où ses fournisseurs de produits et services ne seraient pas préparés pour l'an 2000.

La Bibliothèque mènera d'autres études sur des questions non liées à la technologie portant sur la chaîne de dépendance clients-fournisseurs. Il faudra vérifier la conformité des fournisseurs à l'an 2000 et l'approvisionnement en fournitures, au besoin. La Bibliothèque nationale veillera à ce que ses services de base continuent à fonctionner dans l'éventualité où des fournisseurs ne pourraient pas offrir leurs produits.

La Bibliothèque nationale a reçu le rapport préliminaire d'une vérification de son état de préparation en vue de l'an 2000, laquelle est menée par Conseils et Vérification Canada. Le rapport indique que la Bibliothèque est en bonne position en vue de l'an 2000 et que la Bibliothèque met actuellement en œuvre les mesures supplémentaires recommandées, telles que la participation des propriétaires de fonction de gestion au sein de la Bibliothèque à la préparation de plans d'urgence.

### Initiatives de réglementation

La Bibliothèque nationale prévoit offrir un accès à partir du World Wide Web à sa base de données nationale AMICUS à compter de 1999-2000. La Bibliothèque examine actuellement la structure d'imputation des frais en vigueur pour ses services actuels relatifs à la base de données afin d'ajuster les frais dans le but de refléter le milieu technologique différent du World Wide Web.

## C. Rapports consolidés

### Initiatives portant sur l'an 2000

La Bibliothèque nationale du Canada continue de travailler au problème de l'an 2000 et sera prête pour l'an 2000. Voici un résumé du statut des tâches clés dans le cadre du projet portant sur l'an 2000 :

#### Communications

- Un article sur "le bogue de l'an 2000" a paru dans le numéro de janvier 1999 des *Nouvelles de la Bibliothèque nationale / National Library News*.
- Des études menées par le Conseil du Trésor ont été reçues et remplies régulièrement. Ces études seront poursuivies jusqu'à l'an 2000.
- La Bibliothèque reçoit des questionnaires de ses clients, tels que les utilisateurs du système AMICUS, au sujet de son état de préparation en vue de l'an 2000. Les questionnaires sont remplis et retournés aux clients.
- La Bibliothèque participe au groupe de travail interministériel sur l'an 2000 et à son Sous-comité des systèmes intégrés afin d'échanger des renseignements et d'assurer la conformité de l'approche utilisée entre les ministères fédéraux dans le cadre des préparations à l'an 2000.

#### Inventaire

Tous les documents contenus dans l'inventaire du matériel de la Bibliothèque nationale, dont les appareils non liés à l'informatique, tels que les télécopieurs et l'équipement de laboratoire, ont été vérifiés aux fins de la conformité à l'an 2000. On effectuera un autre examen de l'inventaire afin de veiller à ce que le statut de l'an 2000 des produits n'ait pas changé depuis son premier examen.

#### Essais

Tous les systèmes essentiels ont été recensés. La Bibliothèque nationale a déjà effectué des essais sur certains des systèmes essentiels. La plupart des autres systèmes essentiels seront mis à l'essai dans le cadre de l'essai d'AMICUS de l'an 2000 en raison des interdépendances de divers systèmes.

- **Postes de travail :** Les quelque 600 postes de travail informatisés de la Bibliothèque nationale ont tous été mis à l'essai et sont maintenant conformes à l'an 2000.

- **Dynix :** Dynix est le progiciel bibliographique qu'utilise la Bibliothèque nationale pour soutenir ses acquisitions, exercer un contrôle sur les publications en série et les services de prêt et d'emprunt et est également utilisé par les clients sur place dans les salles de référence et de lecture de la Bibliothèque à titre de catalogue d'accès en direct de la collection de la Bibliothèque. La mise à l'essai en vue de l'an 2000 pour ce qui est de Dynix est terminée et ce dernier est conforme à l'an 2000.



*Perfectionner les capacités du personnel à gérer l'information et à assurer des services de qualité dans un environnement changeant rapidement*

- ⇒ Mettre à jour les habiletés du personnel ainsi que ses compétences de base afin qu'il soit en mesure de répondre aux demandes en évolution des clients.
- En 1999-2000, la Bibliothèque dirigera une étude sur les habiletés personnelles de son personnel. À partir de l'étude interne de la Bibliothèque sur les compétences de base, le répertoire recensera des trous entre les niveaux de compétences actuels et ceux devant être nécessaires dans l'avenir, tels qu'ils ont été évalués par le personnel lui-même. L'analyse des résultats du répertoire offrira un fondement pour un plan de formation ministérielle stratégique (de trois à cinq ans).
- ⇒ Entreprendre des initiatives d'amélioration continue du processus afin de veiller à ce que l'organisation de la Bibliothèque utilise les ressources de la façon la plus efficace possible dans la prestation des services aux clients.
- En 1999-2000, la Bibliothèque nationale mettra en œuvre des changements apportés au déroulement du travail et à l'organisation à la suite d'un examen des fonctions et des processus dans sa division des Acquisitions. Ces ajustements contribueront à un délai d'exécution plus rapide des documents nouvellement acquis et des données bibliographiques les décrivant, lesquels sont destinées à la collection de la Bibliothèque et à ses utilisateurs.

*Établir et maintenir une infrastructure de service et technique efficace qui est adaptée à la mission et aux objectifs stratégiques de la Bibliothèque*

- ⇒ Élaborer et faire approuver une stratégie d'affectation de locaux à long terme, de même que des solutions à des exigences urgentes à court et à moyen terme concernant l'entreposage des documents contenus dans les collections de la Bibliothèque nationale.

La Bibliothèque nationale et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada ont mis sur pied une équipe de recherche conjointe afin d'expliquer clairement les besoins en locaux à long terme de la Bibliothèque d'ici l'an 2025 et de faire une première estimation des solutions afin de répondre à ces besoins. La Bibliothèque et TPSGC soumettront une présentation au Conseil du Trésor aux fins de l'approbation des besoins en locaux de la Bibliothèque et de l'approbation préliminaire de projet en septembre 1999.

La Bibliothèque nationale travaille avec TPSGC afin de regrouper sa vaste collection de journaux imprimés dans une installation de collections à l'extérieur qui puisse les protéger contre tout dommage éventuel (température et humidité contrôlés). La Bibliothèque cherche du financement afin de mettre les journaux imprimés en boîte et d'acheter les rayons spéciaux aux fins de leur conservation. La mise en boîte est une condition préalable au déplacement de ces documents imprimés fragiles qui se détériorent rapidement lorsque la température, l'humidité et les polluants gazeux aérologiques du lieu dans lesquels les documents entreposés ne sont pas contrôlés.

- ⇒ Mettre en œuvre des procédures de reprise après un sinistre et améliorer la sécurité pour tous les systèmes informatiques de la Bibliothèque nationale.
- En 1999-2000, la Bibliothèque terminera son étude de faisabilité afin de mettre sur pied une «salle blanche» pour ses opérations informatiques centrales, de façon à ce que les services d'information automatisés offerts aux Canadien(ne)s puissent être maintenus en cas d'un temps d'arrêt non planifié dans la principale salle des ordinateurs. La Bibliothèque travaillera avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada afin de poursuivre les travaux d'aménagement d'une salle blanche.

- ⇒ Définir des normes de service pour des produits et services qui ne sont actuellement pas compris dans l'*Engagement de la Bibliothèque nationale du Canada quant à ses normes de service*.

En 1999-2000, la Bibliothèque nationale entreprendra une étude de ses normes de services existantes et étudiera des normes d'extension afin d'inclure des produits et des services supplémentaires. La Bibliothèque cherchera à définir et à mettre en œuvre des indicateurs de rendement de services importants aux yeux des Canadien(ne)s.

La gestion des installations, le personnel et le service des finances fonctionnent en tant que services communs pour la Bibliothèque nationale et les Archives nationales.

### *Facteurs externes influant sur le secteur d'activité*

En titre d'établissement du patrimoine étant entre autres chargé de conserver des publications canadiennes pour les générations futures de Canadien(ne)s, la Bibliothèque nationale doit veiller à ce que ses collections sont entreposées dans des installations qui puissent les protéger contre tout dommage éventuel. Les collections de la Bibliothèque comprennent plus de 16 millions de livres imprimés, de périodiques, de partitions musicales, d'enregistrements sonores, de microfiches et de bandes vidéo et on y ajoute environ un demi million de documents chaque année. Actuellement, plus de 20 p. 100 de la collection est entreposée à l'extérieur du site, souvent dans des installations non adéquates où les documents sont exposés à l'eau, à l'humidité et à des températures extrêmes causant une détérioration rapide de documents. La Bibliothèque fait également face à des problèmes continus tels que des fuites d'eau et d'autres dommages causés dans l'édifice de l'administration centrale bâti il y a 30 ans, ce qui constitue une menace pour les collections entreposées au 395, rue Wellington. Le gouvernement du Canada effectue actuellement des réparations et des améliorations aux composantes de base de cet édifice, telles que le toit, les murs extérieurs et les fenêtres, mais des améliorations supplémentaires importantes sont nécessaires pour assurer la sécurité des aires de l'installation servant à entreposer les documents de bibliothèque. La Bibliothèque nationale élabore une stratégie afin d'obtenir une seule installation permanente située à l'extérieur afin de rassembler ses collections éloignées de publications canadiennes à un endroit sûr qui assurera la disponibilité du patrimoine de l'édition du Canada aux générations futures de Canadien(ne)s.

Dans un milieu de services et de technologies qui évolue rapidement, la Bibliothèque nationale doit continuer d'investir dans le perfectionnement du personnel de la Bibliothèque afin de veiller à ce qu'il possède les habiletés et l'expérience requises pour répondre efficacement aux demandes de service des clients, lesquelles sont en évolution constante. Une bibliothèque du XXI<sup>e</sup> siècle exige du personnel qui a de bonnes connaissances sur la gestion de l'information et les technologies de l'information et le rythme auquel elles progressent et qui est aussi en mesure d'aider les clients à utiliser la nouvelle technologie permettant d'avoir accès à l'information requise.

### 3. Administration de la Bibliothèque et des directions

#### Dépenses prévues

| (en milliers de dollars)           |           |           |           |          |
|------------------------------------|-----------|-----------|-----------|----------|
| Prévision                          | Dépenses  | Dépenses  | Dépenses  | Dépenses |
| des                                | prévues   | prévues   | prévues   | prévues  |
| dépenses                           | 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 |          |
| 1998-1999                          |           |           |           |          |
| Dépenses brutes                    | 5 094     | 6 302     | 5 888     | 6 016    |
| Moins : Recettes portées au crédit | 0         | 0         | 0         | 0        |
| Moins : Recettes portées au Trésor | 0         | 0         | 0         | 0        |
| Total des recettes                 | 0         | 0         | 0         | 0        |
| Total des dépenses nettes          | 5 094     | 6 302     | 5 888     | 6 016    |

#### Objectif

Offrir à la Bibliothèque des services financiers, administratifs, informatiques, de ressources humaines, de communication externe et de soutien à la haute direction efficaces et répondant à ses besoins.

Le secteur d'activité lié à l'administration de la Bibliothèque et des directions comprend :

- les services de soutien au Cabinet de l'Administrateur général de la Bibliothèque nationale pour faciliter son rôle de liaison avec les partenaires de la Bibliothèque dans les domaines des bibliothèques, de l'édition, de la recherche et des communautés culturelles et gouvernementales
- la gestion des ressources d'information pour coordonner des politiques aux fins de l'organisation et de l'accessibilité des propres collections et des dossiers de la Bibliothèque de même qu'aux publications du gouvernement du Canada
- l'élaboration de politiques ministérielles, la planification stratégique, le marketing, l'édition et les communications ainsi que le perfectionnement et la formation du personnel
- les systèmes de bureau
- les services d'administration
- la vérification interne et l'évaluation de programme.



Prévisions de rendement du secteur d'activité : Réseautage de bibliothèque

|                                                                           | Réel      | 1998-1999 | 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Services de base de données :                                             |           |           |           |           |           |
| Notices ajoutées à la base de données                                     | 1 500 000 | 2 200 000 | 2 200 000 | 2 200 000 | 1 500 000 |
| Heures d'utilisation en direct                                            | 267 000   | 263 000   | 260 000   | 260 000   | 260 000   |
| Mise en commun des ressources :                                           |           |           |           |           |           |
| Nombre de demandes de prêt entre bibliothèques                            | 160 946   | 153 000   | 145 000   | 140 000   | 134 000   |
| Documents redistribués par le biais du Centre canadien d'échange du livre | 275 000   | 350 000   | 350 000   | 350 000   | 350 000   |



⇒ Représenter les intérêts de tous les secteurs de la société canadienne, particulièrement les utilisateurs finals de l'information, en encourageant le principe de l'accès universel, équitable et abordable dans le cadre du processus de l'élaboration des politiques du gouvernement du Canada lié à la gestion et à la diffusion de l'information.

En 1999-2000, la Bibliothèque nationale coordonnera un groupe de travail afin d'examiner la Stratégie canadienne de mise en commun des ressources d'information de 1994. L'objectif de l'examen est d'établir un fondement solide aux fins d'une planification coordonnée des services de bibliothèque destinés aux Canadiens(ne)s. La Bibliothèque nationale assure la présidence du groupe de travail sur l'accès, un sous-comité du Comité consultatif du Conseil du Trésor sur Internet, participe au Comité interministériel sur les personnes handicapées, lequel élabore une nouvelle stratégie fédérale afin d'offrir des services aux Canadiens(ne)s ayant une incapacité; et travaille avec des groupes de bibliothèques à travers le Canada afin d'améliorer les services de bibliothèque destinés aux clients ayant une incapacité. La stratégie interministérielle sur les services destinés aux personnes handicapées sera réalisée au cours de cette période de planification et la Bibliothèque nationale est particulièrement préoccupée quant à la capacité du Canada de contribuer aux normes, aux pratiques et aux décisions internationales relatives à la production de documents sur supports de remplacement.

La Bibliothèque nationale participera avec la collectivité d'éditeurs canadiens à l'étude de faisabilité afin de concevoir et de faire fonctionner un centre d'échange de données national pour des textes électroniques à l'appui des publications sous une forme non traditionnelle (telles que les livres rédigés en braille et les livres sonores destinés aux lecteurs ayant une incapacité).

⇒ Continuer de recueillir et d'analyser des renseignements liés aux tendances et aux développements des bibliothèques afin d'assurer la compréhension des besoins en information en évolution du public canadien.

Parmi les exemples de la coordination de la Bibliothèque du Programme national de statistiques de base des bibliothèques et l'ébauche d'un *Manifeste sur les bibliothèques scolaires*, dans lequel la Bibliothèque nationale était l'une des forces de stimulation. Le *Manifeste* a été approuvé par la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques, de même que par le Programme général d'information de l'Unesco et diffusé et sera promu et appliqué au cours de la période de planification. La Bibliothèque nationale continuera de déployer ses qualités de chef de file et d'offrir une coordination entre les bibliothèques scolaires au Canada en travaillant en collaboration avec ses partenaires provinciaux et territoriaux.

En partenariat avec l'Institut canadien de microreproductions historiques, la University of Toronto et l'Université Laval, ainsi que la Bibliothèque nationale du Québec, la Bibliothèque nationale contribue au projet Notre mémoire en ligne afin de numériser et de rendre disponibles des collections thématiques de publications canadiennes publiées avant 1900.

La Bibliothèque nationale discute avec ses partenaires de la collectivité de la possibilité de créer un répertoire d'initiatives numériques dans des bibliothèques canadiennes, lequel serait le complément d'une initiative semblable menée par la Association of Research Libraries aux E.-U. De plus, la Bibliothèque nationale participera à l'élaboration d'un répertoire international d'initiatives de bibliothèques numériques par le biais du Programme international de l'IFLA pour une disponibilité universelle des publications.

### *Travailler avec des partenaires du secteur public pour améliorer l'accès aux ressources d'information du gouvernement*

⇒ Continuer de travailler avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et d'autres partenaires fédéraux clés à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un modèle d'accès en réseau par les citoyens canadiens à une foule de renseignements du gouvernement fédéral.

Jouer un rôle de chef de file dans la mise en œuvre des recommandations approuvées du Groupe de travail fédéral sur la numérisation afin d'assurer la création et l'organisation efficaces des ressources d'information en format numérique du gouvernement du Canada et d'en faciliter l'accès.

⇒ Travailler avec d'autres ministères et organismes fédéraux pour élaborer une approche plus intégrée pour la gestion des ressources d'information des bibliothèques du gouvernement fédéral.

La Bibliothèque nationale soutient le Consortium du Conseil des bibliothèques du gouvernement fédéral, lequel négocie des ententes avec des fournisseurs pour l'octroi de licences ou l'acquisition de produits et services au nom de ses membres et réduit du même coup les coûts pour les contribuables. La Bibliothèque travaille également avec des bibliothèques du gouvernement fédéral à l'élaboration d'un réseau reliant des collections importantes de documents de recherche soutenant des études canadiennes et coordonne les activités d'information et de sensibilisation.

En consultation avec le Comité du catalogue collectif du Conseil des bibliothèques du gouvernement fédéral, la Bibliothèque nationale cherche à augmenter la représentation des fonds des bibliothèques du gouvernement fédéral contenus dans le catalogue collectif dans AMICUS. L'ajout des données sur les fonds provenant des bibliothèques scientifiques et techniques du gouvernement fédéral sont une priorité de haut niveau pour cette initiative.

La Bibliothèque nationale continue de coordonner l'Initiative canadienne sur les bibliothèques numériques (ICBN), une alliance bénévoles composée de plus de 50 bibliothèques canadiennes visant à élaborer et à gérer des ressources en information numériques accessibles par Internet. L'ICBN travaille actuellement à la recommandation des normes techniques, des meilleures pratiques et de la formation à suivre dans le cadre d'activités associées à la numérisation et à la collecte de renseignements sur les sources de financement que les bibliothèques peuvent aborder afin d'obtenir de l'aide dans le cadre de projets de numérisation.

De plus, en 1999-2000, la Bibliothèque nationale entreprendra l'élaboration de son système AMICUS de service d'acheminement et de jonction à des bases de données et à d'autres ressources d'information. Cette passerelle offrira un accès unique aux bibliothèques et aux chercheurs individuels qui utilisent des systèmes ayant des protocoles normalisés de recherche et de récupération.

Exercer un rôle de chef de file dans la collectivité de bibliothèques dans le cadre de la

*Améliorer l'accès aux collections des bibliothèques canadiennes au moyen des technologies numériques*

D'autre part, la Bibliothèque rendra son service de recherche de la base de données AMICUS disponible par le biais du W3. Les clients d'Accès AMICUS utilisant la nouvelle interface Web accèderont, de façon continue, non seulement à la base de données AMICUS, mais également à d'autres services de la Bibliothèque nationale qui sont actuellement disponibles sur le site Web, tels que le Répertoire canadien de prêt entre bibliothèques ainsi que la collection de publications électroniques de la Bibliothèque. Les clients pourront également profiter de l'interface utilisateur graphique fonctionnellement plus riche et plus conviviale, laquelle n'est pas disponible dans le service Accès AMICUS actuel.

À l'été 1999, la Bibliothèque nationale lancera un service Z39.50 AMICUS, lequel rendra la base de données bibliographiques nationale AMICUS accessible à toutes les bibliothèques qui utilisent des systèmes mettant en œuvre le protocole normalisé sur la récupération des renseignements Z39.50.



- *la distribution irrégulière de l'accès à la technologie au Canada* : Les Canadien(ne)s n'ont pas tous les moyens de se procurer un ordinateur personnel multimédia et des liens à Internet qui sont de plus en plus nécessaires pour accéder aux renseignements aux fins de l'éducation, de l'emploi, de la santé et du perfectionnement professionnel. Les institutions d'assistance publique, telles que la Bibliothèque nationale, qui sont entre autres chargées de servir toute(s) les Canadien(ne)s, doivent franchir des étapes pour assurer la prestation des services d'information et soutenir tous les groupes et toutes les personnes dans la société canadienne, sans égard au revenu, à l'emplacemement géographique ou aux connaissances techniques.
- *le besoin constant de mettre à jour les investissements dans le domaine de la technologie* : En raison de la désuétude rapide du matériel et des logiciels informatiques et de communication, les organismes œuvrant dans le secteur de l'information doivent réserver des ressources importantes pour l'installation continue des nouvelles versions de l'infrastructure de l'information. Ce remplacement continu, de même que le besoin de conserver des systèmes de legs afin de servir les clients qui n'ont pas toujours les moyens de suivre les progrès dans le domaine de la technologie, se solde par l'indisponibilité des ressources en vue de poursuivre des possibilités d'élaborer de nouveaux systèmes et services.
- *motifs en évolution de l'usage des services du réseau par les clients* : Les organismes d'information doivent constamment adapter leurs services et leurs produits afin de satisfaire aux nouvelles façons dont leurs clients accèdent aux renseignements dans le monde des réseaux numériques. Par exemple, la disponibilité sans cesse grandissante des catalogues de bibliothèque et des instruments de recherche faciles à utiliser dans Internet s'est soldée par la diminution de la demande du service de prêt entre bibliothèques de la Bibliothèque nationale, étant donné que les documents empruntés entre bibliothèques sont redistribués parmi d'autres bibliothèques. La Bibliothèque, en tant qu'établissement orienté vers l'avenir, recherche des façons de soutenir l'autodéveloppement de leurs clients dans le cadre de cette activité ainsi que leurs besoins d'infrastructure et de protocoles en matière de communications afin de soutenir un plus grand nombre d'interconnexions parmi les divers systèmes automatisés utilisés.

### *Plans et stratégies clés*

*Améliorer les services fournis aux Canadien(ne)s par l'utilisation du site Web et de la base de données AMICUS de la Bibliothèque*

- ⇒ Mettre en œuvre des améliorations apportées aux caractéristiques de recherche du système AMICUS afin de soutenir un accès continu aux bibliothèques canadiennes et à leurs clients.

millénaire :

Voici les facteurs clés du milieu de réseautage de bibliothèque à l'approche du nouveau

### *Facteurs externes influant sur le secteur d'activité*

- particulièrement dans les pays en voie de développement.

équitable aux services d'information de base, tout

de bibliothèque et la promotion de l'accès universel et

l'application de la technologie de l'information aux services

normes relatives à l'échange de données bibliographiques,

assume pour traiter des questions telles que l'élaboration de

et des bibliothèques pour son rôle de chef de file qu'elle

Fédération internationale des associations de bibliothécaires

l'Organisation internationale de normalisation et la

mondiale dans le cadre de forums tels que celui de

La Bibliothèque nationale du Canada a acquis une réputation

coordination des bibliothèques au Canada et dans le monde entier.

ministères et les organismes du gouvernement fédéral et fournit une politique

Bibliothèque coordonne des services de bibliothèque coopératifs entre les

*Développement des bibliothèques sur les plans national et international : La*

canadiennes.

développer des collections dans des bibliothèques

de plus de 11 millions de publications en surplus afin de

procédé, depuis sa mise sur pied en 1973, à la redistribution

Le Centre canadien d'échange du livre de la Bibliothèque a

de ces demandes proviennent de bibliothèques canadiennes.

plus de 3 000 bibliothèques différentes par année. 87 p. 100

répond chaque jour à plus de 400 demandes soumises par

La Division du prêt entre bibliothèques de la Bibliothèque

soutenant la mise en commun des ressources entre bibliothèques.

politiques, des procédures, des normes, des produits et des systèmes appropriés

bibliothèques à travers le Canada dans le but d'élaborer et de mettre en œuvre des

*Mise en commun des ressources : La Bibliothèque collabore avec d'autres*

du monde entier.

AMICUS destinée aux chercheurs indépendants du Canada et

d'Internet à la collection de la Bibliothèque nationale dans

L'interface resAnet permet un accès facile par le biais



2. Réseautage de bibliothèque

Dépenses prévues

| (en milliers de dollars)           |                  |                  |                  | Prévision des dépenses 1998-1999 |
|------------------------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------------------|
| Dépenses                           | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues 2001-2002       |
| Dépenses brutes                    | 10 630           | 9 901            | 9 873            | 9 874                            |
| Moins : Recettes portées           | 0                | 0                | 0                | 0                                |
| au crédit                          |                  |                  |                  |                                  |
| Moins : Recettes portées au Trésor | 463              | 453              | 445              | 445                              |
| Total des recettes                 | 463              | 453              | 445              | 445                              |
| Total des dépenses nettes          | 10 167           | 9 448            | 9 428            | 9 429                            |

Objectif

Faciliter l'accès aux réseaux nationaux et internationaux de ressources d'information aux Canadien(ne)s.

Les secteurs d'activité liés au réseautage de bibliothèque comprennent les trois secteurs suivants :

- *Services de base de données* : La Bibliothèque facilite l'accès public à l'information sur ses propres Fonds et ceux des autres bibliothèques au Canada.
  - La base de données AMICUS de la Bibliothèque contient plus de 14,2 millions de notices bibliographiques uniques en date de 31 décembre 1998 et plus d'un million de nouvelles notices y sont intégrées chaque année. La base de données comprend des notices de documents contenus dans la collection de la Bibliothèque nationale, de même que les fonds rapportés par de plus de 350 bibliothèques canadiennes. Plus de 600 bibliothèques canadiennes et autres établissements d'information recourent aux services Accès

Prévisions du rendement des secteurs d'activités : Collections Canadiانا et services d'accès

1997-1998 1998-1999 1999-2000 2000-2001 2001-2002  
Réelles

|                           |         |         |         |         |         |
|---------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Collections Canadiانا :   |         |         |         |         |         |
| Nouveaux titres Canadiانا | 53 609  | 54 000  | 54 000  | 54 000  | 54 000  |
| reçus                     |         |         |         |         |         |
| Publications en série     | 32 176  | 33 000  | 33 500  | 34 000  | 34 000  |
| actuellement reçues       |         |         |         |         |         |
| Bibliothèque nationale :  |         |         |         |         |         |
| Notices bibliographiques  | 63 066  | 55 000  | 55 000  | 55 000  | 55 000  |
| créées                    |         |         |         |         |         |
| Notices d'autorité créées | 15 962  | 16 000  | 16 000  | 16 000  | 16 000  |
| Soutien à la recherche :  |         |         |         |         |         |
| Demandes de référence     | 32 404  | 26 500  | 28 000  | 29 500  | 31 000  |
| ayant obtenu une réponse  |         |         |         |         |         |
| Documents en circulation  | 180 322 | 177 000 | 174 000 | 177 000 | 181 000 |

⇒ Encourager la lecture et l'alphabétisation au Canada par le biais du programme *Lisez sur le sujet/ Read Up On It* de la Bibliothèque nationale et d'autres guides de littérature canadienne.

En 1999-2000, *Lisez sur le sujet* portera sur l'humour contenu dans les livres canadiens destinés aux enfants et aux jeunes adultes. Les partenaires de *Lisez sur le sujet* de la Bibliothèque nationale sont la Canadian Library Association et l'Association pour l'avancement des sciences et techniques de la documentation, avec le soutien de parrainage de la Société canadienne des postes, du Secrétariat national à l'alphabétisation et de la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités.

Également en 1999-2000, la Bibliothèque nationale commencera à étudier la façon dont les clubs du livre encouragent la lecture et la mise en valeur de la littérature canadienne. L'augmentation rapide des rassemblements informels de Canadien(ne)s visant à étudier leur patrimoine de l'édition et à en discuter est une tendance des clients importante devant être reconnue dans le cadre de la planification des services futurs destinés aux lecteurs.

⇒ Faire le point sur le niveau de compréhension qu'a la Bibliothèque de ses clients et de

ses intervenants, à savoir les chercheurs, les bibliothèques, les éditeurs, les organismes culturels associés et le gouvernement du Canada, par le biais d'études menées auprès des clients et d'examen de ses programmes clés dans le but de modifier la prestation des produits et services afin de veiller à ce que tous les clients aient droit à des résultats qui correspondent à leurs besoins.

En 1999-2000, la Bibliothèque nationale rationalisera ses politiques de distribution, ses prix et ses pratiques en ce qui concerne la série de formats de produits dans lesquels *Canadians*, la bibliographie nationale, apparaît, à savoir les cédéroms et les fiches, les abonnements et la distribution gratuite et ce, par le biais du Programme des services dépositaires du gouvernement du Canada, etc.

*Mettre en valeur la richesse du patrimoine du Canada par le biais d'un programme d'expositions et d'événements culturels axé sur les collections de la Bibliothèque*

Aider les Canadien(ne)s à célébrer leur société à l'occasion du nouveau millénaire en organisant un programme d'expositions de documents provenant des collections de la Bibliothèque nationale dont le thème portera sur "le passé, le présent et l'avenir". Trois expositions sur place importantes sont prévues, lesquelles seront accompagnées de leur version Web. Chaque exposition traitera d'un aspect unique de la culture canadienne telle que représentée dans les collections de la Bibliothèque nationale : en 1999 : *"Impressions : 250 ans d'imprimerie dans la vie des Canadien(ne)s"*; en l'an 2000, une célébration du pianiste jazz de renommée mondiale, Oscar Peterson, coïncide avec son 75<sup>e</sup> anniversaire et, en 2001, une rétrospective de la vision qu'avaient autrefois les Canadien(ne)s de l'avenir.

⇒ Concevoir et offrir un programme de représentations publiques portant sur les œuvres d'auteurs, de compositeurs et de musiciens canadiens afin d'interpréter le patrimoine culturel du Canada.

Chaque année, la Bibliothèque nationale anime la Grande soirée de lecture des lauréats des Prix littéraires du Gouverneur général et parraine une conférence animée par une personne reconnue dans le domaine des Études canadiennes. Lorsque les rénovations de l'auditorium seront terminées à l'automne 1999, la Bibliothèque pourra reprendre son programme complet des lectures, des conférences et des spectacles musicaux qui attirent plus de 20 000 personnes chaque année.

*Travailler avec des partenaires afin d'organiser des conférences, des consultations et des activités de promotion se rapportant à l'étude du Canada*

⇒ Travailler avec des associations telles que la Société bibliographique du Canada, l'Association d'études canadiennes, la Canadian Library Association et l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation afin d'élaborer des programmes et des publications d'intérêt à l'intention des collectivités de bibliothèques et d'études canadiennes.

En 1999-2000, la Bibliothèque nationale publiera un répertoire électronique des services de référence et de renvoi ainsi que des politiques de bibliothèques de la région de la capitale nationale (RCN). La Bibliothèque nationale continuera de tenir des forums à l'intention du personnel professionnel de bibliothèque de la RCN afin qu'ils échangent des renseignements sur le milieu de bibliothèque en évolution, en mettant l'accent notamment sur l'évolution rapide des produits et des services électroniques et sur la façon de les rendre plus accessibles aux clients.

Au cours de la période de planification, la Bibliothèque nationale augmentera le nombre de postes de travail permettant l'accès public à Internet dans les salles de référence et de lecture. Actuellement, en raison de la nécessité de protéger ses installations informatiques contre l'accès non autorisé et la manipulation de données, la Bibliothèque ne possède qu'un poste de travail permettant l'accès à Internet disponible sur place à l'intention des clients. Le nouveau sous-réseau permettra des accès publics multiples et simultanés, tout en assurant la sécurité nécessaire des autres systèmes de la Bibliothèque nationale. Les postes de travail publics permettront à tous les clients, sans égard à leurs incapacités physiques ou perceptives, d'accéder aux renseignements contenus dans les systèmes de la Bibliothèque nationale et Internet.

⇒ Définir une stratégie pour numériser le contenu de certains documents en format texte, image, audio et vidéo contenus dans les collections de la Bibliothèque nationale.

En préparant cette stratégie, le personnel de la Bibliothèque tiendra compte des facteurs suivants : la demande des clients, le rapport coût-efficacité, les sources de financement et l'importance de la coordination du choix de documents qui seront numérisés et l'utilisation des maigres ressources de la collectivité, à l'échelle nationale, avec d'autres bibliothèques et corps de représentants importants tels que l'Initiative canadienne sur les bibliothèques numériques. L'objectif d'une telle stratégie est de mettre sur pied un programme durable pour la numérisation de certains documents provenant des collections de la Bibliothèque.

En 1999-2000, la Bibliothèque nationale du Canada tentera de trouver des ressources afin de compléter une évaluation de l'utilisation du contenu numérique canadien sur Internet et d'examiner les résultats et de déterminer les meilleures pratiques provenant des nombreux projets de numérisation que les bibliothèques et d'autres organismes du secteur public ont terminé au cours des trois dernières années.

Travaillant avec un chercheur client, la Bibliothèque nationale a entrepris un projet pilote afin d'étudier la possibilité d'utiliser un logiciel sonore afin de transcrire le courrier archivé manuscrit sous forme numérique.



- Chercher des partenaires et des commanditaires des secteurs public et privé afin d'améliorer les activités de conservation des collections de la Bibliothèque.
- Il importe au plus haut point pour la stabilité à long terme et la disponibilité de la collection du patrimoine de l'édition du Canada de la Bibliothèque nationale que cette dernière soit en mesure de traiter une plus grande partie des documents par le biais de son programme de désacidification massive pour conserver les documents imprimés sur papier acide (lequel se dégrade avec le temps s'il n'est pas traité). La Bibliothèque nationale recherche également un soutien aux fins de la recherche continue avec des méthodes d'application de la désacidification massive sans danger pour l'environnement et rentables pour un nombre important de documents imprimés.
- La Bibliothèque nationale recherche un soutien pour la recherche et l'application des techniques afin de conserver des documents numériques constituant une partie grandissante des collections de bibliothèques canadiennes en vue d'assurer l'accessibilité à long terme de ces ressources d'information.
- Améliorer l'accès aux collections de la Bibliothèque par le biais des technologies numériques*
- ⇒ Améliorer l'accessibilité aux documents portant sur les études canadiennes en contribuant au contenu canadien, en créant des outils bibliographiques et de recherche pour Internet afin d'aider des chercheurs et des bibliothèques du Canada à repérer et à récupérer les ressources d'information nécessaires.
- En 1999-2000, la Bibliothèque nationale rendra les produits suivants accessibles sur son site Web :
- ☐ une version électronique du Répertoire des collections spécialisées utiles à la recherche dans les bibliothèques canadiennes
  - ☐ des mises à jour du guide intitulé *Les Manuscrits littéraires à la Bibliothèque nationale du Canada* et de l'*Index des commissions royales fédérales*
  - ☐ une version de la base de données du Répertoire du Numéro normalisé international du livre (ISBN)
  - ☐ le début de la troisième phase du *Gramophone virtuel : Enregistrements historiques canadiens*, un projet d'une durée de deux ans visant à créer des images d'étiquettes numériques ainsi que des descriptions bibliographiques de 10 000 disques 78 tours et cylindres lancés au Canada entre 1900 et 1956, de même que des enregistrements étrangers mettant en vedette des artistes canadiens ou des compositions canadiennes. Le site contiendra également des versions numériques de 2 000 enregistrements sonores, présentant le contenu canadien ainsi que des renseignements sur les disques et les cylindres contenus dans la collection d'enregistrements sonores de la Bibliothèque nationale. Ce projet sera mis en œuvre une fois qu'un financement extérieur aura été trouvé.

## Plans et stratégies clés

*Augmenter le fonds de la Bibliothèque de publications canadiennes en format imprimé, audio, vidéo et numérique*

- ⇒ Maintenir l'ampleur et le niveau de spécialisation de la collection nationale du patrimoine de l'édition du Canada en matière de supports traditionnels et audiovisuels traditionnels afin d'assurer sa conservation et sa disponibilité pour les générations futures de Canadien(ne)s.
- En 1999-2000, la Bibliothèque nationale développera des paramètres et une capacité de rendre compte afin d'évaluer l'intégralité de ses collections Canadiana. Des évaluations précises de l'intégralité de la collection fourniront à la Bibliothèque les renseignements nécessaires afin que l'on puisse élaborer des stratégies de collecte efficaces. Un des paramètres possibles faisant l'objet d'une étude est une comparaison de la collection de la Bibliothèque nationale à l'univers connu des publications canadiennes du monde entier, passé et présent.
- La Bibliothèque nationale mettra à jour son plan d'acquisition pluriannuel pour les collections de littérature canadienne et de manuscrits sur la musique ainsi que les collections audiovisuelles canadiennes.

- ⇒ Élaborer une infrastructure de service et technique efficace pour offrir l'accès aux publications électroniques contenues dans les collections de la Bibliothèque nationale et faciliter leur gestion.

La Bibliothèque nationale et ses partenaires de la collectivité de bibliothèques travailleront avec des éditeurs à l'élaboration de solutions mutuellement avantageuses, telles que l'accès équitable pour les clients de bibliothèques à des publications dans des formats électroniques, tout en respectant le droit d'auteur et les intérêts commerciaux des créateurs dans leurs publications. En 1999-2000, la Bibliothèque et l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) entreprendront un projet pilote d'une durée de deux ans afin d'évaluer l'incidence de l'accès public offert par le biais des systèmes de la Bibliothèque nationale à deux des revues en direct des Presses scientifiques du CNRC. La Bibliothèque nationale étudie également la possibilité de modifier sa mesure législative en vigueur afin de prolonger le dépôt légal aux publications électroniques en réseau.

Au cours de la période de planification, la Bibliothèque passera de son système pilote de gestion de publications électroniques actuel à un logiciel et à du matériel de classe de production capables de gérer le nombre de documents électroniques ainsi que leur complexité, de même que la multiplicité des formats des données découlant de l'explosion dans le domaine de l'édition.

- L'incidence des progrès réalisés dans le domaine de la technologie de l'information se fait sentir plus fortement dans le domaine de l'édition. La Bibliothèque nationale doit adapter ses services et ses pratiques afin de faire face aux changements impressionnants qui surviennent de la façon suivante :
- L'édition est devenue plus répandue grâce à l'édition rendue possible par les progrès réalisés dans le domaine de la technologie des ordinateurs personnels. La capacité des petits imprimeurs, et même des Canadien(ne)s à produire des publications de qualité commerciale, a entraîné un grand nombre de tirages très petits. Le défi de la Bibliothèque nationale est d'utiliser ses ressources afin de suivre ce milieu plus réparti de l'édition dans le but d'obtenir ces publications pour la collection nationale avant qu'elles ne soient épuisées.
  - En dépit de l'évolution de l'édition électronique, il n'y a eu aucune diminution du nombre de documents publiés dans des formats imprimés traditionnels ou autres formats tangibles. Toutefois, le nombre de tirages de documents publiés dans des formats traditionnels a diminué. Par conséquent, les publications s'épuisent plus rapidement, ce qui nécessite une mesure plus rapide de la part de la Bibliothèque nationale afin de les acquérir par le biais du dépôt légal ou par d'autres mécanismes afin d'assurer l'intégralité des collections de la Bibliothèque.
  - En raison de la complexité des publications électroniques (chaque document renferme souvent des dizaines ou des milliers de fichiers individuels [p. ex., texte, graphiques, animation et son]), l'acquisition, l'archivage, la conservation et l'accès aux documents devient une tâche nécessitant une forte densité de main-d'œuvre. De nouvelles métadonnées et des mécanismes de catalogage sont nécessaires afin que les bibliothèques puissent exercer un contrôle bibliographique adéquat sur ces documents complexes. De plus, la pratique grandissante de la publication sur demande à partir des versions électroniques de textes rend l'acquisition de versions permanentes des documents (c.-à-d., copie papier) publiés plus difficile pour la Bibliothèque nationale. Ces développements soulignent la priorité de la Bibliothèque nationale de mettre en œuvre des systèmes efficaces de gestion de documents électroniques.
  - Un plus grand nombre de documents portant sur les études canadiennes sont publiés à l'étranger, ce qui poursuit la tendance des années passées de l'intérêt grandissant à l'étranger pour la littérature, la culture et la politique gouvernementale du Canada, lesquelles étaient reflétées dans un grand nombre de centres d'études canadiennes d'autres pays avec lesquels la Bibliothèque fait maintenant des affaires. De plus, des fusions et des offres d'achat dans le secteur de l'édition se sont soldées jusqu'ici par des publications canadiennes maintenant publiées à l'étranger pour des raisons économiques. Ce nombre croissant de « documents Canadiana étrangers » constitue un défi budgétaire, étant donné que la Bibliothèque doit acquérir ces documents plutôt que d'être en mesure de les acquérir par le biais du dépôt légal. La valeur dégressive du dollar canadien par rapport aux devises étrangères est un autre facteur complexe relatif à l'acquisition de publications à l'extérieur du Canada.



livres ou d'autres fournisseurs d'information à identifier, à acquérir et à rendre disponibles des publications canadiennes.

- La base de données de la collection Canadiana, la bibliographie nationale, contient actuellement 1,75 de million de fichiers, représentant plus de 250 années des publications canadiennes.

- *Soutien à la recherche* : Les services de référence, de recherche et de renvoi offerts aux Canadien(ne)s et aux bibliothèques canadiennes reposent sur la collection Canadiana de la Bibliothèque, plusieurs collections de plus grande envergure qui soutiennent des études canadiennes dans le domaine des sciences humaines et sociales et l'expertise du personnel, tous à l'appui d'un vaste éventail de services offerts aux clients et qui font partie intégrante du soutien que la Bibliothèque offre pour l'étude du Canada.
- La Bibliothèque nationale a enregistré 4 287 nouveaux clients à titre de chercheurs sur place en 1997-1998. Des 32 000 demandes de référence reçues chaque année, 70 p. 100 portent intégralement ou en partie sur des sujets canadiens.

- *Promotion du patrimoine de l'édition du Canada* : La Bibliothèque commande des expositions, des séances de lecture, des concerts et d'autres événements afin de donner aux Canadien(ne)s l'occasion d'étudier, de comprendre et d'aimer leur patrimoine culturel.

- Plus de 24 000 visiteurs ont assisté à des expositions et à des événements culturels tenus à la Bibliothèque nationale en 1998-1999.

### *Facteurs externes influant sur le secteur d'activité*

La définition et l'application en évolution du droit d'auteur dans le milieu numérique ont une incidence importante sur les services de bibliothèque. En qualité de chef dans la collectivité de bibliothèques canadiennes, la Bibliothèque nationale se préoccupe du fait que certains des avantages possibles d'un accès plus étendu aux publications sous forme numérique ne puissent être réalisés étant donné que les créateurs et les fournisseurs de ces documents exercent des pressions pour obtenir une plus grande protection de leurs droits de propriété intellectuelle dans le milieu en réseau. Pour la collectivité de bibliothèques, il importe que l'application de ces droits de propriété ne soient pas faits au détriment des droits d'accès qui ont traditionnellement été perçus comme un contrepois nécessaire dans la loi sur le droit d'auteur. Travailler avec des groupes de créateurs et d'éditeurs est une priorité stratégique pour la Bibliothèque afin de définir et de mettre en œuvre une vision équilibrée du droit d'auteur dans un milieu d'information numérique en réseau, de sorte que le principe de l'utilisation équitable aux fins de la recherche et de l'éducation puisse être maintenu.

- *Bibliographie nationale* : La Bibliothèque nationale met sur pied une base de données bibliographiques dans le but de répertorier les publications canadiennes, de faciliter l'accès à la collection et d'aider les bibliothèques, les commerçants de sonores et vidéo, microfilmés et documents électroniques) et de 16 millions d'articles (livres, périodiques, enregistrements) et La collection de la Bibliothèque comporte actuellement plus de 500 000 articles par année.
- La collection de la Bibliothèque comporte actuellement plus de 500 000 articles par année.
- *Collections Canadiana* : La Bibliothèque met sur pied et conserve la plus vaste collection de documents Canadiana publiés afin de servir de ressource culturelle et d'information, à l'intention des Canadien(ne)s, dans l'immédiat comme dans l'avenir.
- Les secteurs d'activités liés aux collections Canadiana et aux services d'accès comprennent les quatre secteurs suivants :

Édifier une ressource nationale viable pour l'étude et l'appréciation du patrimoine culturel canadien de l'édition et son évolution en tant que nation.

Objectif

| (en milliers de dollars)           | Prévision des dépenses 1998-1999 | Dépenses prévues 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 |  |  |
|------------------------------------|----------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|--|--|
|                                    |                                  |                            |                            |                            |  |  |
| Dépenses brutes                    | 15 759                           | 14 212                     | 14 209                     | 14 209                     |  |  |
| Moins : Recettes portées au crédit | 0                                | 0                          | 0                          | 0                          |  |  |
| Moins : Recettes portées au Trésor | 139                              | 115                        | 120                        | 120                        |  |  |
| Total des recettes                 | 139                              | 115                        | 120                        | 120                        |  |  |
| Total des dépenses nettes          | 15 620                           | 14 097                     | 14 089                     | 14 089                     |  |  |

Dépenses prévues

1. Collections Canadiana et services d'accès
- B. Plans des secteurs d'activité



Pour la période de planification de 1999-2000 à 2001-2002, la Bibliothèque nationale a défini les priorités et les stratégies suivantes en tant que moyens par lesquels la Bibliothèque respectera ses engagements envers les Canadien(ne)s :

| PRIORITÉS :                                                                                                                                                                        |  | STRATÉGIES :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Acquérir et offrir l'accès à des ressources d'information complètes de documents Canadana et de documents de recherche publiés soutenant les études canadiennes                    |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Augmenter les fonds de la Bibliothèque des publications canadiennes en format imprimé, audio, vidéo et numérique</li> <li>Améliorer l'accès aux collections de la Bibliothèque au moyen des technologies numériques</li> </ul>                                                                                                                                                                |  |
| Offrir aux Canadien(ne)s la possibilité d'approfondir leurs connaissances sur le patrimoine culturel de la nation                                                                  |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mettre en valeur la richesse du patrimoine du Canada grâce à un programme d'expositions et d'activités culturelles axé sur les collections de la Bibliothèque</li> <li>Travailler avec des partenaires afin d'organiser des conférences, des consultations et des activités de promotion se rapportant à l'étude du Canada</li> </ul>                                                         |  |
| Offrir l'accès universel et équitable aux ressources collectives des bibliothèques de la nation                                                                                    |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Améliorer les services offerts aux Canadien(ne)s par l'utilisation du site Web et de la base de données AMICUS de la Bibliothèque</li> <li>Améliorer l'accès aux collections des bibliothèques canadiennes par le biais des technologies numériques</li> <li>Travailler avec des partenaires du secteur public pour améliorer l'accès aux ressources d'information du gouvernement</li> </ul> |  |
| Représenter les intérêts des Canadien(ne)s dans des questions de politique relatives à l'accès à l'information                                                                     |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Promouvoir le principe et la pratique de l'accès à l'information universel, équitable et abordable</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| Agir en tant qu'organisme culturel national rentable et à l'écoute des besoins et dont les ressources sont utilisées à leur pleine capacité à l'appui de la prestation de service. |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Etablir et maintenir une infrastructure de service et technique qui répond aux besoins en évolution des clients de la Bibliothèque</li> <li>Développer la capacité du personnel à gérer l'information et à offrir des services de qualité dans un environnement en évolution constante.</li> </ul>                                                                                            |  |

### Section III : Plans, priorités et stratégies

#### A. Résumé des priorités et des résultats escomptés

La Bibliothèque nationale du Canada a défini, en tant que ses engagements envers les Canadiens(ne)s qu'elle sert, les résultats clés de son programme suivants :

|                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>Pour fournir aux Canadiennes et aux Canadiens :</i></p>                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>une ressource nationale importante pour l'étude et l'augmentation de la valeur du patrimoine culturel du Canada et son évolution en tant que nation</li> <li>la conservation de documents Canadana publiés, afin d'assurer aux Canadien(ne)s la disponibilité future à leur patrimoine d'édition</li> <li>les services de référence et d'aide à la recherche disponibles selon les besoins des utilisateurs</li> <li>services d'information opportuns et équitables dans les deux langues officielles</li> <li>expositions et événements publics, pour donner aux Canadien(ne)s l'occasion de connaître leur patrimoine littéraire, musical et historique et d'approfondir leurs connaissances à ce sujet</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>accès aux Canadien(ne)s aux réseaux nationaux et internationaux de ressources d'information</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>accès universel et équitable aux ressources de bibliothèque collectives de la nation</li> <li>une approche intégrée de gestion des ressources de bibliothèques du gouvernement fédéral en vue d'accroître leur accessibilité aux Canadien(ne)s</li> <li>soutien aux bibliothèques canadiennes pour concevoir des services destinés à divers groupes de clients, dont les personnes handicapées</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>un organisme public gère efficacement à l'appui de la prestation de services aux Canadien(ne)s</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>capacité du personnel de gérer l'information et d'offrir des services de qualité dans un milieu changeant rapidement</li> <li>une infrastructure qui correspond à la mission et aux objectifs stratégiques de la Bibliothèque</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

D. Plan de dépenses

| (en milliers de dollars)                              |                    |                                                       |                                    |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |
|-------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------|--|--|--|--|
| Prévision                                             | Dépenses           | Dépenses                                              | Dépenses                           |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |
| des                                                   | prévues            | prévues                                               | prévues                            |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |
| dépenses                                              | 1999-2000          | 2000-2001                                             | 2001-2002                          |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |
| 1998-1999*                                            |                    |                                                       |                                    |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |
| Programme :<br>Programme de la Bibliothèque nationale | Dépenses brutes du | Programme :<br>Programme de la Bibliothèque nationale | Moins : Recettes portées au crédit | Dépenses nettes de                 | programme             | Moins : Recettes portées au Trésor                       | Plus : Non budgétaire |  |  |  |  |
|                                                       |                    |                                                       |                                    |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |
|                                                       |                    |                                                       |                                    |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |
|                                                       |                    |                                                       |                                    |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |
|                                                       |                    |                                                       |                                    |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |
| 0                                                     | 0                  | 0                                                     | 0                                  | 31 482                             | 30 415                | 29 970                                                   | 30 099                |  |  |  |  |
|                                                       |                    |                                                       |                                    | 31 482                             | 30 415                | 29 970                                                   | 30 099                |  |  |  |  |
|                                                       |                    |                                                       |                                    |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |
|                                                       |                    |                                                       |                                    | Moins : Recettes portées au Trésor | Plus : Non budgétaire | Plus : Coût des services fournis par d'autres ministères | Coût net du Ministère |  |  |  |  |
|                                                       |                    |                                                       |                                    |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |
|                                                       |                    |                                                       |                                    |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |
|                                                       |                    |                                                       |                                    |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |
|                                                       |                    |                                                       |                                    |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |
| 0                                                     | 0                  | 0                                                     | 0                                  | 602                                | 568                   | 565                                                      | 565                   |  |  |  |  |
| 9 577                                                 | 8 451              | 8 449                                                 | 8 448                              | 0                                  | 0                     | 0                                                        | 0                     |  |  |  |  |
| 40 457                                                | 38 298             | 37 854                                                | 37 982                             |                                    |                       |                                                          |                       |  |  |  |  |

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant

Le gouvernement du Canada est grandement préoccupé par le manque de contenu canadien et particulièrement le manque de contenu français dans Internet. En travaillant avec des établissements partenaires du portefeuille de Patrimoine canadien, la Bibliothèque nationale cherche à veiller à ce que les Canadien(ne)s aient le choix de consulter des documents sous forme numérique à partir des collections contenues dans leurs établissements du patrimoine national. Il est absolument important que les créateurs canadiens de produits culturels sous forme numérique, dont les livres, les revues ainsi que les enregistrements sonores et vidéo, soient assurés que leurs œuvres seront accessibles aux publics canadiens par le biais de leur organisme culturel national.

C'était partiellement en réponse à ces trois dynamiques de l'environnement que le ministre de Patrimoine canadien annonçait, en mars 1998, une consultation avec des intervenants portant sur le rôle futur de la Bibliothèque nationale et des Archives nationales du Canada dans la société de l'information en évolution. La consultation mettait l'accent sur les contributions que pourraient faire les deux institutions pour améliorer le rôle et les responsabilités du gouvernement du Canada en matière de gestion de l'information afin d'assurer l'accès au contenu canadien, notamment dans Internet, et de soutenir un meilleur accès aux collections dans tout le pays contribuant à l'infrastructure globale d'information de la nation. La consultation, dirigée par M. John English, Ph.D., de la University of Waterloo, et à laquelle a participé une vaste gamme de représentants des milieux bibliothéconomiques, archivistiques et d'utilisateurs, s'est déroulée à l'été 1998 et le rapport final a été présenté à Patrimoine canadien en janvier 1999.

La prolifération et la désuétude rapide des formats de documents numériques présentent un défi particulier aux bibliothèques étant donné qu'elles s'efforcent de conserver, à des fins d'accès futur, l'héritage des publications électroniques et des documents numériques de bibliothèque. Les créateurs et les utilisateurs des publications officielles, par exemple, se préoccupent de la conservation à long terme des notices d'édition du gouvernement sous forme de documents électroniques qui, souvent, existent dans un format transitoire et non normalisé. Les bibliothèques canadiennes attendent à ce que la Bibliothèque nationale crée une base de données nationale contenant des publications électroniques archivées. Les répercussions des coûts et des services relatifs à la mise sur pied d'un établissement destiné à l'entreposage à long terme et permettant l'accès aux documents sont des questions présentement à l'étude.

De plus, il existe dans certains milieux une perception voulant que la numérisation des documents de bibliothèque rend les techniques de conservation traditionnelles non nécessaires. À partir de son expérience au cours des dernières années avec les formats numériques, la Bibliothèque nationale croit que la numérisation est principalement un moyen d'accès et, pour ce qui est de la conservation à long terme des collections de bibliothèque, les techniques éprouvées, telles que le microfilmage, continueront d'être nécessaires. Une fois de plus, il s'agit de trouver un équilibre approprié entre les formats numériques et papiers, d'une façon pouvant répondre le plus efficacement possible aux besoins en informations des clients des bibliothèques canadiennes.

## 2. *Améliorer l'accès aux renseignements relatifs au gouvernement*

Les citoyens et les citoyens du Canada demandent un gouvernement plus ouvert et s'attendent à ce qu'il le devienne. Les Canadien(ne)s ayant besoin d'accéder aux renseignements relatifs au gouvernement demandent une meilleure organisation et une meilleure livraison des publications officielles, notamment celles qui sont maintenant offertes sous forme électronique. À titre d'organisme gouvernemental ayant pour mandat et vocation d'organiser et de préserver le patrimoine de l'édition du Canada et d'y permettre l'accès, la Bibliothèque nationale s'attend à ce que le défi d'assurer aux citoyens et aux citoyens du Canada un accès efficace aux publications officielles en tant que priorité principale.



# I. Gestion de l'information numérique

## Création et distribution

La Bibliothèque nationale du Canada, à l'instar de toutes les bibliothèques de notre époque d'économie fondée sur la connaissance, fait face à la nécessité de recueillir un nombre rapidement croissant d'information présentée sous forme numérique et de fournir l'accès à celle-ci. Cette information est transmise au moyen de l'édition et de la conversion de documents de bibliothèque à partir des moyens traditionnels en format numérique. L'utilisation accrue des médias numériques se déroule dans un contexte de croissance soutenue de l'édition dans des formats traditionnels, tels que les imprimés, les enregistrements sonores et les microfiches, de sorte que les bibliothèques ne puissent compter sur une réduction de la charge de travail dans les fonctions établies pour rendre des ressources disponibles afin de composer avec des documents numériques.

## Accès

Maintenir la prestation à long terme de l'accès public à un large éventail de documents, tant canadiens qu'internationaux, par le biais d'un système convivial et accessible de services de bibliothèque distribué dans tout le pays est une préoccupation importante de la Bibliothèque nationale. L'une des priorités stratégiques de la Bibliothèque est de veiller à ce que les citoyens du Canada aient un accès équitable, universel et abordable aux ressources d'information de la nation, dont celles sous forme numérique. La Bibliothèque nationale est convaincue que l'accès aux importantes ressources d'information numériques pour les Canadien(ne)s est un rôle légitime des bibliothèques publiques et scolaires du Canada et qui peut être rempli par ces bibliothèques et ce, de façon efficace.

L'authentification et la validation des publications électroniques souvent transitoires représentent des défis importants, puisque les bibliothèques cherchent à acquérir ces documents et à les rendre accessibles. Il est urgent que les bibliothèques fournissent à leurs clients de meilleurs outils de recherche et de meilleurs moyens pour organiser les collections de documents électroniques, tels que les systèmes de numérotation standard. La collectivité de bibliothèques canadiennes continue de se tourner vers la Bibliothèque nationale du Canada afin qu'elle déploie ses qualités de chef de file et coordonne les services dans ce domaine.

⇒ des activistes en matière d'information et des organismes au Canada et à l'étranger qui se consacrent à l'amélioration de l'accès public aux ressources d'information, tant au niveau national qu'international.

- Intervenants et clients* : Dans ses rapports avec un grand nombre de clients et de groupes de partenaires, la Bibliothèque nationale joue bon nombre de rôles, dont celui de fournisseur de renseignements et de services, de chef de file de la collectivité, de coordonnateur et de catalyseur de l'action sur des questions de politique publique d'intérêt commun. Les principaux clients et intervenants de la Bibliothèque englobent notamment :
- ⇒ des **chercheurs** canadiens de tous les horizons engagés dans l'étude des sujets canadiens à des fins personnelles, professionnelles, d'enseignement ou d'ordre politique;
  - ⇒ des **bibliothèques** canadiennes de tous genres, de même que des collectivités, des établissements et des entreprises qu'elles desservent;
  - ⇒ des **éditeurs** et des **producteurs** canadiens de livres, d'enregistrements sonores, de bandes vidéo et d'œuvres multimédias ainsi que des **écrivains**, des **musiciens** et des **artistes** dont les œuvres sont présentées dans les produits culturels canadiens;
  - ⇒ la **collectivité internationale des érudits** et des chercheurs dont les intérêts se rapportent aux études canadiennes;
  - ⇒ le **monde de l'enseignement** du Canada, notamment des universités, collèges et organismes communautaires, dont la Fédération canadienne des sciences humaines et sociales;
  - ⇒ la **collectivité des bibliothèques et des services d'information** plus étendue, dont les organismes comme la Canadian Library Association, l'Alliance pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation, l'Alliance pour le patrimoine audiovisuel canadien, l'Alliance des bibliothèques, Archives et gestion des documents et l'Institut national canadien pour les aveugles;
  - ⇒ des **bibliothèques nationales** d'autres pays et la **collectivité internationale des bibliothèques** par des tribunes telles que la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques et par le biais de programmes de stage offerts par certains organismes, tels que la Open Information Society;
  - ⇒ les créateurs et les utilisateurs de sources d'information publiées par le

## Gouvernement du Canada;

- ◆ la réception, à la Bibliothèque, d'exemplaires d'ouvrages traduits d'auteurs canadiens publiés à l'étranger et rédigés dans des langues autres que l'anglais et le français grâce au financement du programme de Subventions à la traduction en langue étrangère du **Conseil des arts du Canada**. Des exemplaires de ces ouvrages sont ajoutés à la collection de la Bibliothèque nationale et acheminés, par le biais du programme d'échange de la Bibliothèque, aux centres d'études canadiennes d'autres pays.
- ◆ l'acquisition et le catalogage de toutes les bandes vidéo produites par l'**Office national du film du Canada**.

Afin de rendre ses collections plus accessibles aux Canadien(ne)s, la Bibliothèque nationale a entrepris bon nombre de projets de numérisation sous l'égide du Programme des collections numérisées de Rescol d'Industrie Canada. La Bibliothèque entretient également depuis longtemps des rapports avec **Travaux publics et Services gouvernementaux Canada** dans le cadre du Programme des services de dépôt, lequel veille à ce que les bibliothèques publiques et universitaires canadiennes importantes, de même que les centres d'études canadiennes à l'étranger, soient dotées des collections intégrales des publications du Gouvernement du Canada.

La Bibliothèque collabore avec d'autres organismes culturels du gouvernement fédéral à la coordination de l'acquisition, de la préservation et de la promotion auprès du public des documents culturels du Canada. Voici des exemples de certains arrangements :

- ◆ l'arrangement avec la **Bibliothèque du Parlement** afin de transférer à la Bibliothèque nationale tous les documents qui sont en surplus pour les besoins de la Bibliothèque du Parlement, donnant ainsi à la Bibliothèque nationale le premier choix des documents qu'elle souhaite conserver pour la collection nationale du patrimoine de l'édition du Canada. La Bibliothèque nationale et la Bibliothèque du Parlement participent également conjointement à l'établissement d'ententes internationales au sujet des acquisitions de publications tenues par des organismes internationaux (tels que l'Organisation des Nations Unies) et des gouvernements étrangers.
- ◆ le Comité de sélection des livres d'artiste, lequel est formé de membres du personnel de la Bibliothèque nationale et du **Musée des beaux-arts du Canada**, qui examine et approuve l'achat de livres d'artiste précieux produits par des artistes canadiens par la Bibliothèque. Par le partage du savoir-faire de la Bibliothèque dans le domaine de l'édition canadienne et des connaissances de l'art canadien du Musée, on veille à ce que la qualité soit le facteur principal dans la décision d'acquérir des publications et que la duplication de publications dans la collecte soit évitée entre les deux établissements (dans certains cas, le Musée des beaux-arts fera l'acquisition de documents jugés comme des œuvres d'art plutôt que des "livres" selon le Comité de sélection).
- ◆ un accord signé entre la Bibliothèque nationale et le **Musée canadien des civilisations**, en vertu duquel la Bibliothèque transférera au Musée la responsabilité de la conservation de tous les artefacts (tels que les instruments de musique, les costumes de scène, etc.) accompagnant les collections des fonds d'archives que la Bibliothèque acquiert de musiciens canadiens. Ces artefacts demeurent disponibles à la Bibliothèque nationale aux fins de la recherche et des expositions.



*Partenaires dans la prestation des services* : En plus de partager des services de soutien administratif communs, la Bibliothèque nationale travaille en étroite collaboration avec les **Archives nationales du Canada** par le biais d'un comité des acquisitions mixte afin d'assurer l'intégralité des services tout en évitant la redondance dans la collecte du patrimoine documentaire du pays. De plus, la Bibliothèque et les Archives offrent conjointement des services de référence aux clients, lesquels s'adressent souvent aux personnes-ressources de ces deux établissements pour obtenir les renseignements dont ils ont besoin.

*Position au sein du gouvernement* : La Bibliothèque nationale du Canada est l'un des six organismes ministériels faisant partie du portefeuille de Patrimoine canadien, les cinq autres étant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, les Archives nationales du Canada, la Commission des champs de bataille nationaux, l'Office national du film du Canada et la Condition féminine Canada. Le travail de la Bibliothèque nationale, joint au patrimoine de l'édition du Canada, contribue à l'atteinte de l'objectif du portefeuille, soit préserver la souveraineté culturelle du Canada et promouvoir l'identité canadienne.

## C. Contexte opérationnel

- \* Mettre sur pied une ressource nationale importante pour l'étude et l'augmentation de la valeur du patrimoine culturel du Canada et son évolution en tant que nation.
- \* Déployer des qualités de chef dans le réseautage des bibliothèques, au Canada et à l'échelle internationale, afin de répondre aux besoins en informations des Canadien(ne)s.
- \* Agir en qualité de défenseur de l'accès équitable à l'information pour les Canadien(ne)s.
- \* Déployer des qualités de chef dans la coordination des services de bibliothèque et d'information au sein du gouvernement fédéral.

### *Objectifs stratégiques de la Bibliothèque :*

En qualité de chef de file dans la collectivité des bibliothèques canadiennes, la Bibliothèque nationale joue un rôle essentiel pour ce qui est de faciliter l'accès aux réseaux nationaux et internationaux d'information afin que les Canadien(ne)s puissent exploiter ces ressources pour le développement personnel, social et économique. La Bibliothèque nationale est le carrefour d'un vaste réseau de bibliothèques au Canada et à l'étranger, lequel facilite l'accès universel et équitable à l'information pour tous les secteurs du public canadien. En qualité de chef de file dans la mise en pratique de nouvelles technologies pour les bibliothèques et leurs clients et en qualité d'intervenant principal dans le développement et la coordination des réseaux d'information, la Bibliothèque nationale collabore avec d'autres bibliothèques, fournisseurs d'information et de systèmes dans le but de transformer les promesses de l'autoroute de l'information en avantages tangibles pour les Canadien(ne)s.



## Section II : Vue d'ensemble du Ministère

### A. Mandat, rôles et responsabilités

La Bibliothèque nationale a été créée par une loi du Parlement en 1953. L'Administrateur général de la Bibliothèque nationale relève du Parlement par le biais du ministre de Patrimoine canadien et, en vertu de la loi, détient l'autorité :

- D'élaborer, de conserver des collections et de les rendre accessibles dans le but de soutenir ses propres services et ceux d'autres bibliothèques canadiennes;
- De créer et de maintenir une base de données nationale de mise en commun des ressources énumérant les fonds des bibliothèques canadiennes;
- De compiler et de publier la bibliographie nationale;
- De coordonner les services des bibliothèques du gouvernement fédéral;
- De transférer et de se départir des documents de bibliothèque en surplus provenant d'autres ministères fédéraux;
- De prendre des ententes concernant des services de bibliothèque avec d'autres établissements.

La *Loi sur la Bibliothèque nationale* exige également que les éditeurs canadiens remettent en dépôt légal à la Bibliothèque nationale des exemplaires de nouvelles publications, y compris des livres, des périodiques, des enregistrements sonores, des bandes vidéo, des microformes et des cédéroms.

### B. Objectif

L'objectif du programme de la Bibliothèque nationale du Canada est de :

Permettre aux Canadiens de se connaître et de connaître leur pays par l'entremise du patrimoine de l'édition et de fournir une passerelle efficace vers les sources nationales et internationales d'information.

La Bibliothèque nationale est le seul établissement au Canada chargé de la collecte et de la conservation à grande échelle des documents publiés qui marquent et reflètent notre développement en tant que nation. En offrant l'accès à la richesse de notre patrimoine de l'édition et en favorisant la prise de conscience à l'égard de cette dernière, la Bibliothèque nationale du Canada joue un rôle de premier plan dans le développement d'un pays.

**Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000**

**DÉCLARATION DE LA DIRECTION**

Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000 (RPP) de la

Bibliothèque nationale du Canada

Au meilleur de ma connaissance, et sous réserve des observations ci-dessous, les renseignements :

- Décrit fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats clés escomptés du Ministère.
- Sont conformes aux principes de bonne information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Budget des dépenses 1999-2000 : Rapport sur les plans et les priorités*.
- Sont complets et exacts.
- Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents du Ministère.

Je suis satisfait(e) des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées aux fins de la production du RPP.

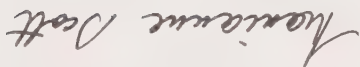
Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom : Maurice Nault

Date : 1999.02.19

Avec l'aide de nos employés dévoués et expérimentés, avec notre collection de classe mondiale de publications canadiennes, et notre documentation en études canadiennes, et avec le leadership dont nous faisons preuve pour ce qui est de la mise en place de la technologie pour soutenir nos services de bibliothèque et de l'information, la Bibliothèque nationale du Canada est prête à aider les Canadiens à faire appel à leur patrimoine commun, et à développer pleinement leur potentiel grâce à l'accès aux sources d'information de notre pays et du monde.

L'Administrateur général  
de la Bibliothèque nationale,



Marianne Scott

*Le Rapport sur les projets et les priorités 1999/2000* franchit le seuil du prochain millénaire, et la Bibliothèque nationale, nos clients et nos autres intervenants se voient devant de nombreuses possibilités et de nombreux défis.

Les bibliothèques et leurs usagers attendent les avantages à venir des ressources en information qui sont de plus en plus rendues accessibles sous forme électronique, et des progrès dans le domaine de la technologie -- tels que l'Internet, les ordinateurs personnels multimédias, et la télécommunication sans fil -- qui ont le potentiel de faciliter l'accès à l'information et d'élargir l'éventail de l'information disponible. La Bibliothèque nationale s'est engagée à utiliser de manière efficace et innovatrice les technologies de l'information pour appuyer ses mécanismes de livraison de services traditionnels, afin de s'assurer que le public canadien ait accès de manière universelle, équitable et à prix abordable aux publications sous forme électronique, que ce soit par l'entremise des collections de la Bibliothèque nationale ou par l'entremise d'un réseau de bibliothèques canadien et international.

Au fur et à mesure que l'accès à l'information numérique augmente, les Canadiens vont aussi continuer d'acquérir et d'opter pour des documents publiés sous forme traditionnelle, imprimée ou audiovisuelle. La Bibliothèque nationale a, dans ses collections, plus de 16 millions d'articles sur ces supports tangibles, et ces collections continuent de grandir à un rythme de plus de un demi-million d'articles par année. Afin de préserver la collection principale du patrimoine canadien de l'édition pour les prochaines générations de Canadiens, c'est une priorité urgente de la Bibliothèque nationale d'obtenir de locaux qui offrira l'espace nécessaire, dans des installations ayant l'environnement adéquat pour tous les articles des collections de la Bibliothèque.

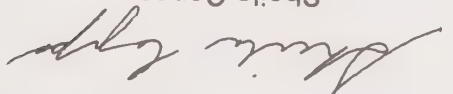
En plus de ses rôles de service et d'intendance des collections, la Bibliothèque nationale participe activement aux discussions de questions de politique publique qui touchent la bibliothèques canadiennes et leurs usagers. Les priorités dans ce domaine incluent la réforme des droits d'auteur, l'accès à l'information et la création et l'accès au contenu canadien sous forme numérique. La Bibliothèque s'engage à assumer ses responsabilités et à donner aux Canadiens un meilleur accès aux sources d'information du gouvernement du Canada. Elle prend les devants afin de s'assurer que les publications des ministères fédéraux, et les collections tenues par les bibliothèques des ministères fédéraux et par les organismes culturels, sont ordonnées et sont en mesure de répondre au besoin d'information des Canadiens.

## Section I : Messages

### A. Message de la Ministre

L'objectif fondamental de la Bibliothèque nationale du Canada est de permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de se connaître et de connaître leurs pays par le biais du patrimoine de l'édition et de fournir une passerelle efficace vers les sources nationales et internationales de l'information.

Le travail des organismes du portefeuille du Patrimoine canadien consiste à renforcer le sentiment d'appartenance à la communauté canadienne. Il vise notamment à favoriser l'expression de notre fierté à l'égard du Canada; à encourager la participation et la contribution à la vie de notre société; à assurer l'accès aux moyens d'expression canadiens et à nos espaces communs; et à protéger notre patrimoine. Je suis fière de l'excellent travail des femmes et des hommes à l'emploi de la Bibliothèque nationale du Canada et du rôle qu'ils jouent dans l'édification d'un meilleur pays.

  
Sheila Copps  
Ministre du Patrimoine canadien



|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>SECTION I : MESSAGES</b>                            | <b>4</b>  |
| A. Message de la ministre                              | 4         |
| B. Message de l'Administrateur général                 | 5         |
| C. Déclaration de la direction                         | 7         |
| <b>SECTION II : VUE D'ENSEMBLE DU MINISTÈRE</b>        | <b>8</b>  |
| A. Mandat, rôles et responsabilités                    | 8         |
| B. Objectif                                            | 8         |
| C. Contexte opérationnel                               | 9         |
| D. Plan de dépenses                                    | 16        |
| <b>SECTION III : PLANS, PRIORITÉS ET STRATÉGIES</b>    | <b>17</b> |
| A. Résumé des priorités et des résultats escomptés     | 17        |
| B. Plans des secteurs d'activité                       | 19        |
| 1. Collections Canadiana et services d'accès           | 19        |
| Dépenses prévues                                       | 19        |
| Objectif                                               | 19        |
| Facteurs externes influant sur le secteur d'activité   | 20        |
| Plans et stratégies clés                               | 22        |
| 2. Réseautage de bibliothèque                          | 28        |
| Dépenses prévues                                       | 28        |
| Objectif                                               | 28        |
| Facteurs externes influant sur le secteur d'activité   | 29        |
| Plans et stratégies clés                               | 30        |
| 3. Administration de la Bibliothèque et des directions | 35        |
| Dépenses prévues                                       | 35        |
| Objectif                                               | 35        |
| Facteurs externes influant sur le secteur d'activité   | 36        |
| Plans et stratégies clés                               | 37        |
| Initiatives portant sur l'an 2000                      | 39        |
| Initiatives de réglementation                          | 40        |
| <b>SECTION IV : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES</b>     | <b>42</b> |

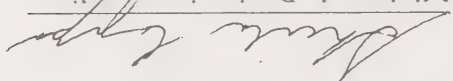


**Bibliothèque nationale du  
Canada**

**Budget des dépenses  
1999-2000**

**Rapport sur les plans et les priorités**

Approuvé

  
Ministre du Patrimoine canadien

I Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement** – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** – étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant;

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

(1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

(2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'autonomie par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-6

ISBN 0-660-60794-8





# Bibliothèque nationale du Canada

Budget des dépenses  
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



A1  
N  
77.



# National Parole Board

1999–2000  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

**Part II – The Main Estimates** – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

**Part III – Departmental Expenditure Plans** – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-45

ISBN 0-660-60824-3

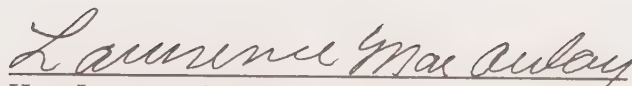


# National Parole Board

**1999-2000  
Estimates**

**A Report on Plans and Priorities**

Approved

  
Hon. Lawrence MacAulay P.C., M.P.  
Solicitor General of Canada

1899 - 1999

Commémorant 100 ans de  
libération conditionnelle

Commemorating 100 years  
of Conditional Release





## Table of Contents

|                                                                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Section I: Messages .....</b>                                                                                   | <b>5</b>  |
| A. Chairman's Message .....                                                                                        | 5         |
| B. Management Representation Statement .....                                                                       | 8         |
| <b>Section II: Departmental Overview .....</b>                                                                     | <b>9</b>  |
| A. Mission and Values .....                                                                                        | 9         |
| B. Mandate and Responsibilities.....                                                                               | 9         |
| C. Objectives .....                                                                                                | 10        |
| D. Operating Environment.....                                                                                      | 10        |
| E. Financial Spending Plan.....                                                                                    | 15        |
| <b>Section III: Plans, Strategies and Expected Results .....</b>                                                   | <b>16</b> |
| A. Summary of Corporate Strategies and Results .....                                                               | 16        |
| B. Summary of Key Results Commitments .....                                                                        | 16        |
| C. Vision and Corporate Strategies .....                                                                           | 17        |
| D. Details by Program and Business Lines.....                                                                      | 20        |
| <i>Conditional Release .....</i>                                                                                   | <i>20</i> |
| <i>Clemency and Pardons.....</i>                                                                                   | <i>23</i> |
| <i>Corporate Management .....</i>                                                                                  | <i>24</i> |
| <b>Section IV: Supplementary Information .....</b>                                                                 | <b>25</b> |
| Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates .....                                    | 25        |
| Table 2:1 Organization Structure and Display of Planned Spending by Program and<br>Business Line – 1999/2000 ..... | 26        |
| Table 2.2: Planned Full Time Equivalents (FTEs) By Business Line.....                                              | 27        |
| Table 2.3: Details of FTE Requirements.....                                                                        | 27        |
| Table 3: Departmental Summary of Standard Objects of Expenditure.....                                              | 28        |
| Table 4: Program Resources by Program and Business Line for the Estimates Year<br>(1999-2000) .....                | 29        |
| Table 5: Details of Revenue by Program .....                                                                       | 29        |
| Table 6: Net Cost of Program for 1999/2000.....                                                                    | 30        |
| Table 7: Listing of Statutes and Regulations.....                                                                  | 31        |
| Table 8: References .....                                                                                          | 32        |



## **Section I: Messages**

### **A. Chairman's Message**

The National Parole Board contributes to the protection of society by facilitating the timely reintegration of offenders as law-abiding citizens.

The Plans and Priorities exercise for 1999-2000 finds the Board at a crucial point in its evolution. Key factors in the environment, as outlined below, are expected to present major challenges and opportunities for change and improvement. Effective response will be an important priority for the Board.

Clearly, the approaching millennium will serve as a powerful catalyst for change in Canada and around the world. There will be widespread hopes and expectations among Canadians for economic growth and prosperity, for social unity and cohesion, for access to quality health care, and for safer communities. Canadians will expect governments at all levels, and all sectors within government, including criminal justice, to work in new partnerships to produce a brighter future for Canada and to enrich the quality of life in communities across the country. The Board's efforts in this area must be directed to effective support for broad Government priorities for criminal justice – safe streets, crime prevention, organized crime, effective corrections, youth justice, restorative justice and integrated justice information.

The *Corrections and Conditional Release Act (CCRA)* is under review by the Standing Committee on Justice and Human Rights. The Committee's report and the Government response will shape conditional release in Canada over the next decade, with potential for profound impact on the Board and its policies, training and decision processes. The Standing Committee's review of victims' issues and its report entitled "Victims' Rights – A Voice Not A Veto", which calls for more inclusive approaches for victims of crime, could also have major implications for the Board.

The disproportionate number of Aboriginal peoples in prison in Canada has reached crisis levels, demanding an effective response across the justice system, including corrections and conditional release. Aboriginal Canadians represent only about 3% of the general population but 16% of the federally incarcerated population for example, reflecting the impact of incarceration rates for Aboriginal people which are about six times the rate for non-aboriginals, nationally. This situation could become even worse as the emerging Aboriginal baby-boom accelerates over the next five to ten years, and more Aboriginal youth enter what are generally more crime prone years.

As immigration continues to contribute to population growth, Canada will become more culturally and ethnically diverse, challenging the Board to ensure that it is representative of the communities that it serves, and to develop risk assessment training and tools which respect the needs and concerns of an increasingly diverse offender population, and the communities to which they will return.

Fear of crime persists despite significant declines in rates of reported crime in Canada and research which shows that Canada is one of the safest countries in the world. Concerns for public safety are reflected in low levels of confidence in corrections and conditional release, and demands for meaningful public involvement in debate of important policy issues. Debate is, however, often set against a backdrop of misinformation about the effectiveness of conditional release as a strategy for community safety. These trends create urgent pressures for the Board to engage communities in discussion of conditional release based on accurate information on program effectiveness and to forge community partnerships for the safe reintegration of offenders.

Clearly, the Board must address these critical challenges and others as they arise, and we have begun to do so. Over the past several months, the Board has been developing a vision and corporate strategies designed to position it for success in the year 2000 and beyond. This plan presents a long-term agenda for improvement in all aspects of the Board's work. Over the next several years we will continue to report on progress through the Plans and Priorities exercise and the Performance Report to Parliament.

Interestingly, as the Board has looked to the future for opportunities for improvement, we also find ourselves experiencing strong links with the past. In 1999, Canada will mark the 100<sup>th</sup> anniversary of conditional release and the 40<sup>th</sup> anniversary of the Board.

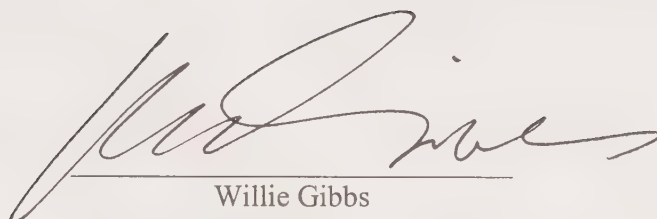
In 1899, the *Ticket of Leave Act*, the forerunner to conditional release, was introduced. For 100 years, Canada has stayed this course, which I believe is a tribute to Canadian values of compassion, tolerance, and belief that people can and do change. Introduction of the *Parole Act* in 1959, created the Board as an independent and professional decision-making body, thereby launching the modern era of conditional release with its emphasis on the safe reintegration of offenders.

Throughout 1999, and into the year 2000, the Board will hold numerous activities of an international, national and regional nature, designed to promote information sharing with the public and to engage the community in discussion of conditional release and pardons and clemency.

Safe communities are a government priority. There is strong evidence that conditional release is an effective strategy for community safety. Research demonstrates that only about 1 in 10 releases on parole results in a new offence, and less than 1 in 100 results in a new violent offence. Further, our information indicates that over the past five years, there has been a 70% decrease in the annual number of violent offences in the community involving offenders on parole. The pardons program also contributes effectively to public safety. Only about 2% of all pardons granted since 1970 have been revoked for a new offence. Most of these have been very minor, demonstrating that the vast majority of pardon recipients remain crime free in the community.



The new millennium will bring major challenges. But by looking to the future while learning from the past, the Board expects to achieve positive change and improvement, enhancing the value of conditional release for offenders and as a strategy for community safety in the 21<sup>st</sup> century.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Willie Gibbs', written over a horizontal line.

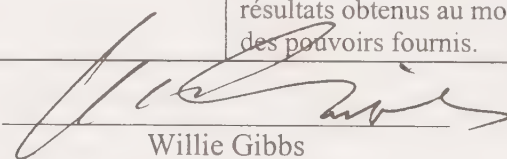
Willie Gibbs  
Chairman, National Parole Board

1899 - 1999

Commémorant 100 ans de  
libération conditionnelle

Commemorating 100 years  
of Conditional Release

## B. Management Representation Statement

| <b>MANAGEMENT REPRESENTATION/DÉCLARATION DE LA DIRECTION</b><br><i>Report on Plans and Priorities 1999-2000/ Un rapport sur les plans et les priorités</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for the</p> <p style="text-align: center;"><u>National Parole Board</u></p> <p>To the best of my knowledge (and subject to the qualifications outlined below), the information:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization.</li><li>• Is consistent with the disclosure principles contained in the <i>Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities</i>.</li><li>• Is comprehensive and accurate.</li><li>• Is based on sound underlying departmental information and management systems.</li><li>• I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.</li></ul> <p>The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.</p> | <p>Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 1999-2000 de</p> <p style="text-align: center;"><u>la Commission nationale des libérations conditionnelles</u></p> <p>À ma connaissance (et sous réserve des observations ci-dessous), les renseignements :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Décrivent fidèlement les mandat, plans, Priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation.</li><li>• Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités.</li><li>• Sont complets et exacts.</li><li>• Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.</li><li>• Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.</li></ul> <p>Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.</p> |
| <div style="text-align: center;"><br/>Willie Gibbs</div> <p>Date: <u>MAR 1 - 1999</u></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## Section II: Departmental Overview

### A. Mission and Values

**Mission:** *The National Parole Board, as part of the criminal justice system, makes independent, quality conditional release and pardon decisions and clemency recommendations. The Board contributes to the protection of society by facilitating, as appropriate, the timely integration of offenders as law-abiding citizens.*

**Core Values:** Through its Mission, the Board establishes four core values to guide its work:

- contribution to the attainment of a just, peaceful and safe society;
- respect for the dignity of all individuals and the equal rights of all members of society;
- belief that qualified and motivated individuals are essential to achieving the Mission; and
- commitment to openness, integrity and accountability.

### B. Mandate and Responsibilities

The National Parole Board is an independent administrative tribunal responsible for making decisions about the timing and conditions of release in a manner that contributes to the long term protection of society. In addition, the Board makes pardons decisions, and clemency recommendations.

Legislation governing the Board includes the *Corrections and Conditional Release Act (CCRA)*; *Criminal Records Act (CRA)*, and the provisions of the *Criminal Code*. The *CCRA* empowers the Board to make conditional release decisions for federal offenders and offenders in provinces and territories without their own parole boards. Provincial Boards currently exist in Quebec, Ontario, and British Columbia. The *CRA* entitles the Board to issue, grant, deny, or revoke pardons for convictions under federal acts or regulations. The Governor General or the Governor in Council exercise authority regarding the use of the Royal Prerogative of Mercy for those convicted of a federal offence in all jurisdictions based on investigations carried out by the Board and recommendations provided to the Solicitor General of Canada.

## **C. Objectives**

The National Parole Board's prime objective is to contribute to the long-term protection of society through quality decisions related to conditional release and pardons and recommendations for clemency.

## **D. Operating Environment**

For four decades, the Board has operated in an environment of change, challenge, and opportunity. As the millennium approaches, these trends will continue. The challenges facing the Board will be diverse and complex, demanding astute analysis and strategic response. The following are the key factors in the external environment to which the Board must respond as the new millennium approaches.

**Legislative Review:** The Standing Committee on Justice and Human Rights is in the midst of a review of the *CCRA*. Work for the review is being carried-out, with a final report expected in the fall of 1999. The recommendations of the Standing Committee and the Government response will shape conditional release for the next decade. The Board must work with its partners in the Ministry to provide the information that the Standing Committee requires, provide input to the Government response, and prepare for implementation of legislative change, if necessary.

**Victims of Crime:** Pressures continue for the justice system to provide better support and assistance for victims of crime, and more meaningful involvement of victims in criminal justice processes. Victims' concerns were highlighted in the report by the Standing Committee on Justice and Human Rights entitled "Victims' Rights – A Voice Not A Veto". The report made 17 recommendations with the objective of providing victims with a more meaningful role in criminal justice and corrections processes.

Four of the committee's recommendation have a direct impact on the *CCRA*, with two having greatest impact for the Board. The first calls for audio recordings or transcripts of NPB hearings to be made available for consultation purposes to victims, on request. The second recommends that victims have an enhanced role in release proceedings, including the presumptive right to attend hearings (which already exists) and to read an updated victim impact statement into the record in person, or by audio or video tape.

These recommendations will be discussed in detail during the Committee's review of the *CCRA*. Given these developments, the Board must work with Ministry partners to develop proposals for a Government response to the Standing Committee report and prepare for implementation of Government policy and possible legislative change in this area, including development of new NPB policies, and processes, and preparation and delivery of necessary training for Board members and staff.

**Changing Demographics:** Canada's population continues to grow, and is projected to reach 35 million by 2011. Consistent with Canadian values of diversity and tolerance,



immigration will fuel population growth, as birth rates continue to decline. Increases in immigration levels will be accompanied by shifts in countries of origin for Canadian immigrants. Immigration patterns will contribute to growing cultural and ethnic diversity in many Canadian communities.

Canadians are aging. Life expectancy for females and males is increasing. Health care is gaining importance as Canadians approach longer periods of retirement. Canadians are increasingly becoming city dwellers, with one in every three living in the metropolitan areas of Toronto, Montreal or Vancouver. The urban shift is expected to continue as numerous immigrants locate in large cities, especially Toronto and Vancouver.

Demographic shifts present important challenges. Increased diversity will be reflected in the fabric of Canadian communities, and in the cultural and ethnic mix of the offender population. In response, the Board must ensure that the composition of the Board, consistent with section 105 of the *CCRA*, is representative of the communities it serves and that policies, training and decision tools address issues of diversity and gender. The aging of Canadian society is expected to heighten public sensitivity to issues of crime and safety, reinforcing the need for the Board to develop and disseminate information which demonstrates the effectiveness of conditional release, and engages the community in discussion of strategies for the safe reintegration of offenders.

**Crime Rates and Trends:** After peaking in the early 1990s, Canadian crime rates have declined steadily. In 1997, the police reported crime rate decreased for the sixth year in a row, falling by 5%. This resulted in the lowest rate since 1980. The violent crime rate dropped for the fifth straight year (1%), following 15 years of steady growth. Rates declined for almost all categories of violent offence, including sexual assault, robbery, and homicide. Property crime dropped 8%, continuing the downward trend since 1991. The 1997 rate was 18% lower than the rate in 1992, and 13% lower than in 1984.

Violent crime generally accounts for about 10% of all reported crime, and 6 in 10 violent incidents involve minor assault. Property crime accounts for about 60% of all reported crime, while other Criminal Code incidents, and offences involving drugs and federal statutes account for 30%. While these patterns have remained stable for decades, the offence profile of federal warrant of committal admissions has shifted. In the past two decades, the proportion of offenders admitted to federal institutions for non-violent offences has declined from 38% to 20%, while offenders admitted for violent offences, including murder, increased from 51% to 71%. During this period, admissions to federal institutions for serious drug offences remained relatively stable, generally accounting for about 10% of admissions each year.

Trends in crime and incarceration have important implications for NPB policy, training and operations. Increases in the proportion of offenders incarcerated for a violent offence, including a sexual offence, demand that the Board continue to enhance risk assessment tools and training related to these groups. In recent years, the annual number of violent offences by offenders on parole has decreased by about 70%. The Board must work to ensure continued progress in this area.



**Public Attitudes and Perceptions:** Fear of crime and concerns for safety persist, despite recent declines in rates of reported crime. In fact, the public remains sceptical about declining crime rates and criminal justice improvements, focussing instead on media reports of tragic incidents, which are frequently characterized as justice system failures. In this context, conditional release frequently evokes strong public reaction and vigorous public debate. Debate is, however, often set against a backdrop of misinformation about the effectiveness of conditional release.

Public demands continue for greater effectiveness in assessing risk of reoffending, particularly for offenders with a history of violent or sexual offences. These demands are frequently accompanied by calls for more punitive approaches to crime, including greater use of incarceration, longer sentences and more limited access to parole. Research and the Canadian experience, however, clearly demonstrate that incarceration is not an effective strategy for crime prevention, and that parole, based on effective risk assessment and sound understanding of risk management, reduces long-term recidivism, and supports safer communities. Canadians also continue to call for governments at all levels to operate in an open and accessible manner with meaningful opportunities for public input to legislative and policy development, especially in the areas of corrections and conditional release where public safety is a constant concern.

In this environment, the Board must ensure that Board members have the policies, training and tools necessary for effective risk assessment and risk management. Working with its key partners, the Board must ensure that the best possible information is available for decision-making, and that appropriate processes and systems are in place to ensure timely access to information by decision-makers.

Limited understanding of conditional release coupled with public expectations for meaningful debate of key issues of public safety, create urgent pressures for the Board to engage communities in discussion of conditional release, and to forge community partnerships for the safe reintegration of offenders. Community engagement must be supported by clear and accurate information about the effectiveness of conditional release and by processes which monitor performance, including high profile cases. Review of high profile cases must ensure that lessons learned from these cases regularly inform NPB policy development, training and risk assessment, and that the results of reviews are shared with Board members and with the public, as required.

**Aboriginal Offenders:** The disproportionate number of Aboriginal peoples in the correctional system is a grave concern. While representing about 3% of the Canadian population, they account for about 16% of the federally incarcerated population. Data have shown that Aboriginal offenders are more likely than non-aboriginals to be serving their sentence in an institution as opposed to the community on conditional release. Aboriginal offenders are also more likely to waive their parole hearings. If released, they are more likely to be released on statutory release (at two-thirds of sentence) than on full parole (at one third of sentence). Aboriginal offenders are also more likely than non-

aboriginals to have their conditional release revoked for breaches of conditions and reoffending.

In contrast with the general population which is aging, and experiencing a decline in the birth rate, Aboriginal communities are experiencing a baby boom, with increasing numbers of Aboriginal youth approaching the most crime prone years. In addition, more Aboriginal youth are moving to urban centres in search of employment or alternate lifestyles. These trends could influence Aboriginal crime rates and patterns, and perhaps exacerbate Aboriginal over-representation in the justice system.

Pressures will continue and intensify for Aboriginal self-government, for a separate justice system, and for strategies to support the development of Aboriginal communities which currently lack the capacity for alternative sentencing options and community care. There will also be expectations for innovative and effective service delivery models as Aboriginal communities evolve and develop.

In response to Aboriginal issues, the Board must continue to refine policies and risk assessment training which recognize the unique societal and cultural factors related to Aboriginal offenders and their communities. The Board will also enhance its model for parole hearings, including the use of elders, and community assistance, which recognize traditional values of healing and tolerance. NPB will maintain a workforce profile which includes appropriate Aboriginal representation among Board members and staff. The Board must also work with CSC to develop agreements under sections 81 and 84 of the *CCRA* which provide Aboriginal communities with the opportunity for active involvement in reintegration of Aboriginal offenders.

The federal response to the Royal Commission on Aboriginal People includes a clear commitment to enhance the safety and security of First Nations, by providing them with access to effective and appropriate police services and corrections. Numerous projects are underway to support this initiative (e.g. Federation of Saskatchewan Indian Nations) which will require the Board to participate in consultations and assist Aboriginal communities in addressing their needs. In this context, provision of services to the Nunavut Territory will be a key priority, challenging the Board to develop training policies and decision processes, including models for hearings which address the unique culture, values and traditions of the territory.

**Government Priorities:** There are numerous government initiatives in the justice and social sectors with important implications for the Board. Youth justice proposals could have significant implications for the Board.

Commitments in the Speech from the Throne for “safe streets and safe communities” and for crime prevention are critical for the Board, both in terms of safe reintegration of offenders, and in terms of building public understanding that conditional release is a sound crime prevention strategy.

Restorative justice models are gaining support as Canadians express growing dissatisfaction with traditional justice models – backlogged courts, scarce funding for community-based alternatives, high levels of incarceration, and adversarial processes which focus on the offence and injury to the state. Victims and communities are demanding greater involvement in the justice process, and advocating community reintegration strategies that are safe, comprehensive, and involve restoring the well-being of all stakeholders. Restorative justice could have significant impact on the Board, demanding careful review of decision policies, processes and training and, in fact, challenging its formal roles and responsibilities.

Ministry plans for effective corrections include proposals with major impact for Board operations, policy, research, training and public information. To respond, the Board will be required to enhance its risk assessment instruments and training, develop innovative parole decision models, and engage the community in partnerships which support community corrections and safe reintegration.

Federal initiatives for social union and good governance will demand that the Board continue to work in partnership with provincial and territorial governments, and provincial boards of parole to develop effective strategies for conditional release. Involvement in work to develop an integrated justice information system will be a key priority for the Board, in this context.

## E. Financial Spending Plan

| (\$millions)                                                      | Forecast<br>Spending<br>1998-99 | <b>Planned<br/>Spending<br/>1999-2000</b> | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Gross Program Expenditures:</b>                                |                                 |                                           |                                |                                |
| Conditional Release                                               | 20.4                            | <b>20.1</b>                               | 20.1                           | 20.1                           |
| Clemency and Pardons                                              | 1.5                             | <b>2.0</b>                                | 2.0                            | 2.0                            |
| Corporate Management                                              | 3.9                             | <b>3.4</b>                                | 3.4                            | 3.4                            |
| <b>Net Program Spending</b>                                       | 25.8                            | <b>25.5</b>                               | 25.5                           | 25.5                           |
| <b>Less:</b> Revenue Credited to the<br>Consolidated Revenue Fund | 0.6                             | <b>0.5</b>                                | 0.5                            | 0.5                            |
| <b>Plus:</b> Cost of Services Provided by<br>other Departments    | 3.1                             | <b>3.1</b>                                | 3.2                            | 3.2                            |
| <b>Net Cost of the Agency</b>                                     | <b>28.3</b>                     | <b>28.1</b>                               | <b>28.2</b>                    | <b>28.2</b>                    |

### Note:

- 1) Fiscal Year 1998-99 includes Supplementary Estimates "B" and "C".
- 2) Changes in the Business Line allocation for 1998-99 and beyond reflect the approved Planning, Reporting and Accountability Structure. Revisions to planned spending by business line are based on more accurate costing for business line activities.
- 3) Fiscal years 1999/00 and 2000/01 include resources (\$900,000) for implementation of firearms legislation.



### **Section III: Plans, Strategies and Expected Results**

#### ***A. Summary of Corporate Strategies and Results***

The National Parole Board's primary objective is to contribute to public safety in the long-term through quality conditional release and pardons decisions. In pursuing this objective, the Board will continue to operate in a complex environment characterized by important challenges and opportunities. The Board's response will be guided by its vision and corporate strategies for the year 2000 and beyond. Progress will be assessed against the Board's accountability framework for key results.

#### ***B. Summary of Key Results Commitments***

Through its accountability framework, the Board has made a commitment to:

##### **provide Canadians with:**

Quality decisions for conditional release and pardons--decisions which contribute to long-term community safety through the reintegration of offenders.

Open and accountable decision processes for conditional release and pardons.

##### **as demonstrated by:**

- ◆ An appointment/evaluation process for Board members which ensures that NPB has knowledgeable and experienced Board members who are representative of the communities in which they work.
- ◆ Trend information on the outcomes of conditional release including:
  - success rates for offenders on day parole, full parole and statutory release;
  - the number and rates of serious charges for offenders on day and full parole and statutory release;
  - rates of post-warrant expiry reoffending involving federal sentences for offenders previously released on federal full parole or statutory release.
- ◆ Trend information on the numbers and rates of pardons granted/issued and revoked each year.
- ◆ Trend information on NPB involvement with victims of crime, observers at hearings and individuals seeking access to the Board's registry of decisions.



**provide Canadians with:**

Cost-effective, efficient, timely delivery of service to pardon applicants.

**as demonstrated by:**

- ◆ Dissemination of the findings of inquiries and investigations for cases involving serious incidents in the community.
- ◆ Public consultations on key issues and dissemination of the results of these consultations.
- ◆ information on the average processing times for pardon applications.

***C. Vision and Corporate Strategies***

The Board's environmental challenges are diverse, reflecting divergent perspectives and differing ideological assumptions for crime and justice in Canadian society. Ultimate resolution of these issues lies beyond the direct control of the Board, however, the Board can contribute to this debate through implementation of its vision and corporate strategies which demonstrate an unwavering commitment to conditional release and pardons as effective strategies for safe communities.

**The Vision**

The vision portrays an ideal state which the Board must pursue constantly. In this vision:

- The Board is, and is perceived to be, the world leader in quality decision-making, working constantly to improve its ability to identify from an increasingly diverse offender population, those offenders who will succeed in the community. Recidivism, particularly violent recidivism, continues to decline.
- The Board works within an enabling legislative framework which allows it to apply its expertise in quality decision-making to the full extent. Quality case specific risk assessment, and risk management based on the results of research, and enhanced community supervision ensure timely and safe reintegration of offenders.
- The Board is, and is perceived to be, open and fair, respecting the duty to act fairly and the unique needs and circumstances of diverse groups in its decision policies and processes.
- The Board selects highly qualified people as candidates for appointment as Board members and as staff – people who are knowledgeable about, and committed to the safe reintegration of offenders. Excellence is sustained through continuous learning and effective succession planning.

- The Board, is and is perceived to be, a community board, representing and being representative of diverse communities and their concerns, including the concerns of women, ethnic minorities, the elderly and youth. Public understanding of, and confidence in conditional release is high.
- The Board forges new community partnerships, creating a network of citizen spokespersons for conditional release and safe reintegration of offenders. Information sharing and public consultation characterize all aspects of the Board's work.
- The Board develops innovative decision processes which meet the needs of victims and recognize the value of restorative approaches, with their emphasis on inclusiveness for victims, offenders and their respective families, and the community.
- The Board, in partnership with communities, develops innovative models for parole decision-making and related activities which address the unique needs and circumstances of Aboriginal offenders, and the role of Aboriginal communities in the safe reintegration of these offenders.
- The Board works effectively with its key partners, including CSC, the voluntary sector, community groups, and other levels of government to promote an effective criminal justice system focussed on a common goal of protection of society, and characterized by balanced systems and processes.
- The Board processes most pardon applications within weeks. There is widespread public recognition of a pardon as a long-term indicator of rehabilitation, and pardon recipients receive greater benefit for fees paid, in terms of the level of service provided, and in wider public recognition of the value of a pardon.
- The Board derives maximum benefit from information technology and integrated justice information systems. The quality and timeliness of case preparation and information for decision-making meets NPB standards in all circumstances.
- The Board is resourced to need. Resource levels provide sufficient flexibility to address workload growth, new government priorities, continuous learning, technological advancement and innovation.

## Corporate Strategies

The vision for the Board presents the key elements of an ideal state. Corporate strategies outline concrete activities the Board can pursue to progress toward the ideal state – that is, they provide a framework for constant progress and improvement.

**Commitment to Quality:** All aspects of the Board’s work must reflect a commitment to professionalism, fairness, public safety and public service. The Board must strive constantly for the highest quality in conditional release and pardons decision-making and clemency recommendations based on enhanced training, policy development, policy-based research, statistical analysis and ethical management. Quality decisions must recognize issues of cultural diversity and ethnicity in the offender population and in the community. In this context, quality decision-making must be reflected in an effective framework for national consistency in policy, training, and processes, while recognizing the need for regional flexibility to address differing needs and concerns of offenders and communities.

**Continuous Learning:** Quality decision-making demands the latest knowledge and information about risk and about how risk can best be managed in the public interest, as well as information about the law and NPB policies. The Board must ensure that decision-makers and the staff who support them have access to this information through a process of continuous learning and development. The Board will strive to enhance the national training program which sets out priorities and standards and ensure that the results of research and new information are integrated regularly with the training program. In addition, efforts must be made to ensure that Board members and staff are provided with opportunities to participate in developmental opportunities designed to enhance the quality of their work.

**Openness and Accountability:** In response to public demands for government agencies to be more open to public scrutiny and to take greater responsibility for their decisions, the Board must continue to implement measures to promote an environment of openness and accountability. In this context, the Board must provide access to decisions and reasons for its decisions through the decision registry, ensure that victims receive the information and support they are entitled to receive, and that they participate in decision processes as prescribed by law. The Board must share information and consult openly with the public, and provide access to meaningful information about its performance – successes and failures.

**Citizen Engagement/Community Partnerships:** Misinformation often surrounds public debate of crime issues and conditional release, distorting priorities and impeding progress toward sound criminal justice policy. In addition, the public has expressed strong interest in more effective involvement in discussion of crime and public safety. Citizens have called for engagement as opposed to traditional consultation. In response, the Board must develop and implement plans to share information with communities more extensively, and must meet with community groups to discuss conditional release and provide opportunities for them to express their positions on issues of policy and

operations. Information sharing and discussion must serve as a foundation for forging new partnerships geared to building support for conditional release, and recognition of shared responsibilities for the safe reintegration of offenders.

**Effectiveness and Efficiency:** Sound fiscal management and workload pressures demand constant efforts to improve NPB operations. Effective and efficient operations will enhance the Board's commitment to public protection and public service. In this context, the Board must continue to develop policies and design processes and systems which improve the quality of conditional release and pardons decision-making, streamline and add value to the work effort, and eliminate needless constraints and duplication. The Board must ensure that it makes productive use of technology for information sharing, that its key operating systems (OMS, CPIC, PADS) are designed to support quality decision-making, and that system design is accompanied by appropriate training and hardware to support system implementation. In managing systems and technology for information sharing the Board must ensure that it works with its key partners to address Y2K issues in an effective manner.

#### ***D. Details by Program and Business Lines***

Consistent with its mission and program objective, the Board has categorized its operations into three business lines: Conditional Release; Clemency and Pardons; and Corporate Management.

#### **Conditional Release**

The Board's most significant business line is conditional release which will account for about 80% of program resources during the planning period.

##### ***Objective:***

To render quality conditional release decisions based on an assessment of an offender's risk to re-offend.

#### **Planned Spending**

| (\$ thousands)                | Forecast<br>Spending<br>1998-99 | <b>Planned<br/>Spending<br/>1999-2000</b> | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Gross Expenditures            | 20.4                            | <b>20.1</b>                               | 20.1                           | 20.1                           |
| <b>Total Net Expenditures</b> | 20.4                            | <b>20.1</b>                               | 20.1                           | 20.1                           |

##### Note:

- 1) Fiscal Year 1998-99 includes Supplementary Estimates "B" and "C".
- 2) Changes in the Business Line allocation for 1999-2000 and beyond reflect the approved Planning, Reporting and Accountability Structure.
- 3) Fiscal years 1999/2000, and 2001/02 include resources (\$900,000) for implementation of firearms legislation.



**Conditional Release** includes the review of offenders' cases and the making of quality conditional release decisions; provision of support for decision-making; provision of in-depth training on risk assessment to assist Board members in the decision-making process; development and interpretation of policy; coordination of program delivery throughout the Board and with the Correctional Service of Canada (CSC) and other key partners; provision of information to victims and interested parties within the community; and dissemination of information to the public and the media; and completion of evaluations, special review and inquiries and ongoing performance monitoring.

The Board's decision-making process for conditional release begins with a study of the offender's case (criminal history, family, educational, employment and social background; psychological, psychiatric or medical problems; institutional conduct and progress; impact of treatment and programs; information on previous Board decisions and releases; opinions of professionals; release plans; and community reports) and then applies a rigorous process for assessment of the potential risk of re-offending. The decision process normally includes a hearing conducted by Board members who are assisted by NPB and CSC staff. The offender attends, and has the right to an assistant such as a family member, lawyer, etc.. Observers (i.e., those with a demonstrated interest - victims, media, criminal justice professionals) may also attend hearings.

The review is guided by the Board's decision policies which focus on the potential risk to the public. Prior to the hearing, the offender is provided with information that the Board will consider in reaching its decision. At the hearing, the Board advises the offender of any new information not previously shared with the offender. Upon completion of the review, the Board members vote on the case. If the Board members decide to grant release, the offender is supervised in the community under the responsibility of CSC and must abide by the standard conditions of release which apply to all conditionally released offenders. Special conditions may be imposed by NPB during the release of the offender to enhance risk management in the community. These conditions could include provisions such as abstinence from using alcohol, and non-association with certain individuals. If the conditions of release are not met, the Board may revoke the conditional release and return the offender to an institution.

The Board has the authority to grant, deny, or revoke three types of release for offenders: temporary absence (for those cases not under CSC authority or not delegated to CSC by the Board); day parole; and full parole. Statutory release (SR) is mandated by law and allows offenders not released on parole to be released at two-thirds of sentence to serve the remainder of their sentence under supervision in the community. The Board is, however, responsible for imposing conditions of release for offenders released on SR and may revoke the release of offenders who breach these conditions. The Board, based on a recommendation from CSC, also has the authority to detain certain offenders from SR date to the end of their sentence if the Board is convinced that these offenders are likely to commit a violent offence or a serious drug offence before warrant expiry.



## ■ *Major influences in the operating environment*

- Parliamentary review of the *CCRA* and victims' issues.
- Over-representation of Aboriginal peoples in corrections.
- Diversity in Canadian communities and the offender population.
- Low public confidence in corrections and conditional release.
- Persistent concerns for public safety/public demands for effectiveness and accountability.
- Need for effective information sharing/productive use of technology.
- Government Priorities – crime prevention, organized crime, effective corrections, youth justice.

## ◆ *Key Initiatives*

For the period 1999/2000 to 2000/01, priorities for conditional release will focus on:

- Support for development of a modern and relevant legislative framework to guide corrections and conditional release in the 21<sup>st</sup> century.
- More inclusive approaches for victims of crime and the community, in the context of restorative justice.
- Safe, timely reintegration of offenders based on enhanced tools and training for decision-making and better information sharing.
- Effective parole decision-models, risk assessment tools and training to address the unique needs and circumstances of Aboriginal offenders and Aboriginal communities.
- Effective strategies to address issues of cultural diversity, ethnicity and gender in the community and in the offender population.
- Community engagement to share information and build understanding, support and partnerships for conditional release and the safe reintegration of offenders.
- Activities to mark the 100<sup>th</sup> anniversary of conditional release and the 40<sup>th</sup> anniversary of the National Parole Board.

# Clemency and Pardons

## Objective:

To render quality pardon decisions and clemency recommendations.

## Planned Spending

| (\$ thousands)                                                    | Forecast<br>Spending<br>1998-99 | Planned<br>Spending<br>1999-2000 | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Gross Expenditures                                                | 1.5                             | 2.0                              | 2.0                            | 2.0                            |
| <i>Less:</i> Revenue Credited to the<br>Consolidated Revenue Fund | 0.6                             | 0.5                              | 0.5                            | 0.5                            |
| Total Revenue                                                     | 0.6                             | 0.5                              | 0.5                            | 0.5                            |
| <b>Total Net Expenditures</b>                                     | <b>0.9</b>                      | <b>1.5</b>                       | <b>1.5</b>                     | <b>1.5</b>                     |

**Clemency and Pardons** involves the review of applications and the rendering of pardon decisions or the issuance of pardons, and clemency recommendations; provision of information and support for decision-making; provision of training to promote professionalism in decision-making; development and interpretation of pardons and clemency policy; coordination of program delivery within NPB, the RCMP and other key partners; and provision of public information related to pardons and clemency.

A pardon is a formal attempt to remove the stigma for people found guilty of a federal offence and who having satisfied the sentence imposed and a specified waiting period, have shown themselves to be responsible citizens. The clemency provisions of the Royal Prerogative of Mercy and those contained in the *Criminal Code* are used in exceptional circumstances where no other remedy exists in law to reduce exceptional negative effects of criminal sanctions.

## ♦ Major influences in the operating environment

- Annual volumes of pardon applications, processing capacity and the potential of backlogs in applications.
- Demands by pardon applicants for efficient service in return for fees paid.
- Public concern with respect to granting of pardons for violent offences.

♦ **Key Initiatives** for this business line will focus on:

- Continued reengineering of pardons process to improve efficiency.
- Investment in systems to support efficient processing of pardon applications.
- Reduction in the average processing time for a pardon application from six months to a matter of weeks.
- Examination of possible amendments to the *Criminal Records Act*.

## Corporate Management

**Objective:**

To provide the necessary infrastructure to support the Board's operations.

### Planned Spending

| (\$ thousands)                | Forecast<br>Spending<br>1998-99 | <b>Planned<br/>Spending<br/>1999-2000</b> | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Gross Expenditures            | 3.9                             | 3.4                                       | 3.4                            | 3.4                            |
| <b>Total Net Expenditures</b> | <b>3.9</b>                      | <b>3.4</b>                                | <b>3.4</b>                     | <b>3.4</b>                     |

Corporate management provides support to the Board's main business lines (conditional release and clemency and pardons). It includes: development of the planning and accountability framework; and a range of corporate services in the areas of finance, human resources, administration, security, and information technology.

♦ **Major influences**

- Pressures for effective use of technology.
- Demands for more effective strategic and operational planning and performance monitoring.
- Response to emerging priorities in the conditional release and pardons business lines.

♦ **Key Initiatives** for this business line will focus on:

- Effective response to issues related to Y2K and technology.
- Continuing efforts to improve service, streamline operations and control costs.
- Strategies to ensure a competent, well trained and motivated workforce.

Section IV: Supplementary Information

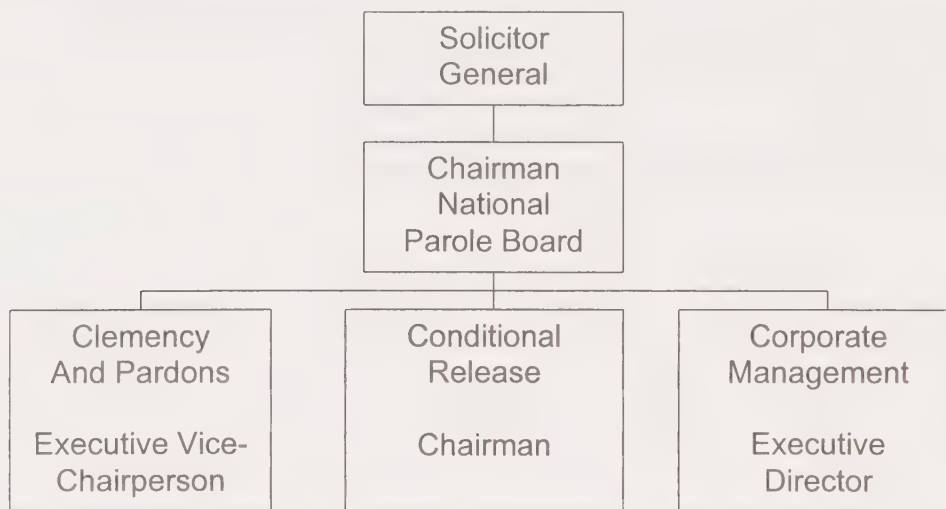
Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates

| Vote | (thousands of dollars)                  | 1999-2000<br>Main Estimates | 1998-99<br>Main Estimates |
|------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| 25   | Program expenditures                    | 21,208                      | 20,224                    |
| (S)  | Contributions to employee benefit plans | 3,392                       | 3,607                     |
|      | <b>Total Agency</b>                     | <b>24,600</b>               | <b>23,831</b>             |

Excludes \$900,000 for the implementation of Firearms Legislation.

## Personnel Information

**Table 2:1**      *Organization Structure and Display of Planned Spending by Program and Business Line – 1999/2000*



(\$ millions)

| Program / Business Lines      | Accountability |                            |                    | Total       |
|-------------------------------|----------------|----------------------------|--------------------|-------------|
|                               | Chairperson    | Executive Vice-Chairperson | Executive Director |             |
| Conditional Release           | 20.1           |                            |                    | 20.1        |
| Clemency and Pardons          |                | 2.0                        |                    | 2.0         |
| Corporate Management          |                |                            | 3.4                | 3.4         |
| <b>Total Planned Spending</b> | <b>20.1</b>    | <b>2.0</b>                 | <b>3.4</b>         | <b>25.5</b> |



**Table 2.2:      *Planned Full Time Equivalents (FTEs) By Business Line***

| <b>Business Lines</b> | <b>Planned<br/>1998-99</b> | <b>Planned<br/>1999-2000</b> | <b>Planned<br/>2000-01</b> | <b>Planned<br/>2001-02</b> |
|-----------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Conditional Release   | 222                        | <b>222</b>                   | 222                        | 222                        |
| Clemency and Pardons  | 28                         | <b>26</b>                    | 26                         | 26                         |
| Corporate Management  | 80                         | <b>76</b>                    | 76                         | 76                         |
| <b>Agency Total</b>   | <b>330</b>                 | <b>324</b>                   | 324                        | 324                        |

**Table 2.3:      *Details of FTE Requirements***

| <b>(\$ dollars)</b>  | <b>Planned<br/>1998-99</b> | <b>Planned<br/>1999-2000</b> | <b>Planned<br/>2000-01</b> | <b>Planned<br/>2001-02</b> |
|----------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| <b>Salary Ranges</b> |                            |                              |                            |                            |
| <30,000              | 100                        | <b>10</b>                    | 10                         | 10                         |
| 30,000-40,000        | 100                        | <b>148</b>                   | 148                        | 148                        |
| 40,000-50,000        | 33                         | <b>78</b>                    | 78                         | 78                         |
| 50,000-60,000        | 23                         | <b>12</b>                    | 12                         | 12                         |
| 60,000-70,000        | 20                         | <b>17</b>                    | 17                         | 17                         |
| 70,000-80,000        | 8                          | <b>6</b>                     | 6                          | 6                          |
| >80,000              | 46                         | <b>53</b>                    | 53                         | 53                         |
| <b>Total</b>         | <b>330</b>                 | <b>324</b>                   | 324                        | 324                        |

|                                         |
|-----------------------------------------|
| <b>Additional Financial Information</b> |
|-----------------------------------------|

**Table 3:      Departmental Summary of Standard Objects of Expenditure**

| <i>(\$millions)</i>                     | Forecast<br>Spending<br>1998-99 | <b>Planned<br/>Spending<br/>1999-2000</b> | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|-----------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b><i>Personnel</i></b>                 |                                 |                                           |                                |                                |
| Salaries and wages                      | 17.7                            | <b>17.0</b>                               | 17.0                           | 17.0                           |
| Contributions to employee benefit plans | 3.6                             | <b>3.4</b>                                | 3.4                            | 3.4                            |
|                                         | 21.3                            | <b>20.4</b>                               | 20.4                           | 20.4                           |
| <b><i>Goods and services</i></b>        |                                 |                                           |                                |                                |
| Transportation and communications       | 2.1                             | <b>2.1</b>                                | 2.2                            | 2.2                            |
| Information                             | 0.1                             | <b>0.1</b>                                | 0.2                            | 0.2                            |
| Professional and special services       | 1.3                             | <b>1.5</b>                                | 1.5                            | 1.5                            |
| Rentals                                 | 0.1                             | <b>0.1</b>                                | 0.1                            | 0.1                            |
| Purchased repair and maintenance        | 0.2                             | <b>0.2</b>                                | 0.2                            | 0.2                            |
| Utilities, materials and supplies       | 0.4                             | <b>0.3</b>                                | 0.3                            | 0.3                            |
| Minor Capital                           | 0.3                             | <b>0.8</b>                                | 0.6                            | 0.6                            |
|                                         | 4.5                             | <b>5.1</b>                                | 5.1                            | 5.1                            |
| <b>Total Net Budgetary Expenditures</b> | <b>25.8</b>                     | <b>25.5</b>                               | <b>25.5</b>                    | <b>25.5</b>                    |

Note:

- 1) Fiscal year 1998/99 includes Supplementary Estimates "B" and "C".
- 2) Fiscal years 1999/2000, 2000/01 and 2001/02 include resources (\$900,000) for implementation of firearms legislation.

**Table 4:**      *Program Resources by Program and Business Line for the Estimates Year (1999-2000)*

(\$ millions)

| Business Line        | FTE        | Operating   | Capital    | Total Gross Expenditures | Total Net Expenditures |
|----------------------|------------|-------------|------------|--------------------------|------------------------|
| Conditional Release  | 222        | 20.1        | 0.0        | 20.1                     | 20.1                   |
| Clemency & Pardons   | 26         | 2.0         | 0.0        | 2.0                      | 2.0                    |
| Corporate Management | 76         | 3.4         | 0.0        | 3.4                      | 3.4                    |
| <b>Totals</b>        | <b>324</b> | <b>25.5</b> | <b>0.0</b> | <b>25.5</b>              | <b>25.5</b>            |

**Table 5:**      *Details of Revenue by Program*

(\$ millions)

| Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)<br>(\$ millions) | Forecast Revenue<br>1998-99 | Planned Revenue<br>1999-2000 | Planned Revenue<br>2000-01 | Planned Revenue<br>2001-02 |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Clemency and Pardons                                                     | 0.6                         | 0.5                          | 0.5                        | 0.5                        |
| <b>Total Credited to the CRF</b>                                         | <b>0.6</b>                  | <b>0.5</b>                   | <b>0.5</b>                 | <b>0.5</b>                 |

**Table 6: Net Cost of Program for 1999/2000**

| (\$ millions)                                                                             | Conditional<br>Release | Clemency<br>&<br>Pardons | Corporate<br>Management | Total       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------|
| <b>Gross Planned Spending</b>                                                             | <b>20.1</b>            | <b>2.0</b>               | <b>3.4</b>              | <b>25.5</b> |
| Plus:                                                                                     |                        |                          |                         |             |
| <i>Services Received without Charge</i>                                                   |                        |                          |                         |             |
| Accommodation provided by Public<br>Works and Government Services<br>Canada (PWGSC)       | 1.6                    | 0.1                      | 0.3                     | 2.0         |
| Contributions covering employees'<br>share of insurance premiums and costs<br>paid by TBS | 0.8                    | 0.1                      | 0.1                     | 1.0         |
| Salary and associated costs of legal<br>services provided by Justice Canada               | 0.1                    |                          |                         | 0.1         |
|                                                                                           |                        |                          |                         | 3.1         |
| Total Cost of Program                                                                     | 22.6                   | 2.2                      | 3.8                     | 28.6        |
| Less:                                                                                     | 0.0                    | 0.5                      | 0.0                     | 0.5         |
| Revenue Credited to the CRF                                                               |                        |                          |                         |             |
| <b>Net cost of Program 1999/2000</b>                                                      | <b>22.6</b>            | <b>1.7</b>               | <b>3.8</b>              | <b>28.1</b> |

|                          |
|--------------------------|
| <b>Other Information</b> |
|--------------------------|

Table 7:        *Listing of Statutes and Regulations*

|                                                                                    |                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:</b>  |                                                                                             |
| <i>Corrections and Conditional Release Act</i>                                     | S.C. 1992, c.20, as amended by S.C. 1995, c.42, S.C. 1997, c.17 and its Regulations         |
| <i>Criminal Records Act</i>                                                        | R.S. 1985, c.C-47                                                                           |
|                                                                                    |                                                                                             |
| <b>The Minister shares responsibility to Parliament for the following Acts:</b>    |                                                                                             |
| <i>Criminal Code</i>                                                               | R.S. 1985, c. C-46                                                                          |
| <i>Prisons and Reformatories Act</i>                                               | R.S. 1985, c. P-20                                                                          |
| <i>Letters Patent constituting the Office of Governor General of Canada (1947)</i> | Canada Gazette, 1947, Part I, Vol. 81, p. 3104, reprinted in R.S. 1985, Appendix II, No. 31 |



**Table 8:      *References***

| Office          | Address                                                                                                                                                                                          |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| National Office | Director, Communications<br>340 Laurier Avenue West<br>Ottawa, Ontario<br>K1A 0R1<br>Phone: (613) 954-6549                      Fax: (613) 957-3241                                              |
| Atlantic Region | Regional Director<br>1045 Main Street<br>Unit 101<br>Moncton, N.B.<br>E1C 1H1<br>Phone: (506) 851-6345                      Fax: (506) 851-6926                                                  |
| Quebec Region   | Regional Director<br>200 René Lévesque Blvd. W.<br>10 <sup>th</sup> Floor, Suite 1001, West Tower<br>Montreal, P.Q.<br>H2Z 1X4<br>Phone: (514) 283-4584                      Fax: (514) 283-5484 |
| Ontario Region  | Regional Director<br>516 O'Connor St.<br>Kingston, Ont.<br>K7P 1N3<br>Phone: (613) 634-3857                      Fax: (613) 634-3861                                                             |
| Prairies Region | Regional Director<br>101-22 <sup>nd</sup> Street East<br>6th Floor<br>Saskatoon, Sask.<br>S7K 0E1<br>Phone: (306) 975-4228                      Fax: (306) 975-5892                              |
| Pacific Region  | Regional Director<br>32315 South Fraser Way<br>Room 305<br>Abbotsford, BC<br>V2T 1W6<br>Phone: (604) 870-2468                      Fax: (604) 870-2498                                           |

The National Parole Board's internet site address is: <http://wwwnpb-cnlc.gc.ca/>













Tableau 8 : Contacts

| Bureau                 | Adresse                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bureau national        | <p>Directeur, Communications<br/>340, avenue Laurier Ouest<br/>Ottawa (Ontario)<br/>K1A 0R1</p> <p>Téléphone : (613) 954-6549<br/>Télécopieur : (613) 957-3241</p>                                                 |
| Région de l'Atlantique | <p>Directeur régional<br/>1045, rue Main<br/>Unité 101<br/>Moncton (N.-B.)<br/>E1C 1H1</p> <p>Téléphone : (506) 851-6345<br/>Télécopieur : (506) 851-6926</p>                                                      |
| Région du Québec       | <p>Directeur régional<br/>200, boul. René-Lévesque Ouest<br/>10<sup>e</sup> étage, Suite 1001, Tour Ouest<br/>Montréal (Québec)<br/>H2Z 1X4</p> <p>Téléphone : (514) 283-4584<br/>Télécopieur : (514) 283-5484</p> |
| Région de l'Ontario    | <p>Directeur régional<br/>516, rue O'Connor<br/>Kingston (Ont.)<br/>K7P 1N3</p> <p>Téléphone : (613) 634-3857<br/>Télécopieur : (613) 634-3861</p>                                                                 |
| Région des Prairies    | <p>Directeur régional<br/>101, 22<sup>e</sup> rue est<br/>6<sup>e</sup> étage<br/>Saskatoon (Sask.)<br/>S7K 0E1</p> <p>Téléphone : (306) 975-4228<br/>Télécopieur : (306) 975-5892</p>                             |
| Région du Pacifique    | <p>Directeur régional<br/>32315 South Fraser Way<br/>Pièce 305<br/>Abbotsford (C.-B.)<br/>V2T 1W6</p> <p>Téléphone : (604) 870-2468<br/>Télécopieur : (604) 870-2498</p>                                           |

L'adresse du site Internet de la Commission nationale des libérations conditionnelles est : <http://www.npb-cnlic.gc.ca/>

|                   |
|-------------------|
| Autre information |
|-------------------|

Tableau 7 : Liste des lois et règlements

|                                                                                                    |                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Le ministre est seul comptable au Parlement de l'application des lois suivantes :                  |                                                                      |
| Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition                              | L.C. 1992, ch. 20, tel que modifié par                               |
|                                                                                                    | L.C. 1995, ch. 42, L.C. 1997, ch. 17, et son règlement d'application |
| Loi sur le casier judiciaire                                                                       | L.R. 1985, ch. C-47                                                  |
| Le ministre partage la responsabilité devant le Parlement de l'application des lois suivantes :    |                                                                      |
| Code Criminel                                                                                      | L.R. 1985, ch. C-46                                                  |
| Loi sur les prisons et les maisons de correction                                                   | L.R. 1985, ch. P-20                                                  |
| Lettres patentes constituant la charge de gouverneur général du Canada (1947)                      |                                                                      |
| Gazette du Canada, 1947, partie I, vol. 81, p. 3109, réimprimé dans L.R. 1985, appendice II, n° 31 |                                                                      |

Tableau 6 : Coût net du programme pour 1999-2000

| (en millions de dollars)      |           |     |             |                                                                                                  |
|-------------------------------|-----------|-----|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mise en                       | Clémence  | et  | réhabilita- |                                                                                                  |
| liberté sous                  | condition |     |             |                                                                                                  |
|                               |           |     |             |                                                                                                  |
| Dépenses brutes prévues       |           |     |             |                                                                                                  |
| 20,1                          | 2,0       | 3,4 | 25,5        | Plus :                                                                                           |
| Services fournis gratuitement |           |     |             |                                                                                                  |
| 1,6                           | 0,1       | 0,3 | 2,0         | Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada                            |
| (TPSGC)                       |           |     |             |                                                                                                  |
| 0,8                           | 0,1       | 0,1 | 1,0         | Contributions couvrant les cotisations d'assurance-emploi des employés et frais payés par le SCT |
| 0,1                           |           |     | 0,1         | Salaires et frais connexes de services juridiques supportés par Justice Canada                   |
| Coût total du Programme       |           |     |             |                                                                                                  |
| 22,6                          | 2,2       | 3,8 | 28,6        | Moins :                                                                                          |
| 0,0                           | 0,5       | 0,0 | 0,5         | Recettes portées au crédit du Trésor                                                             |
| 22,6                          | 1,7       | 3,8 | 28,1        | Coût net du Programme – 1999-2000                                                                |

**Tableau 4 : Ressources du Programme par programme et secteur d'activité pour l'exercice budgétaire (1999-2000)**

| (en millions de dollars)       |            |                |            |                           |                           |
|--------------------------------|------------|----------------|------------|---------------------------|---------------------------|
| Secteur d'activité             | ETP        | Fonctionnement | Capital    | Total des dépenses brutes | Total des dépenses nettes |
| Mise en liberté sous condition | 222        | 20,1           | 0,0        | 20,1                      | 20,1                      |
| Clémence et réhabilitation     | 26         | 2,0            | 0,0        | 2,0                       | 2,0                       |
| Gestion générale               | 76         | 3,4            | 0,0        | 3,4                       | 3,4                       |
| <b>Totaux</b>                  | <b>324</b> | <b>25,5</b>    | <b>0,0</b> | <b>25,5</b>               | <b>25,5</b>               |

**Tableau 5 : Détails des recettes par programme**

| (en millions de dollars)                              |                         |                  |                  |                  |  |
|-------------------------------------------------------|-------------------------|------------------|------------------|------------------|--|
| Recettes portées au crédit du Trésor                  | Prévisions des recettes | Recettes prévues | Recettes prévues | Recettes prévues |  |
|                                                       | 1998-1999               | 1999-2000        | 2000-2001        | 2001-2002        |  |
| Clémence et réhabilitation                            | 0,6                     | 0,5              | 0,5              | 0,5              |  |
| <b>Total des recettes portées au crédit du Trésor</b> | <b>0,6</b>              | <b>0,5</b>       | <b>0,5</b>       | <b>0,5</b>       |  |



Tableau 3 : Résumé pour l'organisme des dépenses par article courant

| (en millions de dollars)                                   |                  |                  |                  |
|------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|
| Prévisions des dépenses                                    | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues |
| 1998-1999                                                  | 1999-2000        | 2000-2001        | 2001-2002        |
| <b>Personnel</b>                                           |                  |                  |                  |
| Traitements et salaires                                    | 17,7             | 17,0             | 17,0             |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 3,6              | 3,4              | 3,4              |
| 21,3                                                       | 20,4             | 20,4             | 20,4             |
| <b>Biens et services</b>                                   |                  |                  |                  |
| Transports et communications                               | 2,1              | 2,1              | 2,2              |
| Information                                                | 0,1              | 0,1              | 0,2              |
| Services professionnels et spéciaux                        | 1,3              | 1,5              | 1,5              |
| Locations                                                  | 0,1              | 0,1              | 0,1              |
| Achat de services de réparation et d'entretien             | 0,2              | 0,2              | 0,2              |
| Services publics, fournitures et approvisionnements        | 0,4              | 0,3              | 0,3              |
| Dépenses en capital secondaires                            | 0,3              | 0,8              | 0,6              |
| 4,5                                                        | 5,1              | 5,1              | 5,1              |
| 25,8                                                       | 25,5             | 25,5             | 25,5             |
| <b>Total des dépenses nettes</b>                           |                  |                  |                  |

Nota

1) Pour l'exercice 1998-1999, comprend les Budgets supplémentaires des dépenses « B » et « C ».

2) Pour les exercices 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002 sont comprises des ressources (900 000 \$) pour la mise en œuvre des dispositions législatives sur les armes à feu.

Tableau 2.2 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activité

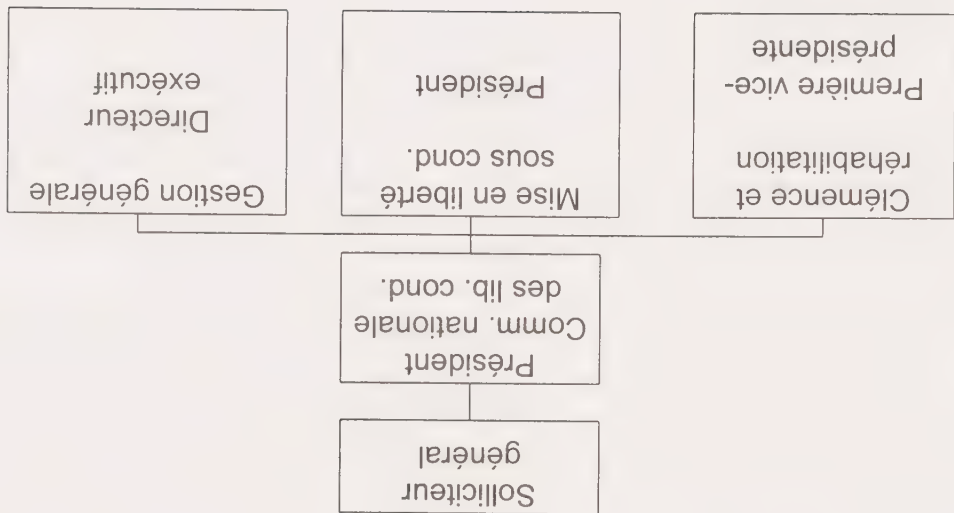
| Secteurs d'activité            | Prévus    |           |           |           |
|--------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|                                | 1998-1999 | 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 |
| Mise en liberté sous condition | 222       | 222       | 222       | 222       |
| Clémence et réhabilitation     | 28        | 26        | 26        | 26        |
| Gestion générale               | 80        | 76        | 76        | 76        |
| Total de l'organisme           | 330       | 324       | 324       | 324       |

Tableau 2.3 : Détails des besoins en ETP

| (en dollars)         | Prévus    |           |           |           |
|----------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|                      | 1998-1999 | 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 |
| Echelle des salaires | 100       | 10        | 10        | 10        |
| <30 000              | 100       | 148       | 148       | 148       |
| 30 000-40 000        | 100       | 78        | 78        | 78        |
| 40 000-50 000        | 33        | 12        | 12        | 12        |
| 50 000-60 000        | 23        | 17        | 17        | 17        |
| 60 000-70 000        | 20        | 6         | 6         | 6         |
| 70 000-80 000        | 8         | 53        | 53        | 53        |
| >80 000              | 46        | 324       | 324       | 324       |
| Total                | 330       | 324       | 324       | 324       |

Information sur le personnel

Tableau 2 : 1 Organisation et présentation des dépenses prévues par programme et secteur d'activité - 1999-2000



| (en millions de dollars)       |           |                          |                    |       |
|--------------------------------|-----------|--------------------------|--------------------|-------|
| Responsabilité                 |           |                          |                    |       |
| Programme/secteurs d'activité  | Président | Première vice-présidente | Directeur exécutif | Total |
| Mise en liberté sous condition | 20,1      |                          |                    | 20,1  |
| Clémence et réhabilitation     |           | 2,0                      |                    | 2,0   |
| Gestion générale               |           |                          | 3,4                | 3,4   |
| Dépenses totales prévues       | 20,1      | 2,0                      | 3,4                | 25,5  |

Section IV : Information supplémentaire

Tableau I : Autorisations de dépenser - Sommaire du Portefeuille dans la partie II du Budget des dépenses

| Crédits (en milliers de dollars) |                                                            | Budget principal | Budget principal |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
|                                  |                                                            | 1999-2000        | 1998-1999        |
| 25                               | Dépenses du Programme                                      | 21 208           | 20 224           |
| (L)                              | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 3 392            | 3 607            |
| Total de l'organisme             |                                                            | 24 600           | 23 831           |

N'englobe pas les 900 000 \$ prévus pour l'application des dispositions législatives sur les armes à feu.

- Réaction aux nouvelles priorités dans les secteurs de la mise en liberté sous condition et de la réhabilitation.

♦ *Les principales initiatives* dans ce secteur d'activités seront les suivantes :

- Faire face efficacement aux questions liées à l'arrivée de l'an 2000 et à la technologie.
- Poursuivre les efforts afin d'améliorer le service, de simplifier les opérations et de contrôler les coûts.
- Elaborer des stratégies permettant de disposer d'effectifs compétents, formés adéquatement et motivés.



- Exigence accrue des demandeurs de réhabilitation, qui réclament un service efficace en retour du droit versé.
- Préoccupations que suscite dans le public l'octroi de réhabilitations à l'égard de condamnations pour des infractions avec violence.

♦ *Les principales initiatives* dans ce secteur d'activité seront les suivantes :

- Poursuivre la restructuration du processus de traitement des demandes de réhabilitation afin d'en améliorer l'efficacité;
- Investir des ressources dans des systèmes en vue d'un traitement plus efficace des demandes de réhabilitation;
- Réduire de six mois à quelques semaines la durée du traitement d'une demande de réhabilitation;
- Se pencher sur les modifications qui pourraient être apportées à la *Loi sur le casier judiciaire*.

### Gestion générale

*Objectif*

Fournir l'infrastructure nécessaire pour soutenir les opérations de la Commission.

| Dépenses prévues          |                            |                            |                            |                            |
|---------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| (en milliers de dollars)  |                            |                            |                            |                            |
| Prévisions des dépenses   | Dépenses prévues 1998-1999 | Dépenses prévues 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 |
| Dépenses brutes           | 3,9                        | 3,4                        | 3,4                        | 3,4                        |
| Total des dépenses nettes | 3,9                        | 3,4                        | 3,4                        | 3,4                        |

La Gestion générale appuie les grands secteurs d'activité de la Commission (Mise en liberté sous condition, Clémence et réhabilitation). Elle comprend ce qui suit : élaboration du cadre de planification et de responsabilisation; et une gamme de services généraux dans les domaines des finances, des ressources humaines, de l'administration, de la sécurité et de la technologie de l'information.

### ♦ Principales influences

- Nécessité de faire une utilisation efficace de la technologie.
- Demande d'efficacité accrue au chapitre de la planification opérationnelle et stratégique et de la surveillance du rendement.

Clémence et réhabilitation

Objectif

Rendre des décisions judiciaires concernant la réhabilitation et formuler des recommandations pertinentes en matière de clémence.

Dépenses prévues

| (en milliers de dollars)                     |                           | Prévisions | Dépenses  | Dépenses  | Dépenses  |
|----------------------------------------------|---------------------------|------------|-----------|-----------|-----------|
|                                              |                           | 1998-1999  | 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 |
| Dépenses brutes                              |                           | 1,5        | 2,0       | 2,0       | 2,0       |
| Moins : Recettes portées au crédit du Trésor | Total des recettes        | 0,6        | 0,5       | 0,5       | 0,5       |
|                                              | Total des dépenses nettes | 0,9        | 1,5       | 1,5       | 1,5       |

Les responsabilités de la Commission dans le domaine de la **clémence** et de la **réhabilitation**

consistent à examiner les demandes et à rendre des décisions relatives à la réhabilitation ou à

délivrer des réhabilitations ainsi qu'à formuler des recommandations concernant l'exercice de la

prérogative royale de clémence. Elle doit aussi fournir l'information et le soutien nécessaires à la

prise de décision, donner la formation qui aidera les commissaires à faire preuve de

professionnalisme dans leurs décisions, et élaborer et interpréter la politique en matière de

réhabilitation et de clémence. Il incombe à la Commission, enfin, de coordonner l'exécution du

Programme en son sein et avec la GRC et d'autres partenaires clés, et de fournir de l'information au

public au sujet de la réhabilitation et de la clémence.

La réhabilitation est une mesure officielle dont l'objet est d'effacer la honte d'une condamnation

chez les personnes reconnues coupables d'une infraction à une loi fédérale et qui, après avoir purgé

la peine qui leur avait été imposée et avoir laissé s'écouler une période d'attente déterminée,

s'avèrent être des citoyens responsables. On ne se prévaut des dispositions relatives à la clémence

en vertu de la prérogative royale de clémence ou de celles du *Code criminel* que dans des

circonstances extraordinaires, lorsque la loi ne prévoit aucun autre moyen de réduire les effets

négatifs exceptionnels des sanctions imposées pour des actes criminels.

♦ Principaux facteurs de l'environnement influant sur la Commission

- Nombre annuel de demandes de réhabilitation, capacité de traitement et possibilité d'accumulation d'un arriéré de demandes.

- Faible confiance du public dans le système correctionnel et le régime de mise en liberté sous condition.
  - Persistance de l'inquiétude du public pour sa sécurité, lequel réclame sans relâche une plus grande efficacité et demande constamment qu'on lui rende des comptes.
  - Besoin d'un échange efficace d'information et d'une utilisation productive de la technologie.
  - Priorités du gouvernement – prévention du crime, lutte contre le crime organisé, approche correctionnelle judiciaire, justice pour les jeunes.
- ♦ *Principales initiatives*
- Durant la période allant de 1999-2000 à 2000-2001, les priorités en matière de mise en liberté sous condition seront les suivantes :
- Soutenir l'établissement d'un cadre législatif moderne et pertinent pour orienter les services correctionnels et le régime de mise en liberté sous condition au 21<sup>e</sup> siècle.
  - Favoriser une plus grande participation des victimes d'actes criminels et de la collectivité, dans le contexte de la justice réparatrice.
  - Réintégrer les délinquants sans danger au moment opportun grâce à une formation et à des instruments améliorés pour la prise de décision, et à une meilleure communication des renseignements.
  - Rendre encore plus efficaces les modèles décisionnels de libération conditionnelle, les instruments d'évaluation du risque et la formation en les adaptant aux besoins et aux caractéristiques propres des délinquants et des collectivités autochtones.
  - Concevoir des stratégies efficaces relativement aux questions liées à la diversité ethnique et culturelle et au sexe, tant dans la collectivité que dans la population de délinquants.
  - Faire appel à des membres de la collectivité pour diffuser de l'information et mieux faire comprendre aux citoyens les notions de mise en liberté sous condition et de réinsertion sociale sans risque et pour obtenir leur appui et leur collaboration à cet égard.
  - Organiser des activités pour souligner le 100<sup>e</sup> anniversaire de la mise en liberté sous condition et le 40<sup>e</sup> anniversaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Le processus suivi par la Commission avant de rendre une décision touchant la liberté sous condition débute par l'étude du dossier du délinquant (antécédents criminels, antécédents sur le plan psychiatriques ou médicaux; conduite et progrès accomplis en établissement; effet des traitements et des programmes; information sur des décisions et mises en liberté antérieures; avis de spécialistes; plans de libération; rapports communautaires) et se poursuit par un processus rigoureux d'évaluation de la possibilité de récidive. Ce processus comprend normalement une audience conduite par des commissaires, secondés par des membres du personnel de la Commission et du SCC. Le délinquant est présent à l'audience, et il a droit à un assistant, p. ex., membre de la famille, avocat. Peuvent également être présents des observateurs (c.-à-d. des personnes ayant démontré que l'audience pouvait présenter de l'intérêt pour elles - victimes, représentants de médias, spécialistes de la justice pénale).

L'examen est guidé par les politiques décisionnelles de la Commission, lesquelles mettent l'accent sur le risque éventuel pour le public. Avant l'audience, le délinquant reçoit les renseignements que la Commission prendra en considération avant de rendre sa décision. À l'audience, les commissaires lui font part, le cas échéant, des renseignements nouveaux qui ne lui ont pas été communiqués. Au terme de l'examen, les commissaires se prononcent sur le cas. S'ils décident d'accorder la mise en liberté, le délinquant est alors soumis à une surveillance dont la responsabilité incombe au SCC et doit se conformer aux conditions habituelles de la libération qui s'appliquent à tous les délinquants mis en liberté sous condition. La Commission peut, pour faciliter la gestion du risque dans la collectivité, assortir la mise en liberté de conditions spéciales, comme une interdiction de consommer de l'alcool ou de fréquenter certains délinquants, etc. Si les conditions de la mise en liberté ne sont pas respectées, la Commission peut la révoquer et renvoyer le délinquant dans un établissement.

La Commission a le pouvoir d'accorder, de refuser ou de révoquer trois types de mise en liberté, à savoir la permission de sortir (pour les cas où ce pouvoir n'appartient pas au SCC ou ne lui est pas délégué par la Commission), la semi-liberté et la libération conditionnelle totale. La libération d'office, qui est prescrite par la loi, permet aux délinquants qui n'ont pas été mis en liberté conditionnelle d'être libérés aux deux tiers de leur peine pour purger le reste de celle-ci sous surveillance dans la collectivité. La Commission a cependant la responsabilité d'assortir la libération d'office des conditions nécessaires et elle peut la révoquer si ces conditions ne sont pas respectées. La Commission peut également, sur recommandation du SCC, maintenir en incarcération certains délinquants depuis la date de la libération d'office jusqu'à la fin de leur peine si elle est convaincue qu'ils risquent de commettre des crimes avec violence ou des infractions graves en matière de drogue avant l'expiration de la peine.

#### ◆ Principaux facteurs de l'environnement influant sur la Commission

- Examen de la LSCMLC et des questions relatives aux victimes par le Parlement.
- Surreprésentation des Autochtones dans le système correctionnel.
- Diversité des collectivités canadiennes et de la population de délinquants.



D. Détails par programme et secteur d'activité

Conformément à sa mission et à l'objectif du Programme, la Commission a divisé ses opérations en trois secteurs d'activité : Mise en liberté sous condition; Clémence et réhabilitation; Gestion générale.

Mise en liberté sous condition

Le plus important secteur d'activité de la Commission est celui de la mise en liberté sous condition, qui mobilisera environ 80 % des ressources du Programme pendant la période de planification.

Objectif

Rendre des décisions judiciaires concernant la mise en liberté sous condition d'après l'évaluation du risque de récidive.

Dépenses prévues

| (en milliers de dollars) | Prévisions des dépenses | Dépenses prévues 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses brutes |      | Total des dépenses nettes |      |
|--------------------------|-------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------|------|---------------------------|------|
|                          |                         |                            |                            |                            | 20,4            | 20,1 | 20,4                      | 20,1 |

Nota

- 1) Pour l'exercice 1998-1999, comprend les Budgets supplémentaires des dépenses « B » et « C ».
- 2) Les changements dans l'affectation par secteur d'activité pour 1999-2000 et les années suivantes reflètent la Structure approuvée de planification, de rapport et de responsabilisation.
- 3) Pour les exercices 1999-2000 et 2001-2002, sont comprises des ressources (900 000 \$) pour la mise en œuvre des dispositions législatives sur les armes à feu.

Les responsabilités de la Commission en matière de *mise en liberté sous condition* consistent dans l'examen des cas de délinquants et la prise de décisions judiciaires relativement à leur mise en liberté; dans le soutien nécessaire à ces décisions; dans une formation poussée en matière d'évaluation du risque pour aider les commissaires à prendre ces décisions; dans l'élaboration et l'interprétation des politiques; dans la coordination de l'exécution du programme en son sein et de concert avec le Service correctionnel du Canada et d'autres partenaires importants; dans la communication de renseignements aux victimes et à d'autres intéressés dans la collectivité; dans la diffusion de l'information à l'intention du public et des médias; enfin, dans des évaluations, des enquêtes et des examens spéciaux ainsi que dans le suivi en permanence du rendement.



nouvelles soient intégrées régulièrement à ce programme de formation. En outre, des efforts doivent être faits pour s'assurer que les membres de la Commission et son personnel aient la possibilité de participer à des programmes de perfectionnement conçus pour améliorer la qualité de leur travail.

**Transparence et responsabilité :** Pour répondre à la population qui exige que les organismes gouvernementaux soient plus ouverts à l'examen du public et assument davantage la responsabilité de leurs décisions, la Commission doit continuer de mettre en œuvre des mesures visant à promouvoir la transparence et la responsabilité au sein de ses effectifs. Dans ce contexte, elle doit donner accès à son registre des décisions qui renferme les décisions qu'elle prend et les motifs qui les sous-tendent, s'assurer que les victimes reçoivent l'information et le soutien auxquels elles ont droit et qu'elles participent aux processus décisionnels suivant les prescriptions de la loi. La Commission doit communiquer de l'information et procéder à des consultations ouvertes avec le public, tout en donnant accès à des renseignements utiles sur son rendement, tant sur ses succès que sur ses échecs.

**Engagement des citoyens et partenariats avec les collectivités :** Les débats publics sur les questions de criminalité et de mise en liberté sous condition sont souvent faussés par une mauvaise information, qui déforme les priorités et bloque les progrès vers une politique solide en matière de justice pénale. En outre, le public s'est dit très désireux de participer de façon plus efficace aux discussions sur la criminalité et sa sécurité. Les citoyens réclament un engagement et non plus les consultations traditionnelles. Devant cela, la Commission doit élaborer et mettre en œuvre des plans visant à transmettre plus largement l'information aux collectivités, et doit rencontrer les groupes communautaires pour discuter de mise en liberté sous condition et leur permettre d'exprimer leur opinion sur des questions relatives aux politiques et aux modalités opérationnelles. La communication de l'information et la discussion doivent servir de piliers aux nouveaux partenariats à établir pour recueillir l'appui du public à l'égard de la mise en liberté sous condition, tout en reconnaissant les responsabilités que partagent les deux groupes pour assurer la réinsertion sociale des délinquants.

**Efficacité et efficience :** La nécessité d'une saine gestion financière et une lourde charge de travail obligent la Commission à faire des efforts constants pour améliorer son fonctionnement. Des processus opérationnels efficaces et efficaces permettront à la Commission de mieux s'acquitter de son rôle de protéger et de servir le public. Dans ce contexte, la Commission doit continuer d'élaborer des politiques et de concevoir des processus et des systèmes dont le but est d'améliorer la qualité des décisions rendues en matière de mise en liberté sous condition et de réhabilitation, de simplifier le travail et d'y ajouter de la valeur ainsi que d'éliminer les contraintes et les chevauchements inutiles. La Commission doit s'assurer que l'on utilise la technologie de manière productive pour la transmission des renseignements, que ses systèmes (SGD, CIPC, STDR) sont conçus de façon à appuyer la prise de décisions de qualité et qu'il y a la formation et l'équipement nécessaires pour la mise en œuvre de ces systèmes. La Commission doit veiller à ce que la gestion des systèmes et de la technologie de l'information se fasse en collaboration avec ses principaux partenaires afin que les questions ayant trait à l'arrivée de l'an 2000 soient réglées de manière efficace.

**Apprentissage permanent :** Pour rendre des décisions de qualité, la Commission doit s'appuyer sur les données et les connaissances les plus récentes concernant le risque et la façon de le gérer dans l'intérêt du public; elle doit en outre connaître les lois et les politiques qui la régissent. La Commission doit s'assurer que les commissaires et le personnel qui les appuie ont accès à cette information grâce à un processus d'apprentissage et de perfectionnement continus. La Commission doit tout mettre en œuvre pour améliorer le programme national de formation qui établit les priorités et les normes et veiller à ce que les résultats de la recherche et les données

**Engagement à l'égard de la qualité :** Tous les aspects du travail de la Commission doivent refléter un engagement à l'égard du professionnalisme, de l'équité, de la sécurité du public et du service au public. La Commission doit constamment s'efforcer d'assurer la meilleure qualité possible dans les décisions rendues en matière de mise en liberté sous condition et de réhabilitation et dans les recommandations formulées en vue de la clémence, en s'appuyant sur une formation améliorée, l'élaboration des politiques, la recherche axée sur les politiques, l'analyse statistique et la gestion éthique. Des décisions de qualité doivent être prises en fonction des problèmes de diversité culturelle et ethnique au sein de la population carcérale et de la collectivité. Dans ce contexte, la prise de décisions judiciaires doit être reflétée dans un cadre adéquat assurant l'uniformité à l'échelle nationale en matière de politique, de formation et de processus tout en reconnaissant le besoin d'une flexibilité au niveau régional pour aborder les différents besoins et problèmes des délinquants et de la collectivité.

La Vision de la Commission présente les éléments clés d'une situation idéale. Les stratégies de la Commission décrivent, elles, les activités concrètes que cette dernière peut mener pour cheminer vers cet idéal, c'est-à-dire qu'elles fournissent un cadre pour assurer des améliorations et des progrès constants.

## Stratégies de la Commission

- La Commission a les ressources nécessaires pour répondre à ses besoins. Les niveaux de ressources lui offrent la souplesse nécessaire pour faire face à la croissance de la charge de travail, répondre aux nouvelles priorités du gouvernement, assurer un apprentissage permanent, veiller au progrès et à l'innovation technologiques.
- La Commission tire le maximum de la technologie de l'information et des systèmes d'information de la justice intégrée. La qualité et la rapidité de la préparation des cas et de l'information en vue de la prise de décisions répondent aux normes de la Commission dans toutes les circonstances.
- La Commission traite la plupart des demandes de réhabilitation dans un délai de quelques semaines. Le public reconnaît de façon générale que la réhabilitation est un signe à long terme de réadaptation et ceux qui obtiennent une réhabilitation en ont plus pour leur argent, que ce soit au chapitre du service reçu ou du fait que le public reconnaît davantage la valeur de la réhabilitation.

- La Commission est assujétie à un cadre législatif habilitant qui lui permet d'appliquer dans toute son étendue son expertise dans la prise de décisions judiciaires. Une évaluation du risque efficace, particulière à chaque cas, et une gestion du risque basée sur les résultats des recherches, ainsi qu'une surveillance accrue dans la collectivité assurent une réinsertion sociale opportune et sûre des délinquants.
- La Commission est, et elle est perçue comme étant transparente et juste; elle s'acquie de son devoir d'agir équitablement et respecte les besoins et circonstances propres aux divers groupes dans l'application de ses politiques et processus décisionnels.
- La Commission choisit des personnes hautement qualifiées comme candidats aux postes de commissaire et comme employés, des personnes bien renseignées en matière de réinsertion sociale des délinquants et résolues à assurer cette réinsertion sans risque pour la collectivité. L'apprentissage permanent et une bonne planification de la relève sont gages d'excellence.
- La Commission est, et elle est perçue comme un organisme communautaire, représentant les diverses collectivités et leurs préoccupations, notamment les préoccupations des femmes, des minorités ethniques, des personnes âgées et des jeunes. Le degré de compréhension du public et sa confiance dans la mise en liberté sous condition sont élevés.
- La Commission établit de nouveaux partenariats avec les collectivités, créant ainsi parmi les citoyens un réseau de porte-parole en faveur de la mise en liberté sous condition et de la réinsertion sûre des délinquants. La communication de renseignements et la consultation du public caractérisent tous les aspects du travail effectué par la Commission.
- La Commission élabore des processus décisionnels innovateurs qui répondent aux besoins des victimes et reconnaissent la valeur des méthodes de justice réparatrice, lesquelles mettent l'accent sur la participation des victimes, des délinquants et de leurs familles respectives ainsi que de la collectivité.
- La Commission élabore, en collaboration avec les collectivités, des modèles innovateurs pour la prise de décisions relatives à la libération conditionnelle et les activités connexes, lesquels tiennent compte des besoins uniques et des circonstances particulières des délinquants autochtones et du rôle des collectivités autochtones dans la réinsertion sociale de ces délinquants.
- La Commission travaille efficacement avec ses partenaires clés, notamment le SCC, le monde bénévole, les groupes communautaires et d'autres ordres de gouvernement pour favoriser un système de justice pénale efficace axé sur l'atteinte d'un objectif commun de protection de la société et caractérisé par des systèmes et des processus équilibrés.



- Des données sur le nombre et le taux de réhabilitations octroyées/délivrées et révoquées chaque année.
  - ♦ Des données sur les relations de la Commission avec les victimes d'actes criminels, les observateurs aux audiences et les personnes désirant consulter son registre de décisions. La communication des conclusions des enquêtes sur des incidents graves dans lesquels étaient impliqués des délinquants en liberté.
  - ♦ Des consultations publiques sur des questions clés et la communication des résultats de ces consultations.
  - ♦ De l'information sur la durée moyenne du traitement des demandes de réhabilitation.
- La prestation rapide d'un service efficace et efficace aux demandeurs de réhabilitation.

C. Vision et Stratégies de la Commission

Les défis que la Commission devra relever sont variés, reflétant les perspectives divergentes et les idéologies différentes prônées dans la société canadienne en matière de lutte contre la criminalité et de justice. La Commission n'a pas d'influence directe sur les choix de la société, mais elle peut néanmoins prendre part au débat en appliquant sa vision et ses stratégies globales, lesquelles indiquent une foi inébranlable dans l'efficacité de la mise en liberté sous condition et de la réhabilitation comme moyens de préserver la sécurité du public.

La Vision

La Vision décrit un idéal que la Commission doit poursuivre sans relâche. Selon cette Vision :

- La Commission est, et elle est perçue comme le leader mondial en matière de prise de décisions de qualité, cherchant constamment à améliorer sa capacité de repérer, chez une population carcérale de plus en plus diversifiée, les délinquants qui réussiront à se réintégrer à la collectivité. La récidive, plus particulièrement la récidive avec violence, continue de diminuer.

A. Résumé des stratégies et des résultats de la Commission

L'objectif premier de la Commission nationale des libérations conditionnelles est de contribuer à la protection de la société à long terme en rendant des décisions judiciaires touchant la mise en liberté sous condition et la réhabilitation. La Commission continuera d'évoluer dans un environnement complexe où elle sera appelée à relever des défis importants et à explorer d'intéressantes possibilités. Sa ligne de conduite sera guidée par sa vision et ses stratégies globales pour l'an 2000 et les années suivantes. Les progrès accomplis seront mesurés en fonction de son cadre de responsabilisation concernant les résultats clés.

B. Sommaire des principaux engagements à l'égard de résultats

Par l'entremise de son cadre de responsabilisation, la Commission s'engage à :

- assurer aux Canadiens :**
- ◆ Un processus de nomination et d'évaluation des commissaires qui garantit à la Commission des membres compétents et expérimentés qui sont représentatifs des collectivités où ils travaillent.
  - ◆ Des données sur les résultats des mises en liberté sous condition :
    - le taux de succès chez les délinquants en semi-liberté, en liberté conditionnelle totale ou en liberté d'office;
    - le nombre et le taux d'accusations d'infraction grave déposées contre des délinquants en semi-liberté, en liberté conditionnelle totale ou en liberté d'office;
    - le taux de récidives après expiration du mandat entraînant des peines de ressort fédéral chez les délinquants qui ont été antérieurement mis en liberté conditionnelle totale ou d'office en vertu du régime fédéral de mise en liberté.





révision soigneuse de ses politiques décisionnelles, de ses processus, de sa formation et, à vrai dire, remettant en question ses rôles et responsabilités officiels.

Les plans du Portfeuille pour un système correctionnel efficace sont assortis de propositions qui auront un impact majeur sur la Commission, notamment sur ses systèmes opérationnels, sa politique, sa recherche, la formation qu'elle donne à son personnel et l'information qu'elle offre au public. Pour sa part, la Commission devra améliorer ses instruments d'évaluation du risque et sa formation pertinente, élaborer de nouveaux modèles décisionnels de libération conditionnelle et impliquer la collectivité dans des partenariats visant à appuyer le système correctionnel communautaire et la réinsertion sociale sûre des délinquants.

Les initiatives fédérales visant l'union sociale et une bonne gouvernance exigeront de la Commission qu'elle continue de travailler en partenariat avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi qu'avec les commissions provinciales des libérations conditionnelles pour élaborer des stratégies efficaces de mise en liberté sous condition. Dans ce contexte, la Commission aura pour principale priorité de participer aux travaux visant à mettre point un système d'information de justice intégrée.

innovateurs et efficaces soient élaborés au fur et à mesure que les collectivités autochtones évolueront et se développeront.

Dans ce contexte, la Commission doit continuer de perfectionner ses politiques et ses programmes de formation sur l'évaluation du risque de manière à ce qu'ils tiennent compte des facteurs sociaux et culturels uniques des délinquants autochtones et de leurs collectivités. Elle doit également améliorer son modèle d'audience de libération conditionnelle, notamment le recours au service des Aînés et à l'aide de la collectivité, moyens qui reconnaissent les valeurs traditionnelles liées à la guérison et à la tolérance. La Commission doit s'assurer d'avoir un effectif (commissaires et personnel) où sont représentés équitablement les Autochtones. La Commission doit également travailler de concert avec le SCC pour concevoir des ententes en vertu des articles 81 et 84 de la *LSCMLC*, par lesquels les collectivités autochtones peuvent assumer une plus grande part de responsabilité dans la réinsertion sociale de leurs délinquants.

La réponse du gouvernement fédéral aux recommandations de la Commission royale sur les peuples autochtones prévoit l'engagement clair d'accroître la protection et la sécurité des Premières nations en leur offrant l'accès à des services policiers et correctionnels efficaces et suffisants. Divers projets actuellement en cours pour réaliser cette initiative (p. ex., *Federation of Saskatchewan Indian Nations*) obligeront la Commission à participer aux consultations et à aider les collectivités autochtones à répondre à leurs besoins. Dans ce contexte, la prestation de services au Territoire du Nunavut sera une priorité absolue pour la Commission; elle devra relever le défi d'élaborer des politiques et processus décisionnels, et des activités de formation, y compris des modèles d'audiences qui tiennent compte de la culture, des valeurs et des traditions uniques du territoire.

**Priorités du gouvernement :** De nombreuses initiatives gouvernementales dans les domaines pénal et social ont d'importantes conséquences pour la Commission. Les propositions touchant à la justice pour les jeunes, notamment, pourraient avoir des répercussions majeures.

Les engagements qui ont été pris dans le Discours du Trône pour que les Canadiens « se sentent en sécurité dans la rue et dans leurs collectivités » et pour une solide prévention du crime revêtent une importance cruciale pour la Commission, en ce qui concerne la réinsertion sociale sans risque des délinquants et ses activités visant à faire mieux comprendre au public que la mise en liberté sous condition est une bonne stratégie de prévention du crime.

Les modèles de justice réparatrice sont de plus en plus populaires auprès des Canadiens qui expriment un mécontentement grandissant à l'égard des modèles de justice traditionnelle – tribunaux engorgés, manque de ressources financières pour les solutions de échange axées sur la collectivité, niveaux élevés d'incarcération et processus accusatoires qui portent surtout sur l'infraction et les préjudices causés à l'État. Les victimes et les collectivités exigent une plus grande participation au système de justice et préconisent des stratégies de réinsertion dans la collectivité qui soient sûres, complètes et rendent le bien-être à tous les intervenants. La justice réparatrice pourrait avoir un impact majeur sur la Commission, en l'obligeant à effectuer une

Dans ce contexte, la Commission doit veiller à ce que les commissaires aient accès aux politiques, à la formation et aux instruments nécessaires aux fins d'une évaluation du risque et d'une gestion du risque efficaces. Elle doit faire en sorte, en collaboration avec ses principaux partenaires, que les meilleurs éléments d'information possibles soient disponibles en vue de la prise de décision, et qu'on puisse y avoir accès au moment opportun grâce à des processus et à des systèmes efficaces.

Il est d'autant plus urgent que la Commission discute de la question de la libération sous condition avec les collectivités et établisse des partenariats avec elles en vue de la réinsertion sociale sécuritaire des délinquants que le public est mal informé et réclame un débat de fond sur la protection de la société. L'engagement des collectivités suppose la communication de renseignements précis et clairs au sujet de l'efficacité de la mise en liberté sous condition, et la mise en place de mécanismes de contrôle du rendement et d'examen des cas très médiatisés. Ce processus d'examen doit permettre de tirer les leçons des cas très médiatisés et d'apporter des améliorations à tous les niveaux : élaboration des politiques, évaluation du risque et formation. Les résultats de ces examens doivent être communiqués aux commissaires et au public s'il y a lieu.

**Délinquants autochtones :** La représentation disproportionnée des Autochtones dans le système correctionnel est fort inquiétante. Bien qu'ils ne constituent qu'environ 3 % de la population canadienne, les Autochtones représentent quelque 16 % de la population carcérale sous responsabilité fédérale. Les données indiquent que les délinquants autochtones risquent plus que les autres de purger leur peine dans un établissement plutôt que dans la collectivité sous un régime de mise en liberté sous condition. En outre, les délinquants autochtones sont plus susceptibles de renoncer à leur droit à une audience de libération conditionnelle. Ceux qui sont mis en liberté ont plus de chances d'obtenir une libération d'office (aux deux tiers de la peine) qu'une libération conditionnelle totale (au tiers de la peine). Enfin, les délinquants autochtones risquent plus que les autres de voir leur mise en liberté révoquée pour manquement aux conditions de la mise en liberté ou récidive.

Contrairement à l'ensemble de la population canadienne qui est vieillissante et chez qui on observe une diminution du taux de natalité, les collectivités autochtones, elles, connaissent une explosion démographique, et de plus en plus de jeunes autochtones arriveront bientôt à l'âge critique, où l'on est le plus enclin au crime. En outre, on constate qu'un nombre plus grand de jeunes Autochtones se dirigent vers les centres urbains à la recherche d'un emploi et d'un mode de vie différent. Ces tendances pourraient se répercuter sur le nombre et la nature des crimes commis par les Autochtones, ce qui risquerait d'aggraver la surreprésentation de ce segment de la population au sein du système de justice pénale.

D'autre part, les pressions iront en s'intensifiant en faveur de l'autonomie gouvernementale des Autochtones, en faveur d'un système de justice distinct, et en faveur de stratégies visant à favoriser le développement des collectivités autochtones qui, actuellement, ne disposent pas des ressources suffisantes pour les solutions de rechange à l'emprisonnement et pour les soins communautaires. On s'attendra également à ce que des modèles de prestation de services



Le public continue de réclamer plus d'efficacité dans l'évaluation du risque de récidive, particulièrement dans le cas des délinquants violents et des délinquants sexuels. Bon nombre de Canadiens réclament également un durcissement des sanctions prévues contre les actes criminels - recours plus grand à l'incarcération, imposition de peines plus longues, restriction de l'admissibilité à la libération conditionnelle. Pourtant, les recherches et l'expérience canadienne montrent clairement que l'incarcération n'est pas une stratégie efficace de prévention du crime, et que la libération conditionnelle, si elle est fondée sur une bonne évaluation du risque et une bonne compréhension de la gestion du risque, réduit la récidive à long terme et contribue à rendre les collectivités plus sûres. Les Canadiens continuent également d'exiger des gouvernements, à tous les paliers, qu'ils opèrent d'une manière transparente et accessible et que des possibilités concrètes de contribuer à l'élaboration des lois et des politiques soient offertes au public, particulièrement dans les domaines des services correctionnels et de la mise en liberté sous condition où la sécurité de la population est une préoccupation constante.

**Attitudes et perceptions du public :** La peur du crime et le sentiment d'insécurité persistent, en dépit de la baisse des taux de criminalité enregistrée ces dernières années. En effet, le public demeure sceptique quant au recul de la criminalité et aux améliorations apportées au système de justice pénale, alors que des incidents tragiques relatés par les médias, et souvent présentés comme autant d'échecs du système judiciaire, retiennent plutôt son attention. Dans ce contexte, la mise en liberté sous condition suscite fréquemment de vives réactions et controverses au sein de la population - controverses alimentées par de la mauvaise information sur la valeur d'un tel régime.

Les tendances relatives à la criminalité et à l'incarcération ont des répercussions importantes sur les politiques, les activités de formation et les opérations de la Commission. Ainsi, l'accroissement de la proportion de délinquants incarcérés pour une infraction avec violence, dont une agression sexuelle, l'oblige à améliorer sans relâche les outils d'évaluation du risque et les activités de formation se rapportant à ces groupes de délinquants. Par ailleurs, au cours des dernières années, le nombre d'infractions avec violence commises par des libérés conditionnels a diminué d'environ 70 %. La Commission doit poursuivre dans cette voie.

Environ 10 % de tous les crimes signalés sont des infractions avec violence, dont 6 sur 10 sont des voies de fait mineures. Environ 60 % de tous les crimes signalés sont des infractions contre les biens, et 30 % sont d'autres infractions au Code criminel, aux lois fédérales ou en matière de drogue. Ces tendances sont stables depuis des décennies, cependant le profil des délinquants admis dans un pénitencier a changé. Au cours des vingt dernières années, la proportion de délinquants admis dans un établissement fédéral pour une infraction sans violence est passée de 38 % à 20 %, tandis que les délinquants condamnés pour une infraction avec violence, dont le meurtre, est passée de 51 % à 71 %. Durant cette même période, la proportion d'admissions de délinquants déclarés coupables d'une infraction grave en matière de drogue est demeurée relativement stable, se situant généralement à environ 10 % par an.



Ces recommandations seront discutées en détail dans le cadre de l'examen de la LSCMLC effectué par le Comité. Compte tenu des faits nouveaux survenus récemment, la Commission doit travailler avec ses partenaires au sein du Portefeuille à l'élaboration de propositions pour une réponse du gouvernement au rapport du Comité permanent et à la préparation de la mise en œuvre de la politique gouvernementale et de possibles changements législatifs dans le domaine, ce qui pourrait impliquer l'établissement de nouvelles politiques et procédures de la Commission ainsi que la préparation et l'exécution des programmes de formation requis pour les commissaires et les membres du personnel.

**Évolution démographique :** La population du Canada continue de croître; elle devrait atteindre les 35 millions d'ici l'an 2011. Allant de pair avec les valeurs que véhiculent le Canada concernant la diversité et la tolérance, l'immigration alimentera cette croissance de la population, tandis que le taux de natalité continuera de baisser. La hausse des niveaux d'immigration s'accompagnera de changements quant aux pays d'origine des immigrants canadiens, ce qui contribuera à accroître la diversité ethnique et culturelle de nombreuses collectivités canadiennes. Les Canadiens vieillissent. Leur espérance de vie s'accroît, tant chez les femmes que chez les hommes. La question des soins de santé revêt de plus en plus d'importance à mesure que la retraite se fait plus longue. Les Canadiens sont de plus en plus nombreux à choisir la ville comme lieu de résidence, et le tiers d'entre eux vivent dans les régions métropolitaines de Toronto, Montréal ou Vancouver. Cette tendance devrait se maintenir, comme beaucoup d'immigrants élisent domicile dans les grandes villes, particulièrement Toronto et Vancouver.

Ces changements démographiques posent des défis de taille. Les collectivités canadiennes, et la population carcérale, seront davantage marquées par la diversité culturelle et ethnique. En conséquence, la Commission doit faire en sorte que sa composition soit représentative des collectivités qu'elle sert, conformément à l'article 105 de la LSCMLC, et que ses politiques, activités de formation et outils de prise de décision tiennent compte des questions liées à la diversité et au sexe. Le vieillissement de la population canadienne devrait sensibiliser l'opinion publique aux questions liées à la criminalité et à la sécurité, d'où la nécessité pour la Commission de faire valoir les avantages de la mise en liberté sous condition en diffusant de l'information et en faisant participer les collectivités à l'élaboration de stratégies de réinsertion sociale des délinquants.

**Tendances relatives au taux de criminalité :** Après avoir atteint un point culminant au début des années 1990, le taux de criminalité est en baisse constante au Canada. En 1997, la police a indiqué qu'il avait diminué pour la sixième année consécutive, de 5 % en l'occurrence, pour atteindre son niveau le plus bas depuis 1980. Les cas de crime avec violence ont diminué pour la cinquième année consécutive (1 %), après avoir augmenté régulièrement pendant 15 ans. Cette baisse s'est manifestée dans presque toutes les catégories d'infractions avec violence, dont les agressions sexuelles, les vols qualifiés et les homicides. Les crimes contre les biens ont chuté de 8 %, poursuivant la baisse amorcée en 1991. Le taux enregistré en 1997 était inférieur de 18 % à celui de 1992, et de 13 % à celui de 1984.

prérogative royale de clémence à l'égard des personnes déclarées coupables d'une infraction à une loi ou à un règlement fédéral n'importe où sur le territoire canadien.

### **C. Objectifs**

L'objectif premier de la Commission nationale des libérations conditionnelles est de contribuer à la protection de la société à long terme en rendant des décisions judiciaires concernant la mise en liberté sous condition et la réhabilitation et en faisant des recommandations en matière de clémence.

### **D. Environnement**

Depuis quarante ans, la Commission évolue dans un environnement en perpétuel changement, qui présente à la fois des difficultés et des possibilités, et cette tendance se poursuivra à la veille du troisième millénaire. La Commission sera appelée à relever des défis divers et complexes, qui exigeront une fine analyse et une action stratégique. Voici les principaux facteurs externes auxquels la Commission devra réagir à l'approche du nouveau millénaire :

**Examen de la Loi :** Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a entrepris l'examen de la LSCMLC. Les travaux sont en cours, et un rapport final devrait être présenté à l'automne de 1999. Les recommandations du Comité permanent et la réponse du gouvernement façonneront la mise en liberté sous condition pour la prochaine décennie. La Commission doit travailler de concert avec ses partenaires au sein du Portefeuille pour fournir au Comité permanent l'information dont il a besoin, participer à l'élaboration de la réponse du gouvernement et se préparer à la mise en application de changements législatifs, si nécessaire.

**Victimes d'actes criminels :** Les pressions continuent de s'exercer en faveur d'une plus grande assistance aux victimes de crime et d'une plus grande reconnaissance de leur rôle dans l'administration de la justice pénale. Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait état des préoccupations des victimes dans un rapport intitulé « Les droits des victimes – Participer sans entraver ». Ce rapport contient 17 recommandations visant à accorder une place plus importante aux victimes dans l'administration de la justice pénale et les services correctionnels.

Quatre de ces recommandations ont une incidence directe sur l'examen de la LSCMLC, dont deux sont particulièrement importantes pour la Commission. Premièrement, il est recommandé que les victimes puissent consulter sur demande des enregistrements audio ou transcriptions d'audiences de la Commission. Deuxièmement, il est recommandé que les victimes se voient accorder un plus grand rôle dans les procédures de mise en liberté, y compris le droit présumptif d'assister aux audiences (qui existe déjà) et de lire en personne ou d'enregistrer sur bande sonore ou vidéo une déclaration à jour.

## Section II : Vue d'ensemble de la Commission

### A. Mission et valeurs

**Mission :** La Commission nationale des libérations conditionnelles, en tant que partie intégrante du système de justice pénale, prend en toute indépendance des décisions judiciaires sur la mise en liberté sous condition et sur la réhabilitation et formule des recommandations en matière de clémence. Elle contribue à la protection de la société en favorisant la réintégration en temps opportun des délinquants comme citoyens respectueux des lois.

**Valeurs fondamentales :** Quatre valeurs fondamentales sont énoncées dans le document sur la Mission pour guider le travail de la Commission, à savoir :

- contribution au maintien d'une société juste, paisible et sécuritaire;
- respect de la dignité de chacun et de chacune de même que de l'égalité des droits de tous les membres de la société;
- conviction que la contribution d'un personnel aussi compétent que motivé est essentielle;
- engagement à faire preuve de transparence, d'intégrité et de responsabilité dans la réalisation du mandat de la Commission.

### B. Mandat et responsabilités

La Commission nationale des libérations conditionnelles est un tribunal administratif indépendant qui est chargé de rendre des décisions concernant le moment et les conditions de la mise en liberté, de manière à contribuer à la protection de la société à long terme. La Commission rend également des décisions touchant la réhabilitation et fait des recommandations ayant trait à la clémence.

Les dispositions législatives qui régissent la Commission comprennent la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (LSCMC)*, la *Loi sur le casier judiciaire (LCJ)* et certaines dispositions du *Code criminel*. La LSCMC habilite la Commission à rendre des décisions en matière de mise en liberté sous condition à l'égard des délinquants sous responsabilité fédérale et des délinquants relevant des territoires et des provinces autres que le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique, lesquelles ont leur propre commission des libérations conditionnelles. Quant à la LCJ, elle confère à la Commission le pouvoir de délivrer, d'octroyer, de refuser ou de révoquer des réhabilitations relativement à des condamnations pour des infractions à des lois ou à des règlements fédéraux. S'appuyant sur les enquêtes effectuées par la Commission et les recommandations présentées au solliciteur général du Canada, le gouverneur général ou le gouverneur en conseil exerce un pouvoir concernant l'application de la

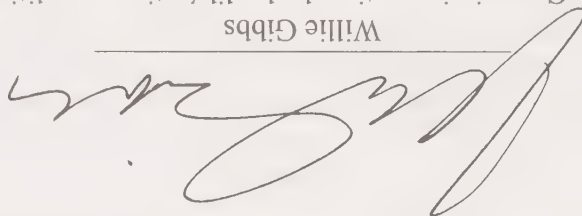


B. Déclaration de la direction

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>MANAGEMENT REPRESENTATION/DÉCLARATION DE LA DIRECTION</p> <p>Report on Plans and Priorities 1999-2000/Un rapport sur les plans et les priorités 1999-2000</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for the</p> <p>National Parole Board</p> <p>To the best of my knowledge (and subject to the qualifications outlined below), the information:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization.</li><li>• Is consistent with Treasury Board policy, instructions, and the disclosure principles contained in the <i>Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities</i>.</li><li>• Is comprehensive and accurate.</li><li>• Is based on sound underlying departmental information and management systems.</li><li>• I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.</li></ul> <p>The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.</p> | <p>Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 1999-2000 de la Commission nationale des libérations conditionnelles</p> <p>À ma connaissance (et sous réserve des observations ci-dessous), les renseignements :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation.</li><li>• Sont conformes à la politique et aux Instructions du Conseil du Trésor, ainsi qu'aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités.</li><li>• Sont complets et exacts.</li><li>• Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion de base.</li><li>• Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.</li></ul> <p>Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.</p> |
| <div><div>Signature</div><div>Willie Gibbs</div><div>MAR 1 - 1999</div><div>Date:</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

Rendre les collectivités sûres est l'une des priorités du gouvernement. Et justement la mise en liberté sous condition y contribue, comme le prouvent les résultats des recherches. Seulement une libération conditionnelle sur dix aboutit à la perpétration d'une nouvelle infraction, et moins d'une sur cent à une récidive avec violence. En outre, selon les données dont nous disposons, le nombre annuel de crimes de violence dans lesquels sont impliqués des libérés conditionnels dans la collectivité a baissé de 70 % depuis cinq ans. Le programme de réhabilitation contribue également à préserver la sécurité du public. Seulement 2 % de toutes les réhabilitations accordées depuis 1970 ont été révoquées par suite d'une nouvelle infraction, laquelle était très mineure dans la plupart des cas. Cela montre bien que la grande majorité des réhabilités ne retombent pas dans le crime.

Le nouveau millénaire apportera son lot de défis d'envergure. Toutefois, en se tournant vers l'avenir, tout en tirant des enseignements du passé, la Commission espère réaliser des changements positifs et des améliorations, accroissant ainsi la valeur de la mise en liberté sous condition aux yeux des délinquants et en tant que stratégie de protection du public au 21<sup>e</sup> siècle.



Willie Gibbs

Président, Commission nationale des libérations conditionnelles

1899 - - 1999

Commemorant 100 ans de  
libération conditionnelle  
of Conditional Release



Au fur et à mesure que de nouveaux immigrants viendront grossir sa population, le Canada deviendra une société de plus en plus multiculturelle. La Commission devra donc s'assurer qu'elle est représentative des collectivités qu'elle sert, et que ses programmes de formation et ses outils en matière d'évaluation du risque tiennent compte des besoins et des préoccupations d'une population de délinquants de plus en plus variée et des collectivités que ces délinquants réintégreront.

La peur du crime persiste, en dépit d'une baisse marquée des taux de crimes signalés au Canada et des résultats des recherches montrant que le Canada est l'un des pays les plus sûrs. Cette inquiétude du public se traduit par un faible niveau de confiance dans le système correctionnel et le régime de mise en liberté sous condition, et par une volonté d'avoir réellement son mot à dire dans les débats sur d'importantes questions d'orientation. Ces débats, toutefois, sont souvent faussés par une mauvaise information concernant l'efficacité de la mise en liberté sous condition comme moyen de protéger le public. D'où le besoin urgent, pour la Commission, d'inciter les citoyens à prendre part à des discussions basées sur de l'information juste et de travailler en collaboration avec les collectivités à réintégrer les délinquants sans danger pour la société.

La Commission n'a d'autre choix que de s'attaquer à ces défis cruciaux et à tous ceux qui se présenteront. Elle a déjà commencé d'ailleurs. Ainsi, au cours des derniers mois, elle a élaboré une vision et un plan stratégique global pour être en mesure d'amorcer avec succès le nouveau millénaire. Ce plan comprend un programme à long terme visant à améliorer tous les aspects du travail de la Commission. Nous continuerons de rendre compte des progrès accomplis pendant les prochaines années au moyen du rapport sur les plans et les priorités et du rapport sur le rendement présentés au Parlement.

Fait intéressant à noter, au moment où la Commission se penche sur les possibilités d'amélioration qui s'offriront à elle dans l'avenir, des événements importants la relient au passé, puisqu'en 1999 le Canada célébrera le 100<sup>e</sup> anniversaire de la mise en liberté sous condition et le 40<sup>e</sup> anniversaire de la Commission.

C'est en effet en 1899 qu'a été adoptée la *Loi des libérations conditionnelles*, qui préparait la voie à la mise en liberté sous condition. Le Canada a maintenu le cap durant 100 ans, ce qui, je crois, témoigne des valeurs fondamentales de sa société : la compassion, la tolérance et la foi en la capacité des individus de s'amender. La *Loi sur la libération conditionnelle des détenus*, votée en 1959, a créé la Commission en tant qu'organe décisionnel indépendant et compétent, marquant ainsi le début de l'ère moderne de la mise en liberté sous condition où l'accent est mis sur la réintégration sans danger des délinquants.

Durant toute l'année 1999, et également en l'an 2000, la Commission tiendra de nombreuses activités d'envergure internationale, nationale ou régionale dans le but de mieux renseigner le public et de l'amener à prendre part aux discussions sur la mise en liberté sous condition, la réhabilitation et la clémence.

## Section I : Messages

### A. Message du président

La Commission nationale des libérations conditionnelles contribue à la protection de la société en favorisant la réintégration en temps opportun des délinquants comme citoyens respectueux des lois.

En élaborant son rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000, la Commission a constaté qu'elle se trouvait à un moment crucial de son évolution. Des facteurs clés de son environnement, décrits ci-après, devraient la placer devant des défis majeurs, tout en lui offrant d'importantes occasions de changer et de s'améliorer. Il sera primordial pour elle de bien réagir à ces facteurs.

De toute évidence, l'approche du troisième millénaire sera un puissant catalyseur de changement au Canada, et dans le monde entier. Croissance et prospérité économiques, cohésion sociale, accès à des soins de santé de qualité, milieu de vie plus sûr : ce seront là des attentes répandues chez les Canadiens, qui souhaiteront que tous les ordres de gouvernement, et tous les secteurs des administrations gouvernementales, dont celui de la justice pénale, établissent de nouveaux partenariats afin de bâtir un avenir plus prometteur pour la société et d'enrichir la qualité de vie des citoyens partout au pays. La Commission devra faire sa part en soutenant efficacement la réalisation des grands objectifs prioritaires du gouvernement en matière de justice pénale, à savoir la sécurité dans les rues, la prévention du crime, la lutte contre le crime organisé, l'implantation d'une approche correctionnelle judicieuse, la justice pour les jeunes, la justice réparatrice et l'information de la justice intégrée.

*La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* est en train d'être examinée par le Comité permanent de la justice et des droits de la personne. Le rapport du Comité et la réponse du gouvernement à ce rapport façonneront la mise en liberté sous condition au Canada pour la prochaine décennie, et pourraient bien avoir des répercussions profondes sur la Commission et ses politiques, ses programmes de formation et ses processus décisionnels. L'examen par le Comité permanent des questions relatives aux victimes et son rapport intitulé « Les droits des victimes – Participer sans entraver », qui recommande d'accorder une place plus importante aux victimes d'actes criminels, pourraient eux aussi avoir des conséquences majeures pour la Commission.

Le problème de la sureprésentation des Autochtones dans les prisons au Canada a atteint un point critique et exige une action efficace dans tout le système de justice, y compris dans les domaines des services correctionnels et de la mise en liberté sous condition. Les Autochtones forment seulement 3 % environ de la population canadienne, mais 16 % de la population carcérale sous responsabilité fédérale par exemple, ce qui reflète leur taux d'incarcération environ six fois plus élevé, à l'échelle nationale. Cette situation pourrait même empirer lorsque le phénomène naissant d'explosion démographique s'intensifiera durant les cinq à dix prochaines années et qu'un plus grand nombre d'Autochtones entreront dans un groupe d'âge où le taux de criminalité est généralement plus élevé.



## Table des matières

|                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Section I : Messages.....                                                          | 5  |
| A. Message du président .....                                                      | 5  |
| B. Déclaration de la direction .....                                               | 8  |
| Section II : Vue d'ensemble de la Commission.....                                  | 9  |
| A. Mission et valeurs.....                                                         | 9  |
| B. Mandat et responsabilités .....                                                 | 9  |
| C. Objectifs .....                                                                 | 10 |
| D. Environnement .....                                                             | 10 |
| E. Plan de dépenses.....                                                           | 16 |
| Section III : Plans, stratégies et résultats escomptés.....                        | 17 |
| A. Résumé des stratégies et des résultats de la Commission .....                   | 17 |
| B. Sommaire des principaux engagements à l'égard de résultats .....                | 17 |
| C. Vision et Stratégies de la Commission.....                                      | 18 |
| D. Détails par programme et secteur d'activité.....                                | 22 |
| Mise en liberté sous condition.....                                                | 22 |
| Clemence et réhabilitation.....                                                    | 25 |
| Gestion générale.....                                                              | 26 |
| Section IV : Information supplémentaire .....                                      | 28 |
| Tableau 1 : Autorisations de dépenser - Sommaire du Portefeuille dans la partie II | 28 |
| du Budget des dépenses .....                                                       | 28 |
| Tableau 2 : 1 Organisation et présentation des dépenses prévues par programme et   | 29 |
| secteur d'activité - 1999-2000 .....                                               | 29 |
| Tableau 2.2 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activité.....     | 30 |
| Tableau 2.3 : Détails des besoins en ETP .....                                     | 30 |
| Tableau 3 : Résumé pour l'organisme des dépenses par article courant .....         | 31 |
| Tableau 4 : Ressources du Programme par programme et secteur d'activité pour       | 32 |
| l'exercice budgétaire (1999-2000) .....                                            | 32 |
| Tableau 5 : Détails des recettes par programme .....                               | 32 |
| Tableau 6 : Coût net du programme pour 1999-2000.....                              | 33 |
| Tableau 7 : Liste des lois et règlements.....                                      | 34 |
| Tableau 8 : Contacts .....                                                         | 35 |



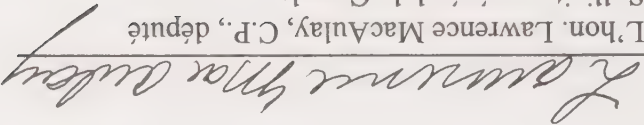


# Commission nationale des libérations conditionnelles

Budget des dépenses  
1999-2000

Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

  
L'hon. Lawrence MacAulay, C.P., député  
Solliciteur général du Canada

1899 - 1999

Commemorant 100 ans de libération conditionnelle  
Commemorating 100 years of Conditional Release

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement** – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** – étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant;

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

(1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

(2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'autorisation par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuring du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-45

ISBN ISBN 0-660-60824-3





# Commission nationale des libérations conditionnelles

Budget des dépenses  
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

AI  
N  
77

Government  
Publications



# National Research Council Canada

1999–2000  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

**Part II – The Main Estimates** – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

**Part III – Departmental Expenditure Plans** – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-63

ISBN 0-660-608037-5







National Research  
Council Canada

Conseil national  
de recherches Canada

# **NRC · CNRC**

---

## **Report on Plans and Priorities**

National Research Council of Canada

1999-2000  
Estimates

---

John Manley  
Minister of Industry



# Table of Contents

## Section I: Messages

|                                              |   |
|----------------------------------------------|---|
| A. Minister's Message .....                  | 1 |
| B. Message from the Secretary of State ..... | 3 |
| C. Management Representation Statement ..... | 4 |

## Section II: NRC Overview

|                                              |   |
|----------------------------------------------|---|
| A. Mandate, Roles and Responsibilities ..... | 5 |
| B. Objective .....                           | 5 |
| C. Operating Environment .....               | 5 |
| D. Financial Spending Plan .....             | 7 |
| E. Vision to 2001 .....                      | 8 |
| F. Business Lines .....                      | 8 |

## Section III: Plans, Priorities, Strategies and Expected Results

|                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| A. Summary of Priorities and Expected Results .....                                    | 13 |
| B. Details by Business Line .....                                                      | 16 |
| 1. Research and Technology Innovation .....                                            | 16 |
| 2. Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure ..... | 24 |
| 3. Program Management .....                                                            | 29 |
| C. Consolidated Reporting .....                                                        | 34 |
| Year 2000 Initiatives .....                                                            | 34 |

## Section IV: Supplementary Information .....

35



## Section I: Messages

### A. The Minister's Message

Our vision of Canada at the dawn of the new millennium is that of a strong and dynamic country poised to be a global leader in the knowledge-based economy of the 21<sup>st</sup> century. Canada continues to face the challenges of responding to the rapid pace of global change, and of harnessing the benefits of the knowledge-based economy for all Canadians. The government's goal is to create economic growth and more jobs for Canadians, in order to improve incomes and our standard of living.

Our standard of living depends directly on productivity, and improving productivity growth will be one of Canada's key challenges in the years ahead. The Industry Portfolio has a pivotal role to play in meeting this challenge. With 42 percent of federal science and technology funding and many of the government's micro-economic levers at its disposal, the Industry Portfolio has a unique capacity for innovation, research excellence, and partnership. The 13 Portfolio members bring together a versatile array of complementary programs to help improve Canadian productivity and competitiveness by focusing on such strategic priorities as promoting innovation through science and technology, helping small- and medium-sized enterprises to grow, encouraging trade and investment, and promoting economic growth in Canadian communities.

#### *The Industry Portfolio is:*

*Atlantic Canada Opportunities Agency*  
*Business Development Bank of Canada\**  
*Canadian Space Agency*  
*Competition Tribunal*  
*Copyright Board Canada*  
*Canada Economic Development for Quebec Regions*  
*Industry Canada*  
*National Research Council Canada*  
*Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada*  
*Social Sciences and Humanities Research Council of Canada*  
*Standards Council of Canada\**  
*Statistics Canada*  
*Western Economic Diversification Canada*

*\*Not required to submit Reports on Plans and Priorities*

I am pleased to present this Report on Plans and Priorities for the National Research Council Canada (NRC). This Report sets out for Canadians the planned activities, priorities and resources over the course of the next three years. As Canada's principal public sector research and development (R&D) agency, NRC: provides Canadians with underlying R&D infrastructure; performs internationally competitive research in areas of strategic importance; delivers national technological services; and supports knowledge networks that together form the foundation for a strong Canadian system of innovation.

We perform world-class, leading-edge R&D and ensure that our knowledge and technology are moved into the marketplace. In partnership with government, universities and industry, we are working hard to improve the productivity in emerging and established economic sectors through the adoption of new technologies, or the introduction of new products and



services. These plans illustrate how NRC, as a member of the Industry Portfolio, will contribute to improving Canada's competitiveness.

Canada is well equipped to be a leader in the knowledge-based economy of the 21<sup>st</sup> century. We have the people, the institutions and the research excellence. We have the vision to not only connect all Canadians, but also to connect them to the global marketplace. We know the challenges that we face and the opportunities afforded to us. By mobilising our resources, we can be a leader in the new economy. By working together, we can ensure continuing success as we embark on the new millennium.

  
The Honourable John Manley

## ***B. Message from the Secretary of State (Science, Research and Development)***

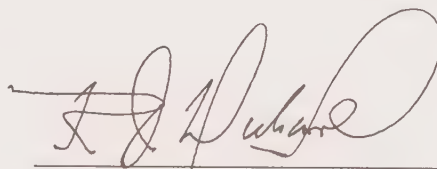
Science, research and development are crucial to Canada because our economy - and the global economy - is changing rapidly. Our future success will be built on a virtually limitless resource: knowledge. Our ability to create future wealth will depend on the effective management of knowledge - the ability to create it, acquire it, disseminate it and exploit it. This ability forms the foundation of what is known as a knowledge-based economy.

Science, research and development are all about the search for knowledge - the discovery of new information and new understanding of how our world works. Knowledge is the key to improving the human condition and to improving our quality of life. Search for knowledge must be an ongoing process and a top priority in all sectors because of the potential applications in health and social sciences, education and the environment, business and the economy.

Canadians have worked together to build a society and an economy that are envied around the world. Canada is already a world leader in science, technology, research and development. Our challenge, indeed our opportunity, is to build on our co-operative links and partnerships with all sectors so that we are prepared for the new knowledge-based economy.

The government is committed to maintaining the high levels of success that Canada has attained in the past. We will accomplish this as a nation by continuing our investment in education and the discovery of knowledge and, by sharing, co-operating and working together to improve our economy and quality of life. By continuing to build stronger communities and, thereby, a stronger Canada, we will be able to compete in the new global economy.

Canada has unlimited potential to be a leader in the global knowledge-based economy. I am confident we will remain a strong and prosperous nation with enormous opportunities for all Canadians as we move into the new millennium.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ron J. Duhamel', written over a horizontal line.

The Honourable Ron J. Duhamel

## **MANAGEMENT REPRESENTATION**

### ***Report on Plans and Priorities 1999-2000***

I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for the National Research Council Canada.

This information:

- accurately portrays the mandate, plans, priorities, strategies and expected key results;
- is consistent with the disclosure principles contained in the Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities;
- is comprehensive and accurate;
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: Arthur J. Carthy

Date: 12/3/99

## **Section II: NRC Overview**

### **A. Mandate, Roles and Responsibilities**

#### ***National Research Council Act***

NRC is a federal government departmental corporation. Its mandate, according to the *National Research Council Act*, is to undertake, assist or promote scientific and industrial research in different fields of importance to Canada; to investigate standards and methods of measurement; and to work on the standardisation and certification of scientific and technical apparatus and instruments and materials used or usable by Canadian industries.

Under the *National Research Council Act*, NRC also has the responsibility for “operating and administering any astronomical observatories established or maintained by the Government of Canada”. NRC’s research and development activities include grants and contributions used to support a number of international activities.

NRC is also mandated to provide vital scientific and technological services to the research and industrial communities. This mandate is discharged to some extent through the operation of the Industrial Research Assistance Program, the Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) and the Canadian Technology Network.

The *National Research Council Act* empowers NRC to “establish, operate and maintain a national science library” and to “publish, sell and otherwise distribute” scientific and technical information. NRC fulfils this mandate through CISTI, providing Canadians with access to world-wide scientific, technical, medical and related information and expertise.

#### ***Weights and Measures Act***

NRC is responsible for primary standards of physical measurements as formally established by the *Weights and Measures Act* and the *National Research Council Act*. NRC has a specific mandate relating to “the investigation and determination of standards and methods of measurements including length, volume, weight, mass, capacity, time, heat, light, electricity, magnetism, and the investigation and determination of physical constants and the fundamental properties of matter”.

### **B. Objective**

To enhance the national capability and to stimulate investment in research and development for the economic and social benefit of Canada.

### **C. Operating Environment**

NRC’s environment is characterised by change. As the world continues to move into the information age, science, technology, industry and society find themselves increasingly interrelated. A perspective on this complex issue is found in the Organisation for Economic and Co-operative Development (OECD) *Science, Technology and Industry 1998 Outlook* which highlights changes in the economies of leading countries. This report characterises the world as one in which there is increasing globalisation of economies, where:



"Recent developments in science and technology are linked to rapid technological change, globalisation and change in the behaviour of firms."

"The rapid pace of technological change is due to a productive science base and greater efficiency in the business sector."

"OECD economies continue to shift towards knowledge-based industries."

As Canada's leading government research institution, NRC is becoming an agile organisation which can respond both to the rapid change which increasingly characterises its environment while at the same time retaining the strategic, longer-term perspective required by an institution of science whose forward looking responsibilities are sometimes measured in decades.

NRC has been a key player in the Industry Portfolio of thirteen federal departments and agencies. It chairs the Science and Technology Management Committee of the Industry Portfolio whose first work plan was approved by Portfolio Heads in the fall of 1998. NRC also participates in a broad range of inter-governmental activities, which include the provincial and municipal levels of government. It leads and supports interdepartmental committees and working groups, to provide them with the experience and perspective of Canada's premier science agency.

Through its role as Canada's national laboratory, NRC is a major contributor to Canada's economic agenda. The organisation supports innovation in firms through many of its activities, programs, policies and linkages. As such it will continue to be a key player in the coming

years in helping Canada address one of its major economic challenges, namely, improving Canada's long term productivity.

Public expectations from science remain high. This must be tempered with the knowledge that most advances in science are translated, slowly, into tangible benefits through private sector exploitation. This process, the commercialisation of science and technology, is fraught with risk. As the Canadian economy becomes increasingly globalised, it becomes vulnerable to impacts from outside its borders. The special problems of this commercialisation process, in the Canadian context, have figured prominently in the government's policy agenda for well over a decade. Through a wide range of programs, policies, and research, NRC has been and continues to be a key player in addressing this key issue which is central to Canada's success as a nation in the coming years.

Over the last decade, NRC has reinvented itself, emerging as a leaner, more strategically focused organisation. We are committed to capitalise on past successes and to make strategic investments in areas of science and technology that will expand Canada's base of knowledge in critical areas. In this way, NRC will serve a multiplicity of constituencies, including the public and private sectors, technologically oriented firms, members of Canada's scientific community and Canadians in general, as the beneficiaries of advances in science.



### D. Financial Spending Plan

| (\$ millions)                                           | Forecast<br>Spending<br>1998-1999 * | Planned<br>Spending<br>1999-2000 | Planned<br>Spending<br>2000-2001 | Planned<br>Spending<br>2001-2002 |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Gross Program Spending                                  | 530.1                               | 522.6                            | 509.3                            | 495.7                            |
| Less: Revenue Credited to the vote                      | -                                   | -                                | -                                | -                                |
| Net Program Spending                                    | 530.1                               | 522.6                            | 509.3                            | 495.7                            |
| Less: Spending of revenues pursuant<br>to the NRC Act   | 50.1                                | 51.4                             | 53.4                             | 57.2                             |
| Plus: Cost of Services Provided by<br>other Departments | 9.3                                 | 8.9                              | 8.6                              | 8.6                              |
| Net Cost of the Department                              | 489.3                               | 480.1                            | 464.5                            | 447.1                            |

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

Note: Due to rounding, figures may not add to total shown.

## E. Vision to 2001

In its Vision to 2001, NRC has taken up the challenge of contributing to Canada's technological development, competitiveness and prosperity. The Vision summarises the organisation's approach to fulfilling its mandate in light of the economic and social realities facing the country now and in the coming years.

### ***NRC's Vision:***

*As Canada's foremost R&D agency, NRC will be a leader in the development of an innovative, knowledge-based economy through science and technology. This vision will be realized by:*

- *being dedicated to excellence in advancing the frontiers of scientific and technological knowledge in areas relevant to Canada;*
- *carrying out focused research, in collaboration with industrial, university, and government partners, to develop and exploit key technologies;*
- *providing strategic advice and national leadership to integrate key players in Canada's system of innovation; and*
- *taking a more aggressive, entrepreneurial approach to ensure the transfer of our knowledge and technological achievements to Canadian-based firms.*

## F. Business Lines

NRC is classified as a departmental corporation under Schedule II of the *Financial Administration Act*. Under the *National Research Council Act*, the general orientation and establishment of NRC's policies and programs are the responsibility of a Council comprised of up to 22 members appointed by the

Governor in Council. Representing senior levels of Canadian industry and academic communities, Council members bring a broad range of knowledge and experience to the decision-making process. NRC's President acts as both Chairperson of the Council and as the Chief Executive Officer of the organisation.

NRC's Program has three business lines, which provide a balance between conducting R&D, offering technical and financial assistance to industry and the scientific community, and supporting the organisation with administrative and management services.

### **1. Research and Technology Innovation**

The Research and Technology Innovation business line includes NRC's research programs, technology development initiatives, management of national science and engineering facilities, along with its research and technology collaborations with firms, universities and public institutions. These efforts all focus on key technological and industrial areas of Canada's economy where NRC has specific roles and recognised competencies, and where it has the ability to have an impact.

This business line is organised in terms of a portfolio of programs, facilities and services in strategic technologies, key industries and areas of research which are all critical for Canada's ability to become an innovative society and economy.

The Research and Technology Innovation business line is structured and its performance measured in terms of the following technology areas:

### ***Biotechnologies***

Biotechnology research is strategically important to key sectors of Canada's economy. NRC's strengths in biotechnology help it serve and interact with industrial and university partners. Its five biotechnology research institutes focus on health care/pharmaceuticals, agri-food, marine biotechnology and the environment.

### ***Information and Telecommunications Technologies***

The convergence of the multi-billion dollar information and telecommunications sector with the global marketplace has created an environment where risks and rewards are great.

The two research institutes in NRC's ITT Group bring together a broad range of complementary technical capabilities and equipment to help firms reduce the risks and costs of working on the next generation of communications and information technology hardware and software.

### ***Manufacturing Technologies***

Globalisation, trade agreements, and other external pressures present challenges and opportunities for this important sector that magnify the importance of new technologies. Three NRC research institutes focus on advanced materials, software systems, intelligent production systems, industrial lasers, process technologies, sensors, and control systems.

The Research and Technology Innovation business line also focuses on key industries that are critical to Canada's economy. They include:

### ***Construction***

Construction is one of Canada's largest industries and a critical asset underpinning the international competitiveness of the country's economy. NRC is the national technology focus for cost-effective generic technology solutions, a vehicle for effective linkages to domestic and international research, technical standards and professional organisations, and a national co-ordinating mechanism for construction technology and the national Building Codes.

### ***Aerospace***

As Canada's foremost aeronautical research establishment, NRC provides R&D support to the operations of the Canadian aerospace community which faces exacting design, performance and safety requirements and an increasingly competitive global market. Competencies include aerodynamics and combustion; structures, materials and propulsion; flight dynamics and flight systems integration.

### ***Ocean Engineering and Marine Industries***

NRC, through its recognised competencies in the physical and numerical modelling of hydrodynamic processes, plays an important niche role for Canada in ocean engineering and marine research. It provides R&D support to various industrial sectors within the ocean industry: ocean resources, marine manufacturing, and marine transportation.

### **Core Research**

Finally, NRC provides critical support to key areas of research and technology development that underpin Canada's innovation systems. These include NRC's responsibilities for research in national measurement standards and supporting Canada's national measurement system, as well as its role in astronomical research and in managing national astronomical facilities. As an organisation with a mandate for research, NRC knows the importance of long-term strategic investments in leading-edge research, which is linked to Canada's technological and innovation needs. It recognises that incremental innovation is often based on transformational research and research methods. While all elements of the business line support these efforts, NRC has established a program with specific responsibilities for integrating its competencies in the area of molecular sciences.

## **2. Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure**

The second business line encompasses NRC's assistance to industrial research and the dissemination of scientific and technical information. NRC fulfils this mandate by developing and diffusing scientific knowledge and technology in partnership with industry, governments and universities. This activity is carried out nationally via the Industrial Research Assistance Program and the Canada Institute for Scientific and Technical Information.

The **Industrial Research Assistance Program (IRAP)** is well known for its successes over the years in helping

small- and medium-sized enterprises, (SMEs) develop and exploit technology. Founded on a national network of Industrial Technology Advisors (ITAs), IRAP contributes technical and financial assistance to help companies improve their technical knowledge and expertise to meet the challenges of a changing and competitive economy. IRAP extends the reach of its ITA network through collaborations with organisations in Canada's innovation system and by creating extensive linkages with other government departments and agencies, helping deliver their programs in some cases.

IRAP is also responsible for operating the **Canadian Technology Network (CTN)**. CTN is a national network of people who provide comprehensive, easily accessed, user friendly advice to SMEs that need technical and related business help.

The mission of the **Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI)** is to provide world-wide scientific, technical and medical information to Canadian R&D performers and innovators to help achieve Canada's economic and social goals. CISTI plays an essential role in Canada's S&T infrastructure, supplying more than 25 products and services to over 20,000 clients across the nation, including delivering over 3,500 documents a day to clients. Also, through its Research Press, CISTI is Canada's largest publisher of scientific journals.

Through this business line, NRC also maintains three technology centres offering R&D and testing services to public and private sector organisations on a cost-recovery basis in the areas of hydraulics, surface transportation and thermal technology.



### 3. Program Management

The third business line includes corporate support and direction, and administrative services, with a focus on effective management of NRC's programs and resources.

The Program Management business line comprises two components:

- the Executive Support function which provides policy, program and executive support for the co-ordination and direction of NRC's operations and its governing Council, and
- the Program Administration function, which supports and enables effective and efficient management of NRC's resources through its specialisation in: finance; information management; human resources; administrative services and property management; and corporate services.





## Section III: Plans, Priorities, Strategies and Expected Results

### A. Summary of Priorities and Expected Results

NRC has been an early adopter of the new federal approach to performance measurement, which has involved a significant shift from the traditional focus on activities, inputs and outputs to a new emphasis on applicable results and social and economic impacts.

Accordingly, NRC has developed performance indicators that highlight intended results, as demonstrated in the following table.

This approach is based on the four elements of NRC's Vision statement with each of NRC's business lines contributing in some way to one or more of the Vision elements.

| <i>to provide Canadians with:</i>                                                                          | <i>to be demonstrated by:</i>                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A research program that focuses on excellence and knowledge, and that is relevant to Canadian needs</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acceptance and use of NRC's research advances</li> <li>• Recognition of NRC's research excellence</li> <li>• Investment in and use of NRC's facilities</li> <li>• Highly qualified personnel</li> </ul>                                 |
| <b>Economic growth by helping Canadian firms develop new, marketable technologies</b>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Partner involvement in research projects</li> <li>• Technical and commercial successes of firms that work with NRC</li> <li>• Client and partner satisfaction with NRC's services and support</li> </ul>                                |
| <b>Technology-based economic growth in communities across the country</b>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Results of regional initiatives</li> <li>• Use and impacts of codes and standards</li> <li>• Impacts of collaboration with government and industry</li> <li>• Influence of NRC's industrial support and information networks</li> </ul> |
| <b>Transfer of NRC's research successes to Canadian firms</b>                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Number of technology and information transfers to firms</li> <li>• Results of patent and licence sales</li> <li>• Introduction of improved management tools and systems</li> </ul>                                                      |

## Planning Overview 1999-2000 to 2001-2002

In 1996, NRC unveiled a five-year strategy, *Vision to 2001*, which recognised the potential to create high quality jobs and economic growth for Canada by promoting innovation and building strong high-tech regions.

Specifically, the *Vision to 2001* committed NRC to:

- strengthening its world-class research base;
- aggressively commercialising technologies and working in partnership with industry to improve productivity in emerging and established economic sectors;
- playing a greater role in innovation at the community and regional level; and
- providing national leadership in S&T.

With support from government, university and industry partners, NRC has taken action to meet these Vision commitments.

- NRC has developed focused, forefront research programs in biotechnology, telecommunications, information technology, manufacturing technologies, aerospace research, and other technologies producing breakthroughs identified as key to Canada's future as a knowledge-based economy.
- NRC's Industrial Research Assistance Program, Canada Institute for Scientific and Technical Information, and other

services have strengthened technology commercialisation and diffusion, built links to industry across the country, and contributed to the Vision of NRC as an innovation leader.

- NRC has become a national advocate for strategic research and regional innovation as illustrated by new facilities, offices, and programs in Vancouver, Edmonton, Calgary, London, Ottawa, and Montreal, and collaborative innovation strategies in these and many other regions.

The solid support of industry leaders and partners for these and other achievements tell NRC that it is on the right track.

### Challenges

As NRC prepares to enter the 21<sup>st</sup> century, it sees exciting opportunities to enhance its contributions to Canada's knowledge economy through: establishing new research and innovation networks and research platforms; adding value to the government's connectedness agenda; stronger agility and partnerships in regional innovation initiatives; renewing critical elements of Canada's science and engineering facility infrastructure.

To move forward, NRC recognises that it must take action to renew its research base. NRC's unique ability to promote technology collaborations, provide the underlying R&D infrastructure to link Canada and its regions to international R&D, and to deliver national technology services rests on its credibility and capacity as a performer of medium- and long-term strategic research. To sustain this capacity, NRC must address key challenges:

- Like many organisations, NRC has operated in an environment of reduced resources in recent years. This has increased the pressure to perform more short-term contract R & D in some program areas, resulting in a shift of resources away from crucial longer-term research.
- It is becoming increasingly challenging to attract and retain high quality staff in the face of growing international competition for top researchers.
- NRC's drive to support Canada's national system of innovation has resource and program implications for virtually all of NRC's institutes, centres and programs.
- In addition to meeting the demands of the many new research partnerships developed under the Vision, NRC must respond to strategic research issues critical to Canada's emerging knowledge-based economy.
- renewing major scientific and engineering facilities and associated equipment in research centres serving industrial sectors and the scientific community across Canada;
- developing strategic initiatives to respond to important national issues such as: the state of Canada's aerospace research infrastructure; long-term opportunities in genomics science; the need for national optoelectronics facilities to serve researchers and enhance the productivity of high tech SMEs; the potential of new environmental technologies such as fuel cells; and the need to enhance the national S&T information infrastructure;
- enhancing efforts to improve the competitive position of traditional resource-based industries through effective integration of innovative technologies;
- providing new services and facilities to promote regional innovation that capitalise on links between NRC's Industrial Research Assistance Program and Canada Institute for Scientific and Technical Information and national R&D resources; and,
- enhancing training activities in support of research programs and regional partnerships.

### ***Planning Priorities***

Over the planning period, NRC will complete the second phase of its *Vision to 2001*, building on the accomplishments of the first three years. However, this will ultimately depend on NRC's ability to secure the necessary resources to renew its research program. With resources, NRC will complete phase II of its Vision and contribute to the productivity of Canada by:

- providing a solid research foundation upon which technological advances in strategic R&D can be based;

The coming three-year planning period is a crossroads for NRC. The above noted plans, programs, strategic thrusts and regional partnerships will lay the groundwork for the next five year plan, to be launched in 2001.

## B. Business Line Plans

### 1. Research and Technology Innovation Business Line

| (\$ millions)                      | Forecast<br>Spending<br>1998-1999 | Planned<br>Spending<br>1999-2000 | Planned<br>Spending<br>2000-2001 | Planned<br>Spending<br>2001-2002 |
|------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <b>Net Business Line Spending:</b> |                                   |                                  |                                  |                                  |
| Research and Technology Innovation | 306.0                             | <b>291.5</b>                     | 277.0                            | 278.1                            |

*The objective of the Research and Technology Innovation business line is to...*

*achieve sustained knowledge-based economic and social growth in Canada through research, technology and innovation in key areas.*

#### **Key Plans and Strategies**

The Research and Technology Innovation business line contributes to and will be measured against each of the elements of NRC's Key Results Commitments, namely to provide Canadians with:

- *a research program that focuses on excellence and knowledge, and that is relevant to Canadian needs;*
- *economic growth by helping Canadian firms develop new, marketable technologies;*
- *technology-based economic growth in communities across the country; and*
- *transfer of NRC's research successes to Canadian firms.*

The realignment four years ago of 10 of NRC's 16 research institutes under the umbrella of technology groups has helped consolidate the research program through combined planning, pooling of resources and the development of closer working relationships. The technology groups were formed so that NRC can better respond to the changing priorities of three major Canadian industrial sectors, biotechnology, manufacturing, and information and telecommunications. To ensure that all of NRC's program elements participate, representatives from IRAP and CISTI are also involved in technology group activities.

#### **Biotechnologies**

NRC's Biotechnology Group helps to bring biotechnology-related products and processes to the market for the benefit of Canadians. The Group is the steward of Canada's single largest investment in biotechnology with five research institutes located across the country: Institute for Marine Biosciences (Halifax), Biotechnology Research Institute (Montreal), Institute for



Biological Sciences (Ottawa), Institute for Biodiagnostics (Winnipeg) and Plant Biotechnology Institute (Saskatoon).

To maintain research leadership and to ensure that it continues to work productively with the Canadian biotechnology industry, the Group has developed a strategic plan for 1998-2003 that articulates a vision to be an engine for biotechnology development, wealth creation, economic growth and competitiveness, helping Canadian-based firms develop and exploit key technologies.

A critical success factor for the Group will be the extent to which it maintains technological leadership in emerging fields that can be exploited by Canadian firms. The Group has identified bioinformatics and genomics as initial areas of investment.

NRC's capability in bioinformatics – the use of computers to acquire, store, analyse and manipulate vast amounts of genetic and biomedical data – was strengthened with the official launch in February 1999 of the Canadian Bioinformatics Resource (CBR). NRC is making this resource, the largest DNA sequence retrieval system in North America, available to researchers across Canada through an internet-accessible package of biotechnology databases and software tools. In addition to advancing scientists' ability to analyse increasing amounts of genomic and DNA sequence information, the CBR will also help to address the shortage of skilled bioinformatics practitioners by providing the needed infrastructure to support education in this area.

NRC has also been a partner with other government departments in the development of a proposed national initiative in genome sciences which, like

bioinformatics, was identified by the new Canadian Biotechnology Strategy as an area with enormous potential for many fields of life sciences, such as human disease, agriculture and fisheries.

#### ***Meeting Canada's Needs for Highly Qualified People***

*One of the most successful outcomes of NRC's regional innovation efforts has been the creation of the O-Vitesse program in the National Capital Region to re-skill scientists and engineers as software engineers. An intensive, 16-month program involving alternating study and work terms at participating local universities and companies, O-Vitesse has accepted 70 students in two years.*

*Based on this success, NRC, Carleton University and the University of Ottawa have formed a new, not-for-profit company, Vitesse (Re-Skilling) Canada, to expand the program nationally and to adapt it to other sectors facing human resource shortages, such as bioinformatics. It is expected that enrolment will increase to 150 students within two years.*

#### ***Manufacturing***

NRC's Manufacturing Technologies Group consists of the Industrial Materials Institute in Boucherville, Québec, the Institute for Chemical Process and Environmental Technology in Ottawa and the Integrated Manufacturing Technologies Institute in London, Ontario and Vancouver.

Over the past two years, the Group has made considerable progress toward the objective of responding to the strategic innovation needs of Canadian industry in manufacturing technologies. It has been able to bring NRC's capabilities to bear on collaborative research projects in a wide range of industries with a particular emphasis on highly innovative SMEs.

The Group will complete a review of the strategic plan in 1999-2000. This process will involve widespread consultations with industry on the strategic needs and priorities for Canadian manufacturers in the coming decade. The input from those consultations will be used to outline a research and innovation support agenda for NRC's Manufacturing Technologies Program for the next five to ten years.

### ***Information and Telecommunications Technologies***

NRC's Information and Telecommunications Group includes two Ottawa-based institutes: the Institute for Information Technology (IIT), which works in the area of software and selected systems demonstrations, and the Institute for Microstructural Sciences (IMS), which concentrates on the development of hardware components and proof-of-concept demonstrations.

The Group has recently formed an Advisory Board that will comprise members from industry, government and universities to provide guidance on overall strategic directions and program planning.

A major planning initiative under development is a proposal to build an optoelectronics facility to serve the needs of Canadian SMEs. Such a facility, which would allow Canadian firms to create and test prototype devices, does not exist in Canada. IMS is currently investigating the potential to secure the necessary resources and partner commitments to move forward on this project.

The Group has helped develop several NRC regional initiatives in recent years, and has been particularly responsive to the local innovation needs in the

National Capital Region. For example, in late 1998, NRC opened a \$6.4 million Industry Partnership Facility linked to the Group's Ottawa premises. Similar to one attached to NRC's Biotechnology Research Institute in Montreal, the 3,200 m<sup>2</sup> facility will act as an "incubator" for up to 15 start-up companies by providing them with access to leading-edge equipment, flexible laboratory and office space, as well as access to nearly 350 experts in IIT and IMS. The laboratory and office space will be rented to companies working in collaboration with NRC institutes, and a wide range of NRC services will be available on a cost-recovery basis.

### ***Construction***

NRC's Institute for Research in Construction (IRC) is Canada's construction technology centre. As an integral part of its activities, IRC maintains links across the country and internationally with a variety of companies, governments and associations.

In its new strategic plan (1999-2004) IRC has identified key initiatives that will reinforce its role as a technology leader and broker in the construction sector. Among them, IRC will complete construction of the Canadian Centre for Housing Technology, a three-building facility designed to accelerate the development of innovative products and construction techniques and promote Canadian housing technology to the export market.

In addition, IRC is working with municipalities from across the country to develop Canada's first urban infrastructure best practices guide. The goal is to improve the productivity of municipal infrastructures through the development of technologies for the design, construction, operation, and

maintenance of buried services and surface structures.

IRC is also leading the effort to transform Canada's construction codes into objective-based codes, a change that will facilitate the introduction of innovative products and systems as well as enhance the industry's global trading position.

### **Aerospace**

NRC's Institute for Aerospace Research (IAR) is Canada's national centre of excellence in the aeronautical sciences. It maintains and develops major national facilities to support R&D in design, manufacture and performance assessment of aeronautical vehicles.

In 1997-98, IAR underwent an assessment of its activities. In response to the assessment findings, IAR has developed a strategic plan (1999-2004) that will lead to an overall strengthening of basic and strategic research within the institute, while also maintaining a good level of revenue generation and direct support to industry.

IAR's plans include a proposal to develop new facilities for research on gas turbine engines and on advanced manufacturing processes for aerospace components. This proposed initiative would provide significant benefits for operators and manufacturers, as well as create new opportunities for SMEs that act as third tier suppliers of new products and technologies.

IAR is also working with the Aerospace Industries Association of Canada on an initiative to improve the co-ordination of public and private sector aeronautical research in Canada, and to act as a catalyst and facilitator for multi-client, pre-competitive research.



## *Helping Canadian Firms Meet Their Environmental Responsibilities*

*There is an increasing emphasis on the management of environmental issues in the innovation process as a result of government regulations and commitments to international agreements such as the Kyoto Protocol. Dealing positively with environmental stewardship is becoming a critical factor for Canadian firms in remaining competitive.*

*With research expertise in areas such as groundwater cleanup, soil remediation, pollution prevention and building energy efficiency, and technology assistance to SMEs through its Industrial Research Assistance Program, NRC is active on a number of fronts to help industry meet its environmental responsibilities. The following are key activities NRC will pursue over the planning period:*

*NRC will complete its efforts to establish a cross-cutting environmental research office to facilitate the mobilisation of its research capability to develop technologies relevant to environmental issues. In addition, the office will establish a competency in computer-based tools to aid in the innovation and design of more sustainable or cleaner technologies. Such tools will incorporate the need to characterise the systemic impacts of technologies. These methods are intended to support the ISO-14000 standard (the international standard for environmental management systems), and related voluntary initiatives undertaken by the private sector for environmental and sustainable development stewardship. The office will also provide other departments and agencies with research and technology information and analysis.*

*NRC will continue to work with other key departments, including Natural Resources Canada and Environment Canada, in the federal government's Climate Change initiative. In addition to participating in several important Climate Change Issues Tables, NRC will undertake these supportive innovation initiatives:*

- A biotechnology initiative intended to respond to the high expectations of the role of biotechnology in meeting Canada's longer-term climate change responsibilities;*
- A cleaner manufacturing program aimed particularly at developing software tools which combine a reduced "time to market" for product and process innovation with a reduced environmental "foot-print". This will include integrating such concepts as life-cycle assessment into the design and development protocols.*
- Systems analysis of technological innovation to determine the "climate change" and "sustainability" characteristics of technologies and to aid in identifying those enabling technologies that will have the greatest impact. It will also help to define the innovation framework necessary to provoke greater private sector investment in such technological development.*

*As a result of these initiatives and those undertaken by IRAP, NRC expects to be better positioned to respond to the competitive imperatives faced by Canadian industry to the "greening" of market opportunities on a global scale.*

## ***Ocean Engineering and Marine Industries***

NRC's Institute for Marine Dynamics (IMD), located in St. John's, Newfoundland, is Canada's primary technology centre for ocean technology research and development.

IMD will undergo a full-scale assessment in 1999-2000 that will help the institute complete a five-year plan to build upon its excellent infrastructure and expertise in ocean engineering.

Recently, IMD has been working with industry partners such as Petro-Canada, Mobil Oil Canada Properties, and the Panel on Energy Research and Development to investigate the hydrodynamics of bergy bits (small pieces of sea ice) interacting with vessels. The information gathered during the three-year project will be of considerable benefit to Canadian offshore oil and gas operations.

IMD has formed an alliance with Memorial University and a local SME to build a globally competitive commercial enterprise in marine systems performance evaluation based on the capabilities of the partners and their experience in the marketplace. With a planned growth of business to three times current levels, significant job growth in the region is expected.

## ***Core Research***

NRC's Herzberg Institute of Astrophysics (HIA) has the mandate to operate astronomical observatories of the Government of Canada, and to ensure that the Canadian scientific community has access to some of the best astronomical facilities in the world. HIA has achieved this through two domestic facilities (the Dominion Astrophysical Observatory in Victoria, B.C., and the Dominion Radio Astrophysical Observatory in Penticton,

B.C.), and access to several multinational facilities (the Canada-France-Hawaii Telescope, the James Clerk Maxwell Telescope, and the Gemini telescopes under construction in Hawaii and Chile). HIA also maintains the Canadian Astronomy Data Centre, which provides access to astronomy data from other telescopes (e.g., the Hubble Space Telescope).

During 1998-99, HIA underwent a thorough assessment of its facilities, research, and instrumentation development activities. The assessment concluded that HIA's domestic facilities remain useful for training and as test beds for instruments being developed for international facilities. Its international facilities are some of the best in the world, due in part to the excellence of HIA's instrumentation development capabilities. In the areas of adaptive optics and data archiving and management, HIA is recognised as the world leader.

In consultation with the Canadian astronomy community that it serves, HIA is now developing a long-term strategic plan to guide the Institute over the next 10-15 years. This Plan will address recommendations presented in the assessment report, including the identification of appropriate roles for the aging domestic facilities in light of the necessity of continuing HIA's strong international participation, and maintaining HIA's outstanding scientific and engineering expertise. In addition, the Plan will clarify the nature of Canada's participation in the next large international radio telescope project.



The Tri-University Meson Facility (TRIUMF), located on the campus of the University of British Columbia, is Canada's national laboratory for research in particle and nuclear physics. It is managed as a joint venture by a consortium of four universities (Alberta, British Columbia, Victoria and Simon Fraser) and operated under a contribution from the Government of Canada through NRC.

*NRC is one of Canada's most effective links to other national research and development bodies around the world. Through its international activities, NRC keeps abreast of S&T developments in other countries, establishes beneficial collaborations with leading research and development organisations, and safeguards Canada's interests in crucial areas such as measurement standards. NRC also introduces Canadian companies to the global marketplace and helps identify opportunities to build industrial linkages and attract foreign investment to Canada.*

*For the most part, initiatives with the United States and European countries are directly tied to research activities and usually involve researcher-to-researcher interaction. NRC has a long history of international collaboration with these countries and will continue to cultivate its strong S&T networks. NRC has also made a concerted effort in recent years to strengthen linkages with organisations in Asia. As a result, NRC now has an increased profile, strong networks and a variety of collaborative projects in several Asian countries. NRC will continue to build on these initiatives and investigate opportunities that arise as China opens its doors to foreign markets.*

Under its current five-year plan (1995-2000), TRIUMF has developed into an internationally recognised laboratory with two high-priority world-class activities: ISAC-1 (isotope separator and accelerator) and collaboration with the European Centre for Nuclear Research (CERN) in Switzerland.

TRIUMF's current five-year funding will end on 31 March 2000. To provide a basis for consideration of a renewal of its funding, TRIUMF has developed a proposed plan for the next five-year period (2000-2005). NRC has completed a peer review of TRIUMF to examine its current activities as well as review its 2000-2005 plan. The intent is to build upon TRIUMF's recent achievements with a program that is realisable, thereby ensuring the best possible future for particle and nuclear physics in Canada.

The Steacie Institute for Molecular Sciences (SIMS) undertakes research in areas of molecular sciences underpinning specific sectors of the Canadian economy. As such, it plays a key partner role with other NRC institutes in identifying and forging new strategic research programs. By employing such tools as technology forecasting to project the intersection of future market needs with new technical capabilities, SIMS, along with other research institutes, CISTI and IRAP have been investigating potential opportunities in areas such as neutron beam research, molecular electronics and high performance computing.

The Institute for National Measurement Standards (INMS) serves as the primary centre of reference for the accuracy, validity and traceability of physical measurements and appropriate chemical measurements. INMS has established a network of national and international linkages in the measurement standard field, which play an important role in ensuring global trade penetration for Canadian industries.

In 1999-2000, NRC will complete an assessment and strategic planning exercise for INMS. The exercise will include: a study of the socio-economic benefits of the institute; a peer review that will look at continued relevance of the research; and the benchmarking of specific processes against similar international organisations.

***Ensuring Relevance and Excellence***

*NRC will continue to evaluate its progress on an ongoing basis as part of its regular assessment schedule. Over the next three years, NRC expects to conduct assessments of its Manufacturing Technologies Group, the Biotechnology Group, the Information and Telecommunications Group, the Steacie Institute for Molecular Sciences and the Institute for Marine Dynamics.*

## 2. Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure Business Line

| (\$ millions)                                                                 | Forecast<br>Spending<br>1998-1999 | Planned<br>Spending<br>1999-2000 | Planned<br>Spending<br>2000-2001 | Planned<br>Spending<br>2001-2002 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <b>Net Business Line Spending:</b>                                            |                                   |                                  |                                  |                                  |
| Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure | 167.2                             | <b>172.7</b>                     | 174.9                            | 160.1                            |

***The objective of the Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure business line is to ...***

- *improve the innovative capability of Canadian firms through the provision of integrated and coordinated technological and financial assistance, information and access to other relevant resources; and*
- *stimulate wealth creation for Canada through technological assistance, information and access to other relevant resources.*

Comprised of the Industrial Research Assistance Program, the Canada Institute for Scientific and Technical Information, and the Technology Centres, the business line offers a unique range of services and products that are intended to contribute to the economic viability of knowledge-based companies and to the progress of other research organisations.

### ***Key Plans and Strategies***

This business line contributes primarily to NRC's commitment to provide Canadians with:

- *economic growth by helping Canadian firms develop new, marketable technologies*
- *technology-based economic growth in communities across the country*

### ***The Industrial Research Assistance Program***

The Industrial Research Assistance Program (IRAP) helps Canadian small- and medium-sized companies develop and exploit technologies. The program offers both financial support and technical advice to firms, tailoring these services to the needs of individual clients.

IRAP is considered to be one of the more successful industrial assistance programs in Canada primarily because:

- it concentrates on helping small- and medium-sized firms;
- it is efficiently delivered through a network of specialists from organisations located across Canada;
- the network's responsive nature ensures that the program's focus is on current regional and industrial priorities;
- while it provides financial assistance, it also links firms to valuable sources of technology advice without charge; and,
- the financial assistance provided is based on the premise that firms share the costs and risks with IRAP.

In its Strategic Plan (1996-2001), IRAP pledged to deliver its core services, including providing technical advice, financial assistance and access to relevant resources to stimulate the innovative capabilities of Canadian SMEs. This includes the delivery of the Canadian Technology Network (CTN) in accordance with its original mandate, namely to provide networking support, co-ordination and communication infrastructure to organisations delivering innovation-related information and services to SMEs in Canada.

IRAP has identified information management, program delivery, human resources, and partnerships and collaborations as key areas for action under its Plan.

In addition, in response to new funding received in the February 1998 Budget, IRAP will focus on two new mandate areas: fully implementing its pre-commercialisation assistance initiative and integrating sustainable development.

### *Pre-commercialisation Assistance*

Through IRAP and Technology Partnerships Canada (TPC), pre-commercialisation assistance provides SMEs with access to repayable contributions that can be used to support later-stage development. The total budget for this initiative will be \$30 million per year over the next five years. This new initiative is designed to help SMEs develop new or significantly improved technological products, processes or services from proof-of-concept to first sale. This will result in much needed support to the SME sector in the high-risk undertaking of bringing new concepts to market.

### *Sustainable Development*

Sustainable development is meeting today's environmental, social and economic needs without limiting the ability of future generations to meet their needs. At the level of the SME, sustainable development requires a foresight gained from strategic analysis and planning. In return, it offers the SME a creative perspective of how to innovate and lay the foundations for sustained economic growth over the years. IRAP recognises the important role it can play in fostering the practice of sustainable development within SMEs and has launched an action plan to this effect.

*A training session for all IRAP Industrial Technology Advisors in May 1999 will highlight a systematic approach to help SMEs apply Design for Environment — the integration of environmental concerns into the design of products and processes. IRAP will be building on the EcoDesign tool, developed in the Netherlands and now promoted by the United Nations.*



IRAP is strengthening the network's access to expertise in sustainable development. New Industrial Technology Advisors are being hired with specialised expertise. Tools are being adapted to allow SMEs to take concrete action in minimising materials and energy use, in preventing pollution, and in developing more functional products.

*IRAP is working with the Ontario Centre for Environmental Technology Advancement (OCETA) to pilot a project that starts with a diagnostic audit of an SME's industrial operations. This audit is to identify opportunities to improve energy and materials efficiency (and the cost effectiveness) of the operations. The conversion of the audit information into concrete action will be enhanced by ITAs who will help put the opportunities into a business and innovation framework. They will help assess if IRAP funding for an innovative project would be appropriate or whether a good payback can be achieved through a more straightforward engineering project. In the latter case, an arrangement with an investment firm is to be made to facilitate access to the financing needed. IRAP is working on this initiative with the support of Technology Early Action Measures (TEAM), a part of the government's Climate Change Initiative, as SME efficiency measures should translate into greenhouse gas reductions in Canada.*

These initiatives and the others that IRAP will be undertaking will all seek SME buy-in by emphasising the advantages that they can realise from sustainable development practices. Through success stories in applying sustainable development, IRAP will show how the SMEs can achieve lower production costs, improved market access, increased attractiveness to

investors and enhanced strategic planning for sustained economic growth.

### ***The Canada Institute for Scientific and Technical Information***

The Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) plays an essential role in providing researchers across the country with scientific, technical and medical (STM) information. CISTI is a world leader in technical library services, and is also Canada's largest publisher of scientific journals. It holds one of the largest STM information collections anywhere and disseminates this information through a state of the art document delivery system.

While its main information storage location is in Ottawa, CISTI has staff in 10 regional offices, situated in NRC's research institutes and Innovation Centres across Canada. These information centres focus on regionally important technology areas, and are accessible to the public.

#### ***Expanded document delivery services***

Document Delivery, one of CISTI's two principal business lines, has grown at an exceptional rate in the past several years. This growth is expected to continue over the next three years. In addition to continuing growth in the US, markets in Australia and the Far East are expected to expand as a result of increased marketing activity in those regions.

Clients will have improved means of accessing CISTI's information resources through CISTI Source, the new integrated and enhanced Current Awareness service, that will include full coverage of CISTI's collection, web-based tables of contents, abstracts, and integrated full text with client-initiated subject



profiles, searching, and document delivery. The resources offered to our clients will also expand with the integration of electronic publications into the Document Delivery system.

#### *Information Services to targeted industrial sectors*

Building on the success of the "Virtual Library" for NRC staff, CISTI is embarking on a program to develop similar information services to meet the needs of specific industrial sectors. The first BiblioNet, designed to serve the information technology and telecommunications industry, was launched in January 1999. This one-stop web-based research tool brings together world-wide information resources and makes them available to registered users. Future BiblioNets are envisioned as forming part of CISTI's proposed initiative to create a "Scientific Knowledge Network," a national scientific, technical, and medical information network for Canada.

#### *Scientific Publishing*

The NRC Research Press continues to enhance its support to scientific publishing. Across Canada, scientific editors, located mainly in universities, oversee the peer review process, which evaluates the scientific value of papers submitted to the NRC Research Press for publication. To facilitate this process, a fully automated, web-based manuscript submission and review system will be developed. This advance will reduce costs and improve efficiency. The prototype will be implemented this year.

As part of the continuing development of its capabilities in electronic publishing, the NRC Research Press will further automate its internal production processes to generate fully Standard Generalised Mark-up Language/Extensible Mark-up Language (SGML/XML) tagged documents. This conversion will facilitate future developments in the areas of electronic linking to related publications and the inclusion of non-text or graphic material, i.e., video clips, sound, or interactive mathematics or graphics, in NRC Research Press documents accessed through the web.

#### *Improved Client Services*

CISTI is constantly striving to provide better service to its clients. To reduce delays in providing new clients with access to CISTI's services, an e-commerce application with an online registration function will be developed. Clients will receive their account number and password immediately when they use this improved registration method. Clients who wish to make a one-time order from Document Delivery will also be able to do so through a secure web interface using their credit card.

CISTI will continue to improve its web presence. Implementation of a three-tiered centralised client support service for CISTI products, managed by Help Desk software, will ensure improved standards of consistency, speed, and quality of assistance provided. In response to client requests, CISTI will also provide electronic access to

reporting for clients who wish to review information on their account status and usage of CISTI services.

#### *Expansion of regional presence*

As the NRC commitment to regional service delivery in support of the Canadian innovation system expands, the role of CISTI, the premier national STM information provider, is ever more critical. CISTI will continue to expand its regional presence to the limits of its budget ability, adding Vancouver in 1999 and other cities as resources permit.

#### *Technology Forecasting*

Working with NRC's research institutes and IRAP, CISTI will establish a technology forecasting capability to further improve NRC's ability to choose promising lines of research, development, and partnership. The same expertise will be developed further to enable small and medium-sized enterprises in Canada to profit from enhanced competitive technical intelligence. The IRAP, CTN, and NRC Information Centre networks across the country will be used to promote and deliver the service.

Modern times demand that CISTI continually adjust the way it delivers information to clients in order to keep pace with changes in information management technology. Over the past few years, CISTI has been positioning itself to become Canada's major STM resource by:

- increasing and improving the range of its publishing and document delivery services; and
- maintaining its world class collection, thereby giving Canadians access to the best and most current scientific, technical and medical information from around the world.

#### **Technology Centres**

NRC operates three technology centres: the Canadian Hydraulics Centre, the Centre for Surface Transportation Technology and the Thermal Technology Centre. These centres, each with a small contingent of staff, offer specialised testing and other engineering-oriented services to clients on a cost-recovery basis. While not part of NRC's core activities, the technology centres provide unique engineering facilities and services to Canadian industry.

The centres operate primarily on the revenues they generate, using those funds to cover salaries, benefits, operating and capital expenditures. NRC provides infrastructural support to the centres.

The centres have refined their operations and their objectives over the first three years of their existence. NRC will continue to monitor their progress with a view to ensuring they exist within optimal operating arrangements.

### 3. Program Management Business Line

| (\$ millions)                      | Forecast<br>Spending<br>1998-1999 | Planned<br>Spending<br>1999-2000 | Planned<br>Spending<br>2000-2001 | Planned<br>Spending<br>2001-2002 |
|------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <b>Net Business Line Spending:</b> |                                   |                                  |                                  |                                  |
| Program Management                 | 56.9                              | <b>58.3</b>                      | 57.4                             | 57.5                             |

This business line provides support services to NRC management and the two program-oriented business lines. Its activities include executive services as well as specialised support in finance, information management, human resources, administration, property management and corporate services.

***The objective of the Program Management business line is to ...***

*provide efficient, client-focused services which enhance NRC's effectiveness as an integrated, dynamic science and technology organization.*

#### **Key Plans and Strategies**

By spearheading the introduction of improved management policies, tools and procedures, the Program Management business line supports and will be measured by NRC's success in becoming a more entrepreneurial and business-like organisation.

#### *Human Resources Management*

NRC will complete a major review of its people management practices in time for the launch of NRC's next long range plan in 2001. The key objectives will be:

- recruitment of the "best of the best"
- achievement of a highly committed work force

- achievement of a high productivity work force; and,
- achievement of a change-ready work force via the constant growth of intellectual capital.

It is within the context of this new strategy that NRC will address its key human resource management issues, including:

- increased labour market competition for outstanding researchers;
- retention of a highly committed and productive workforce;
- compensation systems that encourage and reward both productivity and personal growth;
- strategic human resource support services for local managers; and
- meeting NRC's Employment Equity and Official Languages targets, especially for the Management Category.

From this major undertaking, NRC expects the following outcomes:

- enhanced managerial accountability for high quality people management, including measurement of

management and leadership behaviour against pre-determined competency profiles and outcomes (360° performance planning and review approach);

- development of a human resources services organisation focused on the provision of strategic as well as transactional assistance to managers at the local level. The benefits will be increased organisational productivity, employee commitment and growth of NRC's intellectual capital;
- greater attention by managers to the softer side of human resources management in terms of what it means to be an "employer of choice" and what it takes to attract and retain a committed work force;
- new or revised human resources management tools and processes, including:
  - a greatly enhanced web-based recruitment program focused on Canadian university and community college students and staff, including related Employment Equity target group programs;
  - implementation of modern career development and leadership/management development policies and programs;
  - implementation of an enhanced manager/leader selection program;
  - revision of compensation policies and programs to link them not only to the work to be performed (universal classification system approach), but also to the development of the employee in the job (competency/state of professional development), and to the employee's performance; and,
  - development of competency profiles, aligned to NRC's Vision and values covering all NRC positions; and, use of these for selection, performance management, career planning, succession planning, and training and development programs;
  - implementation of an accelerated program of language training focused on fully meeting NRC's Official Language targets by the year 2000.

In measuring its progress towards these objectives, NRC will use as an input, Treasury Board's "Framework for Good Human Resources Management in the Public Service".



### *Entrepreneurship Program*

NRC's Corporate Services Branch introduced its Entrepreneurship Program a few years ago to maximise opportunities for the transfer of NRC knowledge to private firms and, in some cases, the creation of spin-off companies based on NRC technologies. Over the planning period, NRC expects an enhanced number of spin-offs – likely almost a dozen a year. This increased number is predicted as a result of the strengthened support measures NRC has put into place. These include existing alliances with the Business Development Bank of Canada and the Canadian Science and Technology Growth Fund, as well as a recently signed agreement with Montreal-based Inno-Centre, an organisation with a proven track record in launching and nurturing technology-based spin-offs. This agreement gives NRC easier access to the management, financial, and operational expertise that are key ingredients for successful start-ups.

Over the same period, NRC will continue with its successful training programs for business development staff aimed at enhancing their understanding of commercialisation issues. One popular program for budding entrepreneurs, *Creating a Technology-based Business*, will be re-offered at least yearly. Because of the strong demand, NRC has opened many of these courses to staff of other government departments.

New training initiatives targeted on the special commercialisation needs of its scientific staff will also be launched across Canada.

NRC's new awards and incentives programs, such as the Industrial Partnership Award and the Inventor and Innovator Award Program, will be promoted even more vigorously as will programs offering industrial secondments and internal NRC assignments. Other tools that enhance successful technology exploitation and the more strategic management of intellectual property, such as technology evaluation and technology valuation, will also be implemented across the organisation.

### *Information Management Services*

NRC has put in place a SAP-based system, known as Sigma that will fully integrate NRC's financial, material management, human resources, and project management systems. Phase 1 of Sigma (finance and material management) has been implemented, with the remaining modules scheduled for 1 April 1999. A Sigma team consisting of 12 NRC personnel and 12 employees of the consulting firm CGI has been created within the recently established Information Management Services Branch (IMSB). This team will provide system administration services, user support, training, and on-going development and enhancement of the system.

In the latter part of 1999-00, the Sigma team will turn its attention to investigating the opportunities for business process re-engineering that are made possible by the introduction of an integrated system such as Sigma. It is expected that capitalising on such



opportunities will allow NRC to improve the productivity of its employees both with respect to the efficiency of administrative processes and in the delivery of services to NRC's external clients.

Over the past several years, NRC has invested heavily in a structured data network infrastructure which is necessary for the rapid movement of large data sets normally associated with scientific and engineering research activities. With the bulk of this infrastructure now in place, IMSB will turn its attention to the evaluation and acquisition of network management tools which will allow for proactive monitoring of network performance, analysis of network traffic patterns, and fine-tuning of the overall network architecture. These measures will improve NRC's ability to move and share large volumes of data within the organisation and with its clients and collaborators, and to acquire data more effectively from external sources around the world.

In 1998-99, IMSB created an IT Security Office with responsibility for overall security architecture planning, and the development and compliance monitoring of IT security policies and standards. An IT security vulnerability assessment has been undertaken and, during 1999-00, additional IT security positions will be staffed. The Branch will also evaluate and deploy IT security measures such as firewalls, data encryption, and network intrusion devices. These steps will protect the ever-increasing use of networked computers by NRC's researchers.

### *Administrative Services and Property Management*

The Administrative Services and Property Management (ASPM) Branch will continue to aggressively pursue opportunities to reduce water, electricity and fuel costs through conservation measures, exploitation of off-peak pricing structures, and more efficient use of energy. Innovations to reduce utility costs for Ottawa-area facilities have already resulted in substantial savings in the past few years. These innovations are now being implemented at research institutes outside the National Capital Region, with the expectation that, by the year 2002, NRC will realise a total reduction in utility costs of \$1.5 million.

NRC has initiated a program requiring all of its research institutes to conduct risk assessments of their facilities and a revision of their contingency plans in order to ensure that adequate precautions are in place to protect personnel and property. The increase in the number and diversity of NRC clients and partners and the associated security issues requires a fresh look at this issue. ASPM has launched an implementation plan that anticipates completion of the assessments and contemporary contingency arrangements for all facilities by 2002.

Although not subject to the Sustainable Development Strategy provisions of the Auditor General Act, NRC has implemented an environmental management program for its facilities that are located in 10 urban centres and in seven different provincial jurisdictions. ASPM has initiated a series of compliance audits conducted by independent contractors to ensure that the related disciplines of energy conservation, emergency preparedness, workplace safety, and environmental compliance are practised. It is anticipated that the audits for all research institutes will be completed by 2002.

ASPM's Conference Services (CSO) provides professional services to NRC researchers in organising national and international scientific conferences and business meetings. CSO manages an average of 10 to 15 conferences annually, on a cost recovery basis. To capitalise on this specialised expertise, CSO has begun to provide services to outside scientific groups holding conferences in Canada, and has recently secured the 12<sup>th</sup> International Congress of Immunology, to be held in Montreal in 2004. CSO's support of such national and international meetings provides positive exposure to the NRC.

### ***Celebrating the Millennium***

*NRC sees the arrival of the new millennium to be an opportune time to celebrate Canadian history and to look to the future. As an organisation with an important role in the achievements of the past and the vision for Canada's future, NRC intends to work with its partners to highlight science and technology within the millennium celebrations.*

*In particular, there are two special opportunities NRC will be pursuing:*

#### *The Millennium Conference on Creativity*

*In June 2000, at the first gathering of its kind, NRC, and its partners, including the National Arts Centre (NAC), will explore the elements of creativity and their interrelationships through a set of targeted conferences, symposia, and artistic performances with special emphasis on features of the creative process shared by the arts and sciences. The symposia will include a look at the future of science and technology and developments in brain research.*

#### *Time Science and the Atomic Clock*

*In the countdown to the year 2000, NRC will exploit every appropriate opportunity to highlight Canada's role in developing international time standards and precision measurements as a public awareness and science promotion focus for the 1999-2000 period. Specific initiatives will include the development of a special countdown clock and communications materials.*

## ***C. Consolidated Reporting***

### **Year 2000 Initiatives**

NRC is well on its way to Year 2000 readiness. To date, NRC has created a Core Group of senior managers, chaired by the Vice President, Technology and Industry Support, to oversee and monitor progress towards readiness for Year 2000.

NRC has also established a Project Office to prepare NRC for Year 2000 readiness by September 1999. Its primary role is monitoring and reporting, and generally increasing awareness of the Year 2000 issue.

Mission critical research inventory in institutes and branches has been identified. During the months of March and April 1999, compliance will be confirmed by a formal reporting process recently established to track, on a monthly basis, progress being made with respect to ensuring NRC's research assets are Year 2000 ready by June 1999. In addition to confirming compliance, these monthly reports will also highlight the cost of the remediation efforts planned for the period ending 30 June 1999. The documentation will be used to support a NRC Year 2000 Readiness Review to be conducted in late May and early June 1999. The purpose of the review is to allow NRC senior managers to formally confirm the Year 2000 readiness of each institute and branch.

With respect to the building infrastructure, NRC has accepted an offer made by Public Works and Government Services Canada to use their services in verifying Year 2000 compliance of buildings and building control systems. NRC is also identifying special facilities that may have health and safety ramifications should these

not be compliant. Compliance assessments should be completed by the end of March 1999, and NRC should be Year 2000 ready in this area by September 1999.

Business initiatives are being addressed through NRC's new corporate information system, Sigma, based on SAP software, which is currently being implemented. Sigma incorporates financial, human resources, and materiel and project management modules. Although the vendor claims that the system is Year 2000 compliant, it will be necessary to update the basic operating system and test all interfaces to external systems. This work should be completed by September 1999.

Year 2000 clauses must now be included in all contracts, and NRC's Legal Services will perform a "legal audit" of contracts, agreements, and licences. This work should be completed by June 1999.

All of NRC's institutes and branches are expected to complete their own risk assessments and contingency plans. A report of the organisation's total readiness risk will be completed by the Project Office in the May-June 1999 timeframe. NRC-wide contingency plans will be prepared shortly thereafter.

IRAP is also raising awareness with its network members and SME clients on the Year 2000 issue and its potential impact on their business. IRAP will be assisting firms to identify resources that can help them address their Year 2000 situation. In particular, it will link SMEs to other companies that can share best practices, as well as to provide technical and financial assistance to develop new products or services to address Year 2000 issues.

## **Section IV: Supplementary Information**

Table 1: Spending Authorities – Agency Summary Part II of the Estimates

### **Personnel Information**

Table 2.1: Organisation Chart

Table 2.2: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Business Line

### **Capital Projects Information**

Table 3.1: Capital Spending by Business Line

Table 3.2: Capital Projects by Business Line

### **Additional Financial Information**

Table 4: Agency Summary of Standard Objects of Expenditure

Table 5: Program Resources by Business Line for the Estimates Year

Table 6: Details of Transfer Payments by Business Line

Table 7: Details of Revenue by Business Line

Table 8: Net Cost of Program for 1999-2000

### **Other Information**

Table 9: Acts Administered in Whole or in Part by the National Research Council

Table 10: References

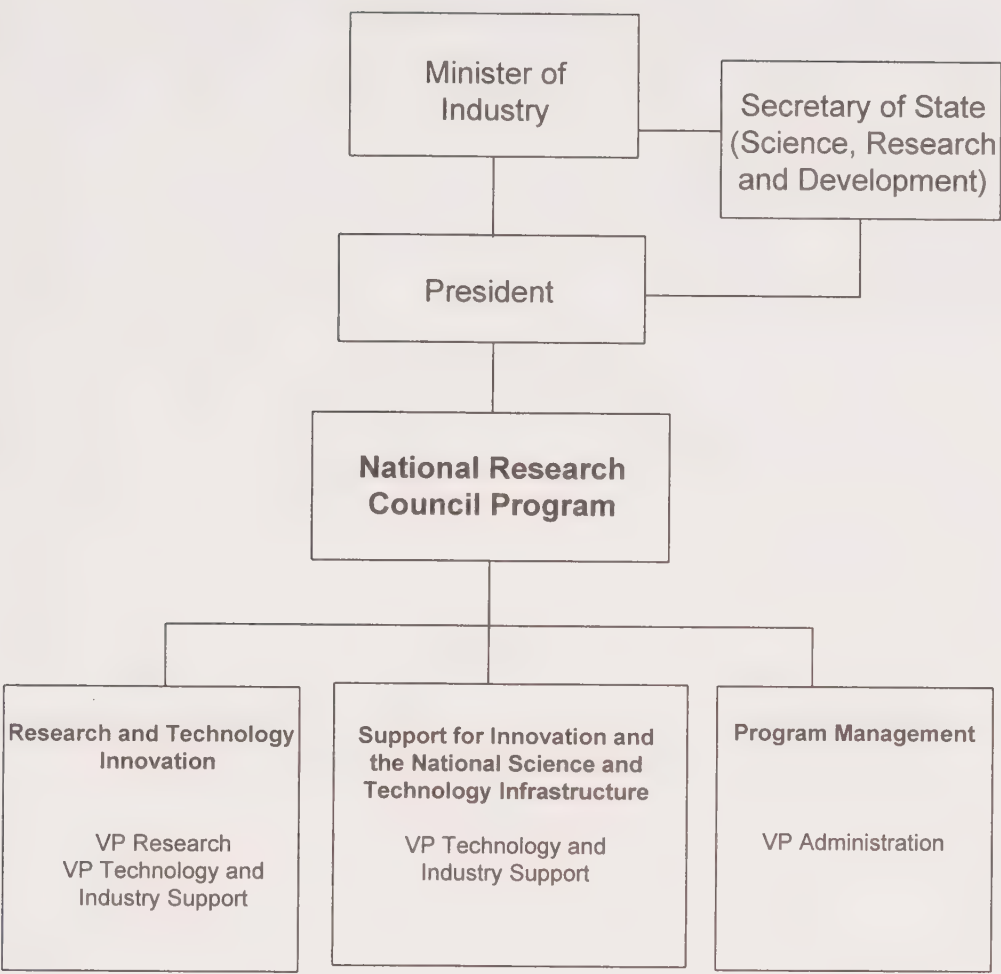
**Table 1: Spending Authorities – Agency Summary Part II of the Estimates**

| Vote                                    | (\$ millions)                                   | 1999-2000<br>Main Estimates | 1998-1999<br>Main Estimates |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| <b>National Research Council Canada</b> |                                                 |                             |                             |
| 70                                      | Operating expenditures                          | 238.9                       | 219.9                       |
| 75                                      | Capital expenditures                            | 34.8                        | 34.8                        |
| 80                                      | Grants and contributions                        | 152.6                       | 136.4                       |
| (S)                                     | Spending of Revenues Pursuant to the<br>NRC Act | 51.4                        | 50.0                        |
| (S)                                     | Contributions to employee benefit plans         | 30.7                        | 31.0                        |
| <b>Total Agency</b>                     |                                                 | <b>508.4</b>                | <b>472.1</b>                |



Personnel Information

Table 2.1: Organisation Chart



**Table 2.2: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Business Line**

|                                                                                     | Forecast<br>1998-1999 | <b>Planned<br/>1999-2000</b> | Planned<br>2000-2001 | Planned<br>2001-2002 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>Business Lines/Activities</b>                                                    |                       |                              |                      |                      |
| Research and Technology Innovation                                                  | 2,002                 | <b>2,085</b>                 | 2,085                | 2,085                |
| Support for Innovation and the<br>National Science and Technology<br>Infrastructure | 387                   | <b>348</b>                   | 348                  | 348                  |
| Program Management                                                                  | 543                   | <b>533</b>                   | 533                  | 533                  |
| <b>Total</b>                                                                        | 2,932                 | <b>2,966</b>                 | 2,966                | 2,966                |

# Capital Projects Information

Table 3.1: Capital Spending by Business Line

| (\$ millions)                                                                    | Forecast<br>Spending<br>1998-1999 | Planned<br>Spending<br>1999-2000 | Planned<br>Spending<br>2000-2001 | Planned<br>Spending<br>2001-2002 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Research and Technology Innovation                                               | 42.7                              | 29.4                             | 29.4                             | 29.4                             |
| Support for Innovation and the National<br>Science and Technology Infrastructure | 1.5                               | 0.0                              | 0.0                              | 0.0                              |
| Program Management                                                               | 7.2                               | 5.4                              | 5.4                              | 5.4                              |
| Total                                                                            | 51.4                              | 34.8                             | 34.8                             | 34.8                             |

**Table 3.2: Capital Projects by Business Line**

| (\$ millions)                                                                                                   | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Spending to<br>March 31,<br>1999 | Planned<br>Spending<br>1999-2000 | Planned<br>Spending<br>2000-2001 | Planned<br>Spending<br>2001-2002 | Future<br>Years'<br>Requirements |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <b>Research and Technology Innovation</b>                                                                       |                                      |                                              |                                  |                                  |                                  |                                  |
| Industrial Partnership Facility (S-EPA)                                                                         | 6.4                                  | 6.4                                          |                                  |                                  |                                  |                                  |
| High Resolution NMR Facility (DA)                                                                               | 1.2                                  | 1.2                                          |                                  |                                  |                                  |                                  |
| Montreal Centre of Excellence for Site<br>Rehabilitation (DA)                                                   | 1.4                                  | 0.8                                          | 0.6                              |                                  |                                  |                                  |
| Housing Innovation Facility (DA)                                                                                | 0.8                                  | 0.8                                          |                                  |                                  |                                  |                                  |
| Upgrade to Institute of Biological Sciences -<br>Sussex Drive Laboratories (DA)                                 | 1.4                                  | 1.1                                          | 0.3                              |                                  |                                  |                                  |
| Steacie Institute for Molecular Sciences -<br>Chemical Biology Laboratory (DA)                                  | 1.7                                  | 1.7                                          |                                  |                                  |                                  |                                  |
| Link from the Biotechnology Research Institute<br>to the Industry Partnership Facility (S - EPA) <sup>(1)</sup> | 7.8                                  | 7.7                                          | 0.1                              |                                  |                                  |                                  |
| Herzberg Institute of Astrophysics Victoria<br>Building Addition - Planning & Design (DA)                       | 0.6                                  | 0.6                                          |                                  |                                  |                                  |                                  |
| Replacement Program for Obsolete Magnetic<br>Resonance Equipment (DA)                                           | 0.7                                  | 0.3                                          | 0.4                              |                                  |                                  |                                  |
| Innovation Program in the Manufacture of<br>Plastic Film (DA)                                                   | 1.9                                  | 0.3                                          | 1.6                              |                                  |                                  |                                  |
| Biosafety Level 2 Pilot Plant for Production &<br>Purification of Gene Therapy (DA)                             | 0.7                                  | 0.7                                          |                                  |                                  |                                  |                                  |
| Canadian Bioinformatics Resource Network (DA)                                                                   | 0.5                                  | 0.5                                          |                                  |                                  |                                  |                                  |
| Area CCD Detector for Synchrotron<br>Beamline (DA)                                                              | 0.6                                  | 0.6                                          |                                  |                                  |                                  |                                  |
| High Resolution Inductively Coupled Plasma<br>Mass Spectrometer (DA)                                            | 0.7                                  |                                              | 0.7                              |                                  |                                  |                                  |
| Energetic Process Multilayer Deposition<br>System (DA)                                                          | 1.4                                  |                                              | 1.3                              | 0.1                              |                                  |                                  |
| Upgrade Silicon Graphics Equipment (DA)                                                                         | 1.9                                  | 1.9                                          |                                  |                                  |                                  |                                  |
| Virtual Environment Technologies Centre of<br>Excellence (DA)                                                   | 1.9                                  | 1.9                                          |                                  |                                  |                                  |                                  |
| <b>Support for Innovation and the National<br/>Science and Technology Infrastructure</b>                        |                                      |                                              |                                  |                                  |                                  |                                  |
| Electronic CISTI (DA)                                                                                           | 1.8                                  | 1.8                                          |                                  |                                  |                                  |                                  |
| <b>Program Management</b>                                                                                       |                                      |                                              |                                  |                                  |                                  |                                  |
| Integrated Enterprise Business System (S - EPA)                                                                 | 26.4                                 | 22.3                                         | 4.1                              |                                  |                                  |                                  |
| Sprinkler System in Building U-61 (DA)                                                                          | 0.6                                  | 0.6                                          |                                  |                                  |                                  |                                  |
| MS Exchange Deployment (DA)                                                                                     | 2.1                                  | 1.8                                          | 0.3                              |                                  |                                  |                                  |
| Year 2000 Wide Area Network Upgrade (DA)                                                                        | 0.9                                  | 0.9                                          |                                  |                                  |                                  |                                  |
| Acquisition of Additional Oracle Licences for<br>Sigma Phase 2 Deployment (DA)                                  | 0.9                                  | 0.9                                          |                                  |                                  |                                  |                                  |

<sup>(1)</sup> Includes \$2.7M from Canada Economic Development for Quebec Regions

## Additional Financial Information

**Table 4: Agency Summary of Standard Objects of Expenditure**

| (\$ millions)                                | Planned<br>Spending<br>1998-1999 | <b>Planned<br/>Spending<br/>1999-2000</b> | Planned<br>Spending<br>2000-2001 | Planned<br>Spending<br>2001-2002 |
|----------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <b>Personnel</b>                             |                                  |                                           |                                  |                                  |
| Salaries and wages                           | 152.5                            | <b>153.5</b>                              | 153.5                            | 153.5                            |
| Contributions to employee benefit plan       | 31.0                             | <b>30.7</b>                               | 30.7                             | 30.7                             |
|                                              | 183.5                            | <b>184.2</b>                              | 184.2                            | 184.2                            |
| <b>Goods and services</b>                    |                                  |                                           |                                  |                                  |
| Transportation and Communications            | 13.4                             | <b>11.0</b>                               | 11.0                             | 10.9                             |
| Information                                  | 1.8                              | <b>2.1</b>                                | 2.1                              | 2.1                              |
| Other Professional and special services      | 23.5                             | <b>20.4</b>                               | 20.4                             | 20.4                             |
| Rentals                                      | 3.9                              | <b>3.2</b>                                | 3.2                              | 3.2                              |
| Repair and upkeep                            | 12.6                             | <b>12.0</b>                               | 12.0                             | 12.0                             |
| Utilities, Materials and Supplies            | 28.0                             | <b>39.3</b>                               | 39.3                             | 39.2                             |
| Other subsidies and payments                 | 6.6                              | <b>10.6</b>                               | 10.6                             | 10.6                             |
| Construction and Acquisition of machinery    | 2.1                              | <b>2.1</b>                                | 2.1                              | 2.1                              |
| Total operating                              | 91.9                             | <b>100.7</b>                              | 100.7                            | 100.5                            |
| <b>Capital</b>                               | 51.4                             | <b>34.8</b>                               | 34.8                             | 34.8                             |
| <b>Transfer Payments - Voted</b>             | 153.2                            | <b>151.5</b>                              | 136.2                            | 119.1                            |
| <b>Gross budgetary expenditures</b>          | 480.0                            | <b>471.2</b>                              | 455.9                            | 438.6                            |
| <b>Add:</b>                                  |                                  |                                           |                                  |                                  |
| Spending of revenues pursuant to the NRC Act | 50.1                             | <b>51.4</b>                               | 53.4                             | 57.1                             |
| <b>Total budgetary expenditures</b>          | 530.1                            | <b>522.6</b>                              | 509.3                            | 495.7                            |

Note: Due to rounding, figures may not add to total shown.



**Table 5: Program Resources by Business Line for the Estimates Year**

| (\$ millions)                                                                       | Budgetary    |              |             |                                |                |                      | Gross<br>Planned<br>Spending | Less:<br>Revenue<br>Credited<br>to the Vote | Net<br>Planned<br>Spending |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|-------------|--------------------------------|----------------|----------------------|------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------|
|                                                                                     | FTE          | Operating    | Capital     | Grants<br>and<br>Contributions | Gross<br>Voted | Statutory<br>Items * |                              |                                             |                            |
| Research and<br>Technology Innovation                                               | 2,085        | 199.4        | 29.4        | 40.0                           | 268.8          | 22.6                 | 291.4                        | 0.0                                         | 291.4                      |
| Support for Innovation and the<br>National Science and<br>Technology Infrastructure | 348          | 35.9         | 0.0         | 110.4                          | 146.3          | 26.4                 | 172.7                        | 0.0                                         | 172.7                      |
| Program Management                                                                  | 533          | 49.6         | 5.4         | 1.0                            | 56.0           | 2.4                  | 58.4                         | 0.0                                         | 58.4                       |
| <b>Total</b>                                                                        | <b>2,966</b> | <b>284.9</b> | <b>34.8</b> | <b>151.4</b>                   | <b>471.1</b>   | <b>51.4</b>          | <b>522.6</b>                 | <b>0.0</b>                                  | <b>522.6</b>               |

\* Does not include contributions to employee benefit plans which are allocated in the operating expenditures.

Note: Due to rounding, figures may not add to total shown.

Table 6: Details of Transfer Payments by Business Line

| (\$ dollars)                                                                                                                   | Forecast<br>Spending<br>1998-1999 | Planned<br>Spending<br>1999-2000 | Planned<br>Spending<br>2000-2001 | Planned<br>Spending<br>2001-2002 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <b>Grants</b>                                                                                                                  |                                   |                                  |                                  |                                  |
| <b>Program Management</b>                                                                                                      |                                   |                                  |                                  |                                  |
| International Affiliations                                                                                                     | 1,003,000                         | 956,000                          | 956,000                          | 956,000                          |
| Grants to municipalities in accordance with<br>the Municipal Grants Act                                                        | 4,240,000                         | -                                | -                                | -                                |
| <b>Total Grants</b>                                                                                                            | 5,243,000                         | 956,000                          | 956,000                          | 956,000                          |
| <b>Contributions</b>                                                                                                           |                                   |                                  |                                  |                                  |
| <b>Research and Technology Innovation</b>                                                                                      |                                   |                                  |                                  |                                  |
| Contributions to extramural performers under the<br>Biotechnology Research Program                                             | 15,000                            | 15,000                           | 15,000                           | 15,000                           |
| Particle Physics and Astronomy Research<br>Council of the United Kingdom in support<br>of the James Clerk Maxwell Telescope    | 1,151,000                         | 1,257,000                        | 1,020,000                        | 1,020,000                        |
| Canada's share of the costs of the Canada-<br>France-Hawaii Telescope Corporation                                              | 3,253,000                         | 3,253,000                        | 3,253,000                        | 3,253,000                        |
| Universities of Alberta, British Columbia,<br>Simon Fraser and Victoria in support of<br>the TRIUMF Project                    | 35,000,000                        | 34,318,000                       | 19,277,000                       | 19,277,000                       |
| National Science Foundation of the United<br>States in support of the Gemini Telescopes                                        | 1,200,000                         | 1,200,000                        | 1,200,000                        | 1,200,000                        |
| <b>Support for Innovation and the National<br/>Science and Technology Infrastructure</b>                                       |                                   |                                  |                                  |                                  |
| Contributions to Canadian firms to develop,<br>adapt and exploit technology (IRAP) <sup>1</sup>                                | 91,358,517                        | 94,448,000                       | 94,448,000                       | 77,407,000                       |
| Contributions to organizations to provide<br>technological and research assistance to<br>Canadian industry (IRAP) <sup>1</sup> | 16,000,000                        | 16,000,000                       | 16,000,000                       | 16,000,000                       |
| <b>Total Contributions</b>                                                                                                     | 147,977,517                       | 150,491,000                      | 135,213,000                      | 118,172,000                      |
| <b>Total Grants and Contributions</b>                                                                                          | 153,220,517                       | 151,447,000                      | 136,169,000                      | 119,128,000                      |

<sup>1</sup> Industrial Research Assistance Program

**Table 7: Details of Revenue by Business Line**

| Spending of revenues pursuant<br>to the NRC Act<br>(\$ millions)                         | Forecast<br>Revenue<br>1998-1999 | Planned<br>Revenue<br>1999-2000 | Planned<br>Revenue<br>2000-2001 | Planned<br>Revenue<br>2001-2002 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| <b>Research and Technology Innovation</b>                                                |                                  |                                 |                                 |                                 |
| Fee for Service                                                                          | 12.1                             | 16.0                            | 16.5                            | 17.4                            |
| Rentals                                                                                  | 0.4                              | 0.9                             | 0.9                             | 0.9                             |
| Royalties                                                                                | 2.6                              | 3.5                             | 4.0                             | 4.4                             |
| Contracting In                                                                           | 4.7                              |                                 |                                 |                                 |
| Publications                                                                             | 4.0                              | 1.9                             | 1.9                             | 1.7                             |
| Other                                                                                    | 0.3                              | 0.3                             |                                 |                                 |
| <b>Support for Innovation and the National Science<br/>and Technology Infrastructure</b> |                                  |                                 |                                 |                                 |
| Fee for Service                                                                          | 12.1                             | 16.9                            | 18.5                            | 20.3                            |
| Contracting In                                                                           | 2.7                              |                                 |                                 |                                 |
| Publications                                                                             | 9.8                              | 9.5                             | 10.1                            | 10.8                            |
| Other                                                                                    |                                  |                                 |                                 |                                 |
| <b>Program Management</b>                                                                |                                  |                                 |                                 |                                 |
| Fee for Service                                                                          | 0.5                              |                                 |                                 |                                 |
| Rentals                                                                                  | 0.3                              | 0.2                             | 0.2                             | 0.2                             |
| Publications                                                                             |                                  | 0.4                             | 0.4                             | 0.4                             |
| Other                                                                                    | 0.6                              | 1.8                             | 0.9                             | 1.0                             |
| <b>Total</b>                                                                             | 50.1                             | 51.4                            | 53.4                            | 57.1                            |

Note: Due to rounding, figures may not add to total shown.

**Table 8: Net Cost of Program for 1999-2000**

| (\$ millions)                                                                                    | Total        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Planned Spending                                                                                 | 522.6        |
| Plus:                                                                                            |              |
| <i>Services Received without Charge</i>                                                          |              |
| Employer's share of health and unemployment insurance premiums paid by Treasury Board            | 8.4          |
| Employee compensation under Workers Compensation Acts paid by Human Resources Development Canada | 0.3          |
| Accommodation - PWGSC                                                                            | 0.1          |
| Cost of Legal services provided by the Department of Justice Canada                              | 0.1          |
|                                                                                                  | <u>8.9</u>   |
| Total Cost of Program                                                                            | 531.5        |
| Less:                                                                                            |              |
| Spending of revenues pursuant to the NRC Act                                                     | 51.4         |
| <b>1999-2000 Estimated Net Cost of Program</b>                                                   | <b>480.1</b> |

**Table 9: Acts Administered in Whole or in part by the National Research Council**

The National Research Council is responsible for administering the *National Research Council Act*. The latest revision to the NRC Act is R.S.C. 1985, c. N-15.

NRC has responsibility for calibration and certification of standards of measurement under the *Weights and Measures Act*, and also provides technical support to the Canadian Commission on Building and Fire Codes.

**Table 10: References**

Listing of Statutory and Council Reports:

Annual Report 1997-98  
Departmental Performance Report 1997-98  
Vision to 2001 – Phase II

Contact for further information:

Manager, Planning and Assessment  
Corporate Services  
National Research Council Canada  
Montreal Road  
Ottawa, Ontario  
K1A 0R6  
Telephone: (613) 993-7496

Internet: <http://www.nrc.ca>







Tableau 9 : Lois administrées en tout ou en partie par le Conseil national de recherches du Canada

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Il incombe au Conseil national de recherches du Canada d'administrer la <i>Loi sur le Conseil national de recherches</i>. La dernière révision de la <i>Loi sur le Conseil national de recherches</i> est la L.R. (1985), ch. N-15.</p> <p>Le CNRC assume aussi des responsabilités d'étalonnage et d'homologation des normes et des étalons de mesure en vertu de la <i>Loi sur les poids et mesures</i> et il accorde également un soutien technique à la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Tableau 10 : Références

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Liste des rapports du Conseil et des rapports exigés par la Loi :</p> <p>Rapport annuel 1997-1998</p> <p>Rapport de rendement 1997-1998</p> <p>Vision jusqu'en 2001 – Phase II</p> <p>Pour de plus amples renseignements :</p> <p>Gestionnaire, Planification et évaluation</p> <p>Services intégrés</p> <p>Conseil national de recherches du Canada</p> <p>Chemin de Montréal</p> <p>Ottawa (Ontario)</p> <p>K1A 0R6</p> <p>Téléphone : (613) 993-7496</p> <p>Internet : <a href="http://www.nrc.ca">http://www.nrc.ca</a></p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Tableau 8 : Coût net du programme pour 1999-2000

| (en millions de dollars)                                        |            | Total |
|-----------------------------------------------------------------|------------|-------|
| Dépenses brutes prévues                                         |            | 522,6 |
| Plus:                                                           |            |       |
| Services reçus sans frais                                       |            |       |
| Quote-part de l'employeur au paiement par le Conseil du Trésor  |            |       |
| des primes aux régimes des soins médicaux et d'assurance-emploi | 8,4        |       |
| Rémunération des employés fournie par Ressources                |            |       |
| humaines Canada                                                 | 0,3        |       |
| Coûts des locaux fournis par TPSCG                              | 0,1        |       |
| Traitement et coûts connexes des services juridiques            |            |       |
| fournis par Justice Canada                                      | 0,1        |       |
|                                                                 | <u>8,9</u> |       |
| Coût total du programme                                         |            | 531,5 |
| Moins :                                                         |            |       |
| Dépenses des recettes conformément à la Loi sur le CNRC         | 51,4       |       |
| Coût net estimatif du programme en 1999-2000                    |            | 480,1 |

Tableau 7 : Recettes par secteur d'activité

| à la Loi sur CNRC                     |                                              | (en millions de dollars) |           |      |      |
|---------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------|-----------|------|------|
| Dépense des recettes conformément     |                                              | Prévision des            | Recettes  |      |      |
|                                       |                                              | recettes                 | prévues   |      |      |
|                                       |                                              | 1998-1999                | 1999-2000 |      |      |
|                                       |                                              | prévues                  | 2000-2001 |      |      |
|                                       |                                              | 2001-2002                | prévues   |      |      |
|                                       |                                              | Recettes                 | Recettes  |      |      |
| Recherche et innovation technologique | Prestation de services                       | 12,1                     | 16,0      | 16,5 | 17,4 |
|                                       | Locations                                    | 0,4                      | 0,9       | 0,9  | 0,9  |
|                                       | Droits d'auteur                              | 2,6                      | 3,5       | 4,0  | 4,4  |
|                                       | Contrats de recherche                        | 4,7                      |           |      |      |
|                                       | Publications                                 | 4,0                      | 1,9       | 1,9  | 1,7  |
|                                       | Autres                                       | 0,3                      | 0,3       |      |      |
|                                       | Soutien à l'innovation et à l'infrastructure |                          |           |      |      |
|                                       | Prestation de services                       | 12,1                     | 16,9      | 18,5 | 20,3 |
|                                       | Contrats de recherche                        | 2,7                      |           |      |      |
|                                       | Publications                                 | 9,8                      | 9,5       | 10,1 | 10,8 |
|                                       | Autres                                       |                          |           |      |      |
| Administration du programme           | Prestation de services                       | 0,5                      | 0,2       | 0,2  | 0,2  |
|                                       | Locations                                    | 0,3                      | 0,4       | 0,4  | 0,4  |
|                                       | Publications                                 |                          | 1,8       | 0,9  | 1,0  |
|                                       | Autres                                       |                          |           |      |      |
|                                       | Total                                        |                          |           |      |      |
|                                       |                                              | 50,1                     | 51,4      | 53,4 | 57,1 |

Nota : Les chiffres ayant été arrondis, les totaux indiqués ne correspondent pas nécessairement à la somme des éléments.



Tableau 6 : Paiements de transfert par secteur d'activité

| (en dollars)                     |                            |                            |                              | Subventions                                                                                                                                                                         |  |
|----------------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Prévision des dépenses 1998-1999 | Dépenses prévues 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Planned prévisions 2001-2002 | Administration du programme                                                                                                                                                         |  |
| 1 003 000                        | 956 000                    | 956 000                    | 956 000                      | Affiliations internationales                                                                                                                                                        |  |
| 4 240 000                        | -                          | -                          | -                            | Subventions aux municipalités prévus par la Loi sur les subventions aux municipalités                                                                                               |  |
| Total des subventions            |                            |                            |                              | Contributions                                                                                                                                                                       |  |
|                                  |                            |                            |                              | Recherche et innovation technologique                                                                                                                                               |  |
|                                  |                            |                            |                              | Contributions à des exécutants extra-muros dans le cadre du programme de recherche en biotechnologie                                                                                |  |
| 15 000                           | 15 000                     | 15 000                     | 15 000                       | Particle Physics and Astronomy Research Council du Royaume-Uni pour la réalisation du Télescope James Clerk Maxwell                                                                 |  |
| 1 151 000                        | 1 257 000                  | 1 020 000                  | 1 020 000                    | Quote-part canadienne des frais de la Corporation du Télescope Canada-France-Hawaii                                                                                                 |  |
| 3 253 000                        | 3 253 000                  | 3 253 000                  | 3 253 000                    | Contribution à l'Université de l'Alberta, à l'Université de la Colombie Britannique, à l'Université Simon Fraser et à l'Université de Victoria pour la réalisation du projet TRIUMF |  |
| 35 000 000                       | 34 318 000                 | 19 277 000                 | 19 277 000                   | National Science Foundation des E-U dans le cadre du projet de construction des télescopes Gemini                                                                                   |  |
|                                  |                            |                            |                              | Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale                                                                                                |  |
|                                  |                            |                            |                              | Contributions à des entreprises canadiennes pour développer, adapter et exploiter des innovations technologiques (PARI) <sup>1</sup>                                                |  |
| 91 358 517                       | 94 448 000                 | 94 448 000                 | 77 407 000                   | Contributions à des organismes pour fournir à l'industrie canadienne une aide à la recherche et la technologie (PARI)                                                               |  |
| 147 977 517                      | 150 491 000                | 135 213 000                | 118 172 000                  | Total des contributions                                                                                                                                                             |  |
| 153 220 517                      | 151 447 000                | 136 169 000                | 119 128 000                  | Total des subventions et contributions                                                                                                                                              |  |

<sup>1</sup> Programme d'aide à la recherche industrielle



## Autres renseignements financiers

Tableau 4 : Sommaire de l'organisme – Articles courants de dépenses

| Prévisions de dépenses |  |  |  |  | (en millions de dollars) |  |  |  |  |
|------------------------|--|--|--|--|--------------------------|--|--|--|--|
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |
| Dépenses prévues       |  |  |  |  | Dépenses prévues         |  |  |  |  |

Nota : Les chiffres ayant été arrondis, les totaux indiqués ne correspondent pas nécessairement à la somme des éléments.

**Tableau 3.2 : Projets d'investissement par secteur d'activité**

| Coût total                                                                                      | Coût prévu | Dépenses<br>prévues<br>1999-2000 | Dépenses<br>prévues<br>2000-2001 | Dépenses<br>prévues<br>2001-2002 | Besoins<br>dépendants<br>exercice<br>futur | (en millions de dollars) |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------|--------------|
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            | courant                  | 31 mars 1999 |
| <b>Recherche et innovation technologique</b>                                                    | 6,4        | 1,2                              | 6,4                              |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
| <b>Soutien à l'innovation et à l'infrastructure<br/>scientifique et technologique nationale</b> |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
| <b>Administration du programme</b>                                                              | 26,4       | 22,3                             | 4,1                              |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |
|                                                                                                 |            |                                  |                                  |                                  |                                            |                          |              |

(1) Comprend 2,7M\$ provenant du Développement économique Canada pour les régions du Québec.

**Renseignements sur les projets d'immobilisations**  
**Tableau 3.1 : Dépenses en capital prévues par secteur d'activité**

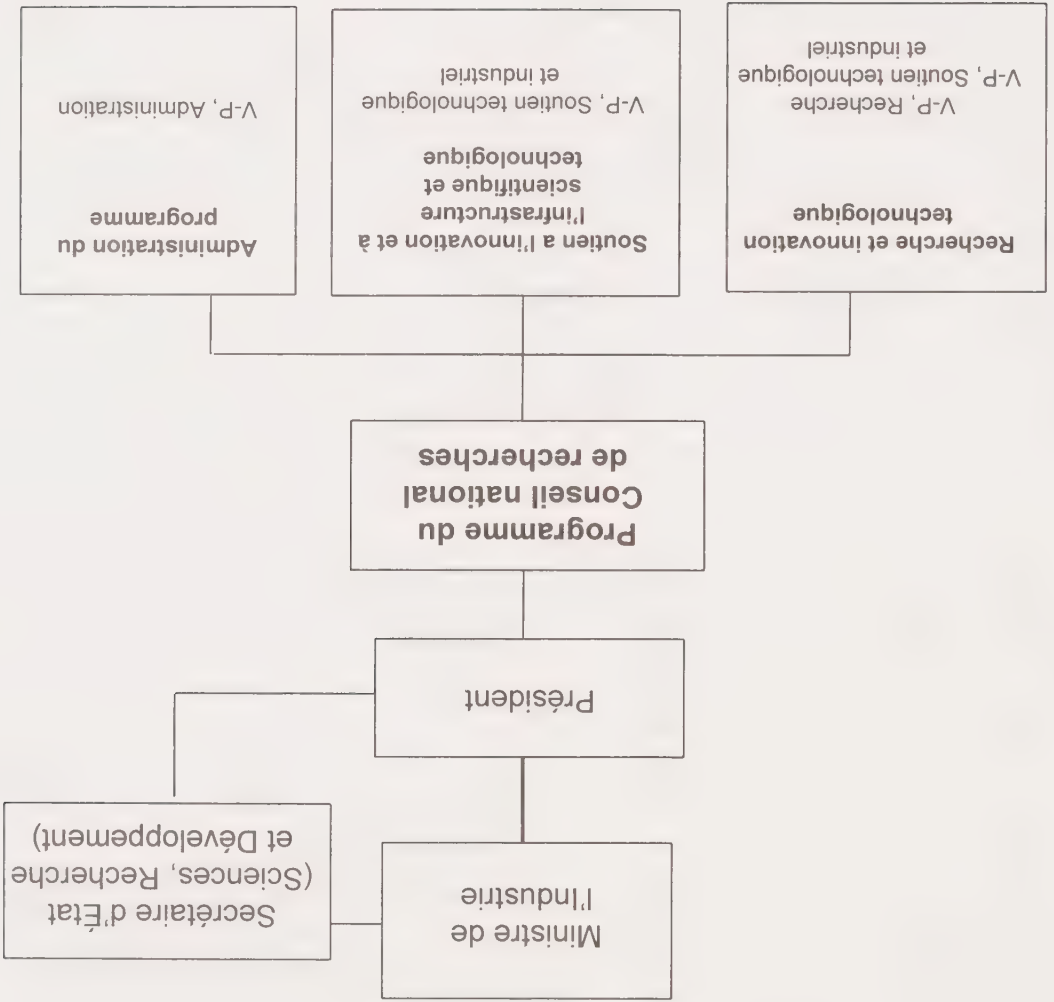
| Prévision des dépenses                                                               | 1998-1999   | Dépenses prévues 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | (en millions de dollars) |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------|
|                                                                                      |             |                            |                            |                            |                          |
| Recherche et innovation technologique                                                | 42,7        | 29,4                       | 29,4                       | 29,4                       |                          |
| Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale | 1,5         | 0,0                        | 0,0                        | 0,0                        |                          |
| Administration du programme                                                          | 7,2         | 5,4                        | 5,4                        | 5,4                        |                          |
| <b>Total</b>                                                                         | <b>51,4</b> | <b>34,8</b>                | <b>34,8</b>                | <b>34,8</b>                |                          |



Tableau 2.2 : Équivalents temps plein (ÉTP) prévus par secteur d'activité

| Activité ou secteur d'activité                                                             | Prévision | Prévu     | Prévu     | Prévu     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|                                                                                            | 1998-1999 | 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 |
| Recherche et innovation technologique                                                      | 2 002     | 2 085     | 2 085     | 2 085     |
| Soutien à l'innovation et à l'infrastructure<br>scientifique et technologique<br>nationale | 387       | 348       | 348       | 348       |
| Administration du programme                                                                | 543       | 533       | 533       | 533       |
| <b>Total</b>                                                                               | 2 932     | 2 966     | 2 966     | 2 966     |

Renseignements sur le personnel  
 Tableau 2.1 : Structure organisationnelle



**Tableau 1 : Autorisations de dépenser – Sommaire du Portefeuille**  
**Partie II du Budget des dépenses**

| Credat (en millions de dollars)              |                                                            |                  |              |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------|--------------|
| Budget principal                             | des dépenses                                               | Budget principal | des dépenses |
| 1998-1999                                    | 1999-2000                                                  | 1998-1999        | 1999-2000    |
| <b>Conseil national de recherches Canada</b> |                                                            |                  |              |
| 70                                           | Dépenses de fonctionnement                                 | 238,9            | 219,9        |
| 75                                           | Dépenses en capital                                        | 34,8             | 34,8         |
| 80                                           | Subventions et contributions                               | 152,6            | 136,4        |
| (L)                                          | Dépenses des recettes conformément à la Loi sur le CNRC    | 51,4             | 50,0         |
| (L)                                          | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 30,7             | 31,0         |
| <b>Total de l'organisme</b>                  |                                                            | 508,4            | 472,1        |

Tableau 1 : Autorisations de dépenser – Sommaire du Portefeuille  
Partie II du Budget des dépenses

Renseignements sur le personnel

Tableau 2.1 : Structure organisationnelle  
Tableau 2.2 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activité

Renseignements sur les projets d'immobilisations

Tableau 3.1 : Dépenses en capital prévues par secteur d'activité  
Tableau 3.2 : Projets d'investissement par secteur d'activité

Autres renseignements financiers

Tableau 4 : Sommaire de l'organisme – Articles courants de dépenses  
Tableau 5 : Ressources du programme par secteur d'activité pour l'exercice du  
Budget des dépenses  
Tableau 6 : Paiements de transfert par secteur d'activité  
Tableau 7 : Recettes par secteur d'activité  
Tableau 8 : Coût net du programme pour 1999-2000

Autres informations

Tableau 9 : Lois administrées en tout ou en partie par le Conseil national de  
recherches du Canada  
Tableau 10 : Références





Un plan d'urgence visant l'ensemble du CNRC sera élaboré peu après.

Le PARI sensibilise également les membres de son réseau et les PME clientes au problème que pose le passage à l'an 2000 et à son impact possible sur leurs activités. Le PARI aidera les entreprises à trouver les ressources qui leur permettront de résoudre le problème du passage à l'an 2000 en fonction de leur situation. En particulier, il mettra les PME en contact avec d'autres entreprises qui peuvent les informer sur les meilleures pratiques, et leur fournir une aide technique et financière pour mettre au point des produits et des services pour se conformer aux exigences du passage à l'an 2000.

## C. Rapports consolidés

### Activités associées au passage à l'an 2000

Les préparatifs en vue du passage à l'an 2000 vont bon train au CNRC. Un comité central formé de gestionnaires et dirigé par le vice-président, Soutien technologique et industriel, a été mis sur pied avec le mandat de coordonner les activités et de surveiller la progression des préparatifs en vue du nouveau millénaire.

Le CNRC a également créé un bureau de projet dont l'objectif est de faire en sorte que le CNRC soit prêt à franchir le cap de l'an 2000 dès le mois de septembre 1999. Son rôle consiste principalement à surveiller les préparatifs en cours, à produire des rapports et à sensibiliser davantage les intéressés aux problèmes liés au passage à l'an 2000.

L'équipement essentiel à la mission de l'organisme a été répertorié dans les instituts et directions. Au cours des mois de mars et avril 1999, la conformité de ce matériel sera confirmée grâce à un processus formel de rapport établi pour suivre, chaque mois, les progrès accomplis en vue de s'assurer que les systèmes de recherche du CNRC sont prêts pour l'an 2000 au mois de juin 1999. Ces rapports mensuels mettront également en évidence le coût des mesures correctives prévues pour la période se terminant le 30 juin 1999. La documentation générée sera utilisée dans le cadre d'un examen de vérification de l'état de préparation du CNRC au passage à l'an 2000 qui se tiendra à la fin du mois de mai et au début du mois de juin 1999. Cet examen permettra à la haute direction du CNRC de confirmer que chaque institut et direction répond aux exigences du passage à l'an 2000.

En ce qui concerne son parc immobilier, le CNRC a accepté une offre de Travaux publics et Services gouvernementaux

Canada qui procédera à la vérification des bâtiments du CNRC et de leurs systèmes de gestion afin de s'assurer qu'ils sont conformes aux exigences de passage à l'an 2000. De plus, le CNRC répertorie actuellement les installations spéciales dont la non-conformité pourrait avoir des répercussions sur la santé et la sécurité. Les vérifications de conformité devraient être terminées d'ici la fin du mois de mars 1999 et, dans ce secteur, le CNRC devrait répondre à toutes les exigences de passage à l'an 2000 d'ici le mois de septembre 1999.

En ce qui concerne la gestion de ses activités opérationnelles, le CNRC a réglé une partie du problème en mettant en œuvre le système SIGMA, une variante adaptée du logiciel SAP. Ce système comprend plusieurs modules : gestion des finances, gestion des ressources humaines, gestion de projets et gestion du matériel. Quoique le fournisseur assure que le système SIGMA est conforme aux exigences de passage à l'an 2000, il faudra toutefois mettre à jour le système d'exploitation de base et tester toutes les interfaces avec les systèmes extérieurs. Cette tâche sera achevée d'ici le mois de septembre 1999.

Des clauses « an 2000 » doivent désormais être intégrées à tous les contrats et les Services juridiques du CNRC procéderont à une vérification juridique des contrats, des ententes et des licences. Cette tâche sera terminée d'ici le mois de juin 1999. Tous les instituts et toutes les directions du CNRC sont par ailleurs tenus de procéder à leurs propres vérifications de risque et d'élaborer leurs plans d'urgence en conséquence. En mai ou juin 1999, le Bureau du projet de l'an 2000 du CNRC déposera un rapport sur l'état de préparation de l'organisation.

## **Le CNRC et les célébrations du nouveau millénaire**

Le CNRC considère l'arrivée du nouveau millénaire comme un moment particulièrement opportun pour souligner la richesse de l'histoire canadienne et jeter un regard prospectif vers l'avenir. Compte tenu du rôle important qu'il a joué dans les réussites du passé et de sa contribution à la formulation d'une vision pour l'avenir du Canada, le CNRC entend travailler avec ses partenaires à la mise en valeur de la science et de la technologie dans le cadre des célébrations du nouveau millénaire.

Le CNRC concentrera surtout son action dans deux projets :

### **La Conférence du millénaire sur la créativité**

En juin 2000, dans le cadre d'un événement inédit, le CNRC et ses partenaires, parmi lesquels le Centre national des arts du Canada (CNA) se pencheront sur les différents aspects de la créativité et sur les relations qui existent entre ceux-ci dans le cadre d'une série de conférences, de symposiums et d'événements artistiques qui exploiteront le thème des mécanismes de création communs aux arts et à la science. Les symposiums s'intéresseront plus particulièrement à l'avvenir de la science et de la technologie et aux développements dans le secteur de la recherche sur le cerveau humain.

### **Science du temps et horloge atomique**

Dans le compte à rebours déjà amorcé qui nous mènera à l'an 2000, le CNRC exploitera toutes les occasions qui s'offriront à lui de mettre en valeur le rôle qu'a joué le Canada dans le développement d'étalons de temps et d'instruments de mesure de précision en accordant une importance prépondérante à la sensibilisation du public et à la promotion de la science en 1999-2000. Entre autres initiatives, mentionnons la mise en place d'une horloge qui égrènera les secondes jusqu'au prochain millénaire, et le déploiement d'efforts de communication particuliers.

## Services administratifs et gestion de l'immobilier

réparties dans dix centres urbains et sept provinces différentes. La DSAGI a aussi confié à des entrepreneurs indépendants le mandat de procéder à une série de vérifications de conformité afin de s'assurer que toutes les normes en matière de conservation de l'énergie, de capacité d'intervention en cas d'urgence, de santé et de sécurité au travail et d'environnement sont respectées. On prévoit que tous les instituts auront fait l'objet d'une vérification d'ici 2002.

Le Service des conférences fournit des services professionnels aux chercheurs du CNRC en organisant des conférences scientifiques nationales et internationales, ainsi que des réunions. Le Service des conférences organise 10 à 15 conférences par année en moyenne, suivant le principe du recouvrement des coûts. Afin de tirer parti de cette expertise, le Service des conférences offre maintenant ses services à des groupes scientifiques à l'extérieur du CNRC qui organisent des conférences au Canada. Ainsi, le Service s'est vu récemment confier l'organisation de la 12<sup>e</sup> Conférence internationale d'immunologie qui se tiendra à Montréal en 2004. L'appui que fournit le Service des conférences à la tenue de tels événements nationaux et internationaux permet d'accroître la visibilité du CNRC.

Le CNRC a aussi lancé un programme dans le cadre duquel tous les instituts de recherche sont tenus de procéder à une vérification des risques qui menacent leurs installations, de réviser leurs plans d'urgence et de veiller à ce que des mécanismes satisfaisants soient en place afin d'assurer la protection des employés et des biens du CNRC. L'augmentation du nombre de clients et de partenaires du CNRC et la diversification de sa clientèle amplifient les problèmes de sécurité. Il était devenu nécessaire d'aborder l'ensemble de cette question sous un angle nouveau et la DSAGI applique donc un plan de mise en œuvre en vertu duquel les vérifications susmentionnées et la mise en place de mesures d'urgence révisées doivent être terminées dans toutes les installations d'ici 2002.

Bien qu'il ne soit pas assujéti aux dispositions de la Stratégie de développement durable énoncées dans la *Loi sur le vérificateur général*, le CNRC a mis en œuvre un programme de gestion environnementale pour ses installations



détachement en entreprise et le Programme d'affectation interne. D'autres outils susceptibles d'assurer, d'un point de vue stratégique, une exploitation plus judicieuse de la technologie et une gestion plus éclairée de la propriété intellectuelle (notamment des outils d'évaluation et de mise en valeur des technologies) seront aussi mis en œuvre au sein de l'organisation.

### *Services de gestion de l'information*

Le CNRC a mis en place un système de gestion SAP baptisé Sigma. Ce système intégrera tous les systèmes antérieurs servant à la gestion des finances, du matériel, des ressources humaines et des projets. La phase 1 de la mise en œuvre du système Sigma (mise en œuvre du module de gestion des finances et du matériel) est maintenant terminée et celle des autres modules est prévue pour le 1<sup>er</sup> avril 1999. Une équipe spéciale chargée du système Sigma a été constituée au sein de la toute nouvelle Direction des services de gestion de l'information (DSGI). Cette équipe est composée de 12 employés du CNRC et de 12 employés de la société conseil CGI et elle offrira les services d'administration du système, des services de soutien aux utilisateurs et de la formation ainsi que des services d'amélioration et de développement continus du système.

Vers la fin de l'année 1999-2000, l'équipe Sigma commencera à examiner les mesures de rationalisation des méthodes administratives qu'un système intégré comme le système Sigma est susceptible de permettre. Il est prévu que ces mesures de rationalisation permettront au CNRC d'accroître la productivité de ses employés tout en augmentant l'efficacité de ses méthodes administratives et de la prestation des services aux clients externes du CNRC. Au cours des dernières années, le CNRC a investi de façon importante dans son infrastructure informatique et notamment dans la mise sur pied d'un réseau informatique structuré, essentiel au transfert

rapide des gros ensembles de données couramment associés aux activités de recherche en science et en génie. Maintenant que la plus grande partie de cette infrastructure est en place, la DSGI concentrera son attention sur l'évaluation et l'acquisition d'outils de gestion de réseaux afin d'assurer une surveillance proactive du rendement de son réseau, d'analyser les modèles de circulation des données et de perfectionner l'ensemble de son architecture. Ces mesures donneront au CNRC les moyens de transférer des volumes importants de données et de rendre celles-ci accessibles à ses employés ainsi qu'à ses clients et collaborateurs et d'acquiescer plus efficacement des données de sources externes de partout dans le monde.

En 1998-1999, la DSGI a créé le Bureau de la sécurité informatique et lui a confié les responsabilités suivantes : planifier l'ensemble de l'architecture de sécurité, élaborer des politiques et des normes de sécurité informatique et s'assurer que ces politiques et normes sont respectées. Une évaluation de la vulnérabilité des systèmes informatiques du CNRC est en cours et en 1999-2000, de nouveaux postes seront créés dans ce secteur. La Direction évaluera aussi plusieurs mécanismes de sécurité informatique et mettra en œuvre certains d'entre eux dont des filtres sécuritaires, des systèmes de cryptage des données et des dispositifs de protection des réseaux contre les intrusions. Ces mécanismes devront assurer une protection satisfaisante compte tenu de l'augmentation sans cesse croissante du nombre de chercheurs du CNRC dont l'ordinateur est relié à un réseau.



Cette augmentation prévue du nombre d'entreprises dérivées découlera des mesures de soutien accrues mises en place par le CNRC. Ces mesures comprennent notamment les alliances conclues respectivement avec la Banque de développement du Canada et avec le Fonds de croissance canadien des sciences et de la technologie ainsi que l'accord récemment conclu avec l'Inno-Centre de Montréal, une organisation qui a déjà fait ses preuves dans le secteur du démarrage et de l'incubation d'entreprises dérivées. Cet accord permettra au CNRC d'accéder plus facilement aux compétences en gestion, en finances et en exploitation essentielles à la réussite des entreprises en démarrage.

Au cours de cette même période, le CNRC maintiendra ses programmes de formation destinés aux employés du secteur du développement des affaires afin d'améliorer leur compréhension des questions liées à la commercialisation. Un des programmes de formation particulièrement populaire chez les entrepreneurs en devenir, *Création d'une entreprise technologique*, sera offert au moins une fois par année. Compte tenu de la demande très forte, le CNRC a décidé d'ouvrir ces cours aux employés d'autres ministères fédéraux.

De nouvelles initiatives de formation visant à combler les besoins particuliers du personnel scientifique dans le domaine de la commercialisation seront aussi lancées dans l'ensemble du pays. Les nouveaux programmes de primes et de récompenses du CNRC comme le Programme de primes pour la création de partenariats industriels et le Programme de reconnaissance de l'invention et de l'innovation feront l'objet d'une promotion encore plus dynamique tout comme le Programme de

la révision des politiques et des régimes de rémunération afin de lier la rémunération non seulement au travail à accomplir (méthode du système de classification universelle), mais aussi à la progression de l'employé dans son travail (compétence/perfectionnement professionnel) et à son rendement;

- l'élaboration de profils de compétence harmonisés à la vision et aux valeurs du CNRC pour tous les postes de l'organisation et l'utilisation de ces profils pour la sélection des employés, la gestion du rendement, la planification de la carrière, la planification de relève et les programmes de formation et de perfectionnement;
- la mise en œuvre d'un programme accéléré de formation linguistique destiné à permettre au CNRC d'atteindre d'ici l'an 2000 les cibles qu'il s'est fixées en matière de langues officielles.

Afin de mesurer les progrès accomplis dans la poursuite de ces objectifs, le CNRC utilisera comme outil de base le document « Cadre de référence pour la bonne gestion des ressources humaines dans la fonction publique » du Conseil du Trésor.

*Programme d'entrepreneuriat*

Il y a plusieurs années, la Direction des services intégrés lançait le Programme d'entrepreneuriat afin de multiplier le plus possible les occasions de transférer les connaissances acquises par le CNRC à des entreprises privées et, dans certains cas, de favoriser la création d'entreprises dérivées de technologies appartenant au CNRC. Au cours de la période de planification, le CNRC prévoit accroître le nombre d'entreprises dérivées de ses activités jusqu'à environ une douzaine par année.

- maintien d'un effectif productif et hautement qualifié;
  - création de régimes de rémunération de nature à encourager et à récompenser la productivité et la croissance personnelle;
  - offre de services de soutien stratégiques en gestion des ressources humaines à l'intention des gestionnaires locaux;
  - atteinte des objectifs visés par le CNRC en matière de langues officielles et d'équité en matière d'emploi, particulièrement dans la catégorie de la gestion.
- De cette entreprise majeure, le CNRC attend les résultats suivants :
- une plus grande responsabilisation des gestionnaires d'où émergera une gestion de qualité supérieure, intégrant notamment des mécanismes de mesure du comportement de gestion et du leadership conçus en fonction de profils de compétence et de résultats préétablis (démarche fondée sur une planification et un examen du rendement tous azimuts);
  - développement d'une organisation de services de gestion des ressources humaines axée sur la prestation d'une aide stratégique et courante aux gestionnaires locaux qui génèrera les avantages suivants : plus grande productivité de l'organisation, détermination accrue des employés et croissance du capital intellectuel du CNRC;
  - attention accrue de la part des gestionnaires aux aspects plus « humains » de la gestion des ressources humaines et notamment aux qualités requises pour être un « employeur de choix » et pour attirer et conserver une main-d'œuvre dynamique;
  - des outils et méthodes de gestion des ressources humaines nouveaux ou révisés y compris :
    - un programme de recrutement sur le Web auquel auront été apportées des améliorations majeures afin de cibler plus particulièrement les étudiants et les employés des universités et collèges canadiens, y compris les personnes appartenant aux groupes désignés dans le cadre du programme d'équité en matière d'emploi;
    - la mise en œuvre de programmes et de politiques modernes de gestion, de perfectionnement et de leadership;
    - la mise en œuvre d'un programme amélioré de sélection des gestionnaires et des chefs d'équipe;

### 3. Secteur d'activité : Administration du programme

| Dépenses nettes du secteur : |                  |                  |                        |                             |
|------------------------------|------------------|------------------|------------------------|-----------------------------|
| (en millions de dollars)     |                  |                  |                        |                             |
| Prévision des dépenses       | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Prévision des dépenses | Prévision des dépenses      |
| 1998-1999                    | 1999-2000        | 2000-2001        | 2001-2002              |                             |
| 56,9                         | 58,3             | 57,4             | 57,5                   | Administration du programme |

Le secteur d'activité offre des services de soutien à la direction du CNRC et aux deux autres secteurs d'activité chargés d'assurer la prestation du programme. Entre autres choses, il assure la prestation de services à la haute direction et offre des services spécialisés en gestion des finances, de l'information et des ressources humaines, services administratifs, gestion du parc immobilier et services intégrés.

#### *L'objectif du secteur d'activité d'administration du programme consiste à...*

*offrir des services efficaces, axés sur les besoins de la clientèle et de nature à accroître l'efficacité du CNRC en tant qu'organisation dynamique et intégrée à vocation scientifique et technologique.*

#### **Plans et stratégies clés**

En introduisant des politiques, des outils et des méthodes de gestion améliorés, le secteur d'activité Administration du CNRC dans son objectif de devenir une organisation plus entrepreneuriale et davantage axée sur les affaires. Son rendement sera également évalué en fonction de cette réussite.

*Gestion des ressources humaines*

Le CNRC procédera à un examen important de ses méthodes de gestion des ressources humaines juste à temps pour le lancement du prochain plan à long terme du CNRC en 2001. Voici quels seront les principaux objectifs de cet exercice :

- permettre le recrutement des « meilleurs »;
- compter sur une main-d'œuvre fortement motivée;
- compter sur une main-d'œuvre très productive;
- compter sur une main-d'œuvre prête au changement grâce à la croissance constante du capital intellectuel.

S'appuyant sur cette nouvelle stratégie, le CNRC s'attaquera aux principaux problèmes auxquels il est confronté dans le secteur de la gestion des ressources humaines :

- augmentation marquée de la concurrence sur le marché pour obtenir les services des chercheurs particulièrement compétents;

*Prévisions technologiques*

En travaillant de concert avec les instituts de recherche et le PARl, l'ICIST pourra se doter des outils nécessaires pour prévoir les progrès de la technologie, d'où une capacité accrue pour le CNRC de choisir les domaines les plus prometteurs de recherche et de développer, et de partenariat. Le CNRC développera encore plus ces mêmes compétences afin de permettre aux petites et moyennes entreprises canadiennes de bénéficier de renseignements techniques concurrentiels d'une qualité accrue. Le PARl, le RCT et le réseau de centres d'information du CNRC répartis partout au pays serviront à promouvoir et à assurer le service.

Les tendances actuelles font en sorte que l'ICIST doit continuellement revoir la manière dont il diffuse l'information à ses clients afin de pouvoir constamment leur offrir les plus récentes technologies de gestion de l'information. Au cours des quelques dernières années, l'ICIST s'est positionné pour devenir la principale ressource canadienne en information scientifique et technique grâce aux mesures suivantes :

- il a élargi et amélioré la gamme de services d'édition et de fourniture de documents qu'il offre; et
- il a maintenu sa collection de calibre mondial donnant de ce fait aux Canadiens un accès à la meilleure information scientifique, technique et médicale provenant de partout au monde.

*Centres de technologie*

Le CNRC exploite trois centres de technologie : le Centre d'hydraulique canadien, le Centre de technologie des transports de surface et le Centre de technologie thermique. Ces centres, dotés chacun d'un effectif restreint, offrent des services d'essai spécialisés et d'autres services d'ingénierie à leurs clients en fonction d'un système de recouvrement intégral des coûts.

Bien que ne faisant pas partie des programmes de base du CNRC, ces centres de technologie disposent d'installations d'ingénierie et offrent des services uniques au sein de l'industrie canadienne.

Ces centres maintiennent leurs activités principalement grâce aux recettes qu'ils génèrent, utilisant ces fonds pour payer les salaires et les avantages sociaux de leurs employés ainsi que leurs dépenses de fonctionnement et leurs dépenses en immobilisations. Le CNRC offre à ces centres un soutien au plan des infrastructures. Les centres ont précisé leurs activités et leurs objectifs au cours de leurs trois premières années d'existence. Le CNRC continuera de suivre les progrès accomplis en s'assurant que le fonctionnement des centres s'inscrit dans un cadre d'exploitation optimale.



*Edition de revues scientifiques*

Les Presses scientifiques du CNRC

continuent d'élargir leur contribution à l'édition de publications scientifiques.

Partout au Canada, des rédacteurs-

réviseurs scientifiques, pour la plupart des

universitaires, supervisent le processus de

revue par des pairs qui permet d'évaluer la

valeur scientifique des documents soumis

aux Presses scientifiques du CNRC pour

publication. Afin de simplifier ce processus,

un système entièrement automatisé de

présentation et d'examen des manuscrits,

accessible sur le Web, sera élaboré. Ces

progrès technologiques réduiront les coûts

de publication et accroîtront l'efficacité. Le

prototypage sera mis en œuvre dès cette

année.

Dans le cadre d'efforts constants en vue de

développer leurs capacités d'édition

électronique, les Presses scientifiques du

CNRC automatiseront leurs méthodes de

production internes afin de générer des

documents entièrement édités en

langage généralisé de balisage/langage

extensible de balisage. Cette conversion

facilitera les développements à venir,

notamment l'insertion de liens hypertextes

vers des publications pertinentes et

l'inclusion de documents autres qu'écrits ou

graphiques (clips vidéos, enregistrements

sonores ou graphiques interactifs) dans les

documents des Presses scientifiques du

CNRC accessibles sur le Web.

*Amélioration du service à la clientèle*

L'ICIST s'efforce constamment de mieux

servir ses clients. Afin d'abréger les délais

d'accès à ses services par les nouveaux

clients, l'ICIST développera une application

de commerce électronique et un

mécanisme d'inscription en ligne. Les

clients occasionnels du Service de

fourniture de documents seront également

en mesure de commander des documents

en effectuant leur paiement par carte de

crédit au moyen d'une interface sécurisée

accessible sur le Web.

*Expansion régionale*

Compte tenu que le CNRC est de

plus en plus présent dans les

régions afin d'appuyer le système

d'innovation du Canada, le rôle

régional de l'ICIST, le principal

fournisseur national d'information

scientifique, technique et médicale,

devient aussi de plus en plus

important. L'ICIST continuera donc

d'accroître sa présence dans les

régions, sous réserve des limites

que lui imposent ses ressources

budgétaires, en s'installant à

Vancouver en 1999 et

éventuellement dans d'autres villes

canadiennes.

L'ICIST continuera d'étendre sa présence sur le Web. La mise en œuvre d'un service central de soutien à la clientèle à trois paliers pour les produits de l'ICIST, qui sera géré par un logiciel d'aide, assurera l'amélioration des normes d'uniformité, de rapidité et de qualité de l'aide offerte. En réponse aux demandes des clients, l'ICIST offrira aussi un accès électronique aux clients qui désirent examiner leur état de compte et le sommaire des services de l'ICIST qu'ils ont utilisés.



## ***Institut canadien de l'information scientifique et technique***

L'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) joue un rôle essentiel en fournissant aux chercheurs de tout le pays l'information scientifique, technique et médicale dont ils ont besoin. L'ICIST est un chef de file mondial dans les services de bibliothèque technique en plus d'être le plus important éditeur canadien de revues scientifiques. Il compte l'une des plus importantes collections d'information scientifique et technique au monde et diffuse cette information au moyen de son système de fourniture de documents, à la fine pointe de la technologie.

Bien que sa principale collection se trouve à Ottawa, l'ICIST dispose d'un réseau de dix bureaux régionaux situés dans autant d'instituts de recherche et de centres d'innovation du CNRC un peu partout au pays. Ces centres d'information se spécialisent chacun dans les secteurs technologiques importants pour la région dans laquelle ils se trouvent et sont accessibles au public.

### ***Élargissement des services de fourniture de documents***

Le Service de fourniture de documents, un des deux principaux secteurs d'activité de l'ICIST, a connu une croissance exceptionnelle au cours des dernières années. Cette croissance devrait se poursuivre pendant encore au moins trois ans. En effet, la croissance des affaires est constante sur le marché américain et on prévoit que la demande pour les services de fourniture de documents de l'ICIST augmentera aussi en Australie et en Extrême-Orient à la suite de l'intensification des activités de marketing dans ces régions.

Les clients disposeront de plus de moyens pour accéder aux ressources en information de l'ICIST par l'entremise de Source ICIST, le nouveau service intégré et amélioré d'information courante qui inclura toute la collection de l'ICIST, le service de tables des matières offert sur le Web, les résumés et un outil intégré de recherche plein texte permettant aux clients de définir leur profil d'intérêt, de procéder aux recherches et de commander eux-mêmes les documents. L'éventail de ressources offertes aux clients de l'ICIST sera aussi élargi grâce à l'intégration des publications électroniques au système du Service de fourniture de documents.

### ***Des services d'information ciblés en fonction des secteurs d'activité***

S'appuyant sur le succès de la « bibliothèque virtuelle » auprès du personnel du CNRC, l'ICIST s'est lancé dans le développement de services similaires destinés à certains secteurs d'activité particuliers. Le premier service BiblioNet, conçu pour desservir le secteur des technologies de l'information et des télécommunications, a été lancé en janvier 1999. Cet outil de recherche à point d'accès unique sur le Web rassemble des ressources en information du monde entier et les met à la disposition des utilisateurs inscrits. Selon les plans actuels, les futurs services BiblioNet seront intégrés à l'initiative stratégique de l'ICIST qui consistera à mettre sur pied un Réseau de connaissances scientifiques pour doter le Canada d'un réseau national d'information scientifique, technique et médicale.

Le PARI élargit actuellement l'accès de son réseau à une expertise dans le domaine du développement durable. De nouveaux conseillers en technologie industrielle possédant des compétences spécialisées sont en cours d'embauche. Des outils sont actuellement adaptés afin de permettre aux PME de prendre des mesures concrètes pour réduire leur utilisation de matériaux et d'énergie, éliminer la pollution et développer des produits plus fonctionnels.

Ces projets et d'autres que le PARI entreprendra dans le domaine du développement durable visent tous à amener les PME à adhérer aux principes du développement durable en leur démontrant les avantages qu'elles peuvent en tirer. En mettant en valeur les succès remportés par certaines PME qui ont appliqué les principes du développement durable, le PARI prouvera en effet que les PME peuvent réduire leurs coûts de production, élargir leur accès aux différents marchés, être plus attrayantes pour les investisseurs et améliorer leur planification stratégique en vue d'une croissance économique soutenue.

**Développement durable**

Le développement durable consiste à répondre aux besoins environnementaux, sociaux et économiques d'aujourd'hui, sans pour autant mettre en péril la capacité des générations futures de combler leurs propres besoins. Pour les PME, le développement durable exige une capacité de prévoir qui passe par l'analyse et la planification stratégiques. En retour, il offre aux PME une approche créatrice quant à la façon d'innover et de jeter les bases d'une croissance économique soutenue. Le PARI reconnaît le rôle important qu'il peut jouer à cet égard en incitant les PME à adhérer aux principes du développement durable, et a pour ce faire lancé un plan d'action visant cet objectif.

Le PARI travaille de concert avec le Ontario Centre for Environmental Technology Advancement (OCEA) à la réalisation d'un projet de vérification diagnostique des activités industrielles des PME. Cette vérification permet de répertorier les activités de l'entreprise qui pourraient être améliorées sur le plan de l'efficacité énergétique, de l'utilisation des matériaux et de du rapport coût-efficacité. Les mesures concrètes proposées en s'appuyant sur les données issues de la vérification sont ensuite perfectionnées par les CTI qui aident à les adapter au cadre d'affaires et d'innovation où elles seront appliquées. Les CTI cherchent notamment à évaluer si l'octroi par le PARI d'une aide financière à un projet novateur serait approprié ou si un rendement intéressant peut être atteint par l'entremise d'un montage financier plus conventionnel. Dans ce dernier cas, des dispositions doivent être prises avec une société d'investissement afin de faciliter l'accès de l'entreprise au financement dont elle a besoin. Le PARI participe à ce projet avec l'appui de l'équipe de Mesures d'action précoce en matière de technologie (le projet TEAM, lancé dans le cadre du programme de Fonds d'action pour le changement climatique du gouvernement du Canada) puisque les gains d'efficacité réalisés par les PME entraînent inévitablement une réduction des émissions de gaz à effet de serre au Canada.

- L'aide est surtout destinée aux petites et moyennes entreprises.
- La prestation du programme est assurée avec efficacité par un réseau de spécialistes œuvrant dans des organisations de partout au Canada. Grâce à la nature adaptative de ce réseau, le Programme répond en permanence aux priorités régionales et sectorielles du moment.
- En plus d'accorder une aide financière, le Programme met également les entreprises en contact avec des ressources capables de leur prodiguer des conseils technologiques, et cela sans frais.
- Une aide financière n'est accordée que lorsque les entreprises bénéficiaires acceptent d'assumer leur part des coûts et des risques du projet.

Dans son Plan stratégique (1996 à 2001), le PARI s'est engagé à offrir ses services de base (aide technique et financière et accès aux ressources pertinentes) de manière à stimuler la capacité d'innovation des PME canadiennes. Ce principe s'applique aussi aux services du Réseau canadien de technologie (RCT) conformément à son mandat original, soit d'offrir une aide au réseautage, des services de coordination et une infrastructure de communication aux organisations diffusant de l'information sur l'innovation et assurant la prestation de services connexes aux PME canadiennes.

Le PARI a désigné la gestion de l'information, la prestation du programme, la gestion des ressources humaines, les partenariats et la collaboration comme les secteurs d'intervention qu'il privilégiera en vertu de son plan. En outre, grâce à la nouvelle enveloppe budgétaire qui lui a été allouée dans le cadre du budget fédéral déposé en février 1998, le PARI s'acquittera de deux nouveaux éléments de son mandat, soit la mise en œuvre intégrale de son initiative d'aide à la précommercialisation et l'intégration du concept de développement durable dans ses interventions.

#### *Aide à la précommercialisation*

Offerte par l'entremise du PARI et de Partenariat technologique Canada (PTC), l'aide à la précommercialisation consiste à donner aux PME un accès à des contributions remboursables qu'elles peuvent ensuite utiliser pour développer de leurs technologies. Le budget total de cette initiative s'élève à 30 millions de dollars par année pour les cinq prochaines années. On souhaite ainsi aider les PME à mettre au point ou à améliorer des produits, des procédés ou des services fondés sur une technologie, de l'étape des essais de validation jusqu'à la première vente. Cette initiative répondra à un besoin pressant, celui d'aider les PME à assumer les risques élevés que comporte la mise en marché de nouveaux concepts.

*Une séance de formation destinée à tous les conseillers en technologie industrielle du PARI en mai 1999, mettra en lumière une approche systématique pour aider les PME à appliquer les principes de conception environnementale qui consiste à tenir compte des répercussions environnementales éventuelles d'un produit ou d'un procédé dès sa conception. Le PARI fera appel à l'outil d'« éco-conception » développé aux Pays-Bas et dont la promotion est maintenant assurée par les Nations Unies.*



## 2. Secteur d'activité : Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale

| Dépenses nettes du secteur : |                  |                  |                  |                                  |
|------------------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------------------|
| (en millions de dollars)     |                  |                  |                  |                                  |
| Prévision des dépenses       | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues                 |
| 1998-1999                    | 1999-2000        | 2000-2001        | 2001-2002        |                                  |
| 167,2                        | 172,7            | 174,9            | 160,1            | technologique nationale          |
|                              |                  |                  |                  | l'infrastructure scientifique et |
|                              |                  |                  |                  | Soutien à l'innovation et à      |
|                              |                  |                  |                  | l'infrastructure scientifique et |

*L'objectif du secteur d'activité Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale consiste à ...*

- accroître la capacité d'innovation des entreprises canadiennes en leur offrant une aide financière et technologique intégrée et coordonnée, de l'information et un accès à d'autres ressources pertinentes;
- stimuler la création de richesse au Canada en offrant aux entreprises une aide technologique, de l'information et un accès à d'autres ressources pertinentes.

- la croissance économique à l'échelle des collectivités dans l'ensemble du pays grâce à la technologie.

### **Le Programme d'aide à la recherche industrielle**

Le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) aide les petites et moyennes entreprises canadiennes à développer et à exploiter des technologies nouvelles en mettant à leur disposition un soutien financier et des conseils techniques et en adaptant ses services aux besoins particuliers de chaque client. Le PARI est considéré comme une des plus belles réussites canadiennes dans le secteur de l'aide à l'industrie. Voici les principales raisons qui expliquent ce succès :

Constitué du Programme d'aide à la recherche industrielle, de l'Institut canadien de l'information scientifique et technique et de l'activité offre une gamme unique de services et de produits qui contribuent à la viabilité économique des entreprises axées sur le savoir et aux progrès d'autres organisations de recherche.

**Plans et stratégies clés**

Ce secteur d'activité contribue principalement à la réalisation de l'engagement du CNRC d'offrir aux Canadiens :

- la croissance économique en aidant les entreprises canadiennes à mettre au

L'Institut Steacie des sciences moléculaires (ISSM), à Ottawa, effectue de la recherche dans les domaines des sciences moléculaires qui ont des répercussions sur des secteurs précis de l'économie canadienne. À ce titre, il joue un rôle clé, avec d'autres composantes du CNRC, dans la définition et la création de nouveaux programmes de recherche stratégique. Au moyen d'outils de prévision technologique qui servent à établir les points de convergence entre les besoins du marché et les nouvelles capacités techniques de l'avenir, l'ISSM, de même que les autres instituts de recherche, l'ICIST et le PARI explorent les possibilités dans des domaines comme la recherche sur les faisceaux de neutrons, l'électronique moléculaire et l'informatique à haut rendement.

L'Institut des étalons nationaux de mesure (IENM), à Ottawa, est le principal centre de référence pour assurer la précision, la validité et la traçabilité des mesures physiques et des mesures chimiques pertinentes. L'IENM entretient des relations suivies avec un réseau d'organismes nationaux et internationaux spécialisés dans le domaine des étalons de mesure. Ces liens jouent un rôle important en facilitant la pénétration des marchés internationaux aux entreprises canadiennes.

En 1999-2000, le CNRC procédera à l'évaluation et à la planification stratégique de l'Institut des étalons nationaux de mesure (IENM). Dans le cadre de cet exercice, on étudiera les retombées socio-économiques des travaux de l'Institut, on procédera à un examen par les pairs qui se penchera sur la pertinence de ses travaux de recherche et on comparera les méthodes particulières utilisées par l'Institut à celles utilisées par des organisations internationales similaires.

**Pour assurer la pertinence et l'excellence**  
Le CNRC continuera d'évaluer ses progrès périodiquement conformément à son calendrier d'évaluation. Au cours des trois prochaines années, le CNRC prévoit donc procéder à l'évaluation du Groupe des biotechnologies, du Groupe des technologies de fabrication, du Groupe des technologies de l'information et des télécommunications, de l'Institut Steacie des sciences moléculaires et de l'Institut de dynamique marine.



L'installation Tri-University Meson (TRIUMF), située sur le campus de l'Université de Colombie-Britannique est le laboratoire national du Canada dans le domaine de la recherche sur les particules et la physique nucléaire. Elle est gérée par un consortium de quatre universités (Alberta, Colombie-Britannique, Victoria et Simon Fraser) et ses coûts de fonctionnement sont assumés par le gouvernement du Canada, grâce à une contribution versée par l'entremise du CNRC.

Conformément à son plan quinquennal actuellement en cours (1995-2000), l'installation TRIUMF est devenue un laboratoire de réputation internationale poursuivant deux activités prioritaires d'envergure mondiale : ISAC-1 (séparateur et accélérateur d'isotopes) et une collaboration avec l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire (CERN) en Suisse.

Le financement réparti sur cinq ans dont bénéficie actuellement l'installation TRIUMF prend fin le 31 mars 2000. Afin d'étayer son argumentation en faveur du renouvellement de ce financement, l'installation TRIUMF a élaboré un nouveau plan quinquennal pour les années 2000 à 2005. Le CNRC a entrepris un exercice de revue par les pairs de TRIUMF afin d'examiner ses activités et son plan stratégique pour les années 2000 à 2005. L'intention consiste à s'appuyer sur les succès récents de l'installation TRIUMF pour formuler un programme réalisable, ce qui permettrait d'assurer le meilleur avenir possible à la recherche dans le domaine de la physique corpusculaire et nucléaire au Canada.

Le CNRC est l'un des agents de liaison des plus efficaces dont dispose le Canada pour l'établissement de liens avec d'autres organismes de recherche et de développement dans le monde. Grâce à ses activités internationales, le CNRC est informé des plus récents développements scientifiques et technologiques à survenir dans d'autres pays, établit des collaborations fructueuses avec des organismes de recherche et de développement de premier plan, et protège les intérêts du Canada dans des domaines d'importance cruciale comme par exemple celui des étalons nationaux de mesure. Le CNRC facilite également l'accès des entreprises canadiennes au marché mondial et les aide à explorer les possibilités d'établir des liens avec d'autres entreprises et à attirer des investissements étrangers au Canada.

De façon générale, la collaboration du CNRC avec les États-Unis et les pays européens est directement liée aux activités de recherche et se situe principalement au niveau de relations individuelles entre chercheurs. Le CNRC a une longue tradition de collaboration scientifique avec ces pays et entend continuer de cultiver ces liens solides. Le CNRC a de plus consacré des efforts concertés au cours des dernières années à renforcer ses liens avec des organismes de l'Asie. Grâce à ces efforts, le CNRC a rehaussé sa présence, mis en place des réseaux et participe à des projets de recherche conjoints dans plusieurs pays de l'Asie. Le CNRC poursuivra le développement de ces initiatives et explorera les possibilités qu'offre l'ouverture de la Chine aux marchés étrangers.

### Génie océanique et secteur marin

L'Institut de dynamique marine (IDM), situé à St. John's (Terre-Neuve), est le principal centre du Canada pour la recherche et le développement dans le secteur des technologies océaniques.

L'évaluation exhaustive dont fera l'objet l'IDM en 1999-2000 devrait aider cet institut à se doter d'un plan quinquennal qui lui permettra de mieux exploiter ses excellentes infrastructures et compétences en génie océanique.

L'IDM travaille également avec des partenaires comme Petro-Canada, Mobil Oil Canada Propriétés et le Groupe interministériel de recherche et d'exploitation énergétiques à l'étude de l'hydrodynamique des bergs bits (petits blocs de glace) et de leurs effets sur les navires. L'information recueillie au cours de ce projet de trois ans revêt un intérêt considérable pour les installations canadiennes extracôtières d'extraction de gaz et de pétrole.

L'IDM s'est allié à l'Université Memorial et à une PME locale afin de créer une entreprise commerciale spécialisée dans l'évaluation de la performance des systèmes marins compétitive à l'échelle mondiale. On prévoit que l'entreprise triplera son chiffre d'affaires et contribuera à une hausse importante de l'emploi dans la région.

### Recherche de base

L'Institut Herzberg d'astrophysique (IHA) a pour mandat d'assurer le fonctionnement des observatoires astronomiques publics canadiens et de garantir aux milieux scientifiques canadiens l'accès à quelques-unes des meilleures installations astronomiques au monde. L'IHA y parvient grâce à deux installations nationales (l'Observatoire fédéral d'astrophysique de Victoria, en Colombie-Britannique, et l'Observatoire fédéral de radio-astrophysique situé à Penticton, en Colombie-Britannique), et grâce à l'accès

dont il dispose à plusieurs installations multinationales (le Télescope Canada-France-Hawaii, le Télescope James-Clerk-Maxwell et les télescopes Gemini actuellement en construction à Hawaï et au Chili). L'IHA s'occupe aussi du Centre canadien de données en astronomie qui diffuse des données astronomiques provenant d'autres télescopes (par exemple, le télescope spatial Hubble). En 1998-1999, les installations, les travaux de recherche et les activités de développement d'instruments de précision de l'IHA ont fait l'objet d'une évaluation. Les évaluateurs ont conclu que les installations nationales de l'IHA demeuraient utiles comme bancs d'essai des instruments mis au point pour les installations internationales. Ses installations internationales figurent par ailleurs parmi les meilleures au monde, en partie grâce à l'excellence dont l'IHA a fait preuve dans la mise au point d'instruments de précision. Dans le domaine de l'optique adaptative et de l'archivage et de la gestion de données, l'IHA est en effet reconnu comme un chef de file mondial.

En consultation avec les milieux canadiens de l'astronomie qu'il dessert, l'IHA procède actuellement à l'élaboration d'un plan stratégique à long terme qui encadrera ses activités au cours des quelque 10 à 15 prochaines années. Ce plan répondra aux recommandations formulées dans le rapport d'évaluation. Il définira notamment quel pourrait être le rôle des installations nationales vieillissantes, compte tenu de la nécessité pour l'IHA de demeurer un participant de plein droit aux projets internationaux. On y formulera aussi les moyens préconisés pour que l'IHA demeure reconnu comme une autorité dans le domaine de la science et du génie. De plus, la nature de la participation canadienne à la construction du prochain grand radiotélescope international devra y être précisée.





Dans la foulée des engagements pris par le Canada en vertu d'accords internationaux comme le Protocole de Kyoto et de l'adoption d'une nouvelle réglementation, la gestion des questions environnementales dans le cadre du processus d'innovation a acquis une importance accrue. L'attitude positive à l'endroit des principes de bonne intendance de l'environnement est un facteur d'importance grandissante dans le maintien de la compétitivité des entreprises canadiennes.

Mettant à profit ses compétences en recherche dans des disciplines comme l'assainissement des eaux souterraines, la biorestauration des sols, la prévention de la pollution et l'efficacité énergétique dans les bâtiments, et grâce à l'aide technologique accordée aux PME par l'entremise du Programme d'aide à la recherche industrielle, le CNRC est actif sur plusieurs fronts afin d'aider l'industrie à s'acquitter de ses responsabilités environnementales. Voici les activités clés que poursuivra le CNRC dans ce domaine au cours de la période de planification.

Le CNRC mènera à terme ses efforts en vue de créer un bureau de recherche environnementale multisectorielle qui facilitera la mobilisation des capacités de recherche du CNRC pour le développement de technologies pertinentes aux problèmes environnementaux. Le plan de bureau s'efforcera d'acquiescer des compétences dans le secteur des outils informatiques et aide à l'innovation et à la conception de technologies plus propres et davantage conformes aux principes du développement durable. Ces outils tiendront compte de la nécessité de décrire les reproductibles scientifiques des technologies. Ces méthodes s'inscrivent dans un effort visant à supporter la norme ISO 14001 afin de promouvoir la gestion internationale pour les systèmes de gestion environnementale et les initiatives volontaires communes entreprises par le secteur privé afin d'assurer une bonne intendance de l'environnement et un développement durable. Ce bureau offrira aussi de l'information et des analyses en matière de recherche et de technologie aux autres ministères et organismes publics.

Le CNRC poursuivra ses travaux avec d'autres ministères clés, dont Ressources naturelles Canada et Environnement Canada, dans le cadre de l'initiative fédérale du Fonds d'action pour le changement climatique. En plus de participer au débat à plusieurs tables de discussion sur les changements climatiques, le CNRC lancera les initiatives novatrices de soutien suivantes

- une initiative en biotechnologie ayant pour but de répondre aux attentes élevées quant à la qualité de la biotechnologie pour aider le Canada à répondre à ses besoins à plus long terme en matière de changement climatique;
- un programme sur des technologies de fabrication plus propres destiné plus particulièrement à développer des outils logiciels qui combinent la réduction des délais de mise en œuvre des méthodes et des produits novateurs à « empreinte » d'impact environnementale réduite (ce programme intégrera notamment l'évaluation de la durée de vie dans les protocoles de conception et de développement de nouveaux produits);
- une analyse fonctionnelle de l'innovation technologique visant à établir les caractéristiques des technologies susceptibles d'influer sur les « changements climatiques » et le « développement durable » et à contribuer à la définition des technologies habilitantes susceptibles d'avoir des répercussions les plus importantes à cet égard. L'analyse aidera également à définir le cadre d'innovation nécessaire pour amener le secteur privé à investir davantage dans ce genre de développement technologique.

À la suite de ces initiatives, et de celles entreprises par le PARL, le CNRC prévoit « trouver dans une meilleure position pour répondre aux impératifs qu'impose à l'industrie canadienne la concurrence internationale du virage écologique qu'ont amorcé les marchés à l'échelle planétaire.

## Aérospatiale

L'Institut de recherche aérospatiale (IRA), à Ottawa, est le centre canadien d'excellence dans le secteur des sciences aéronautiques. Il veille à l'exploitation et au développement des principales installations nationales de recherche et de développement dans la conception et la fabrication des véhicules aéronautiques et dans l'évaluation de leur rendement. En 1997-1998, les activités de l'IRA ont été soumises à une évaluation. En réponse aux conclusions formulées dans le rapport d'évaluation, l'IRA s'est doté d'un plan stratégique (1999 à 2004) qui contribuera à renforcer globalement ses activités de recherche fondamentale et stratégique tout en lui permettant de continuer à générer un niveau satisfaisant de recettes et de services de soutien direct à l'industrie. Les plans de l'IRA comprennent une proposition en vue de développer de nouvelles installations de recherche sur les turbines à gaz et sur les méthodes de fabrication avancées de composantes aérospatiales. Cette initiative générerait des avantages considérables pour les exploitants et les fabricants du secteur de l'aéronautique en plus de créer de nouveaux débouchés pour les PME qui fournissent aux grandes sociétés aéronautiques de nouveaux produits et de nouvelles technologies.

L'IRA travaille aussi de concert avec l'Association des industries aérospatiales du Canada à un projet de coordination des activités de recherche et de développement en aéronautique des secteurs public et privé au Canada, jouant ainsi un rôle de catalyseur dans la recherche pré-concurrentielle multilatérale.

L'IRC dirige également les efforts entrepris en vue de transformer les codes de construction canadiens en codes axés sur les objectifs. Cette nouvelle approche aura pour effet de faciliter l'introduction de produits et de systèmes novateurs et d'améliorer la position concurrentielle de l'industrie à l'échelle mondiale.

De plus, l'IRC travaille de concert avec les municipalités de tout le pays à l'élaboration du premier guide canadien des meilleures pratiques dans le domaine des infrastructures urbaines. L'objectif étant d'accroître la productivité des infrastructures municipales par le développement de technologies de conception, de construction, d'exploitation et d'entretien des services enfouis et des structures de surface.

Dans son nouveau plan stratégique (1999-2004), l'IRC a défini des initiatives clés qui viendront consolider son rôle de chef de file technologique et de courtier dans le secteur de la construction. Entre autres initiatives, l'IRC terminera la construction de trois édifices constituant le Centre canadien des technologies de l'habitation, dont la mission est d'accélérer le développement de produits et de techniques de construction novateurs et de promouvoir les technologies canadiennes de construction sur les marchés d'exportation.

L'Institut de recherche en construction (IRC) à Ottawa est le centre canadien des technologies de construction. Dans le cadre de ses activités, l'IRC entretient, partout au pays et dans le monde, des liens avec un large éventail d'entreprises, d'organismes publics et d'associations.

## Construction

leur seront offerts sur la base du recouvrement des coûts.



matériel informatique et d'essais de validation.

Le Groupe s'est récemment doté d'une commission consultative qui sera constituée de membres provenant de l'industrie, d'organismes publics et d'universités et dont la mission consistera à encadrer la définition des orientations stratégiques globales du Groupe et la planification de son programme.

Le Groupe planifie actuellement une initiative majeure qui consisterait à construire une installation en optoélectronique afin de répondre aux besoins des PME canadiennes. Il n'existe pas à l'heure actuelle au Canada d'installation de ce genre pour permettre aux entreprises canadiennes de fabriquer des prototypes et de les mettre à l'essai. L'ISM examine actuellement de quelle façon il pourrait obtenir les ressources nécessaires pour faire progresser ce projet et amener des partenaires à s'engager.

Le Groupe a contribué au développement de plusieurs initiatives régionales du CNRC au cours des dernières années et a été particulièrement attentif aux besoins locaux d'innovation dans la région de la capitale nationale. Ainsi, à la fin de 1998, le CNRC a ouvert une installation de partenariat industriel de 6,4 millions de dollars qui est adjacente aux locaux du Groupe, à Ottawa. Similaire à l'installation annexée à l'Institut de recherche en biotechnologie de Montréal, cette nouvelle installation de 3 200 mètres carrés servira « d'incubateur » à un maximum de 15 entreprises en démarrage en fournissant à celles-ci un accès à du matériel à la fine pointe de la technologie, à des laboratoires et à des locaux administratifs à des conditions avantageuses ainsi qu'un accès à l'expertise de près de 350 spécialistes de l'ITI et de l'ISM. Les laboratoires et les bureaux seront loués aux entreprises travaillant en collaboration avec les Instituts du CNRC et un large éventail de services

## Fabrication

Le Groupe des technologies de fabrication du CNRC est constitué de l'Institut des matériaux industriels (IMI) à Boucherville, Québec, de l'Institut de technologies des procédés chimiques et de l'environnement (ITPCE) à Ottawa et de l'Institut des technologies de fabrication intégrée (ITFI) à London et Vancouver.

Au cours des deux dernières années, le Groupe a accompli des progrès considérables dans la poursuite de son objectif consistant à répondre aux besoins d'innovation stratégique de l'industrie canadienne dans le domaine des technologies de fabrication. Le Groupe a notamment été en mesure de mettre les capacités du CNRC au service de projets de recherche conçue dans de nombreux secteurs industriels, en privilégiant les PME particulièrement novatrices.

Le Groupe terminera la révision de son plan stratégique en 1999-2000. Dans le cadre de ce processus, le Groupe tiendra de multiples consultations avec les intervenants de l'industrie afin d'en apprendre davantage sur les besoins stratégiques et les priorités des fabricants canadiens au cours de la décennie à venir. Les données issues de ces consultations serviront à élaborer un programme de soutien à la recherche et à l'innovation pour le Groupe des technologies de fabrication du CNRC qui portera sur une période de cinq à dix ans.

## Technologies de l'information et des télécommunications

Le Groupe des technologies de l'information et des télécommunications du CNRC comprend l'Institut de technologie de l'information (ITI) à Ottawa, qui travaille dans le domaine du logiciel et procède à des démonstrations de systèmes sélectionnés, et l'Institut des sciences des microstructures (ISM), également à Ottawa, qui se concentre sur le développement de

Le CNRC collabore également avec d'autres ministères au développement d'une initiative stratégique nationale en génomique, une discipline privilégiée dans le cadre de la Stratégie nationale en matière de biotechnologie qui présente des possibilités énormes dans de nombreux domaines des sciences de la vie comme les maladies humaines, l'agriculture et les pêches.

### **Comblent les besoins canadiens de main-d'œuvre hautement qualifiée**

La création du Programme O-Vitesse dans la région de la capitale nationale constitue une des plus belles réussites obtenues par le CNRC dans le secteur de l'innovation régionale. Ce programme a pour objet de recycler des scientifiques et des ingénieurs dans le domaine du génie logiciel. Il s'agit d'un programme intensif de formation de 16 mois dans le cadre duquel les participants suivent en alternance des cours de formation théorique et des cours de formation pratique respectivement à l'université et au sein d'entreprises. Soixante-dix participants ont été admis au Programme O-Vitesse depuis deux ans. S'inspirant de ce succès, le CNRC, l'Université Carleton et l'Université d'Ottawa ont constitué une nouvelle société sans but lucratif, Vitesse (Recyclage professionnel) Canada, afin d'élargir les activités du programme à l'échelle nationale et de l'adapter à d'autres secteurs confrontés à des pénuries de main-d'œuvre compétente comme la bioinformatique. On prévoit que d'ici deux ans, le nombre de participants sera passé à 150.

de biotechnologie des plantes (IBP) à Saskatoon. Pour maintenir son leadership dans la recherche et pour s'assurer qu'il continue à travailler de manière productive en concertation avec les entreprises du secteur canadien de la biotechnologie, le Groupe s'est doté d'un plan stratégique pour la période de 1998 à 2003. Ce plan définit les moyens qu'il entend prendre pour devenir un moteur du développement de la biotechnologie, créer de la richesse, générer de la croissance économique, accroître la compétitivité de l'industrie et aider ainsi les entreprises canadiennes à mettre au point et à exploiter des technologies clés.

Le maintien d'un leadership technologique dans les domaines nouveaux qui peuvent être mis à profit par les entreprises canadiennes constitue un facteur de réussite déterminant. Le Groupe a sélectionné la génomique et la bioinformatique comme les premiers domaines d'investissement.

Les capacités du CNRC en bioinformatique – soit l'utilisation des ordinateurs pour générer, stocker, analyser et traiter des grandes quantités de données génétiques et biomédicales – ont été renforcées grâce au lancement officiel en février 1999 du Réseau de bioinformatique canadien (RBC). Le CNRC met cette ressource, le plus important système de recherche de séquences d'ADN en Amérique du Nord, à la disposition des chercheurs canadiens sous la forme d'un ensemble de bases de données biotechnologiques et d'outils logiciels accessibles sur Internet. En plus d'améliorer la capacité des chercheurs d'analyser des quantités croissantes d'information sur le génome et sur les séquences d'ADN, le RBC contribuera également à remédier à la pénurie de spécialistes en bioinformatique en fournissant l'infrastructure nécessaire pour répondre aux besoins de formation dans ce domaine.

## B. Détails par secteur d'activité

### 1. Secteur d'activité : Recherche et innovation technologique

| Dépenses nettes du secteur :          |           |           |           |           |
|---------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| (en millions de dollars)              |           |           |           |           |
| Prévision des dépenses                | 1998-1999 | 1999-2000 | 2000-2001 | 2001-2002 |
| Dépenses                              | prévues   | prévues   | prévues   | prévues   |
| 306,0                                 | 291,5     | 277,0     | 278,1     |           |
| Recherche et innovation technologique |           |           |           |           |

*L'objectif du secteur d'activité Recherche et innovation technologique consiste à...*

*... favoriser au Canada, une croissance économique et sociale durable fondée sur le savoir grâce à la recherche, à la technologie et à l'innovation dans des secteurs clés.*

#### Plans et stratégies clés

- Le secteur d'activité Recherche et innovation technologique contribue à la réalisation des engagements du CNRC en matière de résultats. Son rendement sera mesuré en fonctions de chacun des résultats clés suivants :
- se doter d'un programme de recherche axé sur l'excellence et le savoir qui répond aux besoins des Canadiens;
- contribuer à la croissance économique en aidant les entreprises canadiennes à mettre au point de nouvelles technologies commercialisables;
- contribuer à la croissance économique axée sur les technologies dans les collectivités de tout le pays; et
- transférer le résultat de ses activités de recherche du CNRC aux entreprises canadiennes.

La restructuration, il y a trois ans, de 10 des 16 instituts de recherche du CNRC et leur intégration dans des groupes de technologie ont contribué à consolider le programme de recherche en autorisant une planification collective, la mise en commun des ressources et l'établissement de relations de travail plus étroites. Les groupes de technologie ont été constitués de telle sorte que le CNRC puisse mieux répondre aux priorités changeantes de trois principaux secteurs d'activité industrielle au Canada soit la biotechnologie, la fabrication et les technologies de l'information et des télécommunications. Afin de s'assurer que tous les éléments du programme du CNRC contribuent à l'effort collectif, des représentants du PARI et de l'ICIST participent aussi aux activités des groupes de technologie.

#### Biotechnologies

Le Groupe des biotechnologies du CNRC contribue à la commercialisation de produits et de méthodes connexes dans le secteur de la biotechnologie pour le bénéfice des Canadiens. Ce groupe est le gardien du plus important investissement réalisé au Canada en biotechnologie, comptant cinq instituts de recherche répartis dans toutes les régions du pays : l'Institut des biosciences marines (IBM) à Halifax, l'Institut de recherche en biotechnologie (IRB) à Montréal, l'Institut des sciences biologiques (ISB) à Ottawa, l'Institut du biodiagnostic (IBD) à Winnipeg et l'Institut



- Accroître les efforts en vue d'aider les industries axées sur l'exploitation des richesses naturelles à relever leur position concurrentielle grâce à l'adoption efficace de technologies novatrices;
  - Offrir de nouveaux services et de nouvelles installations qui tirent parti des liens entre le PARI et l'ICIST et des ressources nationales en recherche et développement afin de promouvoir l'innovation à l'échelle régionale au Canada;
  - Élargir les activités de perfectionnement des ressources humaines à l'appui des programmes de recherche et des partenariats régionaux.
- Les trois prochaines années seront cruciales pour le CNRC. Les plans, les programmes, les orientations stratégiques et les partenariats stratégiques mentionnés plus haut prépareront le terrain du prochain plan quinquennal du CNRC, qui sera lancé en 2001.

- En plus de répondre aux exigences créées par les nombreux nouveaux partenariats de recherche issus de la Vision, le CNRC doit réagir aux enjeux de la recherche stratégique, qui sont importants pour la nouvelle économie fondée sur le savoir au Canada.
- Les priorités

Au cours de la période de planification, le CNRC entend compléter la deuxième phase de la Vision en s'appuyant sur les réussites des trois premières années. Toutefois, pour y arriver, le CNRC devra obtenir les ressources qu'exige le renouvellement de son programme de recherche. Ces ressources lui permettront de compléter la phase II de la Vision et de contribuer à la productivité du Canada. Ces priorités sont les suivantes :

  - Asseoir la recherche sur des fondations solides de nature à favoriser les progrès de la technologie issue des travaux de recherche et de développement stratégiques;
  - Renouveler ses principales installations scientifiques et techniques, et le matériel connexe dans ses centres de recherche de partout au Canada;
  - Elaborer et proposer des initiatives stratégiques visant à intervenir dans des dossiers scientifiques et technologiques d'importance stratégique nationale dont : l'état de l'infrastructure de recherche aérospatiale du Canada; les débouchés à long terme qu'offre la génomique; le besoin d'installations d'optoélectronique destinées aux chercheurs et à l'amélioration de productivité de PME œuvrant dans des secteurs de pointe; le potentiel de nouvelles technologies environnementales telles que piles à combustible; et le besoin de renforcer l'infrastructure nationale d'information scientifique et technologique;
- Pour aller de l'avant, le CNRC reconnaît qu'il doit prendre des mesures afin de renouveler sa base de recherche. La capacité unique du CNRC à promouvoir la collaboration en matière technologique, à fournir l'infrastructure sous-jacente de recherche et de développement (R-D) nécessaire pour que le Canada et ses régions entretiennent des liens avec les milieux internationaux de la R-D et à fournir des services technologiques à l'échelle nationale repose sur sa crédibilité et sa capacité en tant qu'organisme de recherche stratégique à moyen et à long terme. Pour maintenir cette capacité le CNRC doit relever d'importants défis.

  - Comme beaucoup d'organismes, le CNRC doit, depuis ces dernières années, exercer ses activités dans un contexte de compressions budgétaires. Cette situation l'a amené à favoriser les contrats de recherche et de développement à court terme dans certaines domaines, entraînant une mobilisation des ressources dans des secteurs au détriment des travaux de recherche stratégique à plus long terme pourtant cruciaux.
  - Il devient de plus en plus difficile de recruter et de conserver des employés possédant le niveau de compétence élevé requis en raison d'une concurrence internationale croissante pour obtenir les meilleurs chercheurs.
  - Les efforts déployés par le CNRC pour appuyer le système national d'innovation ont des répercussions sur les ressources et les activités de pratiquement tous ses instituts, ses centres et ses programmes.



## Aperçu de la planification :

1999-2000 à 2001-2002

En 1996, le CNRC dévoilait sa nouvelle stratégie quinquennale : *Vision jusqu'en 2001*, dans laquelle on reconnaissait la possibilité de créer des emplois de qualité et de générer la croissance économique au Canada en favorisant l'innovation et en dotant les régions de solides capacités technologiques.

Dans la *Vision jusqu'en 2001*, le CNRC s'engageait plus précisément à :

- renforcer sa base de recherche, de calibre international;

- commercialiser avec plus de dynamisme ses technologies et à travailler en partenariat avec l'industrie dans le but d'accroître la productivité dans les secteurs d'activité économique en émergence et dans les secteurs déjà établis;

- jouer un rôle accru dans le domaine de l'innovation aux niveaux régional et des communautés;

- assurer un leadership national dans les domaines de la science et de la technologie.

- Le CNRC a mis sur pied des programmes de recherche ciblés de premier plan entre autre dans les domaines suivants : biotechnologies, télécommunications, technologie de l'information, technologies de fabrication et recherche aérospatiale. Les percées technologiques qui découlent des programmes sont essentielles pour assurer l'avvenir du Canada au rang des

## Les défis

À l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle, le CNRC entretient avec enthousiasme plusieurs occasions d'accroître sa contribution à l'économie fondée sur le savoir du Canada : création de nouveaux réseaux de recherche et d'innovation, et de nouvelles plates-formes de recherche; ajout de valeur au programme de connexité du gouvernement; augmentation de la souplesse et de la vitalité des projets régionaux d'innovation; renouvellement des éléments clés de l'infrastructure des sciences et de l'ingénierie canadienne.

- Le CNRC est devenu un porte-parole national dans le domaine de la recherche stratégique et de l'innovation régionale comme en témoignent ses nouvelles installations ainsi que ses nouveaux bureaux et programmes à Vancouver, Edmonton, Calgary, London, Ottawa et Montréal de même que les stratégies d'innovation concertées mises en œuvre dans ces régions et dans beaucoup d'autres:

- Le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI), l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) et d'autres services du CNRC ont favorisé la commercialisation et la diffusion de la technologie, ont tissé des liens avec des intervenants de l'industrie partout au Canada et ont contribué à concrétiser la Vision du CNRC de devenir un chef de file dans le secteur de l'innovation.

nations dont l'économie est fondée sur le savoir.

# A. Résumé des priorités et résultats escomptés

Le CNRC a été l'un des premiers organismes à adopter la nouvelle méthode préconisée par l'administration fédérale en matière de mesure du rendement. La mise en œuvre de cette méthode a entraîné un changement important par rapport à l'ancienne méthode qui était surtout axée sur les activités, les intrants et les extrants. En effet, la nouvelle méthode met davantage l'accent sur les résultats applicables des activités du CNRC et sur leurs répercussions économiques et sociales.

Le CNRC a par conséquent défini des indicateurs de rendement qui mettent en valeur les résultats qu'il espère tirer de ses activités et de ses réalisations, comme l'illustre le tableau qui suit.

Cette approche repose sur les quatre éléments de l'énoncé de la Vision du CNRC, chacun des secteurs d'activité de l'organisation contribuant à la réalisation d'un ou de plusieurs de ces éléments.

| Offrir aux Canadiens                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Manifestations des résultats                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Un programme de recherche axé sur l'excellence et le savoir et qui répond à leurs besoins.</p> <p>La croissance économique en aidant les entreprises du pays à mettre au point de nouvelles technologies commercialisables.</p> <p>La croissance économique à l'échelle des collectivités dans l'ensemble du pays grâce à la technologie.</p> <p>Le transfert des réussites scientifiques et technologiques du CNRC aux entreprises canadiennes.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acceptation et utilisation des progrès de la recherche réalisée au CNRC</li> <li>• Reconnaissance de l'excellence des travaux de recherche du CNRC</li> <li>• Investissement dans les installations du CNRC et utilisation de ces installations</li> <li>• Personnel hautement qualifié</li> <li>• Participation de partenaires à des projets de recherche</li> <li>• Réussites techniques et commerciales des entreprises qui collaborent avec le CNRC</li> <li>• Satisfaction des clients et partenaires à l'égard des services et de l'appui offerts par le CNRC</li> <li>• Résultats des initiatives régionales</li> <li>• Utilisation et impact des codes et normes</li> <li>• Retombées des collaborations avec le gouvernement et l'industrie</li> <li>• Influence des réseaux de soutien à l'industrie et des réseaux d'information du CNRC</li> <li>• Nombre de transferts de technologie et d'information à des entreprises</li> <li>• Produits de la vente de licences et de l'octroi de brevets</li> <li>• Introduction d'outils et de systèmes de gestion perfectionnés</li> </ul> |

### 3. Administration du programme

Le troisième secteur d'activité regroupe les fonctions associées au soutien à la haute direction et aux orientations de l'organisme de même que les services administratifs, et vise à assurer une gestion efficace des programmes du CNRC et des ressources qui lui sont attribuées.

- Le secteur d'activité Administration du programme comprend deux éléments :
  - la fonction de soutien à la haute direction qui englobe elle-même l'élaboration des politiques et du programme et une aide à la coordination et à l'orientation des activités du CNRC et de son Conseil d'administration;
  - la fonction d'administration du Programme, qui appuie et favorise une gestion efficace des ressources du CNRC. Pour ce faire, on fait appel à des groupes spécialisés en gestion des finances et de l'information, en gestion des ressources humaines, en service administratif et en gestion immobilière et en services intégrés.

Le PARI accroit aussi la portée de son réseau de CTI en collaborant avec des organismes œuvrant au sein du système canadien d'innovation et en tissant des liens importants avec d'autres ministères et organismes publics et en participant, dans certains cas, à la prestation de leurs programmes.

Le PARI assume également la responsabilité de la mise en œuvre du Réseau canadien de technologie (RCT). Le RCT est un réseau national de personnes qui offrent des services de conseil complets, faciles d'accès et conviviaux aux PME qui ont besoin d'assistance technique et d'une aide commerciale connexe.

#### La mission de l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST)

L'information scientifique, technique et médicale de calibre mondial aux exécutants de la R-D et aux innovateurs canadiens et à contribuer ainsi à l'atteinte des objectifs sociaux et économiques du Canada. L'ICIST joue un rôle essentiel dans l'infrastructure canadienne de S-T, offrant plus de 25 20 000 clients de partout au pays et en leur fournissant 3 500 documents par jour. De plus, par l'entremise des Presses scientifiques du CNRC, l'ICIST est le plus important éditeur canadien de revues scientifiques.

Par l'entremise de ce secteur d'activité, le CNRC administre trois centres de technologie. Ces centres offrent sur la base du recouvrement des coûts, des services de R-D et d'essai dans les domaines de l'hydraulique, des transports de surface et de la technologie thermique aux organismes des secteurs public et privé.



pointe correspondant aux besoins de l'économie canadienne en matière de technologie et d'innovation. Il reconnaît que les progrès de l'innovation sont souvent tributaires du caractère évolutif de la recherche et de ses méthodes. Bien que tous les éléments du secteur d'activité appuient ces efforts, le CNRC a mis sur pied un programme dont la responsabilité précise est de procéder à l'intégration de ses compétences dans le domaine des sciences moléculaires.

## 2. Soutien à l'innovation et à l'infrastructure

### scientifique et technologique nationale

Ce deuxième secteur d'activité englobe l'aide à la recherche industrielle et la diffusion de l'information scientifique et technique. Le CNRC s'acquitte de cette mission en partenariat avec l'industrie, les administrations publiques et les universités, en développant les connaissances scientifiques et technologiques et en les diffusant. Les activités du secteur sont menées à l'échelle nationale par l'entremise du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) et de l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST).

**Le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI)** s'est acquis une réputation enviable au fil des ans en aidant les petites et moyennes entreprises canadiennes à développer et à exploiter la technologie. S'appuyant sur un réseau national de conseillers en technologie industrielle (CTI), le PARI offre aux entreprises une aide financière et technique qui leur permet d'enrichir leurs connaissances techniques et d'accroître leur savoir-faire, de manière à ce qu'elles puissent relever les défis posés par une économie concurrentielle en constante évolution.

**Aérospatiale**

En sa qualité d'établissement principal de recherche en aéronautique, le CNRC offre un soutien en recherche et développement (R-D) au secteur canadien de l'aérospatiale où les exigences en matière de conception, de rendement et de sécurité y sont particulièrement exigeantes et la concurrence mondiale y est sans cesse plus vive. Entre autres compétences du CNRC dans ce domaine, mentionnons l'aérodynamique et la combustion; les structures, les matériaux et la propulsion; la dynamique du vol et l'intégration des systèmes de navigation.

### Génie océanique et secteur marin

Grâce à ses compétences reconnues dans la modélisation numérique et physique des phénomènes hydrodynamiques, le CNRC joue un rôle important pour le Canada dans le domaine du génie océanique et de la recherche marine. Il apporte un soutien à la R-D dans plusieurs secteurs de l'industrie océanographique : ressources océaniques, construction navale et transport maritime.

### Recherche fondamentale

Enfin, le CNRC offre un soutien crucial à la recherche et au développement de technologies dans des secteurs qui, collectivement, appuient les systèmes canadiens d'innovation. Mentionnons, entre autres, les responsabilités du CNRC en matière de recherche sur les étalons nationaux de mesure et à l'appui du système canadien d'étatonnage ainsi que le rôle joué par le CNRC dans la gestion des installations astronomiques nationales. De plus, en tant qu'organisme national ayant le mandat d'effectuer de la recherche scientifique, le CNRC connaît l'importance des investissements stratégiques à long terme dans les activités de recherche de

Ce secteur d'activité est structuré en fonction d'un portefeuille de programmes, d'installations et de services dans des secteurs technologiques, industriels et de recherche clés qui sont essentiels pour l'avènement d'une société et d'une économie fondées sur l'innovation au Canada.

Le secteur Recherche et innovation technologique est structuré et son rendement est évalué selon les domaines technologiques suivants :

### **Biotechnologies**

La recherche en biotechnologie est d'une importance stratégique pour plusieurs secteurs vitaux de l'économie canadienne. Or, les atouts dont dispose le CNRC en biotechnologie le placent dans une position avantageuse pour interagir sur le terrain avec ses partenaires des milieux universitaires et industriels et appuyer leurs activités. Ses cinq instituts de recherche en biotechnologie concentrent leurs activités sur les soins de santé et les produits pharmaceutiques, l'agro-alimentaire, la biotechnologie marine et l'environnement.

Les deux instituts de recherche du Groupe des technologies de l'information et des télécommunications du CNRC réunissent un vaste éventail d'équipements et de capacités techniques complémentaires qui est mis à contribution pour aider les entreprises

à réduire les risques et les coûts liés au développement de la prochaine génération de matériel de communication, de logiciels et de technologies de l'information.

### **Technologies de fabrication**

La mondialisation de l'économie, les accords commerciaux et d'autres facteurs extérieurs posent à l'important secteur qu'est celui de la fabrication, de nombreux défis et lui offrent des possibilités tout aussi abondantes qui accroissent considérablement l'importance des nouvelles technologies. Trois instituts du CNRC concentrent leurs activités dans les domaines des nouveaux matériaux, des systèmes logiciels, des systèmes de production intelligente, des lasers industriels, des technologies d'élaboration des procédés, des capteurs et des systèmes de contrôle.

Le secteur d'activité Recherche et innovation technologique axe aussi son action sur les industries d'importance primordiale pour l'économie canadienne. Il s'agit notamment des industries suivantes :

### **Construction**

L'industrie de la construction est à la fois l'une des plus importantes au Canada et un atout essentiel dans la lutte engagée pour assurer la compétitivité de l'économie canadienne à l'échelle mondiale. Le CNRC joue pour cette industrie le rôle de centre national de création de solutions technologiques génériques; celui d'intermédiaire qui permet à l'industrie d'établir des liens avec des chercheurs canadiens et étrangers ainsi qu'avec les organisations de normalisation technique et les organisations professionnelles et finalement, celui d'organisme national de coordination du développement des technologies de construction et de l'élaboration des codes nationaux du bâtiment.



## E. Vision jusqu'en 2001

Dans le document Vision jusqu'en 2001, le CNRC s'est engagé à contribuer au développement technologique du Canada, à sa compétitivité et à sa prospérité. Cette vision résume la démarche que l'organisation entend adopter pour s'acquitter de son mandat en tenant compte des réalités économiques et sociales auxquelles est confronté le pays maintenant et auxquelles il sera confronté dans l'avenir.

**Vision du CNRC :**  
À titre de principal organisme public de R-D au Canada, le CNRC, par ses travaux scientifiques et techniques, jouera un rôle de chef de file dans le développement d'une économie basée sur l'innovation et les connaissances. Le CNRC réalisera cette vision :

- en visant l'excellence dans ses efforts pour repousser les frontières des connaissances scientifiques et techniques dans des domaines pertinents pour le Canada;
- en faisant de la recherche ciblée, en collaboration avec des partenaires de l'industrie, des universités et du gouvernement, en vue de développer et d'exploiter des technologies clés;
- en agissant comme conseiller stratégique et leader national afin de réunir des intervenants clés à l'intérieur du système d'innovation du Canada;
- en adoptant une approche plus dynamique et plus entrepreneuriale pour assurer le transfert de ses connaissances et de ses réalisations technologiques aux entreprises situées au Canada.

## F. Secteurs d'activité

Le CNRC est considéré comme un établissement public en vertu de

L'annexe II de la Loi sur la gestion des finances publiques. Conformément à la Loi sur le Conseil national de recherches du Canada, l'orientation globale de son action et l'établissement de ses politiques et programmes relèvent d'un Conseil d'administration constitué d'au plus 22 membres nommés par le gouverneur général en conseil. Membres de la haute direction d'entreprises canadiennes ou provenant des milieux universitaires, les membres du Conseil d'administration mettent à contribution leur large éventail de connaissances et leur vaste expérience afin d'assurer le bon fonctionnement du processus décisionnel du CNRC. Le président du CNRC est aussi président du Conseil d'administration et chef de la direction de l'organisation.

### 1. Recherche et innovation technologique

Le secteur d'activité Recherche et innovation technologique comprend les programmes de recherche et les initiatives de développement technologique du CNRC, la gestion de ses installations nationales scientifiques et techniques ainsi que les travaux scientifiques et technologiques entrepris en collaboration avec des entreprises, des universités et des établissements publics. Toutes ces activités sont menées dans des domaines technologiques et industriels clés de l'économie canadienne où le CNRC joue un rôle particulier, possède des compétences reconnues et est en mesure d'avoir un impact.

## D. Plan de dépenses

| Prévision des dépenses                                         | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | (en millions de dollars) |              |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------|--------------|
|                                                                |                            |                            | 1998-1999                | 1999-2000    |
| Dépenses brutes de programme                                   | 530,1                      | 522,6                      | 509,3                    | -            |
| Moins : Recettes à valoir sur le crédit                        | -                          | -                          | -                        | -            |
| Dépenses nettes de programme                                   | 530,1                      | 522,6                      | 509,3                    | 495,7        |
| Moins : Dépense des recettes conformément à la Loi sur le CNRC | 50,1                       | 51,4                       | 53,4                     | 57,2         |
| Plus : Coût des services fournis par d'autres ministères       | 9,3                        | 8,9                        | 8,6                      | 8,6          |
| <b>Coût net de l'organisme</b>                                 | <b>489,3</b>               | <b>480,1</b>               | <b>464,5</b>             | <b>447,1</b> |

\* Correspond aux prévisions les plus probables de dépenses totales jusqu'à la fin de l'exercice.

Nota : Les chiffres ayant été arrondis, les totaux indiqués ne correspondent pas nécessairement à la somme des éléments.

Au cours des dix dernières années, le CNRC s'est transformé et s'impose maintenant comme une organisation efficiente dont l'action est stratégiquement mieux ciblée. Le CNRC est déterminé à tirer parti de ses succès passés pour obtenir les investissements stratégiques en science et technologie susceptibles d'élargir la base de connaissances du Canada dans des disciplines d'importance cruciale. De cette manière, le CNRC sera en mesure de desservir ses multiples clientèles, y compris les organisations des secteurs public et privé et, plus particulièrement, les entreprises technologiques, les milieux scientifiques canadiens et les Canadiens en général, qui sont les principaux bénéficiaires des progrès de la science.

Les auteurs y décrivent les changements survenus dans les économies des pays les plus importants et avancent que la mondialisation croissante des économies constitue en ce moment la tendance prépondérante :

« Les évolutions récentes dans les domaines de la science, de la technologie et de l'industrie sont liées à un progrès technologique rapide, à la mondialisation et à une grande disparité dans le comportement des entreprises. »

« La rapidité du progrès technologique s'explique par la productivité de la base scientifique et une plus grande efficacité dans le secteur des entreprises... »

« Dans les économies de l'OCDE, l'importance des industries fondées sur le savoir continue de croître. »

interministériels en mettant à leur disposition son expérience et sa vision à titre de principal organisme scientifique canadien.

Compte tenu de son rôle de laboratoire national du Canada, le CNRC contribue de façon importante à la mise en œuvre du programme économique du pays. L'organisation appuie l'innovation au sein des entreprises canadiennes au moyen d'une multitude d'activités, de programmes, de politiques et de relations. À cet égard, le CNRC est appelé à demeurer un intervenant clé au cours des années à venir et il aidera le Canada à relever l'un des principaux défis économiques auxquels il est confronté, soit accroître la productivité de son économie à long terme.

Les attentes de la population à l'endroit de la science demeurent élevées. Elles doivent donc être tempérées, puisque la plupart des percées scientifiques concrètement commercialisables par le secteur privé découlent d'un processus lent qui comporte des risques considérables. Compte tenu de la mondialisation croissante de l'économie canadienne, le Canada est aussi de plus en plus vulnérable aux remous qui agitent le monde à l'extérieur de ses frontières. Les problèmes particuliers que pose ce processus de commercialisation dans le contexte canadien figurent en tête de liste des priorités des gouvernements qui se sont succédés depuis plus d'une décennie. Grâce à son éventail considérable de programmes, de politiques et de projets de recherche, le CNRC a été et demeure un intervenant incontournable dans la recherche de solutions à ce problème qui aura nécessairement un effet déterminant sur la réussite du Canada connaîtra au cours des années à venir.

Le CNRC est un intervenant clé au sein du Portefeuille de l'Industrie, un regroupement de 13 ministères et organismes fédéraux. Il préside notamment le Comité de gestion de la S-T du Portefeuille de l'Industrie dont le premier plan de travail a été approuvé par les responsables du Portefeuille à l'autome 1998. Le CNRC participe aussi à un large éventail d'activités intergouvernementales en compagnie d'organismes publics provinciaux et municipaux. Il dirige et appuie les travaux de comités et de groupes de travail



## A. Mandat, rôles et responsabilités

### Loi sur le Conseil national de recherches du Canada

Le CNRC est un établissement public fédéral. En vertu de la *Loi sur le Conseil national de recherches du Canada*, il a pour mandat d'effectuer, de soutenir ou de promouvoir des travaux de recherche scientifique et industrielle dans différents domaines d'importance pour le Canada; d'étudier des unités et techniques de mesure, et de travailler à la normalisation et à l'homologation d'appareils et d'instruments scientifiques et techniques, ainsi que des matériaux utilisés ou utilisables par l'industrie canadienne.

En vertu de la *Loi sur le Conseil national de recherches du Canada*, il incombe au CNRC « d'assurer le fonctionnement et la gestion des observatoires astronomiques mis sur pied ou exploités par le gouvernement du Canada ». Les activités de recherche et de développement du CNRC comprennent également le processus d'attribution de subventions et de contributions versées dans le cadre de projets internationaux.

Le CNRC a, en outre, reçu le mandat d'assurer aux chercheurs et à l'industrie des services scientifiques et technologiques vitaux. Il s'acquitte de ce mandat dans une certaine mesure grâce au Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI), à l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) et au Réseau canadien de technologie (RCT).

La *Loi sur le Conseil national de recherches du Canada* habilite le CNRC « à mettre sur pied une bibliothèque scientifique nationale et à en assurer le fonctionnement, et à publier, vendre ou

diffuser de l'information scientifique et

technique ». Le CNRC s'acquitte de ce mandat par l'entremise de l'ICIST, assurant aux Canadiens l'accès à l'information et à l'expertise scientifique, technique et médicale du monde entier.

### Loi sur les poids et mesures

Comme l'établissent formellement la *Loi sur les poids et mesures* et la *Loi sur le Conseil national de recherches du Canada*, le CNRC assume la responsabilité des étalons primaires de mesure physique. Le CNRC est investi d'un mandat spécifique en ce qui a trait à « l'étude et la détermination des unités et techniques de mesure, notamment de longueur, volume, poids, masse, capacité, temps, chaleur, lumière, électricité, magnétisme et d'autres formes d'énergie ainsi que des constantes physiques et des propriétés fondamentales de la matière ».

## B. Objectif

Renforcer les compétences nationales en recherche et en développement et stimuler les investissements dans ce secteur dans l'intérêt économique et social du Canada.

## C. Contexte opérationnel

L'environnement dans lequel évolue le CNRC se caractérise par le changement. L'ère de l'information a engendré une convergence qui fait en sorte que les liens entre la science, la technologie, l'industrie et la société sont de plus en plus étroits. On trouve d'ailleurs un point complexe dans un document intitulé *Perspectives de la science, de la technologie et de l'industrie 1998* publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).



## DÉCLARATION DE LA DIRECTION

### Un rapport sur les plans et les priorités 1999-2000

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000 du Conseil national de recherches Canada.

Les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement les mandats, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom : Arthur V. Gaby  
Date : 12/3/99

## **B. Message du Secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)**

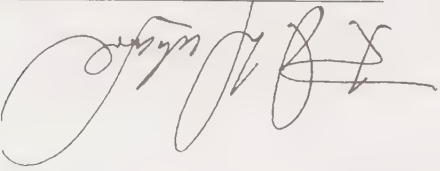
Les sciences, la recherche et le développement sont des domaines essentiels pour le Canada, car son économie mondiale évolue rapidement. Nos succès à venir reposeront sur une ressource à peu près illimitée : la connaissance. Nous pourrions créer de la richesse dans la mesure où nous saurons gérer la connaissance, c'est-à-dire la créer, l'acquérir, la diffuser et l'exploiter. C'est ce qu'on appelle l'économie du savoir.

Les sciences, la recherche et le développement sont reliés à la quête de la connaissance — la redécouverte et la redéfinition du fonctionnement du monde. L'amélioration de la condition humaine et de la qualité de vie en dépend. La quête de la connaissance doit se poursuivre inlassablement et avoir haute priorité, vu ses répercussions sur la santé, les sciences sociales, l'enseignement, l'environnement, les affaires et l'économie.

Les Canadiens ont édifié ensemble une société et une économie qu'on leur envie partout dans le monde. Le Canada est déjà un chef de file en sciences, en technologie, en recherche et développement. Reste — et c'est une belle occasion — à miser sur la collaboration et les partenariats afin de bien se préparer à la nouvelle économie du savoir.

Le gouvernement s'est engagé à préserver les grands succès que le Canada a obtenus par le passé. En tant que nation, nous y parviendrons en continuant à investir dans l'enseignement et dans la recherche, en échangeant nos connaissances et en travaillant ensemble à améliorer notre économie et notre qualité de vie. En renforçant sans cesse les collectivités et, par le fait même, le Canada, nous serons en mesure de soutenir la concurrence dans la nouvelle économie mondiale.

Le Canada a tout ce qu'il faut pour être l'un des chefs de file de l'économie du savoir. Je suis convaincu, à la veille de franchir le millénaire, que nous resterons une nation forte et prospère qui offrira de grandes chances à ses citoyens.

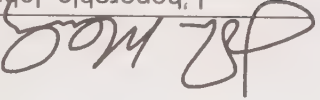


L'honorable Ronald J. Duhamel

Je suis heureux de présenter le Rapport sur les plans et les priorités au nom du Conseil national de recherches Canada (CNRC). Le Rapport expose à la population canadienne les activités, priorités et ressources prévues pour les trois prochaines années. En tant que principal organisme public de recherche et de développement (R-D) au Canada, le CNRC constitue la base de l'infrastructure de la R-D canadienne, effectuée de la recherche concurrentielle à l'échelle internationale dans des domaines d'importance stratégique; offre des services technologiques à l'échelle nationale et appuie les réseaux de connaissances qui, combinés, assurent les bases d'un solide système d'innovation au Canada.

Le CNRC poursuit des travaux de pointe de calibre mondial en R-D et fait en sorte que ses connaissances et ses technologies sont transformées en produits sur le marché. En partenariat avec le gouvernement, les universités et l'industrie, le CNRC fait tous les efforts pour améliorer la productivité économique dans des secteurs émergents et établis grâce à l'adoption de nouvelles technologies ou à l'introduction de nouveaux produits et services. Ces plans montrent comment le CNRC contribuera, à titre de membre du Portefeuille de l'Industrie, à l'amélioration de la compétitivité du Canada.

Le Canada est bien placé pour figurer parmi les chefs de file mondiaux dans l'économie du savoir, au XXI<sup>e</sup> siècle. Il possède les atouts nécessaires aux chapitres des ressources humaines, des institutions et de l'excellence dans la recherche. Il sait comment relier les Canadiens non seulement les uns aux autres mais aussi au marché mondial. Et il connaît les défis qui se posent et les possibilités qui s'offrent à lui. En mobilisant ses ressources, le Canada peut être à l'avant-garde de la nouvelle économie. Ensemble, nous pouvons nous assurer un succès continu à l'aube du nouveau millénaire.



L'honorable John Manley

## A. Message du Ministre

À l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle et du nouveau millénaire, nous envisageons le Canada comme un pays fort et dynamique, résolu à jouer un rôle de chef de file dans l'économie mondiale du savoir. Le Canada continue à faire face aux défis que représentent la mutation rapide du monde et la nécessité de faire profiter tous les Canadiens et toutes les Canadiennes des avantages de l'économie fondée sur le savoir. Le gouvernement vise à stimuler la croissance économique et à créer des emplois, de manière à accroître les revenus des Canadiens et des Canadiennes et à en améliorer le niveau de vie.

Notre niveau de vie dépend directement de la productivité, et c'est pourquoi le Canada devra se préoccuper principalement d'améliorer cette dernière dans les années à venir. À cet égard, le Portefeuille de l'Industrie aura un rôle déterminant à jouer. En effet, chargé de 42 p. 100 de tous les fonds fédéraux réservés aux sciences et à la technologie et de la majorité des leviers micro-économiques du gouvernement, le Portefeuille est on ne peut mieux placé pour favoriser l'innovation et encourager l'excellence dans la recherche et les partenariats. Les treize membres du Portefeuille réunissent une gamme variée de programmes complémentaires pour aider à accroître la productivité et la compétitivité du Canada, en mettant l'accent sur des priorités stratégiques telles que la promotion de l'innovation par le biais des sciences et de la technologie, l'aide aux petites et moyennes entreprises cherchant à croître, l'encouragement du commerce et de l'investissement et la stimulation de la croissance économique dans les collectivités canadiennes.

*Le Portefeuille de l'Industrie est...*

Agence de promotion économique du Canada

atlantique

Agence spatiale canadienne

Banque de développement du Canada\*

Commission du droit d'auteur Canada

Conseil canadien des normes\*

Conseil de recherches en sciences humaines du

Canada

Conseil de recherches en sciences naturelles et en

génie du Canada

Conseil national de recherches Canada

Développement économique Canada pour les régions

du Québec

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Industrie Canada

Statistique Canada

Tribunal de la concurrence

*\* N'est pas tenu de soumettre un rapport sur les plans et les priorités*





John Manley  
Ministre de l'Industrie

*John Manley*

1999-2000  
Budget des dépenses

Conseil national de recherches Canada

# Rapport sur les plans et les priorités

**CNRC - NRC**



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement** – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** – étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant;

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

(1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

(2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'autonomie par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-63

ISBN 0-660-608037-5





# Conseil national de recherches Canada

Budget des dépenses  
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CAI  
FN  
E77

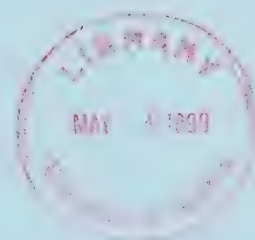
Government  
Publications



# National Round Table on the Environment and the Economy

1999–2000  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

**Part II – The Main Estimates** – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

**Part III – Departmental Expenditure Plans** – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-101

ISBN 0-660-60866-9



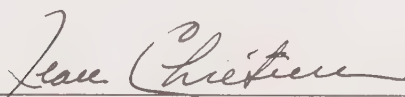


# **The National Round Table on the Environment and the Economy**

## **1999-2000 Estimates**

**Part III – A Report on Plans and Priorities**

Approved

  
\_\_\_\_\_  
Prime Minister



## Table of Contents

### Section 1: Messages

|                                              |   |
|----------------------------------------------|---|
| A. Chair's Message.....                      | 1 |
| B. Management Representation Statement ..... | 3 |

### Section II: Departmental Overview

|                                             |   |
|---------------------------------------------|---|
| A. Mandate, Roles and Responsibilities..... | 4 |
| B. Objectives .....                         | 4 |
| C. Operating Environment.....               | 4 |
| D. Financial Spending Plan.....             | 6 |

### Section III: Plans, Priorities, Strategies and Expected Results

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| A. Summary of Key Plans, Priorities and Strategies ..... | 7  |
| B. Program Plans .....                                   | 8  |
| C. Consolidated Reporting.....                           | 11 |

### Section IV: Supplementary Information

|                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Table 1: Spending Authorities – Ministry Summary Part II<br>of the Estimates ..... | 12 |
| Table 2: Planned Full-Time Equivalents (FTEs).....                                 | 13 |
| Table 3: Departmental Summary of Standard Objects by<br>Expenditure .....          | 14 |
| Table 4: Details of Revenue by Program.....                                        | 15 |
| Table 5: Listing of Statutes and Regulations .....                                 | 16 |



## **Section I: Messages**

### **A. Chair's Message**

The relationship between the environment and the economy is an extremely broad and complex subject — many issues are global in nature, and solutions require international cooperation; existing scientific and policy research is generally inadequate, and where it does exist it is often inconclusive or contradictory; finally, stakeholder groups, of which there are many, typically have conflicting views and interests. The National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE) was created in 1988 to respond to many of these challenges, its primary goal is to promote sustainable development by providing decision makers and opinion leaders with reliable information and objective views on the “state of the debate” for identified issues. The NRTEE provides neutral fora in which stakeholders can meet, explore issues and determine areas of agreement and disagreement; from there it produces recommendations for action.

The year 1998/99 was pivotal for the NRTEE. Its work in a number of important program areas — including Greenhouse Gas Emissions Trading, the Sustainable Cities Initiative and Eco-efficiency — is coming to a close, while new programs that build on the strengths and experience of the NRTEE have been identified and will be implemented. In particular, initiatives in four priority program areas have been targeted for this planning period:

- a Millennium program, which will identify and communicate the dominating sustainable development challenges and opportunities for Canada during the 2001-2010 period;
- studies and deliberations; pertaining to health, the environment and the economy;
- non-renewable resources development in Canada's North, and the impacts of such development on local aboriginal communities; and
- a broad set of recommendations to the Minister of Finance for the 2000 federal budget.



I am pleased to submit the NRTEE's Report on Plans and Priorities for 1999-2000, outlining the major results that will be achieved in each of these areas over the coming year. The NRTEE is increasingly recognized by decision makers and the media as a source of objective information on the environment and the economy. We are confident that, by implementing this plan, we will continue to make a valuable contribution to the understanding and management of sustainable development issues.



---

Stuart L. Smith, M.D., Chair  
National Round Table on the Environment  
and the Economy

## B. Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for The National Round Table on the Environment and the Economy.

To the best of my knowledge the information:

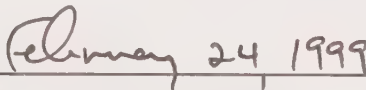
- accurately portrays the agency's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board ministers and is the basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



David McGuinty  
Executive Director and CEO



Date

## **Section II: Departmental Overview**

### **A. Mandate, Roles and Responsibilities**

The formal mandate of the NRTEE is derived from the *National Round Table on the Environment and the Economy Act*. The stated purpose of the Round Table is ... *to play the role of catalyst in identifying, explaining and promoting, in all sectors of Canadian society and in all regions of Canada, principles and practices of sustainable development.*

### **B. Objectives**

At the heart of the NRTEE's work is a commitment to improve the quality of economic and environmental policy development by providing decision makers and opinion leaders with the information necessary to make reasoned choices on a sustainable future for Canada.

The NRTEE promotes a round table and multistakeholder approach to analyzing sustainable development issues and acts as a forum in which all points of view can be freely expressed and debated. Round Table members and stakeholders involved in NRTEE programs strive to define the relationship between the environment and the economy, to determine where consensus exists on resolving particular issues, and to identify clearly the nature of the issues that remain unresolved.

Having representatives at the Round Table from a variety of regions and sectors — business, labour, academe, First Nations and environmental groups — provides a significant opportunity to investigate sustainable development issues from a national perspective.

### **C. Operating Environment**

Sustainable development is all-encompassing and complex. At the broadest level, it is defined as "... *a process of change in which the exploitation of resources, the direction of investments, the orientation of technological development, and institutional change are made consistent with future as well as present needs*" (1987 World Commission on Environment and Development). The concept of sustainable development is based on a recognition of the interdependence of human beings and the global natural environment. Efforts to resolve sustainable development problems rely on cooperation among individuals, industry and governments both within Canada and between nations.

The federal government has become increasingly active, both internationally and domestically, in sustainable development issues. For example, Canada has supported international agreements that address such problems as climate change (the 1992 Climate Change Convention), ozone depletion (1987 Montreal Protocol on Ozone-Depleting Substances), and resource conservation (United Nations Convention on Biological Diversity, 1992).

These are complemented by a variety of domestic strategies and policies, including the National Forest Strategy, the Agriculture-Environment Strategy, the Ocean Management Strategy, the Toxic Substances Management Policy and the Canadian Biodiversity Strategy. In 1995, legislation was enacted requiring ministers to have sustainable development strategies prepared for their departments. As well, the *National Process for Climate Change Mitigation* and the Climate Change Secretariat were recently established to address Canada's commitment to reduce its level of greenhouse gas emissions.

Clearly, the area in which the NRTEE operates is one of growing concern and activity. The issues are broad, complex, interdependent and immediate; views regarding the nature of sustainable development problems and related solutions are diverse; the impacts of these problems, moreover, can be devastating. Policy and decision makers, in determining appropriate action on sustainable development issues, often are required to make difficult choices and trade-offs in a context of uncertainty. The NRTEE, as an advisory body, strives to assist decision makers, by providing accurate diagnoses and judgments about the direction and prospects for action.

## D. Financial Spending Plan

The NRTEE comprises one business line:

*"The provision of objective views and information regarding the state of the debate on the environment and the economy"*

| ( \$ thousands )                                                       | Forecast<br>Spending<br>1998-99(1) | Planned<br>Spending<br>1999-00 | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Gross Program Spending</b>                                          | 3,377                              | <b>3,308</b>                   | 3,308                          | 3,308                          |
| <i>Less: Revenue Credited to the Vote</i>                              | -                                  | -                              | -                              | -                              |
| <b>Net Program Spending</b>                                            | 3,377                              | <b>3,308</b>                   | 3,308                          | 3,308                          |
| <i>Less: Revenues Credited to the<br/>Consolidated Revenue Fund(2)</i> | (15)                               | <b>(20)</b>                    | (20)                           | (20)                           |
| <i>Plus: Estimated Costs of Services<br/>by Other Departments(3)</i>   | 161                                | <b>161</b>                     | 161                            | 161                            |
| <b>Net Cost of Program</b>                                             | 3,523                              | <b>3,449</b>                   | 3,449                          | 3,449                          |

(1) Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

(2) During 1996-97, the NRTEE commenced cost recovery for the organization's publications. Under the NRTEE Act, and Section 29.1 of the Financial Administration Act, the NRTEE has authority to spend any revenues received.

(3) The estimated costs of services provided by other departments consist of:

|                                                                                                                             | (\$000) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| • accommodation received without charge from<br>Public Works and Government Services Canada                                 | 156     |
| • cheque issue and other accounting services<br>received without charge from Public Works and<br>Government Services Canada | 3       |
| • pay and benefit services received without charge from Environment Canada                                                  | 2       |



# Section III: Plans, Priorities, Strategies and Expected Results

## A. Summary of Priorities and Expected Results

The National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE) has a budget of \$3,308,000:

| To provide Canadians with:                                                                                                                           | to be demonstrated by:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Objective views and information regarding the state of the debate, on the environment and the economy, for specific (sustainable development) issues | <ul style="list-style-type: none"><li>• Useful and credible information and advice provided to opinion leaders and decision makers</li><li>• Programs and activities that are relevant, effective and efficient, and that involve appropriate stakeholders</li><li>• Policy makers, opinion leaders and the media viewing the NRTEE as a reliable and impartial source of information and advice on the state of the debate on the environment and the economy, for specific issues.</li></ul> |

## **B. Program Plans**

The activities of the NRTEE are organized in a series of programs, each related to a particular issue or aspect of sustainable development. The identification of specific programs, part of the NRTEE's overall planning process, entails the assessment of potential issues in relation to the nature or magnitude of the problem; the activities of others involved in the area; the skills, expertise and interests of current members of the Round Table; and the specific contribution that could be made by the NRTEE.

Many programs — including Education, Foreign Policy, Sustainable Transportation, Eco-efficiency, and Greenhouse Gas Emissions Trading — come to a successful conclusion in the year 1998-99. Future activities in these areas will be minor and will focus on the on-going communication of findings, conclusions and recommendations to appropriate decision makers. For instance, Finance Canada has already acknowledged that the Greenhouse Gas Emissions Trading program played a key catalytic role in raising the profile of the issue and in preparing the ground for the federal government to collaborate with provincial governments, industry and environmental groups to further pursue specific policy measures.

With the completion of these programs the NRTEE is now identifying and prioritizing work for the future. Following preliminary investigations of a number of different issue areas and consultations with various stakeholders and experts involved in these areas, the NRTEE has decided to focus its efforts in the next two years on four programs:

- Millennium Program;
- Environment, Health and the Economy;
- Aboriginals and Northern Resource Development; and
- Green Budget Reform

Since all four programs are in the scoping and planning phases, specific details regarding activities and outcomes have still to be finalized. However, the following descriptions provide a general summary of the objectives and strategies to be pursued in each area.

### **The Millennium Program**

The Millennium program, a retrospective and future oriented exercise, is intended to identify and prioritize sustainable development challenges and opportunities for the country to 2010. The program will explore and assess issues through a process in which international and national experts and senior representatives of a large range of stakeholder interests present their views and positions to the NRTEE over the course of a year. Some of this information will be the subject of discussion at regional workshops for the general public; reactions will then be taken into account by National Round Table members as they formulate the contents of the final report. In this manner, the findings, conclusions and recommendations contained in this final report will be based on inputs

and evidence from a large cross section of experts and stakeholder interests and a sampling of the general public.

The intended results of this process are, through the provision of advice on priorities for the future, better policies and decisions for the environment and economy; heightened awareness of, and more citizen engagement in, environment and economy linkages; as well as increased recognition of the NRTEE as a source of useful and credible information on issues important to Canadians. The Millennium program will also have important operational impacts, by making more effective use of Round Table members as a decision-making body and helping to define the NRTEE's priorities and programs for the next few years.

Although program budgets for 1999-2000 have not been finalized, the Millennium program is expected to be the most resource-intensive of the four priority areas.

### **Environment, Health and the Economy**

The encouraging results of the issues exploration and preliminary scoping in this area have prompted the National Round Table to launch a program. In particular, consultations with stakeholder experts and government officials have confirmed the need to improve policy - and decision-making processes with respect to the integration of scientific information; the assessment of risk and hazards; the establishment of connections between environmental, health and economic considerations; public input and transparency; and the structure of government. The Minister of Health, in endorsing the program, emphasized the importance of arriving at advice that would assist in redesigning decision-making processes as truly inclusive, transparent and grounded in the country's health priorities.

The program plan will be finalized in April, 1999. Publication of the final report containing the findings, conclusions and recommendations is scheduled for the summer or fall of 2000.

### **Aboriginals and Northern Resource Development**

While environmental issues and concerns related to the extraction of non-renewable resources in northern Canada have existed for many years, the recent discovery and subsequent mining of diamonds near Lac de Gras, Northwest Territories, has substantially raised the profile of this subject. Coupled with the growing debate regarding the inherent rights and future of Aboriginal people in Canada is the important and timely question of how northern development can be undertaken in an environmentally responsible manner that also improves the quality of life for those living in the the North.

The NRTEE is currently involved in a scoping process to define the specific program to be undertaken in this area. To date, consultations have been held with 30 to 40 groups representing industry, business, environmental groups, aboriginal communities and government; there is widespread support for the NRTEE to convene relevant stakeholders, stimulate discussion, analyze areas of agreement and disagreement, and communicate the associated findings and recommendations. The specific activities and outputs of the Aboriginal and Northern Resource Development Program will be confirmed in May, 1999; a final report will be published by the summer or fall of 2000.

### **Green Budget Reform**

The NRTEE believes that the Minister of Finance may be prepared to consider the environment as a major theme or focus for the federal budget in 2000. The Round Table will collaborate with the departments of Finance, Environment, Natural Resources and Industry to identify which environmental issues could be addressed in that budget. From there an intensive round of analyses and stakeholder consultations will be conducted to arrive at recommendations for presentation to the Minister of Finance in the late fall of 1999.

Although the four programs discussed above are new priority areas for the next one to two years, the NRTEE will continue to administer the LEAD Canada Program and plans to refine and strengthen three components of its operations.

### **LEAD Canada**

LEAD Canada's mission is to foster a new generation of decision makers with the knowledge, values and skills to develop national and international policies that emphasize the sustainable use of the earth's resources. It fulfils this mission through the annual selection of 15 promising mid-career professionals to take part in an intensive training program that exposes them to critical environment and development issues and enhances their leadership skills.

Since it joined LEAD International in 1994, LEAD Canada has been funded primarily by Canada's International Development Research Centre while being supported in kind, and its programs implemented, by the NRTEE. The Round Table will continue to deliver the program in its current form to the end of 2000. In addition, LEAD Canada is moving from a less formal governance structure to one harmonized with that of LEAD International; this will be accomplished primarily through the establishment of a National Steering Committee, comprised of a chair, a National Program Director (these first two from the NRTEE), one LEAD Canada Fellow and one independent representative.



## **Operational Priorities**

The NRTEE's operational priorities in 1999-2000 are three-fold:

- completion of a major redesign of the client database;
- installation of an activity-based costing system to track NRTEE costs more effectively and, thereby, to support improved budgeting, planning, evaluation and reporting processes; and
- minor adjustments to computer systems to complete the NRTEE's Y2000 upgrade.

## **C. Consolidated Reporting**

As has been described in the preceding sections, the NRTEE is a small agency that works with relevant stakeholders to explore sustainable development issues and to identify actions that will balance economic prosperity with environmental preservation.

Consequently, all NRTEE programs relate to sustainable development strategies; all rely as well on partnerships with representatives from a large variety of sectors, including all levels of government, business, labour, academe, and non-governmental organizations.

Within the federal government, the NRTEE collaborates most closely with the departments of Environment, Finance, Natural Resources, Industry, Foreign Affairs and International Trade, and Transport.



## Section IV: Supplementary Information

### Privy Council

**Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates**

| Vote (thousands of dollars)                                                                   | 1999-00<br>Main<br>Estimates | 1998-99<br>Main<br>Estimates |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| <b>National Round Table on the Environment and<br/>The Economy</b>                            |                              |                              |
| 40 Program expenditures                                                                       | 3,057                        | 3,003                        |
| (S) Expenditures pursuant to Paragraph 29.1 (1) of the<br><i>Financial Administration Act</i> | 20                           | 15                           |
| (S) Contribution to employee benefit plans                                                    | 231                          | 237                          |
| Total Agency                                                                                  | 3,308                        | 3,255                        |

## Personnel Information

**Table 2: Planned Full-Time Equivalents (FTEs)**

|                                    | 1998-99<br>Forecast | 1999-00<br>Planned | 2000-01<br>Planned | 2001-02<br>Planned |
|------------------------------------|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Order-in-Council appointments      | 1                   | 1                  | 1                  | 1                  |
| Executive group                    | 1                   | 1                  | 1                  | 1                  |
| Scientific and professional        | 1                   | 0                  | 0                  | 0                  |
| Administrative and foreign service | 15                  | 17                 | 17                 | 17                 |
| Administrative support             | 4                   | 3                  | 3                  | 3                  |
| <b>Total</b>                       | 22                  | 22                 | 22                 | 22                 |

Note: Full-Time Equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment.

## Additional Financial Information

**Table 3: Departmental Summary of Standard Objects by Expenditure**

| (thousands of dollars)                                                 | Forecast<br>Spending<br>1998-99* | <b>Planned<br/>Spending<br/>1999-00</b> | Planned<br>Spending<br>2000-01 | Planned<br>Spending<br>2001-02 |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Personnel</b>                                                       |                                  |                                         |                                |                                |
| Salaries and wages                                                     | 1,121                            | <b>1,094</b>                            | 1,094                          | 1,094                          |
| Contribution to employee<br>benefit plans                              | 237                              | <b>231</b>                              | 231                            | 231                            |
| Other personnel costs                                                  | 64                               | <b>60</b>                               | 60                             | 60                             |
|                                                                        | 1,422                            | <b>1,385</b>                            | 1,385                          | 1,385                          |
| <b>Goods and Services</b>                                              |                                  |                                         |                                |                                |
| Transportation and<br>communication                                    | 500                              | <b>455</b>                              | 455                            | 455                            |
| Information                                                            | 295                              | <b>320</b>                              | 320                            | 320                            |
| Professional and special<br>services                                   | 985                              | <b>985</b>                              | 985                            | 985                            |
| Rentals                                                                | 20                               | <b>30</b>                               | 30                             | 30                             |
| Purchased repairs and upkeep                                           | 15                               | <b>15</b>                               | 15                             | 15                             |
| Utilities, materials and<br>supplies                                   | 55                               | <b>43</b>                               | 43                             | 43                             |
| Other subsidies and payments                                           | -                                | -                                       | -                              | -                              |
| Construction and acquisition<br>(land, building and works)             | 85                               | <b>75</b>                               | 75                             | 75                             |
|                                                                        | 1,955                            | <b>1,903</b>                            | 1,903                          | 1,903                          |
| <b>Gross budgetary expenditures</b>                                    | 3,377                            | <b>3,308</b>                            | 3,308                          | 3,308                          |
| <b>Less: Revenue Credited to the<br/>Consolidated Revenue<br/>Fund</b> | (15)                             | <b>(20)</b>                             | (20)                           | (20)                           |
| <b>Net budgetary expenditures</b>                                      | 3,362                            | <b>3,288</b>                            | 3,288                          | 3,288                          |

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

**Table 4: Details of Revenue by Program**

| <b>Revenue Credited to the Consolidated<br/>Revenue Fund (CRF)<br/>(\$ Thousands)</b>                          | <b>Forecast<br/>Revenue<br/>1998-99</b> | <b>Planned<br/>Revenue<br/>1999-00</b> | <b>Planned<br/>Revenue<br/>2000-01</b> | <b>Planned<br/>Revenue<br/>2001-02</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>Miscellaneous Revenue pursuant to<br/>Paragraph 29.1 (1) of the <i>Financial<br/>Administration Act</i></b> |                                         |                                        |                                        |                                        |
| - Sales of Publications                                                                                        | 15                                      | 20                                     | 20                                     | 20                                     |
| <b>Total Revenue</b>                                                                                           | 15                                      | 20                                     | 20                                     | 20                                     |

**Other Information**

**Table 12: Listing of Statutes and Regulations**

|                                                                           |                         |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Act: |                         |
| <i>National Round Table on the Environment and the Economy Act</i> .....  | <i>S.C., 1993, c.31</i> |



Autres renseignements

Tableau 12 : Liste des lois et règlements

|                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement : |
| <i>Loi sur la Table ronde nationale</i>                                                               |
| <i>Sur l'environnement et l'économie</i>                                                              |
| Lois du Canada 1993, chapitre.31                                                                      |

Tableau 4 : Recettes par secteur d'activité

| Recettes portées au trésor                                                                              | Prévision                 | Recettes             | Recettes             | Recettes             | Recettes portées au trésor<br>(en milliers de dollars) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--------------------------------------------------------|
|                                                                                                         | des dépenses<br>1998-1999 | prévues<br>1999-2000 | prévues<br>2000-2001 | prévues<br>2001-2002 |                                                        |
| Recettes diverses en vertu du<br>paragraphe 29.1 (1) de la Loi sur la<br>gestion des finances publiques | 15                        | 20                   | 20                   | 20                   |                                                        |
| - Ventes de publications                                                                                |                           |                      |                      |                      |                                                        |
| Recettes totales                                                                                        | 15                        | 20                   | 20                   | 20                   |                                                        |

## Renseignements financiers supplémentaires

Tableau 3 : Articles courants de dépenses par programme

| (milliers de dollars) | Prévision des dépenses 1998-1999* | Dépenses prévues 1999-2000 | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 |
|-----------------------|-----------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
|-----------------------|-----------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|

|                                                              |       |       |       |       |
|--------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| <b>Personnel</b>                                             |       |       |       |       |
| Traitements et salaires                                      | 1 121 | 1 094 | 1 094 | 1 094 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés   | 237   | 231   | 231   | 231   |
| Autres frais en personnel                                    | 64    | 60    | 60    | 60    |
| <b>Biens et services</b>                                     |       |       |       |       |
| Transport et communications                                  | 500   | 455   | 455   | 455   |
| Information                                                  | 295   | 320   | 320   | 320   |
| Services professionnels et spéciaux                          | 985   | 985   | 985   | 985   |
| Location                                                     | 20    | 30    | 30    | 30    |
| Achat de services de réparations et d'entretien              | 15    | 15    | 15    | 15    |
| Services publics, fournitures et approvisionnement           | 55    | 43    | 43    | 43    |
| Autres subventions et paiements                              | -     | -     | -     | -     |
| Construction et acquisition (terrains, bâtiments et travaux) | 85    | 75    | 75    | 75    |
| <b>Dépenses budgétaires brutes</b>                           |       |       |       |       |
|                                                              | 1 955 | 1 903 | 1 903 | 1 903 |
| <b>Dépenses budgétaires nettes</b>                           |       |       |       |       |
| Moins : Recettes portées au Trésor                           | (15)  | (20)  | (20)  | (20)  |
|                                                              | 3 377 | 3 308 | 3 308 | 3 308 |
| <b>Dépenses budgétaires nettes</b>                           |       |       |       |       |
|                                                              | 3 362 | 3 288 | 3 288 | 3 288 |

- Ces chiffres reflètent les meilleures prévisions de l'ensemble des dépenses prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.

# Renseignements sur le personnel

Tableau 2 : Équivalents temps plein (ETP) prévus

|                                            | Prévisions<br>des<br>dépenses<br>1998-1999 | Dépenses<br>prévues<br>1999-2000 | Dépenses<br>prévues<br>2000-2001 | Dépenses<br>prévues<br>2001-2002 |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Nomination par décret                      | 1                                          | 1                                | 1                                | 1                                |
| Groupe exécutif                            | 1                                          | 1                                | 1                                | 1                                |
| Personnel scientifique et<br>professionnel | 1                                          | 0                                | 0                                | 0                                |
| Service administratif et<br>extérieur      | 15                                         | 17                               | 17                               | 17                               |
| Soutien administratif                      | 4                                          | 3                                | 3                                | 3                                |
| <b>Total</b>                               | <b>22</b>                                  | <b>22</b>                        | <b>22</b>                        | <b>22</b>                        |

Remarque : L'expression "équivalents temps plein" (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur le niveau moyen d'emploi.

# Section IV : Renseignements supplémentaires

Conseil privé

| Tableau I : Autorisations de dépenser – Résumé du ministère, Partie II du Budget des dépenses                                                                                                                                                                            |                                         |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------|
| Crédit (en milliers de dollars)                                                                                                                                                                                                                                          |                                         |                      |
| Budget des dépenses principal 1998-1999                                                                                                                                                                                                                                  | Budget des dépenses principal 1999-2000 |                      |
| <b>Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie</b><br>40 Dépenses du Programme<br>(S) Dépenses aux termes de l'alinéa 29.1 (1) de la<br><i>Loi sur la gestion des finances publiques</i><br>(S) Contributions aux régimes d'avantage<br>sociaux des employés |                                         |                      |
| 3,003<br>15<br>237                                                                                                                                                                                                                                                       | 3 057<br>20<br>231                      | Total de l'organisme |
|                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3 308                                   | 3 255                |



programme sous sa forme actuelle jusqu'à la fin de l'an 2000. En outre, LEAD Canada est en train de passer d'une structure de gestion officielle à une structure qui sera harmonisée avec celle de LEAD international, ce qui s'accomplira surtout par la création d'un Comité national d'orientation composé d'un président et d'un directeur du programme national (tous deux de la TRNEE), d'un associé de LEAD Canada et d'un représentant indépendant.

### Priorités opérationnelles

Les priorités opérationnelles de la TRNEE pour l'exercice 1999-2000 sont de trois ordres :

- achever un remaniement majeur de la base de données de la clientèle;
- installer un système de comptabilité par activité qui retracera les coûts de la TRNEE de manière plus efficace et qui, par conséquent, facilitera l'amélioration de l'établissement du budget, de la planification, de l'évaluation et de l'établissement des rapports;
- apporter des ajustements majeurs aux systèmes informatiques de la TRNEE en vue de l'an 2000.

### C. Rapport de consolidation

Tel que décrit dans les parties précédentes, la TRNEE est un petit organisme qui collabore avec les intervenants appropriés pour explorer les questions du développement durable et définir des mesures qui permettront de trouver un juste équilibre entre la prospérité économique et la protection de l'environnement. En conséquence, tous les programmes de la TRNEE ont trait aux stratégies de développement durable, et ils misent tous sur les partenariats avec les représentants d'un vaste éventail de secteurs, dont les niveaux de gouvernement, les entreprises, les syndicats, le milieu universitaire et les organisations non gouvernementales. Au sein du gouvernement fédéral, la TRNEE collabore surtout avec les ministères de l'Environnement, des Finances, des Ressources naturelles, de l'Industrie, des Transports, des Affaires étrangères et du Commerce international.

L'importance de ce sujet. En même temps que le débat croissant sur les droits inhérents et l'avenir des autochtones au Canada, la question de savoir comment le développement du Grand Nord peut être entrepris de manière écologique qui améliore du même coup la qualité de vie de la population nordique est à la fois importante et tout à fait d'actualité.

La TRNEE est en train d'évaluer la portée des enjeux pour définir le programme précis qui sera entrepris dans ce domaine. Jusqu'à présent, elle a consulté 30 à 40 groupes représentant l'industrie, le milieu des affaires, les groupes de protection de l'environnement, les communautés autochtones et le gouvernement, et elle a été encouragée massivement à convoquer les intervenants appropriés, pour stimuler le débat, pour analyser les points d'entente et de désaccord, et pour diffuser les constatations et recommandations qui s'y rapportent. Les activités et les résultats précis du Programme des Autochtones et du développement des ressources nordiques seront confirmés en mai 1999, et le rapport final sera publié d'ici à l'été ou à l'automne de l'an 2000.

### **Écologisation du budget**

La TRNEE croit que le ministre des Finances est peut-être prêt à envisager de faire de l'environnement un thème majeur du budget fédéral de l'an 2000. La Table ronde collaborera avec les ministères des Finances, de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Industrie pour définir quels aspects de l'environnement pourraient être traités dans ce budget, et, à partir de là, une série intensive d'analyses et de consultations des intervenants sera menée pour formuler des recommandations qui seront présentées au ministre des Finances à la fin de l'automne 1999.

Alors que les quatre programmes abordés ci-dessus constituent de nouveaux thèmes prioritaires pour le prochain ou les deux prochains exercices, la TRNEE continuera aussi à administrer le programme LEAD Canada, dont elle renforcera et perfectionnera trois volets de ses activités.

### **LEAD Canada**

La mission de LEAD Canada consiste à former une nouvelle génération de décideurs dotés des connaissances, des valeurs et des compétences nécessaires pour élaborer des politiques nationales et internationales qui mettent en relief une utilisation durable des ressources de la Terre. Il s'acquitte de son mandat en sélectionnant tous les ans 15 professionnels prometteurs en milieu de carrière pour qu'ils participent à un programme intensif de formation qui les mette en contact avec des questions critiques d'environnement et de développement et qui leur permette d'améliorer leur compétence en leadership.

Depuis son intégration à LEAD international en 1994, LEAD Canada est surtout financé par le Centre de recherche pour le développement international du Canada, et reçoit également un appui non financier de la TRNEE. La Table ronde continuera d'offrir le

présenteront leurs opinions et leur position à la TRNEF au cours d'une année. Une partie de cette information fera l'objet d'un débat dans le cadre d'ateliers régionaux pour le grand public, dont les réactions seront alors prises en compte par les membres de la Table ronde lorsqu'ils délibéreront sur le contenu du rapport final. Ainsi, les constatations, conclusions et recommandations contenues dans le présent rapport s'inspireront des preuves et commentaires recueillis auprès d'un vaste éventail d'experts et d'intérêts, et d'un échantillonnage du grand public.

Ce processus devrait normalement, par la formulation de conseils sur les priorités pour l'avenir, permettre d'améliorer les politiques et les décisions pour l'environnement et l'économie, de sensibiliser le public aux liens entre l'environnement et l'économie, et de l'amener à s'engager davantage sur ce plan, de mieux reconnaître la TRNEF comme source d'information utile et crédible sur des questions importantes pour les Canadiens. Le Programme du millénaire aura aussi des effets importants sur le plan opérationnel, en tirant mieux parti des membres de la Table ronde comme organisme décisionnel et en contribuant à définir les priorités et programmes de la TRNEF pour les prochaines années.

Quoique le budget des programmes pour l'exercice 1999-2000 n'ait pas encore été fixé de manière définitive, le Programme du millénaire est censé être celui qui nécessitera le plus de ressources parmi les quatre domaines prioritaires.

## **Environnement, santé et économie**

Les résultats de l'exploration des sujets et de l'orientation préliminaire se sont avérés très encourageants, et ont incité la Table ronde nationale à lancer un programme dans ce domaine. En particulier, les consultations avec des experts et des hauts fonctionnaires ont confirmé qu'il faut améliorer les processus stratégiques et décisionnels sur les plans suivants : information scientifique; évaluation du risque et des dangers; établissement des liens entre l'environnement, la santé et l'économie; participation du public et transparence; structure du gouvernement. En approuvant le programme, le ministre de la Santé a souligné l'importance d'aboutir à la formulation d'avis qui contribueraient à remanier les processus décisionnels pour qu'ils puissent être véritablement exhaustifs, transparents et qu'ils correspondent aux priorités du pays en matière de santé.

Le plan de ce programme sera préparé de manière définitive en avril 1999, et le rapport final contenant les constatations, conclusions et recommandations sera publié au cours de l'été ou de l'automne de l'an 2000.

## **Autochtones et développement des ressources nordiques**

Alors que l'extraction de ressources non renouvelables dans l'Arctique canadien est,

depuis nombre d'années, source de nombreux problèmes et préoccupations environnementales, la découverte récente et l'exploitation minière subséquente de diamants près de Lac de Gras, dans les Territoires du Nord-Ouest, a beaucoup rehaussé



## B. Détails par programme et secteur d'activité

Les activités de la TRNBE sont réparties en une série de programmes, dont chacun porte sur un aspect particulier du développement durable. La définition de programmes spécifiques, qui s'inscrit dans la planification générale de la TRNBE, consiste dans ce qui suit : évaluation de sujets éventuels en relation avec la nature ou l'ampleur du problème; activités d'autres organismes intervenant dans ce domaine; compétences, expertise et intérêts des membres actuels de la Table ronde; contribution précise que pourrait apporter la TRNBE.

Au cours de l'exercice 1998-1999, de nombreux programmes, dont l'éducation, la politique étrangère, le transport durable, l'éco-efficacité et l'échange de droits d'émissions de gaz à effet de serre, aboutiront à une conclusion heureuse. Les activités futures dans ces domaines seront mineures et porteront essentiellement sur la diffusion continue des constatations, conclusions ou recommandations aux décideurs appropriés. À ce propos, Finances Canada a reconnu que le programme d'échange de droits d'émissions de gaz à effet de serre a joué un rôle essentiel de catalyseur pour donner plus d'importance à cette question et préparer le terrain en vue d'une collaboration du gouvernement fédéral avec les pouvoirs provinciaux, l'industrie et les groupes de protection de l'environnement pour adopter d'autres mesures stratégiques précises.

Avec l'achèvement de ces programmes, la TRNBE est en train de définir les travaux pour l'avenir et d'établir les priorités de ces travaux. À l'issue des recherches préliminaires sur divers thèmes et après avoir consulté divers intervenants et experts travaillant dans ces domaines, la TRNBE a décidé d'axer ses efforts au cours des deux prochains exercices sur quatre programmes :

- Programme du millénaire;
- environnement, santé et économie;
- Autochtones et développement des ressources nordiques;
- écologisation du budget.

Comme ces quatre programmes en sont à l'étape de planification et de délimitation de la portée, il reste à préciser de manière définitive les activités et les résultats de ces programmes. Cependant, les descriptions suivantes offrent un aperçu général des objectifs et stratégies qu'il faudra réaliser dans chaque domaine.

### Le Programme du millénaire

Le Programme du millénaire est un exercice de rétrospective qui est axé sur l'avenir et qui tente aussi de définir les défis et possibilités qui s'offrent au pays jusqu'à 2010 sur le plan du développement durable, et d'en établir les priorités. Ce programme explorera et évaluera les questions selon un processus dans lequel des experts et des représentants haut placés d'un vaste éventail d'intérêts, tant à l'échelon international que national,

### Section III : Plans, priorités et stratégies

#### A. Résumé des plans, priorités et stratégies clés

La Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE) dispose d'un budget de 3 308 000 \$ :

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pour fournir aux Canadiens les avantages suivants : | Des opinions et des renseignements<br>objets sur l'état du débat touchant<br>des aspects particuliers de<br>l'environnement et de l'économie<br>(développement durable)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Comme le démontre ce qui suit :                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• de l'information et des conseils utiles et fiables qui sont fournis aux décideurs et aux leaders d'opinion</li> <li>• des activités et des programmes qui soient appropriés, efficaces et efficients et qui, de surcroît, fassent intervenir les intéressés</li> <li>• des décideurs, des leaders d'opinion et les médias qui considèrent la TRNEE comme une source d'information et de conseils fiable et impartiale sur l'état du débat touchant des aspects particuliers de l'environnement et de l'économie</li> </ul> |



## D. Plan de dépenses

La TRNBE a un secteur d'activité :

“ Fournir des opinions et des renseignements objectifs sur l'état du débat touchant l'environnement et l'économie. ”

| Prévision des dépenses<br>1998-1999(1)                            | Dépenses<br>prévues<br>1999-2000 | Dépenses<br>prévues<br>2000-2001 | Dépenses<br>prévues<br>2001-2002 |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| ( en milliers de dollars )                                        |                                  |                                  |                                  |
| <b>Dépenses brutes de programme</b>                               | 3 377                            | 3 308                            | 3 308                            |
| <i>Moins : Recettes à valoir sur le Crédit</i>                    | -                                | -                                | -                                |
| <b>Dépenses nettes de programme</b>                               | 3 377                            | 3 308                            | 3 308                            |
| <i>Moins : Recettes portées au Trésor(2)</i>                      | (15)                             | (20)                             | (20)                             |
| <i>Plus : Coût estimé des services par d'autres ministères(3)</i> | 161                              | 161                              | 161                              |
| <b>Coût net du programme</b>                                      | 3 523                            | 3 449                            | 3 449                            |

(1) Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

(2) Au cours de l'exercice 1996-1997, la TRNBE a commencé à récupérer les coûts des publications de l'organisme. En vertu de la loi de la TRNBE, et du paragraphe 29.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, la TRNBE a le pouvoir de dépenser toute recette perçue.

(3) Le coût des services fournis par d'autres ministères consiste dans ce qui suit :

- locaux fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 156
- services d'émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 3
- rémunération et avantages sociaux fournis sans frais par Environnement Canada 2

Le gouvernement fédéral s'occupe de plus en plus activement du développement durable, tant sur la scène nationale qu'internationale. Par exemple, le Canada a appuyé des accords internationaux qui portent sur des problèmes tels que le changement climatique (Convention concernant le changement climatique de 1992), l'appauvrissement de la couche d'ozone (Protocole de Montréal sur les substances appauvrissant la couche d'ozone de 1987), et la conservation des ressources (Convention des Nations Unies sur la biodiversité, 1992).

Ces accords sont assortis de diverses stratégies et politiques nationales, dont la Stratégie nationale sur les forêts, la Stratégie sur l'agriculture et l'environnement, la Stratégie de gestion des océans, la Politique de gestion des substances toxiques et la Stratégie canadienne sur la biodiversité. En 1995, le Canada a adopté une loi selon laquelle les ministres doivent préparer des stratégies de développement durable pour leur ministère; en outre, on a créé récemment le *National Process for Climate Change Mitigation* et le Secréariat du changement climatique pour que le Canada puisse réaliser son engagement de réduire son niveau d'émissions de gaz à effet de serre.

De toute évidence, le champ d'action de la TRNBE est de plus en plus dynamique et source de préoccupation. Les problèmes sont vastes, complexes, interdépendants et immédiats; la perception de la nature des problèmes de développement durable et des solutions qui s'y rattachent est variée, et l'incidence de ces problèmes peut être dévastatrice. Les décideurs doivent souvent, lorsqu'il s'agit de déterminer les mesures appropriées en matière de développement durable, faire des choix et des compromis difficiles dans un climat d'incertitude. La TRNBE, en tant qu'organisme consultatif, s'efforce d'aider les décideurs à poser des diagnostics et des jugements justes sur l'orientation et les perspectives des mesures à prendre.

## Section II : Vue d'ensemble de l'organisme

### A. Mandat, rôles et responsabilités

Le mandat officiel de la TRNEE est tiré de la Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie. La mission déclarée de la Table ronde consiste à...jouer un rôle catalyseur dans la définition, l'interprétation et la promotion, pour tous les secteurs de la société canadienne de même que pour toutes les régions du pays, des principes et de la pratique du développement durable.

### B. Objectif

Les travaux de la TRNEE ont pour principal dessein d'améliorer la qualité de l'élaboration des politiques environnementales et économiques en fournissant aux décideurs l'information nécessaire pour qu'ils puissent opérer des choix éclairés qui permettront d'assurer un avenir viable pour le Canada.

La TRNEE favorise activement la formule des tables rondes et l'approche multipartite pour analyser les questions de développement durable, et sert de forum au sein duquel tous les points de vue peuvent être exprimés et débattus librement. Les membres et les intervenants de la TRNEE qui participent à ses programmes s'efforcent de définir la relation entre l'environnement et l'économie, de déterminer si la résolution de problèmes particuliers fait l'objet d'un consensus, et de préciser clairement la nature des problèmes qui restent à résoudre.

Comme la Table ronde rassemble des gens de régions et de secteurs variés (monde des affaires, syndicats, milieu universitaire, Premières nations et groupes de protection de l'environnement), elle offre des possibilités importantes de sonder les questions de développement durable dans une perspective nationale.

### C. Contexte de fonctionnement

Le développement durable est un sujet aussi vaste que complexe. Au niveau le plus général, il se définit comme "...un processus de changement dans lequel l'exploitation des ressources, le choix des investissements, l'orientation du développement technique ainsi que le changement institutionnel sont déterminés en fonction des besoins, tant actuels qu'à venir" (Commission mondiale sur l'environnement et le développement, 1987). Le concept du développement durable repose sur une reconnaissance de l'interdépendance des êtres humains et de l'environnement naturel mondial, et les efforts visant à résoudre les problèmes du développement durable misent sur la coopération entre les personnes, l'industrie et les gouvernements, que ce soit au sein du Canada ou entre les différents pays du monde.

## B. Déclaration de la direction

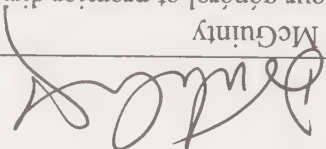
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000 de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie.

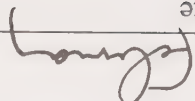
À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation contenus dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation sur laquelle s'appuie le document qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

  
David McGuinty  
Directeur général et premier dirigeant

  
Date  
février 24, 1999.

sur l'environnement et l'économie, et nous sommes confiants qu'en mettant en œuvre ce plan, nous continuerons à contribuer de manière précieuse à une meilleure compréhension et une meilleure gestion des questions de développement durable.



---

Stuart L. Smith, M.D., président  
Table ronde nationale sur  
l'environnement et l'économie



## Section I : Messages

### A. Message du président

La relation entre l'environnement et l'économie est un sujet aussi vaste que complexe : de nombreux problèmes sont d'envergure mondiale, et les solutions font appel à la coopération internationale. En effet, la recherche sur les plans stratégiques et scientifiques est souvent insuffisante et, lorsqu'elle existe, elle n'est pas concluante et même parfois contradictoire; les groupes de dépositaires d'enjeux, qui sont légion, ont généralement des points de vue et des intérêts conflictuels. La Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE) a été créée en 1988 pour relever un grand nombre de ces défis, et son objectif premier consiste à promouvoir le développement durable en fournissant aux décideurs et aux leaders d'opinions des renseignements fiables et des points de vue objectifs sur l'état du débat concernant des problèmes précis. Elle offre des tribunes neutres où les dépositaires d'enjeux peuvent se rencontrer, analyser des questions et déterminer des points d'entente et de désaccord, et, à partir de là, elle recommande des mesures concrètes.

L'exercice 1998-1999 a marqué un tournant important pour la TRNEE. Les travaux qu'elle a menés dans plusieurs programmes importants, dont l'échange de droits d'émissions des gaz à effet de serre, l'Initiative sur les villes viables et l'éco-efficacité, touchent à leur fin; en outre, on a défini et l'on mettra en place de nouveaux programmes qui misent sur les points forts et l'expérience de la TRNEE. En particulier, quatre thèmes prioritaires des programmes ont été retenus pour cette période de planification :

- le Programme du millénaire, qui définira les principaux défis et les possibilités qui s'offriront au Canada au cours de la période de 2001-2010 sur le plan du développement durable, et assurera la diffusion de ces aspects;
- la santé, l'environnement et l'économie;
- le développement de ressources non renouvelables dans l'Arctique canadien, et les effets de ce développement sur les communautés autochtones locales;
- un vaste éventail de recommandations au ministre des Finances pour le budget fédéral de l'an 2000.

Je suis heureux de soumettre ce Rapport sur les plans et les priorités de la TRNEE pour l'exercice 1999-2000, en mettant en relief les principaux résultats qui seront accomplis dans chacun de ces domaines au cours du prochain exercice. La TRNEE est de plus en plus reconnue par les décideurs et les médias comme une source d'information objective



# Table des matières

## Section I : Message

|    |                                  |   |
|----|----------------------------------|---|
| A. | Message du président .....       | 1 |
| B. | Déclaration de la direction..... | 3 |

## Section II : Vue d'ensemble de l'organisme

|    |                                        |   |
|----|----------------------------------------|---|
| A. | Mandat, rôles et responsabilités ..... | 4 |
| B. | Objectif.....                          | 4 |
| C. | Contexte de fonctionnement.....        | 4 |
| D. | Plan de dépenses.....                  | 6 |

## Section III : Plans, priorités et stratégies

|    |                                                       |    |
|----|-------------------------------------------------------|----|
| A. | Résumés des plans, priorités et stratégies clés ..... | 7  |
| B. | Détails par programme et secteur d'activité .....     | 8  |
| C. | Rapport de consolidation.....                         | 11 |

## Section IV : Renseignements supplémentaires

|             |                                                           |    |
|-------------|-----------------------------------------------------------|----|
| Tableau 1 : | Autorisations de dépenser – Résumé du ministre, Partie II | 12 |
| Tableau 2 : | Équivalents temps plein (ETP) prévus.....                 | 13 |
| Tableau 3 : | Articles courants de dépenses par programme.....          | 14 |
| Tableau 4 : | Recettes par secteur d'activité.....                      | 15 |
| Tableau 5 : | Liste des lois et règlements .....                        | 16 |

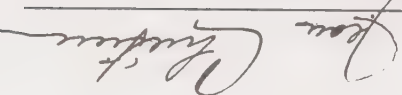


**Table ronde nationale  
sur l'environnement et  
l'économie**

**1999-2000  
Budget des dépenses**

**Partie III : Rapport sur les plans et les  
priorités**

Approuvé

  
Premier ministre



Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

- Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement** – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;
- Partie II – Le Budget principal des dépenses** – étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant;

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

- (1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des dépenses*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- (2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'autonomie par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des dépenses*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la stratégie et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-101

ISBN 0-660-60866-9



Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Budget des dépenses  
1999-2000

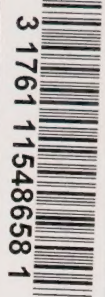
# Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie



4427







3 1761 11548658 1